

0

1

2

3

4

5

1

2

3

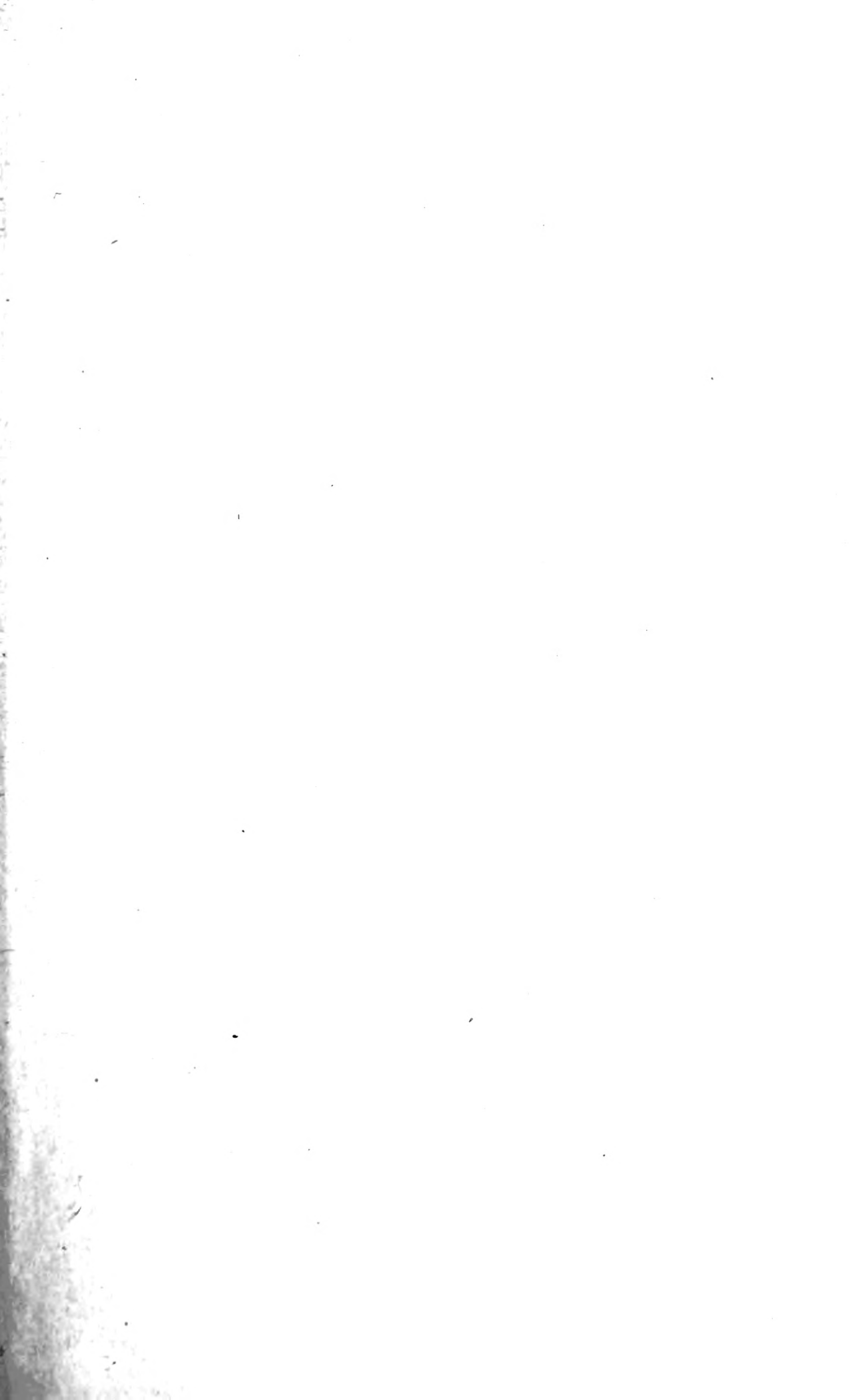
4





3 1761 07802848 7

UNIV. OF
TORONTO
LIBRARY



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

LaR.Gr
G 8812 fil

Grot, Yakov Karlovich

ФИЛОЛОГИЧЕСКІЯ РАЗЫСКАНІЯ

Filologicheskiya razyskaniya

Я. ГРОТА.

znachitel'no popoln. izd.

ВТОРОЕ, ЗНАЧИТЕЛЬНО ПОПОЛНЕННОЕ ИЗДАНИЕ.

т. 2

ТОМЪ ВТОРОЙ.

СПОРНЫЕ ВОПРОСЫ РУССКАГО ПРАВОПИСАНІЯ
ОТЪ ПЕТРА ВЕЛИКАГО ДОНЫНѢ.

563744

26. 5. 53

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(ВАС. ОСТР., 9 ЛИН., № 12.)

1876.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. Санкт-петербургъ. Марта 1876 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій*.

СПОРНЫЕ ВОПРОСЫ
РУССКАГО ПРАВОПИСАНІЯ
ОТЪ ПЕТРА ВЕЛИКАГО ДОНЫНѢ.

Потребность, оказавшаяся въ новомъ изданіи *Спорныхъ вопросовъ русскаго правописанія* (Спб. 1873), подала мнѣ поводъ пересмотрѣть этотъ трудъ и переработать его по новому, болѣе обширному плану. Прежде всего пополнена мною та часть его, которая касается отношенія письма къ звукамъ рѣчи; при чемъ, согласно съ современными требованіями науки, принята въ соображеніе и фізіологическая сторона предмета. По новости этого дѣла въ нашей литературѣ, здѣсь безъ сомнѣнія найдутся недостатки и промахи; пусть наши фізіологи займуться наконецъ изслѣдованіемъ звуковъ родного языка: тогда лингвисты будутъ съ благодарностью пользоваться ихъ указаніями.

Переходя отъ произносимаго языка къ писанному, я сперва остановился на развитіи письма у древнихъ и новыхъ народовъ, особенно же на происхожденіи, на достоинствахъ и несовершенствахъ европейскихъ азбукъ; потомъ прослѣдилъ состояніе орфографіи у главныхъ народовъ современнаго міра, и наконецъ, выведя изъ исторіи общіе законы и условія этой отрасли практическаго языкознанія, разсмотрѣлъ собственно русское правописаніе какъ съ исторической, такъ и съ теоретической точки зрѣнія.

Чтобы установить правильный взглядъ на этотъ послѣдній отдѣлъ книги, позволю себѣ повторить здѣсь то, что было сказано мною въ 1873 году: „Цѣль настоящаго труда заключается вовсе не въ какихъ-либо нововведеніяхъ и даже не въ окончательномъ рѣшеніи всѣхъ спорныхъ вопросовъ нашего правописанія (такая задача была

бы слишкомъ смѣла), а въ томъ только, чтобы историческимъ путемъ уяснить мыслящему читателю настоящее состояніе русской орфографіи и способствовать къ большому единообразію письма. Возможное приближеніе къ такому единообразію весьма желательно не только по теоретическимъ причинамъ, но и по чисто-практическимъ соображеніямъ: ясно, какъ разнорѣчія въ правописаніи неблагопріятны для школы и какъ они неудобны для типографій. Мы очень хорошо понимаемъ, что достигнуть полнаго соглашенія въ этомъ дѣлѣ, какъ и въ большей части человѣческихъ дѣлъ, мало надежды, но вмѣстѣ съ тѣмъ полагаемъ, что всякій безпристрастно ищущій истины охотно воспользуется нѣкоторыми служащими къ разъясненію ся указаніями“.

Расширивъ задачу своего изслѣдованія, я во всемъ касающемся письма держался и теперь тѣхъ же главныхъ началъ: по-прежнему, сколько могъ, избѣгалъ нововведеній, старался только выяснять правильное или установленное давнимъ обычаемъ, отвергалъ одно положительно невѣрное или ни на чемъ не основанное, а въ случаяхъ разнообразныхъ начертаній тщательно выбиралъ изъ нихъ лучшее. Въ нѣкоторыхъ вопросахъ мнѣ приходилось поэтому становиться на сторону меньшинства. Въ двухъ-трехъ случаяхъ оказалось нужнымъ отступить отъ выводовъ, къ которымъ я пришелъ въ первомъ изданіи: конечно всякій разсудительный читатель пойметъ, что оставаться въ дѣлѣ науки неподвижнымъ можетъ только тотъ, кто не мыслить и не трудится.

Для удобства въ отысканіи соображеній по всѣмъ сомнительнымъ случаямъ отсылаю читателя къ помѣщеннымъ въ концѣ книги указателямъ, особенно къ послѣднему изъ нихъ, филологическому.

СОДЕРЖАНІЕ

СПОРНЫХЪ ВОПРОСОВЪ РУССКАГО ПРАВОПИСАНІЯ.

Отъ автора	III.
Различіе языка произносимаго и писаннаго	I.

ЧАСТЬ I.

ЗВУКИ.

I. Физиологія звуковъ языка. Стр. 3 — 19.

Очеркъ исторіи физиологическаго изученія звуковъ языка 3. Устройство органовъ рѣчи 7.

Гласные звуки 8. Формы полости рта при произношеніи ихъ. Три основныя звука; *i a y*, 9. Измѣненія звуковъ зависятъ отъ удобства выговора. Переходные гласные звуки 10. Схема гласныхъ звуковъ 11.

Согласные звуки 11. Двойное ихъ образованіе посредствомъ смыканій и суженій въ полости рта 12. Дѣленіе ихъ на три разряда у Грековъ 12. Дѣленіе на твердые и мягкіе, или на шопотные и громкіе 13. Смычные или мгновенные согласные звуки 14. Проточные или длительные согласные звуки 15. Дрожательный звукъ *p*, 18. Носовые звуки *m n*, 19.

II. Анализъ звуковъ русскаго языка. Стр. 20 — 89.

Особенности нашей фонетики 20.

Русскіе согласные звуки. Различіе дебелыхъ и тонкихъ 21. Трудность ихъ произношенія 22. Наша фонетика въ трудахъ иностранцевъ 23.

Русскіе гласные звуки 24. Ихъ раздѣленіе 25. Звукъ *i* и два его сокращенія 25.

Фил. разиск.

Звукъ Й. Русскіе дифтонги. Восходящіе и нисходящіе дифтонги 26. Русскіе восходящіе дифтонги 27. Русскіе нисходящіе дифтонги 28. Двойное значеніе начертаній *я, е, ё, ю*. Натура звука *й* (*jot*) 29. Мнѣнія Добровскаго и Востокова о нашихъ дифтонгахъ 30. Мнѣніе Брюкке о звукѣ *jot* 30. Звуковое значеніе *еря* 31.

Звуки Э, ЙЭ (Е, Ъ). Двойное ихъ произношеніе 31. Звукъ между *э* и *и* 32.

Звуки А и О. Звукъ между *а* и *о* 33. Звукъ между *а* и *э* 34. Звукъ между $\frac{а}{о}$ и *у* 35. Звукъ *йа* или *ѣа* 35. Звукъ *йо* или *ю*: составляетъ особенность народнаго языка 36. Условія, при которыхъ онъ образуется 37.

Звуки І, ЙУ, ЪУ 37. Звукъ Ы. Случай его неопредѣленности 38. Схема русскихъ гласныхъ 39. Случай дебелаго *э* 39.

Классификація звуковъ 39. Количественное раздѣленіе звуковъ (по положенію органовъ), качественное (по органамъ). Гласные, согласные и полугласные 40. Взглядъ Раумера на основаніе различія шопотныхъ и громкихъ: выдуваніе и выдыханіе 41. Таблица звуковъ русскаго языка 42.

Замѣчаніе о тонкихъ согласныхъ 43. Поясненія къ таблицѣ: звуки *и* и *ш*, 44. Плавные и шипящіе 45. Система славянскихъ звуковъ у Миклошича 46. У Шлейхера и Лескина 47.

Грамматика Ломоносова. Планъ ея 48. Различеніе названій *слово, языкъ* и *рѣчь* 49. Содержаніе перваго «наставленія» 49. Его мысли о голосѣ и произношеніи 50. Гласныя 51. Раздѣленіе согласныхъ по органамъ 52. Понятіе о долготѣ и краткости звуковъ 54. Недоразумѣніе относительно термина Ломоносова «знаменательныя части слова» 55. Его главныя и служебныя части слова 56. Грамматическая таблица Ломоносова 57. Его вступительный обзоръ общей грамматики 57. Какъ опредѣляетъ грамматику 58. Отношеніе грамматики Ломоносова къ филологической литературѣ его времени 59. Его заимствованія изъ древнихъ 60. Понятія Ломоносова о звукахъ и буквахъ 61. Термины его 62. Части рѣчи 63. Разборъ мнѣнія И. Давыдова о грамматикѣ Ломоносова 66. Общая оцѣнка ея 69.

Позднѣйшіе взгляды Русскихъ на свою фонетику. Труды Востокова 69. Его полугласные 71. Гласные 73. Правила произношенія буквы *е*. Дебелыя и тонкія гласныя 74. Фонетическія понятія Греча 75. Фонетика Павскаго 76. Его придыханія 77. Начало этого термина 80. Различное его пониманіе 81. Изслѣдованіе М. Н. Каткова 81. «Мысли объ исторіи русскаго языка» И. И. Срезневскаго 83. «Историческая грамматика» Ф. И. Буслаева 84. Сочиненіе М. А. Тулова объ «элементарныхъ звукахъ рѣчи» 87.

ЧАСТЬ II.

ПИСЬМО И ПРАВОПИСАНИЕ.

I. Значение и развитие письма. Стр. 90 — 118.

Исследования В. Гумбольдта, Штейнталя и Вутке 90. Сущность письма 91. Происхождение 93. Шнурки съ узлами 94. Разные способы письма 95. Внутренняя форма языковъ и ихъ раздѣленіе 96. Зависимость письма отъ характера языка 97.

Живописное письмо американскихъ народовъ 98. Символика 99. Письмо Мексиканцевъ 99. Главныя начала его 101. Отношеніе между письменами американскихъ народовъ и ихъ языками 103. Китайское письмо. Отличіе его 103. Ходъ его развитія 105. Звуковой элементъ въ китайскомъ письмѣ 107. Египетскіе іероглифы. Разные взгляды на нихъ 108. Развитие египетскаго письма 109. Отличіе его отъ мексиканскаго 109. Переходъ къ звуковому началу 110. Развитие скорописи (іератич. и демотическое письмо) 111.

Звуковое письмо. Силлабическое письмо Японцевъ 111. Клинообразное письмо азіатскихъ народовъ 112. Колыбель азбучнаго письма 113. Древнѣйшіе памятники его 114. Скудость преданій 115. Происхождение названій буквъ 116. Формы ихъ 117. Безпорядокъ въ ихъ расположеніи 118.

II. Славяно-русская азбука. Стр. 119 — 146.

Сужденія иностранцевъ о нашей азбукѣ 119. Несовершенство другихъ европейскихъ азбукъ 121. Кириллица, ея достоинства и особенности 124.

Начало русской гражданской азбуки и оцѣнка ея 125. Другіе примѣры преобразованія азбукъ 126. Начатки нашей гражданской печати въ Голландіи 127. Постепенное образованіе и установленіе ея въ Россіи 128. Несовершенства русской азбуки 130. Недостающія въ ней буквы 131. Оцѣнка ея 132. Нужны ли въ ней измѣненія? 133. Двойное звуковое значеніе буквы *ѣ* 134. Чужезычныя буквы въ азбукѣ 135. Безполезность *ѡити* 136. Передѣлка иноязычныхъ звуковъ 137. Произношеніе *ѡити* въ самой Греціи 138. Различная транскрипція этой буквы 139. Неизбѣжныя ошибки въ употребленіи *ѡити* 140. Допущеніе *ѣ* вмѣсто *ѡ* 141. Выводъ относительно русской азбуки 142. Научное расположеніе буквъ 143. Объясненіе азбучной таблицы 144. Русская азбука, систематически расположенная 146.

III. Правописаніе. Стр. 147 — 185.

Основные начала правописанія 147. Общій ходъ его развитія: историческая и этимологическая орфографія 148.

Орфографическій вопросъ у культурныхъ и нѣкоторыхъ другихъ народовъ:

а) У Нѣмцевъ 149. Орфографія Гримма 150; его послѣдователей 151. Настоящее положеніе нѣмецкаго письма 152.

б) У Англичанъ 153. Вполнѣ историческій характеръ пхъ правописанія 154. Преобразовательныя попытки 155. Мнѣнія Макса Мюллера, Витнея и Эрля 156.

в) У Французовъ. Этимологическій характеръ пхъ правописанія 157. Орфографическія правила Поръ-Рояля и словарь Французской академіи 158. Мнѣнія извѣстныхъ писателей 159. Попытки преобразованій 160. Отзывы о фонетической реформѣ 161. Замѣчанія г. Дидо 162. Авторитетъ Французской академіи въ словарь Литтрэ 163.

г) У остальныхъ романскихъ народовъ. Фонетическое правописаніе Итальянцевъ и Испанцевъ 164.

д) У скандинавскихъ народовъ. Два литературные языка 165. Развитіе шведскаго правописанія подъ вліяніемъ академіи 166. Книга Раска о датской орфографіи 167. Послѣдователи его 168. Орфографическій съѣздъ въ Стокгольмѣ 168. Послѣдствія его въ Даніи и въ Швеціи 170. Полемика между гг. Рюкквистомъ и Ганеліусомъ 171. Участіе правительствъ въ установленіи правописанія 171: въ Даніи, Испаніи, Германіи 172. Необходимость отвращать пестроту правописанія въ школахъ 172. Комиссія для установленія фламандской орфографіи 173.

Общіе выводы. Повсемѣстныя явленія въ исторіи развитія правописанія 174. Трудность осуществить идеаль фонетическаго правописанія 175. Опасность нововведеній 176. Неизбѣжность разногласій въ орфографіи 177. Терпимость школы въ отношеніи къ нимъ 178.

Общій взглядъ на русское правописаніе. Излишнія жалобы на пестроту нашего письма 179. Въ чемъ состоятъ разногласія? 180. Преобладаніе этимологическаго характера и причины того 181. Законность такого письма 182. Требованія русскаго правописанія, выраженные уже Ломоносовымъ 182. Противоположный взглядъ серба Новаковича 183. Этимологическое правописаніе отвѣчаетъ потребности челоувѣческаго ума 184.

IV. Очеркъ исторіи русскаго правописанія. Стр. 185 — 245.

Исходная грань—эпоха Петра Великаго 185. Тредьяковскій, Ломоносовъ и Сумароковъ. Противоположные взгляды двухъ первыхъ 186. Споръ объ окончаніяхъ прилагательныхъ 188. Мнѣніе обоихъ о буквѣ ѣ, 189. Статьи Сумарокова объ орфографіи 191. Его собственное пра-

вописаніе 192. Ломоносовъ о *ѣмтѣ* 163. Взгляды Сумарокова на фонетику и правописаніе 194. Состояніе правописанія послѣ Ломоносова. Появленіе учебниковъ 195. Правописаніе въ русскихъ журналахъ второй половины прошлаго вѣка 197. Старанія изгнать лишнія буквы, особенно *ѣ*, 199. Планъ русскаго словаря 200. Взгляды Свѣтова и Подшивалова на азбуку 201. Начало гоненій на букву *ѣ*, 201. Домашневъ и Барсовъ противъ *ѣра* 202. Барсовъ противъ *г* и *ѣ* 203. Другія гоненія на *ѣ*, 203. Книги, изданныя безъ *ѣра* 204 — 237. Чеботаревъ, Шлецеръ, Эминъ, Языковъ, Измайловъ, Лабзинъ 203. 204. Мнѣніе А. Гумбольдта 205.

Правописаніе Карамзина. «Московскій Журналъ» 205. Нѣкоторыя особенности карамзинской орфографіи 206. Карамзинъ и Пушкинъ о словѣ *рѣшитель* 207. Грамматика Россійской академіи 208. Востокъ и Гречъ. Грамматическіе труды ихъ 208 — 210. Вліяніе грамматики Греча и періодическихъ его изданій 211.

Измѣненія орфографіи послѣ Карамзина. «Вѣстникъ Европы», «Библиотека для Чтенія» и «Отечественныя Записки» 211.

Нововведенія и противодѣйствіе имъ. Азбука Хабарова 213. Правописаніе Лажечникова 216. Латинскій шрифтъ Кадинскаго и мысли, по поводу того высказанныя Бѣлинскимъ 216. Другія попытки сближенія русской азбуки съ латинскою 218. Звуковой способъ обученія грамотѣ. 219. Азбука г. Засядко 220. Форма буквы *т* въ русской печати 220. Попытки пополненія русской азбуки 221. Транскрипція иностранныхъ словъ 222. Барановскій, Васильевъ, Фурманъ 223. Г. Стоюнинъ о русской азбукѣ 225. Новыя попытки измѣненія азбуки и опять Кадинскій 226. Оборотныя буквы Сенковского 227. Предложеніе ввести польское письмо 228.

Орфографическія совѣщанія въ Петербургѣ. Статья г. Хованскаго 228. Открытіе собраній въ 1862 году 229. Программа г. Стоюнина 230. Смѣлые планы преобразованій. Заявленіе противъ лишнихъ буквъ 230. Объ отмѣнѣ *ѣра* и *ѣря* 231. Частныя измѣненія 232. Прекращеніе собраній 233.

Явленія, вызванныя орфографическими совѣщаніями 233. Отзыви о нихъ петербургскихъ журналовъ. «Кіевскій Курьеръ» 234. Московскіе журналы: статьи гг. Робера и Грота 235. Мнѣнія другихъ академиковъ и редакцій «Московскихъ Вѣдомостей» объ излишествѣ *ѣра* въ концѣ словъ 236. Вычисленія относительно этой буквы 237. Замѣчаніе шведа Гренинга. Словарь Толя 237. Разногласіе о буквѣ *ѣ*, 238.

Дальнѣйшія попытки улучшенія русской орфографіи. Особенности въ правописаніи Даля 239. Справочная книжка г. Студенскаго 240. Обращеніе г. Новаковскаго къ рѣшенію Академіи наукъ 241. Книга «Спорные вопросы русскаго правописанія» 243. Комиссія при Московской гимназіи 243. Ученые труды, относящіеся къ правописанію 245. Учебное пособіе 245.

V. Критическій обзоръ современнаго правописанія.

Стр. 245 — 372.

Выводъ изъ исторіи 245. Совмѣстное присутствіе двухъ началъ правописанія: этимологическаго и фонетическаго 246.

1. Употребленіе согласныхъ буквъ 248.

Удвоеніе одной и той же буквы. Оно непротивно русской фонетикѣ 248. Физиологическое значеніе его 249.

А. Этимологическое удвоеніе согласныхъ.

Въ корняхъ: *Жжестъ, жженъ*. Отъ приставокъ и суффиксовъ: *Женить* 250. *Возжи, дрожжи. Отворить; расада; расоль; встать* 251. *Искусство; рассориться; возженный, разженный* 252.

Б. Фонетическое удвоеніе согласныхъ.

Устарѣлое объясненіе законовъ языка требованіями благозвучія 252. Удвоеніе плавныхъ въ другихъ языкахъ 253. Удвоеніе *н* въ причастіяхъ и прилагательныхъ 254. Въ вещественныхъ прилагательныхъ на *яный* и *аный* 255. *Гостиница* 256. Составъ глагола *итти* 256. Тотъ же глаголъ въ другихъ славянскихъ нарѣчіяхъ 257. Соединеніе его съ предлогами 258.

Фонетическое употребленіе *С* вмѣсто *З* въ предлогахъ *воз, низ, раз, из*. Громкія согласныя въ концѣ словъ 258. Особенное фонетическое свойство предлоговъ 259. Правописаніе четырехъ предлоговъ 260. Предлоги *безъ* и *чрезъ* 260. *Расчестъ, расчетъ* 261. *Разсчитать, расчитывать* 262. *Разсказать, рассказъ, рассказы. Разспросить, разспросы* 263. *Розыскъ* и *разысканіе; роспись* и *расписка* 264.

Другіе случаи фонетическаго письма. *Гдѣ, здѣсь, вездѣ, ноздри, свадьба, мяздра, ниль, четвергъ* 265. *Мяжкій, лежкій. Збруя* 265. *Сумабрѣдъ, отверстіе, лажка, дужка, задхлый* 266.

Употребленіе *Ч, Т* и *Д* при встрѣчѣ съ другими согласными: *ч* вмѣсто слышимаго *ш* передъ *н*, 266. *Ильнична, Лукинична* и пр. 267. *Что. Лѣсница, стлать, сланецъ, слой, если* 268. *Склянка. Срамъ. Встрѣтитъ, строгій. Полоцкъ, Шацкъ* 269.

Употребленіе *Щ, СЧ, ЗЧ, ЖЧ*. Три случая, когда пишется *щ*, 269. Произношеніе *щ* за *ш*. — *Песчаный*. Разложеніе звука *щ* на *зч* и *сч* 270. Суффиксы *щина* и *чина, щикъ* и *чикъ* 271. *Поручикъ. Разскащикъ, извозчикъ, подписчикъ* 272. *Мужчина* 273. *Образчикъ; помѣщикъ, сыщикъ, косящатый, вящій* 274.

II. Употребленіе гласныхъ 275.

А или *О*? *Кривой, прямой; кривого, прямого* 276. Древность послѣдняго начертанія 278. Смѣшеніе *а* и *о*, 278. Подъемъ гласной *о* въ глаголахъ 279.

Неопредѣленные гласныя въ глаголахъ 279: *ишь* — *ятъ, ятъ, атъ; ешь* — *ютъ, тъ, утъ* 280. *Дышешь* или *дышишь?* 281. *Стоящій, огнедышущій* 282. Глаголы на *оватъ* и *ыватъ* 283. *Раскаиваться, отчаиваться* 284. *Слышанъ* и *слышенъ* 285. *Разсмотрѣнь, обиженъ, верченъ* 286. *Видѣнь* и *виденъ* 286.

Е и И въ неударяемыхъ слогахъ 286.

Окончанія *чекъ* и *чикъ; енька, енькій* 287. *Енскій* и *инскій* 288. Личныя и географическія относительныя имена прилаг. 289. Смѣшеніе *и* и *ь* въ окончаніяхъ 290.

Употребленіе Е въ ударяемыхъ слогахъ. Тройкое значеніе этой буквы 292. Правила произношенія *е* за *ѣ* 293. Когда *е* сохраняетъ свой первичный звукъ 294. Измѣненіе *е* въ *ѣ* передъ тонкими звуками 296.

Начертаніе звука Е, измѣннаго въ ІО (іо) или О. Когда употребляется *ѣ* 297. о послѣ шипящихъ 298. Примѣры этого правописанія въ древнихъ памятникахъ 299. Мнѣнія нашихъ филологовъ о сочетаемости шипящихъ съ дебелыми гласными 300. Разница въ этомъ отношеніи между *ж, ш, ч, ѣ*, 301. Ныѣшнее положеніе этого вопроса 302. Когда можно писать: *жо, шо, чо, шо* 303. Сочетаніе *и* съ гласными 304.

Употребленіе буквы Ё. Значеніе этой буквы 305. Разныя мнѣнія о древнемъ ея произношеніи 306. Попытка объясненія 308. Употребленіе *ь* въ корняхъ 309. *ь* въ образовательныхъ окончаніяхъ 310. Случаи смѣшенія *е* и *ь*, 312.

Употребленіе Э. Исторія буквы 313. Гоненія на нее 314. Смѣшеніе *э* съ *е* 315. Писать ли *э* послѣ согласныхъ 316.

Употребленіе Ъ, Ь и Ы. Двѣнное значеніе *ера* и *еря* 317. Попытки ограничить ихъ употребленіе 318. Употребленіе *ы*, 319. Употребленіе *ь*, 320. *ы* вмѣсто *и* по закону уподобленія звуковъ 321.

Займствованныя слова и имена собственные.

Источники займствованій и звуковыя формы словъ. Мнѣніе Я. Гримма о займствованіяхъ 323. Область займствованій русскаго языка 324. Древнія и новыя займствованія 325. Слова обрусѣвшія и чужеобразныя 327. Смѣшеніе звуковъ *р* и *л*, 327. Народная этимологія 328. Народная фонетика 329.

Правописаніе собственныхъ именъ 331. Собственныя имена на *ла* и вообще имена съ женскимъ окончаніемъ 332. Начертаніе иностранныхъ собственныхъ именъ и склоненіе ихъ 334. Способъ Сепковского писать ихъ латинскими буквами 335. Географическія собственныя имена 336. Старинныя географическія названія 337.

Удвоеніе согласныхъ въ чужеобразныхъ словахъ. Сущность звука, означаемого двойною буквой 338. Цѣль такого начертанія 339. Ограниченіе удвоеній 340. Излишнія удвоенія 341.

А или ІА? я въ концѣ словъ 341. Суффиксы заимствованныхъ прилагательныхъ 342. Окончанія *янинъ, янскій, алъ, альный, антъ* и проч. 342.

Ю, йО, БЕ или БО. Изображеніе звука *l mouillé* и *gn* передъ *o*, 343. Звуки *a* и *o* послѣ *йота* 344.

ІЕ, ІЭ, ІУ. 345. *ya* или *ya* 345.

Транскрипція звуковъ, общихъ западно-европейскимъ языкамъ 346. Двойное изображеніе звука *l* 346. Французскіе носовые звуки и дифтонгъ *oi* 347. Англійскіе звуки *w*, *th*, неопред. и 348. Нѣмецкій *ö* (фр. *eu*) 348. Нѣкоторые итальянскіе и скандинавскіе звуки 349.

Окончанія заимствованныхъ словъ. Суффиксы прилагательныхъ 349. Суффиксы существительныхъ 350. Глаголы на *оватъ* и *ироватъ* 353. Общее замѣчаніе о заимствованіяхъ въ русскомъ языкѣ 354. *Шансы* и *мерси* 355. 459.

Малороссійскія фамильныя имена на ко. Неудобство ихъ употребленія въ русскомъ языкѣ 356. Общеупотребительное ихъ склоненіе 357. Правильное ихъ 358.

Употребленіе большихъ буквъ. Различіе прежней и нынѣшней практики 358. Мнѣніе Сенковского 359. Границы употребленія 359. Общее правило 360. Имена народовъ 361. Прилагательныя собственныя имена 362.

О слитномъ письмѣ составныхъ реченій. Значеніе вопроса 362. Мнѣніе Ломоносова 363. Составныя нарѣчія 365. Составныя предлоги 365. Слитное письмо прилагательныхъ разныхъ формъ 366; числительныхъ, мѣстоименій и частицъ 368. Двойные нарѣчія и предлоги 379. Частица *не* 370.

О надстрочныхъ и строчныхъ знакахъ 371.

Приложенія.

Статья: По поводу толковъ о правописаніи.....	373
Изъ статьи: Орфографическая распря.....	384
Грамматическій споръ на судѣ.....	392

Дополнительныя примѣчанія и поправки.....	396
---	-----

Алфавитные указатели:

I. Указатель личныхъ именъ.....	401
II. Предметный указатель.....	412
III. Справочный филологическій указатель.....	419
Вмѣсто послѣсловія.....	461
Опечатки и обмолвки.....	462

Языкъ проявляется двоякимъ образомъ: какъ *произносимый* (живая рѣчь) и какъ *писанный* (письмо). Каждое слово можемъ мы представлять себѣ либо такъ, какъ оно *слышится*, либо такъ, какъ *видимъ* его начертаннымъ, — иначе говоря: мы можемъ представлять себѣ каждое слово либо въ его *звукахъ*, либо въ *буквахъ*, употребляемыхъ для его изображенія на письмѣ.

А такъ какъ эти два способа представленія слова не всегда между собою согласны, такъ какъ начертаніе не всегда точно передаетъ звукъ, то разумѣется, очень важно строго различать одно отъ другого, и для правильнаго пониманія формы слова необходимо напередъ разсматривать его естественный звуковой составъ.

Между тѣмъ до послѣдняго времени не совсѣмъ ясно понимали важность такого различенія, и даже въ Германіи, которая въ успѣхахъ филологіи идетъ впереди всѣхъ другихъ странъ, одинъ изъ ученыхъ, извѣстныхъ своими трудами по теоріи звуковъ, справедливо замѣтилъ: «Взглянувъ на иную, хотя и хорошую грамматику, мы легко убѣдимся, какъ, согласно съ ея названіемъ (отъ *γράφειν* писать), письмо гораздо болѣе чѣмъ самый языкъ служить въ ней предметомъ разсмотрѣнія, и какъ изслѣдованіе звуковъ всегда до сихъ поръ заслонялось знаками ихъ, буквами. И однакожь буква — лишь случайное изображеніе дѣйствитель-

наго звука, и видъ этого начертанія не имѣетъ ничего общаго съ сущностью самаго звука»¹.

Такимъ образомъ, желая разъяснить отношеніе между живою рѣчью и письмомъ, надобно прежде всего разобрать, изъ какихъ звуковъ состоитъ языкъ, а потомъ уже рассмотреть, насколько вѣрно и точно эти звуки могутъ быть изображаемы придуманными для нихъ общеупотребительными начертаніями.

Вотъ почему и предлагаемый трудъ естественно распадается на двѣ части: фонетическую (о звукахъ) и графическую (о письмѣ). Само собою разумѣется, что обѣ части не могутъ быть совершенно отдѣлены одна отъ другой; раздѣленіе это означаетъ только, что въ первой части дѣло будетъ разсматриваемо съ точки зрѣнія звуковъ, а во второй съ точки зрѣнія буквъ.

¹ Thausing. Das natürliche Lautsystem der menschlichen Sprache (Leipzig 1863), стр. 116.

ЧАСТЬ I.

ЗВУКИ.

I. Физиологія звуковъ языка.

Произносимый языкъ имѣетъ двѣ стороны: *матеріальную* и *духовную*, — звуки и ихъ содержаніе, какъ тѣло и душу. Поэтому онъ принадлежитъ къ двумъ разнороднымъ разрядамъ наукъ: одною стороною къ естествознанію, другою — къ историческимъ и философскимъ наукамъ.

Составляющіе языкъ членораздѣльные звуки суть произведеніе дѣйствія тѣлесныхъ органовъ, и потому ученіе о звукахъ, фонетика, необходимо соприкасается съ физиологіею. Разсмотрѣнію самыхъ звуковъ должно предшествовать ознакомленіе съ орудіями голоса и рѣчи. Безъ физиологическаго основанія невозможно научное изслѣдованіе звуковъ языка.

Этотъ правильный взглядъ на фонетику, хотя никогда не былъ достаточно распространенъ, однакожъ по происхожденію своему не такъ новъ, какъ обыкновенно думаютъ: судя по систематикѣ звуковъ и по совершенству письменныхъ знаковъ въ санскритѣ, физиологическое звукоученіе у древнихъ Индовъ было уже очень развито, гораздо болѣе чѣмъ у Грековъ. Впослѣдствіи фонетика составляла предметъ особеннаго изученія у Аравитянъ. Но дальпѣйшіе ея успѣхи начались не прежде какъ въ 16-мъ столѣтіи, благодаря счастливой мысли обучать глухонѣмыхъ произношенію зву-

ковъ языка; необходимость пользоваться при этомъ пособіемъ зрѣнія и осязанія привела къ самому полному изслѣдованію условій образованія звуковъ. Не останавливаясь на отдѣльных примѣрахъ такого преподаванія въ Испаніи и трудахъ, бывшихъ результатами его, замѣчу, что въ 17-мъ столѣтіи, независимо отъ нихъ, физиологическому звукоученію было положено основаніе въ Англіи епископомъ Валлисомъ (Wallis), который также обучалъ глухонѣмыхъ. Во Франціи, гдѣ съ начала прошлаго вѣка при академіи наукъ усердно занимались изслѣдованіемъ голосовыхъ органовъ, явилось въ 1765 году замѣчательное по части фонетики сочиненіе президента Дебросса (Debrosses¹), которое въ нынѣшнемъ столѣтіи обратило на себя вниманіе Россійской академіи и было переведено членомъ ея А. Никольскимъ подъ заглавіемъ *Разсужденіе о механическомъ составѣ языковъ и физическихъ началахъ этимологии* (Спб. 1821). Въ этой книгѣ разсѣяно много умныхъ и вѣрныхъ наблюденій, хотя съ другой стороны встрѣчаются въ ней и ошибочныя теоріи, которыми увлекся Шишковъ, снабдившій переводъ сочлена своими примѣчаніями. Въ Германіи звукоученіе было обязано, въ концѣ прошлаго вѣка, важнымъ успѣхомъ вѣнскому механику Кемпелену, изобрѣтателю извѣстнаго автомата, играющаго въ шахматы. Онъ же составилъ говорящую машину и издалъ превосходную книгу о механизмѣ человѣческаго языка (*Mechanismus der menschlichen Sprache*. Wien 1791), которая всегда будетъ служить основаніемъ всѣхъ дальнѣйшихъ по тому же предмету изслѣдованій.

Однакожь не ранѣе какъ около середины нынѣшняго столѣтія эта отрасль физиологій стала въ надлежащей мѣрѣ обращать на себя вниманіе языковѣдовъ. Даже такой геніальный филологъ, какъ Яковъ Гриммъ, не положилъ въ основу своихъ изслѣдованій полного вниманія къ отличію писаннаго языка отъ произносимаго и къ ихъ взаимнымъ отношеніямъ. По изученію звуковыхъ измѣненій его грамматика представляетъ конечно богатѣйшій мате-

¹ *Traité de la formation mécanique des langues, et des principes physiques de l'étymologie* (въ двухъ частяхъ, безъ имени автора). Paris. 1765.

ріаль и изумительное обиліе остроумнѣйшихъ соображеній, но самыхъ фізіологическихъ процессовъ послѣдовательнаго превращенія звуковъ онъ еще не касался. Кромѣ того, онъ при своихъ изслѣдованіяхъ не довольно дорожилъ звуковыми особенностями народныхъ говоровъ, а между тѣмъ это «главный источникъ, которымъ надобно пользоваться, чтобы проникнуть въ тайны древнихъ звукоизмѣненій. Только этимъ способомъ можно достигнуть возможности перелагать старинные письменные памятники въ звуки живой рѣчи. Только этимъ путемъ можно стать выше одного наблюденія этимологической перемѣны буквъ и вникнуть въ самые процессы звукоизмѣненій».

Рудольфъ Раумеръ, которому принадлежатъ эти замѣчанія¹, первый изъ германскихъ филологовъ внесъ въ свои изслѣдованія полное пониманіе сущности звукоученія. Изданное имъ въ 1837 г. сочиненіе «о придыханіи и перебоѣ звуковъ»² положило начало новому направленію въ наукѣ слова. За нимъ пошли тѣмъ же путемъ и другіе ученые, во главѣ которыхъ стоитъ незабвенный сотрудникъ нашей академіи Шлейхеръ. Мало того: трудъ Раумера далъ толчокъ и фізіологической разработкѣ предмета. Въ этомъ со знаѣтся извѣстный профессоръ фізіологіи и членъ академіи наукъ въ Вѣнѣ г. Брюкке, составившій въ филологической литературѣ эпоху своимъ сочиненіемъ: «Основныя черты фізіологіи и систематики звуковъ языка»³. Авторъ, занимаясь обученіемъ глухонѣмыхъ, представилъ тутъ въ сжатомъ и ясномъ обзорѣ результаты своихъ наблюденій надъ звуками бѣльшей части европейскіхъ и нѣкоторыхъ азіатскіхъ языковъ. Къ сожалѣнію, онъ не былъ знакомъ съ славянскими нарѣчіями, и потому естественно, что будучи принужденъ пользоваться относительно ихъ чужими

¹ Gesammelte sprachwissenschaftliche Schriften von R. v. Raumer. Frankf. am M. 1863. См. тамъ стр. 407. Почти то же, но съ болѣею рѣзкостью, высказываетъ о слабой сторонѣ грамматики Я. Гримма д-ръ Румпельтъ въ своей книгѣ *Das natürliche System der Sprachlaute* (Halle 1869), стр. 5.

² *Die Aspiration und die Lautverschiebung*. Leipzig 1837.

³ *Grundzüge der Physiologie u. Systematik der Sprachlaute für Linguisten u. Taubstummenlehrer*, bearb. von Dr. Ernst Brücke. Wien 1856.

указаніями, онъ не избѣгъ нѣкоторыхъ недоразумѣній и ошибокъ. Не смотря на то, книга Брюкке сдѣлалась необходимымъ пособіемъ для всѣхъ не только германскихъ, но и иноплеменныхъ ученыхъ, разсматривающихъ звуки на основаніи физиологіи. Есть уже и по фонетикѣ славянскихъ языковъ нѣсколько такихъ изслѣдованій, какъ напр. г. Новаковича у Сербовъ¹, а у Чеховъ г. Гебаура². По-русски физиологическое ученіе о звукахъ языка, въ наше время, въ первый разъ было изложено (если исключить переводы специальныхъ сочиненій по физиологіи) въ переводѣ второй серіи лекцій Макса Мюллера³; потомъ о предметѣ этомъ читалъ въ Кіевѣ публичныя лекціи г. Туловъ, и онъ же въ исходѣ прошлаго (1874) года издалъ небольшую книжку *Объ элементарныхъ звукахъ человѣческой речи*, гдѣ, послѣ общихъ соображеній на основаніи иностранныхъ пособій, сдѣлана попытка примѣненія физиологическаго звукоученія къ русскому языку. Здѣсь же нельзя пропустить изслѣдованія г. Бодуэна-де-Куртенё о древне-польскомъ языкѣ, которое затрогиваетъ многія явленія обще-славянской фонетики и при этомъ также опирается на выводы естествознанія⁴.

Что касается настоящаго труда, то авторъ, въ этомъ отдѣлѣ его, намѣренъ при помощи физиологическихъ наблюденій разсмотрѣть звуки русскаго языка въ приложеніи къ требованіямъ филологіи: онъ прибѣгаетъ къ физиологическимъ объясненіямъ только въ той мѣрѣ, въ какой это кажется ему нужнымъ для означенной цѣли.

Вотъ какъ Брюкке понимаетъ двѣ разныя стороны разсмотрѣнія звуковъ языка: «Можно, говоритъ онъ, изслѣдовать какимъ образомъ смежныя звуки дѣйствуютъ одни на другіе и вникать въ измѣненія, претерпѣваемые звуками въ теченіе времени или при переходѣ изъ одного языка въ другой, чтобы изъ этого

¹ Физиологија гласа и гласови српскога језика. У Београду 1873.

² См. Časopis Musea Království Českého 1872, XLVI ročník, svaz. 3 и 4.

³ Трудъ г. Лавренко. См. *Филологическія Записки*, издав. въ Воронежѣ г. Хованскимъ, 1868.

⁴ О древне-польскомъ языкѣ до XIV столѣтія. Лейпцигъ 1870.

выводить ихъ атрибуты. Это путь *филолога*. Съ другой стороны можно производить прямыя наблюденія и опыты надъ способами и условіями происхожденія звуковъ и такимъ образомъ знакомиться съ ихъ натурою и свойствами. Это путь *физиолога*. Оба метода, при правильномъ ихъ употребленіи, никогда не могутъ вести къ противорѣчивымъ результатамъ, но эти результаты могутъ быть различны, могутъ дополнять другъ друга, такъ какъ филологъ своими изысканіями доходитъ эмпирически до ряда законовъ, которыхъ объясненія надо искать физиологическимъ путемъ. Только посредствомъ физиологическихъ наблюденій филологъ вполнѣ узнаётъ языкъ; пока онъ упускаетъ ихъ изъ виду, онъ знаетъ о языкѣ только то, что слышится ухомъ и пишется рукою. Дивный снарядъ, откуда истекаетъ рѣчь, остается для него сокровенною механикой автомата; а между тѣмъ законы, которые прежде выводились изъ благозвучія, гораздо менѣе зависятъ отъ этого условія нежели отъ механическаго устройства органовъ, которые производятъ отдѣльные звуки языка и только въ извѣстныхъ сочетаніяхъ могутъ производить ихъ легко и точно»¹.

Прежде всего считаю нужнымъ дать читателю понятіе объ устройствѣ органовъ рѣчи, не входя однакожъ въ излишнія подробности, которыя въ настоящемъ случаѣ только удалили бы насъ отъ цѣли.

Для произведенія звука служитъ такъ называемая голосовая щель (*rima glottidis*, *Stimmritze*) въ гортани (*guttur*, *Kehlkopf*), расширяемая или суживаемая двумя голосовыми связками (*chordae vocales*, *Stimmbänder*), которыя натягиваются или ослабляются гортанными мышцами. Если щель значительно расширена, то никакого звука не можетъ быть слышно, и воздушный токъ, приражаясь къ стѣнкамъ рта, производитъ только придыханіе, въ германскихъ языкахъ означаемое буквою *h*. Если сузить щель, приподнявъ среднюю часть языка къ нёбу, то это придыханіе усиливается до нашего *Г* въ словахъ *Господь*,

¹ Grundzüge, стр. 1.

благо, Бога, звука, который у насъ на письмѣ не отличается отъ твердаго Г, слышимаго въ словахъ *городъ, багоръ* и проч.

Итакъ звонъ голоса есть непосредственный результатъ суженія голосовой щели¹. Выйдя оттуда, звукъ до своего оглашенія проходитъ подвижную полость зѣва и рта, которая образуетъ какъ бы надставную трубку (*Ansatzrohr*), подобную искусственному духовому инструменту, при чемъ надо представить себѣ, что голосовая щель или гортань играетъ роль рта, изъ котораго въ этотъ инструментъ входятъ воздухъ и звукъ. «Вокальный механизмъ, говоритъ англійскій профессоръ Виллисъ, можетъ считаться состоящимъ изъ легкихъ, или мѣховъ, которые посредствомъ дыхательнаго горла проводятъ воздушный токъ черезъ

Подвижная
полость рта.

Гортань.

Дыхательное
горло.

Легкіе или мѣхи.

снарядъ, находящійся въ верхнемъ концѣ дыхательнаго горла и называемый гортанью. Этотъ снарядъ способенъ производить разные музыкальные и другіе звуки, слышныя по переходѣ чрезъ подвижную полость, состоящую изъ глотки (полости позади нѣбной занавѣски), рта и носа»². Все это вмѣстѣ составляетъ вокальный механизмъ, но орудіемъ рѣчи слѣдуетъ считать только наружную часть его, то есть гортань и подвижную трубку, или полость рта.

Гласные звуки.

Самые первоначальные, основные звуки человѣческой рѣчи суть гласные. Для образованія ихъ воздухъ изъ легкихъ выдыхается въ полость рта, имѣющую каждый разъ опредѣленную форму. Прежде всего долженъ быть прекращенъ доступъ воз-

¹ Для физиологическихъ терминовъ я отчасти пользуюсь изданнымъ подъ редакціей И. М. Сѣченова переводомъ сочиненія Л. Германа: *Основы физиологии человека*. Одесса 1873.

² Robert Willis, извѣстный сочиненіемъ о гласныхъ (1828). Выписанныя строки привожу по книгѣ J. Earle, *The Philology of the english tongue*. Oxford 1873, стр. 126.

душнаго тока къ заднимъ носовымъ отверстіямъ поднятіемъ нёбной занавѣски¹⁾ для того, чтобы выдыхаемый воздухъ попадалъ только въ полость рта. Если же это не будетъ выполнено, то при громкой рѣчи гласные получаютъ особый «носовой» отгѣнокъ. При произношеніи ихъ форма полости рта измѣняется слѣдующимъ образомъ: при А она должна быть совершенно свободною, языкъ ложится плоскью на дно полости, которая поэтому бываетъ всего больше для этого звука и отверстіе широко-раскрытаго рта имѣетъ форму расширенной спереди воронки. При О, У, наоборотъ, корень языка приподнимается, полость рта суживается вытягиваніемъ губъ въ трубку и принимаетъ форму круглой бутылки съ короткой шейкой; при Э, І образуется, отъ приближенія языка къ твердому нёбу, форма круглой бутылки съ узкимъ горлышкомъ. При всѣхъ гласныхъ, за исключеніемъ У, гортань нѣсколько приподнимается къ верху; меньше всего подъемъ при О, затѣмъ слѣдуютъ А Э І, т. е. онъ больше всего при І, и оттого тонъ І выше, нежели тонъ прочихъ гласныхъ; ниже всѣхъ тонъ У. Это различіе степени высоты тона при разныхъ гласныхъ оспаривается нѣкоторыми фізіологами; но ихъ возраженія не вполне убѣдительны.

А составляетъ центральный звукъ. Какъ скоро обѣ стѣнки полости рта, верхняя и нижняя, сближаются между собой, то чистота звука А нарушается. Такое сближеніе очень легко происходитъ либо при нёбѣ, гдѣ образуется І, либо у губъ, гдѣ звонъ голосовой щели обращается въ У. При этомъ подвижная трубка (полость рта) то укорачивается, то удлиняется: она становится всего короче при произнесеніи І, такъ какъ гортань тогда приподнимается и углы рта растягиваются въ сторону; всего же длиннѣе становится трубка при произнесеніи У, когда гортань опускается съ одновременнымъ протягиваніемъ впередъ губъ и угловъ рта.

¹⁾ Нёбо состоитъ изъ двухъ частей: передней, или твердаго нёба, и задней или нёбной занавѣски (*der harte Gaumen* и *das Gaumensegel*).

Эти три звука I A У суть основные въ системѣ гласныхъ; въ томъ удостовѣряетъ насъ, сходно съ физиологіею, исторія развитія индо-европейскихъ и семитскихъ языковъ. Первоначально только эти звуки и могли быть въ индо-европейскомъ праязыкѣ. Въ продолженіе вѣкового существованія языка звуки постепенно измѣняются въ слѣдствіе естественнаго стремленія человѣка облегчать трудъ органамъ рѣчи: «удобство выговора, сбереженіе дѣятельности мускуловъ, говоритъ Шлейхеръ, — главный въ этомъ дѣлѣ факторъ¹». Въ отношеніи къ гласнымъ эта *vis inertiae*, по его же замѣчанію, ведетъ къ тому на первый взглядъ странному результату, что тогда какъ болѣе древніе языки имѣютъ лишь малое количество гласныхъ звуковъ, позднѣйшіе обладаютъ ими въ гораздо бѣльшемъ обиліи и разнообразіи. Но немногіе гласные старѣйшихъ языковъ рѣзко отличаются одинъ отъ другого, многочисленныя же гласные позднѣйшихъ языковъ служатъ по большей части переходомъ отъ одного къ другому совершенно отличному въ древнемъ языкѣ звуку: являются оттѣнки, смѣшанные звуки, чтобы смягчать различія, облегчать органу рѣчи крутой поворотъ отъ одного движенія къ другому и доставить ему удобство перѣшительныхъ гласныхъ, которыя легко производить малымъ напряженіемъ орудія рѣчи. Слѣдовательно остальные гласные суть только промежуточные, и мы рассмотримъ тѣ изъ нихъ (Э О), которые естественно образуются между I и А, между А и У.

Изъ всѣхъ гласныхъ звуковъ наиболѣе распространеннымъ былъ искони А; но такъ какъ произносить его не совсѣмъ легко, то онъ, помимо вліянія на него сосѣднихъ звуковъ, уже въ слѣдствіе одного напряженія мускуловъ, потребнаго на его произношеніе, подвергается разнымъ измѣненіямъ. Если, начавъ отъ расположенія рта для А, какъ звука первоначальнаго, постепенно укорачивать устную полость, суживая ее въ серединѣ, то образуются промежуточные звуки, приближающіеся къ I, т. е. образуются

¹ Die deutsche Sprache, стр. 49 и 50.

гласные отѣнка Э¹. Если, напротивъ, мало по малу удлинять полость рта и суживать наружное ея отверстіе въ направленіи къ У, то образуются гласные характера О. Число тѣхъ и другихъ промежуточныхъ гласныхъ неопредѣленно. Брюкке принимаетъ три Э и два О, первообразы которыхъ находятъ у разныхъ западныхъ народовъ; но въ малоизвѣстныхъ ему славянскихъ языкахъ оказываются и другіе гласные звуки этого рода. Не входя еще въ болѣе специальное разсмотрѣніе гласныхъ съ примѣненіемъ къ русской фонетикѣ, прибавлю здѣсь только, что звуки эти вообще раздѣляются, по положенію рта при ихъ произношеніи, на дебелые: А О У и тонкіе: Э И. Отношеніе этихъ пяти гласныхъ между собою можетъ быть представлено слѣдующею вертикальной линіей, на которой они расположены сверху внизъ, по степени подъема гортани, съ чѣмъ связано и послѣдовательное пониженіе тона:

	І
	Э
	А
	О
	У

Согласные звуки.

Названіе *согласныхъ* (consonae) придумано въ той мысли, что только *гласные* звуки (vocales) совершенно самостоятельны, согласные же могутъ быть вполнѣ произносимы не иначе какъ въ соединеніи съ однимъ изъ гласныхъ. Брюкке, какъ и многіе другіе, находятъ, что такой взглядъ давно опровергнутъ наукою; этого нельзя однакожъ допустить безъ ограниченія: справедливо, что нѣкоторые согласные, какъ напримѣръ С Ш Ф Р, могутъ быть выговорены и сами по себѣ, но какъ произнести ясно, безъ помощи гласной, Б Г Д П К Т? — Физиологическая особен-

¹ Принимаю эту букву для общаго выраженія чистаго звука, означаемого греческимъ ε. Наше Е изображаетъ уже звукъ сложный (= йэ).

ность согласныхъ заключается въ томъ, что для произнесенія ихъ нужны своего рода движенія въ полости рта при участіи двухъ какихъ-нибудь частей органа рѣчи, такъ что бываетъ одно изъ двухъ: либо онѣ плотно *смыкаются* и *размыкаются* (наприм. обѣ губы одна съ другой для образованія Б), и въ полости рта образуется *смыканіе*, *затворъ* (Verschluss), либо между тою или другою частями дѣлается только *суженіе*, *стѣсненіе* (наприм. между кончикомъ языка и нижними зубами для образованія С).

Орудіями затворовъ и стѣсненій для произношенія согласныхъ служатъ:

1) Нижняя губа съ верхнею и съ верхними зубами (рѣзцами): Б П (затворъ); В Ф (суженіе).

2) Передняя часть языка съ нёбомъ и съ зубами: Д Т (затворъ); З С, Ж Ш (суженіе).

3) Средняя или задняя часть языка съ нёбомъ: Г К (затворъ); Г¹ Х (суженіе).

Но прежде разсмотрѣнія образуемыхъ этими двумя способами звуковъ необходимо показать еще одно фізіологическое различіе согласныхъ. Внимательно перебирая звуковую азбуку своего языка, всякій, при самомъ поверхностномъ наблюденіи надъ собою, замѣтитъ, что нѣкоторые звуки могутъ быть сопоставлены попарно, т. е. образуются одинаково, и только произносятся различно. Въ слѣдствіе того получаютъ два ряда звуковъ, которые въ верхнемъ и нижнемъ соотвѣтствуютъ одинъ другому:

- | | | | | | | | |
|----|---|---|---|----------------|---|---|---|
| 1) | П | Т | К | Х | Ф | С | Ш |
| 2) | Б | Д | Г | Г ¹ | В | З | Ж |

Различіе того и другого ряда объясняется съ фізіологической точки зрѣнія различно, а потому для каждаго изъ нихъ придуманы издревле и разныя названія. Всего болѣе вошло въ обыкновеніе называть звуки 1-го ряда *твердыми*, а звуки 2-го ряда *мягкими*. Извѣстно, что Греки, выдѣливъ изъ обоихъ рядовъ тѣ

¹ Чтобы имѣть возможность говорить о звукѣ, для котораго у насъ нѣтъ буквы въ словѣ *благо*, я вынужденъ былъ принять начертаніе Г¹.

звуки **П Т К**
Б Д Г, которые не могут произноситься длительно¹, называли ихъ поэтому *нѣмыми* (*ἄφωνα, mutae*) и прибавили къ нимъ еще 3-й рядъ особенныхъ, греческому языку свойственныхъ звуковъ, такъ что у нихъ вышли такіе три ряда:

1)	К	Т	П
2)	Г	Δ	В
3)	Х	Θ	Φ

Сообразно съ этимъ расположеніемъ называли: звуки 1-го ряда *твердыми* (*tenues*), звуки 3-го ряда *придыхательными* (*aspiratae*), а звуки 2-го ряда, по внѣшнему признаку мѣста, — *средними* (*mediae*).

Въ большей части новѣйшихъ языковъ нѣтъ *придыхательныхъ*², и потому естественно, что въ нихъ приняты, для двухъ показанныхъ выше рядовъ, названія *твердыхъ* и *мягкихъ*. Нѣкоторые ученые доказываютъ, что эти термины правильны и съ физиологической точки зрѣнія, такъ какъ звуки 1-го ряда (П Т К и проч.), при выговорѣ ихъ, требуютъ бѣльшаго напряженія мускуловъ, чѣмъ звуки 2-го. Сознаемся однакожъ, что эти названія сбивчивы, и не разъ уже случалось, что иной по недоразумѣнію прилагалъ, наоборотъ, къ 1-му ряду названіе *мягкихъ*, а ко 2-му *твердыхъ* звуковъ. Гораздо удачнѣе представляется терминъ, употребляемый, начиная съ Кемпелена, многими изъ новѣйшихъ ученыхъ, въ томъ числѣ и профессоромъ Брюкке: именно, для 1-го ряда — *мухіе* (*tonlose*) или *шопотные* (*Flüsterlaute*), а для 2-го ряда *звонкіе* или *громкіе* (*tönende*³).

По мнѣнію Брюкке, съ которымъ трудно не согласиться, физиологическая разница между тѣми и другими заключается въ томъ,

¹ Попробовавъ произносить непрерывно, въ одинъ пріемъ, ббб..., ппп..., ддд..., ттт... и т. д., всякій убѣдится, что это невозможно.

² Въ чемъ заключается ихъ особенность, будетъ объяснено ниже.

³ Нѣкоторые у насъ называютъ послѣдніе *звучными*, а первые *отзвучными*, но это не совсѣмъ удобно: и тѣ и другіе суть *звуки* (*Laute*); вопросъ въ томъ, какъ эти звуки произносятся: одни — шопотомъ (*voce clandestina*), другіе — громкимъ голосомъ.

что при произношеніи первыхъ голосовая щель остается раскрытою, а для вторыхъ она сжимается, въ слѣдствіе чего и происходитъ громкій голосъ (что Нѣмцы называютъ *тонъ*). Противъ этого Таузингъ¹ возражаетъ, что и при произношеніи шопотомъ разница тѣхъ и другихъ звуковъ ясно замѣчается, и что поэтому справедливѣе говорить, что съ произношеніемъ перваго ряда звуковъ не можетъ *совпадать* проявленіе голоса, а при второмъ это возможно; но мы, избѣгая излишнихъ тонкостей, примемъ объясненіе Брюкке съ терминами: *шопотные* и *громкіе* звуки.

Теперь перейдемъ къ разсмотрѣнію согласныхъ по двоякому, выше показанному способу ихъ образованія. Въ этомъ отношеніи звуки могутъ быть: 1, *смычные* (*Verschlusslaute*), образуемые плотнымъ смыканіемъ или затворомъ двухъ частей устныхъ органовъ, и 2, *проточные*, образуемые суженіемъ или стѣсненіемъ между тѣми же частями.

1) Смычные согласные звуки.

П	Т	К
Б	Д	Г

Это тѣ самые согласные, которые у грековъ принадлежали къ разряду *нѣмыхъ*; нынче придумано для нихъ болѣе вѣрное названіе — *миновенные* звуки (*momentaneae*) въ противоположность другимъ, *длительнымъ* (*continuae*, *Dauerlaute*, напр. Ф С), которые можно въ произношеніи протягивать безъ перерыва, пока позволяетъ дыханіе. Шлейхеръ остроумно замѣтилъ, что первые отличаются отъ послѣднихъ какъ точка отъ линіи². Первые называются также *взрывочными* (*explosivae*) по той причинѣ, что воздухъ, задержанный при образованіи смычки, быстро вырывается, какъ скоро устранена преграда. Терминъ *Verschlusslaute*,

¹ Das natürliche Lautsystem, стр. 26.

² Zur vergleichenden Sprachgeschichte, Zetacismus, стр. 124.

въ нашемъ переводѣ *смычные*¹, въ первый разъ былъ употребленъ въ началѣ нынѣшняго столѣтія извѣстнымъ въ исторіи акустики ученымъ Хладни.

При произношеніи этихъ звуковъ путь черезъ носъ отрѣзанъ воздуху и устный проходъ также гдѣ-нибудь прегражденъ, именно они образуются тремя способами:

- 1) Смыканіемъ нижней губы съ верхнею П Б.
- 2) Прижатіемъ передняго конца языка къ нёбу и верхнимъ зубамъ Т Д.
- 3) Прикосновеніемъ средней или задней части языка къ нёбу К Г.

Замѣтимъ, что звуки К и Т различаются между собою только тѣмъ, что для образованія каждаго изъ нихъ служитъ другая часть языка, т. е. для Т передняя, для К задняя: можно сказать, что артикуляція К начинается тамъ, гдѣ прекращается артикуляція Т. На этомъ основывается метода, по которой глухонѣмыхъ учатъ выговаривать К: ихъ заставляютъ произносить Т и при этомъ прижимаютъ у нихъ къ низу пальцемъ или лопаточкой переднюю часть языка, чтобы они поневолѣ образовали смычку заднею его частью. Различіе Т и К повидимому зависитъ преимущественно отъ величины пространства подвижной полости, остающагося позади смычки, такъ что оно при Т гораздо болѣе нежели при К.

Г образуются изъ К сжатіемъ раздвинутой голосовой щели; поэтому Г относится къ К точно такъ же, какъ Б къ П, и Д къ Т

2) Проточные согласные звуки.

Ф	С	Ш	Ц	Ч	Л
В	З	Ж			

Каждому смыканію соотвѣтствуетъ близкое къ нему суженіе въ полости рта. Воздуху загражденъ путь черезъ носовую по-

¹ Въ переводѣ Физиологіи Германа они названы *смыкательными*, но это прилагательное можетъ относиться только къ тому, что смыкаетъ (здѣсь къ органамъ), а не къ тому, что отъ смыканія происходитъ.

лость, а устный каналъ гдѣ-нибудь такъ суженъ, что выходящій воздухъ производитъ по смежнымъ частямъ *шорохъ* (Reibungsgeräusch). Таково названіе, принятое нѣмецкими физиологами и изслѣдователями языка для этого разряда звуковъ (латин. терминъ *fricativae*¹). Греки называли ихъ, въ отличіе отъ *нѣмыхъ*, полугласными (*ἡμίφωνοι*), но они болѣе извѣстны подъ общеупотребительнымъ терминомъ *spirantes*, или *придувныхъ*, какъ и у насъ отчасти вошло уже въ обычай называть ихъ. Описаннымъ способомъ образуются многіе звуки, близкіе къ тѣмъ, которые производятся соотвѣтственными смыканіями:

1, Ф В: суженіе образуется верхними зубами и нижнею губою.

Звукъ Ф можетъ быть производимъ также сближеніемъ однѣхъ губъ между собою, и тогда онъ бываетъ нѣсколько мягче нежели при участіи зубовъ, отличаясь отъ П только тѣмъ, что при послѣднемъ губы совершенно сжаты.

В образуется, когда мы приспособимъ ротъ для Ф, но вмѣсто того, чтобы только выпустить воздухъ, заставимъ голосъ звучать. Слѣдовательно В относится къ Ф, какъ Б къ П, и можно представить себѣ В происшедшимъ изъ Б точно такъ же, какъ Ф изъ П.

Ни въ одномъ чисто славянскомъ словѣ звукъ Ф не встрѣчается самъ по себѣ, но онъ легко образуется изъ звука В передъ шепотными согласными или въ концѣ слова, наприм.: *сходъ*, *сѣ прахъ*, *рукасѣ*, *кровѣ*.

2, С З: суженіе образуется переднимъ концомъ языка и зубами.

Если смыканіе, нужное для произнесенія Т, образуется не вполне и впереди оставляется промежутокъ, черезъ который можетъ выходить воздухъ, то происходитъ звукъ С, который и относится къ Т, какъ Ф къ П.

¹ Латинскому и нѣмецкому термину вполне соотвѣтствуетъ русское слово *шорохъ*, которое въ нашемъ академическомъ словарѣ такъ опредѣлено: легкій шумъ, происходящій отъ тренія или отъ прикосновенія одного тѣла къ другому.

Такимъ же образомъ изъ Д образуется звукъ З, относящійся къ С какъ В къ Ф.

З, Ш Ж: суженіе то же, но усиленное тѣмъ, что передній конецъ языка приподымается къ задней стѣнкѣ верхнихъ десенъ.

При открытой голосовой щели происходитъ Ш, а при сдвинутой Ж. Проф. Брюкке странно ошибается, стараясь съ особенною настойчивостью доказать, что Ш есть сложный звукъ, составленный изъ СХ, и оспаривая тѣхъ филологовъ, которые не раздѣляютъ его взгляда¹. Но это мнѣніе убѣдительно опровергнуто Раумеромъ и Румпельтомъ².

Чтобы узнать, есть ли какой-нибудь звукъ — сложный, или простой, самое вѣрное средство произносить его нѣсколько времени непрерывно, и ежели онъ не измѣняется, то это несомнѣнный признакъ его несложности. Если будемъ тянуть СССС... и потомъ произносить такимъ же образомъ, безъ всякой паузы, ШШШШ..., то найдемъ, что звукъ Ш остается такъ же неизмѣненъ, какъ звукъ С, отличается же отъ него только тѣмъ, что при переходѣ къ послѣднему языкъ немного отводится назадъ и вверхъ. Нельзя того же сказать о двухъ слѣдующихъ за симъ звукахъ:

4, Ц Ч. Для произнесенія ихъ служить отчасти то же суженіе, что для С и Ш, но ему мгновенно предшествуетъ смыканіе нужное для Т, такъ что выходитъ ТС = Ц, и ТШ = Ч. Въ этомъ случаѣ переходъ отъ одной артикуляціи къ другой такъ быстръ, что оба звука, вмѣстѣ слитые, кажутся однимъ, тогда какъ сложность ихъ ясно доказывается вышеобъясненнымъ опытомъ. Произнося непрерывно Ц, мы убѣдимся, что этотъ звукъ слышится только въ самомъ началѣ, но затѣмъ тотчасъ же обращается въ С (ЦССС... т. е. ТСССС...); при такомъ продолженномъ произношеніи, Ч также немедленно превращается въ Ш (ЧШШШ... т. е. ТШШШШ...). Правда, что при этихъ сложныхъ звукахъ входящіе въ составъ ихъ С и Ш нѣсколько отли-

¹ Grundzüge, стр. 63.

² См. R. von Raumer, Gesammelte sprachwissenschaftliche Schriften, стр. 373, и H. B. Rumpelt, Das natürliche System der Sprachlaute, стр. 82—86.

чаются отъ произносимыхъ безъ предшествующей мгновенной артикуляціи, но въ сущности оба они остаются тѣмъ же звукомъ, съ особымъ только отгѣнкомъ.

5, X Г¹: суженіе между среднею или заднею частью языка и нёбомъ.

Если изъ К будемъ стараться образовать шорохи (т. е. звуки, производимые суженіями) такимъ же образомъ, какъ вывели Ф изъ П, и С изъ Т, т. е. дѣлая неполное смыканіе и оставляя по средней линіи язычнаго хребта желобокъ, по которому можетъ выходить воздухъ, то получимъ звукъ, означаемый буквою Х; ему, при сжатой голосовой щели, соотвѣтствуетъ Г', для котораго въ русской азбукѣ нѣтъ особой буквы, но который слышится въ словахъ: Господь, благо, Петербурга, тогда и проч.

6, Л: проходъ между обоими краями языка и коренными зубами.

Если переднимъ концомъ языка устроить смыканіе для Д, но у заднихъ коренныхъ зубовъ съ обѣихъ сторонъ оставить промежутки, такъ что воздушный токъ раздѣлится на языкѣ и чрезъ означенные промежутки будетъ вдоль внутренней поверхности щёкъ идти къ устью рта, то изъ Д образуется Л. Замѣтимъ, что для произнесенія этого звука, въ устномъ каналѣ образуются *два протока*. Нѣкоторые называютъ его *скользящимъ* (Gleitelaut).

Остается еще объяснить происхожденіе трехъ звуковъ, которые, по примѣру римскихъ грамматиковъ, обыкновенно называютъ, вмѣстѣ съ Л, плавными (liquidae), хотя они съ означеннымъ звукомъ никакъ не подходятъ подъ одинъ разрядъ: это Р М Н.

3) Дрожательный звукъ Р.

По системѣ Брюкке, каждому разряду смыканій и суженій соотвѣтствуютъ также *дрожащие* звуки (Zitterlaute, какъ Хладни въ первый разъ назвалъ разныя видоизмѣненія Р): воздуху загражденъ путь черезъ носъ, а на протяженіи устнаго ка-

¹ Эти двѣ буквы слѣдуетъ прибавить и выше, на стр. 15, внизу.

нала какая-нибудь часть его такъ поставлена, что она отъ теченія воздуха приходитъ въ дрожательныя движенія (вибраціи). При произношеніи обыкновеннаго Р, соотвѣтствующаго громкимъ звукамъ зубного разряда, кончикъ языка находится у десенъ верхнихъ зубовъ, но не образуетъ ни плотнаго смыканія, какъ для Д, ни желобовиднаго суженія, какъ для З, а загнутъ нѣсколько къ верху и свободно подвиженъ, такъ что сперва напоръ воздуха изъ легкихъ пригнетаетъ переднюю часть языка къ низу; послѣ того онъ быстро возвращается къ своему первоначальному положенію, потомъ опять нажимается и т. д. У насъ извѣстенъ только одинъ этотъ Р, но въ нѣкоторыхъ языкахъ бываютъ и другіе однородные звуки (напр. у Французовъ гортанный R), такъ какъ разныя части устнаго канала могутъ быть приводимы въ дрожаніе¹.

4) Носовые звуки М Н.

Когда для воздуха путь черезъ устный каналъ запертъ, но открытъ черезъ носъ, то образуются такъ называемые *носовые* звуки (*nasales*), которые у пр. Брюкке носятъ имя *Resonanten* (отзвуки), потому что сопровождаются отраженіемъ голоса въ устной и гортанной полости и не имѣютъ, какъ прочіе согласные, своего собственнаго шума, независимаго отъ голоса. Этимъ они похожи на гласные (почему нѣкоторые и называютъ ихъ полугласными), однакожъ отличаются тѣмъ, что для произношенія М и Н путь черезъ ротъ загражденъ опущенною нѣбной занавѣской и поэтому они не могутъ, подобно гласнымъ, служить къ соединенію согласныхъ.

Если сжать губы какъ для Б и при дѣйствіи голоса выпускать воздухъ черезъ носъ, то произойдетъ М. Точно такъ же образуется Н, если устроить смыканіе для Д и выпускать воздухъ при звучащемъ голосѣ. Поэтому Н относится къ Д совершенно такъ, какъ М къ Б, и отличается отъ М только свойствомъ предшествующаго смыканія.

¹ Brücke. Grundzüge, стр. 31, 35, 42, 49. Rumpelt, стр. 54. Брюкке относитъ сюда между прочимъ губной звукъ, который, по выраженію Ломоносова, «для остановленія конскаго произносятъ» (Грамм. § 21).

Послѣ этихъ общихъ физиологическихъ поясненій о происхожденіи звуковъ, которые встрѣчаются и въ русскомъ языкѣ, приступимъ къ разсмотрѣнію состава и особенностей нашей звуковой системы, разумѣя общеупотребительное великорусское нарѣчіе.

II. Анализъ звуковъ русскаго языка.

Сравнивая нашъ русскій выговоръ съ артикуляціей западно-европейскихъ языковъ (къ которымъ въ этомъ отношеніи приближаются и другія славянскія нарѣчія), находимъ основную разницу въ томъ, что мы болѣе раскрываемъ ротъ и сильнѣе напрягаемъ мускулы органовъ рѣчи. Оттого у насъ звуки кажутся грубѣе, толще, шире. Это относится какъ къ согласнымъ, такъ и особенно къ гласнымъ. Послѣдними мы вообще бѣднѣе, чѣмъ романскіе и германскіе народы: у насъ напр. нѣтъ ни *ö*, ни *ü*, нѣтъ и того разнообразія дифтонговъ, какимъ нѣкоторые изъ нихъ могутъ похвалиться; но за то въ отношеніи къ согласнымъ мы гораздо богаче и соединяемъ въ своей звуковой азбукѣ почти всѣ согласные, которые тамъ разсѣяны въ разныхъ языкахъ. Намъ недостаетъ, правда, *дз* и *дж* Итальянцевъ и шепелеватаго *с* (*th*) Англичанъ, Грековъ и Испанцевъ, но за то мы, на ряду съ другими Славянами, особенно богаты вообще звуками зубного органа. Мы имѣемъ тутъ между прочимъ сложный звукъ *шч* (графически *щ*), котораго нѣтъ ни въ одномъ изъ западныхъ языковъ.

Кромѣ того наша фонетика еще отличается тѣмъ, что у насъ почти всѣ гласные выговариваются двояко, смотря по тому, стоятъ ли они въ ударяемомъ, или неударяемомъ слогѣ; равнымъ образомъ и наши согласные почти всѣ могутъ имѣть два разные оттѣнка произношенія, которые оба отличаются отъ выговора тѣхъ же звуковъ у иноплеменныхъ народовъ, именно звуки:

П	Т	К	Х	Ф	С					
Б	Д	Г	Г'	В	З	Ц	Л	Р	М	Н

произносятся передъ дебылымъ гласнымъ (А О У Ы¹), наприм. *да*, *ло*, не такъ, какъ передъ тонкимъ (Э И), напр. *де*, *ли*, а въ слѣд-

¹ Ы невозможно только послѣ гортанныхъ К Г, Х Г'.

ствіе того и въ концѣ слога или слова они (кромѣ гортанныхъ и Ц) сохраняютъ то же двоякое произношеніе, которое въ послѣднемъ случаѣ, т. е. въ концѣ слова, означается на письмѣ присоединеніемъ къ нимъ *ера* (Ъ) или *еря* (Ь), напр. *братъ*, *братъ*; *мъръ*, *мъръ*. Поэтому каждая изъ названныхъ согласныхъ можетъ быть или *дебелою*, или *тонкою*¹. Звуки Ш Ж могутъ принимать тонкое произношеніе только передъ Э; И послѣ нихъ слышится почти какъ Ы; звуки Ч Щ никогда не произносятся дебело; послѣ первыхъ знакъ Ъ, послѣ вторыхъ знакъ Ь имѣютъ только графическое значеніе.

Русскіе согласные звуки.

При *дебеломъ* произношеніи согласныхъ мускулы бываютъ напряжены, удлиняется полость рта и ему дается такое положеніе, какое нужно, чтобы непосредственно за согласною выговорить одну изъ нашихъ дебелыхъ гласныхъ: А О У Ы.

При *тонкомъ* выговорѣ согласныхъ гортань приподнимается, полость рта укорачивается, а углы губъ слегка растягиваются, какъ для произнесенія тонкой гласной І или Э; положеніе языка также измѣняется.

Тонкое произношеніе согласныхъ не только въ концѣ слога, но и передъ тонкими гласными Э И очень трудно для иностранцевъ: наши слоги *бе*, *вѣ*, *лі*, *ри* (т. е. въ сущности *б'э*, *в'э*, *л'і*, *р'и*) и т. п. произносятся совсѣмъ не такъ, какъ одинаковые повидимому слоги (*bé, vé li, ri*) въ западно-европейскихъ языкахъ. Сравнимъ для примѣра русскія слова: *меньше*, *мъръ*, *отъръ*, *сиръ*, *м*, *нътъ*, *тъ* съ близкими по составу нѣмецкими: *Menschen*, *Meer*, *wer*, или французскими: *sire*, *lit*, *nette*, *tes*: въ русскихъ словахъ, въ слѣдствіе особеннаго отонченія согласной и перехода отъ сокращеннаго І (Ь) къ другой гласной, эта послѣдняя произ-

¹ К Г Х Г' и Ц въ концѣ слога и слова всегда произносятся дебело, и Ъ послѣ нихъ не пишется. Что громкіе согласные въ концѣ слова превращаются въ шопотные — дѣло общезвѣстное; физиологически оно легко объясняется стремленіемъ органовъ къ облегченію процесса рѣчи.

носитея съ бѣльшимъ усиленіемъ и отверстіемъ рта, отчего и звукъ происходитъ другой.

Произношеніе отонченныхъ согласныхъ еще затруднительнѣе для иностранца, когда непосредственно за ними слѣдуетъ одна изъ дебелыхъ гласныхъ (А О У), т. е. когда, приготовивъ положеніе рта для тонкой гласной, надобно внезапно перейти къ дебелой; въ такомъ случаѣ происходитъ сочетаніе тонкой согласной съ дебелой гласной и образуются звуки, которые на письмѣ могутъ быть выражены такъ: б^аа, б^оо, б^уу, вмѣсто чего мы пишемъ: бя, бѣ, бю, на какомъ основаніи, будетъ объяснено при разсмотрѣніи русской азбуки.

Что въ сочетаніяхъ б^аа, б^оо, б^уу (бя, бѣ, бю) или напр. въ словахъ: *коня*, *синѣ*, *велю* отонченіе принадлежитъ собственно только согласнымъ (Б Н Л), а слѣдующіе за ними гласные остаются дебелыми¹, въ этомъ легко убѣдиться, если выговаривать отдѣльно тѣ и другіе, протягивая гласные, напр. *коня* = *конь* — *аааа*; *синѣ* = *синь* — *оооо*, *велю* = *вель* — *уууу*. Иностранцы въ такихъ случаяхъ обыкновенно выговариваютъ *я*, *ѣ*, *ю* такъ же, какъ въ началѣ слога, т. е. *йа*, *йо*, *йу*, напр. *конь-йа*, *синь-йо*, *вель-йу*; т. е., не понимая, что начертанія *я*, *е*, *ю* имѣютъ двоякое значеніе, смотря по тому находятся ли они въ началѣ слога, или послѣ согласной, иностранцы низводятъ И только на первую степень сокращенія (Й), а вторая степень сокращенія гласнаго И, изображаемая чрезъ Ъ, остается имъ чуждою (объ этомъ см. ниже, стр. 29, примѣч. къ отдѣлу о дифтонгахъ подъ звукомъ Й). Для объясненія иностранцамъ звука Я послѣ согласнаго, напр. въ словѣ *меня*, нѣкоторые не безъ основанія совѣтуютъ заставлятъ ихъ произносить не *менѣа*, а *менеа*, сливая двѣ послѣднія буквы въ одинъ звукъ, «т. е. слегка коснувшись *е*, остановиться на *а*»².

Еще труднѣе противоположный случай: произнеся согласную

¹ Хотя и съ нѣкоторымъ оттѣнкомъ отонченія, такъ какъ устное отверстіе сужено.

² Катковъ, *Объ элементахъ и формахъ слав.-рус. языка*, стр. 89.

дебело, расположивъ слѣдовательно ротъ для произнесенія А О или У, мы можемъ непосредственно послѣ того выговорить съ этимъ отолщеніемъ звукъ И, при чемъ поднимаемъ языкъ къ нѣбу, не направляя его впередъ, и едва замѣтно укорачиваемъ подвижную полость: такимъ образомъ дебелий согласный сливается съ тонкимъ гласнымъ въ одинъ простой звукъ, означаемый на письмѣ сложною буквою Ъ ($\text{ъ} + \text{і} = \text{ѣ}$):

бѣ, вѣ, дѣ = бы, вы, ды и проч.

Трудность такихъ крутыхъ оборотовъ въ движеніи органовъ рѣчи было причиною, что отолщенный звукъ И (т. е. Ъ) послѣ такого же согласнаго почти совершенно исчезъ у западныхъ и юго-западныхъ Славянъ, въ слѣдствіе ли только историческаго хода измѣненія звуковъ, или при участіи вліянія иноплеменной фонетики, трудно рѣшить положительно: звукъ Ъ сохранился во всей чистотѣ своей только у Русскихъ и у ближайшихъ сосѣдей ихъ, Поляковъ.

Любопытно, что особенность нашего дебелаго произношенія согласныхъ (кромѣ лѣ) совершенно ускользнула отъ вниманія Брюкке, какъ и другихъ западно-европейскихъ фізіологовъ. Что же касается тонкаго произношенія (отличаемаго знакомъ Ь), то онъ посвящаетъ ему цѣлую главу, приравнивая эти звуки романскому *L mouillé* (*oeil, cuiller*) и произношенію *N*, стоящему у Французовъ послѣ *G* (*compagne, vigne*). «Сущность этихъ (романскихъ) звуковъ, говоритъ онъ, можно обозначить въ немногихъ словахъ, если сказать, что это *L* и *N* съ непосредственно слѣдующимъ за ними *jot* (т. е. *L mouillé* = *LJ*; *NG* = *NJ*, принимая вторую букву, *J*, въ ея значеніи по нѣмецкой, а не по французской азбукѣ)¹. Это, продолжаетъ Брюкке, довольно вѣрно выразилъ уже 32 года (нынѣ читай: 50 лѣтъ) тому назадъ Хладни, сказавъ, что *L mouillé* есть сліяніе *L* съ слѣдующимъ за нимъ среднимъ звукомъ между *I* и *J*». Противъ такого взгляда на *L mouillé* нечего возра-

¹ Grundzüge, стр. 70: Mouillierte Laute. — По-русски можно бы выразить эти звуки, по крайней мѣрѣ передъ гласными, такъ: лѣй, нѣй.

зпть; можно также допустить, что этотъ звукъ даетъ нѣкоторое понятіе о славянскомъ тонкомъ Л (Ль); тѣмъ не менѣе никакъ нельзя согласиться, чтобы эти два звука были между собою тождественны: романскіе L mouillé и GN суть звуки сложные, тогда какъ наши ЛЬ, НЬ и другіе подобные — простые звуки, что подтвердить всякій Славянинъ, языку котораго они сродны или который изучилъ ихъ на практикѣ. Довольно странно, что пр. Брюкке, совѣтовавшійся съ гг. Піотровскимъ и Миклошичемъ (Grundzüge, стр. 73 и 74), могъ впасть въ такое недоразумѣніе, перешедшее изъ его книги и во многія другія сочиненія Нѣмцевъ по фонетикѣ. Столь же невѣрно его замѣчаніе, будто послѣ шопотныхъ согласныхъ (П Т и др.), когда они такимъ образомъ смягчаются, звукъ jot совершенно пропадаетъ и переходитъ въ Х (тамъ же, 74). Ничего подобнаго мы не находимъ въ нашихъ тонкихъ согласныхъ.

Русскіе гласные звуки.

Неточное различіе между писаннымъ и произносимымъ языкомъ, между буквами и звуками — причиною, что до сихъ поръ система нашихъ гласныхъ, при всей своей простотѣ и правильности, обыкновенно представляется не вполне удовлетворительно. Это происходитъ особенно отъ того, что въ русской азбукѣ есть буквы не для однихъ простыхъ, но и для сложныхъ звуковъ; напр. буквы Е Я Ю представляютъ звуки составные или двугласные. Въ слѣдствіе того у насъ вообще смѣшиваютъ простыя гласныя съ дифтонгами, и въ распредѣленіи гласныхъ оказывается путаница. Для ясности я долженъ былъ предпослать разсмотрѣнію ихъ замѣчанія объ особенностяхъ нашихъ согласныхъ. Теперь легче будетъ показать значеніе и вліяніе гласныхъ въ общей системѣ нашихъ звуковъ.

Замѣтимъ, что особенность нашего произношенія, на которую указано въ началѣ предыдущаго отдѣла и которая заключается въ усиленномъ дѣйствіи мускуловъ рта съ бѣльшимъ раскрытіемъ его, начинается уже съ гласныхъ; отъ этого частью и зависитъ характеристическое произношеніе нашихъ согласныхъ.

Гласные русскаго языка, какъ звуки (безъ всякаго отношенія къ буквамъ), прежде всего раздѣляются на: 1, *явственные* или *опредѣленные* и 2, *неясные* или *неопредѣленные*. Примѣръ первыхъ: А въ словѣ *такъ*, О въ словѣ *токъ*; примѣръ вторыхъ: А въ словѣ *выданъ*, О въ словѣ *говорить*.

Чистыхъ или простыхъ (т. е. не составныхъ) гласныхъ первого разряда у насъ шесть:

І Э А О У Ы.

Звуки І Э суть *тонкіе*, остальные четыре *дебелые*. Называютъ также первые *мягкими*, вторые *твердыми*. Звуку Ы дано послѣднее мѣсто по его родству съ У, а также и потому что съ одной стороны онъ отличается отъ прочихъ, образуясь только послѣ дебелыхъ согласныхъ, а съ другой составляетъ переходъ къ тонкому И, которымъ начинается этотъ рядъ гласныхъ.

Вполнѣ явственно слышатся исчисленные гласные только тогда, когда на нихъ падаетъ удареніе; въ противномъ случаѣ І (И) Э А О, отчасти также У Ы, звучатъ неопредѣленно, и потому на письмѣ часто смѣшиваются одна тонкая съ другою тонкою и одна дебелая съ другою дебелою, напр. вмѣсто *тоненькій* пишутъ *тонинькій*, вм. *Аннинскій* — *Анненскій*, вм. *дышатъ* — *дышуть*.

Звукъ І.

Разсмотрѣніе гласныхъ русскаго языка начинаю съ І по важной роли, которую этотъ звукъ играетъ въ нашей фонетикѣ, по его вліянію какъ на другіе гласные, такъ и на согласные.

Этотъ звукъ изображается на письмѣ двояко: буквою І, когда слѣдуетъ гласная, и буквою И передъ согласною или въ концѣ слова.

Звукъ І можетъ укорачиваться на двѣ степени: первая степень его сокращенія означается буквою Ъ (И съ краткой), которая пишется почти исключительно послѣ гласныхъ, рѣдко передъ гласною; на второй степени, когда дѣлается только приступъ къ произношенію І послѣ согласнаго звука, происходящее отъ того видоизмѣненіе этого послѣдняго изображается знакомъ Ъ (ерь).

Доказательствомъ, что звукъ, означаемый *еремъ*, короче *Й*, служить слѣдующее: если послѣ тонкой согласной произнести гласную, то звукъ *Й* не слышится, напр. *д'а* = *дѣ*.

Звукъ *Й*. Русскіе дифтонги.

Звукъ *Й* совершенно соотвѣтствуетъ нѣмецкому или скандинавскому *jot*¹, и служить у насъ къ образованію двогласныхъ (дифтонговъ) двоякаго рода, именно: восходящихъ: *йа, йэ, йо, йу*, и нисходящихъ: *ай, эй, ой* и проч.

Примѣчаніе. Двогласнымъ звукомъ или дифтонгомъ называется соединеніе двухъ гласныхъ, непосредственно одинъ за другимъ произносимыхъ такимъ образомъ, что они вмѣстѣ составляютъ одинъ только слогъ, при чемъ одинъ изъ гласныхъ, съ удареніемъ, есть главный, а другой, произносимый быстрее, — второстепенный. Смотря по мѣсту главнаго звука, дифтонги раздѣляются на *нисходящіе* и *восходящіе*. Въ однихъ языкахъ преобладаютъ первые, въ другихъ вторые. У Нѣмцевъ *J* служитъ также къ образованію восходящихъ дифтонговъ (*ja, ju*), но есть и много нисходящихъ разнообразнаго состава; у Французовъ всѣ дифтонги — восходящіе, напр. въ словахъ: *goi* (дифт. *ya* по произношенію), *viande, lui, lieu*; у Итальянцевъ почти всѣ: *buono, fiore*. У насъ второстепеннымъ членомъ дифтонга можетъ служить только *Й*, но за то въ соединеніи со всѣми другими гласными, то передъ ними, то позади. Другіе гласные могутъ у насъ также стоять другъ возлѣ друга, но не образуя одного слога и сохраняя каждый свое обыкновенное протяженіе, напр. *паутина, неучъ, выучить, Луза* (въ послѣднемъ словѣ сочетаніе гласныхъ ближе всего подходитъ къ дифтонгу)². Второстепенный звукъ дифтонга по своей

¹ Нѣмцы пишутъ *jot* только передъ гласною, напр. *Jahr*, послѣ же гласной они выражаютъ этотъ звукъ посредствомъ *I*: *bei, sein*; но Шведы употребляютъ *jot* и послѣ гласныхъ, напр. *nej, bojor*. Эти иностранныя слова мы по-русски могли бы написать такъ: *йаръ, бей, зейнъ; ней, бойюръ*, при чемъ *Й* совершенно передавалъ бы *jot*.

² Въ чужезычныхъ словахъ мы однакожъ умѣемъ произносить дифтонгъ *ау*, напр.: *гаубица, гауптвахта, цейхаузь*.

краткости получаетъ характеръ согласной; такимъ образомъ У послѣ другого гласнаго у насъ иногда обращается въ В; мы говоримъ напр. *завтра* вм. *заутра*, *Августъ* вм. *Аугустъ*. На этомъ основаніи съ нашей фонетикой сообразнѣе произносить и писать напр. *Вильямъ*, *Вуличъ* нежели *Уильямъ*, *Ууличъ*, ибо не обученный иностраннымъ языкамъ Русскій не выговоритъ **уи**, **уу** какъ восходящій дифтонгъ, однимъ слогомъ.

Въ восходящихъ дифтонгахъ **Й** не пишется, хотя и очень ясно слышится: въ старо-славянскомъ первый членъ ихъ означался припискою передъ главнымъ гласнымъ греческой іоты (ѣ, ѥ), но въ гражданской азбукѣ дифтонги этого рода изображаются простыми, т. е. одиночными (не двойными) буквами: **Е**, **Я**, и оттого-то Ломоносовъ называлъ эти дифтонги *потаянными двогласными*, что конечно вѣрно въ отношеніи къ письму, но непримѣнимо къ звукамъ, въ которыхъ обѣ составныя части совершенно явны.

Держась того же порядка, какому слѣдовали мы при исчисленіи простыхъ гласныхъ, получимъ въ произносимомъ языкѣ слѣдующіе восходящіе дифтонги:

йи. Этотъ дифтонгъ вовсе не означается на письмѣ; для выраженія его служитъ та же буква, которая означаетъ простой звукъ **І**. Въмѣсто *йихъ*, *ручьи* пишутъ *ихъ*, *ручи*. По мнѣнію нѣкоторыхъ германскихъ славистовъ, **И** въ ст.-сл. послѣ гласной всегда произносилось какъ **йи**, (напр. мо-йи, тво-йи), но въ русскомъ языкѣ мы въ такихъ случаяхъ ясно слышимъ простое **І**.

йэ — изображается двумя разными способами: **Е**, **Ъ**. Обѣ буквы нынче произносятся совершенно одинаково, но пишется то одна, то другая, смотря по требованіямъ словопроизводства и грамматики.

йа. Пишется **Я**.

йо. Для этого составного звука опять нѣтъ особой буквы, а употребляется также **Е**, иногда съ поставленнымъ надъ нею двогласіемъ. Встарину писали **іо**, но это начертаніе оставлено по сходству его съ принятою издревле буквою для слѣдующаго дифтонга.

йу. Пишется Ю; здѣсь мы видимъ въ первой части буквы остатокъ того способа, которымъ въ церковно-славянской азбукѣ вообще означались восходящія доегласныя (греч. іота); во второй части видимъ начало взятой съ греческаго же церковно-славянской буквы ѳѳ.

Наши нисходящіе дифтонги суть слѣдующіе:

ій. Однакожъ это сочетаніе мало свойственно произносимому языку, и хотя на письмѣ оно очень обыкновенно, но въ живой рѣчи слышится только въ такихъ словахъ, которыя или принадлежатъ церковно-славянскому, или составлены искусственно, по книжнымъ началамъ, напр. въ словахъ: убійца, кровопійца (ц.-сл.), стихійный, російскій, италійскій (книж.). Въ окончаніяхъ этотъ дифтонгъ обращается то въ **эй**, то въ **ой**, напр. *убей* (вм. *убій*), *третей* (вм. *третій*: *самъ-третей*), *соловей* (вм. *соловій*), *какой* (вм. *какій*); при чемъ, когда нѣтъ ударенія на слогъ, первый звукъ дифтонга дѣлается смутнымъ. Въ словахъ: *синій*, *рыжій*, *легкій* гласный передъ **Й** произносится неопредѣленно, въ первыхъ двухъ между **И** и **Э**, въ послѣднемъ между **А** и **О**.

Примѣчаніе. Сказанное о дифтонгѣ **ій** относится и къ дифтонгу **ый**, который въ сущности тотъ же самый (т. е. **ый** = **ѣій**); разность обнаруживается только въ томъ, что **ый** обращается исключительно въ **ой**: *крой* (вм. *крый*), *хромой* (вм. *хромый*), а при отсутствіи ударенія **О** также получаетъ смутный звукъ: *доброй* (вм. *добрый*). Объ этомъ см. ниже подъ звукомъ **БІ**.

эй. Послѣ согласныхъ пишется **ей**, **ѣй**.

ай, ой, уй.

Восходящій дифтонгъ можетъ соединяться съ нисходящимъ, и тогда образуетъ *троегласный* звукъ, или трифтонгъ; таковы сочетанія:

произносится:	пишется:
йэй	ей
йай	яй
йой	ёй (бадьёй)
йуй	юй (воюй)

Примѣчаніе. Начертанія Я Е Ё Ю имѣютъ значеніе дифтонговъ (ѣа, ѣэ, ѣо, ѣу) только тогда, когда начинаютъ слогъ; когда же ставятся послѣ согласныхъ буквъ, напр. въ слогахъ бя, ве, дѣ, лю, то этимъ замѣняется другое неупотребительное, но въ сущности болѣе правильное начертаніе, именно: б^а, в^э, д^о, л^у; т. е. стоя послѣ согласныхъ, буквы Я Е Ё Ю показываютъ, что согласная должна произноситься тонко (бѣ, вѣ, дѣ, лѣ), а гласная остается чистою (А Э О У).

На этомъ основаніи г. Миклошичъ, смотря по такому двоякому употребленію буквъ Я Е Ё Ю, называетъ ихъ, въ первомъ случаѣ: *präjotierte* (съ предшествующимъ йотомъ, когда онѣ произносятся ѣа, ѣэ и т. д.), а во второмъ: *präjerierte* (съ предшествующимъ еремъ, когда произносятся послѣ согласныхъ: ^а, ^э и т. д.)¹.

Что касается до природы звука Й (jot), то большинство филологовъ причисляетъ его къ разряду согласныхъ, но, по моему убѣжденію, ошибочно: Й есть не что иное, какъ И, такъ быстро произнесенный, что онъ уже не составляетъ особеннаго слога, а входитъ въ составъ того, который образуется другою гласной, будетъ ли она впереди, или послѣ И. Такимъ образомъ Й есть явно — укороченный И, звукъ, который долженъ быть признанъ за *нёбный полугласный*, точно такъ, какъ у Англичанъ W есть *губной полугласный* звукъ². Древніе индскіе грамматики справедливо называли звукъ jot полугласнымъ и отличали его особымъ начертаніемъ ч. Въ нашей грамотѣ Й признается также гласнымъ элементомъ; это видно изъ того, что передъ нимъ, какъ передъ всѣми гласными, издавна пишется І, а не И (іѣ, не иѣ), а послѣ Й въ концѣ слова не ставится Ъ, что было бы неизбѣжно, еслибъ Й считался согласнымъ³. По всему сказанному нельзя сомнѣваться,

¹ *Vergleichende Lautlehre der Slav. Sprachen.* Wien 1852, стр. 106.

² Еслибъ jot былъ согласнымъ, то онъ могъ бы сочетаться и съ другими согласными; отчего же этого нигдѣ не встрѣчается? Въ англ. языкѣ jot изображается буквою Y (напр. year, boy), которая въ сущности совершенно соотвѣтствуетъ нѣмецк. и сканд. J.

³ Германскіе слависты такъ и поступаютъ, употребляя въ своихъ филологическихъ трудахъ начертанія: мойъ, крайъ и т. п.

что сочетанія **йа, йо, йу** и т. п. суть дѣйствительно доегласные, какъ совершенно подходящія подъ общее понятіе объ этой категоріи звуковъ. Напрасно Добровскій, а за нимъ и нѣкоторые другіе не хотятъ признавать этого (*Institutiones*, § VIII): по мнѣнію Добровскаго, **Ј** въ этомъ случаѣ принимаетъ натуру согласнаго. Дѣло въ томъ, что и всякій гласный, занимающій въ дифтонгѣ второстепенное мѣсто, дѣйствительно получаетъ въ слогѣ значеніе согласнаго, но по натурѣ своей онъ все-таки остается гласнымъ, становясь по степени протяженія полугласнымъ. Такъ смотритъ и Востоковъ на сочетанія **га, ке, ю, га**, которыя онъ не разъ называетъ *доегласными*¹. Добровскій же, принимая слоги **ай, ой, уй** и проч. за доегласныя, и отказывая въ этомъ названіи сочетанію тѣхъ же звуковъ при обратномъ порядкѣ ихъ, противорѣчитъ самому себѣ.

Брюкке, также считая *jot* согласнымъ и называя его *I consona*, при разсужденіи о немъ впадаетъ въ другое странное противорѣчіе: «Если, говоритъ онъ, произнести *I* и потомъ еще болѣе сузить промежутокъ между языкомъ и нѣбомъ тамъ, гдѣ онъ всего тѣснѣе, то произойдетъ *jot*. Черезъ это *не пропадаетъ* гласный звукъ *I*, но мы дѣйствительно слышимъ одновременно гласный *I* и согласный *J*. Лучшимъ примѣромъ тому, продолжаетъ онъ, кажется мнѣ англійскій *У* (тотъ же *Й*), когда служитъ согласнымъ. Правда, когда за нимъ слѣдуетъ звукъ *I*, какъ напр. въ *yeag* (произн. *йеръ*), то *У* звучитъ какъ *I consona* у Нѣмцевъ; но когда слѣдуетъ другая гласная, то при образованномъ произношеніи передъ нимъ обыкновенно слышится легкій *I*, а это происходитъ отъ того, что производя звукъ *jot*, гортань приподымается, и вмѣстѣ съ тѣмъ одновременно осуществляютъ условія для *I*»². Не ясно ли изъ этого сбивчиваго объясненія, что *jot* никогда не перестаетъ быть гласнымъ или по крайней мѣрѣ полугласнымъ звукомъ? Точно также г. Брюкке видитъ въ англійскомъ *W* совмѣстное произношеніе гласной *U* и согласной *V*; но очевидно, что

¹ См. его *Филологическія Наблюденія*, стр. 8 и 12, и его *Русскую грамматику*.

² *Grundzüge*, стр. 70.

и это невозможно, и что W всегда сохраняетъ свойство гласной, хотя также укороченной, напр. въ словахъ: water, wool, were, wind, гдѣ нельзя не признать двоегласныхъ.

О вліяніи звука Й на произношеніе предшествующей согласной, когда она при этомъ подвергается измѣненію (напр. Т въ Ч, Д въ Ж), не считаю умѣстнымъ здѣсь распространяться. Это дѣйствіе звука jot на согласные, остроумно отнесенное Шлейхеромъ къ общему явленію языковъ, названному имъ Zetacismus¹, не входитъ въ планъ настоящаго труда.

Вторая степень сокращенія И, означаемая знакомъ Ъ, не образуетъ не только гласной, но и полугласной: начертаніе это послѣ согласной означаетъ только нѣбное направленіе или нѣбный оттѣнокъ ея произношенія. Но родство Ъ съ И, выведенное изъ фізіологическаго наблюденія, подтверждается и этимологически, какъ видно изъ такихъ случаевъ, въ которыхъ Ъ является сокращеніемъ И, напр. въ глаголахъ на *тъ* вм. *ти*, въ окончаніи 2-го лица *шь* вм. *ши*, въ существительныхъ формахъ *мать*, *здоровье* вм. *мати*, *здоровіе* и т. п.²

Звуки Э, ЙЭ (Е, Ъ).

Чистый Э, рѣдко встрѣчающійся у Русскихъ въ началѣ слога, бываетъ двоякій по произношенію: 1, широкій или открытый, похожій на французское È (e accent grave) или нѣмецкое Ä, слышится передъ дебелымъ согласнымъ или гласнымъ, или въ концѣ слова: э-тоть, по-этъ, э-ось, эво-э³. 2, узкій или сжатый, похожій

¹ См. А. Schleicher. Zur vergleichenden Sprachengeschichte. Bonn 1848. стр. 91.

² Ср. Срезневскаго *Мысли объ исторіи русскаго языка*, стр. 115.

³ Это двоякое произношеніе звуковъ Э Е Ъ было въ первый разъ указано мною въ 1847 г. въ *С.-Петербургскихъ Вѣдомостяхъ*, № 173. Въ 1851 году академикъ О. Н. Бетлингъ, пришедши совершенно самостоятельно къ открытію того же различія въ русскомъ выговорѣ звука Э, лишь позднѣе узналъ, что былъ предупрежденъ мною, и печатно заявилъ о томъ. (См. *Ученія Зап. Ак. Наукъ по 1 и 3 отдѣл.*, т. I, стр. 90).

на французское *Ê* (e accent aigu), слышится предъ тонкимъ согласнымъ или гласнымъ звукомъ, напр. *э-ти*, *поэ-зія*, *эй*¹.

При соединеніи съ предшествующимъ полугласнымъ *Й* или какимъ-нибудь согласнымъ, звукъ *Э* изображается на письмѣ знаками *Е* или *Ъ*, въ произношеніи же сохраняетъ тѣ же два отѣнка, въ чемъ всего легче убѣдиться, наблюдая выговоръ названий буквъ *Ъ* и *Ь*: *йэръ* (ср. фр. *hier, ère*) и *йёръ* (ср. фр. *vérité*). Такимъ образомъ слышится —

съ одной стороны:

шѣсть

ужѣ

грѣтъ

умѣ

съ другой:

шѣсть

ужели

грѣтъ

умѣй

Различіе обѣихъ звуковъ съ особенною ясностью обнаруживается, если одно и то же слово произносить, согласно разнообразному обычаю, двояко, напр.:

пѣрвый (*пѣръвый*) и *пѣръвый* (какъ встарину и писали).

вѣрба и *вѣръба*.

Сѣрпуховъ и *Сѣръпуховъ* (какъ говорятъ Москвичи).

Звукъ между Э и И.

Наличность этого средняго, неопредѣленнаго звука въ русскомъ языкѣ лучше всего доказывается шаткимъ употребленіемъ на письмѣ буквъ *И* и *Е*; такъ весьма часто пишутъ: *маминька*, *Олннька*, *Васинька*, *малинькій* вм. *маменька*, *Оленька*, *Васенька*, *маленькій*, или еще пишутъ: *онъ пріѣдитъ*, *вы скажите*, *вы пишете* вм. *пріѣдетъ*, *скажете*, *пишете*. Наоборотъ, многіе пишутъ: *Екатери́нскій*, *Пензе́нскій* вм. *Екатери́нинскій*, *Пензи́нскій*. Отъ неясности и сходства неударяемыхъ звуковъ *Э* и *И* происходило также, что у насъ нѣкогда преобладали начертанія:

¹ Разницу произношенія *Э* въ этихъ двоякихъ примѣрахъ позволяю себѣ означать двумя французскими акцентами.

спней, Василей, какъ писалъ и Ломоносовъ, вм. *синій, Василій*, и что одно время многіе, напр. Шевыревъ, Павскій, по этимологій писали: *этѣ, этѣхъ* и т. д. и *двѣстѣ*, отвергая общеупотребительную орфографію *эти, дѣсти*. Надобно замѣтить, что рассматриваемый неопредѣленный звукъ приближается однакожь болѣе къ И нежели къ Э, чѣмъ и объясняется побѣда послѣдняго изъ приведенныхъ сейчасъ двоякихъ начертаній, а также ошибочное правописаніе, выше указанное. На это сходство звуковъ Э и И, когда они встрѣчаются безъ ударенія, обратилъ вниманіе еще г. Катковъ въ своемъ извѣстномъ изслѣдованіи и при этомъ остроумно замѣтилъ, что оба элемента сходятся въ посредствующемъ Ъ - ѣ. «Мѣстоименіе СѢ, опредѣляясь», говоритъ онъ, «становится въ церковно-славянскомъ *сій*, въ русскомъ *сей*. Въ сущности своей Ъ тутъ долженъ быть признанъ за краткое І или за тотъ между І — Е въ серединѣ колеблющійся звукъ»¹.

Звуки А и О.

Въ общеупотребительномъ великорусскомъ нарѣчій эти звуки слышатся явственно только въ ударяемыхъ слогахъ, въ неударяемыхъ же произносятся неопредѣленно. Звукъ А измѣняетъ свою ясность въ трехъ направленіяхъ: онъ становится неопредѣленнымъ или среднимъ между А и О, между А и Э, между А и У.

Звукъ между А и О.

Общепринятое правило, что О безъ ударенія выговаривается какъ А, не точно, потому что напр. слова *господа, хорошо*, не произносятся «гаспада, харашо»: въ первыхъ двухъ слогахъ обонхъ словъ слышится вовсе не чистый А, а средній звукъ между А и О²;

¹ *Объ элементахъ и формахъ Славяно-русскаго языка*, стр. 48.

² Эту неопредѣленность звука А безъ ударенія уже понималъ и Ломоносовъ: въ § 96 своей *Грамматики* онъ говоритъ, что когда надъ О нѣтъ ударенія, то оно выговаривается какъ А, *нѣсколько съ О смѣшанное*; но о произношеніи А безъ ударенія и онъ отдѣльно не упоминаетъ. — У Шведовъ есть буква å, которая въ ихъ письмѣ означаетъ звукъ чистаго О, но справедливѣе могла бы намъ служить для изображенія нашего неопредѣленного звука между А и О.

то же находимъ и въ послѣднихъ двухъ слогахъ имени *колоколъ*. При томъ приведенное правило представляетъ дѣло только на половину, ибо и А безъ ударенія произносится тѣмъ же смѣшаннымъ звукомъ; слѣдовательно вѣрнѣе будетъ такое правило: гласный безъ ударенія, который, смотря по производству слова, пишется то А, то О, произносится въ обоихъ случаяхъ совершенно одинаково, какъ средній звукъ между этими двумя гласными. Доказательствомъ тождества его въ томъ и другомъ случаѣ служить то, что на письмѣ буква А нерѣдко смѣшивается съ О. Такъ одни пишутъ: «расти, раждать, поглащать, поклоняться, тварогъ, тароватый, грамата, казакъ», а другіе: «рости, рождать, поглощать, поклоняться, творогъ, тороватый, грамота, козакъ». Въ нѣкоторыхъ словахъ напр.: *калачъ, каратица* А утвердилось на письмѣ неправильно. Въ словарѣ Даля многія изъ такихъ словъ повторены въ двухъ мѣстахъ, напр. *каравай* и *коровай*, *касатка* и *косатка*.

Звукъ между А и Э.

Неопредѣленный звукъ между А и Э, склоняясь болѣе къ Э, слышится послѣ такъ называемыхъ шипящихъ буквъ ЖШЧЩ, напр. въ словахъ: *жаркое, часы, щавель, кожаный, кошачій, плащаница*.

Тутъ, по общему закону, долженъ бы слышаться средній звукъ между А и О (см. выше); но такъ какъ шипящіе обыкновенно не терпятъ послѣ себя звука О неударяемаго, напр. не говорятъ: *жолта, шороховатый, щотина, шоколадъ*, и во всѣхъ этихъ случаяхъ слышится Е, то естественно, что и А безъ ударенія послѣ шипящихъ переходитъ въ тотъ же звукъ. Такое свойство неударяемаго А въ этихъ случаяхъ бываетъ виною нѣкоторыхъ ошибочныхъ начертаній, напр. когда пишутъ: *смѣшенный, услышенъ* вм. *смѣшанный, услышанъ*, или когда пишутъ: *окончанъ, развѣшанъ* вм. *оконченъ, развѣшенъ*.

А во всѣхъ языкахъ легко переходитъ въ Э, какъ звукъ болѣе удобный для произношенія; вездѣ постепенное видоизмѣненіе звуковъ много происходитъ отъ небрежнаго выговора, отъ

желанія сберечь время и трудъ. Такъ и у древнихъ Грековъ А во многихъ случаяхъ мало по малу перешло въ Э¹.

Замѣтимъ однакожь, что приближеніе А къ Э подѣ вліяніемъ предшествующей шипящей постоянно встрѣчается только передъ ударяемымъ слогомъ, послѣ же него не всегда: въ послѣднемъ слогѣ словъ, какъ напр. *кожа, вама, туча, куца*, вовсе не слышно отгѣнка Э, а является обыкновенный средній звукъ между А и О; въ неударяемыхъ же окончаніяхъ 3-го лица множ. ч. глаголовъ на *шатъ, жатъ, чатъ, щатъ* произношеніе А приближается къ У, какъ сейчасъ будетъ показано.

Звукъ между А-О и У

— слышится послѣ шипящихъ буквъ въ окончаніяхъ глаголовъ. Произносятъ напр. не совсѣмъ ясное У въ словахъ: держутъ, дышутъ, перечутъ; тащутъ вм. *держатъ, дышатъ, перечатъ, тащатъ*. Причиной тому замѣчаемое вообще стремленіе, при отсутствіи ударенія на окончаніи 3-го лица множ. числа въ глаголахъ, яснѣе обозначать форму отличительнымъ звукомъ У (или ^hу = ю), безъ чего она была бы съ произношеніи слишкомъ безхарактерна и близка къ единств. числу, напр. говорятъ также: ходють, вѣрють, стрють, клеють, вм. *ходятъ* и проч.

Звукъ ЙА или БА.

Подобно А, звукъ йа или ба слышится явственно только подѣ удареніемъ; въ неударяемыхъ же слогахъ онъ переходитъ въ неопредѣленный Е: слова *яйцо, ячень, яснть, пятно, рябой, принятъ, девять, десять*, произносятся почти какъ *ейцо, ечень, евить, петно, ребой, принеть, деветь, десеть*. Оттого и въ окончаніяхъ именительнаго падежа множ. числа прилагательныхъ, слухъ не указываетъ, должно ли писать Е и Я, или же И; къ которому такъ близко Е, напр.: вѣрные, вѣрныя или вѣрныи; дорогіе, дорогія или дорогіи. Объ этомъ долго спорили, пока наконецъ для рѣшенія вопроса принято было произвольное правило, осно-

¹ Schleicher. Die Deutsche Sprache, стр. 51.

ванное на различіи родовъ прилагательнаго имени. Средній звукъ между Я и Е соотвѣтствуетъ такому же звуку между А и О¹.

Въ глагольныхъ окончаніяхъ 3-го лица множ. числа и въ дѣйствительныхъ причастіяхъ Я безъ ударенія, какъ уже было упомянуто, приближается въ произношеніи къ Ю: *стоятъ, ѣздятъ, спорящій, покоящій* произносятся почти какъ: *сто́ютъ, ѣздо́ютъ, спорю́щій, покою́щій*. Тутъ очевидно является смѣшеніе съ глаголами, которые правильно оканчиваются такимъ образомъ: *дремлютъ, сыплютъ, топчутъ, вяжутъ*. Неопредѣленность звука Ю въ подобныхъ случаяхъ видна изъ того, что и наоборотъ вмѣсто: *дремлютъ, сѣютъ, колютъ, колеблютъ* многіе пишутъ неправильно: *дремлятъ, сѣятъ, колятъ, колеблятъ*.

Звукъ Ю или ЪО

— всегда происходитъ въ русскомъ языкѣ изъ звука *йэ* или *ѣэ* по закону, который будетъ объясненъ ниже, и потому *йо* изображается не иначе какъ съ помощію буквы Е, надъ которою для означенія такого выговора иногда ставится двоеточіе (Ё). Общеупотребительный языкъ допускаетъ этотъ звукъ только въ *ударяемомъ слогѣ*, тогда какъ во многихъ народныхъ говорахъ слышатся и такія сочетанія, какъ напр. *йому́* (ему).

Звукъ *йо, ѡ* есть отличительная принадлежность русскаго языка, совершенно чуждая древне-славянскому, почему тамъ и не было начертанія для этого звука. Оттого и теперь слышится произношеніе Ё только въ тѣхъ словахъ, которые употребительны въ языкѣ народномъ, слова же книжныя, заимствованныя изъ церковнаго или искусственно составленныя, остаются безъ этого измѣненія звука Е даже и тогда, когда они одного происхожденія съ народными. Для примѣра сравнимъ слова *подмётки* и *предметъ*, гдѣ слогъ *мет* выговаривается различно, хотя въ обоихъ онъ происходитъ отъ глагола *метать*. Нѣкоторые слова въ этомъ отношеніи звучатъ различно въ народѣ и въ образованномъ языкѣ, напр.

¹ Если неударяемое А произносится какъ такое же О, то ясно, что и неударяемое йа (Я) должно произноситься какъ неударяемое йо (Ё), а неударяемое Ё есть Е.

крестъ, смертный народъ иногда произноситъ *крѣстъ* (или *хрѣстъ*), *смѣртный*. Явленіе перехода звука Е въ Ё не поддается постояннымъ правиламъ, или по крайней мѣрѣ правила эти очень сложны, какъ показываетъ попытка Востокова, который въ первый разъ старался опредѣлить ихъ¹. Однакожъ главное дѣйствующее тутъ (сверхъ акцента) условіе удачно указано имъ: именно оно заключается въ томъ, что Е можетъ обращаться въ Ё, въ началѣ, внутри и въ концѣ слога почти исключительно передъ дебелымъ же звукомъ, или вообще въ концѣ слова. Напр. въ такихъ словахъ какъ *ель, везть, плеть*, Е иногда не измѣняется въ Ё; напротивъ, слова *елка, везъ, плетка*, требуютъ этого измѣненія; иногда оно допускается также въ случаяхъ подобныхъ слѣдующимъ: *берѣшь, тѣ-тя, Лѣ-ля, зарѣ-ю*, при чемъ однакожъ надобно сдѣлать оговорку, что первый примѣръ (*берѣшь*), не смотря на Ъ послѣ Ш, подходитъ подъ общее правило, ибо въ произношеніи 2-е лицо едн. числа оканчивается на твердый звукъ. Что касается послѣднихъ примѣровъ, то съ другой стороны произносятся безъ измѣненія Е въ Ё слова: *ше-я, Се-ня, ме-леть* и т. п. Но на чемъ же основывается обращеніе *йэ* въ *йо* или *ѣ* въ *ѡ*, слѣдовательно *Э* въ *О* (при предшествующей тонкой согласной), передъ дебелымъ звукомъ? или иначе: на чемъ основывается такое дѣйствіе дебелаго звука на измѣненіе предыдущаго тонкаго гласнаго (*Э*) въ соотвѣтствующій дебелый (*О*)? Кажется, сущность этого явленія опредѣляется закономъ *уподобленія звуковъ*; превращеніе *е* въ *ё*, или *ѣ* въ *ѡ*, т. е. тонкой гласной въ дебелую, обусловливается послѣдующимъ дебелымъ звукомъ, при чемъ кромѣ того непременно требуется удареніе на гласной.

Звуки У, ЙУ, ЪУ

— также не совсѣмъ ясны, когда на нихъ нѣтъ ударенія. Это доказывается, кромѣ появленія ихъ на мѣсто А, Я въ окончаніяхъ глаголовъ, еще и тѣмъ, что малограмотные люди, въ прилагательныхъ именахъ, именно въ винит. и творит. падежахъ ед. числа жен-

¹ См. въ книгѣ Борна: *Краткое руководство къ російской словесности*, стр. 3—6.

скаго рода, пишутъ О, Е вм. У, Ю и наоборотъ У, Ю вм. О, Е, напр. *доброю* вм. *добрую*, *крайнею* вм. *крайнюю*, чего бы конечно не могло быть, если бѣ слухъ имѣ положительно указывалъ требующуюся букву.

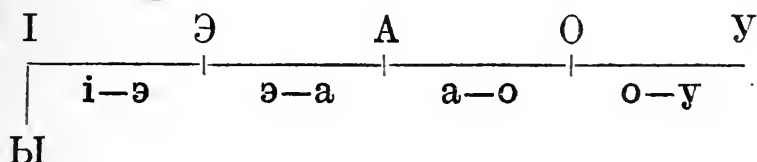
Звукъ Ы.

Выше было уже объяснено происхожденіе звука Ы. Изъ этого объясненія видно, что въ составѣ словъ онъ можетъ встрѣчаться только послѣ согласной; тѣмъ не менѣе однакожъ Русскій способенъ произносить этотъ звукъ и въ началѣ слога или отдѣльно: привыкнувъ давать устнымъ органамъ надлежащее положеніе для произнесенія, послѣ согласныхъ, звука Ы, мы можемъ, образовавъ такое положеніе органовъ, произносить тотъ же гласный и отдѣльно, безъ артикуляціи согласнаго.

Звукъ Ы большею частью слышится явственно не только въ ударяемомъ, но и въ неударяемомъ слогѣ; напр. въ словахъ: *силы*, *воры*, *вырывать* слухъ ясно отличаетъ Ы, хотя надъ этимъ звукомъ и нѣтъ ударенія. Бываютъ однакожъ случаи, когда въ одномъ изъ слѣдующихъ за удареніемъ слоговъ звукъ Ы также произносится неясно и смѣшивается съ О или А; это встрѣчается особенно въ окончаніяхъ глаголовъ на *ываютъ* и *оватъ*, почему одни пишутъ, напр., *проповѣдываютъ*, другіе *проповѣдоватъ*, и слухъ не разрѣшаетъ вопроса, чтó правильнѣе¹; нѣкоторые по недоразумѣнію пишутъ: *выиграшъ* вм. *выигрышъ*, и т. п. Въ прилагательныхъ муж. р. ед. ч., какъ напр. *старый*, *слабый*, Ы также произносится какъ неударяемый О; но здѣсь звука Ы собственно нѣтъ: эта буква только пишется, чтобы выставить окончаніе **ЫЙ** какъ характеристическій признакъ муж. рода; въ сущности же тутъ имѣется окончаніе **ОЙ**, гдѣ О произносится какъ неопредѣленный гласный между А и О. Доказательствомъ того, что въ прилагательныхъ мужескаго рода настоящее русское окончаніе есть **ОЙ**, а не **ЫЙ**, служатъ прилагательныя съ удареніемъ на окончаніи, какъ *сѣдой*, *крутой*, которые еще не такъ давно писались: *сѣдый*, *крутый*. (Ср. сказанное выше на стр. 28).

¹ См. объ этомъ ниже во 2-ой части.

На основаніи предыдущаго разсмотрѣнія, всѣ наличные въ современномъ русскомъ языкѣ гласные могутъ быть представлены въ слѣдующей схемѣ, гдѣ надъ линіей означены явственные звуки, а подъ нею, въ промежуткахъ, неопредѣленные или смѣшанные изъ двухъ элементовъ. Подъ І поставленъ, по связи съ нпмъ, звукъ Ы¹.



Имъ соотвѣтствуютъ слѣдующіе доегласные:

Звуки:	йи	йэ	йа	йо	йу
Буквы:	и	е, ѣ	я	ё	ю

Классификація звуковъ.

Раздѣленіе звуковъ языка на разряды составляетъ одинъ изъ трудныхъ вопросовъ филологіи, чему доказательствомъ служить замѣчаемое въ этой классификаціи разнообразіе: почти у каждаго изслѣдователя она является въ другомъ видѣ.

Чтобы притти въ этомъ дѣлѣ къ правильному результату, начнемъ съ нѣсколькихъ общихъ замѣчаній, въ которыхъ отчасти будемъ возвращаться къ тому, что уже было сказано выше.

Прежде всего, говоритъ Раумеръ², мы различаемъ тоны человѣческаго голоса и звуки человѣческой рѣчи. Тоны производятся колебаніями голосовыхъ связокъ въ голосовой щели; звуки — прираженіемъ выдыхаемаго изъ гортани воздушнаго тока

¹ Въ польскомъ языкѣ не только И, но и Э также можетъ слѣдовать за дебелымъ согласнымъ (Іе); у Русскихъ дебелый Э не встрѣчается въ составѣ словъ, но онъ слышится при переходѣ отъ слова съ дебелымъ согласнымъ окончаніемъ къ другому, начинающемуся гласнымъ Э, напр. въ словахъ: *былъ этотъ* звукъ *э* является при сочетаніи *лъ* съ началомъ слова *этотъ*.

² R. Raumer. *Gesam. sprachw. Schr.*, стр. 369 и д.

къ органамъ, простирающимся отъ надгортанника (Kehldeckel) до губъ. Въ отношеніи къ тонамъ, производимымъ въ голосовой щели, отличаютъ громкую рѣчь отъ шопотной (vox clandestina). Громкая рѣчь бываетъ тогда, когда производимые звуки сопровождаются тонами голосовыхъ связокъ; шопотная рѣчь — когда мы говоримъ безъ этихъ тоновъ.

Звуки раздѣляются, во 1-хъ, по положенію органовъ; во 2-хъ, по тѣмъ органамъ, которыми они производятся. Первое дѣленіе называется *количественнымъ*, второе *качественнымъ*.

По количеству звуки распадаются прежде всего на: 1, *гласные*, когда ротъ болѣе или менѣе раскрытъ и воздушный токъ не встрѣчаетъ никакой преграды; 2, *согласные*, когда ротъ въ какомъ-нибудь мѣстѣ плотнѣе или слабѣе смыкается, такъ что воздушный токъ встрѣчаетъ болѣе или менѣе значительную преграду. Въ этомъ отношеніи согласные дѣлятся на *мгновенные* (смычные), требующіе полного смыканія органовъ, и на *длительные*, которые образуются безъ такого полного смыканія. При послѣднихъ воздухъ проходитъ столь узкимъ каналомъ, что шумъ прпращенія ясно слышится, чѣмъ они отличаются, съ другой стороны, отъ гласныхъ, и такимъ образомъ составляютъ середину между согласными мгновенными и гласными.

Кромѣ гласныхъ и согласныхъ, принимаютъ еще разрядъ *полугласныхъ*, но они отличаются отъ гласныхъ не мѣрою преграды, а только степенью протяженія голоса: они въ произношеніи короче гласныхъ. Въ современномъ русскомъ языкѣ собственно только одинъ полугласный — *Й*. Нѣкоторые (Востоковъ) называютъ *Ъ* и *Ь* также полугласными, но въ сущности эти двѣ буквы означаютъ болѣе чѣмъ на половину укороченный гласный звукъ. Ломоносовъ назвалъ ихъ *безгласными*; нельзя однакожъ не согласиться, что въ выговорѣ согласной, означаемой буквою *Ъ*, слышится приступъ къ произношенію послѣ нея дебелой гласной, а въ выговорѣ, означаемой буквою *Ь*, — такой же приступъ къ произношенію тонкой гласной. Итакъ мы сохранимъ за этими буквами названіе полугласныхъ, хотя онѣ по настоящему изобраа-

жають не звукъ, а только легкій пазвукъ (Nachhall). Надо при этомъ замѣтить, что терминъ *полугласный* употребляется филологами очень различно: Боппъ разумѣетъ подъ нимъ принадлежащіе санскриту звуки J R L W; Гейзе — J W S; Шлейхеръ — L и R; Гриммъ этого названія вовсе не употребляетъ; за то онъ придумалъ другое — *gebrochener vocal* (дробный гласный) для означенія неполной краткости гласнаго въ дифтонгахъ.

Количественное раздѣленіе согласныхъ на *миновенные* и *дли-тельные* уже рассмотрѣно выше по наблюденіямъ Брюкке. Тѣ и другіе дѣлятся еще на шопотные и громкіе.

Въ отношеніи къ этому послѣднему раздѣленію, вниманія заслуживаетъ взглядъ Раумера, въ сущности согласный съ воззрѣніемъ Брюкке, но нѣсколько иначе объясняющій основную причину различія шопотныхъ и громкихъ звуковъ. Ее составляетъ, по мнѣнію Раумера, способъ втеченія въ устный каналъ воздуха. Присутствіе или отсутствіе тона голоса, говоритъ онъ, особенно замѣтно при нѣкоторыхъ длительныхъ звукахъ, напр. при З и С. Если тянуть З, то можно въ то же время произвести поющій тонъ; при переходѣ же къ С тонъ этотъ мгновенно исчезаетъ. Но тонъ голоса есть нѣчто только сопровождающее звукъ, а не существенно ему принадлежащее, и потому Раумеръ считаетъ нужнымъ глубже вникнуть въ причину, почему нѣкоторые звуки не могутъ соединяться съ тономъ голоса, и предлагаетъ принять эту причину за признакъ различія. Она, по его наблюденіямъ, заключается въ томъ, что одни звуки—шопотные—производятся *выдуваніемъ* (durch Blasen, flare), а другіе — громкіе — *выдыханіемъ* (durch Hauchen, halare). Выдуваніе же и пѣніе исключаютъ другъ друга, въ чемъ легко удостовѣриться, если попробовать продолжать начатый поющій тонъ, перейдя отъ выдыханія къ выдуванію. Поэтому Раумеръ предлагаетъ, вмѣсто названій: громкій и шопотный, принять термны: *выдуваемые* (literae flatae) и *выдыхаемые* звуки (literae halatae ¹).

¹ R. v. Raumer. Gesam. sprachw. Schr., стр. 371.

Длительные звуки подраздѣляются на: *проточные*, *носовые* (или *отзвуки*, *resonantes*) М, Н, и *дрожательный* Р.

Проточные могутъ быть либо съ однимъ протокомъ: Ф Х С Ш и В Г З Ж, либо съ двумя протоками: Л, при которомъ воздушный токъ идетъ по обѣ стороны языка.

Всего болѣе разнообразія допускаетъ дѣленіе согласныхъ по органамъ. Если при этомъ вдаваться въ слишкомъ большія тонкости или искать слишкомъ симметрической правильности, какъ поступилъ напр. г. Таузингъ, то легко запутать дѣло, вмѣсто того чтобы уяснить его, и потому лучше держаться возможной простоты, измѣняя общепринятые термины только тогда, когда они противорѣчатъ вновь добытымъ результатамъ науки.

Слѣдуя этому правилу, получимъ, для обозрѣнія простыхъ звуковъ русскаго языка, такую таблицу:

Разряды звуковъ по органамъ.	Согласные.							Гласные.		
	Мгновен- ные.		Длительные.					Полные.	Полугласный.	
			Проточные.				Носовые.			Дрожательный.
			Съ однимъ протокомъ.		Съ дву- мя про- токами.					
	Шепот- ные.	Гром- кіе.	Шепот- ные.	Гром- кіе.						
I. Гортанные (guttu- rales).....	К	Г	Х	Г				А		
II. Нёбные (palata- les).....			Ш	Ж				І	Й	
III. Зубные (denta- les).....	Т	Д	С	З	Л	Н				
IV. Губные (labia- les).....	П	Б	Ф	В		М		У		
V. Язычный (lingua- lis).....							Р			

Къ этой таблицѣ считаю нужнымъ присоединить нѣсколько примѣчаній.

Гласные звуки не могутъ съ такою же опредѣленностію, какъ согласные, быть относимы къ тому или другому органу; въ предпослед-

ней графѣ помѣщены только три основные гласныя, болѣе для того чтобы, держась мысли Раумера¹, яснѣе представить положеніе длительныхъ согласныхъ, которые, по своему образованію, занимаютъ середину между мгновенными согласными звуками и гласными. Но означенные тутъ три гласныя дѣйствительно образуются при участіи того органа, на линіи котораго каждый изъ нихъ поставленъ: при центральномъ звукѣ А дѣйствуетъ только *гортань*, для І языкъ приподымается къ переднему *нёбу*, для У протягиваются впередъ *губы*.

Изъ гласныхъ въ таблицу не внесены, по сказанной уже причинѣ, второобразные (не первичные) звуки Э О и Ы: извѣстно, что Э первоначально образовалось изъ соединенія А съ І, О изъ соединенія А съ У, а Ы изъ сліянія тяжелой согласной съ тонкой гласной.

Большинство согласныхъ, собственно говоря, должно бы стоять въ таблицѣ вдвойнѣ: т. е. разъ съ тяжелымъ произношеніемъ и другой разъ съ тонкимъ. Такъ привелъ ихъ, въ своемъ обзорѣ звуковъ польскаго языка, г. Бодуэнъ-де-Куртенѣ; напр. въ разрядѣ *зубныхъ* мы у него видимъ два слѣдующіе ряда²:

твердые (тяжелые)		Т		Д		Н		С		З		Л	
мягкіе (тонкіе)		Т'		Д'		Н'		С'		З'		Л'	

или, перелагая это на русскій алфавитъ:

твердые (тяжелые)		ТЪ		ДЪ		НЪ		СЪ		ЗЪ		ЛЪ	
мягкіе (тонкіе)		ТЬ		ДЬ		НЬ		СЬ		ЗЬ		ЛЬ	

При этомъ г. Бодуэнъ справедливо замѣчаетъ, что въ сущности у согласныхъ нижняго ряда мѣсто артикуляціи нѣсколько иное нежели у согласныхъ верхняго ряда. «Если, говоритъ онъ, N T D происходятъ отъ прижатія конца языка къ верхнимъ зубамъ, то для образованія N' T' D' дѣйствуетъ не конецъ, а передняя

¹ Gesam. sprachw. Schriften, стр. 372.

² О древне-польскомъ языкѣ до XIV столѣтія, стр. 26.

часть языка на верхнихъ деснахъ». Поэтому въ строго-физиологическомъ смыслѣ тонкіе согласные слѣдовало бы поставить въ другой разрядъ чѣмъ дебелые, но г. Бодуэнъ не хотѣлъ раздѣлять звуковъ, столь сходныхъ между собою въ другихъ отношеніяхъ. Еще удобнѣе показалось мнѣ вовсе не повторять ихъ, отчего таблица значительно выигрываетъ въ простотѣ и достаточно дополняется общимъ напоминаніемъ о двоякомъ произношеніи согласныхъ.

Не довольствуясь простыми названіями: гортанные, нѣбные, нѣкоторые германскіе филологи стали употреблять, при распределеніи звуковъ, такіа обозначенія: «заднее нѣбо и задняя часть языка», «передняя часть нѣба и языка», или выраженія: «задне-нѣбные», «передне-нѣбные» и т. п. Конечно послѣдняго рода указанія точнѣе, но за то они сбивчивы и менѣе удобны при часто встрѣчающейся въ нихъ надобности.

Терминъ *язычный* для Р можетъ-быть не совсѣмъ удобенъ, потому что языкъ есть главный участникъ въ произношеніи и другихъ звуковъ; но такъ какъ для Р онъ является особенно характеристическимъ дѣятелемъ, то едва ли справедливо было бы называть этотъ звукъ, наравнѣ съ другими, зубнымъ.

Въ нашей таблицѣ недостаетъ сложныхъ звуковъ Ц Ч Щ, которые, состоя каждый изъ двухъ, не могутъ быть относимы ни къ одной изъ категорій простыхъ звуковъ: Ц (ТС) и Ч (ТШ) представляютъ въ первомъ членѣ своего состава мгновенный Т, а во второмъ длительные С и Ш, и хотя въ обоихъ случаяхъ сліяніе звуковъ такъ полно, что легко принять ихъ за простые, но тѣмъ не менѣе они по натурѣ своей остаются составными (см. выше стр. 17). Что касается до Щ, то тутъ связь обоихъ звуковъ ШЧ далеко не такъ тѣсна — оба явственно слышатся — и собственно говоря, они должны бы означаться двумя отдѣльными начертаніями: тутъ соединеніе только графическое, т. е. два звука изображаются однимъ знакомъ.

Названіе носовыхъ не принято въ нашей таблицѣ за основаніе самостоятельнаго различія по органамъ, такъ какъ звуки

М и Н подходят также подъ остальные разряды *устныхъ* органовъ (первый—губной, второй—зубной) и носъ служить тутъ только путемъ воздушнаго тока. Звукъ М требуетъ такого же смыканія губъ, какъ П и Б, а Н образуется какъ Т и Д, но съ опущеніемъ нёбной занавѣски для открытія воздуха носового канала.

Звуки въ трехъ послѣднихъ графахъ согласныхъ длительныхъ, по нашей таблицѣ, именно: Л Н М Р, какъ всего ближе подходящіе къ гласнымъ, издревле носятъ названіе *плавныхъ* (liquidae), конечно метафорическое, не научное въ фізіологическомъ смыслѣ, но тѣмъ не менѣе удобное по своей краткости.

Такое же удобство представляетъ названіе *шипящихъ* (sibilantes), присвоенное простымъ звукамъ Ш Ж и сложнымъ Ч Щ. Иногда встрѣчается еще названіе *свистящихъ* для С З и сложнаго Ц (ТС), но этотъ терминъ не вошелъ въ общее употребленіе. Звукъ Ц отличаютъ сверхъ того названіемъ *assibilata*.

Не вводя подобныхъ ненаучныхъ названій въ таблицу, основанную на систематическомъ дѣленіи, считаю однакожь позволительнымъ употреблять главные изъ нихъ на практикѣ. Еще Я. Гриммъ, въ своей нѣмецкой грамматикѣ, замѣтилъ, что давно установившаяся, хотя и не совсѣмъ удачная, терминологія имѣетъ то преимущество передъ новой, что прямо и несомнѣнно указываетъ на предметъ, хотя и не всегда соотвѣтствуетъ существенному его признаку.

Нѣкоторые филологи, напр. Миклошичъ и Шлейхеръ, исключаютъ Ф изъ системы славянскихъ звуковъ; но что этотъ спирантъ не чуждъ названнымъ языкамъ, доказывается произношеніемъ буквы В передъ шопотными и въ концѣ словъ (напр. *все* = *фсе*, *рожь* = *рофъ*): справедливо только, какъ уже и прежде замѣчено, что Ф не встрѣчается, какъ самостоятельный элементъ, въ составѣ славянскихъ корней.

До какой степени трудно, при систематическомъ обозрѣніи звуковъ, обойтись безъ фізіологическаго основанія, доказываетъ примѣръ такого ученаго филолога, какъ Миклошичъ, который въ

своемъ «сравнительномъ звукоученіи славянскихъ языковъ»¹ впадаетъ въ важные промахи при дѣленіи звуковъ. Въ церковно-славянскомъ и русскомъ онъ, по примѣру древнихъ грамматиковъ, принимаетъ два главные отдѣла согласныхъ: *плавныя* (liquidae) Л Н Р, и *нѣмыя* (mutae). Послѣднія распадаются у него на слѣдующіе разряды:

Зубныя (dentale): Т Д.

Губныя (labiale): П Б В М.

Гортанныя (gutturale): К Г Х.

Нѣбныя (palatale): Ч Ж Ш.

Шипящія (sibilanten): Ц З С.

Кромѣ того, мы находимъ у Миклошича еще носовыя буквы: Н и М.

Послѣ всего вышеизложеннаго всякій легко замѣтитъ вкравшіяся сюда неправильности: мгновенные звуки, въ этомъ распредѣленіи, смѣшаны съ длительными (напр. К съ Х), названія по органамъ — съ такими, которыя взяты отъ внѣшняго признака дѣйствія звука на слухъ (*шипящіе*), простые звуки съ сложными (Ч Ц); въ разрядѣ гортанныхъ не отличены два звука, означаемые буквою Г, и шопотному Х не дано соотвѣтствующаго громкаго. Наконецъ, и тутъ нѣтъ строгаго различенія между звукомъ и буквою, на которую обращено преимущественное вниманіе. Впрочемъ, выставляя эти недостатки, мы должны конечно помнить, какъ давно изданъ трудъ г. Миклошича по славянской фонетикѣ, и не можемъ не выразить увѣренности, что въ позднѣйшее время онъ поступилъ бы совершенно иначе.

Шлейхеръ, напечатавшій въ 1852 г. свое «ученіе о формахъ церковно-славянскаго языка»², гораздо ближе подошелъ къ истинѣ. Въ его таблицѣ звуки раздѣлены весьма правильно, но и въ ней трудно согласиться съ нѣкоторыми пунктами. Такъ онъ къ *язычнымъ*, кромѣ Р, причисляетъ еще Л Ш Ж Ч ШТ (Щ) и ЖД.

¹) Vergleichende Lautlehre der slavischen Sprachen. Wien 1852. (1-е изд. 1850).

²) Formenlehre der kirchenslavischen Sprache, Bonn 1852.

Шлейхеръ въ другомъ своемъ сочиненіи¹ самъ признаётъ неудобство термина *язычные* при распредѣленіи звуковъ, и повидному не было никакой необходимости вводить въ этотъ разрядъ шипящіе, особенно сложные звуки, которые вообще, какъ было показано мною, несправедливо относить къ одному какому-нибудь органу. Далѣе Шлейхеръ, такъ же какъ и Миклошичъ, не приводитъ, въ ряду гортанныхъ, *громкаго* звука, соответствующаго *шопотному* X, и въ замѣнъ Г', которому принадлежитъ это мѣсто, ставитъ въ нѣбномъ классѣ jot (Й): стало-быть, и онъ не избѣгъ въ этомъ случаѣ почти общаго недоразумѣнія германскихъ филологовъ. Прямое соответствіе съ одной стороны К и Г, съ другой X и Г' лучше всего видно изъ наблюденія двоякихъ существительныхъ муж. рода, оканчивающихся въ писанномъ языкѣ на Г, напр. въ словахъ *другъ* и *богъ*. Въ первомъ слышится К, во второмъ X; въ косвенныхъ падежахъ у перваго, въ произношеніи, является Г (друга), у втораго Г' (бога). Ту же разницу представляютъ слова: *рогъ*, *кругъ* (г = К), род. п. *рога*, *круга* (г = Г); — и *Петербургъ*, *Лейпцигъ* (г = X), род. п. *Петербурга*, *Лейпцига* (г = Г'), и мн. др. Въ своей систематикѣ звуковъ Шлейхеръ сохраняетъ латинскіе термины. Называть извѣстные звуки *mutae* и *spirantes* еще можно, но названія *tenues* и *mediae* для новыхъ языковъ вовсе не пригодны; въ отношеніи къ греческому мы понимаемъ терминъ *средній* (Г Δ В), какъ означающій мѣсто между *tenues* и *aspiratae*, но между какими же звуками занимаютъ середину наши Г Д Б?

Этой несообразности избѣгъ г. Лескинъ (Leskien) въ своемъ «руководствѣ по древне-болгарскому языку»², принявъ уже новую терминологию и раздѣливъ согласные на мгновенные и длительные, а послѣдніе на придумные, носовые и звуки Р, Л. Но г. Лескинъ также отнесъ Ш и Ж къ язычнымъ звукамъ; въ соответствіе къ шопотному X и онъ не поставилъ громкаго Г', а J (Й) помѣстилъ въ число громкихъ согласныхъ. Звуковъ Ц Ч ШТ и ЖД онъ справедливо не внесъ въ таблицу простыхъ звуковъ.

¹ Zetacismus, стр. 134.

² Handbuch der altbulgarischen (altkirchen sl.) Sprache. Weimar 1871.

Посмотримъ теперь, какъ представляется ученіе о звукахъ русскаго языка въ трудахъ нѣкоторыхъ изъ нашихъ филологовъ.

Грамматика Ломоносова.

Изъ грамматики Ломоносова къ предмету настоящаго изслѣдованія относятся собственно только первыя два *наставленія*, касающіяся звуковъ и буквъ, и знакомящія насъ вообще со взглядомъ автора на составъ языка; но при разсмотрѣніи этой части знаменитаго труда нельзя не затронуть и нѣкоторыхъ другихъ вызываемыхъ имъ вопросовъ. До сихъ поръ у насъ нѣтъ еще полнаго критическаго разбора его. Слѣдующія за симъ замѣчанія составятъ попытку болѣе обстоятельной въ отношеніи къ нему критики. Обратимся сперва къ тому, что заключаетъ въ себѣ эта грамматика, а потомъ постараемся указать, какими источниками Ломоносовъ пользовался при ея составленіи.

Въ его грамматикѣ вниманію нашему представляются двѣ стороны: во-первыхъ, расположеніе; во-вторыхъ, содержаніе.

Въ первомъ отношеніи она раздѣлена на шесть *наставленій*, изъ которыхъ каждое подраздѣляется на нѣсколько главъ (числомъ отъ пяти до семи). Содержаніе первыхъ двухъ наставленій мною уже обозначено; 3-е и 4-е посвящены разсмотрѣнію двухъ *главныхъ* частей рѣчи: имени и глагола; 5-е занимается *служебными* частями рѣчи; 6-е относится къ синтаксису. Надобно согласиться, что этотъ планъ чрезвычайно простъ и разуменъ.

Первое *наставленіе* озаглавлено: *Очеловѣческомъ словѣ вообще*. Подъ *словомъ*, какъ видно изъ дальнѣйшаго изложенія, разумѣется языкъ; это послѣднее названіе часто встрѣчается въ посвященіи грамматики великому князю, которое и начинается извѣстною фразою: «Повелитель многихъ *языковъ*, *языкъ* Россійскій» и т. д.

Впрочемъ и тамъ Ломоносовъ говоритъ о своемъ «долговременномъ въ Россійскомъ *словѣ* упражненіи», но за основаніе изученія *своего языка* ставитъ «общее философское понятіе о *человѣческомъ словѣ*». Вникая въ различіе, полагаемое имъ въ употре-

бленіи этихъ двухъ терминовъ, мы находимъ, что онъ пользуется ими съ большою разборчивостью, и во всей грамматикѣ пишетъ исключительно *слово*, когда разумѣетъ общую принадлежность человѣческаго рода, способность говорить; *языкомъ* же называетъ онъ конкретно достояніе того или другого народа. Оттого и въ заглавіяхъ отдѣльныхъ главъ I-го наставленія грамматики говорится все о *частяхъ слова*. Этотъ способъ выраженія проведенъ въ грамматикѣ съ большою послѣдовательностью, напр. «По самой натурѣ *человѣческаго слова* всѣ сіи падежи потребны... Однако нѣкоторые *языки* имѣютъ въ нихъ недостатокъ» (§ 57).

Въ слѣдствіе такого приема Ломоносовъ въ своей грамматикѣ, подобно. Смотрицкому, уже никогда не употребляетъ имени *слово* въ смыслѣ звукового цѣлаго для выраженія отдѣльнаго понятія: для этого имъ обоимъ постоянно служитъ имя *реченіе*.

Въ этомъ же смыслѣ Ломоносовъ однажды въ посвященіи употребилъ названіе *рѣчь*: «Тончайшія философскія воображенія и рассужденія и проч. имѣютъ у насъ пристойныя и вещь выражающія рѣчи». Но въ грамматикѣ это послѣднее слово является у него равносильнымъ нынѣшнему *предложеніе*: «Сложеніе *реченій* производитъ *рѣчи*, полной разумъ въ себѣ составляющія» (§ 77).

Идея и цѣль I-го наставленія заключаются въ томъ, чтобы прежде разсмотрѣнія частныхъ обзрѣть всю область языка и уяснить основныя понятія науки о немъ. Оно должно было служить вступленіемъ въ русскую грамматику.

Приведу теперь заголовки отдѣльныхъ главъ, содержащихся въ этомъ наставленіи; но такъ какъ многіе термины Ломоносова впослѣдствіи замѣнены другими и потому для насъ не совсѣмъ понятны, то я рядомъ съ его заголовками поставлю въ скобкахъ, гдѣ нужно, ихъ переводъ на нынѣшніе термины:

Глава 1. О голосѣ.

- » 2. О выговорѣ и нераздѣлимыхъ частяхъ человѣческаго слова (*объ элементарныхъ звукахъ языка*).
- » 3. О сложеніи нераздѣлимыхъ частей слова (*о сочетаніи элементарныхъ звуковъ, т. е. о слогахъ*).

Глава 4. О знаменательныхъ частяхъ слова (о *реченіяхъ*, т. е. отдѣльныхъ словахъ).

» 5. О сложеніи знаменательныхъ частей слова (о *сочетаніи словъ и.т. реченій*).

Эти пять отдѣловъ могутъ быть сведены на три, изъ которыхъ виднѣе будетъ правильное и симметрическое расположеніе предмета: 1, о голосѣ и звукахъ языка вообще; 2, объ элементарныхъ звукахъ языка и о соединеніи ихъ въ слоги, а слоговъ въ слова; 3, о словахъ и соединеніи ихъ въ предложенія.

Отступая отъ общепринятаго въ его время порядка, Ломоносовъ начинаетъ свою грамматику размышленіями о *голосѣ*, слѣдовательно уже понимаетъ необходимость итти въ изученіи языка отъ живой рѣчи. Но качества и измѣненія голоса различены имъ не довольно ясно, и главы этой нельзя считать вполне удачною.

Замѣчательно, что ни въ ней, ни далѣе, въ цѣлой грамматикѣ, онъ, говоря о языкѣ, ни разу не употребляетъ слова *звукъ*, и только изрѣдка замѣняетъ его неупотребительнымъ нынѣ въ этомъ смыслѣ реченіемъ *звонъ*, напр. объясняя, что «сами гласныя А, У, Ы произносятся яснымъ и неотмѣняемымъ *звономъ*» (§ 93, ср. § 94).

Вмѣсто того онъ останавливается на *выговорѣ человеческого слова*, который, по его мнѣнію, составляетъ одинъ изъ видовъ образованія голоса. Къ образованію же голоса относитъ онъ «тѣ отмѣны его, которыя отъ повышенія, напряженія и протяженія не зависятъ» и примѣчаются «въ сиповатомъ, звонкомъ, тупомъ и въ другихъ голосахъ разныхъ». Особенно же, какъ видно изъ послѣдующаго, Ломоносовъ подъ «выговоромъ» разумѣетъ произносимые человекомъ разнообразныя звуки языковъ, которые у многихъ азіатскихъ, африканскихъ и американскихъ народовъ «больше на шумъ другихъ животныхъ нежели на человѣческій разговоръ походятъ». Вообще понятіе Ломоносова о голосѣ и выговорѣ оказываются нѣсколько сбивчивыми, а потому мы на нихъ и не будемъ останавливаться долѣе.

Отъ *выговора* онъ, въ началѣ 2-й главы, обращается къ

нераздѣлимымъ частямъ слова. Такъ называетъ онъ, подобно Смотрицкому¹, то, что въ наше время разумѣютъ подъ именемъ членораздѣльныхъ элементарныхъ звуковъ и ихъ изображеній, т. е. буквъ. То и другое можетъ быть соединено подъ общимъ понятіемъ *элементовъ* языка. Вслѣдъ за симъ начинается у Ломоносова весьма обыкновенное еще и донынѣ смѣшеніе понятій о звукѣ и о буквѣ, смѣшеніе, на которое жаловался еще древній грамматикъ Присціанъ².

Тѣмъ не менѣе, однакожъ, здѣсь тотчасъ выказывается естествоиспытатель. «Различность ихъ» (т. е. нераздѣлимыхъ частей слова), говоритъ Л-въ, «происходитъ отъ разности органовъ, отъ разнаго ихъ положенія и движенія». Органы эти тутъ же исчислены имъ вѣрно: «губы, зубы, языкъ, небо и гортань съ положенными близъ ея частями, т. е. съ язычкомъ, и со скважинами въ ноздри» (§ 14 и 15). Затѣмъ слѣдуетъ различеніе *гласныхъ* и *согласныхъ*, изъ которыхъ первые Ломоносовъ, по примѣру Смотрицкаго, называетъ иногда и *самогласными* (Selbstlaute); хотя различіе тѣхъ и другихъ объяснено не совсѣмъ удовлетворительно, однакожъ постоянно обращается вниманіе и на фізіологическую сторону дѣла. Различіе гласныхъ очень остроумно обозначено характеристическими признаками разныхъ положеній рта, именно расширеніемъ (Е), *стисненіемъ* (И), округленіемъ (О) и протяженіемъ (У).

Гласныя дѣлятся на два разряда, отмѣченные у Ломоносова тѣми же терминами—*дебелыя* и *тонкія*, которые употреблены Смотрицкимъ а потомъ приняты и Востоковымъ, и Павскимъ, для обозначенія двоякаго выговора согласныхъ (при Тъ и при Ъ). Иначе Ломоносовъ называетъ ихъ *тупыми* и *острыми*. Но самое распредѣленіе гласныхъ на этомъ основаніи у него невѣрно. Именно онъ принимаетъ (§ 20):

¹ «Что есть письма?—Есть реченія часть нераздѣльная». (Грам. Смотрицк.)

² «Abusive tamen et elementa pro literis, et literae pro elementis vocantur». (Prisciani Caesariensis grammatici opera. Lipsiae 1819, Vol. I, p. 11).

дебелыя:

А

Е

Ы

О

У

тонкія:

Я

Ѣ

И

Ю

Ю.

Тутъ смѣшаны звуки съ буквами, простые звуки съ составными и дебелые съ тонкими: во 1-хъ, Е и Ѣ выражаютъ одинъ и тотъ же звукъ¹, слѣдовательно не могутъ стоять въ различныхъ категоріяхъ; во 2-хъ, Е (хотя бы ему дать начертаніе: Э) не можетъ относиться къ дебелымъ; въ 3-хъ, Я Ѣ Ю и Ю суть дwoегласные, и потому между элементарными звуками («нераздѣльными частями слова») находить мѣста не могутъ. Припомню здѣсь предлагаемое мною раздѣленіе нашихъ гласныхъ:

Гласные простые звуки.		Дwoегласные.
Дебелые.	Тонкіе.	
Ы	И	йи (И)
	Э	йэ (Е, Ѣ)
А		йа (Я)
О		йо (Ё)
У		йу (Ю)

Большею правильностью отличается у Ломоносова таблица согласныхъ по органамъ; въ этомъ отношеніи онъ принимаетъ: *чубныя, зубныя, язычныя, поднебныя и гортанныя* (§ 21). Особенность его таблицы заключается въ томъ, что въ ней отведена отдѣльная графа для *буквъ чужестранныхъ*, соотвѣтствующихъ тѣмъ же органамъ, при чемъ однакожъ дѣло не обошлось безъ нѣко-

¹ Самъ Ломоносовъ (§ 100) сознаётся, что «буквы Е и Ѣ въ просторѣчїи едва имѣютъ чувствительную разность»; это сознаніе выражено имъ еще яснѣе въ §§ 113 и 114, гдѣ онъ говоритъ, что кромѣ «твердаго ученія грамотѣ и прилежнаго чтенія книгъ» нѣтъ никакихъ другихъ средствъ отличать въ употребленіи на письмѣ Е и Ѣ по причинѣ «сходнаго произношенія» словъ, гдѣ онѣ пишутся.

торыхъ ошибокъ: напр. онъ считаетъ итальянское G (ДЖ) звукомъ тождественнымъ съ нашимъ ЖД въ словѣ *трожды*. За то Ломоносовъ понялъ различіе нашихъ двухъ звуковъ, выражаемыхъ буквою Г; жаль только, что онъ поставилъ ее въ два разные разряда, отнеся звукъ ея въ словѣ *глазъ* къ поднебнымъ, а въ словѣ *благо* къ гортаннымъ¹; съ первымъ звукомъ онъ правильно сопоставилъ К, со вторымъ Х, а этого, какъ мною уже было замѣчено, не сознаютъ и многіе изъ нашихъ современниковъ. Впрочемъ надобно помнить, что на эти два звука слегка указалъ уже и Смотрпцкій, принявъ въ своей азбукѣ два Г (г для славянскаго звука въ словѣ *благо*, и греч. Г для гаммы), а позднѣе на нихъ было обращено вниманіе въ краткой грамматикѣ, приложенной къ словарю Вейсмана (1730) и въ извѣстномъ Разговорѣ Тредьяковскаго (1748). Въ особенной табличкѣ Ломоносовъ представляетъ раздѣленіе буквъ cadaго органа на *мякія* и *твердыя* (чему, по нашей терминологіи, соотвѣтствуютъ громкія и шопотныя), но о фізіологическомъ различіи изображаемыхъ тѣми и другими звуковъ онъ еще не имѣетъ надлежащаго понятія и объясняетъ его различною мѣрой стремленія воздуха и силы движенія (§ 24). Такъ и раздѣленіе согласныхъ на *миновенныя* и *длительныя*, хотя бы и подъ древними названіями *нѣмыхъ* (*mutae*) и *полугласныхъ* (*semivocales*), вовсе еще чуждо сознанію Ломоносова, и онъ полагаетъ, что *всѣ* согласныя, въ противоположность гласнымъ, «слышны бываютъ въ нераздѣлимое слухомъ время» (§ 16): отъ вниманія его совершенно ускользнуло, что есть согласныя, которыя, подобно гласнымъ, также «могутъ дать голосу отгѣну на чувствительное и весьма долгое время, сколько духа человѣческаго станетъ», какъ напр. С З Ш Ж Ф В. — Что касается терминовъ: *норовыя*, *плавныя* и *шипящія*, то изъ нихъ только средній («плавкія») является у Ломоносова, и именно въ таблицѣ его.

Въ слѣдующей главѣ (3-й) о *сложеніи нераздѣлимыхъ ча-*

¹ Это раздѣленіе означенныхъ двухъ звуковъ по органамъ невѣрно: они оба гортанные; различіе между ними количественное, а не качественное (см. выше стр. 18, 41 и 47).

стей слова разсматривается образованіе *словъ*, которые Ломоносовъ постоянно называетъ *складами*. Послѣ того объяснено значеніе *ударенія* и *количества* съ указаніемъ на различіе языковъ въ этомъ отношеніи. Мы не разъ слышали замѣчаніе, будто Ломоносовъ, раздѣляя слоги на краткіе и долгіе, смѣшивалъ акцентъ съ протяженіемъ; но это несправедливо: называя одни слоги русскихъ стиховъ *долгими*, а другіе *короткими*, онъ употребляетъ эти термины только для удобства выраженія; самую сущность дѣла онъ очень хорошо понималъ. Это отчасти видно уже изъ его *писма о правилахъ Россійскаго стихотворства*, хотя тамъ сказано: «въ Россійскомъ языкѣ тѣ только слоги долги, надъ которыми стоитъ сила, а прочіе всѣ коротки». Гораздо яснѣе Ломоносовъ высказалъ свой взглядъ на русскую просодію въ грамматикѣ, писанной годами 15-ю позже означеннаго письма¹. Здѣсь (§ 32) онъ говоритъ уже не о *долгихъ* слогахъ, а о *повышенныхъ*, или *имѣющихъ на себѣ удареніе*, которое «составляется разностію возвышенія и униженія» (голоса). Какъ вѣрно Ломоносовъ смотрѣлъ на это свойство русской просодіи, доказывается особенно § 34-мъ грамматики: «разность складовъ чрезъ протяженіе была весьма явственна у древнихъ Грековъ и Римлянъ, такъ что и стихотворство ихъ на томъ основано, не взирая на ударенія, которыя по сему не такъ чувствительны были, какъ протяженія. Въ нынѣшнее время у Европейскихъ народовъ хотя удареніе на складахъ преимущество одержало; однако протяженіе не токмо не совсѣмъ истребилось; но и нѣкоторую разницу причиняетъ между реченіями одного выговора, на примѣръ: у Нѣмцовъ Stall краткое, значить конюшню, Stahl долгое, сталь». Приведеніе здѣсь примѣра изъ нѣмецкаго языка не оставляетъ мѣста ни малѣйшему сомнѣнію, что Ломоносовъ совершенно понималъ отсутствіе *долгихъ* слоговъ въ русскомъ. Чередованіе слоговъ съ удареніемъ и безъ ударенія или свойство голоса, которымъ оно производится,

¹ Письмо писано въ 1739 г.; собранные для грамматики матеріалы Ломоносовъ сталъ приводить въ порядокъ съ 1751 года. (См. его *Рапортъ о своихъ трудахъ* въ Смирд. изд. его сочиненій, т. I, стр. 729).

онъ называлъ *выходкой* (музыкальный терминъ¹) и прибавлялъ: «выходка въ различеніи складовъ примѣчается у всѣхъ извѣстныхъ народовъ; протяженіе у нѣкоторыхъ» (§ 31).

По плану I-го наставленія грамматики, которое имѣетъ цѣлью дать понятіе о языкѣ независимо отъ письма, глава 3-я должна была ограничиться немногими приведенными мною сокращенно замѣчаніями объ образованіи и произношеніи слоговъ; но здѣсь Ломоносовъ, потерявъ изъ виду свою идею, начинаетъ далѣе говорить о знакахъ ударенія и титлахъ, также о сложныхъ буквахъ (напр. Щ) и такимъ образомъ преждевременно касается правописанія, составляющаго у него предметъ II-го наставленія.

Отъ слоговъ онъ переходитъ къ составленію изъ нихъ цѣлыхъ словъ или *реченій*, которыя и рассматриваетъ въ 4-й главѣ; озаглавленной: *о знаменательныхъ частяхъ слова*. Эта глава подала поводъ къ недоразумѣнію, которое долго держалось въ нашей ученой и учебной литературѣ, и произошло единственно отъ не довольно внимательнаго чтенія первыхъ страницъ грамматики Л-ва. Сколько разъ повторялось даже въ спеціальныхъ трудахъ (не исключая академическаго изданія этой грамматики въ 1855 году), что подъ знаменательными частями слова онъ разумѣетъ имя и глаголъ въ противоположность остальнымъ, которыя называетъ служебными. Но такъ какъ тутъ же первымъ терминомъ явно означены въ одномъ мѣстѣ всѣ части рѣчи, то находили въ этой главѣ неясность или недоконченность въ отдѣлкѣ². Нельзя дѣйствительно отрицать, что въ изложеніи ея есть нѣкоторая сбивчивость, но если вникнуть въ дѣло, то оно вполнѣ выясняется.

¹ Ср. въ § 115 его Грамм. выраженіе, что музыканты въ протяжныхъ распѣвахъ обходятъ букву И, «не протягивая на ней *долгихъ выходокъ*».

² Такъ г. Будиловичъ говоритъ: «Не можемъ не замѣтить, что Л-въ не представилъ еще ясно и твердо различія частей рѣчи знаменательныхъ и служебныхъ... То называетъ онъ знаменательными или главными только *имя и глаголъ* (§ 40 и 45), считая остальные 6 частей рѣчи служебными (§ 45), то говоритъ: «словочеловѣческое имѣетъ осмь частей знаменательныхъ» (§ 46). Мы склонны впрочемъ считать это обмолвкой» и проч. (*Ломоносовъ, какъ натуралистъ и филологъ*. Спб. 1869, стр. 75.)

Отъ членораздѣльныхъ звуковъ Ломоносовъ постепенно переходитъ къ болѣе и болѣе развивающимся сочетаніямъ ихъ: изъ нераздѣлимыхъ частей языка образуются склады (слоги), которые сами по себѣ въ отдѣльномъ видѣ еще не имѣютъ знаменованія; изъ слоговъ же «раждаются *знаменательныя части слова, т. е. реченія*» (§ 29); наконецъ «сложеніе знаменательныхъ частей слова или реченій производитъ *рѣчи*» (по нынѣшнему, предложенія), «полный разумъ въ себѣ составляющія» (§ 77). Ясно, что реченія, или *слова вообще*, названы у него *знаменательными частями* языка, какъ такія сочетанія звуковъ, которыя уже сами по себѣ, отдѣльно взятыя (не такъ, какъ слог), имѣютъ значеніе.

Знаменательныя же части слова (терминъ, означающій у него и реченія, и то, что мы теперь называемъ частями рѣчи) дѣлитъ онъ на два разряда: *главныя* и *служебныя*. Это съ несомнѣнною опредѣлительностью выражено имъ такъ: «Слово человеческое имѣетъ *осмь частей знаменательныхъ*», и послѣ исчисленія этихъ частей рѣчи прибавлено: «Сии части слова, двѣ *главныя*, и шесть *вспомогательныхъ* или *служебныхъ*, должны быть по своей необходимости во всякомъ языкѣ» (§§ 46 и 47). Мѣсто, подавшее поводъ къ недоразумѣнію (§ 40), изложено такъ: «Слово дано для того человѣку, чтобы свои понятія сообщать другому. И такъ понимаетъ онъ на свѣтѣ и сообщаетъ другому идеи вещей и ихъ дѣяній. Изображенія словесныя вещей называются *имена*: напр. *небо, вѣтръ, очи*; изображенія дѣяній, *глаголы*: напр. *синьетъ, вѣетъ, видятъ*. И такъ понеже они всегда вещь или дѣяніе знаменуютъ; по справедливости *знаменательныя части слова* названы быть могутъ».

Здѣсь можно отмѣтить только недомолвку или нѣкоторую неточность: вмѣсто «по справедливости» слѣдовало сказать «по преимуществу», какъ видно изъ дальнѣйшаго изложенія, гдѣ и остальные принимаемыя Ломоносовымъ части рѣчи (мѣстоименіе, причастіе, нарѣчіе, предлогъ, союзъ и междометіе) положительно названы *знаменательными же частями слова*. Какъ понималъ Ломоносовъ этотъ терминъ, лучше всего видно изъ его *грам-*

Грамматическая таблица Ломоносова.

Слово человеческое
начинаеть: ГОЛОСЪ.

Его отмѣчаютъ: {
повышеніе
выраженіе
протяженіе
образованіе.

Его части:

Сего вадъ выговоръ	Неразѣлныя: буквы	Самогласныя	{ тонкія дебелыя.						
		Согласныя	{ мягкія твердыя плавкія	{ губныя зубныя язычныя подъязычныя гортанныя					
	Раздѣлныя или сложенныя: склады	Двусласныя и тригласныя Двусласныя и многосложныя.	{ Явственныя Потавенныя. Самогласное впереди Гласное взади Согласное въ среднѣ.						
	Знаменатель- ныя: реченія	Глаголы: имя	Существит.	{ Собственное Нарцательное Собирательное	{ первообразное производное.	Къ именъ привод- лежать:	Родъ	{ муж. жен. срѣд.	
			Прилагат.	{ Имяное Глагольное или Причастіе.	{ простое сложное.		Число	{ единствен. множествен.	
		глаголь	{ Действительный Страдательный Средній Общій Взаимный		{ Оные суть: первообразныя и производныя.	Къ глаголъ привод- жать:	падежъ	{ 7 пад. склоненіе 5 ск.	
							управленіе	{ 3 ст. увелеченіе уменьшеніе	{ засъ. презр.
		Служоб- ныя:	{ Мѣстоименіе Предлогъ Союзъ Нарѣчіе Междуметіе.		{ Еще глаголы раздѣляются	Къ глаголъ привод- жать:	время	{ времъ. числа лица и роды.	{ времъ: 8. часъ: 2. лицъ: 3. родъ: 3.
							на	{ личныя безличныя правильныя и неправ. полезныя и неполезныя и взблужающіе.	

матической табели, оставшейся въ рукописи и здѣсь прилагаемой¹.

Разсуждая о разрядахъ словъ, Ломоносовъ бросаетъ любопытный взглядъ и на исторію языка. «Какъ всѣ вещи отъ начала въ маломъ количествѣ начинаются, и потомъ присовокупленіями возрастаютъ; такъ и слово человѣческое, по мѣрѣ извѣстныхъ человѣку понятій, въ началѣ было тѣсно ограничено, и однѣми простыми реченіями довольствовалось. Но съ приращеніемъ понятій и само по малу умножилось, что происходило *произвожденіемъ и сложеніемъ*» (§ 51).

Въ остальной части 4-й главы Ломоносовъ продолжаетъ развивать понятія о языкѣ: объясняетъ значеніе рода и вида, раздѣленіе именъ на собственныя и нарицательныя, на существительныя и прилагательныя; далѣе, передъ нами проходятъ разныя способы измѣненія словъ: степени сравненія (*разсудительный* степень вм. нынѣшняго термина: *сравнительная* степень); числа, падежи (новый терминъ: *предложный* вм. *сказательный*), увеличительныя и «умалительныя» имена; роды именъ; времена глаголовъ, лица, наклоненія (или «образы») и залоги. Изъ понятія о перемѣнахъ окончаній глагола по этимъ отношеніямъ выводится понятіе о его *спряженіи*; потомъ упомянуто о причастіяхъ, о мѣстоименіи и объ остальныхъ частяхъ рѣчи. Вѣрный плану своего введенія «о человѣческомъ словѣ вообще», Ломоносовъ въ I-мъ наставленіи иногда предлагаетъ философскія соображенія и при каждомъ новомъ предметѣ касается другихъ языковъ, не только европейскихъ, древнихъ и новыхъ, но часто и еврейскаго. Его замѣчанія относительно новыхъ языковъ не всегда точны, такъ какъ онъ за исключеніемъ нѣмецкаго не зналъ ихъ практически: напр. онъ думаетъ, что французское *U* въ *lutte* выговаривается такъ, какъ наше Ю въ *лютость*. Но важно то, что Ломоносовъ уже предчувствуетъ значеніе сравнительной филологіи и по мѣрѣ

¹ Табеля эта уже была напечатана г. Будиловичемъ (см. его *Ломоносовъ, какъ натуралистъ и философъ*, стр. 1), но съ небольшими неточностями, которыя здѣсь исправлены. Въ академической рукописи Ломоносова (№ 112) она писана не имъ самимъ, но съ поправками его руки.

возможности прибѣгаетъ къ ней съ первыхъ шаговъ въ объясненіи законовъ языка. Не менѣе важно, что онъ употребляетъ аналитическій методъ, восходя отъ единичныхъ явленій къ болѣе сложнымъ и отъ частнаго къ общему, наприм. разобравъ «перемѣны», случающіяся въ частяхъ рѣчи, кончаетъ главу замѣчаніемъ: «По всему сему раздѣляются части слова на *склоняемыя* и *несклоняемыя*». Въ послѣдней (5-й) главѣ I-го наставленія: «О сложеніи знаменательныхъ частей слова» онъ излагаетъ только самыя общія понятія о предложеніи, которое, какъ я уже замѣтилъ, называетъ *речью*, о способахъ распространять его, о простыхъ и сложныхъ предложеніяхъ, наконецъ о періодахъ. Заключительныя слова этой первой части грамматики Ломоносова подтверждаютъ сказанное выше о его методѣ. Кончая свое I-е наставленіе, онъ какъ бы оглядывается на все его содержаніе и говоритъ: «Здѣсь при вступленіи въ Россійскую грамматику больше общаго понятія о человѣческомъ словѣ не требуется. Довольно для краткости будетъ знать, что *общая грамматика есть философское понятіе всего человеческого слова; а особливая, какова Россійская, есть знаніе, какъ говорить и писать чисто Россійскимъ языкомъ по лучшему разсудительному его употребленію*». (Курсивъ у самого Ломоносова). Его I-е наставленіе есть сокращенное изложеніе общей грамматики и притомъ съ фонетикою во главѣ ея. Хотя еще и не совсѣмъ сознательно и не совсѣмъ полно, онъ уже отличаетъ произносимый языкъ отъ писаннаго и посвящаетъ первому вступительную часть своего труда.

Со II-го наставленія Ломоносовъ приступаетъ къ изложенію собственно русской грамматики и прежде всего къ правописанію, именно къ тому, чѣмъ въ его время (какъ дѣлается по большей части еще понынѣ) начиналась всякая частная грамматика. Здѣсь мы остановимся, такъ какъ предметъ II-го наставленія относится уже къ другому отдѣлу нашего изслѣдованія, и говорить теперь о правописаніи было бы преждевременно. Поэтому на первый случай представлю за симъ лишь нѣсколько общихъ замѣчаній о грамматикѣ Ломоносова и ея источникахъ. Трудъ этотъ планомъ

своимъ отличается отъ всѣхъ современныхъ трудовъ того же рода. Принадлежитъ ли идея этого плана исключительно самому Ломоносову, или она хотя отчасти заимствована? Постараюсь опредѣлить отношеніе его грамматики къ состоянію тогдашней филологической литературы вообще¹.

Откуда могъ онъ почерпнуть мысль о необходимости начинать грамматику свѣдѣніями о звукахъ человѣческой рѣчи и философскими понятіями о языкѣ, составляющими принадлежность общей грамматики? Съ перваго взгляда можно подумать, что такое убѣжденіе было вынесено имъ изъ знакомства съ германской ученой и учебной литературой, но ни Готшедъ, издавшій свою грамматику въ 1748 году, ни другіе извѣстные въ то время авторы по этой части не представляютъ ничего подобнаго. У нихъ могъ онъ научиться между прочимъ приему приводить сравненія съ другими языками, что было особенно умѣстно въ отдѣлѣ о человѣческомъ словѣ вообще. Богаче въ отношеніи къ разработкѣ теоріи звуковъ и общей грамматики въ 18-мъ и уже въ 17-мъ столѣтіяхъ были англійская, голландская и французская литературы. Въ Англіи, еще въ 1653 году, ученый епископъ Іоаннъ Валлисъ (Johannis Wallis), профессоръ геометріи при Оксфордскомъ университетѣ, издалъ по-латыни грамматику своего языка, передъ которою помѣстилъ «грамматико-физическій трактатъ о живой рѣчи или образованіи звуковъ»². Это сочиненіе имѣло большой успѣхъ, перепечатывалось не въ одной Англіи³ и въ 18-мъ вѣкѣ было очень извѣстно въ Европѣ. Вскорѣ послѣ Валлиса писалъ о томъ же врачъ Амманъ, уроженецъ Шафгаузена, поселившійся въ Голландію; онъ, подобно Валлису, занимался обученіемъ глухонѣмыхъ и на основаніи своихъ наблюденій напечаталъ

¹ Считаю это тѣмъ болѣе нужнымъ, что вопросъ о томъ не былъ затронутъ писавшими о грамматикѣ Ломоносова Ф. И. Буслаевымъ и П. А. Лавровскимъ. См. *Празднованіе столѣтней годовщины* и пр. М. 1865, и *Памяти Л-ва*. Харьк. 1865.

² *Grammatica linguae anglicanae, ubi praefigitur de loqvela sive sonorum formatione tractatus grammatico-physicus*. Oxoniae (4-е изд. 1674).

³ Оно было вновь издано въ Лейденѣ въ 1727 г.

два сочиненія о звукахъ языка¹. Судя по отсутствію въ грамматикѣ Ломоносова нѣкоторыхъ мѣткихъ указаній этихъ обоихъ ученыхъ, надобно полагать, что онъ съ ихъ изслѣдованіями знакомъ не былъ². Напротивъ, въ руки его-повидимому попадались нѣкоторые изъ французскихъ руководствъ общей грамматики, издававшихся во второй половинѣ 17-го и въ первой 18-го вѣка. Это предположеніе было уже выражено А. С. Будиловичемъ³.

Очевидно однакожъ, что главнымъ источникомъ понятій о живой рѣчи и вообще о языкѣ послужили Ломоносову древніе писатели, Аристотель, Квинтиліанъ, Донатъ, Присціанъ, а можетъ-быть еще и другіе. Вѣрнѣйшій признакъ, ведущій къ этому заключенію, представляетъ терминологія Ломоносова. Самое различеніе понятій *слово* и *языкъ*, на которое мною выше указано, взято у древнихъ: они для означенія отдѣльныхъ языковъ употребляли болышею частью терминъ *lingua* (γλῶσσα, διάλεκτος), а въ общемъ смыслѣ говорили *sermo*, *loquela* (λόγος). По примѣру древнихъ писателей, Ломоносовъ, подобно Смотрицкому, для означенія того, чтó мы называемъ *слово* (*mot*), употребляетъ исключительно имя *реченіе* (λέξις, φωνή, vox, vocabulum, dictio)⁴. Изъ того же источника объясняются его двоякія *части слова*: *нераздѣлимая* (элементарные звуки и буквы) и *знаменательная* (реченія, части рѣчи), а наконецъ и раздѣленіе послѣднихъ на два разряда, т. е. на главные и служебныя. Даже мыслью назвать главные отдѣлы своей грамматики *наставленіями* Ломоносовъ обязанъ древнимъ, которые ставили слово *institutiones* въ заглавіе своихъ грамматическихъ и риторическихъ трудовъ. Тому

¹ Amman (Joh. Conr., род. 1669, ум. 1724) издалъ: въ 1692 *Surdus loquens*, а въ 1700 *De loquela*. Оба соч. напечатаны въ Амстердамѣ и издавались не разъ.

² Кромѣ ихъ, о томъ же писалъ англичанинъ Holder (*Elements of speech*. London 1669).

³ Ломоносовъ какъ натуралистъ и философъ, стр. 75.

⁴ Такъ какъ у насъ позднѣе для этого понятія установилось употребленіе имени *слово*, то старинный терминъ *реченіе* въ томъ же смыслѣ сдѣлался, пожалуй, не нужнымъ. Лучше бы дать ему болѣе полезное значеніе того, чтó Французы называютъ *locution*, т. е. соединенія двухъ или нѣсколькихъ словъ, равносильныхъ предлогу или нарѣчію.

же примѣру послѣдовалъ въ позднѣйшее время, между многими другими, и Добровскій.

Донатъ, наставникъ св. Иеронима, жившій въ 4-мъ вѣкѣ, начинаетъ свою «Ars grammatica» замѣткою *De Voce* (о голосѣ).¹ Правда, что у него вся эта глава ограничивается двумя строками, но важна основная идея, которою воспользовался Ломоносовъ. Другой древній грамматикъ, Присціанъ, содержащій въ 525 г. училище въ Константинополѣ, въ 1-й книгѣ своихъ *Institutiones* также разсматриваетъ прежде всего голосъ и его виды, потомъ значеніе и раздѣленіе буквъ; во 2-й же книгѣ онъ говоритъ о слогахъ, о различіи между ними и реченіями, а потомъ о предложеніи и частяхъ его. Въ началѣ 1-й книги онъ между прочимъ замѣчаетъ: «Буква есть малѣйшая часть составного звука... что короче всего, способнаго дѣлиться, то нераздѣлимо. Можемъ и такъ опредѣлить: буква есть звукъ (въ подл. vox), который можетъ быть написанъ какъ нераздѣлимый». Фонетическія понятія древнихъ ведутъ свое начало еще отъ Платона и Аристотеля; послѣдній изложилъ ихъ преимущественно въ своихъ сочиненіяхъ: *ο δουπη, οβς ιςτοριμ ζωιωνηκω* и въ *πιντικω*. По его ученію *голосъ, φωνή*, долженъ быть отличаеми отъ звука и шума вообще, *φωφως*; отъ голоса же, далѣе, отличается рѣчь, *λόςως, διαλέκτως*, двоякимъ образомъ: наружно, такъ какъ она есть артикулованный языкомъ голосъ; внутренно, такъ какъ она не только имѣетъ значеніе (что свойственно и голосу животныхъ), но служить символомъ понятія². Элементарный звукъ, нераздѣлимый тонъ голоса, называется у Аристотеля, какъ и у Платона, *στοιχεῖον* (elementum); употребляемые же для изображенія его знаки суть *γράματα* (literae), т. е. буквы. На этомъ основаніи и Присціанъ говоритъ: «Различіе между элементами» (нераздѣлимыми частями слова, по Ломоносову) «и буквами, въ томъ состоитъ, что эле-

¹ См. *Corpus grammaticorum latinorum veterum collegit Fr Lindemann. Lipsiae 1831. T. I.*

² Steinthal. *Geschichte der Sprachwissenschaft bei den Griechen u. Römern. Berlin 1863, стр. 247.*

менты собственно называются *выговорами* (звуками), а знаки ихъ — буквами. Неправильно зовутъ буквы элементами, а элементы буквами¹. Это различіе не вполне сознано и Ломоносовымъ, такъ что онъ, подобно позднѣйшимъ латинскимъ грамматикамъ, для *нераздѣлимыхъ частей слова* не знаетъ другого названія, кромѣ буквъ или «писменъ» (терминъ Смотрицкаго, иногда удерживаемый и Ломоносовымъ), и въ главахъ о голосѣ и выговорѣ разсматриваетъ только *произношеніе буквъ*; даже въ таблицѣ звуковъ по органамъ онъ употребляетъ названіе *буквъ*. Когда же ему необходимо нужно отличить понятіе звука, то онъ прибѣгаетъ къ выраженіямъ: *отмѣна голоса*, *выговоръ*, *произношеніе*, или говоритъ, что такія-то буквы произносятся такимъ-то, напр. чистымъ и открытымъ, *звономъ*.

Нѣтъ никакого сомнѣнія, что Ломоносовъ былъ знакомъ съ шиткою Аристотеля, слѣдовательно многія понятія о языкѣ могъ почерпнуть непосредственно изъ этого источника; другія могъ заимствовать изъ латинскихъ грамматиковъ или и изъ писателей новаго времени, которые, разумѣется, сами также болѣе или менѣе пользовались древними. Такъ и представленная Ломоносовымъ таблица гласныхъ и согласныхъ съ раздѣленіемъ ихъ по органамъ конечно была новостью только на русскомъ языкѣ: подобную (но безъ разрядовъ зубныхъ и язычныхъ) находимъ мы уже у Валлиса въ названномъ выше трактатѣ его о языкѣ. Такую же таблицу, но съ нѣкоторыми измѣненіями, составилъ вскорѣ послѣ того докторъ Амманъ².

Понятіе о словѣ (реченіи), какъ *знаменательной части языка* (φωυὴ σηματικὴ), также высказано еще Аристотелемъ и потомъ не разъ повторялось грамматиками. Такъ Присціанъ говоритъ: «Реченіе (dictio) есть мѣньшая часть стройной рѣчи, т. е. въ порядкѣ расположенной. Реченіе же отличается отъ слога не только тѣмъ, что слогъ есть часть реченія, но и тѣмъ, что реченіе вы-

¹ Prisciani Caesariensis grammatici opera recensuit Aug. Krehl. Lipsiae 1819. T. I, стр. 10, 11.

² См. его Tractatus de Loqvela. Amsterd. 1700, стр. 57.

ражаетъ, даетъ разумѣть нѣчто. Слогъ никогда самъ по себѣ не можетъ что-либо значить: это — свойственно только реченію»¹: вотъ полное объясненіе Ломоносовскаго термина — *знаменательная часть слова*: онъ служитъ синонимомъ *реченія* и съ тѣмъ вмѣстѣ замѣняетъ терминъ *часть рѣчи* (*pars orationis*). Впрочемъ это послѣднее названіе уже употреблялось во время Ломоносова, чему доказательствомъ служитъ напечатанная въ 1752 г. по-русски французская грамматика Ресто (Restaut) въ переводѣ Василія Теплова, гдѣ «*parties du discours*» названы «частями рѣчи». Но Ломоносовъ, для единообразія своей терминологіи, предпочелъ терминъ *части слова*, употребленный Смотрицкимъ, который подъ *словомъ* разумѣетъ рѣчь или предложеніе²; только къ этому термину Ломоносовъ, по понятію древнихъ, прибавилъ аттрибутъ знаменательности. О недоразумѣніи, къ которому терминъ его подалъ поводъ, было уже выше говорено.

Извѣстно, что преобразователю нашей письменной рѣчи долго ставили въ особенную заслугу раздѣленіе частей рѣчи на два принятые имъ разряда *главныхъ* (или, какъ говорили, *знаменательныхъ*) и *служебныхъ*, при чемъ иногда замѣчали, что онъ за сто лѣтъ до Беккера умѣлъ различить *Begriffswörter* и *Formwörter*³. Но исторія

¹ «*Dictio est pars minima orationis constructae, id est in ordine compositae. Pars autem, quantum ad totum intelligendum, id est ad totius sensui intellectum. Differt autem dictio (реченіе) a syllaba, non solum quod syllaba pars est dictionis, sed etiam quod dictio dicendum, hoc est intelligendum, aliquid habet... nunquam syllaba per se potest aliquid significare: hoc enim proprium est dictionis*». (Prisciani gram. op. T. I, стр. 65. Ср. тамъ же T. II, 12, 80, 89).

² «Реченія составляютъ слово: есть же слово реченій сложеніе, разумъ совершенъ являющее, яко: уповахъ на милость Божию». (*Грамматики Славенскія правильное Считаніе* 1618). Къ сожалѣнію, нельзя точнѣе указать мѣсто, потому что въ этомъ изданіи нѣтъ нумераціи страницъ.

³ См. между прочимъ предисловіе И. И. Давыдова къ послѣднему изданію грамматикѣ Ломоносова (Спб. 1855), стр. XXIII. Напрасно нѣкоторые думаютъ, что подобное замѣчаніе въ первый разъ пущено въ ходъ Ф. И. Буслаевымъ: въ его книгѣ *О преподаваніи отечественнаго языка* (ч. II, стр. 7) сказано только, что три части рѣчи: существительныя, прилагательныя и глаголы «могутъ быть названы *знаменательными* (*Begriffswörter*), въ противоположность остальнымъ, кои назовемъ *служебными* (*Formwörter*)». Г. Буслаевъ только переложилъ термины Беккера на Ломоносовскіе, давъ однакожъ одному изъ послѣднихъ («знаменательныя») иное значеніе, чѣмъ какое соединялъ съ нимъ самъ Ломоносовъ.

грамматики показываетъ, что это различіе, хотя и не въ столь оконченной формѣ, восходитъ до отдаленной древности. Еще Платонъ признавалъ только двѣ части рѣчи: *имя* и *глаголь*, при чемъ онъ подъ этими терминами разумѣлъ вообще подлежащее и сказуемое¹. У Аристотеля ученіе о частяхъ рѣчи развито уже нѣсколько опредѣленнѣе: онъ принимаетъ *имя*, *глаголь*, *членъ* и *союзъ*, и называетъ первыя двѣ *знаменательными звучностями* (*σημαντικαὶ φωναί*), а послѣднія противопоставляетъ имъ подъ именемъ *незнаменательныхъ* (*ἄσημοι*)². Выше уже было показано, что Ломоносовъ беретъ слово *знаменательный* въ болѣе обширномъ смыслѣ, отмѣчая имъ реченіе вообще, что также согласно съ Аристотелемъ³. Дѣленіе же знаменательныхъ частей слова, по ихъ смыслу, на два разряда встрѣчается у позднѣйшихъ латинскихъ грамматиковъ. Донатъ, исчисливъ 8 частей рѣчи, прямо говоритъ: «Изъ нихъ двѣ *главныя* (*principales*), имя и глаголь»⁴. Присціанъ также учитъ, что по мнѣнію діалектиковъ, собственно двѣ только части рѣчи, имя и глаголь, потому что онѣ однѣ сами по себѣ могутъ составлять полное предложеніе (*plenam faciunt orationem*), остальные же называютъ *однозначными* (*consignificantia*), т. е. второстепенными, не самостоятельными⁵. Вѣроятно, ту же мысль нашъ ученый нашелъ у кого-нибудь изъ ближайшихъ къ его времени западно-европейскихъ грамматиковъ. Въ тогдашнихъ нѣмецкихъ трудахъ этого рода, ни у Готшеда, ни у его предшественниковъ, мы не встрѣчаемъ ничего подобнаго,

¹ Платонъ говоритъ о частяхъ рѣчи въ *Софистъ* и *Кратилъ*. Нѣтъ сомнѣнія, что эта терминологія употреблялась еще и до него (Schoemann. Die Lehre von den Redetheilen nach den Alten. Berlin 1862, стр. 274). Ср. Egger. Apollonius Dyscole. Essai sur l'histoire des théories grammaticales dans l'antiquité. Paris 1854, стр. 62.

² См. Пинтику Арист., гл. 20, 21: Также Steinthal, Geschichte der Sprachwissenschaft bei den Griechen u. Römern. Berlin 1863, стр. 234, 239.

³ См. Steinthal, стр. 247.

⁴ Corpus grammaticorum lat. veterum, collegit Fr. Lindemannus. Lipsiae 1831. Т. I, стр. 9. Въ этой же книгѣ есть сочиненіе грамматика Фоки, учившаго въ Константинополѣ послѣ Присціана, которое озаглавлено: Ars de nomine et verbo.

⁵ Prisciani opera, стр. 66.

но другое представляютъ Французы: въ библіотекѣ Ломоносова была грамматика французскаго языка, съ нѣмецкимъ текстомъ, подъ заглавіемъ: «Nouvelle et parfaite grammaire royale française et allemande. Neue und vollkommene Königliche Französische Grammatica», изданная въ Берлинѣ, въ 1736-мъ году ¹.

Въ одномъ изъ послѣдующихъ изданій этой грамматики (1752) послѣ обыкновеннаго исчисленія частей рѣчи сказано: «Одинъ изъ новѣйшихъ грамматиковъ, отецъ Бюффѣ, признаётъ за истинныя и дѣйствительныя части рѣчи только *имя и глаголъ* ². Прочія отдѣляетъ онъ подъ именемъ *дополнительныхъ и видоизмѣняющихъ* (suppletivi и modificativi): къ первымъ онъ причисляетъ членъ и междуметіе, къ послѣднимъ нарѣчіе, предлогъ и союзъ. Мѣстоименіе и причастіе онъ относитъ къ имени». Ломоносовъ, разсуждая о частяхъ рѣчи и отличивъ между ними двѣ *главныя*, хотя и соединяетъ всѣ остальные подъ именемъ *вспомогательныхъ* или *служебныхъ*, но также дѣлитъ ихъ на два разряда: сперва говоритъ о предлогахъ и союзахъ, какъ показывающихъ отношенія между главными частями рѣчи, а потомъ о мѣстоименіи, нарѣчій и междуметіи, какъ служащихъ только къ болѣе краткому выраженію мыслей. Впрочемъ онъ, слѣдуя системѣ древнихъ, которая, съ немногими отступленіями, держа-

¹ Она была куплена Ломоносовымъ въ бытность его за границую, какъ видно изъ *Сборника матеріаловъ для исторіи Академіи Наукъ*, А. А. Куника (I, 131). Г. Будиловичъ принялъ-было эту книгу за *Grammaire de Port-Royal* (См. *Сборникъ Отд. р. яз. и слов.*, VIII, 271). Авторъ *Grammaire Royale* — академикъ des Repliers. О ней упоминаетъ Готшедъ въ предисловіи къ своей грамматикѣ, какъ объ учебникѣ, имѣвшемъ необыкновенный успѣхъ.

Между книгами, бывшими въ рукахъ Ломоносова, показана еще «*Grammaire des dames avec introduction*», въ первый разъ изданная въ 1712 году и посвященная царевичу Алексѣю Петровичу. Вначалѣ она выходила подъ заглавіемъ: *L. G. Steinbrechers Leichte französische Grammaire vor das Frauenzimmer* (Dresden 1744). Въ ней я не могъ найти ничего любопытнаго въ отношеніи къ вопросу объ источникахъ грамматики Ломоносова, изданной притомъ за нѣсколько лѣтъ до полученія имъ этой названной у Билярскаго *Grammaire des dames* (*Материалы для біоир. Лом.*, стр. 741).

² Бюффѣ, послѣ замѣчаній о разныхъ разрядахъ словъ, говоритъ: «On voit par là que le nom et le verbe sont les plus essentielles parties du langage» (*Grammaire française sur un plan nouveau*. Nouvelle édition. Paris 1714).

лась во все продолженіе среднихъ вѣковъ, принимаетъ не болѣе и не менѣе *восьми* частей рѣчи. Исключивъ членъ, какъ не существующій въ русскомъ языкѣ, онъ исчисляетъ ихъ въ томъ же точно порядкѣ, въ какомъ онѣ вообще ставились въ тогдашнихъ грамматикахъ, т. е. имя, мѣстоименіе, глаголь, причастіе, нарѣчіе, предлогъ, союзъ и междуметіе. Совершенно то же число и тотъ же порядокъ *частей слова* находимъ и у Смотрицкаго. Хотя Ломоносовъ вслѣдъ за такимъ исчисленіемъ и утверждаетъ, что греческіе грамматикѣ считали девять частей рѣчи (то есть, прибавляя членъ), но въ этомъ онъ ошибается: древніе греческіе писатели, даже позднѣйшей Александрійской школы, никогда не считали частью рѣчи *междуметіе*, которое Римляне ввели въ замѣнъ недостававшего у нихъ члена (чтобы удержать завѣтное число 8); въ греческой грамматикѣ междуметіе очутилось между частями рѣчи лишь незадолго передъ временемъ Ломоносова ¹.

Не смотря однакожъ на нѣкоторыя черты, указывающія на заимствованія въ грамматикѣ Ломоносова, сравненіе ея со множествомъ пересмотрѣнныхъ мною руководствъ этого рода, оставшихся отъ 16-го и 17-го вѣка, удостовѣряетъ, что трудъ его есть вполнѣ самостоятельный и зрѣло обдуманнѣйшій плодъ внимательнаго изученія. Грамматика Ломоносова оригинальна и по своему расположенію, и по самой разработкѣ законовъ языка. Здѣсь не мѣсто входить въ болѣе подробный разборъ того и другого, но нельзя оставить безъ возраженія слѣдующихъ словъ, читаемыхъ въ предисловіи покойнаго Давыдова къ академическому изданію этой грамматикѣ, напечатанному въ 1855 году

¹ См. К. Е. А. Schmidt. Beiträge zur Geschichte des Grammatik des Griechischen und des Lateinischen. Halle 1859, стр. 219. Ср. Schoemann въ названномъ выше соч., стр. 11. Не забудемъ при этомъ и сочиненія черноризца Храбра «о осми частехъ слова». Зизаній также придавъ своей грамматикѣ названіе «свершеннаго искусства осми частей слова». Въ предисловіи къ грамматикѣ Смотрицкаго (изд. 1648) сохранено древнѣйшее исчисленіе на славянскомъ языкѣ частей рѣчи по греческой грамматикѣ: тутъ ихъ также восемь, и впереди всѣхъ названы: 1) *имя*, 2) *рѣчь* (т. е. глаголь); а далѣе идутъ: 3) *причастіе*, 4) *различіе* (членъ), 5) *мѣстоименіе*, 6) *предлогъ*, 7) *нарѣчіе* и 8) *союзъ*.

(стр. XIX): «Способъ, употребленный имъ (Ломоносовымъ) въ изслѣдованіяхъ грамматическихъ, былъ въ его время общій у западныхъ ученыхъ: сначала излагаетъ онъ философское понятіе о словѣ человѣческомъ, потомъ переходитъ къ русской грамматикѣ. Во внесеніи въ грамматику философскаго основанія могъ служить ему образцомъ Куръ-де-Жебеленъ, а въ практическомъ возрѣніи на нее, какъ на средство правильно говорить и писать — онъ послѣдовалъ школѣ Готшеда».

Тщательныя изысканія приводятъ къ противоположнымъ заключеніямъ: 1, Между грамматиками предшествовавшаго времени мнѣ не удалось найти ни одной, которая бы начиналась изложеніемъ «философскаго понятія» о языкѣ вообще. Существовали уже философскія грамматики¹, но онѣ были изданы отдѣльно, въ другомъ порядкѣ и объемѣ. Такихъ грамматикъ новаго времени, гдѣ бы прежде всего шла рѣчь о голосѣ и звукахъ, также не оказалось, за исключеніемъ появившейся еще въ 17-мъ столѣтіи уже упомянутой мною англійской грамматики Валлиса на латинскомъ языкѣ, которая, какъ я уже замѣтилъ, повидимому не была извѣстна Ломоносову.

Болѣе вѣроятно, что онъ зналъ книгу Бернара Лами *De l'art de parler*², въ которой первая глава рассматриваетъ «органы голоса: какъ образуется слово»; но трудно сказать положительно, чтобъ онъ что-нибудь извлекъ и изъ этой книги, преимущественно посвященной реторикѣ.

2, Куръ-де-Жебеленъ никакъ не могъ служить Ломоносову образцомъ, потому что началъ издавать свои замѣчательные филологическіе труды только черезъ нѣсколько лѣтъ послѣ смерти нашего академика († 1765): по имѣющимся у насъ показаніямъ каталоговъ, первое сочиненіе названнаго француз-

¹ Напр. Caspar Scioppius (1649) *Grammatica philosophica*, также *Grammaire générale et raisonnée de Port-Royal*.

² Изданную безъ имени автора въ Парижѣ 1675 г. Въ Императорской Публичной Библіотекѣ есть экземпляръ этого сочиненія съ припискою въ заглавіи: par Bernard Lamy.

скаго ученаго, вошедшее въ его многотомный сборникъ *Monde primitif*, появилось не прежде 1773 года¹. Нѣкоторыя сходныя черты въ трудахъ Ломоносова и Жебелена объясняются знакомствомъ того и другого съ существовавшею до нихъ грамматическою литературою. Такъ въ своей всеобщей грамматикѣ послѣдній, указавъ на мнѣніе древнихъ объ имени и глаголѣ, прибавляетъ: «Всѣ прочія части рѣчи считались у нихъ только подчиненными» (*toutes les autres n'étaient qu'en sous-ordre*)². Мы уже видѣли, что этотъ взглядъ передается и въ нѣкоторыхъ другихъ французскихъ грамматикахъ 18-го вѣка. Ломоносову принадлежить въ этомъ случаѣ только счастливый выборъ выраженія *служебныя части слова*. Но едва ли ему было извѣстно и имя Куръ-де-Жебелена, который родился въ 1725 году и слѣдовательно былъ еще молодымъ человѣкомъ, когда нашъ академикъ уже собиралъ матеріалы для своей грамматики.

3, По опредѣленію Ломоносова, русская грамматика «есть знаніе, какъ говорить и писать чисто Россійскимъ языкомъ *по лучшему, разсудительному его употребленію*». Готшедъ напротивъ учитъ, что грамматика есть указаніе, какъ должно правильно и красиво говорить и писать на языкѣ извѣстнаго народа *по лучшему его нарѣчію и по соглашенію лучшихъ его писателей*.

Очевидно, что оба эти опредѣленія расходятся во взглядѣ на основанія правильного обращенія съ языкомъ. Самое слово *употребленіе* показываетъ, что Ломоносовъ въ пониманіи задачи грамматики болѣе приближался къ Французамъ, у которыхъ *usage* всегда считался однимъ изъ самыхъ сильныхъ авторитетовъ.

Названный уже выше іезуитъ Бюффье, котораго «*Grammaire française sur un plan nouveau*» пользовалась въ 18-мъ вѣкѣ особеннымъ уваженіемъ, въ началѣ ея подробно разсуждаетъ о значеніи и цѣли грамматики; особенно останавливается онъ именно

¹ Ни Брюнѣ, ни Кераръ не приводятъ болѣе раннихъ изданій трудовъ Court de Gébelin, который род. 1725, ум. 1784.

² См. *Monde primitif*, томъ II, *Grammaire universelle*, стр. 32.

на употребленіи, и въ главѣ: «Ce que c'est que l'usage et d'où il se tire dans les diverses langues» (т. е. что такое употребленіе и откуда оно берется въ разныхъ языкахъ) замѣчаетъ между прочимъ: «надобно со всѣми составителями грамматикъ признать, что въ каждомъ языкѣ есть *и хорошее и дурное употребленіе*», и потомъ пространно разбираетъ, въ чемъ заключается хорошее употребленіе. Мы видимъ, что Ломоносовъ точно такъ же соблюдаетъ въ своемъ понятіи *разсудительное и лучшее употребленіе*, но въ выводѣ своемъ относительно опредѣленія грамматики онъ стоитъ гораздо выше Бюффе, который пришелъ къ такому заключенію: «Грамматика есть сборъ размышленій (*un amas de réflexions*), сдѣланныхъ и приведенныхъ въ порядокъ для преподаванія и изученія языка».

Мы не знаемъ, была ли въ рукахъ Ломоносова грамматика Готшеда, въ первый разъ напечатанная въ 1748 году, т. е. въ то время, когда нашъ ученый уже былъ занятъ приготовительными работами для своего труда; но во всякомъ случаѣ очевидно, что грамматика Л-ва осталась совершенно независимою отъ вліянія Готшедовской. Окончу на этотъ разъ замѣчаніемъ, что нѣкоторые недостатки первой и та доля заимствованій, какая въ ней оказывается, нисколько не могутъ уменьшать въ нашихъ глазахъ заслугъ Ломоносова по языку: Русскіе въ правѣ гордиться появленіемъ у себя въ срединѣ 18-го столѣтія такой грамматики, которая не только выдерживаетъ сравненіе съ однородными трудами за то же время у другихъ народовъ, давно опередившихъ Россію на поприщѣ науки, но и обнаруживаетъ въ авторѣ удивительное пониманіе началъ языковѣдѣнія.

Позднѣйшіе взгляды Русскихъ на свою фонетику.

Какъ смотрѣлъ на звуки русскаго языка знаменитый славистъ, открывшій носовое произношеніе *юсовъ* древняго письма (ж, а), вотъ вопросъ для насъ особенно любопытный. Востоковъ написалъ три руководства: 1) *Сокращенную русскую грамматику* для низшихъ учебныхъ заведеній (1831); 2) *Русскую грамма-*

тику, полное изложенную (1831), и 3) *Грамматику церковно-славянского языка* (изд. 1863). Во всѣхъ трехъ — замѣчаніямъ о звукахъ посвящено лишь нѣсколько незначительныхъ строкъ, и можно подумать, что стало-быть авторъ мало обращалъ вниманія на эту сторону языка. Но для объясненія такой краткости его въ изложеніи этого предмета довольно вспомнить мѣткое сужденіе И. И. Срезневскаго о Востоковѣ: «Слабыя стороны его грамматики зависѣли почти исключительно отъ дѣйствія силъ, надъ нимъ тяготѣвшихъ: отъ привычныхъ взглядовъ и ожиданій того времени. Податливость его характера позволяла ему соглашаться съ чужими приговорами не только о томъ, что ему менѣе было знакомо, но даже и о томъ, что зналъ онъ и понималъ лучше всѣхъ въ то время, чему противное лежало въ его умѣ, какъ чистое убѣжденіе, добытое проверенными наблюденіями и уже высказанное въ прежнихъ печатныхъ трудахъ. Изъ этого запаса самостоятельныхъ выводовъ онъ далъ мѣсто въ своей грамматикѣ только тому, что казалось ему не обижавшимъ привычекъ, не ставившимъ его въ борьбу со всѣми. Что это дѣйствительно дѣлалъ онъ, можетъ видѣть всякій, кто потрудится сравнить его Русскую грамматику съ его разсужденіемъ о славянскомъ языкѣ и съ другими его сочиненіями. Осторожность заставила его въ Русской грамматикѣ дать мало-видное мѣсто языку простонародному и языку древне-славянскому; *осторожность заставила его объяснять звуковую сторону языка русскаго въ границахъ привычнаго правописанія*»¹.

Дѣйствительно, не только въ названномъ разсужденіи Востокова, относящемся къ 1820 году, но и въ самомъ раннемъ грамматическомъ опытѣ его, напечатанномъ въ 1808², разсѣяны такія замѣчанія, изъ которыхъ видно, какъ хорошо понималъ онъ свойство звуковъ языка, или какъ по крайней мѣрѣ старался дать себѣ отчетъ въ томъ, что еще не было достаточно разъяснено.

¹ *Филологическія наблюденія Востокова*, изданныя И. Срезневскимъ, стр. XLIX.

² Въ *Краткомъ руководствѣ къ рос. словесности*, изд. И. Борномъ.

Въ отношеніи къ фонетикѣ онъ вообще держался терминологіи Ломоносова, но отступалъ отъ нея всякій разъ, когда въ самой сущности дѣла приходилъ къ другому выводу. Такъ въ первыхъ же строкахъ грамматики онъ говоритъ: «Слова состояются изъ звуковъ голоса, изображаемыхъ буквами». Къ этому надо прибавить, что въ его разсужденіи буквы иначе названы *стихіями* слова. При раздѣленіи буквъ по натурѣ ихъ онъ, сверхъ гласныхъ и согласныхъ, принимаетъ разрядъ *полугласныхъ*, разумѣя подъ этимъ названіемъ Ъ, Ь и Й. «Буквы Ъ и Ь, говоритъ онъ въ 1808 г., ставятся послѣ согласныхъ, первая: когда слово или слогъ произносятся *дебело*, а вторая, гдѣ они *тонко*, какъ бы въ половину гласной буквы И, произносятся ¹». Это самое понятіе о полугласныхъ встрѣчаемъ мы и въ Разсужденіи о славянскомъ языкѣ, гдѣ вмѣстѣ съ тѣмъ авторъ старается фیزیологически объяснить сущность выговора, означаемого *еромъ* и *еремъ*. «Полугласныя Ъ и Ь, говоритъ онъ, не что иное суть какъ стремленіе воздуха изъ гортани, потребное для образованія всякой изъ пяти гласныхъ А, Е, І, О, У, но не достигающее сего полного изглашенія, потому, что на половинѣ пути остановленное ударяется въ нѣбо, вмѣсто того чтобы устремиться въ отверстіе рта. — Ь ближе подходитъ къ полнымъ гласнымъ отъ того, что гортанный воздухъ для произношенія его совершаетъ въ устахъ болѣе пути и ударяется въ переднюю часть нѣба почти къ деснамъ; Ъ напротивъ того, при самомъ исходѣ изъ гортани, въ нѣбо ударяется» ². Это замѣчаніе Востокова довольно согласно съ фیزیологическимъ наблюденіемъ надъ натурою обоихъ звуковъ, и кажется, было внушено нашему покойному сочлену слѣдующимъ размышленіемъ Ломоносова: «Въ продолженіи голоса ударяетъ воздухъ больше въ переднія части рта къ губамъ, или во внутреннія къ

¹ Далѣе Востоковымъ почти повторено то же самое: «Дебелое и тонкое Ъ и Ь, свойственное только славянскому и происшедшимъ отъ него языкамъ, суть ничто иное какъ литеры О и И нѣмыя или тайногласныя, въ половину произносимыя». (*Краткое руководство*, стр. 2—10).

² *Филол. Набл. Вост.*, стр. 18.

гортани. Отъ перваго происходятъ гласныя *тонкія* или *острыя*, отъ послѣднихъ *дебелыя* или *тупыя*»¹. Но общему размышленію Востокова нѣсколько противорѣчитъ его же частное и весьма вѣрное наблюденіе, что при произношеніи ЛЪ языкъ прижимается крѣпко къ верхнимъ зубамъ². Оба знаменитые наши ученые, объясняя вообще различіе дебелаго звука отъ тонкаго, не обратили вниманія на особенное при каждомъ изъ нихъ положеніе языка.

Разсматривая Ъ и Ь, Востоковъ еще замѣчаетъ о первомъ: «Сей во глубинѣ рта поднебный звукъ между всѣми европейскими языками одному только славянскому принадлежитъ, да и между Славянами остался, какъ кажется, у однихъ Русскихъ и Поляковъ. Но Ъ или Й (ибо это одно и то же) находится и въ другихъ языкахъ подъ именемъ J согласнаго или Y³» (англійскаго Wye). На это позволю себѣ возразить, что звука *еря* при согласной нельзя вполне приравнивать Й послѣ гласной: Ъ не представляетъ какого-нибудь отдѣльнаго элемента⁴: таковъ онъ только на письмѣ; иначе иностранцамъ ничего бы не стоило произносить наши НЬ, ТЬ, ПЬ и т. п. Нѣтъ, нашъ Ъ не то же, что Й, а развѣ только половина его, и потому-то выговоръ отмѣченныхъ имъ согласныхъ такъ труденъ для иноплеменниковъ. Напротивъ, согласныя, отмѣченныя дебелымъ знакомъ (кромѣ ЛЪ), произносятся почти такъ же, какъ тѣ же согласныя въ другихъ языкахъ. (То, что Востоковъ замѣтилъ объ этомъ выговорѣ, болѣе относится къ звуку Ы). Между тѣмъ самъ онъ въ 1808 г. высказалъ совершенно противоположное, но, какъ мнѣ кажется, болѣе вѣрное мнѣніе, что въ окончаніяхъ словъ согласныя съ *еромъ* «произносятся такъ же,

¹ *Грамм. Ломоносова*, § 20.

² *Крат. руковод.*, стр. 9.

³ *Филолог. Набл.*, стр. 18.

⁴ «Смягченіе, говоритъ академикъ О. П. Бетлингъ, состоитъ не просто въ соединеніи согласной съ буквою J, а въ полномъ сліяніи обоихъ звуковъ, такъ что слышится простой согласный звукъ». (*Учен. Зап. по I и III отд. Ак. Н.*, т. I, стр. 59).

какъ иноязычныя таковыя же буквы: *трибъ* какъ *trieb*; *бравъ*, *солавъ*, *brav*, *gaff* и т. д. Но съ тонкою Ъ имѣютъ онѣ совсѣмъ другой звукъ: дробь, бровь, ладь, сглазь» и т. д. (Странно только высказанное Востоковымъ передъ этимъ замѣчаніе, будто БВГФДЗМРПТ не имѣютъ дебелаго, а одно только тонкое произношеніе¹).

Гласныя буквы, въ отличіе отъ полугласныхъ, Востоковъ иногда называетъ *полными* (*Фил. набл.*, стр. 17). Между ними онъ еще въ 1808 г. отличилъ *чистыя* или *простыя* гласныя А Э И О У (*Кр. руков.*, 11) отъ Я Е Ъ Ю, которыя въ своихъ грамматическихъ трудахъ называлъ то *двоегласными*, то *сложными*, то *составными*². Востоковъ вполнѣ понималъ, что эти сочетанія составляютъ *двоегласные* звуки, чему доказательствомъ служитъ частое употребленіе имъ этого термина какъ въ *Разсужденіи о славянскомъ языкѣ*, такъ и въ грамматическихъ правилахъ, извлеченныхъ изъ Остромирова евангелія (*Фил. набл.*, стр. 8 и 31). Въ «грамматическихъ правилахъ славянскаго языка» онъ замѣчаетъ, что «буквы ѿ, ѿ, ѿ суть А, Е, У, облеченныя гласною І (собственно полугласною Ъ или Ј); почему, прибавляетъ онъ, онѣ и помѣщены мною непосредственно послѣ чистыхъ гласныхъ А, Е, У». («*Фил. набл.* стр. 30). Нѣсколько далѣе онъ подтверждаетъ то же, говоря, что надъ гласными е и а употреблялся въ древности надстрочный ерикъ «для означенія, что ихъ должно произносить *двоегласно*, какъ ѿ и ѿа».

Одною изъ многихъ услугъ, оказанныхъ Востоковымъ русской фонетикѣ, было обстоятельное опредѣленіе въ 1808 году случаевъ, когда буква Е произносится какъ Ё, при чемъ онъ въ первый разъ замѣтилъ, что этотъ выговоръ сроденъ только русскому языку и потому не сообщается словамъ, принятымъ изъ славянскаго, напр. *требовать*, *цѣлбно*, *блаженство*, *семъ* и т. д. Нельзя не пожалѣть, что статья эта, при внесеніи ея въ

¹ *Кратк. руков.*, стр. 11.

² См. въ его *Русской грамматикѣ* Ч. III, о правописаніи, а въ *Славянской* Ч. I, стр. 2

грамматику, подверглась значительному сокращенію. Къ первоначальному же объясненію правилъ указаннаго произношенія Востоковъ прибавилъ любопытную замѣтку, въ которой отдалъ Ломоносову справедливость за то, что и онъ въ своей грамматикѣ хотя не попалъ еще на настоящую точку при разсмотрѣніи «сей грамматической мелочи», однакожъ «не пренебрегъ войти въ нѣкоторую подробность о бездѣлицѣ, если можно назвать бездѣлицею вниманіе къ механизму языка, неизслѣдованнаго и необработаннаго, — вниманіе, которое должно вести къ отысканію многихъ важнѣйшихъ сего правилъ, донинѣ еще подъ Изидинымъ покровомъ таящихся»¹.

Раздѣленіе гласныхъ на *дебелыя* (А О У Ы) и *тонкія* (Э И) было также принимаемо Востоковымъ²; нельзя только одобрить, что онъ къ послѣднему разряду причисляетъ также двугласныя Ю Я, у которыхъ только первой элементъ — тонкій.

Что касается до согласныхъ звуковъ, то Востоковъ сначала въ точности держался дѣленія Ломоносова на: губные, язычные, зубные, поднебные и гортанные, при чемъ однакожъ распредѣлялъ ихъ нѣсколько иначе. Впослѣдствіи онъ отнесъ гортанные къ поднебнымъ и такимъ образомъ ограничился только четырьмя разрядами (*Фил. набл.* стр. VII и 17).

Буквы ЖШЧЦЩ онъ называлъ *шепелеватыми* (*Ф. Н.* стр. 20). Различіе же произношенія бѣльшей части согласныхъ при звукахъ Ъ и Ь онъ, по примѣру Ломоносова, означалъ терминами *дебелый* и *тонкій* или *отонченный* (тамъ же, стр. 15).

Разсуждая о произношеніи, онъ уже не ограничивается однимъ терминомъ *буквы*, но употребляетъ и слово *звукъ*, какъ показано выше на стр. 71. Такимъ образомъ изъ всего здѣсь изложеннаго видно, что Востоковъ, если исключить нѣкоторыя обмолвки, на звуковую сторону русскаго языка смотрѣлъ замѣчательно вѣрно; можно только пожалѣть, что онъ въ этомъ отно-

¹ *Краткое руководство*, стр. 3—6.

² *Филол. набл.*, стр. 19 и 20. *Русск. Грамм.*, Ч. III, О правописаніи.

шеніи не высказывался рѣшительнѣе, прямѣе, и слишкомъ избѣгалъ столкновенія съ противоположными взглядами.

Современный Востокову составитель пособій по русской грамматикѣ и даже соперникъ его въ отношеніи къ внѣшнему успѣху, Гречъ, никогда не былъ въ сущности изслѣдователемъ языка; тѣмъ не менѣе по распространенности, которою его руководства пользовались нѣсколько десятилѣтій сряду въ нашемъ педагогическомъ мірѣ, необходимо хотя въ немногихъ словахъ сдѣлать оцѣнку подробной «Практической грамматики» Греча ¹⁾. Здѣсь по части фонетики, какъ и въ отношеніи къ языку вообще, онъ выводитъ свои положенія чисто механическимъ образомъ, безъ всякаго углубленія въ предметъ и самостоятельныхъ наблюденій. При чтеніи первой главы его грамматики всякій хорошо знакомый съ трудомъ Ломоносова тотчасъ замѣтитъ, что Гречъ, измѣняя и подновляя форму изложенія, не только не подвигаетъ дѣла впередъ, но напротивъ скорѣе затемняетъ его. Приступаетъ онъ къ этимологiи очень громко заявленіемъ намѣренія разсмотрѣть «способъ произведенія слышимыхъ звуковъ голоса» и «начать изслѣдованіе сіе обозрѣніемъ отдѣльныхъ звуковъ голоса нашего», но какъ же онъ исполняетъ это намѣреніе? Непосредственно за приведеннымъ заявленіемъ слѣдуетъ заключеніе, что «*буква* есть отдѣльный или начальный *звукъ*, служащій къ составленію словъ», и затѣмъ уже разсматриваются однѣ буквы. Слѣдовательно съ перваго же шага правильность основного взгляда нарушена, вопросъ о томъ, соотвѣтствуютъ ли начертанія звукамъ языка, устраненъ, и начинается путаница понятій; напр., по мнѣнію его, устремляющійся изъ груди черезъ ротъ воздухъ *соединяется съ звукомъ* и это движеніе воздуха называется *дыханіемъ*, *aspiratio* (§ 87). Принявъ совершенно правильно, по ученію Востокова, разряды *полугласныхъ* и *двугласныхъ* буквъ, Гречъ при опредѣленіи ихъ опять впадаетъ въ явныя несообразности, напр. говорить, что «полугласная буква есть звукъ, теряющійся до исхода изъ рта».

¹ Спб. 1834. 2-е изданіе.

Но всего страннѣе, что онъ, слѣдуя грамматикѣ Россійской Академіи, считаетъ звукъ Ы двугласнымъ (§ 85 и 92), т. е. сложеніе буквы изъ Ъ и І (Ъ + І = Ы) принимаетъ за сложность самаго звука, очевидно простого.

Указавъ на важныя ошибки Гречевой фонетики, мы были бы однакожъ несправедливы, если бъ не прибавили, что у него встрѣчаются отдѣльныя очень вѣрныя и остроумныя наблюденія, но значеніе ихъ много уменьшается тѣмъ, что они являются безъ органической связи съ остальными замѣчаніями и лишены общей сознательно-выработанной основы.

Въ началѣ сороковыхъ годовъ явились въ первый разъ *Филологическія наблюденія* протоіерея Г. П. Павскаго¹. До тѣхъ поръ ученый авторъ былъ извѣстенъ только немногимъ по неизданному переводу части Ветхаго Заветъа и по напечатанной имъ въ 1818 году *Краткой еврейской грамматикѣ*. Новый трудъ доставилъ ему разомъ громкое имя въ русской наукѣ слова. Обладая рѣдкою способностью анализа, наблюдательностью и преимуществомъ простого, яснаго изложенія, Павскій внесъ много свѣта въ теорію русскаго языка. Онъ оказалъ ей большую услугу особенно по словообразованію и словопроизводству, значительно подвинулъ пониманіе состава и свойствъ русскаго глагола; но вѣрности его выводовъ много вредило недостаточное изученіе другихъ славянскихъ нарѣчій и приемовъ сравнительнаго языкознанія; вообще его филологическія свѣдѣнія были нѣсколько односторонни; изслѣдованія его не довольно глубоки и осмотрительны: вотъ чѣмъ онъ такъ много теряетъ въ сравненіи съ Востоковымъ. Слабую сторону труда Павскаго составляютъ, между прочимъ, его сближенія русскаго съ другими языками и извлекаемые оттуда объясненія словъ, часто основывающіяся на одномъ случайномъ сходствѣ звуковъ, каково напр. объясненіе русскаго *дешевый* англійскимъ *dogcheap*.

Не болѣе отвѣчаютъ требованіямъ науки воззрѣнія Павскаго

¹ Полное заглавіе было: *Филологическія наблюденія надъ составомъ русскаго языка*. «Первое разсужденіе» вышло въ 1841 году.

на фонетику. Въ его глазахъ письмо должно бы служить закономъ для произношенія. Это ясно изъ слѣдующихъ словъ его: «Выговоръ, встрѣтивъ сильную препону со стороны смысла и правописанія, идетъ однакожь своею дорогою, и поставилъ себѣ за правило: произносить буквы по-своему, какъ бы онѣ ни были написаны. Это правило, принятое выговоромъ вопреки правописанію, я называю *самоуправствомъ* его» (подчеркнуто самимъ авторомъ, *Фил. наблюд.* I, 101). «Самоуправство выговора, продолжаетъ Павскій, у насъ до того простирается, что онъ основалъ себѣ особенную довольно обширную область и составилъ себѣ постоянные законы, и даже во многихъ случаяхъ увлекъ за собою правописаніе, подчинившееся его законамъ безъ умысла и безъ яснаго сознанія пишущихъ». — Отсюда выходитъ, что живой языкъ какъ бы незаконно завоевалъ себѣ, наперекоръ письму, «довольно обширную область»!

Удивительно ли, что при такомъ взглядѣ дѣленіе буквъ представляетъ у Павскаго странныя несообразности? Въ составленной имъ схемѣ согласныхъ по органамъ, насъ прежде всего поражаетъ, что ему кажутся *глухими* именно тѣ буквы (Б В Д Г З Ж), при произношеніи которыхъ дѣйствуетъ голосъ, а противоположныя имъ (П Ф Т К Х С Ш), т. е. шопотныя, названы у него *ясными*.

Но особенная путаница понятій скрывается за однимъ терминомъ, который имъ введенъ былъ въ нашу грамматику и сбился съ толку почти всѣхъ писавшихъ послѣ него о русскихъ звукахъ и буквахъ. Это — выраженіе: *придыханія* и *придыхательныя согласныя*. Чтобы уяснить дѣло, надобно прежде опредѣлить, что именно слѣдуетъ разумѣть подъ *придыханіемъ* (*aspiratio*). Вопросъ этотъ уже достаточно разъясненъ въ германской филологической литературѣ. Благодаря изслѣдованіямъ Кольбука, Раумера, Брюкке и др., современная наука полагаетъ придыханіе санскрита и древне-греческаго языка въ томъ, что непосредственно за произнесеніемъ мгновенныхъ согласныхъ $\begin{pmatrix} \text{П} & \text{Т} & \text{К} \\ \text{Б} & \text{Д} & \text{Г} \end{pmatrix}$ слѣдовалъ нѣ-

который пазвукъ (Nachhall), по мнѣнію Раумера — не вполне развитый спирантъ того же органа, къ которому принадлежалъ предыдущій звукъ, по мнѣнію же другихъ — просто spiritus asper, Н. Придыхательными буквами у Грековъ были Ф Θ К; въ позднѣйшее время онѣ повидимому уже не произносились такъ, какъ сейчасъ описано, но слѣдъ первоначальнаго выговора ихъ остался въ способѣ изображенія ихъ у Римлянъ сочетаніями: РН ТН СН.

Первое замѣчательное по этому предмету изслѣдованіе, напечатанное Раумеромъ въ 1837 году¹, еще не было извѣстно Павскому, и онъ, не выкинувъ въ сущность сходныхъ латинскихъ терминовъ, смѣшалъ aspiratio (придыханіе) и spiritus asper (густое дыханіе) съ названіемъ spirans (придувной звукъ: В Ф Х С З Ш Ж). Самою существенною ошибкой его было то, что для объясненія Ъ - а и Ь - я онъ счелъ нужнымъ прибѣгнуть къ греческому языку и увидѣлъ въ нихъ то же явленіе, какое представляютъ два греческія spiritus, исходя при этомъ изъ убѣжденія, что «придыханія находятся во всѣхъ вообще языкахъ». (Ф. Н. I, § 18). Въ другомъ мѣстѣ (§ 32) Павскій признаетъ придыханіе за что-то среднее между гласными и согласными буквами и, стараясь опредѣлить его, говоритъ: «Звукъ, происшедшій отъ прираженія дыханія къ устамъ, естьли онъ слабъ и едва примѣтенъ, называется *придыханіемъ* (aspiratio); естьли же твердъ и совершенно ясенъ, называется *согласною буквою*». Изъ предложеннаго выше фізіологическаго объясненія звуковъ, видно уже, что эти слова Павскаго никакъ не выдерживаютъ критики, хотя бы онъ здѣсь подъ придыханіями разумѣлъ *спиранты*.

Развивая далѣе свою искусственную теорію, онъ прибавляетъ: «У всякаго органа устъ есть свое придыханіе, равно какъ есть свои согласныя буквы: гортанное придыханіе изображается буквою Ъ, гортанно-нёбное буквою Ь (Й), губное буквою В, зубное буквами С, Р, язычное буквою Л, носовое буквами Н и М». Мы ви-

¹ *Die Aspiration und die Lautverschiebung.*

димъ здѣсь странное недоразумѣніе: во 1-хъ, полугласные Ъ и Ь (въ нынѣшнемъ языкѣ означающіе только способъ произношенія согласныхъ) поставлены въ одинъ разрядъ съ такъ называемыми *придугеными* звуками (*spirantes*)¹, а во 2-хъ, эти послѣдніе названы *придыханіями*. Вотъ откуда пошло у насъ часто повторяемое положеніе, что при русскомъ словообразованіи къ гласнымъ присоединяются *придыханія*, какъ напр. въ словахъ *острый* (вм. острый), *яблоко* (вм. аблоко), *снимать* (вм. сымать), *страхъ*, *зѣть*, *сливать*, *вліять*. Дѣло въ томъ, что русскій языкъ, для избѣжанія чистыхъ гласныхъ въ началѣ слога, также для избѣжанія встрѣчи двухъ чистыхъ гласныхъ и для образованія окончаній именъ, пользуется нѣкоторыми изъ длительныхъ согласныхъ, которые, приближаясь къ гласнымъ (см. выше, стр. 43), и играютъ въ такихъ случаяхъ роль придаточныхъ, вспомогательныхъ звуковъ, не принадлежащихъ къ этимологическому составу слова. Придыхательныхъ же, въ смыслѣ санскритскихъ и греческихъ *aspiratae*, въ русскомъ языкѣ нѣтъ, какъ нѣтъ ихъ и въ большей части другихъ новѣйшихъ языковъ².

Далѣе, Павскій еще распространяетъ терминъ *придыхательныхъ* буквъ съ одной стороны на звукъ С и на шипящіе ЖЧШЩ (§ 37), съ другой на звуко сочетанія Я Е Ю, которыя называетъ *придыхательными гласными* (§ 25).

Считая Ъ и Ь *придыханіями*, онъ долженъ былъ находить страннымъ, что Востоковъ и Гречъ называли ихъ полугласными: «нѣкоторые, говоритъ онъ (§ 35), вздумали увѣрять насъ, будто буквы Ъ и Ь въ древнемъ словенскомъ языкѣ были то же, что краткія гласныя О и Е». Но отвергая вокализмъ Ъ - а и Ь - я даже въ первоначальной письменности, онъ самъ видитъ въ нихъ какое-то непонятное, воображаемое значеніе и устанавливаетъ та-

¹ Нельзя сказать, чтобы придуманный у насъ для термина *spirantes* переводъ: *придугенные* звуки, былъ удаченъ; употребляя его иногда ради удобства, предпочитаю однакожъ болѣе научный терминъ: *длительные* звуки.

² Изъ словъ И. И. Срезневскаго въ *Мысляхъ объ ист. р. яз.* (стр. 120), можно заключить, что въ верхне-лужицкихъ звукахъ *кх* и *тх* слышится что-то подобное древнему *придыханію*.

кой законъ: «Естьли гдѣ грамматическое правило потребуеть удержать твердое придыханіе Ъ послѣ гласной (!), то въ промежуткѣ между гласною и Ъ-омъ вставить можно вспомогательныя буквы В, К, Х и т. п., которыя и предохраняють Ъ отъ уничтоженія. Такъ изъ корней *ду, слу, слы, сѣ, смѣ, зна*, когда къ нимъ надобно было приложить Ъ, произошли слова: *духъ, слухъ, слыхъ, съѣзъ, смѣхъ, знакъ*» (Ф. Н. I, § 45). Выше было показано, что самыя звуки В К Х, по мнѣнію Павскаго, суть придыхательныя, а здѣсь они становятся между гласною и придыханіемъ. Ясно, что онъ смѣшиваетъ понятіе звука и буквы. Это очевидно и изъ такихъ предполагаемыхъ имъ чисто буквенныхъ построеній: *корабль, журавль, скорбь, червь*, въ которыхъ, при встрѣчѣ будто бы двухъ Ъ-ей, первый превращается въ Л, или принимаетъ въ помощь бѣглую гласную, т. е. образуются формы: *корабль, скорбей* (§ 49). Другимъ доказательствомъ такого смѣшенія понятій служить то, что Павскій, сознавая безразличіе буквъ Е и Ъ въ выговорѣ (§ 18), въ то же время отводитъ послѣдней *среднее мѣсто* между *твердыми* и *мягкими* гласными, потому-де что съ нею могутъ сочетаться (т. е. на письмѣ) всѣ вообще согласныя, тогда какъ Е въ русскихъ словахъ никогда *не пишется* послѣ Г К Х (§ 55).

Высказанныхъ замѣчаній достаточно для оцѣнки фонетической теоріи Павскаго. Теперь посмотримъ, откуда взялся любимый имъ терминъ *придыханіе*. Хотя этого слова не было въ нашихъ лексиконахъ до изданія, въ 1847 году, академическаго «словаря церковно-славянскаго и русскаго языка», однакожъ оно въ практическомъ употребленіи встрѣчалось уже и прежде: это видно изъ перевода грамматики Добровскаго, въ 1-й части которой (§ VIII) М. П. Погодинъ выраженіе *leni flatu* передаетъ словами: *легкое придыханіе*¹; въ другихъ грамматикахъ прежняго

¹ «Къ въ окончаніяхъ *ав, ов, оув, ѣк, ив*, должно произносить почти также какъ передъ гласною, то есть съ легкимъ придыханіемъ (*leni flatu*), которое ближе подходитъ къ латинской буквѣ *F*, нежели къ гласной *ou*». *Грамматика языка славянскаго по древнему нарѣчію*, соч. аббата *И. Добровскаго*. Ч. I. Переводъ съ лат. М.: Погодинъ. С. Петербургъ 1833. Стр. 14.

времени мнѣ не удалось найти этого слова, но вѣроятно оно употреблялось, если не въ книгахъ, то въ преподаваніи. Очевидно, что оно первоначально было составлено по образцу латинскаго *aspiratio*, какъ точный переводъ его; въ словарь же было включено въ слѣдствіе роли, какую оно играетъ въ трудѣ Павскаго, но при этомъ принято въ выше показанномъ у него значеніи, какъ «звукъ, происшедшій отъ слабаго и едва примѣтнаго приращенія дыханія къ устамъ»¹. Иначе, но совершенно произвольно, понимаетъ рассматриваемое слово Даль. Это, по его опредѣленію, «дѣйствіе противоположное вдыханію». Примѣръ: «Гласная буква съ придыханьемъ, придыхательная, передъ коею» (поясняетъ онъ) «произносится придышкою латынское и нѣмецкое Н». Слѣдовательно, по толкованію Даля, въ нѣмецкихъ словахъ *haben*, *Hut*, во французскихъ *hazard*, *héros*, гласные звуки А, У, Ё суть *придыхательные*.

Вотъ до какой степени понятіе этого слова у насъ еще не установилось: изъ предыдущаго, кажется, уже довольно ясно, что оно пригодно только для передачи термина *aspiratio* въ томъ смыслѣ, какой придается ему въ отношеніи къ извѣстнымъ звукамъ древне-греческаго и индскихъ языковъ, но въ этомъ смыслѣ оно къ русскому вовсе не примѣнимо.

Черезъ нѣсколько лѣтъ послѣ перваго появленія замѣчательной книги Павскаго, именно въ 1845 году, вышла въ свѣтъ диссертация М. Н. Каткова *объ элементахъ и формахъ славяно-русскаго языка*. Успѣвъ уже ознакомиться съ трудами Боппа, Гриммовъ, Вильсона, Бюрнуфа и изучивъ основныя отличія славянскихъ нарѣчій, молодой кандидатъ Московскаго университета подвергъ самостоятельному изслѣдованію звуковыя законы ихъ и съ большою основательностью рассмотрѣлъ звуки русскаго языка въ ихъ историческомъ развитіи. Хотя вначалѣ авторъ и заявляетъ намѣреніе держаться подалѣе отъ фізіологическихъ наблюденій,

¹ *Словарь церковно-славянскаго и русскаго языка*, т. III, стр. 463. Ср. то, что приведено мною выше, стр. 78, изъ Павскаго.

однакожъ онъ вездѣ обнаруживаетъ вниманіе къ выводамъ ихъ и вообще вѣрно смотритъ на происхожденіе и свойства звуковъ. Это видно изъ самой терминологіи его: такъ онъ уже отличаетъ *звонкіе* или *ясные* согласные (Г Д Б З и проч.) отъ *глухихъ* (К Т П С), правильно раздѣляетъ звуки по органамъ рѣчи и вполне понимаетъ сущность значенія *ера* и *еря*, которые, говоритъ онъ, «въ древнѣйшій періодъ славянскаго языка заступали мѣсто гласныхъ» (стр. 21); онъ понимаетъ, какъ важна роль, какую они играютъ въ языкѣ, и замѣчаетъ, что при изученіи какого-либо славянскаго нарѣчія прежде всего долженъ быть поставленъ вопросъ: какую тамъ судьбу имѣли оба эти элемента? (стр. 108). Поэтому отъ г. Каткова не могла укрыться ошибочность воззрѣній Павскаго въ дѣлѣ русской фонетики, и, называя его *Наблюденія* остроумными и глубокомысленными, онъ въ то же время не обинуясь выставляетъ встрѣчающіеся въ нихъ недостатки. Такъ въ отношеніи къ *еру* и *ерю* г. Катковъ хорошо оцѣнилъ невѣрность примѣненія къ нимъ теоріи *придыханій*, и указавъ уже отчасти на превратныя понятія Павскаго объ этомъ родѣ звуковъ, замѣтилъ: «Добрая часть недоразумѣнія состоятъ въ словѣ *придыханіе*. Что за странная мысль заключать *придыханіемъ* каждое реченіе, которое не кончится на гласную?» Хотя же въ другихъ случаяхъ авторъ и самъ принимаетъ *придыханія* въ смыслѣ Павскаго, напр. смѣшиваетъ подъ этимъ именемъ *aspiratae* и *spirantes*, считая звуки Ф С Ш Ж *придыхательными*, но надобно помнить, что въ то время вопросъ о различіи этихъ двухъ категорій звуковъ вообще не былъ еще достаточно разъясненъ, такъ что въ ту же ошибку впадали знаменитѣйшіе филологи: самъ Боппъ считалъ F и V *придыханіями* (Vergl. Gram. I¹, 114).

За то г. Катковъ обнаружилъ уже тогда совершенно правильное пониманіе древне-греческой и санскритской аспираціи (стр. 7 и 80), вполне согласное съ приведеннымъ выше заключеніемъ

¹ Rumpelt. Das natürliche System der Sprachlaute, стр. 129

Р. Раумера, хотя и есть поводъ думать, что сочиненіе послѣдняго по этому предмету не было ему извѣстно. Вообще авторъ диссертациі «объ элементахъ и формахъ сл.-р. языка» во всѣхъ частяхъ своего труда является на высотѣ уровня современной науки, и это изслѣдованіе, въ бѣльшей части затронутыхъ имъ вопросовъ, до сихъ поръ не утратило цѣны своей. Замѣчательнъ выраженный въ немъ взглядъ на русскій языкъ, который, по мнѣнію автора, страдаетъ излишнею долготою и неуклюжестью словъ, тѣмъ болѣе неудобныхъ для произношенія, что въ нихъ слабое удареніе иногда слишкомъ далеко отъ ихъ середины, отъ чего мы легко впадаемъ въ скороговорку (стр. 76). По поводу сокращенія согласныхъ въ сербскомъ (напр. *човество* вм. *человѣчество*), высказана мысль, что «одинъ неумѣстный педантизмъ можетъ преслѣдовать подобныя уступки благозвучію... Лукавая книга, не чуя ни мало утраты элементовъ гласныхъ, болѣе тонкихъ, какъ бы болѣе духовныхъ, крѣпко держится тяжелой вещественности согласныхъ». Такой взглядъ объясняетъ намъ, почему г. Катковъ уже и въ самомъ этомъ сочиненіи иногда позволяетъ себѣ новыя формы словъ, напр. *художный*, *соотвѣтный*, вм. художественный, соотвѣтственный.

Дальнѣйшимъ важнымъ шагомъ въ наукѣ о славянской фонетикѣ было столь извѣстное въ ученомъ мірѣ изслѣдованіе нашего сочлена: *Мысли объ исторіи русскаго языка*. Чтобы объяснить особенности родной рѣчи, И. И. Срезневскій разсматриваетъ ихъ въ двойномъ направленіи: времени и пространства, т. е. съ одной стороны постоянно переходитъ отъ настоящаго ко всѣмъ ступенямъ прошедшаго, а съ другой сравниваетъ одновременныя явленія у всѣхъ славянскихъ народовъ. Въ первый разъ онъ настойчиво заявляетъ о необходимости исторіи языка, какъ нераздѣльной съ исторіей народа, и представляетъ опытъ подобнаго изслѣдованія въ такое время, когда только что появившійся трудъ Я. Гримма по исторіи нѣмецкаго языка еще не успѣлъ дойти до насъ; по исторіи же русскаго не было еще ничего, кромѣ слабой попытки Фатера, которая только по своему названію заслужи-

ваетъ быть упомянутою¹. Г. Срезневскій уже строго отличаетъ народный языкъ отъ письменнаго, требуетъ отдѣльнаго разсмотрѣнія судебъ cadaго, и рѣшительно признаётъ законность «требуваній народнаго выговора» въ противоположность «ученому правописанію» (124). Если и онъ, при разсмотрѣніи согласныхъ, говоритъ объ *евфоническихъ придыханіяхъ* (В Н Л Ј Г), то употребляетъ это слово только какъ общепринятый въ то время терминъ, не касаясь его фізіологическаго значенія. Это ясно изъ слѣдующихъ словъ его: «Придыханія господствуютъ издавна и въ русскомъ языкѣ, попадаясь впрочемъ въ древнихъ памятникахъ гораздо рѣже чѣмъ въ позднѣйшихъ, и теперь гораздо чаще чѣмъ прежде (*юдоль, союзъ, юха* вмѣсто *удоль, сзузъ = сзнузъ, уха, — Волга, вонъ, вотчина, воспа, восемъ* вмѣсто *Олга, онъ, отчина, осъпа, осьмъ, — параскевита, ьето, ьенваръ* вмѣсто *параскевиі-а, ето, ьанваръ* и пр.) Между говорами русскими есть въ этомъ отношеніи и довольно чувствительная разница (напр. *онъ = вонъ = вѣнъ = јонъ = ьонъ*)». (*Мысли*, стр. 117, 123, 124).

Историческая грамматика Ф. И. Буслаева занимаетъ такое почетное мѣсто въ области науки и педагогики, что возраженія противъ той или другой частности этого труда конечно не могутъ поколебать заслуженнаго имъ авторитета. Сбираясь сказать нѣсколько словъ относительно перваго отдѣла этой книги, я тѣмъ охотнѣе приступаю къ тому, что уважаемый авторъ ея не только выражалъ нѣсколько разъ желаніе слышать критическія о ней замѣчанія, но и на дѣлѣ воспользовался не однимъ изъ тѣхъ, которыя были высказаны².

¹ Zur Geschichte der Russischen Sprache во 2-мъ выпускѣ книги *Analekten der Sprachenkunde*, von Dr. I. S. Vater. Leipzig 1821. Еще менѣ можно при этомъ принимать въ соображеніе Frisch, I. L. *Historia linguae slavonicae*. Berolini 1727 — 1736 (4 программы). Шафарикъ въ своей *Geschichte der slav. Sprache u. Litteratur nach allen Mundarten* преимущественно занимается политической и литературною исторіею.

² См. въ *Зап. Акад. Наукъ* 1865 г., т. VIII, кн. I, критическую статью П. А. Лавровскаго, гдѣ также указано на выраженное г. Буслаевымъ желаніе и откуда авторъ *Ист. грамматики* впоследствии привялъ иное къ соображенію.

Самое заглавіе означеннаго отдѣла «Звукъ и соотвѣтствующія имъ буквы» уже показываетъ, какъ правильно авторъ смотритъ на дѣло. «Грамматика, говоритъ онъ, полагаетъ строгое различіе между буквами и членораздѣльными звуками, которые ими выражаются». Поэтому въ основу правописанія у него совершенно справедливо положено разсмотрѣніе звуковъ. Можно только пожалѣть, что различеніе звуковъ и буквъ проведено имъ не довольно полно и отчетливо.

Это бросается въ глаза особенно при разборѣ его теоріи *согласныхъ*. Двумя главными категоріями ихъ, по примѣру Миклошича, въ *Исторической грамматикѣ* признаны *плавные* (Л М Н Р) и *твердые*¹ (всѣ остальные). Затѣмъ изъ числа *твердыхъ* отдѣлены В Г (h), С и Ж, которые и г. Буслаевъ называетъ уже разсмотрѣннымъ нами терминомъ *придыханій*. Далѣе твердые вмѣстѣ съ плавными подраздѣлены у него по органамъ произношенія на: *губные, гортанные, зубные, нѣбные, язычные и носовые*. Мы сейчасъ видѣли, что къ разряду *согласныхъ* отнесенъ имъ между прочимъ звукъ Ж (йотъ); къ какому же органу онъ принадлежитъ? Въ распредѣленіи по органамъ мы этого звука уже не находимъ, но что такое Ж? Въ звуковомъ отношеніи съ нимъ совершенно тождественъ нашъ Й (самое названіе буквы Ж мы можемъ написать не иначе, какъ *йотъ*, если не прибѣгнемъ къ иностранной буквѣ Ж или къ неудобному сокращенію *ѣтз*, гдѣ Ё = Йо); а звукъ Й въ § 25 *Исторической грамматикѣ* признанъ за *краткій гласный* или *полугласный*. Такимъ образомъ одинъ и тотъ же звукъ причисленъ у г. Буслаева къ двумъ разнымъ категоріямъ: и къ согласнымъ, и къ гласнымъ. Выше мы уже видѣли, что этотъ звукъ, какъ сокращеніе гласной, по справедливости можетъ быть названъ *полугласнымъ*. Хотя г. Буслаевъ по чему-то и избѣгаетъ изображенія Ж посредствомъ Й, однакожь онъ не можетъ вполне воздержаться отъ этого, и въ началѣ § 32 самъ говоритъ, что Й «смягчаетъ гласные, *передъ* которыми оказывается, напр. поко-й, род.

¹ Съ тою только разницею, что Миклошичъ всѣ остальные звуки называетъ не *твердыми*, а *тѣмими* (stumme).

пад. *поко-я* (вм. *поко-й-а*), дат. *поко-ю* (вм. *поко-й-у*)»; далѣе онъ пишетъ: «*мое-ј-а* или *мое-й-а*, *истино-ј-у* или *истино-й-у*». Не ясно ли, что г. Буслаевъ самъ признаетъ тожество Й съ Ј? Ниже (I, стр. 63¹) онъ употребляетъ еще и такія начертанія: *да-і-аніе*, *одъ-і-аніе*; здѣсь въ значеніи Й употреблена уже буква І, что не излишне было бы оговорить.

Никто не станетъ отрицать, что Ө произносится у насъ какъ Ф; на это указано и въ *Истор. грам.* (стр. 60), а между тѣмъ эти двѣ буквы подведены г. Буслаевымъ подъ разные органы: Ф причислена къ губнымъ, а Ө къ зубнымъ; слѣдовательно здѣсь смѣшаны понятія звука и буквы, и начертанію Ө дано мѣсто не по русскому его выговору, а по его иноязычному происхожденію, что въ теоріи русской фонетики не можетъ быть признано правильнымъ.

Вмѣсто терминовъ: *звонкіе* и *глухіе* согласные (предложенный г. Катковымъ) г. Буслаевъ употребляетъ названія: *звучные* и *отзвучные*², едва ли предпочтительныя, такъ какъ слово *звукъ* есть общее названіе всѣхъ членораздѣльныхъ элементовъ голоса: согласные П Т Ф и пр. составляютъ конечно явленія звука, точно такъ же, какъ и соотвѣтствующіе имъ Б Д В и пр., и трудно понять, чѣмъ можетъ оправдываться относимое къ первымъ понятіе *отзвука* (иначе отголоска или резонанса). Между *звучными* въ *Ист. грам.* помѣщенъ и Г, но безъ оговорки, что знакъ этотъ представляетъ два разные звука (G и H). Очевидно, что наша буква принята тутъ только въ первомъ значеніи, такъ какъ между *отзвучными* (т. е. шопотными) также пропущенъ Х, которому соотвѣтствуетъ звукъ Г (см. выше стр. 12), близкій къ латинскому h (*Богъ* = Бохъ, *бога* = бога), что указано уже Ломоносовымъ. Въ заключеніе, при распредѣленіи согласныхъ, г. Буслаевъ замѣчаетъ: «Отъ звучныхъ и отзвучныхъ звуковъ отличаются *придыхательные* Ф Ө и Х, означаемые въ латинскомъ

¹ Всѣ ссылки на *Ист. Грамматику* дѣлаются мною по 3-му ея изданію.

² Ср. *Мысли объ ист. р. яз.*, стр. 118, и статью г. Лавровскаго въ *Зап. Ак. Наукъ*, т. VIII, кн. I, стр. 23. — Нельзя одобрить и термина *беззвучный*, употребляемаго г. Бодуэномъ-де-Куртенё: звукъ никакъ не можетъ быть *беззвучнымъ*.

алфавитѣ сочетаніемъ тонкихъ Р Т С (т. е. К) съ придыханіемъ Н; а именно РН (Ф), ТН (Θ), СН (Х)». Выше *придыханіями* были названы у г. Буслаева звуки В Г С Ж: слѣдовательно и онъ не избѣгъ извѣстнаго недоразумѣнія, навязаннаго намъ греко-латинскою грамматикою.

Конечно не надо забывать, что въ *Ист. грамматикѣ* рѣчь идетъ не объ одномъ современномъ, но и о древнемъ языкѣ, въ которомъ была своя особенная фонетика. Но о произношеніи древне-славянской рѣчи мы можемъ говорить только соображаясь съ нынѣшнимъ языкомъ: отъ извѣстнаго переходятъ къ неизвѣстному. Авторъ *Ист. грам.* очень хорошо понималъ это, а потому и въ главѣ о звукахъ исходною точкою служитъ ему новый языкъ. Такъ и при разсмотрѣніи согласныхъ онъ исчисляетъ только тѣ буквы славянской азбуки, которыя сохранились въ русской.

Само собою разумѣется, что эти немногія замѣчанія нисколько не отнимаютъ у грамматики г. Буслаева неоспоримыхъ ея достоинствъ, о которыхъ неумѣстно было бы здѣсь распростра- няться.

Исчисляя труды, относящіеся къ русской фонетикѣ, нельзя не остановиться на изданной въ концѣ 1874 г. книжкѣ М. А. Тулова *Объ элементарныхъ звукахъ человеческой рѣчи и русской азбу- кѣ*. Она заслуживаетъ тѣмъ болѣе вниманія, что составляетъ произ- веденіе нашей небогатой провинціальной литературы и напечатана въ Кіевѣ. Уже прежде мы знали изъ газетъ, что авторъ ея читалъ тамъ публичныя лекціи о звукахъ языка¹. Нельзя было не порадо- ваться такому рѣдкому у насъ проявленію умственной жизни вдали отъ столицы. Книга г. Тулова представляетъ въ главномъ составѣ своемъ результатъ добросовѣстнаго изученія изслѣдованій Гельм- гольца и Таузинга². Не смотря на ощутительный въ ней недоста-

¹ См. *Спб. Вѣдомости* 1871 окт. 8 и 22 (№№ 277 и 290).

² На трудъ г. Таузинга я не разъ ссылался въ предыдущемъ; что касается до классической книги пр. Гельмгольца, то она недавно появилась въ русскомъ переводѣ г. Пѣтухова подъ заглавіемъ: *Ученіе о слуховыхъ ощущеніяхъ, какъ физиологическая основа для теоріи музыки*. Спб. 1875. (*Die Lehre von den Tonempfindungen als physiologische Grundlage für die Theorie der Musik*. Von H. Helmholtz. Braunschweig).

токъ системы, она сообщаетъ весьма полезныя свѣдѣнія по теоріи звуковъ вообще, сопровождая ихъ отчасти физиологическими объясненіями. Въ концѣ ея разсматривается русская азбука по отношенію къ звукамъ языка. Здѣсь разсѣяно немало вѣрныхъ замѣчаній, хотя иногда и можно поспорить съ авторомъ. Такъ напр. онъ говоритъ (стр. 69), что между элементарными звуками русскаго языка вовсе нѣтъ мягкихъ гласныхъ. Справедливо, что такъ нельзя называть составныхъ звуковъ Я Ю Е, но развѣ Э, И (І) не *мягкія* гласныя? (если разъ допустить общеупотребительные термины мягкихъ и твердыхъ звуковъ, которые впрочемъ мы замѣняемъ здѣсь названіями *тонкихъ* и *дебелыхъ*). Въ слѣдствіе отсутствія такого различенія гласныя въ букварѣ г. Тулова получили слѣдующее расположеніе:

А — О — У
Э — Ы — И — І.

Въ другомъ мѣстѣ книги (стр. 72) весьма справедливо замѣчено, что Ы есть І гортанное, отличающееся отъ нѣбнаго особымъ начертаніемъ; но затѣмъ г. Туловъ не поясняетъ, что Ы образуется въ слѣдствіе произношенія І послѣ дебелой (или пожалуй *твердой*) согласной. Между тѣмъ при разсмотрѣніи буквъ Я Ю Е послѣ согласныхъ онъ очень правильно разлагаетъ изображаемые первыми звуки, показывая, что тутъ къ мягкой (по нашему тонкой) согласной присоединяется чистая или элементарная гласная (**б^а**, **в^у**, **в^э**). Точно такъ же надо было разобрать звуки **бы**, **вы** и показать, что здѣсь наоборотъ къ согласной дебелой приложенъ тонкій гласный звукъ И (**б^и**, **в^и**). При такомъ анализѣ г. Туловъ конечно не помѣстилъ бы Ы во второмъ ряду, между Э и И, и дошелъ бы можетъ-быть до заключенія, что этой гласной правильнѣе стоять либо въ концѣ перваго ряда, либо особо между обоими рядами дебелыхъ и тонкихъ гласныхъ.

Послѣ вполне вѣрнаго объясненія авторомъ начертаній Я Е Ю, когда они слѣдуютъ за согласными, очень страннымъ

является его мнѣніе (стр. 70), будто «было бы гораздо основательнѣе соединеніе мягкой согласной съ гласной О выразить на О, а не на Е и писать *lödъ, mödъ, nöсз*¹». Какъ согласить это съ объясненіемъ г. Тулова, что О сохраняетъ тутъ свой чистый звукъ, видоизмѣняется же только звукъ согласной (=л^о, м^о, н^о)? Знакъ Õ выражаетъ германскій и романскій звукъ, совершенно чуждый русскому языку, и потому онъ намъ вовсе не пригоденъ, исключая развѣ случай, когда нужно передать этотъ самый чужезычный звукъ въ собственныхъ именахъ (Öhman, Göthe); но иностранныхъ буквъ заимствовать въ нашу азбуку не приходится. «Переходъ Ё въ Е», прибавляетъ авторъ, «еще не много говоритъ въ пользу употребленія Ё». Мы думаемъ напротивъ, что этотъ переходъ, или, правильнѣе, обратный переходъ Е въ Ё чрезвычайно много говоритъ въ пользу начертанія Ё: ибо въ русскомъ языкѣ звукъ, соотвѣтствующій этому начертанію, иначе и не является какъ въ слѣдствіе обращенія, по извѣстнымъ законамъ, Е въ Ё. Пока въ русской азбукѣ будетъ оставаться въ силѣ система, по которой мы пишемъ въ двойномъ значеніи Я Е Ъ Ю (вм. *йа, йэ, йу* и вм. *‘а, ‘э, ‘у*), до тѣхъ поръ и для изображенія звука *йо, ‘о*, трудно придумать начертаніе лучше Ё

При бóльшемъ знакомствѣ автора съ изслѣдованіями по исторіи русскаго языка, съ прежними трудами въ области нашей филологіи, книга г. Тулова конечно много выиграла бы въ основательности, но и въ настоящемъ видѣ она не лишена нѣкотораго значенія, особенно какъ первый спеціальный въ русской литературѣ опытъ по физиологіи звуковъ языка. Въ какой мѣрѣ она отвѣчаетъ педагогической цѣли, о которой заявлено какъ въ заглавіи², такъ и въ предисловіи книжки, рѣшать не берусь, находя что разсмотрѣніе этого вопроса сюда не относится.

¹ *Объ элемент. звукахъ*, стр. 70.

² Къ означенному выше заглавію прибавлены слова: «Пособіе для обучающихся русской грамотѣ».

ЧАСТЬ II.

ПИСЬМО И ПРАВОПИСАНІЕ.

I. Значеніе и развитіе письма.

Verba volant, scripta manent.

Чтобы правильно судить о русскомъ письмѣ, необходимо напередъ уяснить себѣ значеніе и ходъ развитія письма вообще. Привыкнувъ съ дѣтства ко вседневному употребленію буквеннаго письма, мы не довольно цѣнимъ это великое изобрѣтеніе, не спрашиваемъ себя о происхожденіи столь простаго повидимому механизма и не думаемъ о тѣхъ попыткахъ, чрезъ которыя долженъ былъ пройти человѣкъ прежде нежели ему удалось разложить звуки рѣчи на основныя части ихъ и научиться изображать эти членораздѣльные элементы голоса отдѣльными знаками.

Начало новѣйшимъ изслѣдованіямъ по этому вопросу положилъ Вильгельмъ Гумбольдтъ въ двухъ статьяхъ: 1) «О связи письма съ языкомъ» и 2) «О буквенномъ письмѣ и его связи съ строемъ языка»¹. Въ обѣихъ знаменитый авторъ, сообщивъ множество новыхъ свѣдѣній о живописномъ письмѣ американскихъ народовъ и объ египетскихъ іероглифахъ, главнымъ образомъ ста-

¹ См. въ VI томѣ собранія сочиненій Вильгельма Гумбольдта разсужденія: 1, Ueber den Zusammenhang der Schrift mit der Sprache, и 2, Ueber die Buchstabenschrift und deren Zusammenhang mit dem Sprachbau.

рался доказать, что какъ большее или меньшее совершенство внутренней формы языковъ зависитъ отъ различія словесныхъ способностей народовъ, такъ и высшее или низшее достоинство письма находится въ прямомъ отношеніи къ совершенству языка. Г. Штейнталь, въ своей брошюрѣ: «Развитіе письма»¹, разсмотрѣвъ критически изслѣдованія Гумбольдта, дополнилъ ихъ и положительными данными и новыми философскими взглядами. Наконецъ, въ недавнее время, лейпцигскій профессоръ Вутке, извѣстный многими историческими сочиненіями, предпринялъ обширный трудъ, который долженъ обнять всю исторію письма, начиная отъ самыхъ грубыхъ попытокъ татуировки до проведенія электромагнитныхъ проволокъ. Первый томъ этого труда уже изданъ въ 1872 г. подъ заглавіемъ: «Происхожденіе письма, различныя его системы и письмо народовъ, пишущихъ не буквами»². Сообщаемыя за сямъ свѣдѣнія и замѣчанія извлечены мною изъ этихъ превосходныхъ, у насъ еще мало извѣстныхъ изслѣдованій.

Письмо есть изображеніе рѣчи видимыми знаками; оно переноситъ языкъ изъ области слуха въ область зрѣнія. Когда мы говоримъ, то слово, достигнувъ слуха другого, сейчасъ же исчезаетъ; когда пишемъ, то оно, сдѣлавшись видимымъ, отдѣляется отъ человѣка, пріобрѣтаетъ самостоятельное вещественное бытіе, можетъ быть сохраняемо, и пока сохраняется во внѣшнемъ образѣ, можетъ безъ посторонняго посредничества быть разбираемо другими по волѣ ихъ. Говорящій употребляетъ свой собственный тѣлесный матеріалъ, и потому живой языкъ предполагаетъ совмѣстное присутствіе говорящаго и слушающаго; письмо же, помощію руки человѣческой, употребляетъ внѣ насъ находящійся матеріалъ и предполагаетъ, какъ въ пространствѣ, такъ и во времени, отдаленіе пишущаго отъ читающаго. Отсюда слѣдуетъ,

¹ H. Steinthal. Die Entwicklung der Schrift. Berlin 1852.

² H. Wuttke. Die Entstehung der Schrift, die verschiedenen Schriftsysteme und das Schrifttum der nicht alphabetisch schreibenden Völker. Leipzig 1872. Къ тексту приложена особая тетрадь изображеній. Содержаніе книги г. Вутке изложено на французскомъ языкѣ въ Journal des Savants 1875 года за августъ и другіе смежные мѣсяцы извѣстными ученымъ Alfred Maury.

что языкъ неотдѣлимъ отъ говорящаго, принадлежитъ только къ настоящей его дѣятельности, тогда какъ письмо имѣетъ спокойное, прочное бытіе только отдѣльно отъ пишущаго и во времени и въ пространствѣ. Именно потому, что письмо можетъ быть сохраняемо, оно берегаетъ мысль для воспріятія ея въ отдаленіи или въ будущемъ. Отношеніе между языкомъ и мыслью — непосредственное; между письмомъ и мыслью находится живое слово.

Безъ письма языкъ оставался бы лишь мгновеннымъ орудіемъ сообщенія. Одно письмо придаетъ прочность летучему слову, побѣждаетъ и пространство и время. Письмо — необходимое дополненіе языка, сильнѣйшій рычагъ общежитія, знанія, религіи. Безъ него немыслимы ни достовѣрная исторія, ни наука.

Дальнѣйшее развитіе самаго языка — въ прямой зависимости отъ письма. По выводамъ Гумбольдта, письмо есть только послѣдній актъ творческой силы человѣка въ языкѣ, необходимо обусловливаемый сущностью и направленіемъ нашей словесной дѣятельности. «Самое общее послѣдствіе его для языка», говоритъ Гумбольдтъ, «то, что письмо доставляетъ легкое средство сравнивать слова, сказанныя въ разное время, и мысли, облеченныя въ слова, послѣ чего собственно только и становится возможнымъ размышлять о языкѣ и разрабатывать его. При распространеніи грамотности, письмо, и въ живой рѣчи и въ мышленіи, по необходимости вступаетъ въ связь съ языкомъ, частью по законамъ сопряженія родственныхъ идей, частью въ слѣдствіе множества случайныхъ поводовъ отыскивать соотношеніе между тѣмъ и другимъ. Поэтому потребности, границы, преимущества, особенности обоихъ дѣйствуютъ другъ на друга. Измѣненія въ письмѣ ведутъ къ измѣненіямъ въ языкѣ, и хотя собственно такъ пишутъ потому что такъ говорятъ, но часто бываетъ и наоборотъ, что такъ говорятъ потому что такъ пишутъ»¹. Все это относится особенно къ азбучному письму.

¹ W. Humboldt. Gesamm. Werke. VI, 432.

Происхожденіе письма теряется во мракѣ доисторическихъ временъ; это — одно изъ первобытныхъ, необходимыхъ дѣйствій человѣческаго духа, покрытое такою же тайной, какъ происхожденіе самого человѣка, его языка, религіи, или какъ раздѣленіе народовъ. Въ строгомъ смыслѣ положительная исторія письма невозможна: по крайней мѣрѣ при нынѣшнихъ нашихъ познаніяхъ мы можемъ только угадывать ее, наблюдая извѣстные намъ способы письма у разныхъ народовъ, отчасти уже сошедшихъ съ мірового поприща. Письмо, очевидно, должно было предшествовать успѣхамъ просвѣщенія, но и само оно не могло возникнуть безъ нѣкотораго умственного развитія въ народѣ. Какъ языкъ является первымъ шагомъ перехода изъ животнаго состоянія въ человѣческое, такъ и письмо должно считаться переходомъ отъ первобытной грубости къ образованію. Какъ начало слова тождественно съ пробужденіемъ ума, такъ, по мнѣнію г. Штейнталя, и происхожденіе цивилизаціи и культуры совпадаетъ съ образованіемъ письма¹. Для появленія письма, говоритъ этотъ же писатель, необходимо было, чтобы что-нибудь уже совершилось въ народѣ, и чтобы совершившееся считалось достойнымъ сохраненія въ памяти. Чтобы образовать письмо, народъ долженъ былъ не только знать нѣкоторое общежитіе, не только имѣть нѣкоторыя религіозныя представленія, но и ощущать выходящія за предѣлы необходимаго въ ежедневномъ быту, самосозданныя и сознанныя потребности².

Поводомъ къ изобрѣтенію письма могло послужить либо желаніе сообщаться съ отсутствующими, либо стремленіе сохранить память какого-либо лица или событія. Итакъ первыми опытами выраженія мысли для зрѣнія должны были быть или

¹ Г. Штейнталь избѣгаетъ выраженія: *изобрѣтеніе письма*, находя, что этотъ актъ вовсе не похожъ на изобрѣтеніе напр. огнестрѣльнаго оружія или паровой машины; тѣмъ не менѣе нельзя однакожъ не согласиться, что для «образованія письма» (терминъ, имъ предпочитаемый) надобно было напередъ при-
думать, слѣдовательно именно *изобрѣсти* способъ, какъ писать.

² Steinthal, стр. 48—51, 58.

письма, или начертанія на могильныхъ камняхъ, на памятникахъ и т. п.¹.

Самое первобытное подобіе письма составляютъ знаки, дѣлаемые для памяти на какомъ-нибудь предметѣ. Они обыкновенно могутъ отвѣчать только опредѣленному, тѣсному кругу понятій, преимущественно въ области счисленія. Таковы употребляемые еще и нынѣ простонародьемъ въ разныхъ странахъ *бирки* (Kerbstöcke); таковы же были некогда у Перуанцевъ и, въ самыя отдаленныя времена, у Китайцевъ такъ называемые *квипосы*, разноцвѣтные шнурки съ узлами (Knotenschnüre). Значеніе ихъ, по словамъ В. Гумбольдта, заключалось въ числѣ узловъ, въ различіи цвѣтовъ ихъ и кромѣ того, вѣроятно, въ способѣ ихъ переплетенія. Но для пониманія ихъ, повидимому, нужно было знать еще разныя постороннія обстоятельства, какъ-то: отъ кого исходило сообщеніе, къ чему оно относилось и т. д. Извѣстно, что посредствомъ этихъ квипосовъ, напр., судьи извѣщали о родѣ и количествѣ присужденныхъ наказаній, при чемъ цвѣта означали преступленія, а узлы — роды наказаній. Такимъ образомъ квипосы, какъ кажется, были только пособіями для памяти при другихъ необходимыхъ къ тому свѣдѣніяхъ или устномъ преданіи: употребленіе ихъ требовало ключа, и они въ собственномъ смыслѣ даже не заслуживаютъ названія письма.

Первою степенью его справедливѣе считать дѣйствительныя изображенія означаемого предмета, которыя только тѣмъ отличаются отъ живописи, какъ искусства, что имѣютъ практическую цѣль сообщенія, поученія. Но такое письмо сообщаетъ еще не слова, а только мысли или понятія, такъ что можетъ быть разбѣраемо независимо отъ языка, на которомъ говоритъ пишущій: самъ онъ конечно имѣетъ въ виду слова, которыя желаетъ передать, но читающему трудно не подставлять другихъ словъ, часто

¹ Steinthal, стр. 62, 63. Этимъ отрицается противорѣчивое замѣчаніе того же автора (см. у него стр. 48): «Никакъ не слѣдуетъ выводить письма изъ потребностей сообщенія: оно образовано не торговцами, а священниками и царями».

въ измѣненномъ порядкѣ, а иногда съ видоизмѣненіемъ и самыхъ понятій. Отсюда ясно, какъ несовершенно это *живописное* или *образное* письмо. Но оно нигдѣ не остается долго исключительнымъ: по мѣрѣ распространенія понятій и познаній является потребность замѣнять полное изображеніе предмета сокращеніемъ его или вообще знакомъ, который бы только напоминалъ о предметѣ, на основаніи какой-нибудь болѣе или менѣе искусственной системы. Эту вторую степень письма, обыкновенно возникающую рядомъ съ первой, а потомъ господствующую, составляетъ *символическое письмо*.

Тотъ и другой способъ означенія понятій начертаніями подходитъ подъ общій разрядъ *мысленнаго* или *идеографическаго* письма.

Когда изображенія съ теченіемъ времени до того искажаются, или когда имъ дается такой отдаленный и изысканный смыслъ, что глазъ уже не узнаётъ означаемого предмета, и до него надобно добираться памятью и размышленіемъ, то происходитъ новый родъ письма, которое Гумбольдтъ назвалъ *фигуральнымъ*, разумѣя подъ нимъ преимущественно китайское письмо и находя въ начертаніяхъ его сходство съ математическими фигурами. Хотя во всякомъ хорошемъ живописномъ письмѣ каждое изображеніе по-настоящему должно соотвѣтствовать слову, но это относится особенно къ китайскому письму: въ немъ каждое начертаніе изображаетъ отдѣльное слово, только не какъ звуковую единицу, а опять-таки какъ понятіе, безъ всякаго отношенія къ фонетическому составу слова. Поэтому китайское письмо можетъ быть названо по преимуществу *словеснымъ* или *по-словнымъ* и занимаетъ какъ бы середину между образнымъ и звуковымъ письмомъ.

Звуковое письмо составляетъ конечно самый совершенный способъ передачи мыслей посредствомъ видимыхъ знаковъ, но и оно представляетъ разныя степени совершенства, изображая въ большей или меньшей полнотѣ и точности составныя части слова. Въ этомъ отношеніи оно можетъ быть или *слоговымъ*, когда каждый

знакъ выражаетъ цѣлый слогъ, или *буквеннымъ* (азбучнымъ въ собственномъ смыслѣ), когда для каждаго членораздѣльнаго звука употребляется особый знакъ. Различная степень совершенства звукового письма зависитъ также отъ того, служатъ ли орудіемъ его все еще изображенія предметовъ, какъ у Египтянъ, или особые знаки, называемые буквами, какъ у Семитовъ и арійскихъ (индо-европейскихъ) народовъ.

Во всякомъ письмѣ, по замѣчанію г. Штейнталя, непременно бываютъ три фактора: 1) рѣчь, или то, что нужно передать; 2) видимые знаки, или внѣшняя форма письма, и 3) внутренняя форма письма, или способъ представленія рѣчи, какъ предмета, подлежащаго внѣшнему означенію. Внутренняя форма письма, какъ уже было замѣчено согласно съ глубокомысленнымъ заключеніемъ В. Гумбольдта, находится въ тѣсной связи съ внутреннею формой самого языка, которая бываетъ очень различна, смотря по разному способу означать взаимное соотношеніе словъ и категорій выражаемыхъ ими понятій. Такъ *китайскій* и *японскій* (обособляющіе или разъединяющіе, *isolirende*, иначе односложные, корневые) языки не имѣютъ, для этого обозначенія, никакихъ средствъ, кромѣ порядка въ словорасположеніи; *туранскіе* (сцѣпляющіе, *agglutinirende*) означаютъ связь понятій лишь наружнымъ присоединеніемъ къ корню другого вспомогательнаго слова; а *семитическіе* и *арійскіе* (флективные) — совершеннымъ сращеніемъ корня съ приставками и окончаніями, выражающими форму понятія. Многіе думаютъ, что эти три класса языковъ представляютъ три послѣдовательныя ступени развитія, по которымъ проходили всѣ языки на пути своего образованія; но можно также принять, что та или другая внутренняя форма языка, хотя онѣ и дѣйствительно выражаютъ разныя степени совершенства, принадлежатъ искони различнымъ племенамъ; смотря по характеру самаго мышленія и свойствамъ ума того или другого народа. Нельзя сказать, чтобы каждому разряду языковъ соотвѣтствовалъ и извѣстный способъ письма; однакожъ несомнѣнно, что болѣе совершенной внутренней формѣ языка отвѣчаетъ и высшая внутренняя форма

письма. Такъ звуковой способъ, въ полномъ своемъ развитіи, могъ явиться только у арійскихъ народовъ. «Особенность языковъ въ преимуществахъ и недостаткахъ», говоритъ В. Гумбольдтъ, «зависитъ большею частью отъ степени язычныхъ способностей народовъ и отъ благопріятныхъ или противодѣйствующихъ обстоятельствъ. Несправедливо было бы думать, что всѣ языки шли однимъ и тѣмъ же путемъ усовершенствованія, безъ такого вліянія національной особенности. То же относится и къ письму. Такъ какъ оно болѣе всего приближается къ совершенству, когда передаетъ слова и ихъ послѣдовательность въ томъ же порядкѣ и въ той же опредѣленности, въ какой они произносятся, то оно будетъ тѣмъ лучше, чѣмъ болѣе народъ сознаетъ потребность не только выражать мысль, но и выражать ее такъ, чтобы рядомъ съ содержаніемъ получала значеніе и форма. Итакъ дѣйствіе духа будетъ однородно на языкъ и на письмо; оно будетъ вліять на приобрѣтеніе и выборъ письма: болѣе совершенные языки будутъ сопровождаться и совершеннѣйшимъ письмомъ». Въ другомъ мѣстѣ тотъ же ученый такъ объясняетъ сущность разныхъ родовъ письма: «Различное достоинство его опредѣляется степенью, въ какой оно (т. е. письмо) можетъ сообщать познанія помощью одного размышленія, безъ предварительныхъ усилій памяти. Различіе между разными способами письма заключается въ бѣльшей или меньшей опредѣленности сообщенной ему первоначально формы мысли и въ степени вѣрности, съ какою они могутъ сохранять ее при исполненіи задачи сообщенія. Слѣдовательно письмо, собственно говоря, есть всегда *означеніе языка*, но не всегда для разбирающаго (который часто можетъ переложить написанное на другой языкъ или на другія слова того же языка) и не всегда въ равной степени опредѣленности со стороны пишущаго¹».

Показавъ общія основанія письма и разные роды его, взглянемъ теперь на дѣйствительно существующіе или существовавшіе образцы его у различныхъ народовъ.

¹ W. Humboldt. *Gesam. Werke*. VI, 431 и 434.

Фил. разиск.

Живописное письмо американскихъ народовъ.

Живописное письмо, какъ простое изображеніе предметовъ, встрѣчается у всѣхъ племенъ, мало-мальски возвысившихся надъ состояніемъ дикости. Самые первобытные образцы его находимъ у Сѣверо-Американцевъ, которые, передавая напр. свои пѣсни, употребляютъ для каждаго стиха отдѣльный образъ. Человѣкъ, бьющій въ колдовской барабанъ, долженъ значить: «Я пою, слушай меня». Нарисованное сердце = «говорю твоему сердцу».

Вотъ одна изъ ихъ пѣсень:

Мушкетъ съ крыльями, вмѣсто рукъ, значить: «О, еслибъ я былъ быстръ какъ птица!»

Вопишь подъ голубою звѣздой = «Смотрю на утреннюю звѣзду».

Вооруженный воинъ подъ небомъ = «Посвящаю свое тѣло борьбѣ».

Орелъ надъ небомъ = «Орелъ летаетъ въ вышнѣ».

Лежитъ воинъ, въ груди стрѣла = «Радъ положить голову съ другимъ».

Небесный гешій = «Горніе духи славятъ меня».

Очевидно, что написанную такимъ образомъ пѣсню можетъ разобрать только тотъ, кто ее напередъ уже знаетъ. Слѣдовательно, чтобъ понимать этого рода письмо надобно, путемъ устнаго преданія, выучивать пѣсни наизусть, и такое письмо служить только поддержкою для памяти, независимо же отъ нея не имѣетъ почти никакого значенія.

Вотъ другой примѣръ:

На деревянномъ могильномъ столбѣ нарисованъ сѣверный олень головою внизъ, ногами вверхъ; налѣво отъ него семь поперечныхъ чертъ, подъ ними три продольныя; еще ниже голова лоса; наконецъ стрѣла и дудка. Изъ этого прохожій узнаётъ, что здѣсь погребенъ предводитель изъ семейства, котораго знакъ¹ —

¹ Такой знакъ замѣнялъ родовое имя и назывался *тотемъ* или *до-демъ*, что на языкѣ Индѣйцевъ значило: жилище семейства.

сѣверный олень. Положеніе жпвотнаго вверхъ ногами означаетъ смерть. Покойный водилъ свой родъ *семь разъ* на войну, получилъ *три раны*, однажды выдержалъ опасный бой съ лосемъ и пріобрѣлъ большое значеніе на войнѣ и въ мирное время (дудка). На другихъ могильныхъ столбахъ толстыя поперечныя черты показываютъ, сколько мирныхъ договоровъ было заключено умершимъ. Самое исполненіе такихъ изображеній не лучше того, что производятъ у насъ пятилѣтнія дѣти. Голову представляетъ кругъ съ двумя точками и отвѣсной чертой, а на маленькомъ рисункѣ даже просто кругъ; подъ нимъ черта внизъ означаетъ шею; къ ней подведена недлинная поперечная черта, а отъ обоихъ концовъ послѣдней идутъ накрестъ двѣ порежѣкающіяся линіи, и фигура человѣка готова. Рисунки колдовскихъ пѣсенъ ярко раскрашены.

Мы видимъ, что во всѣхъ этихъ первоначальныхъ опытахъ письма встрѣчается уже и символика. Обращаться къ ней свойственно природѣ человѣка: онъ въ самомъ себѣ не можетъ не замѣчать двойственности внутренняго и внѣшняго, и послѣднее становится для него символомъ перваго. Рѣчь и письмо сами по себѣ уже составляютъ средства символики. Не только символъ вообще есть достояніе всего человѣчества, но и частныя формы его такъ сходны у разныхъ народовъ, что это можно объяснить только человѣческимъ инстинктомъ. Такъ рука служить и у дикихъ знакомъ дружбы; сердце и у нихъ означаетъ сѣдалище желаній, а соединеніе сердецъ — дружбу.

При всемъ томъ живописное письмо такъ несовершенно, что посредствомъ его можно узнать почти только предметъ, о которомъ идетъ дѣло, а не то, что о немъ говорится: изображаются только подлежащія, а не сказуемыя. Внутренней формы въ такомъ письмѣ, собственно говоря, совсѣмъ нѣтъ: между нимъ и языкомъ нѣтъ никакого отношенія; форма мысли вовсе не обозначается; передается только матеріалъ; слѣдовательно мы видимъ тутъ одно чувственное созерцаніе.

Значительно выше стоитъ письмо Мексиканцевъ, какъ оно найдено было въ эпоху покоренія ихъ Европейцами; но и оно еще

отдѣлено отъ позднѣйшаго развитія письма цѣлою бездной: въ немъ еще тотъ же принципъ, но богаче развитый въ слѣдствіе болѣе разнообразной жизни полуобразованнаго народа въ сравненіи съ совершенно необразованнымъ. Сѣверо-Американецъ ведетъ подвижную охотническую жизнь, Мексиканецъ живетъ въ городахъ и образуетъ государство. У него есть собственность. При этомъ являются государственныя отношенія и государственныя споры. Между письменами Мексиканцевъ найдено много тяжёбныхъ актовъ. Адвокатовъ у нихъ не было; судящіеся лично являлись передъ судьями и для памяти отдавали имъ въ руки письменный документъ о предметѣ спора. У Мексиканцевъ было уже историческое преданіе относительно государства, религіи и искусства. Ихъ письмо является уже на сложенныхъ бумажныхъ полосахъ и содержитъ государственную лѣтопись. Но для насъ важно не содержаніе, еще менѣе объемъ написаннаго: насъ интересуетъ способъ воззрѣнія на содержаніе, какъ то, что надлежитъ означить письмомъ. Въ этомъ отношеніи письмо Мексиканцевъ не представляетъ существеннаго успѣха передъ сѣверо-американскимъ. Однакожъ у нихъ изображенія уже гораздо лучше или по крайней мѣрѣ имѣютъ опредѣленную форму: въ сущности только здѣсь и можно говорить о рисованіи, котораго у дикихъ Индѣйцевъ по-настоящему не было. Впрочемъ, чтобы не составлять себѣ преувеличеннаго понятія объ относительномъ превосходствѣ письма Мексиканцевъ, надобно имѣть въ виду то, что А. Гумбольдтъ говоритъ о безобразіи начертанныхъ въ ихъ рукописяхъ человѣческихъ фигуръ и уродливой неправильности рисунка вообще¹.

Вутке такъ передаетъ главные начала мексиканскаго письма²:

1. Группы имѣвшихъ между собою видимую связь рисунковъ

¹ Al. Humboldt. Vues des Cordillères et Monumens des peuples indigènes de l'Amérique (I. p. 198, pl. XIII) по Штейнталу, стр. 74. Изъ этого же писателя (Die Entwicklung der Schrift) заимствованы приведенные выше примѣры сѣверо-американскаго письма и слѣдующія за ними замѣчанія.

² H. Wuttke. Die Entstehung der Schrift, стр. 206.

изображали цѣлые ряды событій и полныя мысли, не дробя и не разъединяя ихъ содержанія. Нѣсколько сопоставленныхъ изображеній передавали представленіе или мысль, но не выражали определенныхъ словъ или рѣчей. То, что было представлено, могло, хотя и въ определенныхъ границахъ, читаться въ произвольно избранныхъ выраженіяхъ.

2. Къ изображенію предмета присоединялись знаки, которые служили къ его объясненію и часто отвѣчали отдѣльнымъ словамъ. По показанію Испанцевъ, это письмо состояло: а) изъ изображеній предметовъ, б) изъ чиселъ, в) изъ знаковъ: вѣроятно, послѣдніе первоначально также были изображеніями, но для насъ потеряли это значеніе.

3. Образы предметовъ представлялись сокращенно, напр. вмѣсто цѣлаго человѣка рисовали одну голову; голова съ діадемой представляла царя, домъ означалъ городъ.

4. Для выраженія того, что не имѣетъ образа, прибѣгали къ символикѣ.

5. Для большей легкости въ распознаваніи предметовъ употреблялись яркія краски: мужчины окрашивались въ темнокоричневый цвѣтъ, женщины въ желтый; человѣкъ въ красной одеждѣ означалъ Испанца; четыре красныя волнообразныя полосы поперекъ означали кровь.

6. Въ слѣдствіе неправильности или неполноты рисунка, для нѣкоторыхъ понятій и вещей входили въ обыкновеніе не легко объяснимые знаки. Отсюда произошло, что въ случаѣ затрудненія въ выраженіи придумывались произвольные знаки съ условнымъ смысломъ. Подобныхъ знаковъ мы находимъ много; они ставились рядомъ съ изображеніями. Такимъ же образомъ произошли вѣроятно письменные знаки для чиселъ; ихъ начертанія (напр. кружокъ или точка для единицы, маленькое знамя для 20-и)¹ могли быть отчасти такъ же произвольны, какъ наши цифры, ко-

¹ На томъ основаніи, что извѣстные отряды войска состояли изъ 20-ти человѣкъ.

торья и теперь, среди звукового письма, даютъ намъ понятіе о письмѣ мысленномъ¹.

7. Необходимость передавать собственные имена послужила первымъ поводомъ къ слабому еще употребленію звуковыхъ знаковъ. Такъ какъ собственные имена были большею частью заимствованы отъ видимыхъ предметовъ, то изображеніемъ этихъ предметовъ и означались имена или части именъ. Тласкилантъ, напр., значило въ переводѣ «хлѣбный городъ», т. е. мѣсто, гдѣ онъ былъ построенъ, рождало въ изобиліи маисъ. Итакъ названіе его легко было изобразить издавна установившимися средствами; земли и области означались какъ бы гербами, и начертанія этихъ гербовъ заимствовались отъ естественныхъ произведеній или событий. Вообще мексиканское письмо нѣсколько напоминаетъ геральдику.

8. Подвигаясь далѣе по тому же пути, Ацтеки (главный мексиканскій народъ) иногда выражали одинъ предметъ изображеніемъ другого, котораго названіе напоминало первый.

9. Дальнѣйшимъ шагомъ, можетъ-быть еще въ до-испанское время или уже по ознакомленіи съ европейскимъ письмомъ, было употребленіе образа предмета для первой части имени его. Такъ напр. царь Ицкоатль изображался тремя знаками: стрѣла (ицли) означала **иц**, надъ ней горшокъ (комитль) — **ко**, а на немъ сукъ съ четырьмя широкими концами означалъ **атль**, т. е. воду. Такимъ способомъ отъ изображенія самыхъ означаемыхъ предметовъ Мексиканцы стали переходить къ означенію словъ, употребляя часть имени предмета на то, что слѣдовало представить. Такъ фигура, служившая для воды (атль), означала не только весь этотъ звукъ, но и одинъ его элементъ **а**; изображеніе устрицы, эптли, означало слогъ **эп**; бобъ, этль = **э**; глазъ, ихтли = **п**; домъ, калли = **к**, п т. д. Надобно однакожъ помнить, что этотъ пріемъ употреблялся лишь изрѣдка, служилъ только дополненіемъ, вспомогательнымъ средствомъ образнаго мексиканскаго письма. Такъ означались

¹ Такъ называемыя *арабскія* цифры происходятъ собственно изъ отдаленнаго Востока, отчасти изъ Индіи; Аравитяне только принесли ихъ въ Европу.

только отдѣльныя слова, далеко не цѣлая рѣчь. Это было лишь началомъ перехода къ звуковому письму, а никакъ не введеніемъ новаго принципа.

Выше было замѣчено, что Гумбольдтъ первый открылъ отношеніе между письмомъ и языкомъ того народа, у котораго оно употребительно. Какое же отношеніе можно указать между письмомъ Сѣверо-Американцевъ и Мексиканцевъ и ихъ языкамъ? Отличительный признакъ письма этихъ народовъ заключается въ томъ, что оно представляетъ созерцанію цѣлые, неразложенные процессы¹; именно въ этомъ мы и можемъ видѣть отраженіе особенности языковъ названныхъ народовъ, у которыхъ предложеніе образуется не посредствомъ самостоятельныхъ отдѣльныхъ словъ, а однимъ длиннымъ сложнымъ словомъ. Если же мы вспомнимъ, что образное письмо господствуетъ не въ одной Америкѣ, что оно вообще не находится почти ни въ какомъ соотношеніи съ языкомъ, то мы должны будемъ сдѣлать болѣе общій и отрицательный выводъ: какъ тѣ народы въ своихъ языкахъ пренебрегли элементомъ формы, такъ то же самое обнаружилось и въ ихъ письмѣ. Создавъ себѣ разъ безформенный языкъ, они уже не находили побужденія и къ соблюденію формы и къ расчлененію мысли въ письмѣ².

Китайское письмо.

Китайское письмо возникло на той степени разумѣнія языка, на которой человѣкъ каждое слово или, что въ этомъ случаѣ то же самое, — каждый слогъ понималъ какъ цѣлое, содержащее опредѣленный смыслъ, и сообразно съ тѣмъ изображалъ его. Китаецъ, не желая дать исчезнуть своему слову, хотѣлъ закрѣпить его, но при этомъ заботился не о выговорѣ его, а о заключенномъ въ немъ представленіи. Такъ какъ китайскій языкъ

¹ Т. е. изъ такого письма узнаешь только предметы, о которыхъ идетъ дѣло, а не то, что о нихъ хотятъ сказать: видишь одни подлежащія безъ сказуемыхъ, которыя не всегда легко угадать. Не означаетъ даже, представляетъ ли изображеніе что-нибудь существующее, прошлое или желаемое; а гдѣ не выражено ничего подобнаго, тамъ нѣтъ и формы мысли.

² Steinthal, стр. 80.

всегда состоялъ изъ односложныхъ словъ, то изобрѣтателю письма не было повода думать о разложеніи слова на его звуки. Ему нужно было изобразить *цѣлое* слово, и этого онъ достигъ, держась его значенія. Ему было дѣло не до звука, а до идеи, содержащейся въ словѣ. Такая точка зрѣнія требовала для каждаго слова особаго знака, и такъ какъ вначалѣ число словъ и ихъ значеній въ китайскомъ языкѣ было не велико, то это требованіе легко могло быть удовлетворено¹.

Отъ письма Сѣверо-Американцевъ китайское отличалось тѣмъ, что первые пытались безформенно изображать самыя представленія, Китайцы же старались передавать ихъ въ принятой для нихъ язычной формѣ, и такимъ образомъ средство, дѣйствующее на слухъ, обращать въ средство, рассчитанное на зрѣніе, рѣчь обращать въ письмо, передавать хотя не звуки, но все-таки слова. При этомъ, кромѣ вещественныхъ предметовъ, можно было изображать представленія, и всѣ богатства духовной жизни сообщать въ прочныхъ образахъ. Но это были уже не группы образовъ, связанныхъ между собою своимъ видимымъ значеніемъ, какъ въ живописномъ письмѣ; эти начертанія замѣняли слова. Съ другой стороны однакожъ это было и не сллабическое письмо, ибо хотя всѣ китайскія слова, а слѣдовательно и знаки ихъ, суть отдѣльные слоги, но они не имѣли въ виду передавать звуковыхъ явленій. Въ мексиканской іероглификѣ письмо и языкъ были совершенно разрознены, независимы другъ отъ друга; въ китайской они были раздѣлены только на половину, такъ какъ письмо слѣдовало за языкомъ, но передавало не звучащее слово, а то представленіе, которому слово служить посредникомъ.

Поэтому китайскіе языковѣды, вѣроятно не безъ основанія, утверждаютъ, что писанное въ древности произносилось иначе нежели нынѣ и что древній выговоръ совершенно исчезъ. Вѣдь письмо и не касалось выговора. Новые изслѣдователи, на основаніи сличенія рифмъ въ старинныхъ пѣсняхъ и фонетическихъ разысканій въ смежныхъ съ Китаемъ областяхъ, пришли также

¹ Wuttke, стр. 253.

къ выводу, что прежнее произношеніе значительно отличалось отъ нынѣшняго.

Вначалѣ просто изображались немногими мѣткими чертами предметы, напр. солнце, луна, гора, дерево, собака, рыба; глазъ съ идущими отъ него внизъ чертами означалъ: «видѣть»; кружокъ на высокой подставкѣ значилъ: «твердо, вѣрно»; два дерева на трехъ другъ надъ другомъ поставленныхъ горахъ значили: «высоко» и т. д.

Впослѣдствіи отличія понятій болѣе и болѣе выражались на письмѣ, напр. нѣсколько рядомъ нарисованныхъ горъ означали горный хребетъ, группа деревьевъ — лѣсъ. Многое стали изображать черточками или точками. Потомъ начали выражать и то, что не имѣетъ образа: такъ треугольникъ или соединеніе трехъ линій представляло связь, единство. Надобно было дойти до того, чтобы представляемые образы и штрихи, посредствомъ ловкаго ихъ примѣненія, покрывали весь матеріалъ языка и доставляли изображенія для каждаго отдѣльнаго слова. Для этого фигуры переворачивались, искажались, сокращались, слагались. Конечно требовалось большого напряженія ума, чтобы мало по малу изобразить всѣ понятія, и дѣло продолжалось цѣлыя столѣтія. Развитіе письма шло постепенно, и надъ нимъ работали многіе изобрѣтатели: для одного и того же понятія (выражаемаго однимъ словомъ) являлось нѣсколько знаковъ. Такъ напр. «вверху и внизу» выражаются разными способами. Мало по малу число знаковъ возросло свыше 100,000; но только меньшая половина, 40—50 т., получили право гражданства; остальные же являются кое-гдѣ лишь изрѣдка, а многіе и совсѣмъ забыты.

Свойство самого языка доставляло тутъ облегченіе. Въ китайскомъ не отличается названіе предмета отъ дѣйствія и качества, и слово, означающее извѣстное понятіе, соединяетъ въ себѣ всѣ эти разныя стороны представленія: смотря по связи, оно въ томъ или въ другомъ смыслѣ относится къ другимъ словамъ предложенія. Одинъ и тотъ же письменный образъ можетъ означать и «среди» и «середину» и «средній». Такой способъ письма вообще

возможенъ только въ томъ состояніи языка, въ которомъ отдѣльныя слова остаются неподвижны и неизмѣнны въ своей формѣ и ихъ взаимное отношеніе опредѣляется ихъ расположеніемъ или мѣстомъ, въ рѣчи или занимаемымъ. Такъ и на письмѣ порядокъ образовъ рѣшалъ ихъ взаимное отношеніе. Означеніе связи (копула), времени, опредѣленности или неопредѣленности казалось Китайцу излишнимъ, разумѣлось само собой. Въ случаѣ же надобности были и на это средства. Множественное число, напр., если нужно было положительно выразить его, означалось повтореніемъ образа. Повтореніе кромѣ того усиливаетъ понятіе: такъ ши ши (время время) значитъ «всегда», чю чю (мѣсто мѣсто) зн. «вездѣ», вангъ вангъ (ходить ходить) зн. «во всѣ стороны». Соединеніе двухъ образовъ употреблялось также для выраженія понятій, которыя въ нихъ обонхъ заключались. Такъ вода и глазъ вмѣстѣ означали слезы, домъ и огонь — несчастіе, бѣдствіе.

Непримѣтно китайское письмо должно было перейти на другую степень развитія. Долго Китайцы, при взглядѣ на свое письмо, конечно видѣли въ немъ только изображаемыя вещи, не обращая вниманія на звуковое ихъ выраженіе; но такъ не могло всегда оставаться. Поводомъ къ примѣси звукового начала къ ихъ письму послужила одна изъ особенностей самого языка. Въ китайскомъ всего около пятисотъ односложныхъ словъ; при этомъ почти каждое звуковое цѣлое, т. е. каждое слово, должно неминуемо имѣть нѣсколько или даже много (иногда болѣе 50-ти) совершенно различныхъ значеній; такимъ образомъ для китайскаго слуха всегда соединялось много знаменованій въ одномъ и томъ же звукѣ. Когда сходство звука двухъ словъ совпадало съ родственною связью ихъ значеній, то это могло навести на мысль видѣть въ фигурѣ изображеніе звука. Для одного и того же словозвучія были часто разныя начертанія по его различному значенію, но нерѣдко и одинъ знакъ имѣлъ много значеній. Сначала каждому слову соотвѣтствовало одно или нѣсколько начертаній для изображенія его содержанія; но по мѣрѣ того какъ слова получали болѣе обширное значеніе, фигура теряла свой смыслъ, и

уже ничего не говорила взору своимъ чертами: надобно было помнить, какому слову она соотвѣтствовала. Сходство начертаній съ предметами требовало искусства, которое конечно не могло быть общею принадлежностью; отъ неточнаго исполненія образы должны были дѣлаться все менѣе понятными и становиться какъ бы произвольными начертаніями для пзвѣстныхъ словъ. Требованія удобства и небрежность болѣе и болѣе измѣняли первоначальное изобразительное письмо. Кто хотѣлъ понимать множество письменныхъ изображеній, долженъ былъ уяснять себѣ ихъ произношеніе.

Такъ какъ подъ однимъ изображеніемъ можно было разумѣть много понятій, то впослѣдствіи оказалось необходимымъ къ избранному знаку, для отличія, присоединять еще другой опредѣлительный знакъ, который получалъ постоянное мѣсто, либо сбоку, обыкновенно влѣво отъ изображенія, либо сверху, но всегда въ соединеніи съ главнымъ начертаніемъ. Изображая особый предметъ, этотъ знакъ самъ по себѣ выражалъ совсѣмъ другое слово, другой звукъ, но въ такомъ сочетаніи онъ отказывался отъ своего отдѣльнаго значенія и служилъ только намекомъ, какъ слѣдуетъ понимать главное начертаніе. Такими пояснительными знаками часто служили родовыя названія животныхъ, деревьевъ, сосудовъ и т. п. Ихъ присоединеніе указывало читателю, что онъ долженъ разумѣть напр. животное, называемое звукомъ изображеннаго имени. Такъ **йо** означаетъ и птицу и флейту. Чтобы написать: *птица*, рисовали флейту и прибавляли знакъ птицы. Видя рыбу и **ли**, читатель понималъ, что дѣло идетъ о карпѣ, которая по-китайски называется этимъ звукомъ, имѣющимъ и много другихъ значеній. Ложка называется **пи**: чтобы знакъ *ни* не былъ понятъ иначе, къ нему приставляется еще знакъ дерева (*му*); но эти два знака не должны произноситься *ни-му* (въ смыслѣ *деревянной ложки*), а просто *ни*. Такія поясненія были особенно нужны для выраженія собственныхъ именъ. Есть слова, для разнаго смысла которыхъ имѣется болѣе полусотни знаковъ. Отъ пишущаго зависитъ выборъ ихъ.

Китайцы пишутъ въ направленіи сверху внизъ по прямой отвѣсной линіи, столбцами, идущими справа влѣво. Впрочемъ, иногда, при недостаткѣ мѣста, допускается писать и горизонтальными строками, начиная справа; такъ пишутся только короткія предложенія или напр. заглавіе книги.

Египетскіе іероглифы.

Относительно египетскихъ іероглифовъ мнѣнія ученыхъ до сихъ поръ еще не совсѣмъ установились. Согласно съ изслѣдованіями г. Зейфарта¹, проф. Вутке считаетъ это письмо силлабическимъ, т. е. основаннымъ на звуковомъ началѣ, по которому для каждаго слога бываетъ особый знакъ. Болѣе послѣдователей имѣетъ прежній взглядъ, опирающійся на ученіе Шамполліона, что въ египетскихъ іероглифахъ соединяются разные способы письма, начиная отъ простаго живописнаго изображенія предметовъ до звуковыхъ начертаній. Г. Штейнталь приписываетъ это консервативному характеру Египтянъ, по которому они при каждомъ новомъ успѣхѣ письма сохраняли и старинныя приемы. На іероглифахъ, по его заключенію, можно прослѣдить весь путь, пройденный духомъ въ стремленіи закрѣпить летучее слово; всѣ степени развитія письма лежатъ рядомъ въ іероглифахъ и показываютъ исторію послѣднихъ, какъ составъ различныхъ слоевъ земли знакомитъ насъ съ исторіей ея образованія. Почти вездѣ у Египтянъ дѣйствительныя изображенія сопровождаются символическимъ письмомъ, которое отъ нихъ отличается мелкостью, размѣщеніемъ и положеніемъ, какъ нѣчто совершенно особое.

Въ средѣ этого народа, искони отличавшагося глубокимъ религіознымъ духомъ, письмо возникло для прославленія боговъ, для украшенія храмовъ и восхваленія великихъ дѣлъ. Ни въ какой странѣ нѣтъ такого множества надписей, какъ въ Египтѣ; нигдѣ онѣ не представляютъ такого разнообразія въ содержаніи

¹) Seyffarth. Systema astronomiae aegyptiacae quadripartium. Leipzig 1830; также позднѣйшія его сочиненія.

и не служатъ въ такой степени памятниками литературы и исторіи.

Письмо у Египтянъ началось дѣйствительными изображеніями. Мы видимъ на ихъ зданіяхъ живописныя начертанія, которыя хотя и отличаются отъ настоящихъ іероглифовъ своею сущностью и отдѣлены отъ нихъ въ пространствѣ, но не могутъ быть сравниваемы ни съ греческими рельефами, ни съ нашими картинами. Въ нихъ цѣль разсказа, сообщенія посредствомъ извѣстныхъ образовъ и символовъ, проглядываетъ сильнѣе чѣмъ цѣль простаго художественнаго изображенія, полагающаго свою задачу въ красотѣ формъ, какая господствовала у Грековъ. Обѣ цѣли въ этихъ египетскихъ начертаніяхъ повидимому еще соединены. Отъ нихъ письмо стало развиваться далѣе, и такимъ образомъ древнія изображенія получили болѣе прежняго характеръ настоящаго искусства.

Между мексиканскимъ и египетскимъ живописнымъ письмомъ оказывается та важная разница, что первое представляетъ самыми изображеніями цѣлый ходъ событія, тогда какъ между изображеніями Египтянъ по болѣйшей части нѣтъ видимой для глаза связи, и чтобъ найти эту связь, надобно переводить начертанія въ мысли. Кромѣ того, египетское письмо стало болѣе прибѣгать и къ другимъ средствамъ, особенно къ символикѣ. Такъ напр. разныя состоянія духа изображаются въ видѣ животныхъ или неодушевленныхъ предметовъ: храбрость означаетъ левъ, ненависть — рыба, справедливость — страусово перо, покорность подданнаго — пчела, слабодушіе, отдающее себя въ опеку — раковина, въ которой сидитъ ракъ, набожность — саранча, примирительное и сочувственное настроеніе — лира, и проч. Или ночь изображалась звѣздою, вкусъ — ртомъ и языкомъ, слухъ — ухомъ быка¹. Но и метафора, начертаніе части вмѣсто цѣлаго, орудіе вмѣсто самаго дѣла, причины вмѣсто дѣйствія оказывались недостаточными. Переходъ къ звуковому письму совершился способомъ, похожимъ на тотъ, ко-

¹ W. Humboldt. Gesamm. Werke, VI, 457 и 462.

торый мы видѣли у Китайцевъ: когда два разныя понятія въ языкѣ означаются однимъ и тѣмъ же звукомъ, то естественно начертаніемъ простѣйшаго предмета возбудить представленіе о другомъ; такъ напр. у Египтянъ звукъ **ба** означалъ сову и душу: понятно, что для означенія души стали употреблять образъ совы. Вотъ примѣненіе къ живописному письму омонимки. Корзина, **небъ**, ставилась вмѣсто *господинъ* (понятія, означаемого тѣмъ же звукомъ), а въ послѣдствіи и вмѣсто неопредѣленнаго мѣстоименія **небъ**, каждый, все. Такъ приучались въ образѣ видѣть не столько предметъ, сколько звукъ, и мысленное письмо въ умѣ Египтянъ перерождалось въ словесное. Но оно и на этомъ не остановилось: оно стало выражать знаками сперва слоги, а потомъ и отдѣльные звуки.

Такъ образъ льва, **лабо**, означалъ букву Л, образъ орла, **ахомъ** — букву А. Собственныя имена почти всегда означались такимъ способомъ, и удачная попытка Шамполліона разобрать на этомъ основаніи знаменитую надпись въ Розеттѣ, содержащую имена Птолемея и Клеопатры, доставила ключъ къ чтенію іероглифовъ. Въ новѣйшее время сдѣлано открытіе; что іероглифическія начертанія, означающія согласныя, представляютъ не одинъ отдѣльный элементъ, а цѣлый слогъ, что напр. квадратъ означаетъ не просто П, а **па**, ломаная линія — не просто Н, а **на**. При всемъ томъ никакъ нельзя принимать, чтобы іероглифическое письмо съ многочисленными его знаками (болѣе 600) было вполне фонетическимъ или звуковымъ; напротивъ, оно сохраняло множество изображеній для цѣлыхъ понятій или словъ. Чтобы предупредить смѣшеніе ихъ или недоразумѣнія, употреблялись, такъ же какъ и у Китайцевъ, добавочные знаки, которые ставились при изображеніяхъ съ цѣлю показать, къ какому кругу идей принадлежитъ обозначенное слово. Такъ, напр., если къ іероглифу присоединялся человѣкъ, трогаящій рукою свой ротъ, то этимъ означалась какая-нибудь дѣятельность рта, двѣ шагающія ноги означали ходьбу, три цвѣтка на стеблѣ — понятіе, относящееся къ растительному царству, и т. д. Такъ мысленное и звуковое письмо

явился рядомъ. Египетскій языкъ представляетъ самый разнообразный составъ слоговъ, начинающихся и кончающихся то гласной, то согласной, и это разнообразіе должно было служить сильнымъ поводомъ къ ихъ разлпченію. Имѣя звуковой знакъ для **мэн** и другой для **эн**, легко было замѣтить, что въ первомъ противъ второго лишнее **М**. Присутствіе **К** въ **ка**, **кам**, **кат** и **ска** (жертвовать, черный, стропть, пахать) могло навести вниманіе на это **к**; одной свѣтлой мысли говорить г. Штейнталь, было по-видимому достаточно воспріимчивому уму, чтобы разомъ перейти къ сознанію звуковъ и буквъ¹.

Звуковое письмо.

Между живописнымъ и азбучнымъ письмомъ было однакожъ еще посредствующее звено, именно письмо силлабическое, въ которомъ еще не отдѣльные элементарные звуки, а цѣлые слоги, напр. **ри**, **ре**, **ра**, **ро** и т. д., изображались особыми знаками.

Съ одной стороны такое письмо образовалось у Японцевъ. Первоначально они заимствовали искусство письма у Китайцевъ, но значительно упростили его, благодаря особеннымъ свойствамъ своего языка, который располагаетъ только 47 слогами. Слова у нихъ большею частью односложныя, а слоги состоятъ изъ согласнаго и слѣдующаго за нимъ гласнаго звука (въ древнемъ яп. языкѣ было только 10 согласныхъ и 5 гласныхъ). Узнавъ китайское письмо, они взяли оттуда знакъ для каждаго изъ своихъ

¹Избѣгая подробностей, упомяну только мимоходомъ о дальнѣйшемъ развитіи іероглифовъ. Это монументальное письмо производилось собственно только на камнѣ и деревѣ, откуда и названіе его (въ переводѣ *святотѣзы*); съ изобрѣтеніемъ папируса писать сдѣлалось гораздо легче: стали сокращать знаки, и такимъ образомъ возникло, хотя и съ сохраненіемъ того же характера, бѣглое (курсивное) письмо, которое однако еще долго оставалось достояніемъ духовныхъ и потому впоследствии получило у Грековъ названіе *іератическаго* (іерейскаго). Со временъ Псамметиха (въ 7-мъ вѣкѣ до Р. Х.) это письмо еще болѣе упростилось, отчасти подъ вліяніемъ азбучнаго черезъ пріѣзжавшихъ въ Египетъ Семитовъ; оно употреблялось въ рукописяхъ свѣтскаго содержанія и стало извѣстно Грекамъ подъ именемъ *демотическаго* (народнаго) или *анхорическаго* (туземнаго).

47-ми слоговъ, но отбросили слишкомъ мудренныя начертанія и такимъ образомъ составили себѣ очень удобное письмо, такъ называемое Ката-кана. Ихъ азбука извѣстна подъ именемъ И-ро-фа по первымъ тремъ слогамъ, ее составляющимъ, какъ греческая азбука по той же причинѣ называется алфавитомъ.

Съ другой стороны, особаго рода силлабическое письмо развилось изъ египетскихъ іероглифовъ: это — найденное на памятникахъ въ Месопотаміи и смежныхъ съ нею земляхъ клинообразное письмо. Оно такъ названо по формѣ начертаній, изъ которыхъ состоятъ: двойной ударъ зубриломъ (родъ долота) по камню образовалъ прямыя, съ одного конца острия черты, похожія на стрѣлы; онѣ ставились то рядомъ, по двѣ, по три, по четыре, то составляли между собою углы. Вездѣ онѣ отличаются большою простотою и твердостью, безъ всякихъ кривыхъ линій или округленій. Полагають, что началомъ этого письма послужили разныя прямоугольныя фигуры, которыя у Халдеевъ начерчивались на мягкомъ матеріалѣ, напр. на глинѣ. Впослѣдствіи клинообразное письмо перешло и къ древнимъ Персамъ (арійское письмо). Группы клиньевъ представляютъ самыя разнообразныя формы: клинь дѣлался то отвѣсно, то горизонтально, то вкось, вправо или влево. Система этого письма до сихъ поръ только отчасти разгадана. По мѣрѣ распространенія на востокъ, на западъ и сѣверо-западъ (до Арменіи), оно подвергалось разнымъ измѣненіямъ, такъ что есть нѣсколько видовъ его. Ассирійское и вавилонское клинообразное письмо представляетъ смѣсь по-словныхъ и слоговыхъ начертаній. Многія выражаютъ цѣлыя слова или какое-либо определенное понятіе, означаемое словомъ, напр. Богъ, человекъ, царь, отецъ, сынъ, небо, земля; но по большей части отдѣльные знаки соотвѣтствуютъ слогамъ.

Отъ слогового письма до азбучнаго (буквеннаго) или собственно-звукового одинъ только шагъ, но и этотъ шагъ совершился не вдругъ. Не вполне развитую систему азбучнаго письма представляетъ семитическое, въ которомъ изображаются почти одни согласные элементы, а изъ гласныхъ только немногіе: прочіе под-

разумѣваются. Отъ Семитовъ азбучное письмо перешло на западъ къ арійскимъ народамъ, въ пелазгійскій или греко-италійскій міръ, а оттуда распространилось впоследствии по всей Европѣ.

Какъ бы ни интересна была для насъ исторія этого письма, непроницаемая тайна покрываетъ ее. О ходѣ распространенія его дошли до насъ одни темныя преданія, и всѣ изслѣдованія для повѣрки или разъясненія ихъ остаются до сихъ поръ и, вѣроятно, навсегда останутся тщетными. По одному изъ этихъ преданій, изобрѣтателемъ письма у Египтянъ былъ Таутъ, а отъ Египтянъ оно было заимствовано Финикіянами. Г. Вутке склоняется къ предположенію, что первоначально семитическое письмо изобрѣтено было въ Вавилонѣ, гдѣ, по библейскому повѣствованію, раздѣлились племена, гдѣ былъ центръ обширной торговли и другихъ сношеній между многими народами. Такому изобрѣтенію не могло помѣшать существовавшее тамъ издревле и послѣ долго сохранявшееся въ употребленіи клинообразное письмо. Алфавитное легко могло развиваться изъ слогового, но на родинѣ не сдѣлаться общимъ достояніемъ.

Доказательство давняго существованія буквеннаго письма тотъ же ученый видитъ въ томъ, что Евреи, во время своего долгаго пребыванія въ Египтѣ, не заимствовали тамошняго іероглифическаго письма; изъ этого онъ заключаетъ, что они еще въ Палестинѣ, до выхода оттуда, знали алфавитное письмо; а если они, будучи кочевниками, уже пользовались имъ, то тѣмъ болѣе оно должно было давно быть извѣстно осѣдлымъ жителямъ края. Отъ Финикіянъ буквенное письмо, если вѣрить преданію, перенесено въ Грецію Кадмомъ.

Относительно способа изобрѣтенія азбуки, мнѣнія также различны: многіе полагаютъ, что до изображенія того или другого звука на письмѣ доходили мало по малу въ теченіе долгаго времени; г. Вутке, напротивъ, находитъ эту мысль странною и старается доказать, что какъ скоро понята была система изображенія звуковъ буквами, то человѣкъ, который возымѣлъ эту счастливую идею, долженъ былъ выполнить ее разомъ, хотя и не въ

окончательномъ совершенствѣ. То и другое мнѣнія опираются на уважительные доводы. Выше мы видѣли, какимъ образомъ у Китайцевъ и Египтянъ мысль примѣненія знаковъ къ звукамъ развивалась постепенно; возможно, что какой-нибудь мудрецъ у Семитовъ, понявъ эту систему, разомъ построилъ на ней цѣлую азбуку.

Древнѣйшими до сихъ поръ извѣстными образцами буквеннаго письма служатъ двѣ надписи, открытыя не такъ давно, именно: одна найдена въ 1855 г., близъ древняго Сидона, на гробницѣ царя Ашмакоцара, и писана, по изслѣдованіямъ Эвальда и др., во времена процвѣтанія Сидона, вѣроятно за 1000 лѣтъ или еще ранѣе до Р. Х. Позднѣе (около 1870 г.) въ Дибанѣ, къ востоку отъ Мертваго моря, на большомъ черномъ камнѣ открыта надпись моавитскаго царя Мспо, писанная въ — 897 году или вскорѣ послѣ того: судя по нѣкоторымъ ея начертаніямъ, она не такъ стара какъ первая. На обѣихъ встрѣчаются уже округлыя формы буквъ, изъ чего должно заключать, что это письмо издавна, можетъ-быть нѣсколько столѣтій передъ тѣмъ, употреблялось на мягкомъ матеріалѣ, допускавшемъ такія округлости. Если такъ, то азбучно писали далеко за тысячу лѣтъ до Р. Х. Не смотря на свои грубые и простые облики, буквы этихъ надписей, особенно нѣкоторыя, уже немногò напоминаютъ извѣстныя намъ позднѣйшія начертанія; главный типъ этихъ буквъ составляетъ прямая крупная черта или палочка (врѣзанная или вбитая ударомъ остраго орудія), наклоненная слѣва вправо, такъ какъ писали въ направленіи отъ правой руки къ лѣвой¹. Къ главной чертѣ прибавленъ сбоку, большею частью съ лѣвой стороны, какой-нибудь дополнительный значокъ; только немногія буквы вовсе не имѣютъ стоячей черты; округлость господ-

¹ По мнѣнію г. Вутке, эта форма азбуки совершенно оправдываетъ греч. названіе буквъ *στοιχεῖα*, т. е. *палочки*. Но Максъ Мюллеръ доказалъ, что слово *στοιχεῖα* можетъ означать только «составныя части цѣлаго, образующія полный рядъ, будутъ ли то часы, или буквы, или части рѣчи, или физическіе элементы, лишь бы такіе элементы расположены были въ систематическомъ порядкѣ». (M. Müller-Böttger. *Vorlesungen über die Wissensch. d. Sprache. II Serie.* Leipzig 1866. Стр. 73).

ствуеть въ О (кружокъ) и въ Θ (кружокъ, перерѣзанный поперекъ черточкой, какъ у Грековъ).

Трудная задача, долгіе вѣка остававшаяся невыполненною, была рѣшена. Понятно, какъ не легко было замѣтить, что льющаяся въ такомъ разнообразіи рѣчь можетъ быть разложена на нѣсколько основныхъ элементовъ, которые попеременно повторяются то въ одномъ, то въ другомъ словѣ, и что эти элементы могутъ быть изображаемы знаками. Конечно, образное письмо имѣетъ то преимущество, что можетъ быть разбираемо людьми всѣхъ націй, звуковое же доступно только говорящимъ на одномъ языкѣ; притомъ съ перваго взгляда оно труднѣе разбирается; но въ сущности оно легче и примѣнимо ко всѣмъ языкамъ. «Безъ тѣхъ подробныхъ сказаній о его происхожденіи, какія повѣствуются о жреческихъ письменахъ, тихо, какъ бы во мракѣ распространялся алфавитъ, вѣроятно между народами, у которыхъ еще не было неподвижной іерархіи и вполнѣ развившагося монархическаго правленія, давшихъ начало іероглификѣ и клинообразному письму. Съ передвиженіями племенъ, обладавшихъ алфавитомъ, порвались нити преданій о его изобрѣтеніи. Но эти маловажныя съ виду черты, это безродное письмо покорило весь міръ. Великолѣпные, разукрашенные храмы, нѣкогда говорившіе своими письменами, обратились въ непонятныя загадки; величавыя надписи на скалахъ прослыли чародѣйскими знаками; но путемъ алфавита спасены отъ забвенія всѣ великія, достопамятныя мысли и дѣла людскія. Буква сдѣлалась формою мысли для всего образованнаго человѣчества, стала силою, величайшею силою въ мірѣ»¹.

Въ отношеніи къ исторіи буквеннаго письма желательно было бы разяснить по крайней мѣрѣ слѣдующіе два вопроса:

- 1, Откуда произошли формы и древнія названія буквъ?
- 2, Отчего буквы во всѣхъ азбукахъ расположены безъ всякой системы, такъ что гласныя перемежаны съ согласными, звуки одного и того же органа (напр. Б и П) разбросаны, мгновенные стоятъ

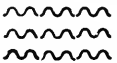
¹ Wuttke. Die Entstehung der Schrift. Стр. 726.

возлѣ длительныхъ (напр. П возлѣ Р) и т. п., словомъ, буквы размѣщены въ такомъ порядкѣ, который не основанъ ни на количественномъ, ни на качественномъ¹ соотношеніи между звуками?

Извѣстно, что въ древнихъ алфавитахъ буквы по большей части называются цѣлыми словами, начинающимися съ означаемой буквы. Весьма правдоподобно мнѣніе (хотя и отвергаемое очень рѣшительно г-мъ Вутке), что какъ формы, такъ и подобныя названія буквъ были остатками означенія словъ посредствомъ изображенія предметовъ. При первоначальномъ переходѣ къ звуковому письму отдѣльный звукъ означался образомъ, въ названіи котораго онъ составлялъ начало. Такъ фигура головы значила Р, потому, что имя головы въ семитическихъ языкахъ начинается съ Р (евр. *rosch*): оттого изображеніе головы, обращенной профилемъ вправо, служило сперва іероглифомъ для этого звука, а впослѣдствіи изъ іероглифа образовался знакъ *R*, родоначальникъ начертаній того же звука во многихъ алфавитахъ. Или напр. въ финикійскомъ алфавитѣ знакъ */*, остатокъ изображенія шеи верблюда, далъ начало буквѣ Г (*gimel*, *𐤂*), которая у Евреевъ и Грековъ названа по евр. имени верблюда (*gamal*). Позднѣе древнія названія буквъ были сокращены: гласныя стали означаться однимъ чистымъ своимъ звукомъ, а согласныя приняли въ помощь одну гласную, А или Э, произносимую либо послѣ (**бе, ве, ка**), либо прежде согласнаго звука (**эф, эс, эн, эм**). Такая двойственность въ позднѣйшихъ названіяхъ буквъ объясняется различно: по мнѣнію однихъ, къ числу которыхъ принадлежалъ уже Присціанъ, оно отвѣчаетъ основному дѣленію согласныхъ на *нѣмыя* (*mutae*, по нашему — мгновенныя) и *полугласныя* (*semivocales*, — длительныя): названія, начинающіяся согласною, служатъ къ означенію первыхъ, а прочія — къ означенію вторыхъ. Другіе полагаютъ, что двойкія названія буквъ произошли въ слѣдствіе сокращенія древнѣйшихъ именъ; такъ напр. названія **эм** и **эн** образовались будто бы отъ семитическихъ **мем**

¹ Объясненіе этихъ терминовъ см. выше на стр. 40.

и **НЮН**, у которыхъ въ первомъ отброшена начальная согласная, а во второмъ сверхъ того измѣнена гласная ¹. Нельзя однакожь не замѣтить, что это послѣднее мнѣніе отзывается натяжкой, и не отдать преимущества первому. Указанное Присціаномъ начало различнаго наименованія буквъ оказывается дѣйствительно въ латинскомъ алфавитѣ: оно не соблюдено только въ отношеніи къ буквамъ Н и Z; но Н почти то же, что греческое густое дыханіе (*spiritus asper*), и не можетъ заканчивать слога послѣ гласной, а Z есть чисто греческая буква, почему сохранила и первоначальное свое названіе (*ζῆτα*). Составители новѣйшихъ алфавитовъ не поняли причины двоякихъ названій буквъ, и потому въ этихъ алфавитахъ явились названія: **ве**², **же**, **зе**, **жа**, **ша** и др., въ которыхъ, по основному правилу древнихъ, гласная должна бы стоять впереди.

Относительно формы буквъ надобно прибавить, что въ нѣкоторыхъ изъ нихъ не безъ основанія видятъ отраженіе сущности образованія самаго звука. Такъ напр. фигура М въ большей части алфавитовъ составлена изъ іероглифа , означавшаго воду: изъ него для изображенія М заимствована часть ломаной линіи какъ бы для означенія полугласной природы *плавнаго* звука и изображенія тѣхъ дрожаній, звучащихъ почти безъ помощи гласнаго, которыя при произношеніи М образуются нашими органами, особенно губами³. Такимъ же образомъ при гласной О невольно представляемъ себѣ округлое отверстіе рта, какимъ сопровождается произношеніе его.

Что касается порядка или, вѣрнѣе, безпорядка въ расположеніи азбукъ, то для рѣшенія этого вопроса, не имѣя никакихъ историческихъ данныхъ, мы можемъ руководствоваться только

¹ С. В. Cayley. «On the modern names of the letters of the Alphabet» въ *Transactions of the Philological Society*. London 1870—1872. Стр. 11.

² Извѣстно, что въ латинскомъ алфавитѣ буквы V и J явились только въ новѣйшія времена для отличія отъ U и I.

³ Karl Böttger. *Sprache und Schrift. Das Lautdenken für Ohr u. Auge*. Leipzig 1868. Стр. 114.

соображеніемъ и догадкою. Такой недостатокъ системы можетъ быть объясняемъ тѣмъ, что буквы ставились одна подлѣ другой по мѣрѣ того, какъ различаемы были отдѣльные звуки и какъ для нихъ придумывались особые знаки, — было ли это дѣломъ нѣсколькихъ, жившихъ послѣдовательно одинъ за другимъ людей, или одного изобрѣтателя. Разсуждая объ этомъ, мы разумѣется должны имѣть въ виду хоть одинъ изъ древнихъ алфавитовъ, и всего удобнѣе взять для примѣра греческій, какъ послужившій источникомъ всѣхъ европейскихъ. Въ немъ на самомъ первомъ мѣстѣ вполне раціонально поставленъ основной и простѣйшій гласный А; за тѣмъ идутъ три громкіе согласные (В Г Δ), совершенно разнородные по органамъ. Изъ этого Вутке заключаетъ, что контрасты въ артикуляціи звуковъ, съ первыхъ шаговъ замѣченные изобрѣтателемъ азбуки, именно и усилили его вниманіе и проложили ему путь къ дальнѣйшему расчлененію слоговъ. Буквы эти, вѣроятно, поставлены такъ въ слѣдствіе естественнаго движенія органовъ: послѣ произнесенія А открытымъ ртомъ сомкнувшіяся губы образовали впереди его Б, потомъ въ задней полости рта произнеслось Г, затѣмъ въ средней части Д при главномъ участіи языка¹. По мнѣнію того же автора, противоположности сопоставлялись и далѣе: «Отыскивать и группировать родственные звуки, продолжаетъ онъ, было бы только остановкою въ началѣ такого изслѣдованія и произвело бы путаницу». Такъ ли дѣйствительно происходило дѣло, трудно сказать положительно². Во всякомъ случаѣ надобно помнить, что изобрѣтатель азбуки могъ еще и не имѣть достаточно-вѣрныхъ понятій о натурѣ звуковъ, для правильной группировки ихъ. При обсужденіи вопроса объ алфавитахъ, мы не должны также забывать, что древнѣйшій изъ

¹ Wuttke, стр. 714.

² Мысль, будто порядокъ буквъ основанъ на томъ, что названія, которыми онѣ первоначально означались, образовали въ этомъ расположеніи послѣдовательную рѣчь, здѣсь не принимается въ соображеніе, потому что связь между названіями буквъ очевидно придумана искусственно въ позднѣйшее время.

нихъ, самый первоначальный, намъ неизвѣстенъ; мы даже не можемъ съ полною достовѣрностью опредѣлить, у какого народа онъ возникъ. При каждомъ заимствованіи для другого языка азбука по необходимости видоизмѣнялась; съ ходомъ развитія языка она подвергалась новымъ измѣненіямъ. Такъ о греческомъ или пелазгійскомъ алфавитѣ есть извѣстіе, что онъ сперва состоялъ только изъ 16 буквъ (изъ которыхъ одна, дигамма *Ϝ*, впоследствии оказалась лишнею); позднѣе къ нему Паламедъ прибавилъ четыре буквы, а потомъ Симонидъ еще четыре¹. Естественнo, что при такомъ ходѣ составленія азбукъ, въ нихъ нельзя ожидать правильной послѣдовательности буквъ. Самый близкій намъ примѣръ извращенія порядка звуковъ при заимствованіи и дополненіи чужой азбуки, представляетъ *кириллица*², въ которой такой недостатокъ достигъ крайней степени. Къ этой то азбукѣ мы теперь и перейдемъ по плану нашего изслѣдованія.

II. Славяно-русская азбука.

Иностранцы, начиная учиться русскому языку, обыкновенно жалуются на то, что у насъ своя особая, а не латинская азбука, и увѣряютъ, что это очень затрудняетъ дѣло, даже отбиваетъ охоту продолжать ученіе. Нѣкоторымъ наша азбука кажется безобразною. Такъ извѣстный американскій филологъ Витней, въ своихъ лекціяхъ о языкѣ говоря объ алфавитахъ, заимствованныхъ изъ греческаго, называетъ нашъ «самымъ неуклюжимъ и несимметрическимъ»³, а нѣмецкій переводчикъ Витнея еще усиливаетъ этотъ отзывъ, находя въ русской азбукѣ «самое неграціозное

¹ K. Böttger. Sprache und Schrift. Leipzig 1868. Стр. 111. — Wulfes. De literarum inventione. Rostochii 1870. Стр. 11—13.

² Востоковъ справедливо пытался ввести древнюю форму *кирилловица* вм. неправильно образованнаго слова *кириллица*, но послѣ его неудачи можно считать дѣло окончательно рѣшеннымъ въ пользу аномаліи.

³ «The modern Russian (*alphabet*), the most ungainly and unsymmetrical, perhaps, of all its (*m. e. греческаго*) descendants» (Whitney. *Language and the study of language*. Стр. 463).

и неловкое отродіе щеголеватаго письма Грековъ»¹. При безпристрастномъ на нее взглядѣ нельзя однакожь не согласиться, что наши буквы вовсе не такъ рѣзко отличаются отъ греческихъ и латинскихъ, съ которыми многія изъ нихъ даже совершенно сходны: своеобразное очертаніе имѣютъ по большей части только тѣ, которыя представляютъ и звуки особые. Но едва ли труднѣе удержать въ памяти фигуру, напр., нашего Ч или Щ, нежели при изученіи хотъ польскаго языка, употребляющаго латинское письмо, запомнить значеніе соотвѣтствующихъ имъ сложныхъ начертаній CZ или SZCZ. Главная трудность заключается совсѣмъ не въ знакахъ, а въ звукахъ, ими выражаемыхъ. Попытки ввести у насъ латинскій алфавитъ никогда не будутъ имѣть успѣха, какъ не имѣли его до сихъ поръ. Полуторавѣковое существованіе русскаго гражданскаго письма и довольно уже богатая литература, распространенная въ русской печати, навсегда обезпечиваютъ сохраненіе нашей національной азбуки.

Иностранцы, разсуждая о ней, смотрятъ только на внѣшнюю ея сторону; но для насъ гораздо важнѣе вопросъ: въ какой степени она точно и вѣрно отвѣчаетъ фонетическому составу языка или, иначе говоря, сходится съ его дѣйствительно-звуковою (слышимую) азбукой. Нашъ алфавитъ не былъ придуманъ непосредственно для звуковъ русскаго языка, а заимствованъ, съ нѣкоторыми передѣлками, изъ готовой азбуки другого, церковно-славянскаго языка, и не могъ не отразить на себѣ послѣдствій такого происхожденія. Чтобы правильно судить о характерѣ и степени удовлетворительности русскаго письма, мы должны, во 1-хъ, опредѣлить, въ чемъ состоитъ совершенство азбуки вообще, а во 2-хъ, припомнить исторію нашей азбуки.

Такъ какъ прямая задача звукового письма — изображать знаками, въ возможной точности, полнотѣ и правильной послѣдовательности, всѣ звуки слышимой рѣчи, то естественно, что пись-

¹ «Das russische Alphabet, das ... wohl die ungraciöseste und unbeholfenste Abart der zierlichen Schrift der Griechen darstellt» (Jolly. *Die Sprachwissenschaft*. Стр. 621).

мо бываетъ тѣмъ совершеннѣе, чѣмъ болѣе простыми и легкими средствами цѣль эта достигается. Отсюда, для азбуки, истекають слѣдующія требованія:

1, Каждому особому членораздѣльному *звуку* языка долженъ соотвѣтствовать и особый письменный *знакъ*: сколько окажется такихъ звуковъ, столько же должно быть и знаковъ или буквъ, не болѣе и не менѣе.

2, Каждый *знакъ* (т. е. каждая буква) долженъ служить къ изображенію только одного опредѣленнаго *звука*, а никакъ не двухъ или нѣсколькихъ, ни отдѣльно взятыхъ, ни соединенныхъ.

Такова теорія, но лишь весьма немногіе языки приближаются къ осуществленію ея: изъ нынѣшнихъ западно-европейскихъ болѣе всѣхъ удовлетворяетъ ей итальянскій¹; изъ славянскихъ нарѣчій — сербское. Причина несовершенства большей части азбукъ та, что только при самомъ изобрѣтеніи знаковъ для передачи звуковъ того или другого языка могутъ быть выполнены помянутыя условія; позднѣе же, по мѣрѣ дальнѣйшаго развитія и измѣненія звуковъ, начертанія, неминуемо, болѣе или менѣе удаляются отъ нихъ, и азбука требуетъ исправленій, которыя часто, безъ совершенной передѣлки ея, бываютъ трудны или даже невозможны. Для большей же части нынѣшнихъ европейскихъ языковъ азбука была заимствована изъ латинскаго и не всегда удачно приложена къ своеобразнымъ ихъ звукамъ. Вотъ какъ отзывается объ этомъ французскій ученый Вольней: «Азбучныя методы нашей Европы настоящія карикатуры: множество неправильностей, несообразностей, двусмысліи, двоякихъ примѣненій той же буквы оказывается даже въ итальянскомъ и въ испанскомъ алфавитахъ, но особенно въ нѣмецкомъ, въ польскомъ, въ голландскомъ. Что касается французскаго и англійскаго, то въ нихъ совершенная путаница»². Какова же была бы и славянская азбука, если бъ она по той же методѣ была составлена изъ латинской?

¹ Но не вполне, потому что и въ его азбукѣ двѣ буквы G и Z имѣютъ по два разные звука (G = то Г, то ДЖ; Z = то Ц, то ДЗ); H пишется, но вовсе не произносится.

² Volney. *Alphabet européen appliqué aux langues asiatiques*. Стр. 21.

Въ противоположность приведеннымъ выше рѣзкимъ отзывамъ о нашей азбукѣ не было недостатка и въ похвалахъ Кириллу за пропницательность, обнаруженную имъ при изобрѣтеніи славянскихъ письменъ: изъ старинныхъ писателей достаточно припомнить Шлепера съ его восторженнымъ обращеніемъ къ первоучителямъ Славянъ¹, а изъ новыхъ — нашего уважаемаго сочлена О. Н. Бетлинга, который въ своей статьѣ «Beiträge zur russischen Grammatik»² сознаётся, что нельзя безъ удивленія смотрѣть на алфавитъ, вполне достигающій своей цѣли столь малыми средствами.

Въ самомъ дѣлѣ, если принять въ соображеніе время, когда жилъ Кириллъ, то надо согласиться, что онъ при выполненіи своей задачи сдѣлалъ гораздо болѣе, чѣмъ можно было бы ожидать отъ него. Для приложенія означенныхъ выше требованій къ его азбукѣ мы, къ сожалѣнію, лишены одного необходимаго условія, — точнаго знакомства съ фонетикой древне-славянскаго языка²; тѣмъ не менѣе едва ли ошибемся, сказавъ, что кириллица, обличающая большую книжную ученость, придумана была также съ строгимъ вниманіемъ къ звуковымъ явленіямъ языка. Основываясь на коренныхъ особенностяхъ, до сихъ поръ живущихъ въ нѣкоторыхъ славянскихъ нарѣчіяхъ, особенно русскомъ, мы можемъ составить себѣ достаточно ясное понятіе о соотвѣтствіи между кириллицей и древне-славянскою фонетикой. Но такъ какъ въ послѣдней были конечно и свои исключительныя свойства, то и въ кириллицѣ могли оказаться знаки, не совсѣмъ для насъ понятные. Послѣ важнаго открытія, сдѣланнаго Востоковымъ относительно ринизма *юсовъ*, загадочною буквою остается особенно Ъ, которую однакожъ и мы приняли въ наслѣдство какъ знаменательный графическій знакъ. Темнымъ представляется также вопросъ объ уда-

¹ «Привѣтствую васъ здѣсь, безсмертные изобрѣтатели славенскія грамматы! Вы первые дерзнули грубый языкъ, имѣющій множество ему только свойственныхъ звуковъ, взять, такъ сказать, изъ устъ народа и писать греческими буквами; но въ этомъ дѣлѣ поступили вы, какъ люди, отличнымъ умомъ одаренные» и проч. (*Несторъ* въ перев. Языкова. Ч. II, стр. 477).

² Переводъ ея напечатанъ въ *Уч. Запискахъ по I и III отдѣленіямъ Ак. Н.* т. I. См. тамъ стр. 60

реніи и о длительности нѣкоторыхъ гласныхъ въ древне-славянскомъ; было высказываемо мнѣніе, будто первоначально буква Ъ всегда означала долгій звукъ, а знаки Ѡ и ѡ были дифтонгами, но ни то, ни другое положительно не дознано. По всей вѣроятности Ѡ выражало то же, что Ѹ, какъ равнымъ образомъ и и і, о и ѡ, з и з были двойкіе знаки для одинакихъ звуковъ. Слѣдовательно правило имѣть для каждаго звука только по одному знаку не было строго выполнено; было ли такъ съ самаго начала, мы не знаемъ, но въ Остромировомъ евангеліи всѣ эти буквы уже встрѣчаются, хотя правда Ѹ и і только въ рѣдкихъ случаяхъ, какъ сократительные знаки вм. Ѡ и и. Между согласными была только одна буква, выражавшая соединеніе двухъ звуковъ, именно Щ, которая первоначально, какъ думаетъ Востоковъ, служила сокращеніемъ ШТ. Что касается Ѣ, Ѥ, то онѣ, вмѣстѣ съ Ѧ и ѧ, были помѣщены въ концѣ азбуки, какъ назначенныя только для употребленія въ греческихъ и отчасти въ еврейскихъ словахъ.

Особеннаго вниманія въ кириллицѣ заслуживаютъ буквы Ъ и Ь и диграфы (двойные знаки) ѡѡ, ѡѢ, ѡѤ, ѡѧ, ѡѨ.

Благодаря успѣхамъ филологіи, никто уже теперь не сомнѣвается, что Ъ и Ь въ древности не означали только то двойное произношеніе согласныхъ, которое искони составляло особенность славянскихъ нарѣчій, но служили дѣйствительными буквами (не одними знаками какъ нынче) для выраженія двухъ гласныхъ звуковъ, дебелаго и тонкаго. Эти два гласные звука тѣмъ отличались отъ всѣхъ остальныхъ, что не могли произноситься сами по себѣ, безъ опоры согласныхъ, не могли стоять ни отдѣльно, ни въ началѣ слога или слова. Они слышались только въ замкнутыхъ слогахъ, а можетъ-быть и въ концѣ словъ, какъ дополненіе согласныхъ. Поэтому гласныя буквы Ъ и Ь у нѣкоторыхъ филологовъ и называются *глухими*, у другихъ *слабыми*, Востоковымъ же признаны за *полугласныя*. Ъ представлялъ ослабленіе О или У, а Ь — глухое Е или И, но собственно говоря, этимологическою основою *ера* былъ У, а *еря* — И, т. е. два крайніе звука системы гласныхъ, которые поэтому и считаются: первый полнотою *ера*, второй полнотою *еря*.

Въ позднѣйшее время Ъ и Ь въ серединѣ словъ были замѣнены полными гласными О и Е, и только въ концѣ они сохранились для означенія двухъ различныхъ оттѣнковъ произношенія согласныхъ. Между И и Ь-мъ есть еще среднѣй по протяженію звукъ, письменнымъ представителемъ котораго служитъ Й, равняющійся, какъ было показано въ 1-й части, германскому *jot*. Для выраженія этого звука передъ гласною Кирилль ввелъ греческую *iota* (ι); понятно, что ему не могло притти на мысль составить съ такой цѣлью особое начертаніе, такъ какъ Греки не знали самаго звука *jot* и произносили ι передъ гласной какъ отдѣльный слогъ, напр. въ словѣ *ιατρος* (врачъ); у Римлянъ напротивъ звукъ былъ, но не изображался на письмѣ: J вмѣсто I стало употребляться въ латинскихъ книгахъ не ранѣе 16-го столѣтія¹. Послѣ гласной, для составленія дифтонга, въ древне-славянскомъ писалось И безъ всякаго отличительнаго знака.

Особенно хвалятъ Кирилла за ловкое средство, которое онъ придумалъ для означенія тонкости согласныхъ передъ дебелыми гласными: вмѣсто того, чтобы употребить какой-нибудь знакъ для отличія самой согласной (какъ поступили Поляки), онъ примѣнилъ къ этому доегласныя ѿ, ю и проч., присоединеніемъ которыхъ къ согласной означалось, что она должна произноситься тонко. Онъ принялъ за правило писать, напр., бѿа, лѣ, рю (вм. б^ѣа, л^ѣ, р^ѣу). Чтобы вполне основательно оцѣнить этотъ приемъ, мы должны бы знать, дѣйствительно ли и въ древности уже первая буква диграфа въ такихъ слогахъ означала только отонченіе предшествующей согласной (бѿа = б^ѣа), или она имѣла тотъ же звукъ Й, который слышится, когда этими начертаніями начинается слогъ (такъ что бѿа равнялось бы бѿа). Въ последнемъ

¹ Изъ германскихъ языковъ только въ готскомъ былъ особый знакъ для звука *jotz* (G). Въ ново-нѣмецкій и ново-скандинавскіе языки буква j перешла съ употребленіемъ латинскаго письма. Ее заимствовали и тѣ славянскіе народы, которые пишутъ латинскими буквами. Караджичъ включилъ ее и въ свой русско-сербскій алфавитъ. По этому поводу Я. Гриммъ говоритъ: «Das j scheint sogar rathsam in das Altslavische aufzunehmen». (Kleine Serbische Grammatik Leipzig 1824. Стр. XXII).

случаѣ было бы весьма естественно, что Кириллъ ввелъ послѣ согласныхъ то же начертаніе, какое употреблялось имъ въ началѣ слога; предполагая же первый случай, надобно согласиться, что онъ нарушилъ одно изъ важнѣйшихъ условій совершенства азбуки, давъ двойное звуковое значеніе однимъ и тѣмъ же начертаніямъ¹. Но какъ бы ни было, нельзя не признать остроумнымъ примѣненіе однихъ и тѣхъ же диграфовъ къ двойной потребности — означать отонченіе то послѣдующей гласной, то предыдущей согласной.

Гораздо менѣе пониманія дѣла обнаружили составители или составитель *гражданской* азбуки при обращеніи этихъ диграфовъ въ простые знаки: Я, Е, Ю; правда, что послѣдняя изъ этихъ трехъ буквъ удержала прежнюю церковно славянскую форму, но такъ какъ покинута общая система изображенія приведенныхъ звуковыхъ группъ, то и начальная черта буквы Ю совершенно потеряла свое значеніе. Такая ничего не говорящая форма буквъ, служащихъ для изображенія звуковыхъ комплексовъ, неизбежно затемняетъ правильное пониманіе фонетики. Это относится особенно къ буквѣ Е (= ꙗ, ѣ), которой очертаніе многимъ до сихъ поръ мѣшаетъ видѣть, что она въ началѣ слога никакъ не можетъ замѣнять Э и что послѣдняя такъ же необходима для выраженія соотвѣтственнаго ей звука: безъ нея мы имѣли бы еще одну букву (т. е. Е) съ двойнымъ значеніемъ.

Начало русской гражданской азбуки и оцѣнка ея.

Составленіе гражданской азбуки при Петрѣ Великомъ было дѣломъ чрезвычайно знаменательнымъ для послѣдующихъ судебъ нашей литературы. Это былъ первый шагъ къ созданію народно-русскаго письменнаго языка. Вопросъ о взаимномъ отношеніи обонхъ издавна существовавшихъ въ Россіи, другъ возлѣ друга,

¹ «The two greatest defects in the orthography of any language are the application of the same letter to several different sounds and of different letters to the same sound». William Jones. *Works*. London 1807. III, 261. Клопштокъ также сказалъ: «Kein Laut darf mehr als ein Zeichen, und kein Zeichen mehr als einen Laut haben». *Fragmente*, стр. 198. Ср. R. v. Raumer. *Gesam. sprachw. Schriften*, стр. 124, 125.

языковъ еще далеко не исчерпанъ, но онъ сюда не относится. Примѣры преобразованія азбуки бывали и въ другихъ странахъ. Греческіе языковѣды въ 5-мъ столѣтіи до Р. Х. установили іоническій алфавитъ, въ которомъ устранены *коппа* и *сампи*; рядомъ съ *хи* и *фи* введены *кси* и *пси*, и для отличія долгаго и краткаго Е приняты двѣ буквы (ε и η). Арабскіе грамматисты и іудейскіе масореты 9-го и 10-го вѣковъ также исправили и установили свое письмо. Армяне писали нѣкогда греческими буквами, а впослѣдствіи составили себѣ особую азбуку съ новыми знаками и въ новомъ порядкѣ. Древніе Скандинавы употребляли сперва руническое письмо, но потомъ оставили его и вмѣстѣ съ христіанствомъ приняли болѣе удобныя латинскія буквы въ той формѣ, какую ввели монахи въ средніе вѣка и которая иногда называется готическою¹. Всѣмъ извѣстно, какъ примѣнилъ Караджичъ дополненную имъ русскую азбуку къ сербскому языку.

Подобныя перемѣны дѣлались не только въ раннемъ возрастѣ образованія народовъ, но и тогда, когда они обладали уже литературой. Англичане и Голландцы долгое время послѣ изобрѣтенія книгопечатанія употребляли ломаныя готическія буквы, но позднѣе замѣнили ихъ простѣйшими латинскими начертаніями. Почти то же произошло и въ Россіи; но нигдѣ преобразование этого рода не имѣло такого глубокаго значенія и такихъ важныхъ, далекихъ послѣдствій, какъ измѣненіе письма, совершившееся у насъ по указанію Петра Великаго. Хотя гражданская печать и введена была имъ въ нашу литературу разомъ, но самое составленіе русской свѣтской азбуки произошло повидимому не вдругъ, а постепенно. Объ этомъ сохранилось, къ сожалѣнію, очень мало извѣстій. Лѣтъ пятнадцать тому назадъ высказана была догадка, что въ образованіи гражданской печати важное участіе принималъ справщикъ московской духовной типографіи Поликарповъ; но ученая критика не подтвердила этого предположенія и напротивъ замѣтила, что первые начатки гра-

¹ Hazelius. Rättstafningens grunder. Stockholm 1870. Стр. 17.

жданской азбуки появляются ранѣе того времени, къ которому обыкновенно относятъ ея происхожденіе: именно указано было на напечатанное въ 1699 году амстердамское изданіе Ильи Копье-вича *Поверстаніе круповъ небесныхъ*, гдѣ особенно курсивъ представляетъ поразительное сходство съ нынѣшними буквами¹. И въ другихъ голландскихъ изданіяхъ уже замѣтна отчасти та круглота и чистота шрифта, которая позднѣе, въ московскихъ книгахъ новой печати, такъ нравилась Тредьяковскому. Вниманія заслуживаетъ, напр., напечатанная въ 1700 году книжка *Краткое собраніе Лва Миротворца показующее дѣлъ воинскихъ обученіе*. Здѣсь заглавіе набрано отчасти капителью, отчасти курсивомъ, въ которомъ многія буквы мало отличаются отъ нынѣшнихъ, а на послѣдней страницѣ книги слово *Конецъ* напечатано крупнымъ шрифтомъ, въ которомъ всѣ буквы, кромѣ латинскаго N, совершенно сходны съ введенною впослѣдствіи гражданскою азбукою. Такіе образчики новаго для глазъ шрифта вѣроятно поражали Петра Великаго и подали ему первую мысль преобразованія церковной печати для свѣтскихъ изданій. Однимъ изъ главныхъ участниковъ въ этомъ дѣлѣ слѣдуетъ, кажется, считать Копьевича, который въ 1700 году завелъ въ Амстердамъ свою собственную типографію, «самъ единъ труждаяся и въ строеніи книгъ, и въ друканіи, обучая мастеровъ въ сидевомъ дѣлѣ». По его же указаніямъ могъ быть подготовленъ и новый шрифтъ въ Голландіи². Тредьяковский говоритъ, что Петръ, видя красивую печать европейскихъ книгъ, пожелалъ имѣть такую же и въ русскихъ изданіяхъ. Поэтому онъ кому-то поручилъ составить образецъ гражданской аз-

¹ *Наше Время* 1860, № 10, стр. 159: «Историческая дѣятельность Московской синодальной типографіи» (г. Арсеньева?) по поводу статьи г. Безсонова «Типографская библіотека въ Москвѣ» (*Р. Вѣстникъ* 1859, V).

² Пекарскаго *Наука и Лит. при Петрѣ В.*, I, 16, 18. Копьевичъ возвратился въ Россію около 1707 года; вмѣстѣ съ Тредьяковскимъ можно полагать, что отлитіе новаго шрифта произошло по меньшей мѣрѣ за годъ до привоза его въ Москву; самое же образованіе буквъ и изготовленіе матрицъ должно быть отнесено еще къ болѣе раннему времени. По преданію, сообщенному Евгеніемъ Болховитиновымъ, гражданская азбука изобрѣтена самимъ Петромъ Великимъ около 1704 года (Словарь дух. писат. II, 277).

буки и отправить ее въ Амстердамъ для вылитія тамъ новаго шрифта, который въ 1708 году и былъ привезенъ въ Москву.

Какъ бы то ни было, достовѣрно одно, что съ 1708 г. этимъ шрифтомъ стали печататься книги въ Россіи. Показанія Тредьяковского о постепенныхъ измѣненіяхъ въ гражданской азбукѣ оказываются не совсѣмъ точными. Такъ онъ несправедливо утверждаетъ, будто новый *друкъ*, въ которомъ не было И, З, V, оставался безъ всякихъ перемѣнъ до 1716 года. Измѣненія начались уже въ 1710-мъ, но здѣсь бесполезно было бы входить въ подробности ихъ¹. Замѣтимъ только, что по словамъ Тредьяковского, въ 1733 году былъ вылитъ новый шрифтъ (нѣсколько продолговатѣе прежняго) для напечатанія, при Академіи наукъ, перевода «Меморій или Записокъ» Сень Реми объ артиллеріи. Тредьяковский же говоритъ, что въ 1735 году изгнана буква S (зѣло), а восстановлена З (земля), которая съ тѣхъ поръ и удержалась; отмѣнены V (ижица) и E (кси); прибавлены Й и Э (последняя впрочемъ встрѣчается уже и ранѣе²); наконецъ тогда же определено: слова, имѣющія двойное значеніе, отмѣчать знакомъ ударенія. Благодаря разысканіямъ Пекарскаго, мы знаемъ теперь, что эти нововведенія сдѣланы были по распоряженію Академіи наукъ, типографія которой въ теченіе нѣсколькихъ десятилѣтій была единственною въ Россіи для печатанія книгъ гражданскимъ

¹ Въ первопечатныхъ книгахъ 1708 года мы дѣйствительно находимъ только і (палочку безъ точки) и S (зѣло), но уже въ 1710 появляются:

ї (съ двоеточіемъ), начертаніе, которое оставалось въ нашей печати чуть ли не до начала нынѣшняго столѣтія;

и въ трехъ случаяхъ: 1) въ сочетаніи двухъ і (їи); 2) въ началѣ русскихъ словъ, и 3) въ концѣ словъ. Такъ въ заглавіи одной книжки 1710 г. мы читаемъ: «Инструкціи и артикулы военные надлежащія къ россійскому Флоту».

з (земля) во всѣхъ случаяхъ, вмѣсто отмѣненнаго S (зѣло).

А для означенія звука д.

Въ *Географіи*, напечатанной также въ 1710 году, S очень рѣдко появляется вмѣсто з; а і только передъ гласною и для означенія соединительнаго союза; во всѣхъ же другихъ случаяхъ, и даже въ иностранныхъ словахъ, стоитъ и, недостаетъ только ѣ. Тутъ же встрѣчаемъ уже и э.

² См. предыдущее примѣч. *Ижица* вскорѣ опять была принята въ азбуку.

шрифтомъ. Новая азбука была окончательно установлена учрежденнымъ при Академіи «Россійскимъ собраніемъ» и сообщена въ руководство типографіи двумя записками Тауберта и Шумахера¹. Въ этой азбукѣ являлись, между прочимъ, три знака (И, І, V) для звука І (не считая Ъ, какъ отличающагося особымъ произношеніемъ и потому не лишняго). Изъ нихъ І долго писалось не только передъ гласными, но и для означенія этого звука въ иностранныхъ словахъ. Различное употребленіе *иже* и второго *і*, смотря по тому, слѣдуетъ ли за ними гласная или согласная, установилось, какъ увѣряетъ Тредьяковскій, съ 1738 года². По свидѣтельству Ломоносова, І осталось въ употребленіи только для того, «чтобы частое стеченіе подобныхъ буквъ непріятнымъ видомъ взору не казалось противно и въ чтеніи запинаться не принуждало³». Сверхъ того введена буква Ѳ для звука, который позднѣе стали изображать посредствомъ Ъ⁴.

Съ тѣхъ поръ составъ нашего алфавита уже не измѣнялся (за исключеніемъ развѣ того, что V, ижица, почти совершенно вышла изъ употребленія). Попытки нѣкоторыхъ писателей усовершенствовать эту азбуку прибавленіемъ недостающихъ буквъ

¹ *Исторія Акад. Наукъ* II, 639.

² *Разговоръ между чужестраннымъ человекомъ и руссійскимъ объ ортографіи старинной и новой.* (Смирд. изд. Соч. Тредьяковского, т. III, стр. 245).

³ *Росс. Грам.* § 85. Объ употребленіи *і* въ древнихъ рукописяхъ Срезневскій замѣчаетъ: «*і* замѣняло въ древности и только случайно или по недостатку иѣста; но потомъ стали употреблять его и нарочно и между прочимъ съ двумя черточками ('і'), означавшими и написанное, и превратившимися еще позже въ точки (і); иные писцы пытались писать это і послѣдовательно передъ гласными».... Въ печатномъ *Апостолѣ* 1564 г. обѣ буквы уже употребляются по пыѣшнему (*О Русск. правописаніи. Письмо 1^е. Журн. Мин. Нар. Просв.* 1867). Востоковъ же говоритъ: «Употребленіе *і* передъ *и* и другими гласными: *сін*, *Іудея* и пр. началось у Русскихъ, можетъ быть, не ранѣе 15-го вѣка и заимствовано, какъ кажется, отъ Сербовъ. Первоначально эта 10-я буква греческаго алфавита служила только для означенія 10-ти, почему и была названа десятиричною»; и т. д. (Востоковъ, *Граммат. црк. слав.*, стр. 3).

⁴ Форма Ѳ, хотя въ сущности совершенно правильная, была тѣмъ неудобна, что возстановляла ту самую систему означенія дугласныхъ, отъ которой отступлено было для передачи двухъ остальныхъ звуковъ этого рода (я, е); кромѣ того Ѳ слишкомъ было похоже на ю.

или исключеніемъ лишнихъ, остались безуспѣшны. Одно только нововведеніе было нѣсколько счастливѣе, именно двоеточіе надъ Е, введенное Карамзинымъ для означенія извѣстнаго произношенія этой буквы, да и оно довольно рѣдко встрѣчается въ нашемъ письмѣ.

При введеніи у насъ гражданскаго письма сдѣлана была та важная ошибка, что обращено вниманіе только на форму буквъ, звуковыя же особенности языка, къ которому ихъ примѣняли, упущены вовсе изъ виду. Не такъ поступилъ Кириллъ: заимствуя греческія буквы для сходныхъ звуковъ славянскаго языка, онъ зорко разобралъ тѣ звуки послѣдняго, которые были исключительно ему свойственны, и составилъ для нихъ новые знаки на основаніи придуманной имъ весьма вѣрной и остроумной системы. Преобразование церковной азбуки для *гражданскаго* письма ограничилось почти единственно упрощеніемъ и округленіемъ начертаній, — сближеніемъ ихъ съ латинскими буквами, такъ что азбука сдѣлалась пріятнѣе для глазъ и удобнѣе для скорописи. Изъ лишнихъ буквъ церковной нѣкоторыя, какъ извѣстно, были исключены, но другія удержаны, напр. всѣ три знака для звука І (И, І, V), два для звука Е (Е, Ъ), два для звука Ф (Ф, Θ). Сначала было два же знака для З (S и З). Съ теченіемъ времени число лишнихъ знаковъ было еще уменьшено, но І, Ъ и Θ, рядомъ съ И, Е и Ф, до сихъ поръ остаются.

Съ другой стороны, въ церковномъ алфавитѣ недоставало нѣсколькихъ знаковъ для звуковъ, которыми русскій языкъ отличается отъ славянскаго. Этого составитель гражданской азбуки не замѣтилъ и не подумалъ о пополненіи ея. Впослѣдствіи практика указала необходимость ввести въ письмо буквы Э и Ё; вторая, однакожь, и понынѣ не включена въ азбуку, равно какъ и Й, буква, которая, представляя особый звукъ, непременно должна бы занимать и въ ней особое мѣсто. Но для нѣкоторыхъ звуковъ русскаго языка до сихъ поръ нѣтъ въ точности соответствующихъ знаковъ. Таковы:

- 1) Между *гласными*: а) всѣ неопредѣленные или промежуточ-

ные гласные звуки, какъ-то: между А и О, между Я и Е, между И и Е, между $\frac{А}{О}$ и У, между $\frac{А}{О}$ и Ы (см. выше стр. 33—38); б) двоякій, т. е. широкій и узкій звукъ Э, такіе же двоякіе Е и Ъ (см. выше стр. 31, 32). Изъ этого одного видно, что тѣ, которые мечтають о введеніи у насъ чисто-фонетическаго письма, не знаютъ, чего хотятъ: для такого письма мы не имѣемъ первѣйшаго и существеннѣйшаго условія, т. е. строго-фонетической азбуки, которая совершенно покрывала бы собою дѣйствительный или слышимый звуковой алфавитъ.

2) Между *двоегласными*: звукъ **йи** (напр. въ словахъ: имъ, ихъ, ручьи, Ильинъ), для начертанія котораго нѣтъ иного средства, кромѣ употребленія простой гласной И¹.

3) Между *согласными*: звукъ Г (благо). Кирилловскій *глаголь* только и выражалъ этотъ звукъ, какъ принадлежащій древне-славянскому, который не зналъ *гаммы*; но такъ какъ въ русскомъ господствуетъ послѣдній, то у насъ буква эта получила по преимуществу значеніе *гаммы*, а за *глаголь* употребляется она только въ видѣ исключенія или въ иностранныхъ словахъ, вмѣсто латинскаго h. Въ этомъ случаѣ мы видимъ примѣръ воздѣйствія правописанія на выговоръ: ибо въ слѣдствіе такой орфографіи Русскіе произносятъ: *Гамбургъ*, *Гомеръ*, *Гораций*, *госпиталь*, *гусаръ*, *Голландія*,

¹ Относительно буквы и Караджичъ, а за нимъ и Я. Гриммъ упрекають составителя кириллицы въ томъ, что онъ этой гласной не облекъ знакомъ *и*, чтобы означать умягченіе согласной, къ которой она прилагается. Авторъ сербской грамматики и его переводчикъ (см. *Kleine Serb. Gramm.*, стр. 19) полагаютъ, что если писать *книга*, *учители*, не означая смягченія стоящей предъ И согласной (какъ по серб. *књига*, *учитељи*), то можно на такомъ же основаніи писать: *земду*, *богину*, *кона* и проч. вм. *земля*, *богиню*, *коня*. Но при этомъ оба знаменитые филолога упустили изъ виду, что дебелая гласная сама по себѣ не отончаетъ предшествующей согласной, тогда какъ дѣйствіе это именно производитъ И, и для произношенія стоящей передъ нимъ согласной все равно, будетъ ли къ ней приставлено *и* или *й*: звукъ І и И — одинъ и тотъ же. Кириллъ можетъ-быть не находилъ нужнымъ устроить знака І (ІІ), потому что въ случаѣ надобности букву И и такъ можно представлять себѣ состоящею изъ двухъ І. Былъ ли въ древне-славянскомъ дифтонгъ **йи** (какъ въ русскомъ), произносилось ли напр. *мо—и*, или *мо—йи*, мы не знаемъ, а потому не можемъ обвинять Кирилла и за то, что не встрѣчаемъ у него сочетанія *и*.

вовсе не думая, что эти имена должны начинаться собственно не *гаммою*, а развѣ *глаголемъ*, въ замѣнъ *h*¹.

Вотъ слѣдовательно существенныя или внутреннія несовершенства нашей азбуки:

1, Нѣсколько лишннихъ знаковъ для однихъ и тѣхъ же звуковъ; 2, недостатокъ нѣсколькихъ буквъ для существующихъ въ языкѣ звуковъ, и 3, простые знаки для составныхъ звуковъ (Я, Е, Ю и Щ).

Въ отношеніи къ наружной формѣ буквъ, менѣе другихъ удобными представляются двѣ съ надстрочными знаками, именно *Й* и *Ё*. Звукъ первой легче было бы изображать посредствомъ латинскаго *J*, какъ и сдѣлалъ Караджичъ, а вторая годна только для чисто-русскихъ словъ, въ которыхъ она хорошо выражаетъ тотъ звукъ позднѣйшаго образованія, который при извѣстныхъ условіяхъ рождается изъ *Е*. Въ словахъ же иностраннаго происхожденія крайне неловко этою буквою выражать звукъ *йо*; не много нужно соображенія, чтобъ понять, какъ странно было бы писать: *Ёркъ*, *баталёнь*, и потому въ такихъ случаяхъ трудно избѣжать употребленія нашего *йота*, т. е. *Й*, съ помощію котораго многіе и пишутъ: *Йоркъ*, *майоръ*, *баталйонъ* и т. п. Впрочемъ, согласно съ Востоковымъ, едва ли не лучше въ подобныхъ словахъ передавать нашему *І* роль *йота* и писать: *Іоркъ*, *маіоръ*, *баталіонъ*. (См. его *Русс. Грамм.*, § 160).

То обстоятельство, что для нашего письма служить азбука, изобрѣтенная для другой, хотя и близкой, однакожъ во многихъ отношеніяхъ своеобразной фонетики, было причиною, что наше правописаніе приняло преобладающій *историческій* или *этимологическій* характеръ. Пока не измѣнится азбука, и правописаніе по необходимости должно сохранять этотъ характеръ, а на измѣненіе азбуки мало надежды: вездѣ велика и упорна сила привычки

¹ О преобладаніи того или другого изъ двухъ звуковъ *Г* у разныхъ славянскихъ народовъ и сравнительной ихъ древности см. *Мысли* И. И. Срезневскаго, стр. 117. Мы уже замѣтили выше (стр. 53), что Смотрицкій занесъ въ азбуку оба звука, отличивъ гамму прописнымъ греческимъ начертаніемъ той же буквы *Г*.

(рутины), у насъ же къ привычкѣ присоединяются еще, по крайней мѣрѣ у весьма многихъ, своего рода соображенія, по которымъ считается неблаговиднымъ уступить что-либо изъ особенностей письма, встрѣчающихся въ богослужебныхъ книгахъ православной Церкви. Но при этомъ упускаютъ изъ виду, что подобныхъ особенностей никто и не оспариваетъ у церковныхъ книгъ; рѣчь можетъ идти только о нѣкоторыхъ улучшеніяхъ въ нашей *гражданской* азбукѣ. Кому неизвѣстно, что изъ мірской грамоты изгнаны напр. титла, въ церковномъ же письмѣ они сохраняютъ свое значеніе неприкосновеннымъ. Не надобно забывать, что по византійской кириллицѣ уже прошла преобразовательная рука Петра Великаго; но, какъ справедливо замѣчаетъ Я. Гриммъ, «при бѣльшемъ пониманіи сущности алфавита, Петръ конечно пошелъ бы еще нѣсколько далѣе»¹. Какъ бы въ подтвержденіе этихъ словъ, наша гражданская азбука, со времени ея введенія, не оставалась неподвижною, и въ ней мало по малу уже сдѣланы кое-какія, хотя и весьма немногія улучшенія. Слѣдовательно нельзя совершенно отчаиваться и въ дальнѣйшемъ усовершенствованіи этой азбуки: сдѣлать немногіе остающіеся шаги можетъ быть еще и теперь не поздно.

Есть ли однакожъ настоящая потребность въ пополненіи или сокращеніи нашей азбуки? Этотъ вопросъ стоить серіознаго разсмотрѣнія.

Изображеніе неопредѣленныхъ гласныхъ особыми начертаніями имѣло бы то неудобство, что затемняло бы и словопроизводство и грамматическія отличія; рѣдко встрѣчающійся двогласный **йи** также можетъ обойтись безъ отдѣльнаго знака. Изъ согласныхъ звуковъ только одинъ, собственно говоря, не имѣетъ соотвѣтственной буквы; это тотъ звукъ Г, который слышится въ словѣ *благо* и др. Всякій разъ, когда рѣчь заходила о недостаткахъ русской азбуки, онъ обращалъ на себя всего болѣе вниманія и вызывалъ попытки пополненія ея. Это происходило главнымъ образомъ отъ чувствуемой всѣми несообразности русской транскрип-

¹ Wuk's Stephanowitsch *Kleine Serbische Gramm.* Стр. XXIII.

ціи иностранныхъ словъ съ буквою h при помощи нашего Г, которое, по своему господствующему произношенію, отвѣчаетъ всѣмъ другой латинской буквѣ (g). Но эта транскрипція уже такъ утвердилась, что, какъ замѣчено выше, она отразилась на самомъ произношеніи многихъ словъ и собственныхъ именъ; слѣдовательно теперь дѣло уже едва ли поправимо¹. Притомъ тутъ является другой, болѣе общій вопросъ, вопросъ о принципѣ: слѣдуетъ ли имѣть въ азбукѣ буквы для выраженія иноязычныхъ звуковъ? Вопросъ этотъ вполне удовлетворительно рѣшенъ еще Ломоносовымъ: «Ежели для иностранныхъ выговоровъ», замѣчаетъ онъ, «вымышлять новыя буквы, то будетъ наша азбука съ Китайскую, и таково же смѣшно по правдѣ покажется, естьли бы для подлиннаго выговору нашихъ реченій, въ которыхъ стоитъ буква Ы, оную въ какойнибудь чужестранный языкъ приняли, или бы вмѣсто ея новую вымыслили»². Что касается собственно русскихъ словъ, гдѣ звукъ Г произносится близко къ латинскому h (почему онъ у Славянъ, пишущихъ латинскимъ шрифтомъ, и передается этою буквою), то конечно желательно было бы имѣть знакъ для отличенія такого Г, но здѣсь недостатокъ буквы менѣе чувствуется отъ того, что немногія слова, въ которыхъ этотъ звукъ встрѣчается, далеко не всѣми Русскими одинаково произносятся:

¹ Въ предисловіи къ книгѣ *Иранъ К. Риттера* (ч. I, Спб. 1874) переводчикъ, Н. В. Ханыковъ, жалуюсь на упомянутую транскрипцію, заявляетъ, что самъ онъ въ такихъ случаяхъ рѣшился употреблять X вмѣсто Г, хотя и не надѣется найти подражателей. Жаль только, что при этомъ онъ не подумалъ о неудобствѣ передѣлывать такимъ образомъ давно утвердившіяся уже въ языкѣ общеизвѣстныя названія, напр. писать *Холландія*, *Хамбургъ* и т. п. Конечно, г. Ханыковъ говоритъ только о географическихъ именахъ, но тотъ, кто принялъ бы эту новую транскрипцію, долженъ бы также писать и говорить: *Хомеръ*, *Хорацийъ*, ибо греч. густое дыханіе то же, что лат. и нѣм. h. Ломоносовъ въ своей грамматикѣ (§ 99) говоритъ, что букву Г «въ иностранныхъ реченіяхъ, которыя въ Россійскомъ языкѣ весьма употребительны, выговаривать пристойно какъ h, гдѣ h; какъ g, гдѣ g у иностранныхъ; однако въ томъ нѣтъ дальней нужды». Другое неудобство предложенія г. Ханыкова то, что пришлось бы означать одинаково греч. густое дыханіе и букву χ, такъ что напр. исчезла бы разница между *horo-graphia* и *choro-graphia*.

² *Росс. Грамм.* § 85.

лакѣ въ Рязанскомъ и нѣкоторыхъ другихъ говорахъ Г въ словахъ *благо*, *Господь*, *богатство*, слышится такъ же твердо, какъ въ словахъ *городъ*, *говорить* и проч. Изъ примѣровъ, приводимыхъ въ *Грамматикѣ* Ломоносова видно, что число словъ, гдѣ Г нѣкогда произносилось какъ *лаголъ*, со времени его значительно уменьшилось, ибо онъ къ нимъ между прочимъ относитъ: *государь*, *государство*, *господинъ*, *разлашаю*, въ которыхъ теперь слышится чистая *гамма*. Правда, и у Павскаго (*Фил. Набл.* I, § 126) много примѣровъ, гдѣ мы не можемъ согласно съ нимъ признать произношенія *лаголя*; но надобно помнить, что онъ принадлежалъ къ духовному званію, лица котораго въ этомъ отношеніи, какъ и въ нѣкоторыхъ другихъ, держатся особеннаго выговора.

Затѣмъ, нельзя ли чего-нибудь выкинуть изъ нашей азбуки?

По правилу, сейчасъ приведенному со словъ Ломоносова и соблюдаемому во всѣхъ языкахъ, въ азбуку не должны быть вводимы буквы для чужихъ звуковъ. По близкому отношенію первоначальной славянской письменности къ духовной византійской, правило это въ кириллицѣ было нарушено, и къ ней (по мнѣнію Павскаго, уже послѣ Кирилла) прибавлены четыре буквы, нужныя только для греческихъ именъ, «которыя переносились въ богослужебныя книги безъ перемѣны»¹: ѡ, ѱ, Ѡ и Ѳ.

При составленіи гражданской азбуки, онѣ были перенесены и въ нее, но первыя двѣ продержались не долго; *ижица* (замѣтимъ это куріозное названіе, составленное изъ *иже* и придуманное вм. *писионъ*) употреблялась сначала для выраженія двухъ звуковъ И и В (*символъ*, *евангеліе*); потомъ она являлась только въ первомъ значеніи, и наконецъ, встрѣчаясь лишь въ весьма немногихъ словахъ церковнаго оттѣнка, стала совершенно исчезать: теперь память ея живетъ почти только въ извѣстной школьной поговоркѣ. Одна *ѡита* еще доживаетъ свой вѣкъ въ русскомъ письмѣ, не смотря на то, что начиная съ Ломоносова многіе доказывали

¹ Павскій I, § 21.

ея безполезность. Чѣмъ объяснить такую живучесть? Причина этому явленію заключается, конечно въ побужденіи грамотеевъ показать, что имъ извѣстенъ различный составъ словъ, въ которыхъ слышится одинъ и тотъ же звукъ Ф. Но при этомъ она забываютъ одно мудрое правило, признаваемое въ цѣломъ мірѣ: «не издавать такихъ законовъ, которые не могутъ быть исполняемы». Можно ли требовать, чтобы всякій пишущій по-русски зналъ всѣ случаи, когда въ греческихъ или взятыхъ съ греч. иностранныхъ словахъ ставится Ѣ или ТН, а не Ф или РН? Положимъ, что въ чисто греческихъ именахъ, историческихъ или научныхъ, напр. *Θεοκριτῆς*, *μικῆς*, еще было бы нѣкоторое основаніе сохранять Ѣ, но зачѣмъ въ совершенно обрусѣвшихъ именахъ, какъ напр. *Федоръ*, *Федоровъ*, *Феклистъ*, *Федосья*, *Агафья*, *Афонька*, *Фоминъ*, помнить ихъ греческое происхожденіе и писать греческую букву¹? Слѣдуя нашей ученой орфографіи, и иностранцы, говоря о русскихъ людяхъ, должны бы давать такимъ народнымъ именамъ фальшивую форму: *Theodor*, *Theodorof*, *Thomin* вм. *Fedor*, *Fedorof* и проч.; однакожъ они поступаютъ правильнѣе и сохраняютъ на письмѣ обрусѣвшій характеръ этихъ именъ. Такимъ же образомъ и мы сами въ другихъ заимствованныхъ именахъ, напр. *Осинъ*, *Степанъ*, *Козьма*, *Егоръ*, ничѣмъ не отмѣчаемъ допущеннаго нами искаженія звуковъ. За что же отличать особеннымъ вниманіемъ исключительно тѣ, въ которыхъ встрѣчается греческая Ѣ?

Да и какое вообще можетъ быть основаніе для соблюденія этимологическаго правописанія въ словахъ, взятыхъ изъ другихъ языковъ? Иностранныя слова можемъ мы вообще писать только такъ, какъ произносимъ ихъ, потому во 1-хъ, что имѣемъ ограниченный запасъ буквъ, а во 2-хъ, что по неволѣ подчиняемъ иностранный выговоръ законамъ своей фонетики. Есть множество случаевъ, въ которыхъ чужеземныя слова передаются по-

¹ О различіи *Θεοδωρ* и *Федоръ* см. забавное толкованіе Поликарпова и возраженіе Тредьяковскаго въ томѣ I-мъ Пекарскаго: *Наука и Литер. при Петрѣ В.* (стр. 176).

русски въ искаженномъ видѣ не только по правописанію, но и по измѣненію самыхъ звуковъ, то въ окончаніяхъ, то въ самомъ корнѣ слова. Мы напр. говоримъ и пишемъ: *монастырь* (гр. μοναστήριον), *коленкоръ* (фр. calicot), *билетъ* (фр. billet), *трактиръ* (фр. traiteur). Такъ точно мы постоянно искажаемъ и тѣ греческія слова, въ которыхъ употребляемъ вмѣсто *υ* (*ипсилона*) букву *η* (*И*, т. е. *иже*), напр. *типъ*, *мира*, *гимназія*, *мистика* (вм. *тупъ*, *лвра* и проч.). Такимъ же образомъ мы искажаемъ въ произношеніи и греческія слова съ *οι*тою, выговаривая эту букву за *Ф*; только на *писѣмъ* мы хотимъ скрыть это искаженіе и употребляемъ чужую, не произносимую нами букву. Испортивъ слово, сдѣлавъ его неузнаваемымъ въ такихъ звукахъ какъ *Фекла*, *Фивы*, *Тимофей* и т. п., мы хотимъ все дѣло поправить для виду и пишемъ безъ всякой пользы: *Фекла*, *Фивы*, *Тимовей*.

Въ азбукѣ нашей самое названіе *οι*ты есть несообразность и анахронизмъ. Давно преданы забвенію *азъ*, *буки*, *въди* и проч., а византійская прабабушка *οι*та все еще красуется въ старинномъ костюмѣ среди своихъ русскихъ внучатъ, одѣтыхъ въ платье западнаго покроя. Впрочемъ и названіе этой буквы не передаетъ въ точности ея греческаго имени, а о звукѣ ея, при обученіи русской грамотѣ, естественно, нѣтъ и помину; какая же польза въ словѣ и знакѣ безъ содержанія? Греческая *Ϝητα* была одною изъ придыхательныхъ и первоначально произносилась, вѣроятно, какъ *th* (*тх*)¹, а позднѣе сходно съ англійскимъ звукомъ, который изображается этими же двумя буквами; но сомнительно, чтобы во время изобрѣтенія славянской азбуки еще сохранялось даже и позднѣйшее произношеніе (какъ шепелеватое *С*, по выраженію Ломоносова), ибо извѣстно, что звукъ *οι*ты у самихъ Грековъ мало по малу превратился мѣстами въ *Σ* (*С*), мѣстами въ *Φ*². Последнее искаженіе сдѣлалось обыкновеннымъ въ новогреческомъ, такъ что *Ελληνες* и пишутъ

¹ См. выше стр. 77, 78, и Georg Curtius, Grundzüge der griechischen Etymologie. Leipzig 1869. Стр. 383 и д.

² Curtius, тамъ же.

Φήσα, а произносятъ *Фива*¹. Очень любопытно, что такому же точно измѣненію подвергается и англійскій звукъ ТН въ простонародномъ быту, какъ можно заключить изъ разговоровъ, встрѣчающихся въ романахъ Диккенса, гдѣ вмѣсто nothing часто является nuffin или nuffing. Для насъ *ѳита* есть не что иное, какъ *фита*, т. е. $\Theta = \Phi$.

Изъ этого видно, что изгнаніе *ѳиты* изъ русскаго письма вовсе не было бы такимъ святотатствомъ, какимъ оно можетъ казаться крайнимъ защитникамъ церк.-славянской орфографіи, тѣмъ болѣе, что буква эта и прежде никогда не употреблялась вполнѣ послѣдовательно: уже въ древнихъ рукописяхъ она была нерѣдко замѣняема буквою Ф, а иногда и буквою Т². Въ житіи Кирилла и Мефодія, приведенномъ Калайдовичемъ, имя второго изъ этихъ лицъ пишется то *Меѳодій*, то *Методій*³. Такимъ образомъ для сохраненія *ѳиты* нѣтъ ни фонетическаго, ни въ полномъ смыслѣ историческаго основанія. На это могутъ возразить, что такъ какъ двойни Ф и Θ введены въ азбуку только для иностранныхъ звуковъ, то несправедливо было бы дать одной изъ нихъ предпочтеніе передъ другою и тѣмъ, затмивъ происхожденіе многихъ греческихъ словъ, отвергнуть разумную цѣль, съ какою введены обѣ буквы. Возраженіе это было бы основательно только тогда, когда та и другая

¹ Rumpelt. Das natürliche System и проч., стр. 67. Ср. Thausing, стр. 77. Переходъ звука th въ f лучше всего объясненъ физиологически у Брюкке (Grundzüge, стр. 39), именно тѣмъ, что къ острому краю верхнихъ зубовъ приближается, вмѣсто кончика языка, нижняя губа. («Im Russischen ist das griechische Θ bekanntlich in f übergegangen, und dieser Lautwechsel erscheint in der That als sehr leicht erklärlich, wenn man bedenkt, dass dazu weiter nichts nöthig ist, als dass der Schärfe der oberen Schneidezähne, deren natürliche Lage zwischen Zungenspitze u. Unterlippe ist, die letztere statt der ersteren genähert werde, um mit ihr die Enge zu bilden»). Мимоходомъ можно замѣтить, что примѣры подобнаго превращенія звука Θ въ ф попадаются уже и въ древнихъ языкахъ: такъ $\Theta\eta\rho$ въ эол. нар. принимаетъ форму $\phi\eta\rho$, въ лат. яз. fera; $\Theta\eta\rho\alpha$, лат. fores; $\Theta\eta\rho\acute{o}\varsigma$, лат. fumus. О легкомъ превращеніи th въ f см. также Max Müller, 2-ую серію чтеній о наукѣ языка, лекц. IV, нѣм. переводъ Böttger, стр. 165.

² И. И. Срезневскій *О русскомъ правописаніи* въ Журн. Мин. Нар. Просв. 1867.

³ *Іоаннъ, ексархъ Болгарскій*, стр. 90.

имѣли бы свое особое произношеніе, но обѣ выговариваются одинаково, слѣдовательно и нужна только та, которая прямѣе изображаетъ этотъ выговоръ. Употребленіе обѣихъ буквъ еще могло быть умѣстно, пока область заимствованія чужихъ словъ въ русскомъ языкѣ ограничивалась еврейской и греческой литературами; но съ тѣхъ поръ какъ всѣ языки образованнаго міра сдѣлались источниками нашего умственного обогащенія, какъ буквою Ф у насъ означается звукъ, изображаемый различно у разныхъ народовъ, какъ въ безчисленныхъ случаяхъ мы не имѣемъ возможности точно обозначать своими буквами натуру иностраннаго звука, — съ тѣхъ поръ надобность въ отличеніи Ѧ отъ Ф миновалась. Добро бы еще *ѡита* требовалась во всѣхъ заимствованныхъ словахъ, гдѣ она встрѣчается въ греческомъ языкѣ, но мы знаемъ, что вмѣсто нея и слышится и пишется Т въ весьма многихъ словахъ греческаго происхожденія, и притомъ не только въ тѣхъ, которыя въ позднѣйшее время перешли къ намъ изъ западной Европы, но и въ значительной долѣ взятыхъ нѣкогда прямо изъ Византіи, а потомъ передѣланныхъ на новый ладъ, напр. въ словахъ: *театръ*, *математика*, *библіотека*, *теорія*, (нѣкогда писавшихся *ѡеатръ*, *маѡематика*, *ѡивліѡѡика*, *ѡеорія*) и проч. Если же въ такихъ словахъ пишутъ по произношенію Т, ничѣмъ не отличая этой буквы отъ Т обыкновеннаго, то отчего по произношенію же нельзя писать и Ф, когда слышится э тотъ звукъ? Давно Италіяны и Шведы пишутъ Т (вм. ТН) въ такихъ словахъ, какъ *teologia*, *teatro*, *trono*; отчасти такъ поступаютъ уже и Французы, напр. въ словахъ: *trésor*, *trône*, *détrôner*, *auto-riser*.

Въ *ѡитѣ* нельзя не видѣть послѣдняго остатка церковно-византійскаго характера нашей письменности. Мелетій Смотрицкій, рабски слѣдуя греческой грамматикѣ, въ 17-мъ столѣтіи естественно долженъ былъ изречь такой законъ: «Между Ф и Ѧ различіе опасно хранимо есть, ниже бо можетъ пишемо быти Феѡѡілъ, Ѧіліппъ, Фекла, но Ѧеѡфілъ, Філіппъ, Ѧекла». Но неудобство и безполезность этого схоластическаго правила доказывается

тѣмъ, что оно, при полной готовности повиноваться ему, безпреставно нарушалось людьми, не только малограмотными, но и относительно образованными, даже въ нѣкоторой степени учеными: Пушкинъ напр. нерѣдко писалъ *Ѳебъ*; въ нынѣшнихъ журналахъ, правда не въ лучшихъ, мы также не разъ встрѣчали примѣры начертаній: *Никиѳоръ, свера, исторіограѳъ, коривей, Орѳей* изъ *Фракій*. Такихъ постыдныхъ ошибокъ русская печать давно бы избѣгла, если бъ, вмѣсто Смотрицкаго, нашъ грамотный міръ послушался мудраго замѣчанія Ломоносова: «Ѳита отъ первыхъ сочинителей Словенской азбуки въ нее внесена напрасно: ибо она Славянамъ и Россіянамъ столько же надобна, какъ Французамъ Ч или Ы, Нѣмцамъ Ж, Китайцамъ Р, которыхъ выговора они въ своихъ языкахъ не имѣютъ»¹. И послѣ Ломоносова очень многіе, въ томъ числѣ извѣстный знатокъ греческаго языка И. И. Мартыновъ², предлагали исключить изъ азбуки *ѳиту*. Равнымъ образомъ и Павскій, отъ котораго, по его званію, можно бы ожидать пристрастія къ этой буквѣ, говорилъ: «Теперь употребленіе Ѳ со дня на день сокращается. Кто не знаетъ греческаго языка, тотъ легко можетъ ошибиться и вмѣсто Ѳ написать Ф. Ошибка простибельная! Не всѣ же обязаны знать греческій языкъ. Пора бы намъ и вовсе освободить себя отъ ѳиты и ижицы»³.

Послѣдняя половина желанія Павскаго почти уже осуществилась; теперь остается исполнить и вторую. Въ отмѣну приведеннаго правила Смотрицкаго, предлагается на судъ всѣхъ логически мыслящихъ людей, не разумнѣе ли было бы слѣдующее: «Въ словахъ, заимствованныхъ изъ греческаго чуждый русскому языку звукъ Ѳ произносится то какъ Т, то какъ Ф; почему, согласно съ выго-

¹ Росс. Грам. § 22. Мимоходомъ замѣтимъ въ выписанныхъ строкахъ знакъ ударенія на словѣ *языкахъ*: Ломоносовъ въ своей грамматикѣ постоянно такъ отмѣчаетъ это слово въ значеніи рѣчи или народа, для отличія отъ *языка*, *языковъ* въ смыслѣ тѣлеснаго члена. Это различіе и теперь еще строго соблюдается въ нашихъ духовныхъ училищахъ, по крайней мѣрѣ въ нѣкоторыхъ.

² См. его *Совѣтъ российскому юношеству о произношеніи нѣкоторыхъ греческихъ буквъ*. Спб. 1822. Стр. 18. Ср. ниже историческій очеркъ.

³ Филол. Набл. I, § 41.

воромъ, онъ и означается на письмѣ, въ первомъ случаѣ буквою Т, во второмъ—буквою Ф». (По существующему же у насъ до сихъ поръ обычаю, выходило бы такое странное заключеніе силлогизма: почему этотъ звукъ и выражается, въ первомъ случаѣ — по произношенію, буквой Т, а во второмъ — тою самою греческой буквой, которой звука мы произнести не можемъ).

При всемъ уваженіи къ этимологическому началу нашей орфографіи нельзя считать его обязательнымъ и для иностранныхъ словъ; допускать же въ этомъ отношеніи изъятіе въ пользу одной греческой буквы, да еще такой, о которой даже въ точности неизвѣстно, какъ она произносилась, — нѣтъ основанія. Итакъ наша письменность можетъ, безъ опасенія упрека въ ереси, освободиться отъ Ѡ, оставивъ за ней покуда, только для свѣдѣнія учащихся, скромный уголокъ въ хвостѣ нашей азбуки. Если же и всѣхъ приведенныхъ доводовъ недостаточно для изгнанія *омиты* изъ употребленія, то пусть по крайней мѣрѣ замѣна ея *эфомъ* не считается преступленіемъ; пусть каждому будетъ предоставлено на волю либо употреблять обѣ буквы на основаніи знакомства съ иностранными языками, либо обходиться безъ мудреной *омиты* и писать всегда Ф по произношенію. Нашему ученому правописанію довольно и своихъ *ятей*.

Хотя Ъ изображаетъ также звукъ, для котораго есть другое простѣйшее начертаніе (Е), но Ъ совсѣмъ въ другомъ положеніи чѣмъ Ѡ. Звукъ, первоначально ему соотвѣтствовавшій, нѣкогда принадлежалъ славянскому языку, и знаніе тѣхъ корней, гдѣ онъ слышался, не лишено значенія для науки русскаго слова. Эта буква въ нашихъ словахъ имѣетъ двойное *знаменательное* назначеніе: 1, словопроизводное или корнесловное, для отличія извѣстныхъ корней, напр. *опдатъ*, *бѣлый*; 2, грамматическое или флексивное, для отличія нѣкоторыхъ грамматическихъ формъ, напр. *женъ*, *всѣми*, *добрѣе*, *имѣтъ*. Въ послѣднемъ случаѣ употребленіе буквы Ъ опредѣляется весьма положительными правилами; въ первомъ оно, къ сожалѣнію, не вездѣ опирается на

твердыя научныя основанія. Еще болѣе надобно жалѣть, что въ нѣкоторыхъ заимствованныхъ словахъ, и особенно въ именахъ собственныхъ, Ъ пишется безъ надобности, только по условному соглашенію, напр. *Сергѣй, Апрель*.

Наконецъ, двоякое изображеніе звука І, столь часто встрѣчающагося въ русскомъ языкѣ, имѣетъ практическое значеніе для красоты и удобства письма, такъ какъ безпрестанное повтореніе точки надъ строкою вредило бы и въ томъ и въ другомъ отношеніи. Притомъ употребленіе нашихъ И и І указано такимъ простымъ и постояннымъ правиломъ, что различеніе ихъ не представляетъ ни малѣйшаго затрудненія, и не за чѣмъ заботиться объ изгнаніи одного изъ нихъ.

Что касается *ера* и *еря*, то хотя они и потеряли значеніе буквъ (представителей особыхъ членораздѣльныхъ звуковъ), но, какъ знаки для отличенія двоякаго выговора согласныхъ и для раздѣленія слоговъ, играютъ и теперь весьма существенную роль; рѣчь можетъ идти только объ излишествѣ *ера* въ концѣ словъ. Объ этомъ въ своемъ мѣстѣ.

Мы разсмотрѣли русскую азбуку въ отношеніи къ ея составу, и знаемъ теперь, какія буквы въ ней излишни, и какихъ ей недостаетъ. Мы видѣли, что, по необходимости мирясь съ историческимъ ея характеромъ, надобно сознаться, что она не страдаетъ ни особеннымъ избыткомъ, ни скудостью знаковъ. Многочисленность ея буквъ сравнительно съ западно-европейскими азбуками происходитъ не столько отъ двоякихъ начертаній для нѣкоторыхъ звуковъ (ибо и наоборотъ есть въ языкѣ звуки, въ ней не выраженные), сколько отъ того, что она, сверхъ элементарныхъ звуковъ, представляетъ звуковыя *сочетанія*, къ сожалѣнію невѣрно изображенныя *простыми* же знаками, именно дифтонги и сложную согласную ІЦ. Въ этомъ она противоположна другимъ европейскимъ азбукамъ, которыя для нѣкоторыхъ простыхъ звуковъ не имѣютъ отдѣльныхъ буквъ и выражаютъ эти звуки соединеніемъ нѣсколькихъ буквъ (напр. у Нѣмцевъ СН, SZ, SCH): при такомъ условіи западно-европейскіе языки, имѣя

и безъ того менѣ звуковъ, конечно могли извернуться и меньшимъ количествомъ буквъ, но это — только кажущееся преимущество.

Что касается неправильнаго расположенія русской азбуки, то въ интересахъ толковаго ученія грамотѣ нельзя не желать, хотя и безъ большой надежды на исполненіе такого желанія, чтобы когда-нибудь буквы наши размѣщены были въ болѣе осмысленномъ порядкѣ. Но уже и теперь, допуская на практикѣ исконную послѣдовательность, въ которой наша азбука затверживается на всю жизнь и въ какой располагаются словари, наука имѣетъ и право и обязанность измѣнять это расположеніе для своихъ цѣлей, по своимъ законамъ и соображеніямъ. На такомъ основаніи предлагаю, для теоретическаго изученія, слѣдующій по возможности симметрическій распорядокъ нашей азбуки, при чемъ дополняю ее какъ недостающею Г (поставленною въ скобкахъ), такъ и тѣми двумя буквами — Й и Ё, — которыя всѣми употребляются, но въ обыкновенную азбуку нашу не внесены.

Хотя всякій, кто внимательно прочтетъ 1-ую часть настоящаго труда, легко пойметъ основанія принятаго мною порядка буквъ, однакожъ, для большей ясности, считаю нелишнимъ предпослать моей таблицѣ нѣсколько дополнительныхъ замѣчаній.

1. Буквы идутъ въ прямой линіи сверху внизъ, но изъ двухъ буквъ, выражающихъ тотъ же звукъ, только простѣйшая стоитъ на этой линіи, другая же — въ сторонѣ, рядомъ съ первою. Такое второстепенное мѣсто занимаютъ буквы: И Ъ Ё.

2. Вся азбука раздѣлена на три большіе разряда: I. Гласныя съ полугласными и составленными изъ этихъ обоихъ родовъ буквъ диегласными; II. Согласныя длительныя, и III. Согласныя мгновенныя.

3. Въ каждомъ разрядѣ буквы, по самому звуковому соотношенію своему, расположены попарно, т. е. каждыя двѣ буквы въ вертикальномъ направленіи образуютъ звуковую пару. Исключеніе составляютъ только: въ концѣ гласныхъ Ы, въ концѣ соглас-

ныхъ Щ; изъ нихъ первая есть сложный знакъ (Ъ + І), вторая изображаетъ сложный звукъ (ШЧ).

4. Сперва идутъ гласныя, при чемъ за каждою слѣдуетъ соотвѣтствующая ей доегласная; а такъ какъ въ составъ всѣхъ доегласныхъ входитъ сокращеніе звука І, то азбука и начинается этою буквою, которая впрочемъ и по самой системѣ этого рода звуковъ занимаетъ у меня первое мѣсто; остальные гласныя слѣдуютъ за ней по той же системѣ (см. выше стр. 11). Послѣ всѣхъ гласныхъ поставлены: сперва Ъ, какъ сокращеніе І, начинающаго таблицу, потомъ Ь въ соотвѣтствіе дебелимъ гласнымъ, и наконецъ Ы, которая, хотя и полная гласная, не могла, по своему происхожденію (см. стр. 23), быть помѣщена выше *ера*, но правильно слѣдуетъ непосредственно за нимъ.

5. Изъ числа доегласныхъ, буквѣ Ё, по ея формѣ и происхожденію, удобно было бы стоять тотчасъ послѣ Е; но по своему звуковому значенію, она не могла быть удалена отъ О, такъ точно какъ Я слѣдуетъ за А, и Ю за У; иначе было бы нарушено принятое въ руководство общее правило.

6. Ко II-му главному разряду отнесены длительныя гласныя, какъ составляющія переходъ или ступень отъ гласныхъ къ мгновеннымъ согласнымъ, и притомъ на первомъ мѣстѣ расположены плавныя, какъ ближе всего, по своей натурѣ, подходящія къ гласнымъ.

7. Отъ послѣдней плавной М естественный переходъ къ однородной съ нею по органу (губной) В. Отсюда до К включительно двойчатки представляютъ особенное соотношеніе, состоящее въ томъ, что въ каждой изъ нихъ первая буква произносится съ голосомъ, а вторая шопотомъ. Передъ Х поставлена Г (га), которая, при образованіи гражданской азбуки, по недоразумѣнію не получила въ ней особаго мѣста (см. выше стр. 12 и 133).

8. Какъ между длительными согласными въ концѣ стоятъ Г Х, такъ въ разрядѣ мгновенныхъ (III-мъ) послѣднюю же пару составляютъ гортанныя Г К.

9. Затѣмъ слѣдуютъ Ц Ч на томъ основаніи, что и эти два

въ сущности составные звука (см. выше стр. 17) равнымъ образомъ, хотя и иначе, родственны между собой: стоящее надъ ними К на первой степени умягченія обращается въ Ц, а на второй въ Ч (*человѣци, чело^{вѣ}че*)¹; оба они, по первой составной части своей Т ($T + C = Ц$ и $T + Ш = Ч$), принадлежать къ мгновеннымъ, но по своей сложности могутъ занимать въ этомъ разрядѣ лишь послѣднее мѣсто.

10. Наконецъ, еще ниже на самомъ концѣ азбуки должна стоять Щ, какъ буква составная ($щ = ШТ$), выражающая и сложный звукъ ($ШТ = Щ$).

11. Общеупотребительныя названія буквъ оставлены въ моей таблицѣ почти безъ измѣненія, такъ какъ въ большей части ихъ послѣдовательно проведено различіе, основанное на самой разнородности звуковъ, и названія эти сходны съ тѣми, какія утвердились въ цѣломъ образованномъ мірѣ. Только относительно Э и Е я нахожу, что къ названію первой совершенно излишне присоединять эпитетъ *оборотное*, если вторая, сообразно съ названіями другихъ дифтонговъ, будетъ называема *ЙЭ*, а не Э. Кромѣ того *Й*, въ противность названіямъ всѣхъ остальныхъ буквъ, несправедливо называется по внѣшнему признаку своего начертанія (*съ краткой*), и вѣрнѣе было бы называть эту букву, по ея натурѣ, просто *И краткое* или *И полугласное*.

¹ Въ Ц, какъ въ латинскомъ (Сісего, Цицero); въ Ч, какъ въ итальянскомъ (сісегone, чичерone).

**РУССКАЯ АЗБУКА,
систематически расположенная.**

Разряды буквъ.	Порядокъ буквъ.	Названія буквъ.
I. Гласныя, полугласныя и двогласныя.	и і й	и и краткое
	э е ѣ	э йэ, ять
	а я	а я
	о ё	о йо
	у ю	у ю
	ь ъ	ерь ерь
	ы	еры
II. Согласныя длительныя.	л р	эль эръ
	н м	энь эмъ
	в ф ө	ве эфъ, онта
	з с	зе эсъ
	ж ш	же ша
	(г') х	га ха
III. Согласныя мгновенныя и составныя.	б п	бе пе
	д т	де те
	г к	ге ка
	ц ч	це че
	щ	ща

III. Правописаніе.

Изъ понятія о письмѣ, основанномъ на раздробленіи звуковъ рѣчи, естественно вытекаетъ понятіе о *правописаніи*.

Не довольно писать: надобно писать правильно. Если рѣчь какъ слѣдуетъ разложена на членораздѣльные звуки и каждый звукъ постоянно изображается соотвѣтствующимъ ему знакомъ, такъ что по писанному рѣчь вполне возстановляется въ своемъ первоначальномъ видѣ, то значить, и письмо правильно. Вотъ первоначальное понятіе объ орфографіи; слѣдовательно она, при возникновеніи своемъ, по необходимости должна быть въ полномъ смыслѣ *звуковою* или *фонетическою*. Таково вначалѣ и было конечно письмо греческое и латинское, а также и древне-славянское. Но по мѣрѣ дальнѣйшаго развитія языка, по мѣрѣ измѣненія его звуковъ, письмо, сохраняя прежнія формы ихъ, должно болѣе и болѣе удаляться отъ живой рѣчи. «Правописаніе всѣхъ образованныхъ народовъ запада», говоритъ г. Брюкке, «построено на одномъ основномъ началѣ, именно на томъ, чтобы поставленными одинъ возлѣ другого знаками указывать на рядъ слѣдующихъ другъ за другомъ положеній органовъ рѣчи. Такъ какъ отъ одного положенія къ другому всегда бываетъ только одинъ кратчайшій путь, то потребныя движенія рѣчи происходятъ сами собой. Буквы составляютъ какъ бы рядъ камней, положенныхъ на дорогу пишущимъ, чтобы читающій могъ глазами и языкомъ идти по его слѣдамъ. Какъ ни часто это начало было упускаемо изъ виду въ подробностяхъ, однакожъ въ цѣломъ оно всегда сохраняетъ свою силу, и нарушенія его происходятъ частью отъ того, что произношеніе измѣнилось, а письмо осталось прежнее, частью отъ неразумнаго усердія нововводителей, — рѣже, какъ кажется, отъ неумѣлости первоначальныхъ строителей. Начало это само по себѣ такъ естественно, просто и практично, что оно вѣроятно уже никогда не будетъ покинуто при сооруженіи новаго зданія»¹.

¹ Brücke. Grundzüge, стр. 123. — Самый процессъ чтенія объясняется въ этомъ замѣчательномъ сочиненіи слѣдующимъ образомъ: «Буквы нашихъ

Между тѣмъ молодыя поколѣнія, вновь выучивающіяся грамотѣ, уже не могутъ писать только согласно съ звуками, а должны соображаться съ употребительнымъ по преданію письмомъ, которое такимъ образомъ становится *историческимъ* или *этимологическимъ*.

Эти два термина часто смѣшиваются, но въ сущности они должны быть различаемы: первый предполагаетъ только соблюденіе традицій, установившихся по большей части конечно на основаніи производства словъ; при письмѣ, заслуживающемъ второго названія, грамотеи идутъ далѣе: не довольствуясь первоначальнымъ правописаніемъ, основаннымъ на прежнихъ звукахъ, они доискиваются корней или первоначальнаго состава словъ, иногда обращаясь къ другимъ, древнѣйшимъ языкамъ, и по этому видоизмѣняютъ орфографію. Такъ нѣкогда поступали Французы, исправляя свое письмо по производу словъ изъ греческихъ и латинскихъ. Но при измѣненіяхъ орфографіи трудно бываетъ достигнуть полной послѣдовательности и единообразія: рядомъ съ наукою привычка, обычай берутъ свое, надъ этимологическимъ началомъ во многихъ случаяхъ фонетическое получаетъ перевѣсъ, устанавливаются разныя условныя и произвольныя правила, и правописаніе не стоитъ на твердой теоретической почвѣ. Тогда происходятъ попытки сообщить ему болѣе единообразія, послѣдователь-

условныхъ алфавитовъ указываютъ на положеніе голосоваго снаряда (то есть гортани, такъ какъ мы имѣемъ особые знаки для шопотныхъ и громкихъ звуковъ), а сверхъ того на форму, принимаемую каждый разъ надставной трубкой, простирающейся отъ гортани до устнаго или носоваго отверстія. Каждый знакъ исполняетъ это по свѣому, при чемъ видъ его не обличаетъ его естественнаго родства и въ немъ символы для положенія голосоваго снаряда и для формы звуковой трубки другъ отъ друга не отдѣлены. Этимъ затрудняется пониманіе алфавита, и для фонетической транскрипціи требуется чрезвычайно много знаковъ». Къ означенному различенію должны бы стремиться улучшения алфавитовъ. Это былъ бы, продолжаетъ авторъ, «естественный успѣхъ въ ходѣ развитія алфавитики. Отъ знаковъ, которые нѣкогда изображали цѣлыя слова, перешли къ такимъ, которые представляли слоги, а отъ этихъ къ буквамъ. Для цѣлей же науки анализъ долженъ пойти еще далѣе, и то, что означаетъ отдѣльная буква, должно разлагаться на свои факторы». Тамъ же, стр. 724).

ности и простоты. Въ этомъ положеніи находится нынче правописание бѣльшей части образованныхъ народовъ и вездѣ повторяется почти одно и то же явленіе: въ правописаніи сознаются бѣльшія или меньшія несообразности, разногласія, противорѣчія, и многіе стараются объ устраненіи ихъ тѣми или другими способами.

Чтобъ имѣть возможность основательнѣе судить о нашемъ правописаніи, взглянемъ напередъ на развитіе и состояніе орфографіи у главныхъ европейскихъ народовъ, при чемъ, разумѣется, будемъ останавливаться только на такихъ обстоятельствахъ, которыя могутъ быть и для насъ интересны и поучительны.

Орфографическій вопросъ у культурныхъ и нѣкоторыхъ другихъ народовъ.

а) У Нѣмцевъ.

Въ Германіи до Якова Гримма господствовало, съ незначительными разнорѣчіями, общепринятое традиціонное правописание, которое одпакожъ постепенно упрощалось¹. Гриммъ, вникая въ законы и исторію языка, нашелъ въ этомъ правописаніи много невѣрнаго и непослѣдовательнаго, и съ 1820-хъ годовъ сталъ вводить коренныя измѣненія. Такъ онъ на мѣсто ломанаго готическаго шрифта, началъ употреблять круглый латинскій, отбросилъ бѣльшія буквы не только въ началѣ существительныхъ именъ (кромѣ собственныхъ), но и послѣ точки, опредѣлялъ случаи употребленія разныхъ способовъ для означенія долгихъ гласныхъ (удвоеніе ихъ, вставка *e* послѣ *i* или вставка согласной *h*), постановилъ правила для начертаній *ss* и *sz* и проч. Съ теченіемъ времени Я. Гриммъ находилъ между учеными болѣе и болѣе послѣдователей, и образовалась такъ называемая *историческая* школа письма. Главное ея правило было: пиши сообразно съ историческимъ развитіемъ звуковъ языка. Но какъ трудно ввести на новыхъ нача-

¹ Нѣкогда, въ 16-мъ столѣтіи, писали *vndt*, *thuoch*, *jhedenn* вм. нынѣшнихъ: *und*, *Tuch*, *jeden* и проч. И еще не такъ давно начертанія *verlohren*, *Bluhme*, *Seegen*, *Schaaf*, *loos* и т. д. уступили мѣсто простѣйшимъ: *verloren*, *Blume*, *Segen*, *Schaf*, *los*.

лахъ послѣдовательное правописаніе, доказывается тѣмъ, что самъ Гриммъ не могъ во всѣхъ случаяхъ строго выдержать своей системы и не рѣшался примѣнять ее безусловно. При всей сознательности своихъ началъ, онъ никогда не могъ усвоить себѣ въ частности вполнѣ послѣдовательное, постоянное правописаніе и до конца жизни колебался въ начертаніи множества словъ, которыя писалъ различно не только въ разныя эпохи, но въ одномъ и томъ же сочиненіи, на близкомъ разстояніи, иногда на одной и той же страницѣ. Сознаніе трудности достигнуть въ этомъ дѣлѣ строгой послѣдовательности было, кажется, причиною, почему Гриммъ избѣгалъ въ печати объясненій на счетъ своей орфографіи и не написалъ объ ней ничего цѣльнаго, довольствуясь одними отрывочными замѣчаніями въ своей грамматикѣ и другихъ сочиненіяхъ. Болѣе отчетливо по этому предмету выразился онъ только въ предисловіи къ своему словарю. Послѣ смерти Гримма (1863) стали появляться особыя монографіи о его правописаніи. Наибо- лѣе подробно разсмотрѣно оно въ гёттингенской брошюрѣ г. Ан- дресена¹, который имѣлъ терпѣніе прослѣдить въ этомъ отноше- нии всѣ труды Я. Гримма, изучить всѣ основанія его орфографіи и отмѣтить всѣ случаи, въ которыхъ онъ самъ отступалъ отъ нихъ. Въ дополненіе къ этой брошюрѣ г. Михаэлисъ въ Берлинѣ разсмотрѣлъ тотъ же предметъ въ публичномъ чтеніи, которое потомъ было напечатано². Изъ этихъ двухъ брошюръ и множе- ства другихъ, занимающихся этой стороной языка самостоятельно, видно, какъ многочисленны и многообразны спорные вопросы нѣ- мецкаго правописанія. Оттого въ современной нѣмецкой литера- турѣ трудно найти двѣ книги, которыя по правописанію были бы совершенно сходны между собою³.

Какъ часто случается, ученики Гримма (особенно гг. Вейн-

¹ Ueber J. Grimms orthographie, von K. G. Andresen. Göttingen 1867.

² Ueber J. Grimms Rechtschreibung. Berlin 1868.

³ «Нынче всякій, кто хочетъ прослыть нѣмецкимъ филологомъ, долженъ имѣть по крайней мѣрѣ свою собственную орфографію», говоритъ г. Таузингъ, рѣзко осуждая пововведенія своихъ соотечественниковъ. См. его названное выше сочиненіе, стр. 122.

гольдъ и Андресенъ) пошли еще далѣе его. Опираясь на законы развитія звуковъ, они стали проводить не только такія измѣненія письма, которыя передаютъ въ другомъ видѣ тѣ же звуки, но и такія, которыя, во множествѣ словъ, влекутъ за собою новое произношеніе: слѣдовательно дѣло шло уже объ измѣненіяхъ не въ одномъ правописаніи, но и въ самомъ языкѣ. Напр. доказывали, что вмѣсто lügen, betrügen, schöpfer, erschöpfen, ereigniss, надобно писать и говорить: liegen, betriegen, schepfer, erschepfen, eräugnis. Къ числу такихъ послѣдователей Гримма принадлежалъ и покойный Шлейхеръ, который не признавалъ между прочимъ надобности означать долготу слога вставкою буквы **h** и писалъ напр. вм. ihm, ihn, просто im, in, не отличая этихъ мѣстоименныхъ формъ отъ предлога in съ краткимъ **i**.

Такія нововведенія вызвали множество споровъ, и составила обширная литература по вопросу о правописаніи. Всего замѣчательнѣе то, что высказалъ эрлангенскій профессоръ Рудольфъ Раумеръ въ цѣломъ рядѣ статей, касающихся этого предмета¹. Онъ убѣдительно развилъ, къ какимъ нелѣпымъ послѣдствіямъ привело бы правописаніе крайнихъ послѣдователей Гримма, и называетъ эту школу — *новейшторическою* въ отличіе отъ *древнеисторической*. Послѣднимъ названіемъ означаетъ онъ такое письмо, какъ напр. англійское, гдѣ, вопреки постепенному измѣненію звуковъ, начертанія остаются прежнія, такъ что происходитъ рѣзкій разладъ между письмомъ и произношеніемъ, но живая рѣчь не измѣняется въ слѣдствіе письма. Что же касается до традиціоннаго нѣмецкаго правописанія, то Раумеръ ясно показалъ, что оно, не смотря на всѣ свои несовершенства, есть преимущественно фонетическое письмо, передающее, хотя далеко не во всѣхъ случаяхъ и не всегда послѣдовательно, произношеніе образованнаго языка². Поэтому онъ стоитъ за сохраненіе въ

¹ См. его Gesammelte sprachwissenschaftliche Schriften, на которыя я уже часто ссылался, особенно статью: Das Princip der d. Rechtschreibung, стр. 118 и д.

² Съ этимъ впрочемъ несогласны многіе весьма уважаемые знатоки языка: такъ Шлейхеръ находитъ, что нынѣшнее нѣмецкое письмо — ни историческое, ни фонетическое; и «носитъ отпечатокъ случайнаго произвола» (Die deutsche Sprache, Stuttgart 1860. Стр. 170).

сущности старинной орфографіи съ нѣкоторыми только преобразованіями, къ числу которыхъ особенно относитъ большее единообразіе въ отличеніи долгихъ гласныхъ отъ краткихъ. Однакожъ доводы Раумера убѣдили далеко не всѣхъ, и въ Германіи нынче господствуютъ двѣ главныя системы правописанія, со множествомъ оттѣнковъ и различій въ каждой: въ большей части учебныхъ сочиненій, особенно филологическихъ, держатся историческихъ началъ, впервые провозглашенныхъ Гриммомъ, пишутъ латинскимъ шрифтомъ и избѣгаютъ большихъ буквъ; вообще же, въ литературѣ и въ обществѣ, слѣдуютъ принятому издавна правописанію съ тѣми или другими отступленіями въ частностяхъ. Безпрестанно издаваемые брошюры по этому предмету свидѣтельствуютъ объ общей потребности въ улучшеніи дѣла. Въ разныхъ городахъ бываютъ учительскіе съѣзды для соглашенія относительно орфографіи, и результаты ихъ печатаются¹. Съ другой стороны, и правительства отдѣльныхъ государствъ (напр. Виртемберга) издають иногда обязательныя для училищъ и официальныхъ учрежденій правила правописанія; но все это до сихъ поръ не привело еще къ общему объединенію нѣмецкаго письма. Не смотря на то, можно ожидать, что тщательное обсужденіе дѣла мало по малу приведетъ пишущій міръ къ большому согласію. Въ числѣ нѣмецкихъ брошюръ этого содержанія за послѣдніе годы особеннаго вниманія заслуживаетъ напечатанная въ Берлинѣ г. Лефманомъ². По его замѣчанію, въ истекшее десяти-

¹ Между прочимъ такая брошюра издана въ Берлинѣ, въ слѣдствіе рѣшенія вопросовъ на съѣздѣ по большинству голосовъ, подъ заглавіемъ: *Regeln und Wörterverzeichnis für deutsche Orthographie*. Herausgegeben («auf Grundlage des Usus») von dem Verein der Berliner Gymnasial- und Realschullehrer. Разборъ этой книги — въ Beilage zur Allgemeinen Zeitung 1871, № 342. Ср. National-Zeitung, № 576, Beiblatt: «Die deutsche Rechtschreibung, eine Nationalfrage». Также: Zeitschrift für das Gymnasialwesen 1871, Juni. — Кстати замѣтимъ, что въ слѣдствіе учебной реформы, предпринятой графомъ Туномъ въ Австріи, эта страна сдѣлалась по преимуществу ареной орфографической борьбы, и введеніемъ новыхъ руководствъ по языку споръ преждевременно занесенъ въ среднія и народныя училища (Lefmann).

² Dr. S. Lefman. Ueber deutsche Rechtschreibung. Berlin 1871. — Это одинъ изъ выпусковъ изданія: *Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge*. VI Serie, Heft 129.

лѣтіе убѣжденіе въ необходимости реформы проникло въ обѣ противоположныя партіи, и между людьми мыслящими осталось уже немного приверженцевъ неизмѣнной старины, утверждающихъ, будто историческая грамматика вызвала еще бѣольшую противъ прежняго путаницу въ письмѣ. Въ послѣднее время уже и началось нѣкоторое примиреніе между строгою теоріей и разумною практикой: фонетика должна допускать то, чего исторія требуетъ не на счетъ живого языка; а историкъ не долженъ трогать того, что въ употребленіи языка твердо установилось. Г. Лефманъ ставитъ требованіе: «пиши такъ, какъ ты правильно говоришь». Правильно же говорить, по его мнѣнію, значитъ не только говорить безъ всякаго вліянія діалектовъ, но говорить исторически-правильно, т. е. такъ, какъ требуетъ законное развитіе языка не въ одномъ сочетаніи словъ и предложеній, но и въ звуковомъ отношеніи. Односторонняя фонетика не имѣетъ почвы въ письмѣ, односторонніе историки не признають ограниченій, предписываемыхъ живымъ языкомъ: только взаимное проникновеніе обоихъ элементовъ, какъ соотношеніе языка и письма между собою, можетъ привести къ надежнымъ и твердымъ правиламъ. Шлейхеръ, основываясь на улучшеніяхъ, которыя въ нѣмецкомъ письмѣ можно прослѣдить чуть не по десятилѣтіямъ, находилъ неразумнымъ отказаться отъ надежды на совершенное, хотя и медленное исправленіе его въ дѣльномъ будущемъ¹.

б) У Англичанъ.

Въ Англіи мы видимъ примѣръ правописанія, въ полномъ смыслѣ историческаго. Тамъ старинные письменные знаки остаются на своемъ мѣстѣ, какъ бы ни противорѣчило имъ измѣняющееся произношеніе, даже то, которое считается образованнымъ и правильнымъ. Начертанія большинства словъ предста-

¹ Die deutsche Sprache, стр. 172: «Какъ уже покончили съ vndt и другими чудищами, такъ справятся и съ знакомъ протяженія h, съ удвоеніемъ гласныхъ, съ ie и другими менѣе значительными безобразіями, которыя теперь еще торжествуютъ въ нашемъ письмѣ».

влияютъ условное изображеніе звукового цѣлаго почти независимо отъ отдѣльныхъ элементовъ, изъ которыхъ оно состоитъ. Это — въ нѣкоторомъ смыслѣ по-словное, а не звуковое письмо. Кто пишетъ Gloucester, Brougham, colonel, а произноситъ Gloster, Brum, könel, тотъ, значить, вовсе не желаетъ письмомъ выражать звуки своей рѣчи, а довольствуется графическими образами словъ, которыя посредствомъ глаза сообщаютъ уму соответствующее понятіе; какъ ихъ перелагать на живую рѣчь, это предоставляется традиціи и памяти¹. Одинъ и тотъ же звукъ изображается самыми различными знаками; каждая гласная, а иная и согласная имѣютъ по нѣскольку звуковъ, и нѣтъ положительныхъ правилъ, которыя бы каждый разъ опредѣляли произношеніе буквъ. Такъ напр. snow, low выговариваются sno, lo, а bow, low слышатся какъ bou, lou; bear произносится ber, а hear — hir и т. д. Отъ того первоначальное обученіе грамотѣ нигдѣ не представляетъ такихъ трудностей какъ въ Англіи, и этому въ значительной мѣрѣ приписывается большое число неграмотныхъ людей между Англичанами². Ученый Эллисъ горько сѣтуетъ, что его соотечественники слишкомъ дорого заплатились за пріобрѣтенное ими единообразное письмо, именно: утратили знаніе, какъ говорили ихъ предки, лишились возможности означать на письмѣ нынѣшнее свое произношеніе и создали неисчислимыя затрудненія читающему и пишущему на ихъ языкѣ³. Знаменитый филологъ Вильямъ Джонсъ, положившій начало изученію санскрита въ Европѣ,

¹ Raumer. *Gesam. sprachwiss. Schriften*, 215 и д.

² «Когда у какого-нибудь народа господствуетъ историческое письмо, то и тотъ, кто растетъ въ образованномъ кругу, кто къ изученію грамоты приступаетъ съ правильнымъ выговоромъ, долженъ усвоить себѣ почти новый языкъ, — письменный. Но онъ все еще счастливъ тѣмъ, что знаетъ по крайней мѣрѣ, какъ слово звучитъ, хотя и долженъ особо выучиться, какъ писать его. Тотъ же, который первые годы провелъ въ необразованномъ кругу, долженъ выучиться двумъ языкамъ. До сихъ поръ онъ говорилъ на своемъ нарѣчьи болѣе или менѣе отличающемся отъ образованнаго произношенія; теперь онъ долженъ разомъ запоминать, какъ слово звучитъ и какъ оно пишется». (K. Panitz. *Das Wesen der Lautschrift*. Weimar 1865. Стр. 34, 35).

³ A. J. Ellis. *On early english pronunciation*. Hertford 1869. Стр. 22.

замѣтилъ, что несовершенство англійскаго письма доходить до безобразія и почти до смѣшного¹.

Въ послѣднія триста лѣтъ было въ Англіи не мало опытовъ преобразованія орфографіи (spelling-reform), и между нововводителями встрѣчаются почтенныя имена; но всѣ эти попытки до сихъ поръ оставались безуспѣшными. Самая сильная агитація въ пользу фонетическаго письма началась въ 1843 году въ Бирмингемѣ; тамъ нѣкто Гиллъ (Hill) пожертвовалъ съ этою цѣлью значительный капиталъ (phonetic-fund) и учредилъ школу; въ память чего, въ названномъ городѣ ежегодно дается фонетическій праздникъ. Въ то же время въ Батѣ (Bath) основанъ былъ *Фонетическій Журналъ*, до сихъ поръ издаваемый. Ревностными поборниками новаго письма сдѣлались вскорѣ Исаакъ Питманъ и Эллисъ, придумавшіе для этого дѣла разныя измѣненія и дополненія въ азбукѣ: по ихъ системѣ уже и напечатано множество книгъ и брошюръ, особенно религіозныхъ, для народнаго чтенія. Въ 1862 году было въ Англіи шесть журналовъ съ чисто-фонетическимъ письмомъ. Нѣкоторые нововводители довольствуются менѣе рѣзкими перемѣнами, давая только существующимъ уже буквамъ болѣе определенное значеніе, чтобы такимъ образомъ сообщить англійскому письму ту же послѣдовательность, какою, по ихъ мнѣнію, отличается французская орфографія. Таковъ характеръ «аналогической» системы Эдуарда Джонса, которая не такъ давно обсуждалась на съѣздѣ въ Ливерпулѣ. Но противъ него возсталъ Эллисъ, доказывая, что всѣ попытки частныхъ измѣненій ни къ чему не приведутъ и что если разъ предпринимать реформу, то надобно возстановить древнее фонетическое начало, господствовавшее до войнъ обѣихъ Розъ. Наконецъ еще проектъ преобразованія письма принадлежитъ Денби Фрею, который, подобно другимъ умѣреннымъ реформаторамъ, пользуется имѣющимися уже буквами почти безъ всякихъ прибавленій,

¹ «Our english alphabet and orthography are disgracefully and almost ridiculously imperfect». W. Jones, *Works*. III, 269.

по считаетъ пужнымъ во многихъ случаяхъ ввести болѣе точные способы изображенія звуковъ. Его мысль — установить послѣдовательное, отчасти фонетическое правописаніе, съ соблюденіемъ, по мѣрѣ возможности, этимологическаго элемента¹. Последнее условіе, по мнѣнію Макса Мюллера, не составляетъ существенной надобности для орфографіи «Произношеніе языковъ, говоритъ онъ, измѣняется по опредѣленнымъ законамъ, а правописаніе передѣлываютъ самымъ произвольнымъ образомъ, такъ что если бъ наша орфографія строго согласовалась съ выговоромъ словъ, то на дѣлѣ она оказала бы будущему изслѣдователю языка болѣе пользы, нежели нынѣшній неточный и ненаучный способъ письма»². М. Мюллеръ не отчаивается, что старанія Питмана черезъ нѣсколько поколѣній увѣнчаются успѣхомъ; однакожъ, судя по прошлому и по примѣру другихъ странъ, можно въ томъ усомниться. Совсѣмъ иначе смотритъ на эти нововведенія Витней. «Неимовѣрна, говоритъ онъ, сила сопротивленія перемѣнамъ, присущая великому народному дѣлу, связанному съ интересами цѣлаго общества и составляющему часть помысловъ и привычекъ cadaго... Какъ осмѣяны и опозорены были тѣ, которые въ послѣднее время думали произвести по нѣкоторымъ пунктамъ весьма желательныя для всѣхъ улучшенія въ англійскомъ правописаніи»³. При всѣхъ недостаткахъ настоящаго письма, нельзя однакожъ не признать за нимъ того великаго преимущества, что оно твердо установилось и принято всею націею: преобразование его не могло бы совершиться безъ долговременныхъ колебаній, розни и путаницы. Притомъ, вотъ еще важное соображеніе, высказанное г. Эрлемъ противъ введенія въ Англій фонетическаго письма: «Какъ скоро вы рѣшаетесь въ точности изображать письмомъ звуки, вы ставите на первый планъ то, что до сихъ поръ оставалось почти незамѣченнымъ, — великое разномысліе, какое существуетъ относительно правильнаго про-

¹ Transactions of the Philological Society 1870—72.

² Max Müller-Böttger. Vorlesungen. II Serie. Leipzig 1866. Стр. 92.

³ W. D. Whitney. Language and the study of language. London 1867. Стр. 44.

изношенія многихъ словъ»¹. Дѣйствительно, при этомъ обстоятельстве задача нововводителей дѣлается почти неразрѣшимой.

в) У Французовъ.

Французское правописание представляетъ отчасти тѣ же недостатки, какіе мы видѣли въ англійскомъ; но оно образовалось совершенно инымъ путемъ. Въ немъ также многіе звуки изображаются разными способами, и часто однѣ и тѣ же буквы произносятся различно; въ немъ также множество несообразностей, непоследовательностей, противорѣчій; но все это произошло не отъ того, что на письмѣ удержались начертанія, означающія прежній выговоръ, а въслѣдствіе ученыхъ соображеній: французская орфографія развилась по большей части искусственнымъ образомъ и должна быть названа не *историческою*, а развѣ *этимологическою*, хотя принципъ словопроизводства проведенъ въ ней далеко не всегда последовательно и правильно. По выраженію Литтрэ (въ предисловіи къ его словарю), у Французовъ письмо и произношеніе — двѣ силы, которыя въ постоянной между собою борьбѣ. Французскій письменный языкъ произошелъ частью отъ латинскаго, частью же и отъ тѣхъ живыхъ народныхъ нарѣчій, которыя, съ сильною примѣсью латыни, издревле господствовали въ разныхъ мѣстностяхъ Галліи. До 16-го столѣтія, пока у Французовъ школьное дѣло было еще слабо развито и еще не было грамматикъ, всякій писалъ конечно по собственному разумѣнію, руководствуясь преимущественно выговоромъ. До 13-го вѣка господствовало фонетическое правописание: «тогда, говоритъ Рау, буквы служили для изображенія звуковъ, а не для хвастливаго щегольства лингвистическою ученостію»². Позднѣе, со введеніемъ древнихъ алфавитовъ, нѣмыя, празднаыя буквы стали вкрадываться между фонетическими. Когда же распространилось книгопечатаніе, когда размножились школы и стали появляться грам-

¹ J. Earle. The philology of the english tongue. Oxford 1873. Стр. 180.

² Ed. Raoux. Orthographe rationnelle et écriture phonétique. Paris 1865.

матки и словари, а въ то же время утвердился и авторитетъ греко-римскаго образованія, грамотные люди начали болѣе прежняго соображаться съ латинскими начертаніями и плодить на письмѣ лишнія буквы, напр. писать: *feste, honneste, debvoir, febvrier, pnict, escripture*. Тогда же обнаружилось однако и сильное противодѣйствіе этому направленію, и съ тѣхъ самыхъ поръ рядъ поборниковъ фонетическаго письма, отчасти знаменитыхъ писателей, не прекращается во Франціи до нашего времени.

Въ серединѣ 17-го столѣтія грамматика Поръ-Рояля предлагала, для соглашенія письма съ выговоромъ, слѣдующія разумныя правила:

1. Всякое начертаніе должно означать какой-нибудь особый звукъ, т. е. не надобно писать ничего такого, что бы не произносилось.

2. Всякій звукъ долженъ быть означенъ особымъ начертаніемъ, т. е. не слѣдуетъ произносить ничего, что не написано.

3. Всякое начертаніе должно изображать одинъ звукъ, простой или двойной.

4. Одинъ и тотъ же звукъ не долженъ быть означаемъ различными начертаніями.

Эти правила никогда не могли однакожъ сдѣлаться господствующими во Франціи, и вопреки имъ этимологическое письмо рѣшительно утвердилось послѣ изданія, въ 1694 году, словаря Французской академіи, основанной лѣтъ за 60 до того (1735). Ни для какой націи авторитетъ подобнаго учрежденія не могъ имѣть такого вѣса, какъ для Французовъ, трезвый и точный умъ которыхъ во всемъ ищетъ строгой опредѣлительности и мѣры.

Напрасно впрочемъ думаютъ, будто эта академія сама взяла на себя рѣшеніе аргіогі всѣхъ относящихся до языка вопросовъ: опасаясь той же неудачи, какая обыкновенно постигаетъ частныхъ *неографовъ* (нововводителей въ дѣлѣ правописанія), она весьма осторожно придерживалась обычая, этого могущественнаго руководителя, который во Франціи имѣетъ свое исключительное значеніе, этого *usage*, передъ которымъ благоговѣютъ и

преклоняются какъ передъ какою-то высшею силой. Академію не разъ упрекали въ томъ, что она мало пользовалась своимъ правомъ узаконять языкъ и, довольствуясь однимъ утвержденіемъ общепринятаго или наиболѣе распространеннаго употребленія, позволяла себѣ только частныя, болѣе или менѣе маловажныя измѣненія и сокращенія въ отдѣльныхъ словахъ. Такимъ образомъ и въ словарь 1694-го года академія, слѣдуя господствовавшему направленію, дала перевѣсъ письму, основанному на знаніи латинскихъ и греческихъ формъ, и допустила только кое-какія упрощенія въ начертаніяхъ. Члены, желавшіе болѣе радикальных измѣненій, какъ Корнель и Боссюэ, остались въ меньшинствѣ. И въ послѣдующихъ пяти изданіяхъ своего словаря академія медленно сдавалась на улучшенія орфографіи, которыя проглядывали въ печати, какъ отступленія отъ преобладавшей рутины. Замѣчательно между прочимъ, что Французская академія, не раньше какъ въ 1835 году, т. е. въ позднѣйшемъ изданіи этого словаря, наконецъ безусловно приняла вольтеровское правописаніе, т. е. **ai** вмѣсто **oi**, въ такихъ словахъ, какъ *français, avait* (начертаніе, которое впрочемъ не Вольтеръ первый придумалъ). Нѣкоторыя другія нововведенія этого же писателя не были приняты академіей и остались одиѣми попытками. Для насъ поучительно между прочимъ его стараніе писать взятые съ греческаго слова по выговору, безъ лишняго груза чужихъ буквъ (напр. **th, ph, y**); такъ онъ писалъ: *philosofe* и даже *filosofe, enciclopédie, tipografe, téologie, métaphisique, tèse, historiografe, bibliothèque*. Введеніе подобныхъ начертаній для греческихъ словъ находило многихъ защитниковъ еще съ 16-го столѣтія. Ронсаръ соглашался сохранить **Y** (ижицу) только для собственныхъ именъ греческой мифологіи и исторіи (*Téthys, Ulysse*); въ словахъ же, давно получившихъ въ языкѣ право гражданства, гдѣ слышится чистый звукъ **I** (*abime, cygne, lyre* и даже *Nymphé*), онъ не хотѣлъ означать его этимъ «ужаснымъ крючкомъ **Y**»: «я того мнѣнія, говорилъ онъ (если мой умъ чего-нибудь да стоить), что когда такія греческія слова давно живутъ во Франціи, то надо принимать ихъ въ

нашу родню и писать ихъ просто съ французскимъ *i*, чтобъ показать, что они свои, а не чужія; ибо кто не догадается тотчасъ же, что *Sibille*, *Cibelle*, *Cipris*, *Ciclope*, *Nimphe*, *lire* — по природѣ греческія или по крайней мѣрѣ пришлыя, но усыновленные Французами, хотя они не будутъ означены этимъ пифагоровскимъ пугаломъ». Въ томъ же духѣ и Вожля (*Vaugelas*) говорилъ: «Уважаю почтенную древность и мнѣнія ученыхъ, но не могу не согласиться съ той неоспоримой истиной, что всякій языкъ долженъ быть у себя хозяиномъ». Академія подтвердила вѣрность этого довода, но только въ отношеніи къ нѣкоторымъ словамъ; такъ она давно уже пишетъ: *fantôme*, *fantaisie*, *frénétique* (безъ *ph*), *trône*, *trésor* (безъ *th*), но она же во множествѣ другихъ случаевъ пишетъ *ph* и *th*, даже въ словахъ одного съ приведенными корня, и такимъ образомъ измѣняетъ самымъ настоящимъ требованіямъ логики и аналогіи! Точно въ такое же противорѣчіе съ самими собой впадаетъ мы Русскіе, когда, изгнавъ *ижицу* ($V = Y$), педантически сохраняемъ *виту*, и съ одной стороны пишемъ: *Улиссъ*, *система* (не *Улуссъ*, *сустема*), а съ другой: *орфографія*, *виміамъ* (вм. *орфографія*, *фиміамъ*).

Нѣкоторыя поразительныя непослѣдовательности французскаго письма вызываютъ и нынѣ частыя попытки преобразованій; не проходитъ года, чтобы во Франціи не явилось одной или нѣсколькихъ книгъ объ упрощеніи письма, но большая ихъ часть грѣшатъ тѣмъ, что стремятся къ слишкомъ крутымъ нововведеніямъ, начиная съ передѣлки самой азбуки или предлагая писать безъ всякаго вниманія къ грамматикѣ или установившемуся обычаю (напр. *il fo s'antr'ede mutuelleman*¹). Такія попытки никогда не могутъ имѣть успѣха, тѣмъ болѣе что онѣ противны самымъ свойствамъ французскаго языка, гдѣ въ слѣдствіе давнишнихъ усѣченій столько словъ различнаго смысла произносятся совершенно одинаково (напр. слова: *cinq*, *saint*, *sain*, *ceint*, *seing*) и многія грамматическія измѣненія означаются только на письмѣ.

¹ Такъ совѣтовалъ писать, въ первой четверти нынѣшняго столѣтія, *Marle*, издатель *Journal Grammatical*.

(напр. ед. число *il cherche*, множ. *ils cherchent* ничѣмъ не различаются въ выговорѣ), а притомъ сліяніе конечной согласной одного слова съ начальною другого (*il - z - aiment*) утвердилось только въ слѣдствіе вліянія письма на живую рѣчь. Поэтому естественно, что ревнители безусловной фонетической реформы часто подвергаются осужденію и насмѣшкамъ со стороны людей разсудительныхъ¹.

Можно впрочемъ назвать нѣсколько трудовъ, заявляющихъ болѣе разумныя требованія. Такъ г. Бернаръ Жюльенъ (*Jullien*) указываетъ на умѣренныя и постепенныя поправки, которыя были бы желательны въ нынѣшнемъ французскомъ письмѣ. Онъ справедливо замѣчаетъ, что если поборники безусловно фонетическаго правописанія хотятъ быть вполнѣ послѣдовательны, то они не должны отдѣлять на письмѣ одного слова отъ другого (такъ какъ въ живой рѣчи такое отдѣленіе незамѣтно), а установить развѣ только разстановку словъ по просодическимъ періодамъ рѣчи. «У насъ, говоритъ онъ, письмо есть настоящій руководитель правильнаго произношенія въ хорошемъ обществѣ, и это одно показываетъ, какъ дурно знаютъ французскій языкъ тѣ, которые настаиваютъ на противоположномъ началѣ и думаютъ, что языки еще на той точкѣ, гдѣ они были до изобрѣтенія азбуки». Въ томъ же смыслѣ другой защитникъ умѣренной реформы пишетъ: «Конечно, если бѣ дѣло шло единственно о томъ, чтобы необразованному народу, не имѣющему литературнаго прошлаго, быстро сообщить умѣніе читать и писать по-французски, то фонетическая метода доставила бы большую пользу; но народъ, обладающій восьмивѣковою литературой, не можетъ не видѣть въ каждомъ своемъ словѣ и даже въ слогахъ его какъ бы нераздѣльную часть своей умственной исторіи: перевернуть все наше письмо вверхъ дномъ значило бы разорвать непрерывную цѣпь преданій, которыя создали духъ націи».

¹ Напр. надъ «*réforme orthographique*» остроумно издѣвается *Alfred Delavaud* въ своемъ предисловіи къ *Dictionnaire de la langue verte, argots parisiens*. Paris 1867. Стр. XXII.

Авторъ этихъ строкъ, г. А. Фирмень Дидо́ (A. F. Didot), типографщикъ Французской академіи, къ которому эта должность перешла наслѣдственно отъ отца и дяди, написалъ въ 1860-хъ годахъ объемистый томъ, уже имѣвшій два изданія, подъ заглавіемъ: *Observations sur l'orthographe ou ortographe française*¹, — конечно самый основательный трудъ по этому предмету, откуда и почерпнута большая часть сообщаемыхъ здѣсь свѣдѣній о французскомъ правописаніи. Разсмотрѣвъ всѣ недостатки его и указавъ на средства къ ихъ исправленію, г. Дидо́ приглашаетъ академію внести предлагаемыя имъ измѣненія въ предпринятое ею новое изданіе словаря. По его мнѣнію, она и въ прежнее время недостаточно пользовалась своимъ авторитетомъ; иначе французская орфографія давно могла бы сдѣлаться совершеннѣе. Происходившія между академиками разногласія по вопросамъ этого рода часто вынуждали ученое собраніе предоставлять рѣшенія ихъ кому-нибудь одному, и коллективный трудъ, рѣдко приводящій къ результату вполне удовлетворительному, превращался въ единоличныи; окончательное же соглашеніе остававшихся въ рукописяхъ разнорѣчій зависѣло отъ усмотрѣнія типографщиковъ и корректоровъ, которымъ въ дѣлѣ правописанія (говоритъ г. Дидо́) писатели иногда бываютъ болѣе обязаны, чѣмъ самимъ себѣ. Главные недостатки французской орфографіи, выставляемые г. Дидо́, заключаются въ томъ, что въ совершенно сходныхъ случаяхъ согласная въ серединѣ словъ то удваивается, то нѣтъ, что въ окончаніяхъ именъ пишутъ, безъ правильнаго этимологическаго основанія, *s* и *x*, *tion* и *sion*, *ant* и *ent*; иногда два слова, образующія одно понятіе, пишутся слитно, а въ другомъ совершенно однородномъ случаѣ только соединяются черточкой или остаются отдѣльно, вовсе безъ знака соединенія. Мысли, изложенныя въ книгѣ г. Дидо́, были одобрены лучшими критиками, въ томъ числѣ покойнымъ Сентъ-Бевомъ, который также возлагалъ въ этомъ дѣлѣ большія надежды на академію. Правда, иногда слы-

¹ Напечатано въ Парижѣ; 2-е изданіе 1868 г.

шатся голоса и противъ авторитета ея; напр. г. Жюльенъ выразилъ желаніе, «чтобы современное правописаніе было подчинено правильной системѣ, а не зависѣло отъ прихоти нѣсколькихъ академиковъ или отъ произвола корректоровъ той типографіи, гдѣ словарь печатался»; тѣмъ не менѣе сила этого традиціоннаго авторитета такъ велика, что самъ г. Литтрé, въ своемъ образцовомъ словарѣ, при всей самостоятельности своихъ взглядовъ, нигдѣ не рѣшился отступить отъ общеупотребительной, одобряемой академіею орфографіи, и только въ частныхъ случаяхъ позволилъ себѣ теоретически критиковать ее. Напр. подъ словомъ *Dessiller* онъ замѣчаетъ, что академія предпочла дурное начертаніе хорошему (*déciller*)¹, но самъ повторяетъ ту же ошибку. При такихъ условіяхъ и дальнѣйшая судьба французскаго правописанія останется въ рукахъ академіи. Замѣчательно, что даже во время первой французской революціи, когда упразднена была эта корпорація и словарь вновь изданъ помимо ея, въ немъ однакожъ строго соблюдена академическая орфографія. Въ постоянствѣ такого начала есть одна хорошая сторона, именно твердо установленное, для всей націи обязательное единообразіе письма. Нельзя при этомъ не вспомнить замѣчанія Раумера, что правописаніе хотя и не вполне удовлетворительное, но общепринятое во всей странѣ, заслуживаетъ предпочтенія передъ болѣе совершеннымъ, если оно признается только нѣкоторою частью народа и тѣмъ вызываетъ новыи, вовсе не желательный разладъ².

г) У остальныхъ романскихъ народовъ.

Совсѣмъ въ другомъ положеніи орфографія остальныхъ романскихъ народовъ. Италіянцы, Испанцы и Португальцы успѣли сообщить своему письму въ высокой степени звуковой характеръ.

¹ «*Dessiller* est une mauvaise orthographe, puisque le mot vient de *cil*. L'académie l'a préférée à la bonne (*déciller*), qu'elle consigne pourtant à son rang alphabétique et qu'elle abandonne pour suivre une vicieuse tradition». Что же мѣшало г. Литтрé избрать противоположный путь?

² Raumer. *Gesam. sprachw. Schriften*, стр. 138.

Этимъ впрочемъ языки ихъ обязаны не однимъ благопріятнымъ внѣшнимъ обстоятельствамъ, но главнымъ образомъ своему внутреннему строю. Они гораздо болѣе французскаго близки къ латинскому, и по своей вокальности не нуждаются въ этимологическиххъ знакахъ для уясненія глазу состава словъ. Возьмемъ для примѣра звукъ **san**, который во французскомъ языкѣ пишется на столько разныхъ ладовъ для показанія различныхъ его значеній (*sans, cent, sang, sens, sent, s'en*); въ италіянскомъ соотвѣтствующія слова въ самомъ произношеніи явственно отличаются одно отъ другого и пишутся согласно съ нимъ: *senza, cento, sangue, senso, sente, se ne*. Такихъ примѣровъ можно бы привести множество. Точно такъ же и различіе окончаній при спряженіи глаголовъ ясно слышится уже въ живой рѣчи: Французы произносятся многіе глаголы одинаково въ един. и во множ. числѣ: *il trouve, ils trouvent*; Италіянцы говорятъ: *egli trova, eglino trovano*. Вотъ почему послѣднимъ легко было отказаться отъ историческаго письма, которое и у нихъ во многихъ случаяхъ нѣкогда господствовало; напр. писали: *apto, octo, decto*, а произносили: *atto, otto, detto*. Но грамматики 16-го столѣтія, особенно же даровитый *Lionardo Salviati*, стали соглашать письмо съ произношеніемъ и, благодаря имъ, италіянская орфографія, за немногими исключеніями, сдѣлалась вполне фонетическою, почему и считается образцовой. Основное начало своего преобразованія Сальвиати такъ выразилъ: «Истинное, первое и общее основаніе правильнаго письма, если не ошибаюсь, въ томъ состоитъ, чтобы письмо слѣдовало выговору, такъ какъ оно не имѣетъ иной цѣли, а слѣдовательно и иной задачи, какъ изображать рѣчь для тѣхъ, до кого не доходитъ звукъ ея»¹.

Относительно испанскаго правописанія достаточно привести здѣсь краткія свѣдѣнія, сообщаемыя Р. Раумеромъ (стр. 147): «Въ

¹ «Che la scrittura seguiti la pronunzia, vero, primo e general fondamento dello scriver correttamente». *Autori del bel parlare*. Venetia 1643. Vol. I del Cavalier Lionardo Salviati. Стр. 155. (По Раумеру.)

Испаніи уже старѣйшій грамматикъ Антоніо де Небриха (около 1492 г.) главнымъ условіемъ хорошаго правописанія призналъ совершенное согласіе письменныхъ знаковъ съ звуками языка. Къ этой цѣли съ тѣхъ поръ и стремилось испанское правописание. Съ 1741 г. за это дѣло взялась основанная Филиппомъ V академія. Однакожь еще въ началѣ нынѣшняго столѣтія письмо Испанцевъ представляло много неяснаго и двусмысленнаго. Поэтому Мадридская академія въ 1815 г. установила фонетическую орфографію, которая и принялась очень легко».

д) У скандинавскихъ народовъ.

Въ скандинавскихъ земляхъ господствуютъ два очень близкіе одинъ къ другому литературные языки: шведскій въ Швеціи и датскій въ Даніи и Норвегіи. Близость между ними обнаруживается особенно въ ихъ лексическомъ составѣ и синтактическомъ строѣ; въ звуковомъ же отношеніи оба языка значительно отличаются одинъ отъ другого: Шведы сохранили древнюю фонетическую основу словъ въ гораздо большей чистотѣ нежели Датчане, у которыхъ звуки, частью подъ вліяніемъ нѣмецкаго языка, подверглись разнороднымъ перемѣнамъ и искаженіямъ (напр. шв. lag = дат. lov; шв. namn = дат. navn). Оба народа издавна разошлись въ своей исторіи, и естественно, что у каждого изъ нихъ литературный языкъ, а съ нимъ и правописание развивались своимъ особеннымъ путемъ. Тотъ и другой первоначально употребляли готическое или ломанос («монашеское») письмо; у Датчанъ оно только въ послѣднее время начало исчезать, тогда какъ Шведы уже давно отъ него отказались. Въ подражаніе Нѣмцамъ первые до сихъ поръ въ началѣ всякаго существительнаго имени ставятъ большую букву. Составъ шведской и датской азбуки почти одинъ и тотъ же; однакожь есть въ каждой и свои особенности; напр. звукъ **o** по-шведски часто выражается буквою **ö**, по-датски же двойнымъ **aa**; шв. **ä** = дат. **œ**; шв. **ö** = дат. **ø**; Шведы звукъ нашего **В** между гласными изображаютъ посредствомъ **fv**, Датчане употребляютъ одно **v**. Для

долгаго гласнаго звука послѣдніе прибѣгаютъ къ удвоенію соотвѣтствующей буквы, чего Шведы никогда себѣ не позволяютъ.

Развитіе шведскаго правописанія со времени введенія книгопечатанія и перевода библіи продолжалось, съ частыми измѣненіями и разными колебаніями, до конца прошлаго столѣтія, когда по основаніи Шведской академіи Густавомъ III (1786 г.) оно подъ вліяніемъ этого учрежденія прочнѣе установилось. Къ тому способствовали особенно труды двухъ академиковъ, знаменитыхъ поэтовъ Леопольда и Чельгрена (Kellgren), которые приняли главное участіе въ составленіи отъ имени академіи правилъ орфографіи. Не смотря на свое не глубокое филологическое образованіе — общій недостатокъ того времени, — они выполнили свою задачу съ большимъ смысломъ и практическимъ тактомъ; но при незнакомствѣ съ древнимъ скандинавскимъ языкомъ и его звуковою системою, они конечно не могли избѣжать нѣкоторыхъ ошибокъ. Тѣмъ не менѣе, благодаря ихъ разумнымъ указаніямъ, въ шведской литературѣ утвердилось правописаніе, которое въ большей части случаевъ очень удачно примиряло фонетическій элементъ съ этимологическимъ.

Датская орфографія установилась еще ранѣе, именно съ половины 18-го вѣка, и съ незначительными измѣненіями держалась въ томъ же видѣ до нашего времени. Но различіе той и другой было настолько велико, что сходство обоихъ языковъ затемнялось на письмѣ, тогда какъ звуковыя отличія не мѣшаютъ Шведамъ, Датчанамъ и Норвежцамъ весьма легко понимать другъ друга въ живой рѣчи.

Желаніе устранить трудности письменныхъ сношеній и литературнаго обмѣна объединеніемъ шведской и датской орфографіи давно выражалось съ обѣихъ сторонъ и было причиною, что знаменитый филологъ Раскъ въ 1826 году издалъ обширное ученое сочиненіе о датскомъ правописаніи¹. Какъ знатокъ древне-нор-

¹ Forsøg til en videnskabelig Dansk Retskrivningslaere, af R. Rask. Это сочиненіе занимаетъ весь I-й томъ журнала Tidsskrift for Nordisk Oldkyndighed. Kjøbenhavn 1826.

вежскаго языка, онъ могъ говорить о предметѣ съ полнымъ разумѣніемъ дѣла. Для соглашенія орфографіи обомъ языкомъ, онъ предлагалъ отчасти замѣнить, отчасти дополнить нѣкоторыя датскія начертанія (aa, ø), шведскими (å, ö). Основнымъ же, верховнымъ началомъ всякаго письма онъ провозгласилъ произношеніе, а на второмъ планѣ поставилъ: а) обычай, б) происхожденіе словъ, и в) ясность начертаній (т. е. означеніе различія въ сходствѣ, какъ напр. у насъ *миръ* и *міръ*). Точка зрѣнія Раска лучше всего видна изъ слѣдующихъ словъ его изслѣдованія: «Правда, что устраненіе изъятій или ошибокъ обычая также можетъ производить временное броженіе или разногласіе; но это — неизбежное послѣдствіе всякаго улучшенія, такъ какъ поправки не могутъ быть приняты всѣми тотчасъ же, когда въ первый разъ предлагаются; итакъ надо или объявить путь ко всякому преобразованію навсегда загражденнымъ, или примириться съ такимъ неудобствомъ. Но въ такомъ колебаніи нѣтъ никакой бѣды, потому что оно составляетъ только переходъ отъ общепринятаго обычая къ правильному употребленію, которое само по себѣ ясно и несомнѣнно, слѣдовательно по справедливости скоро обратится также въ обычай. Только то, что уничтожаетъ основной законъ обычая, или идетъ прямо наперекоръ ему, только то ведетъ къ запутанности и должно быть отвергаемо. Притомъ въ нашемъ (т. е. датскомъ) письмѣ уже господствуетъ такая шаткость, что часто одинъ и тотъ же авторъ, въ той же книгѣ, пишетъ то же самое слово различно. Итакъ колебаніе, происходящее отъ исправленія и опредѣленія обычая въ правописаніи родного языка, не нарушаетъ какого-либо существующаго единства а ведетъ напротивъ къ основательному и потому прочному единообразію, — цѣли, которой едва ли и можно достигнуть инымъ путемъ. Поэтому я надѣюсь, что не слишкомъ оскорбляю обычай, когда, собирая и разбирая множество введенныхъ имъ и часто противорѣчащихъ другъ другу правилъ, дѣлаю между ними выборъ, при чемъ пользуюсь и трудами нашихъ лучшихъ лингвистовъ, не предлагая однакожъ какого-либо коренного преобразованія, чтобы установить порядокъ или построить

систему въ этой наукѣ. Только такимъ образомъ, какъ мнѣ кажется, можно согласить противныя стороны, изъ которыхъ одна признаётъ главнымъ и высшимъ началомъ обычай, а другая во-все не хочетъ знать или мало цѣнить его... Неоспоримо, что безъ вниманія къ обычаю ничего нельзя сдѣлать, но столь же вѣрно, что если не подчинить его разуму, то никогда теорія правописанія не будетъ достойна названія науки»¹.

Итакъ главною задачею Раска было возвести орфографію на степень науки. Въ трудѣ его видно много учености, остроумія и трудолюбія, но цѣли своей онъ не достигъ. Хотя его ученіе вначалѣ и нашло довольно большое число послѣдователей, особенно между молодыми филологами, уважавшими авторитетъ Раска, но мало по малу прежняя орфографія, по старой привычкѣ, и въ ихъ средѣ стала одерживать верхъ. Впрочемъ, конечно, нѣкоторые изъ его нововведеній все-таки являлись въ печати, и единство правописанія было нѣсколько нарушено. Дѣло еще болѣе запуталось, когда въ 1840-хъ годахъ замѣчательнѣйшій изъ учениковъ Раска, извѣстный Петерсенъ, захотѣлъ провести хотя нѣкоторые изъ неудавшихся предположеній своего предшественника. Между тѣмъ развивалась идея о братствѣ скандинавскихъ народовъ, а съ нею вскорѣ соединилась и мысль, что для содѣйствія литературному единенію должны собраться представители всѣхъ трехъ странъ на совѣщаніе о введеніи въ нихъ болѣе сходнаго правописанія. Главнымъ поборникомъ этой мысли сдѣлался профессоръ университета Христіаніи по кафедрѣ исторіи г. До (Daа). По поводу предстоявшаго въ 1869 году національно-экономическаго съѣзда въ Стокгольмѣ положено было заняться на немъ и орфографическимъ вопросомъ. Въ Копенгагенѣ, въ Унсалѣ, въ Лундѣ и въ Христіаніи образовались комитеты для избранія депутатовъ орфографическаго конгресса. Затѣмъ въ концѣ іюля мѣсяца означеннаго года созвано было въ Стокгольмѣ общее собраніе уполномоченныхъ. Совѣщанія продолжались пять дней подъ председа-

¹ См. тамъ стр. 96 и 97.

тельствомъ упсальскаго профессора исторіи Мальмстрема. Каждый изъ трёхъ отдѣловъ, т. е. шведскій, датскій и норвежскій, избралъ своего секретаря, и каждый секретарь долженъ былъ издать (что въ послѣдствіи и исполнено) отчетъ о принятыхъ собраніемъ правилахъ по его отдѣлу: такъ какъ языки датскій и норвежскій въ сущности тождественны и отличаются лишь нѣкоторыми особенностями произношенія, то и правила для письма обоихъ были установлены почти одинакія.

Въ основаніе было принято положеніе, что каждый языкъ сохраняетъ то, что въ немъ оказывается безспорно правильнымъ; соглашеніе же разнорѣчій между отдѣльными языками должно стоять на второмъ планѣ. За первенствующій элементъ правописанія было признано звуковое начало, такъ какъ цѣль письма есть вѣрное изображеніе знаками слышимаго слова.

Происхожденію словъ, историческому началу и обычаю дано менѣе существенное значеніе. Далѣе, предположенныя перемѣны раздѣлены на два разряда: къ первому отнесены легкія измѣненія, которыя могутъ быть введены тотчасъ же, ко второму такія, которыя, по своей рѣзкости, должны встрѣтить бѣльшее противодѣйствіе и потому могутъ быть признаны только постепенно, при послѣдующемъ развитіи правильныхъ требованій орфографіи. Одни нововведенія распространялись на оба языка, другія касались только одного изъ нихъ. Датскія реформы, вообще говоря, были повтореніемъ того, что и прежде уже предлагали Раскъ и Петерсенъ.

Дѣйствіе, произведенное опредѣленіями съѣзда, было неодинаково въ Даніи и въ Швеціи. Такъ какъ Шведы въ собраніи составляли большинство (9) противъ другихъ двухъ національностей (4+4), то Датчанамъ показалось, что всѣ нововведенія относительно ихъ правописанія были дѣломъ Шведовъ; «а сколько бы довѣрія ни заслуживали эти наши братья въ другихъ отношеніяхъ», говоритъ одинъ копенгагенскій профессоръ, «все же отъ датской скромности слишкомъ много ожидали, требуя, чтобъ мы въ чисто національномъ вопросѣ подчинились заключеніямъ такого

сомнительнаго происхожденія»¹. Между тѣмъ однакожь и въ Дании нашлось не мало людей, которые стали вводить въ письмо тѣ или другія изъ предложенныхъ на съѣздѣ измѣненій, и въ орфографіи стала оказываться все бѣльшая и бѣльшая путаница. Для противодѣйствія тому, въ 1870 г. нѣсколько датскихъ ученыхъ и литераторовъ издали *Минніе* о наиболѣе нужныхъ и удобныхъ улучшеніяхъ письма, которымъ слѣдовало бы на первый случай удовольствоваться. Этимъ воспользовалось датское министерство просвѣщенія и издало циркуляръ сперва къ ректорамъ ученыхъ школъ (классическихъ гимназій), а потомъ и къ низшимъ училищамъ о принятіи въ руководство правилъ, изложенныхъ въ помянутомъ *Минніи*. Тогда же напечатанъ былъ на этомъ основаніи орфографическій словарь² одобренный министерствомъ.

Въ Швеціи, еще прежде нежели появился отчетъ о съѣздѣ, заключенія его встрѣтили рѣзкое противорѣчіе со стороны сильнаго авторитета, именно академика Рюдквиста, котораго изслѣдованія о законахъ шведскаго языка («Svenska Språkets lagar») составили эпоху въ разработкѣ исторіи его. Въ то время онъ трудился надъ 4-мъ томомъ ихъ. Заключенія съѣзда, поверхностно сообщенныя въ газетной статьѣ, подали этому ученому поводъ сообщить новому отдѣлу своего труда полемическій характеръ и издать эту часть особо подъ заглавіемъ «Законы звуковъ и законы письма». Не отвергая нѣкоторыхъ улучшеній въ шведской орфографіи, авторъ находитъ однакожь, что она уже и въ настоящемъ видѣ своемъ представляетъ удовлетворительное по возможности соглашеніе противоположныхъ началъ и, бывъ твердо установлена, можетъ только пострадать въ своемъ единообразіи отъ нововведеній, которыя, за исключеніемъ весьма немногихъ, кажутся ему излишними. Сверхъ того, въ стараніи сблизить правописаніе двухъ языковъ, г. Рюдквистъ увидѣлъ стремленіе подчи-

¹ Ср. Датчанина Роусинга: Retskrivnings-Spørgsmaalet i dets Betydning for Literaturen og Folket, af Prof. K. Røvsing. Kjøbenhavn 1871. («Орфографическій вопросъ въ его значеніи для литературы и народа»). Стр. 26.

² Dansk retskrivnings-ordbok, извѣстнаго Грундтвича († 1872): 2-е изданіе согласено съ *Минніемъ*.

нить шведскій вліянію датскаго, — подобное тому, что представилось многимъ и въ Даніи, только въ обратномъ смыслѣ.

Книга г. Рюдквиста вызвала къ энергическому отпору секретаря по шведскому отдѣлу съѣзда, г. Гацеліуса, который прежде напечатанія своего обширнаго отчета издалъ особую брошюру «Объ основаніяхъ правописанія вообще съ примѣненіемъ къ шведскому языку»¹. Въ обѣихъ книгахъ авторъ весьма рѣзко, хотя и съ полнымъ уваженіемъ къ своему ученому противнику, опровергаетъ его возраженія. Не вдаваясь въ подробности этого любопытнаго спора, замѣчу только, что г. Гацеліусъ не безъ пристрастнаго увлеченія ратуетъ за торжество фонетическаго начала, тогда какъ г. Рюдквистъ, также съ нѣкоторымъ предубѣжденіемъ, отстаиваетъ элементъ историческій и обычай. Полемика эта отозвалась и въ періодической литературѣ. Вообще говоря, орфографическая реформа нашла въ Швеціи сочувствіе, такъ что многія изъ предложенныхъ на съѣздѣ измѣненій безпрестанно встрѣчаются въ печати. Особенно весьма распространенная газета *Aftonbladet* приняла эту реформу къ сердцу и представила цѣлый рядъ статей, написанныхъ въ пользу ея. Редакторъ совѣтуетъ всѣмъ принять не обинуясь новое правописаніе и утверждаетъ, что предлагаемыя начертанія (напр. *där* вм. *der*, *stjärna* вм. *stjerna*, *torsdag* вм. *thorsdag*, *fälde* вм. *fällde*, *kvinna* вм. *qvinna*) только въ первые дни будутъ колоть глаза, а потомъ сдѣлаются до того привычными, что напротивъ, прежняя орфографія будетъ казаться безобразной и нелѣпой. Чемъ кончится борьба стараго съ новымъ, трудно рѣшить заранее; достоверно только то, что покуда въ шведскомъ правописаніи царитъ такая пестрота, какой въ немъ прежде никогда не бывало.

Въ дополненіе нашего обзора орфографіи у другихъ европейскихъ народовъ надобно упомянуть и о тѣхъ мѣрахъ, которыя правительства въ разныхъ государствахъ неоднократно считали

¹ A. Hazelius. Om rättstafningens grunder med särskildt afseende på svenska språket.

нужнымъ принимать по этой отрасли народнаго образованія. Мы уже видѣли, въ самое недавнее время, подобное явленіе въ Даніи. Такимъ же образомъ и въ Испаніи, по утвержденіи академіею орфографической системы (см. выше стр. 165), правительство предложило ее ко всеобщему употребленію. Позднѣ примѣры такихъ распоряженій администраціи представили между прочимъ Баварія, Виртембергъ и Ганноверъ. По поводу того, что было сдѣлано въ послѣдней изъ этихъ странъ, Рудольфъ Раумеръ высказалъ слѣдующія любознательныя замѣчанія, доказывающія, какъ велика въ Германіи орфографическая рознь: «Вопросъ, въ какое отношеніе училищная администрація должна стать къ орфографіи, очень труденъ». «Конечно нелѣпо было бы», продолжаетъ тотъ же ученый, «если бы какое-нибудь правительство вздумало предписывать частнымъ лицамъ, какой орфографіи они должны держаться въ своихъ письмахъ, или и въ печатныхъ трудахъ. Но совсѣмъ не токово положеніе администраціи относительно общественныхъ учебныхъ заведеній. Правда, и здѣсь не для чего заботиться объ орфографіи, пока рѣчь идетъ о немногихъ спорныхъ словахъ» (какъ у насъ въ Россіи). «Но совсѣмъ другое дѣло, когда вопросъ коснется измѣненія самыхъ началъ орфографіи, когда задумаютъ устранить большую часть употребительныхъ начертаній и замѣнить ихъ новыми. Тутъ администрація, какъ бы ни уважала она личную свободу каждаго, скоро убѣдится въ необходимости тѣмъ или другимъ способомъ принять въ дѣлѣ участіе, — не потому, что бы администрація обладала высшимъ научнымъ знаніемъ, а потому что въ педагогич. множество лицъ работаютъ вмѣстѣ для достиженія той же цѣли, и слѣдовательно нужна известная степень гармоніи между сотрудниками для того, чтобы предположенная цѣль дѣйствительно могла быть достигнута. Что тутъ тѣмъ или другимъ путемъ непременно надобно притти къ соглашенію, это оказывается теперь въ разныхъ пунктахъ Германіи. Сильнѣ всего такая потребность ощущается между учителями одного и того же заведенія. Невыносимо положеніе, когда въ училищѣ преподаватель одного класса провозглашаетъ оши-

бочнымъ и всячески старается изгнать письмо, которое учитель предшествующаго класса съ такимъ же усердіемъ вбилъ въ голову ученикамъ. Изъ потребности въ подобномъ соглашеніи проистекли руководства, изданныя въ разныхъ городахъ Германіи. Но соглашеній между учителями одного и того же заведенія или и нѣсколькихъ однородныхъ училищъ еще недостаточно. Тутъ-то именно и связаны между собой интересы самыхъ разнообразныхъ заведеній. Положимъ напр., что между гимназіями состоялось такое-то соглашеніе, а между элементарными училищами другое, существенно отличающееся отъ перваго: въ такомъ случаѣ ученики, поступая изъ элементарныхъ училищъ въ гимназіи, должны бы совершенно переучиться правописанію, и трудъ, употребленный ихъ прежними учителями, оказался бы вполнѣ безполезнымъ. Поэтому очень понятно, что заботливыя учебныя начальства, подобно ганноверскому въ 1855 и 1857 годахъ, стараются офиціальнымъ вмѣшательствомъ вводить порядокъ въ этотъ хаосъ»¹.

Наконецъ, въ Бельгіи, по предложенію министра внутреннихъ дѣлъ, въ 1868 году назначена была комиссія для установленія фламандскаго правописанія. Мы не имѣли случая узнать ни заключеній этой комиссіи, ни послѣдствій ихъ, но намъ извѣстны соображенія, высказанныя министромъ въ первоначальномъ докладѣ его: «Ходатайствуя объ этомъ, говоритъ онъ, я далекъ отъ намѣренія принудительно ввести офиціальную орфографію, но важно, чтобъ было согласіе между системою письма, преподаваемаго въ училищахъ, и системой, принятою филологами и литераторами, которые одни въ состояніи правильно судить объ этомъ дѣлѣ. Итакъ предполагаемая мною комиссія должна изыскать средства къ достиженію желаемаго единства. Правительство, разсмотрѣвъ ея трудъ и вовсе не стѣсняя частной свободы, приметъ и предложитъ, въ предѣлахъ своей власти, правила, какія установитъ комиссія. Достаточно будетъ, я въ томъ убѣжденъ,

¹ R. von Raumer. *Gesamm. sprachw. Schriften.* Стр. 300, 301.

нравственного ея авторитета, чтобы согласить самыя разнородныя мнѣнія и привести къ единообразной системѣ всѣхъ, имѣющихъ дѣло съ фламандскимъ письмомъ»¹.

Общiе выводы.

Соображая все, что представляютъ намъ исторiя и настоящее положенiе орфографическаго вопроса въ другихъ странахъ, мы приходимъ къ слѣдующимъ общимъ выводамъ.

Правописанiе, какъ и всякое другое проявленiе умственной жизни, не остается неподвижнымъ: оно развивается постоянно, хотя и медленно, но не по какой-либо заранѣе опредѣленной теорiи, а подъ влiянiемъ множества одновременно и послѣдовательно дѣйствующихъ обстоятельствъ, пока наконецъ надолго установится обычай, обращающiйся въ законъ, такъ что вмѣсто: *usus norma loquendi*, можно сказать и такъ: *usus norma scribendi*.

Такое установленiе орфографiи совершается особенно путемъ литературы и школы послѣ появленiя словаря и грамматики. Дальнѣйшiй ходъ дѣла главнымъ образомъ зависитъ отъ развитiя науки слова; но и ея двигатели могутъ улучшать правописанiе только тогда, когда въ общемъ его характерѣ соображаются съ обычаемъ, довольствуясь постепенными и не слишкомъ крутыми преобразованiями. Это доказывается неудачею или, по крайней мѣрѣ, неполнымъ успѣхомъ нововведенiй такихъ авторитетовъ, каковы были Вольтеръ во Францiи, Гриммъ въ Германiи, Раскъ въ Данiи. У насъ также не принялись нѣкоторыя орфографическiя соображенiя Ломоносова и, позднѣе, Павскаго. Напротивъ разумное правописанiе Карамзина, основанное, съ небольшими лишь измѣненiями, на общихъ началахъ прежняго письма и распространенное общепринятыми учебниками Востокова и Греча, утвердилось прочно на цѣлыя десятилѣтiя. Для массы всего обязательнѣе привычка; затѣмъ новизна, по чему-либо кажущаяся удачною или отвѣчающая современному настроенiю, прививается

¹ Didot. Observations &c., стр. 378.

легче нежели нововведеніе, хотя и основательное, но требующее серіознаго соображенія. «Тотъ, кто возьмется исправить правописаніе какого-нибудь народа», говоритъ датчанинъ Петерсенъ «и при этомъ пойдетъ противъ теченія, можетъ на вѣчныя времена ожидать лишь неблагодарности»¹.

Такимъ-то образомъ мы почти нигдѣ не находимъ одной правильно и послѣдовательно развившейся системы правописанія. Южно-романскіе языки, составляющіе въ значительной мѣрѣ изъятіе изъ общаго явленія, обязаны тѣмъ не столько благопріятнымъ внѣшнимъ обстоятельствамъ, сколько своему строю.

Распространенная въ наше время мысль, что фонетическая орфографія есть идеалъ, къ которому должны стремиться всѣ языки, эта мысль въ теоріи прекрасна, но, какъ часто бываетъ, она расходится съ практикой и едва ли осуществима². Почти вездѣ письмо не въ точности слѣдуетъ за произношеніемъ по разнымъ причинамъ: самая простая изъ нихъ та, что азбука, бывъ заимствована у другого народа, по большей части не вполне отвѣчаетъ звукамъ языка. Кромѣ того слова въ живой рѣчи мало по малу измѣняются, а начертанія ихъ остаются прежнія, или, при быстрыхъ колебаніяхъ языка отъ внѣшнихъ обстоятельствъ (какъ было въ Англіи отъ слѣдовавшихъ одно за другимъ завоеваній), правописаніе мѣняется прежде нежели успѣетъ установиться, или наконецъ, оно усложняется отъ стремленія пишущихъ означать въ начертаніяхъ происхожденіе словъ, какъ было во Франціи. Уничтожить дѣло исторіи, изгладить слѣды ея въ правописаніи столько же трудно, какъ и во всякой другой области жизни. Фонетическая орфографія дѣйствительно представляетъ

¹ N. M. Petersen. Bidrag til den Danska Literaturen. IV, стр. 369.

² Нѣмецкіе лингвисты, начиная съ 17-го столѣтія и донынѣ, безуспѣшно провозглашали правило: «Пиши какъ говоришь» (разумѣя правописаніе). Это правило признавали: Шоттель, Готшедъ, Клоппштокъ. Его не оспаривали и противники послѣдняго, Аделунгъ и Фоссъ (R. v. Raumer, Gesam. sprachw. Schr., 115). Таковъ же смыслъ брошюры: Das Wesen der Lautschrift, von Dr. K. Panitz. Weimar 1865, которая нашла и въ Швеціи усердныхъ послѣдователей.

большія преимущества для народнаго обученія, но она не можетъ быть создана наперекоръ ходу развитія письма въ данной странѣ. Приблизить письмо къ произношенію удастся только въ той мѣрѣ, въ какой это согласно съ коренными условіями его прошедшаго. Для осуществленія идеала звуковой системы необходимо было бы періодически обновлять устарѣвшія начертанія¹.

Попытки измѣненій въ письмѣ должны быть предпринимаемы съ величайшею осторожностію, потому что нарушить единообразіе его очень легко, но ничего нѣтъ труднѣе какъ удачно замѣнить нововведеніями общепринятія начертанія, да и какъ распространить поправки между тысячами людей, для которыхъ старая привычка обратилась уже во вторую природу?

Такая осторожность нужна особенно въ школѣ. Задача школы — передавать каждую отрасль вѣдѣнія въ ея настоящемъ положеніи: иначе ученикъ въ опасности вмѣсто истинныхъ знаній пріобрѣсти запасъ мудрованій и догадокъ своего учителя, которыя впоследствии окажутся непригодными для жизни. Подвигать и развивать науку не есть дѣло школьнаго учителя. Прежде нежели новые результаты ея могутъ быть допущены въ школу, они должны быть одобрены зрѣлою критикой и провѣрены опытомъ. Къ сожалѣнію, въ письмѣ строгая аналогія и логическая послѣдовательность почти никогда не одерживаютъ полной побѣды надъ своеволіемъ и несообразностями обычая, и оконча-

¹ О невозможности осуществить на дѣлѣ фонетическое письмо очень умно разсуждаетъ г. Таузингъ, на этотъ разъ противъ проф. Брюкке, увлекающагося, подобно многимъ, мечтою составить фонетическій алфавитъ для всѣхъ языковъ. «Положимъ, говоритъ его критикъ, что была бы возможность, были бы и средства: какой смыслъ имѣла бы нынче замѣна нашего національнаго письма хотя бы и самымъ лучшимъ фонетическимъ алфавитомъ? Дальнѣйшія превращенія языковъ этимъ нисколько не остановились бы...; оставалось бы только перенести измѣнчивость языка въ его образованіи на самое письмо, которое до сихъ поръ оказывало намъ столько охранительной пользы. Въ какой хаосъ противорѣчій и путаницы вовлекло бы насъ преслѣдованіе такой задачи, о томъ не станемъ и распространяться. Это было бы совершенно излишне, такъ какъ нельзя и предполагать, чтобы такой проектъ получилъ практическое значеніе для Европы» (Thausing, стр. 121).

тельно правописаніе оказывается въ значительной степени дѣломъ укоренившейся практики или рутины¹. Тѣмъ не менѣе наука должна стремиться къ уясненію основаній, по которымъ слова пишутся такъ или иначе, направлять и исправлять обычай, бороться съ его произволомъ и вводить въ письмо законъ и единство, соглашая, насколько это возможно, противорѣчащія другъ другу начала. Это особенно нужно, когда, въ слѣдствіе частныхъ нарушеній давняго обычая, мало по малу заведутся въ нѣкоторыхъ случаяхъ двоякія начертанія.

По замѣчанію Якова Гримма, письмо, это драгоценное средство схватывать и распространять летучее слово, должно для всѣхъ народовъ составлять одно изъ важнѣйшихъ дѣлъ. Разнообразіе въ письмѣ потому предосудительно, что признаваемое однимъ за правильное другому кажется ошибочнымъ, и для большинства возникаетъ сомнѣніе: что же предпочтительно? кому слѣдовать? Отсюда требованіе разумно-установленнаго правописанія. Языкъ есть достояніе цѣлаго народа, одинъ для всѣхъ, къ кому онъ употребляется, и нѣтъ причины допускать разногласіе въ рѣшеніи вопросовъ, на которые отвѣта должно искать въ однихъ и тѣхъ же законахъ. Еще Сумароковъ очень умно сказалъ: «Правописаніе должно быть общее и по естеству дѣла, и по существу слова»².

Все это неоспоримо; но здѣсь только одна сторона медали: на оборотной является множество такихъ причинъ разнообразія, которыя вполнѣ устранить едва ли возможно. Когда въ правописаніи господствуютъ рядомъ одно съ другимъ два начала, то возникаетъ вопросъ: гдѣ и какъ провести рѣзкую черту законности между тѣмъ и другимъ? При преобладаніи этимологическаго элемента, какъ отвратить естественное разногласіе въ объясненіи производства нѣкоторыхъ словъ? Поэтому, какъ ни разумно требованіе единообразія въ правописаніи, это требованіе не должно

¹ Røvsing. Retskrivnings-Spørgsmaalet. Стр. 26.

² Соч. Сумарокова. Ч. X, стр. 32.

быть безусловно. Надобно умѣть отличать важныя разногласія отъ неважныхъ. Несоблюденіе этого правила уже не разъ было причиною слишкомъ строгихъ оцѣнокъ и несправедливыхъ взысканій въ школѣ. Всѣмъ, и особенно экзаминаторамъ, полезно было бы помнить замѣчаніе, принятое въ руководство первыми составителями словаря Французской академіи: «Въ бѣльшей части языковъ правописаніе не такъ твердо установлено, чтобы не было многихъ словъ, которыя могутъ быть написаны двумя разными, но одинаково хорошими способами, при чемъ случается, что одинъ изъ нихъ менѣе другого употребителенъ, но также не заслуживаетъ оужденія»¹. При авторитетѣ, который впоследствии приобрѣла во Франціи принятая академическимъ словаремъ орфографія, это замѣчаніе утратило тамъ свою силу, но у насъ, при отсутствіи такого внѣшняго критеріума, оно навсегда сохранить свою неоспоримую справедливость. Положительныя ошибки не должны быть терпимы, грубыя заслуживаютъ строго оужденія, но если ученикъ напишетъ напр. *свѣденіе* вм. *свѣдѣніе*, *жолтый* вм. *желтый*, *возрасло* вм. *возросло*, *лице* вм. *лицо*, то разсудительный учитель конечно не вѣнчитъ ему въ преступленіе такихъ начертаній. Важно только, чтобы пишущій умѣлъ отдавать отчетъ въ томъ, что онъ пишетъ. Если его основаніе неправильно, то пусть ему объясняютъ это, но всякая сознательная причина имѣетъ право на вниманіе. Итакъ, требуя въ правописаніи единообразія и стремясь къ нему, будемъ однакожъ остерегаться педантизма, который во всякомъ частномъ и мелочномъ отступленіи отъ принятыхъ нами начертаній видитъ грамматическую ересь и непростительное невѣжество.

Общій взглядъ на русское правописаніе.

У насъ вошло въ обычай жаловаться на трудность, неопредѣленность и шаткость русскаго правописанія; но если безпристрастно сравнимъ его съ правописаніемъ большей части другихъ

¹ А. F. Didot. *Observations* и проч., стр. 24.

народовъ, то убѣдимся, что наше, по своей простотѣ, точности и ясности, должно быть признано однимъ изъ самыхъ удовлетворительныхъ. Главную трудность при изученіи его составляетъ буква Ъ, для употребленія которой нѣтъ никакого указанія въ выговорѣ, не отличающемъ ея отъ Е; но число коренныхъ словъ съ буквою Ъ вовсе не велико (они исчислены въ грамматикахъ), а затѣмъ въ производныхъ и составныхъ словахъ уже не трудно знать ея мѣсто; что же касается употребленія этой буквы въ грамматическихъ окончаніяхъ, то на это есть точныя правила. Наконецъ она ставится условно въ нѣсколькихъ случаяхъ, которые запомнить не особенно трудно. Случаи употребленія Ъ у насъ довольно твердо опредѣлены, и въ этомъ отношеніи не замѣтно большого разногласія. Сверхъ того въ нашемъ письмѣ есть и множество другихъ правилъ, соблюдаемыхъ всѣми съ величайшею точностью. Таковы особенно тѣ, которыя основаны на условномъ соглашеніи, напр. въ имен. пад. множ. ч. прилаг. именъ всѣ безпрекословно пишутъ въ муж. р. Е, въ жен. и средн. Я; всѣ ставятъ І передъ гласной, И передъ согласной, всѣ пишутъ двояко, смотря по значенію, *мирз* и *мірз*. Далѣе въ весьма многихъ случаяхъ очень постоянно соблюдается общепринятое правописание въ предѣлахъ *этимологическаго* или *фонетическаго* начала. Такъ никто вопреки первому не напишетъ: *ранз* (вм. рабъ), *готз* (вм. годъ) и т. п., ни одинъ образованный человѣкъ не позволитъ себѣ написать *драица* или *дратица* вм. *драться*, или *смейшса* вм. *смѣнешся*; или *зделать*, *оддать*, *потписать*, *бутто*, *святкой*, вм. *сдѣлать*, *отдать*, *подписать*, *будто*, *святскій*; или *кто*, *штопз*, *нарошно*, вм. *кто*, *чтобз*, *нарочно*; съ другой стороны, и наперекоръ фонетическому началу никто не рѣшится писать: *изкуство*, *возкресенье*, *разходз*, или *двадсятз* (вм. двадцать); равнымъ образомъ рѣдко кто согласно съ *этимологіей* напишетъ: *мяккій*, *кдъ*, *сдъсь*, *вездъ* (вм. *мягкій*, *идъ*, *здѣсь*, *вездъ*).

Въ чемъ же собственно заключаются разногласія нашего письма? Они могутъ быть раздѣлены на два разряда. Одни происходятъ только отъ недоразумѣній и потому могутъ быть устра-

нены надлежащимъ разъясненіемъ; причиною другихъ — неодинакій взглядъ на предметъ, и тутъ, конечно, возможно двоякое рѣшеніе вопроса. Къ числу первыхъ разногласій я отношу, напр. написаніе прилагательныхъ: *болѣнъ* и *видѣнъ* съ буквою Ъ вмѣсто Е, или глаголовъ: *сыплютъ*, *дремлютъ*, *надыатся*, *морочутъ*, съ неправильнымъ окончаніемъ, вмѣсто *сыплютъ*, *дремлютъ*, *надыются*, *морочатъ*. Всякаго серіозно относящагося къ дѣлу легко убѣдить, что первая орфографія просто ошибочна.

Разногласія другого рода зависятъ: 1, отъ того, что въ сферѣ этимологическаго письма составъ или образованіе словъ толкуется различно (напр. *разсчитъ* и *разчетъ*, *четвертъ* и *четверкъ*, *смыта* и *смета*); 2, отъ желанія приблизить начертаніе къ произношенію и тѣмъ перевести слово на почву фонетической орфографіи, когда напр. послѣ шипящихъ буквъ, въ ударяемыхъ слогахъ, пишутъ О вм. Е (*учоный*, *жжощь*, *просвѣщонъ*, *счотъ*); 3, отъ неодинаковаго пониманія условій передачи иностранныхъ словъ въ русскомъ письмѣ (*коммиссія*, *коммисія*, *комиссія*, *комисія*); 4, отъ различнаго взгляда на назначеніе прописныхъ буквъ въ началѣ словъ: *Славяне* и *славяне*, *Московскій* и *московскій*, и 5, отъ разномыслія относительно надобности писать слитно или раздѣльно слова, образующія вмѣстѣ одно понятіе и потому принимаемыя многими, въ этомъ соединеніи, за составные предлогъ или нарѣчіе, каковы напр. слова: *въ слѣдствіе*, *въ замѣнъ*, *въ старину*, *по прежнему*, *со временемъ*, которыя пишутся то врознь, то слитно.

Всѣ эти разнорѣчія письма будутъ въ своемъ мѣстѣ разсмотрѣны подробнѣе, но здѣсь мнѣ остается еще пополнить свои замѣчанія объ общемъ характерѣ нашего письма. Выше уже было показано, что въ немъ преобладаетъ элементъ *историко-этимологическій* и что самая сущность русской азбуки, въ слѣдствіе ея происхожденія, не позволяетъ думать о коренномъ преобразованіи нашего письма въ фонетическомъ смыслѣ. Оно невозможно совсѣмъ не потому, — какъ обыкновенно думаютъ, — что въ Россіи множество отличающихся въ звуковомъ отношеніи нарѣчій и мѣстныхъ говоровъ (ибо письменный языкъ обязанъ согласо-

ваться только съ образованною рѣчью), а именно потому, что у насъ и въ образованной-то рѣчи, и въ ней преимущественно, много звуковъ неопредѣленныхъ, неявственныхъ, для которыхъ недостаетъ буквъ, а создавать теперь новыя буквы было бы уже поздно и безуспѣшно.

Чтобы убѣдиться въ справедливости этихъ замѣчаній, стоитъ только попробовать прочитатъ хоть нѣсколько строкъ любого русскаго текста по слогамъ точно такъ, какъ онѣ написаны, а потомъ постараться написать эти же строки совершенно согласно съ произношеніемъ. При первой части опыта всякій удивился бы, до какой степени письмо наше расходится съ дѣйствительными звуками языка, а при послѣдней увидѣлъ бы, что нынѣшняя наша неполная азбука вовсе не допускаетъ строго-фонетическаго письма¹.

Къ поддержанію въ нашемъ правописаніи этимологическаго начала не могло не способствовать и то обстоятельство, что русскій языкъ болѣе всѣхъ другихъ славянскихъ нарѣчій сохранялъ въ цѣлости и чистотѣ звуковой составъ своихъ словъ. Звуки въ немъ часто видоизмѣняются, смягчаются, правильно подвергаются извѣстнымъ превращеніямъ, но рѣдко выпадаютъ или теряютъ слѣды своего происхожденія; законы ихъ переходовъ просты, ясны, очевидны, и потому естественно, что письмо стремится къ наглядному отраженію процесса звуковыхъ превращеній. Для сравненія достаточно указать на сербскій языкъ, который систематически такъ искажилъ множество звуковъ, что въ его словахъ трудно и узнавать первоначальную форму, въ слѣдствіе чего то же искаженіе перенесено и въ правописаніе. Живучестью своихъ формъ русскій языкъ можетъ быть отчасти обязанъ и тому, что рядомъ съ нимъ, въ высшей сферѣ жизни, продолжаетъ свое существованіе церковно-славянскій; послѣдній, естественно, оставался неподвиженъ въ своихъ формахъ, а въ виду ихъ и русскій письменный языкъ долженъ былъ въ нѣкоторой степени сдерживать свое поступательное движеніе.

¹ Г. Рюлквистъ замѣчаетъ, что и никакое фонетическое письмо не можетъ выполнить всѣхъ требованій, не можетъ въ точности передать всѣхъ особенностей и тонкостей выговора въ живомъ языкѣ. (*Ljudlagar och skriflagar*, стр.18).

Такимъ образомъ перевѣсъ этимологическаго элемента въ нашемъ письмѣ находитъ себѣ оправданіе въ исторіи и пріобрѣтаетъ въ глазахъ науки несомнѣнную законность. Еще болѣе примиримся мы съ нимъ, если вникнемъ въ существенное отличіе письма отъ живой рѣчи: въ послѣдней языкъ дѣйствуетъ непосредственно на слухъ, и содержаніе рѣчи мгновенно переходитъ въ наше сознаніе, между тѣмъ какъ при письмѣ мысль путемъ зрѣнія медленнѣе передается сознанію въ знакахъ, имѣющихъ прочность и потому гораздо болѣе подлежащихъ нашему разбору.

По какой бы системѣ мы ни писали, орфографія есть *теоретическое* воспроизведеніе звуковъ рѣчи для зрѣнія: начертаніе слова не можетъ происходить безъ нѣкотораго размышленія, и естественно, что мы изображаемъ его на основаніи не того только, *что* слышимъ, но и того, *какъ* понимаемъ составъ слышаемаго. «Мы пишемъ для того, чтобы другой (а такимъ становимся мы сами черезъ минуту послѣ начертанія звука) вполнѣ понималъ и легко сознавалъ написанное нами слово»¹. Изъ всего, *что* пишется, только наименьшая доля воспроизводится голосомъ для слуха; большею частью чтеніе происходитъ безмолвно. Отсюда ясно, что цѣль письма — не одно воспроизведеніе звуковъ языка, но и удовлетвореніе постигающаго языкъ ума посредствомъ органа зрѣнія. Грамота есть прежде всего орудіе изученія самаго языка. Начертаніемъ первой буквы уже начинается анализъ его: естественно при письмѣ отдавать себѣ отчетъ въ составѣ каждаго слова. Знакомясь съ образованіемъ словъ, пишущій самъ чувствуетъ потребность передавать и видѣть въ ихъ начертаніяхъ отраженіе своего пониманія. Здѣсь кстати припомнить приведенное выше (стр. 161) дѣльное замѣчаніе г. Дидо о неудобствѣ ввести фонетическое правописаніе для языка, на которомъ литература уже нѣсколько столѣтій употребляла этимологическое письмо, и исторія котораго неразрывно связана съ исторіею самаго народа.

«Цѣль правописанія, говорятъ г. Раумеръ, есть ясное начер-

¹ Lefmann. Ueber deutsche Rechtschreibung.

таніе образованнаго языка простѣйшими средствами»¹. Подъ простѣйшими средствами онъ разумѣетъ такія, которыя берегутъ наиболѣе труда и времени. Соглашаясь съ этимъ опредѣленіемъ въ самомъ общемъ смыслѣ, нельзя однакожъ оставить его безъ нѣкотораго видоизмѣненія относительно языковъ, въ которыхъ вѣками установилось этимологическое письмо. Въ примѣненіи къ русскому придется дать приведенному опредѣленію такую форму: «Цѣль нашего правописанія, *согласно съ его историческимъ развитіемъ*, — изображать образованный языкъ ясно и *отчетливо*, пользуясь *по возможности* простѣйшими средствами, *но такъ, чтобы въ начертаніяхъ, сходно съ обычаемъ, видны были слѣды происхожденія и состава словъ*». Это будетъ совершенно согласно съ мыслью, выраженной Ломоносовымъ, когда онъ, еще не отдавая себѣ полнаго отчета въ теоріи нашего правописанія, чрезвычайно мѣтко попалъ однакожъ на истину, опредѣливъ сущность орфографіи по преимуществу этимологической, но отчасти и фонетической, словами: «Въ правописаніи наблюдать надлежитъ: 1, чтобы оно не удалялось много отъ чистаго выговору; и 2, чтобы не закрылись со всѣмъ слѣды произвожденія и сложенія реченій»². Иначе смотритъ на дѣло авторъ превосходнаго впрочемъ изслѣдованія о звукахъ, сербскій ученый, г. Новаковичъ. Съ точки зрѣнія счастливой орфографіи своего языка онъ, между множествомъ остроумныхъ и вѣрныхъ замѣчаній о европейскихъ способахъ письма, приписываетъ слѣдующее нѣсколько одностороннее сужденіе объ историческомъ правописаніи: «Если иногда встрѣтится затрудненіе, вопреки обновленному или хотъ нѣсколько измѣненному народному говору, соблюсти историческое изображеніе слова въ древней формѣ, то на помощь является страсть къ этимологизаціи. Обыкновенно думаютъ, что въ написанныхъ словахъ не позволено означать всѣхъ звуковыхъ измѣненій, чтобы не затемнить корня и не затруднить пониманія. Отъ того напоследокъ происходитъ, что письмо не служитъ болѣе или менѣе тран-

¹ R. v. Raumer. *Gesam. sprachw. Schriften*. Стр. 170.

² Грамм., § 108

скрипціей говора, чѣмъ бы слѣдовало ему быть, а дѣлается какимъ-то полуматематическимъ означеніемъ этимологико-историческихъ формулъ»¹. Вслѣдъ за усердными поборниками чисто-фонетическаго правописанія г. Новаковичъ повторяетъ, что при господствѣ производственнаго пачала, къ простой и единственной цѣли всякаго письма — изображенію звуковъ — примѣшиваются совершенно будто бы чуждыя ему цѣли этимологичныя и историческія языка. Но развѣ можно такимъ образомъ строго раздѣлять стихіи познанія родного языка, безотчетно сливающимся при воспроизведеніи на письмѣ словъ, пониманіе которыхъ въ отношеніи къ ихъ корню и составу доступно и любопытно всякому сколько-нибудь мыслящему лицу той же націи. Максъ Мюллеръ весьма справедливо замѣтилъ, что «человѣческому духу присуща потребность въ этимологичи, сродно влеченіе прямымъ или кривыми путями узнавать, почему то или другое называется именно такъ, а не иначе». По мнѣнію знаменитаго оксфордскаго филолога, потребность эта такъ сильна, что въ слѣдствіе ея «слова подвергаются даже измѣненіямъ, чтобы сдѣлаться понятными, и если два первоначально различныя слова на дѣлѣ смѣшались въ одно, то является надобность въ поясненіи, и оно охотно дается, чтобы устранить всякое недоразумѣніе»². Эти замѣчанія М. Мюллера, хотя онъ прежде и высказался въ пользу фонетической орфографии, могутъ служить сильнымъ подкрѣпленіемъ доводовъ въ защиту этимологическаго письма.

Послѣ этихъ общихъ замѣчаній, перехожу къ разсмотрѣнію частныхъ русскаго правописанія въ двухъ отношеніяхъ: 1, историческомъ, 2, теоретическомъ.

Сперва прослѣдимъ главныя явленія въ ходѣ развитія употребительной нынѣ орфографіи, а вмѣстѣ съ тѣмъ и разныя попытки преобразованія нашей азбуки. Затѣмъ обратимся къ вопросамъ, которыхъ обсужденіе составляетъ главный предметъ нашего изслѣдованія.

¹ *Физиологија гласа и гласови српскога језика*, лингвистичка студија Стојана Новаковича. У Београду 1873. Стр. 103.

² *Die Wissenschaft der Sprache*. II Serie. (Переводъ Бётгера). Стр. 486.

IV. Очеркъ исторіи русскаго правописанія.

Русское правописаніе въ обширномъ смыслѣ начинается съ первыхъ памятниковъ письменности, возникшихъ въ Россіи; особенности церковно-славянскаго письма, развившіяся на этой почвѣ, уже составляютъ отличительныя черты русскаго правописанія. Но въ настоящемъ случаѣ рѣчь идетъ только о томъ періодѣ его, началомъ котораго было введеніе при Петрѣ Великомъ гражданской печати.

О постепенномъ образованіи новой азбуки сообщены уже свѣдѣнія выше (см. стр. 125). Естественно, что въ первопечатныхъ книгахъ гражданского шрифта, при неизбѣжномъ смѣшеніи церковнаго языка съ мірскимъ, и самое правописаніе явилось въ хаотическомъ состояніи, изъ котораго могло выбиться только мало по малу. Попытки къ болѣе твердому установленію его могли сдѣлаться успѣшнѣе только съ оживленіемъ литературы, съ появленіемъ первыхъ мыслящихъ писателей, и при этомъ должны были обнаружиться несогласія. Дѣйствительно, такая эпоха борьбы для русскаго правописанія настала въ царствованіе Елисаветы Петровны, когда на литературной аренѣ одновременно подвизались три разнохарактерные писателя, каждый съ своимъ особымъ взглядомъ на дѣло орфографіи —

Тредьяковскій, Ломоносовъ и Сумароковъ.

Жаркіе споры произошли особенно между двумя первыми. Сущность противоположныхъ теорій ихъ состояла въ томъ, что Тредьяковскій¹ хотѣлъ перестроить русское правописаніе на фонетическомъ основаніи, съ коренными нововведеніями; а Ломоносовъ, понявъ историческій характеръ нашего письма и держась благо-разумной середины, стоялъ, какъ мы уже видѣли, за примиреніе по возможности обоихъ началъ.

Тредьяковскій написалъ объ орфографіи цѣлую книгу, которая

¹ Самъ онъ писалъ *Тредіаковскій*; но эта орфографія, кажется, не принадлежала его роду, а происходила изъ личныхъ его соображеній.

и была напечатана съ предлагаемыми имъ нововведеніями¹. Они состоятъ въ слѣдующемъ: онъ вовсе не употребляетъ буквъ: И, Э, Щ, Ө, З, и вмѣсто ихъ ставитъ: І, Е, ШЧ, Ф, S; послѣдняя, по его мнѣнію, красивѣе З и болѣе отвѣчаетъ цѣли Петра Великаго сблизить русскую азбуку съ латинскою. Кромѣ того, для означенія дwoегласнаго звука Е, Ъ въ началѣ слога или слова онъ употребляетъ форму прописной буквы Е, и такимъ образомъ пишетъ, напр. *есть* (не отличая *есть* отъ *ѣсть*), *двое* и т. п. Въ другихъ случаяхъ онъ, однакожъ, оставляетъ неприкосновенною букву Ъ, — почему, объяснено будетъ ниже. Наконецъ, онъ находитъ букву Г годною только для звука, слышимаго напр. въ словахъ *Господь*, *благо*, *богатый*; для твердаго же гортаннаго звука въ словахъ *городъ*, *голодъ*, *голый* и т. п. предлагаетъ особое видоизмѣненіе этой буквы (Г') подъ названіемъ *голь*. Впрочемъ замѣтимъ, что мысль объ этомъ нововведеніи въ первый разъ высказана была за 17 лѣтъ ранѣе въ русской грамматикѣ, напечатанной на нѣмецкомъ языкѣ при словарѣ Вейсмана и приписываемой Адодурову. «Иные», говорится здѣсь, «замѣтивъ недостатокъ буквы Г, стали изображать ее литерою Г', какъ можно видѣть въ нѣкоторыхъ до сего напечатанныхъ книгахъ. Итакъ было бы желательно, чтобы вошло въ обычай буквою Г всегда означать h, а буквою Г' — звукъ g»². Тредьяковскій въ своемъ *Разговоръ* ничего не упоминаетъ объ этомъ болѣе раннемъ заявленіи мысли, которую онъ выдаетъ за свою; предлагаемую букву онъ иначе называетъ *гаммою* и поясняетъ,

¹ «Разговоръ между Чужестраннымъ человекомъ і Россійскимъ объ ортографіи старинной і новой». Спб. 1748. 464 нум. стр.

² Teutsch-Lateinisch-und Russisches Lexicon. St.-Petersburg 1731. Anfangs-Gründe der Russischen Sprache. — Подтвержденія словъ автора грамматики объ употребленіи въ печати предлагаемой имъ буквы мы не встрѣчали въ книгахъ указываемаго имъ времени. Въ 1731 году Тредьяковскій, только что возвратившійся изъ за границы, жилъ у Адодурова, который въ то время былъ еще академическимъ студентомъ (Пек. *Ист. А. Н.*, I, 504; II, 18). Поэтому возможно, что одинъ изъ нихъ заимствовалъ у другого выраженную въ *Разговоръ* мысль о двоякомъ начертаніи для различнаго произношенія буквы Г.

что у нея «верхній кончікъ молоточкомъ сдѣланъ»¹. Основнымъ началомъ орфографіи Тредьяковскаго было требованіе, которое онъ горячо отстаивалъ: «писать по звонамъ» (т. е. держаться произношенія). Въ этомъ взглядѣ онъ шелъ такъ далеко, что писалъ напр. *порятку*, *свѣцкой* (вм. *свѣтскій*), *обрасцы*, *извѣсно*, *кресьяне*, *скушно*, *книшка* и т. п.

Что касается теоріи Ломоносова, то особенно любопытно, что онъ не хотѣлъ вводить въ азбуку нѣкоторыхъ буквъ, которыя самъ употреблялъ и считалъ вообще позволительными въ употребленіи. Это были: І, Щ, Ю (нынѣшнее Ё). Относительно двухъ первыхъ онъ объяснялъ, что І произносится одинаково съ И и употребляется только для четкости письма, а Щ состоитъ изъ двухъ звуковъ (ШЧ) и «не больше права имѣетъ быть въ азбукѣ какъ ъ и ѱ». Сверхъ того онъ не признавалъ надобности въ буквахъ Э и Ъ даже на практикѣ. Мнѣніе его объ излишествѣ ѣнты и особой буквы для изображенія звука, близкаго къ латинскому h, было уже выше изложено (см. стр. 134 и 140).

Рѣзкое разногласіе произошло между Ломоносовымъ и Тредьяковскимъ по возникшему тогда вопросу объ окончаніяхъ именъ прилагательныхъ въ именительномъ множественнаго числа, которыя до тѣхъ поръ писались въ этой формѣ какъ попало, то съ Е, то съ Я во всѣхъ родахъ. Тредьяковскій съ особеннымъ жаромъ доказывалъ, что въ мужескомъ родѣ они должны оканчиваться на ЫИ (ИИ), въ женскомъ на ЫЕ (ІЕ), въ среднемъ на ЫЯ (ІЯ). Ломоносовъ, напротивъ, стоялъ за правописаніе, принятое академическою типографіею, по показанію Тредьяковскаго, съ 1733 года: въ муж. Е, въ жен. и сред. Я². Споры о томъ начались

¹ *Разговоръ*. Спб. 1748, стр. 380, 386. Въ первой части настоящаго труда мы, наоборотъ, позволили себѣ употреблять знакъ І' для звука, похожаго на h, какъ болѣе рѣдко встрѣчающагося въ русскомъ языкѣ.

² Тредьяковскій ошибочно утверждаетъ, что эта орфографія уже соблюдена въ книгѣ: *Меморіи или записки артиллерійскія*, соч. Сень-Реми, перев. съ фр. при его, Тредьяковскаго, участіи (Спб. 1732—1733): на повѣрку выходитъ, что здѣсь прилагательнымъ въ именит. множ. числа окончанія даются совершенно случайно. Вотъ примѣры: *славныя Авторы*, *станки суть разныя*,

между обоими писателями въ Академіи наукъ, еще въ 1746 году. Тредьяковскій сочинилъ тогда и представилъ въ конференцію цѣлое разсужденіе объ этомъ предметѣ, а Ломоносовъ написалъ возраженіе¹. Позднѣе Тредьяковскій, въ *Разговоръ* объ орфографіи, повторилъ съ тою же настойчивостью свои доводы въ пользу придуманныхъ имъ окончаній, которыя (хоть онъ и не упомянулъ о томъ) какъ разъ соотвѣтствовали окончаніямъ множ. числа латинскихъ прилагательныхъ: муж. I, жен. АЕ, сред. А. Напротивъ того, Ломоносовъ, въ своей *Грамматикѣ*, выразился по этому вопросу съ замѣчательною умѣренностью: «Е и Я, говоритъ онъ, нерѣдко за едино употребляются, особливо во множ. числѣ прилагательныхъ пишутъ *святые* и *святые*. Сіе различіе буквъ Е и Я въ родахъ именъ прилагательныхъ никакова раздѣленія чувствительно не производитъ: слѣдовательно обоихъ буквъ Е и Я, во всѣхъ родахъ, употребленіе позволено; хотя мнѣ и кажется, что Е приличнѣе въ мужескихъ, а Я въ женскихъ и среднихъ»². Построенное на этомъ основаніи правило, какъ оно ни произвольно, такъ утвердилось мало по малу, что стало соблюдаться съ величайшею строгостью. Такова сила условныхъ соглашеній въ языкѣ: имъ обыкновенно подчиняются съ гораздо большею внимательностью, нежели многимъ дѣйствительнымъ законамъ его. Замѣтимъ однакожъ, что въ первое время ломоносовскому взгляду на окончанія прилагательныхъ не всѣ безпрекословно слѣдовали: между противниками его выдается особенно Сумароковъ, который во всѣхъ трехъ родахъ постоянно писалъ Я.

Во взглядѣ на общій характеръ русской орфографіи Ломоносовъ совершенно расходился съ Тредьяковскимъ. Послѣдній былъ такъ убѣжденъ въ превосходствѣ своей фонетической си-

цельные пушки, пороховые ящики, веревки которые, вещей которые. Кстати, приведу еще нѣсколько образчиковъ правописанія этой книги: ни одново, такова (род. п. муж. рода), о чомъ, щотъ, учоныхъ, щасливъ, очюнь, дватцать, на конецъ (нарѣчіе), по нынѣ.

¹ Пекарскаго *Дополн. извѣстія для біографіи Ломоносова*, Спб. 1865, стр. 98—119.

² *Росс. Грам.* § 112.

стемы, что твердо вѣрилъ въ будущее торжество ея. «Я не отчаяваюсь, говорилъ онъ, чтобъ въ нѣкоторое время не стали всѣ у насъ (такъ) писать, еще и учоныи, изъ которыхъ катонуватѣйшии, позвольте учоное слово, наибольше хорохорятся противъ звуновъ»¹. Съ своей стороны Ломоносовъ, на котораго явно мѣтятъ эти слова, выразилъ противоположное мнѣніе съ крайнею осмотрительностью, требуя только: «чтобы правописание не удалялось много отъ чистаго выговору и что бы не закрылись со всѣмъ слѣды произвожденія и сложенія реченій»².

Относительно буквы Ъ Тредьяковскій, отъ лица одного изъ своихъ вымышленныхъ собесѣдниковъ, спрашиваетъ: «Для чего бы вмѣсто Ъ не писать вездѣ Е?»³, но рѣшаетъ этотъ вопросъ отрицательно, опасаясь, что въ противномъ случаѣ «вспослѣдуетъ превелікая гібель чістому нашему выговору, въ премногіхъ тысячахъ рѣчей»⁴: съ одной стороны, онъ очень хорошо понималъ, что въ произношеніи между Е и Ъ нѣтъ никакой разницы (это нѣсколько разъ выражено въ *Разговорѣ*); но съ другой ему казалось, что если писать *тебе, победа, славе, верная, песнь, действо, крепко*, то всѣ будутъ произносить Е такъ, какъ эту букву въ серединѣ слова произносятъ Малороссіяне, т. е. безъ отонченія предыдущей согласной⁵. Основываясь на этомъ, онъ считалъ необходимымъ сохранить букву Ъ, когда она слѣдуетъ за согласною. Мы уже видѣли, что въ началѣ слоговъ онъ замѣнялъ ее буквою Е.

Ломоносовъ отстаивалъ букву Ъ безусловно. По господствовавшимъ тогда понятіямъ, онъ различалъ, въ отношеніи къ вы-

¹ *Разговоръ объ ортографіи*, стр. 68 и 285 (изд. Смирдина).

² *Росс. Грам.* § 108.

³ *Разговоръ*, стр. 41.

⁴ Тамъ же, стр. 127.

⁵ Въ этомъ опасеніи Тредьяковского было, очевидно, недоразумѣніе. Онъ не соображалъ, что передъ тонкою гласной, будетъ ли то И, или Э, согласная непременно должна подвергнуться отонченію: всякая нагла согласная можетъ быть только двойная; напр. Л можетъ произноситься не иначе какъ либо ЛЪ, либо ЛЬ; но звука лѣ мы не имѣемъ, слѣд. можемъ имѣть единственно лѣэ или лэ = де.

говору, *просторѣіе* отъ *чтенія* и *предложенія рѣчей изустныхъ*. Несомнѣнное въ наше время тожество произношенія буквъ Е и Ъ¹ признавалось имъ только во вседневномъ говорѣ, да и то не вполне: онъ находилъ, что «буквы Е и Ъ въ просторѣчіи едва имѣютъ чувствительную разность, которую въ чтеніи весьма явственно слухъ раздѣляетъ, и требуетъ въ Е дебелости, въ Ъ тонкости»² (т. е. напр. съ кафедры надобно произносить какъ бы *дѣбѣлѣый*, *бѣзѣз*, въ отлчіе отъ вседневнаго выговора: *дебелый*, *безѣз*, который сближаетъ эти слова съ произношеніемъ *бѣлый*, *бѣсѣз*). Окончательно Ломоносовъ приходилъ къ такому заключенію: «Нѣкоторые покушались истребить букву Ъ изъ азбуки Россійской»³. Но сіе какъ не возможно, такъ и свойствамъ Россійскаго языка противно. Ибо ежели безъ буквы Ъ начать писать, а особливо печатать: то 1) тѣмъ, которые раздѣляютъ Е отъ Ъ умѣютъ, не токмо покажется странно, но и въ чтеніи препятствовать станетъ. 2) Малороссіянамъ, которые и въ просторѣчіи Е отъ Ъ явственно различаютъ, будетъ противъ свойствъ природнаго ихъ нарѣчія. 3) Уничтожится различіе реченій разнаго знаменованія, а сходнаго произношенія, напр. *лечу*, *летѣть* отъ *лѣчу*, *лѣчить*; *пеню* имя въ внимительномъ отъ *пѣню*, *пѣниши*; *пенѣе*, *пенѣевѣз* отъ *пѣнѣе*, *пѣнѣя*; *пенѣз*, родительный множественный отъ именительнаго *пленѣ*, отъ *плѣнѣз*, то есть *полѣнѣз*, которыя всѣ и другія многія сими двумя буквами различаются»⁴.

Между особенностями ломоносовской орфографіи стоить замѣтить еще слѣдующія начертанія: *расспѣтъ*, *иссушитѣ*; *ево*, *твоево*, *спѣнова*; *добрый*, *синей*, *хорошей* (въ имен. муж. рода единств. ч.), *Василей*; *двадцатѣ*, *бутто*, *луче*, *змеи*, *съ перѣва*.

Въ общемъ характерѣ нашего правописанія конечно восторжествовала система Ломоносова, но въ частностяхъ, не смотря на громкую славу этого писателя, его орфографія ни при жизни его,

¹ См. выше, стр. 27 и 52.

² *Росс. Грам.* § 100.

³ Можетъ-быть, намекъ на Тредьяковскаго, который хотѣлъ ограничить употребленіе Ъ (см. выше, стр. 186).

⁴ *Русс. Грам.* § 114.

ни послѣ не сдѣлалась общеою. Насъ не можетъ удивлять, что и въ средѣ Академіи наукъ она не была вполне принята; такъ въ «Ежемесячныхъ сочиненіяхъ» Миллера, которыя издавались во все послѣднее десятилѣтіе жизни Ломоносова, является правописание, не всегда согласное съ его грамматикой.

Большаго распространенія правописание Ломоносова могло ожидать отъ школы; но многіе ли учились по его грамматикѣ, да и каково было ученіе? Съ другой стороны, распространенію ломоносовскихъ правилъ мѣшала литературная вражда. Извѣстно, какова орфографія Сумарокова въ изданіяхъ его сочиненій; не лучше она была и въ его рукописяхъ, какъ видно напр. изъ его писемъ къ И. И. Шувалову¹. Но хотя онъ и плохо зналъ употребленіе буквы Ъ, хотя и вообще писалъ небрежно, однакожь любилъ разсуждать о правописаніи и посвятилъ ему три статьи: одну въ видѣ наставленія «типографскимъ наборщикамъ»² и двѣ по поводу появленія постороннихъ трудовъ объ этомъ предметѣ³. Книжка, вызвавшая первую рецензію Сумарокова, намъ неизвѣстна: онъ приписываетъ ее своему пріятелю В (кто былъ этотъ В., мы также не знаемъ). Въ другой критической статьѣ своей Сумароковъ разбираетъ изданную въ 1773 г. при Академіи наукъ брошюру подъ заглавіемъ: *Опытъ новаго російскаго правописанія*. Подписанныя подъ предисловіемъ ея буквы В. С. означаютъ *Василія Свѣтова*, бывшаго переводчикомъ при Академіи, издававшего русскую грамматику и разные переводы. По показанію Евгенія Болховитина, онъ умеръ въ 1787 году, къ которому относится также 2-е изданіе его книжки о правописаніи. Въ его трудахъ обнаруживается рѣдкое для того времени пониманіе законовъ языка, такъ что въ исторіи русскаго слова и письма нельзя забыть Свѣтова. Сумароковъ, разбирая его книжку, справедливо одобряетъ многія его мнѣнія, иногда же высказы-

¹ См. въ *Запискахъ Акад. Наукъ*, т. I, изданныя нами Письма Ломоносова и Сумарокова къ И. И. Шувалову.

² Полное собраніе всѣхъ соч. Сумарокова, т. VI, стр. 307.

³ Соч. Сум., X, 6.

ваетъ и свои собственныя. Во всѣхъ трехъ орфографическихъ статьяхъ своихъ онъ, съ свойственнымъ ему задоромъ, безъ всякаго систематическаго порядка, повторяя по нѣскольку разъ одно и то же, предлагаетъ то правила, не выдерживающія никакой критики, то весьма разумныя замѣчанія, показывающія инстинктивную лингвистическую смѣтливость. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ онъ опирается на потомство, и потомство оправдало его. Такъ онъ отвергаетъ ломоносовское правило писать въ муж. родѣ един. ч. *синей, хорошей, Василей*, вм. *синій, хороший* и т. д., хотя это правило и было совершенно послѣдовательно при тогдашней орфографіи муж. р. *доброй, знатной*, вм. *добрый, знатный*. Вмѣстѣ съ Свѣтовымъ Сумароковъ осуждаетъ употребленіе въ иностранныхъ словахъ І вм. И (напр. *історія*), форму *генварь* вм. *январь*, *всё* вм. *все*, *щастіе* вм. *счастіе*, а относительно словъ, оканчивающихся на Ж Ч Ш Щ, совѣтуетъ *принять въ основаніе лёгкое правило*, что имена мужскія этихъ окончаній пишутся съ Ъ (*ножь, мечъ*), а женскія—съ Ь (*ложь, вещь*).

Сумароковъ возставалъ также противъ излишества прописныхъ буквъ въ началѣ словъ, замѣчая, что мы «великостью литеръ и Нѣмцевъ перещеголяли»... Въ старину, по словамъ его, «кромѣ начала статьи, нигдѣ не ставливались большія литеры ниже во имени Божіемъ. Сіе пестритъ письма наши; да и на что то введено, въ чемъ кромѣ безобразія ничего нѣтъ?.... Чтожъ до собственныхъ прилагательныхъ надлежитъ, такъ я ихъ малыми литерами начинаю: а ставятъ въ отсутствіи моемъ ихъ большими наборщики, думая, что я въ моей рукописи ошибся»¹. Но въ то же время онъ такъ же безуспѣшно, какъ Ломоносовъ и Тредьяковскій, преслѣдовалъ букву Э, которая всѣмъ имъ казалась лишнею: «Вошла было въ нашу азбуку», говоритъ Сумароковъ, «странная литера для изъясненія словъ чужихъ; однако сей пришлецъ выгнанъ»². Такъ рѣшилъ и Свѣтовъ въ своей книжкѣ, но

¹ Соч. Сум., X, 35, 36, 45.

² Тамъ же, VI, 314.

на практикѣ Э удержалось. Что касается *ѳиты*, исключенной изъ азбуки Ломоносовымъ, то Сумароковъ, напротивъ, ее отстаивалъ, находя, будто она «произносится хотя и не такъ какъ у Грековъ, но гораздо нѣжнѣе нежели Ф». По этому-то поводу онъ передаетъ разговоръ свой съ знаменитымъ своимъ противникомъ: «Спрашивалъ я г. Ломоносова, ради чего онъ Ф, а не Θ оставилъ; на что мнѣ онъ отвѣчалъ тако: *Ета де литера стоитъ подпершися, и слѣдовательно бодрѣе*: отвѣтъ издѣвочень, но не важенъ»¹. Сумароковъ не понималъ мысли Ломоносова, что такъ какъ обѣ буквы произносятся совершенно одинаково, то нужна только та, которая прямо соотвѣтствуетъ наличному звуку. Букву Щ онъ терпѣлъ только по давности ея употребленія (для него главнымъ началомъ орфографіи было писать такъ, какъ писали «наши разумные предки»²), но собственно онъ, на этотъ разъ согласно съ Ломоносовымъ и Тредьяковскимъ, предпочиталъ НЧ. По тому самому у него вообще не лежало сердце къ гражданскому письму: онъ признавалъ большимъ неудобствомъ существованіе у насъ двухъ азбукъ и находилъ, что мы *нечувствительно* «отошли отъ несвойственнаго намъ латинскаго начертанія» (принятаго за образецъ Петромъ Великимъ) «и пристали къ своему, данному намъ отъ Грековъ, откуда и Римляне свое начертаніе получили, и прилѣпилися мы къ подлиннику, оставъ отъ преображеннаго списка»³. Здѣсь онъ разумѣлъ преимущественно замѣну буквы *зѣло* (s) *землею* (z). Такое ученіе Сумароковъ проводилъ главнымъ образомъ, конечно *par esprit de contradiction*, наперекоръ Тредьяковскому и особенно Ломоносову, увѣряя, что грамматика послѣдняго построена на основаніи провинціализмовъ, то холмогорскихъ, то малороссійскихъ. Замѣчательно вѣрно однакожъ смотрѣлъ Сумароковъ на законы сочетанія нашихъ согласныхъ съ слѣдующими за ними гласными и уже понималъ, что начертаніе послѣднихъ зависитъ отъ того,

¹ Тамъ же, X, 10 и 48.

² Тамъ же, 32.

³ Тамъ же, 11.

Фил. разиск.

есть ли предыдущая—*тупая* (напр. *бѣ*), или *острая* (напр. *бѣ*); въ послѣднемъ случаѣ онъ правильно разсуждалъ, что *бѣ* есть не что иное какъ *бѣа*, что въ сущности намъ ненужно буквы *ю* (т. е. позднѣйшаго *Ѣ*), потому что «когда она необходима, такъ мы ее легко изобразить можемъ и писать *Амона*, *Семьонъ*¹, а слова, какъ напр. *ежѣ*, можемъ мы писать *йожѣ*, *Токаста*, *Йокаста*... но, прибавлялъ онъ, труднее новости вводить, нежели выводить». Равнымъ образомъ онъ утверждалъ, что послѣ буквъ *І*, *Е* наши чистыя гласныя *А* и *У* не могутъ оставаться безъ отонченія впереди, почему и писалъ *Діана*, *театръ*, какъ всѣ мы пишемъ: *матерія*, *Азія* или *іюнь*, *іюль* (не *іунь*, *іуль*); но здѣсь онъ былъ не совсѣмъ правъ, какъ показываютъ слова: *тіунѣ*, *діета*, *Сіонъ* и др. Съ особенною настойчивостью онъ доказывалъ произвольность окончанія *Е*, принятаго для прилагательныхъ муж. рода въ именит. надежѣ множ. числа. «Никто, говоритъ онъ по этому поводу, правила сего не устанавливалъ» (ср. выше, стр. 188, необязательное предложеніе Ломоносова); «но невѣжествомъ ввезено въ нашъ языкъ, ко трудности и ко безобразію онаго»². — «Вы скажете, такъ пишутъ нынѣ. Кто такъ пишетъ нынѣ? Всѣ, вы скажете. Право не всѣ, ибо не всѣ еще симъ заражены, и никогда не заразятся, а то, что не имѣетъ ни малѣйшаго основанія, стоять не можетъ»³. Въ этомъ Сумароковъ жестоко ошибся, и его правило въ наставленіи наборщикамъ: «имена прилагательныя кончаются у меня во множественномъ всѣхъ родовъ въ именительномъ надежѣ на *Я*», осталось одною изъ забытыхъ особенностей сумароковской орфографіи; осуждаемое же имъ правило сдѣлалось строго-соблюдаемымъ закономъ. Браня Ломоносова, Сумароковъ однакожъ наивно жалуется на порчу языка по смерти великаго писателя. Въ своемъ обращеніи

¹ Въ наше время нѣкоторые неправильно пишутъ: *милльонъ*, *батальонъ* вм. *милліонъ*, *баталіонъ* или *батальйонъ*, забывая, что *милльонъ* = *милль* — онъ, т. е. *миллѣнъ*.

² Соч. Сум., X, 29.

³ Тамъ же, VI, 309.

къ нему, онъ между прочимъ восклицаетъ: «Были врали и при жизни твоей; но было ихъ и мало, и были они поскромняе, а нынѣ они умножились за грѣхи своихъ прародителей; и такъ пишутъ они, что бы имъ и стѣнъ стыдиться надлежало; а они и просвѣщенныхъ людей не стыдятся» и т. д.¹ Любопытно замѣчаніе Сумарокова, что Ломоносовъ ужаснулся бы, если бъ увидѣлъ, какъ по смерти его печатають его сочиненія, слѣдуя въ нихъ такому правописанію, котораго онъ не могъ бы одобрить (*возтокъ, источникъ*²). Для противодѣйствія искаженію языка онъ взываетъ къ Адодурову, Теплову, Полѣтикѣ, особенно же къ Козицкому и Мотонису; онъ жалѣетъ, что нѣтъ ученаго общества, которому бы поручено было охраненіе языка, и что въ школахъ не учатъ ни правописанію, ни грамматикѣ³.

Состояніе правописанія послѣ Ломоносова.

Дѣйствительно, послѣднее изъ упомянутыхъ обстоятельствъ еще долго оставалось препятствіемъ къ распространенію у насъ болѣе правильнаго и однообразнаго письма. Съ 1770-хъ годовъ начали появляться краткіе учебники грамматики и правописанія, но съ одной стороны не доставало хорошихъ учителей и разумныхъ методъ преподаванія, съ другой большинство пишущихъ лишено было всякаго школьнаго образованія. «Наука», справедливо замѣчаетъ г. Буличъ, «была тогда достояніемъ немногихъ; она сосредоточивалась только въ академіи и московскомъ университетѣ и находилась въ рукахъ иностранцевъ, не умѣвшихъ писать по-русски»⁴. Свѣтовъ жалуется на множество людей, «которые по худымъ примѣрамъ и по закоренѣлой къ неправоу письму привычкѣ пишутъ безразсудно, каковыми, прибавляетъ

¹ Тамъ же, X, 25.

² Тамъ же. (Ср. *Росс. Гр.*, § 123). Извѣстно, что въ этомъ свѣдѣніи Козодавлева, подъ надзоромъ котораго печатались при Академіи соч. Ломоносова.

³ Тамъ же, 14, 37 и 56.

⁴ *Сумароковъ и современная ему критика*, стр. 221.

онъ, я почитаю большую часть поддѣячихъ»¹. Просматривая тогдашнія изданія и особенно рукописи, мы находимъ однакожъ, что тотъ же упрекъ падаетъ и на большую часть не только высшихъ должностныхъ лицъ, но и писателей. Вспомнимъ, напр., какъ писали Бецкой и Державинъ. Нѣкоторые писатели не могли являться въ литературѣ съ своею собственной орфографіей и при печатаніи своихъ трудовъ обращались къ помощи другихъ. Такое положеніе дѣла продолжалось еще и въ нынѣшнемъ столѣтіи; Карамзинъ въ своей *Запискѣ о древней и новой Россіи* (стр. 2259²) говоритъ: «Въ цѣломъ государствѣ едва ли найдешь человѣкъ сто, которые совершенно знаютъ правописаніе». Периодическія изданія уже и въ прошломъ столѣтіи представляютъ большое разнообразіе орфографіи. Особенною обдуманностью ея отличалась *Всякая Всячина* (1769) Козицкаго, котораго не даромъ хвалилъ Сумароковъ за знаніе языка³. Козицкій, по свидѣтельству ученика его, Свѣтова, называющаго его великимъ витіей, также написалъ сочиненіе о русской орфографіи, оставшееся неизданнымъ⁴. О тогдашнемъ нашемъ правописаніи, Свѣтовъ замѣчаетъ: «Оно подвержено многимъ изъятіямъ, великимъ несогласіямъ, сомнѣніямъ и трудностямъ, такъ что каждый почти писатель или переводчикъ отличенъ чѣмъ ни будь въ правописаніи отъ другаго»⁵. Къ этому надобно прибавить, что даже въ каж-

¹ *Опытъ нов. правописанія*, 4.

² По изданію *Русскаго Архива*.

³ Не разъ онъ въ этомъ смыслѣ упоминаетъ о Козицкомъ и Мотонисѣ; см. напр. его *Соч.* X, 53.

Вотъ нѣсколько примѣровъ правописанія *Всякой Всячины*: того (не тово), никакого, какій, честный, сомнѣніе (впрочемъ иногда и сумнѣніе), исчезли, если (не естли); въ нѣкоторыхъ случаяхъ Козицкій конечно писалъ не такъ, какъ пишутъ нынче, напр. по томъ, въ прочемъ (но не протчемъ), рускій, вышшій, истинна. Буквы Э и онъ не употреблялъ.

⁴ Вѣроятно, рѣчь идетъ о Козицкомъ въ *Опытъ нов. правопис.*, стр. 5. Витіей Свѣтовъ могъ называть его потому, что онъ былъ учителемъ краснорѣчія, т. е. греческой и латинской словесности, и писалъ рѣчи о пользѣ мифологіи (Биларскаго *Матеріалы*). Кажется, Пекарскій въ своей статьѣ о *литературной и журнальной дѣятельности Екатерины II* напрасно выражаетъ сомнѣніе въ томъ, что Козицкій былъ издателемъ *Всякой Всячины*.

⁵ *Опытъ нов. правопис.*, 7.

домъ отдѣльномъ періодическомъ изданіи рѣдко соблюдалось однообразное правописаніе. Хотя нѣкоторые изъ этихъ изданій и печатались подъ надзоромъ одного лица (такимъ былъ напр. Козодавлевъ при *Собесѣдникѣ* княгини Дашковой), однакожъ почти во всякой статьѣ замѣтны различія, зависящія конечно отъ особенностей письма авторовъ.

Вотъ нѣсколько образчиковъ орфографіи *Собесѣдника*: *совсемъ, ково, отъ нее, знатной* (муж. р.), *младшей* (также), *нравственныя доводы*, и рядомъ съ тѣмъ *какіе тѣса, предметъ, присудствовать, свидѣнія, если*, а въ другихъ случаяхъ *естьли, порутчикъ, предметъ, вить* (вм. вѣдь), *что бы, на конецъ, Эйлеръ, эй* (т. е. Э употреблялось, хотя тутъ же встрѣчаемъ *поезія*).

Любопытно, между прочимъ, что въ то время существовало во многихъ случаяхъ двойное правописаніе, одно для просторѣчія, другое для *итилиа* (т. е. высокаго слога): «Кажется, говорить Свѣтовъ¹, что въ высокомъ слогѣ высокія особливо слова лучше кончить на **ый, ій**, оставивъ окончанія **ой, ей** просторѣчію и низкому, каковъ Комической, роду сочиненія». Этому правила придерживался еще и Карамзинъ (см. его *Письма къ Дмитріеву*), употребляя то или другое окончаніе, смотря по предмету, о которомъ онъ говорилъ. По этой же причинѣ, въ «Письмахъ Русскаго Путешественника» (*Моск. Журналъ*) онъ писалъ *этова*, а другія прилагательныя въ род. пад. муж. р. ед. ч. обыкновенно оканчивалъ на *аго*. Это напоминаетъ, что еще не такъ давно подобныя правила соблюдались иногда и въ произношеніи; такъ въ высокомъ слогѣ не позволялось говорить *Пётръ* вм. *Пѣтръ*. «Неопредѣленныя наклоненія, утверждалось такимъ же образомъ, кончить на **ти** можно въ высокихъ рѣчахъ, и чемъ ближе глаголь Словенскому свойству подходитъ, тѣмъ сіе окончаніе слуху пріятнѣе становится, напр. *выщати, глаголати*»². Согласно съ этимъ поступалъ даже и Козицкій во *Всякой Всячинѣ*. Надобно однакожъ за-

¹ *Опытъ*, 17.

² *Опытъ* Свѣтова, 26.

мѣтитъ, что Ломоносовъ съ обыкновеннымъ своимъ филологическимъ тактомъ отвергъ окончаніе **ТИ** въ глаголахъ¹ и что въ этомъ, какъ и во многомъ другомъ, его послѣдователи не воспользовались его примѣромъ. Это окончаніе глаголовъ не встрѣчается и въ *Ежемесячныхъ сочиненіяхъ* Миллера, хотя названное изданіе, какъ уже было замѣчено, не во всемъ слѣдовало Ломоносову. Вотъ нѣкоторыя черты орфографіи этого замѣчательнаго журнала: *рассужденіе* (по правилу Ломон.), *прямого, святаго, приятна, нужная, причина, противимъ* (и въ то же время *въ прочемъ*), *въ низъ, въ верхъ, на статуяхъ, аудіенція, искусство, рюма, эпитафія*. На всѣхъ словахъ однозвучныхъ, но имѣющихъ различное удареніе, даже только въ разныхъ падежахъ, ставились *силы*, напр. *начало, стоить, потому*.

Изъ всего сказаннаго видно, что орфографія наша въ первыя десятилѣтія по смерти Ломоносова далеко не установилась. Нѣкоторыя слова писались просто неправильно; на счетъ другихъ были разныя мнѣнія. Иныя неправильности озабочивали грамматиковъ, которые однакожъ надѣялись, что онѣ со временемъ исчезнутъ. Такъ Свѣтовъ² жаловался, что у насъ названія мѣсяцевъ искажены (*октябрь* вм. *октоверій*, *ноябрь* вм. *ноемерій*, *февраль* вм. *февруарій*), не замѣчая, что тутъ дѣло идетъ уже не о правописаніи, а о своеобразномъ произношеніи усвоенныхъ языкомъ, по его духу, названій. Поэтому, надежда его на будущее могла исполниться, и дѣйствительно исполнилась только въ отношеніи къ названію *января*, котораго другое написаніе *генварь* ему не нравилось. «Надобно, прибавляетъ онъ, исподоволь и по легоньку вводить въ употребленіе таковыя новости. Можетъ быть, со временемъ испорченныя простымъ и обыкновеннымъ выговоромъ слова не странно будетъ писать по настоящему ихъ произношенію». Въ самомъ дѣлѣ, во многихъ случаяхъ, гдѣ ошибки

¹ См. его *Грамматику*, § 115, гдѣ онъ говоритъ, что буква **И** «отъ окончанія неопредѣленныхъ глаголовъ и отъ втораго лица единст. ч. давно отставлена».

² *Опытъ*, 27.

являлись только въ правописаніи, онѣ въ послѣдствіи исчезли, хотя и очень медленно, такъ что напр. слово *генварь* еще и нынче нѣкоторыми, но уже весьма немногими, пишется по-старому.

Старанія изгнать лишнія буквы, и особенно Ъ.

Въ старинныхъ журналахъ нашихъ остались слѣды того, что спорные вопросы орфографіи не всегда обсуживались хладнокровно. Такъ въ *Новыхъ Ежемесячныхъ сочиненіяхъ* 1787 года¹, въ «Разсужденіи о стихотворствѣ россійскомъ» читается фраза: «не напрасно проименуются педантами или сими школьными упрямами, которые за единую Ѳ объявляютъ кровавую брань своему ближнему». По временамъ эти споры вызывали въ періодической литературѣ замѣтки или предложенія перемѣнъ. Въ *Собраніи Новостей* 1775 года, журналѣ, который впрочемъ не щеголялъ орфографіей, помѣщена довольно обширная статья безъ подписи², присланная, по показанію редакціи, изъ Ярославля, подъ заглавіемъ: «Опытъ о языкѣ во общѣ (sic) и о россійскомъ языкѣ». Она раздѣлена на небольшія главы, изъ которыхъ одна посвящена замѣчаніямъ «о нѣкоторыхъ буквахъ и правописаніи». Какъ вся статья, такъ и эта глава содержатъ въ себѣ большею частью неудачныя, отчасти даже нелѣпыя, но тѣмъ не менѣе любопытныя мысли. Такъ напр. авторъ предлагаетъ: вмѣсто новой буквы Э, которую вообще преслѣдовали, писать Е съ точкой наверху (Ė), и такою же точкой отмѣчать букву О, когда она произносится какъ А; далѣе онъ предлагаетъ вовсе не употреблять буквъ Щ, Ъ, Ѳ и V, какъ ненужныхъ по его мнѣнію, а вмѣсто ихъ ставить ШЧ, Е, Ф, И. «Но языкъ нашъ», говоритъ онъ, «имѣетъ нужду въ буквѣ ІѲ, которую надлежитъ употреблять на письмѣ согласно съ произношеніемъ словъ». Въ концѣ статьи авторъ выразилъ весьма дѣльное желаніе, «чтобы въ Россіи, по примѣру другихъ просвѣщенныхъ народовъ, составленъ былъ Словарь, съ опредѣ-

¹ Ч. X, апрѣль, 38.

² Октябрь, 58—79.

леніемъ точныхъ понятій на каждое слово». Желаніе это около того же времени высказывалось и другими. Незадолго передъ тѣмъ, въ *Собраніи Новостей*¹ напечатанъ былъ планъ русскаго словаря, задуманный обществомъ «нѣкоторыхъ партикулярныхъ людей, любителей наукъ словесныхъ»: предполагалось составить его съ толкованіями на нѣмецкомъ, французскомъ, англійскомъ, италіянскомъ языкахъ и въ то же время приготовить словари этихъ языковъ съ русскимъ; смѣлые предприниматели намѣревались періодически (черезъ каждые два года) напечатать въ небольшомъ числѣ экземпляровъ три изданія, съ тѣмъ чтобы напередъ вызвать замѣчанія свѣдущихъ лицъ, и надѣялись окончить все предпріятіе въ пять или шесть лѣтъ. Къ сожалѣнію это предпріятіе не осуществилось². Около того же времени, въ октябрѣ 1779 года, въ *Академическихъ Извѣстіяхъ* (стр. 77) напечатаны «Нѣкоторыя примѣчанія о языкѣ руссійскомъ», подписанныя В. С. (т. е. извѣстнымъ уже намъ Вас. Свѣтовымъ). Мечтая также о русскомъ словарѣ и предлагая нѣсколько очень вѣрныхъ замѣчаній (хотя другія конечно отзываются тогдашнимъ младенчествомъ филологіи), онъ въ концѣ статьи говоритъ о Ломоносовѣ: «Онъ же и въ опредѣленія числа руссійскихъ буквъ и въ раздѣленіи ихъ кажется самъ съ собою не былъ согласенъ. Положивъ нужныхъ буквъ токмо 30, выключилъ изъ алфавита Росс. І, Щ и Ѳ, кои однако самъ вездѣ употреблялъ. Не смотря на одинакой И и І выговоръ, различается одна отъ другой тщательно въ право-

¹ Сентябрь, стр. 115.

² Мы не знаемъ, кто были эти лица, но вотъ нѣкоторое указаніе на нихъ. Въ началѣ 1778 года Фонъ-Визинъ писалъ изъ Монпелье къ Я. И. Булгакову: «А пророс! Я вижу, что и лексиконъ нашъ умираетъ при самомъ своемъ рожденіи. Повивальная бабушка, то есть Даниловскій, плохо его принимаетъ. Я считалъ его за половину, а онъ еще около первыхъ литеръ шатается. Увѣдомьте меня искренно, не спала ли у него охота. Я купилъ уже le Grand Vocabulaire. Въ маѣ онъ его вѣрно получитъ; но если молодецъ лѣнитса, то пожалуйте, по привозѣ le Grand Vocabulaire, продайте его и деньги ко мнѣ переведите.» (Соч. Д. И. Фонъ-Визина, Спб. 1866, стр. 273). Какой-то Даниловскій около 1783 былъ нашимъ повѣреннымъ въ дѣлахъ въ Гагѣ; въ Смирд. *Росписи* значится Іоакимъ Евфим. Даниловскій, который въ 1812 и 1814 г. напечаталъ два учебника: по географіи и по французскому языку.

писаніи Россійскомъ. Букву Щ за тѣмъ не внесъ въ число, что она сложена изъ двухъ письменъ ШЧ или СЧ; но ежели по сему правилу поступать, то надлежало ему выключить также Ц и Ч, потому что Ц сложена изъ ТС или ДС, Ч изъ ТШ». Къ примѣчаніямъ приложена особая статейка: «Споръ у буквы И съ І». *Ои́та* рѣшаетъ этотъ споръ слѣдующими словами: «Перестаньте и подите по своимъ мѣстамъ: вы оба въ одно время въ Русь пріѣхали изъ Греціи; только Ц и другія нѣкоторыя буквы не нашего поколѣнія». Рѣшеніе *оиты* получило силу закона, но только собственное ея право на существованіе весьма сомнительно.

Нельзя также оставить безъ вниманія орфографическихъ соображеній Подшивалова, напечатанныхъ послѣ его смерти въ *Трудахъ общества любителей россійской словесности* (Ч. V, 1816), въ статьѣ: «Чтеніе и письмо» (стр. 82). И онъ полагаетъ, что со временемъ изъ русской азбуки исчезнутъ, какъ ненужныя, буквы: Ѳ, И, Щ, Ъ, Э, вмѣсто которыхъ будутъ писать: Ф, І, СЧ, Е. Букву Ы предлагаетъ онъ замѣнить І̇, а разные случаи употребленія Е означать акцентами / \ ^. Кромѣ того, онъ считаетъ возможнымъ обойтись безъ Ъ и Ь, вмѣсто которыхъ можно бы ставить черточки (—) или знакъ апострофа ('), или *ерокъ*. Такимъ образомъ, по его мнѣнію, азбука наша можетъ быть сокращена до 27-ми или, много, 28-ми буквъ.

Гоненія на букву Ъ начались очень рано. Еще Тредьяковский въ своемъ «Разговорѣ» упоминаетъ о «нѣкоторыхъ особахъ», которые хотѣли замѣнить ее надстрочнымъ знакомъ¹. Болѣе рѣшительныя покушенія противъ *ера* являются въ печати подъ ко-

¹ *Разговоръ*, стр. 222. Тутъ надо, вѣроятно, разумѣть главнымъ образомъ Адогурова, который «считается однимъ изъ первыхъ русскихъ писателей, хотѣвшихъ изгнать изъ русскаго алфавита букву Ъ». (Шекар. *Истор. Ак. Наукъ*, I, 507). Къ сожалѣнію, я нигдѣ не могъ найти слѣдовъ книжки «Правила россійской орфографіи», приписываемой Новиковымъ Адогурову. Самъ Тредьяковский находилъ, что мы могли бы обойтись безъ *ера*, и усердно доказывалъ, что Ъ и Ь не буквы, а только знаки извѣстнаго произношенія, въ чемъ онъ и правъ; но дѣло не въ названіи.

нецъ прошлаго столѣтія. По распоряженію директора Академіи наукъ Домашнева, въ нѣсколькихъ книжкахъ *Академическихъ Извѣстій* за 1781 годъ печатался безъ этой буквы отдѣлъ: «Показанія новѣйшихъ трудовъ разныхъ Академій». Есть свѣдѣніе, что профессоръ Московскаго университета Антонъ Алексѣевичъ Барсовъ, въ своемъ латинскомъ разсужденіи *De brachygraphia*, предлагалъ исключить Ъ изъ русской азбуки и употреблять на письмѣ, кромѣ того, разныя сокращенія; было ли это сочиненіе напечатано, намъ неизвѣстно; оно не отыскалось ни въ петербургской Публичной библіотекѣ, ни въ библіотекѣ Московскаго университета¹. Но что Барсовъ дѣйствительно желалъ, въ концѣ словъ, обходиться безъ *ера*, на это есть другія доказательства: въ *Краткихъ правилахъ Россійской грамматики*, учебникѣ, составленномъ имъ для гимназій и изданномъ въ первый разъ въ 1771 году, а потомъ часто перепечатывавшемся, находимъ слѣдующее замѣчаніе: «Ъ значить только природное, т. е. дебелое окончаніе согласныхъ и употребляется при нихъ только въ концѣ реченій; хотя оныя буквы тутъ и безъ него не иначе бы выговорены были какъ и въ срединѣ безъ него жъ выговариваются. Напр. въ словѣ *Антонъ* послѣдній складъ *тонъ* не иначе выговаривается какъ и первой *Ан*, слѣдовательно можнобъ оное слово такъ и писать всегда *Антон*, а потому и всѣ другія согласными буквами оканчивающіяся такимъ же образомъ, какъ во всѣхъ другихъ извѣстныхъ языкахъ, изъ которыхъ ни въ одномъ сего знака нѣтъ, хотя всякой изъ нихъ безчисленное множество словъ на согласныя кончащихся имѣетъ; итакъ онъ въ семъ разсужденіи почти совсѣмъ излишній. Напротивъ того почитается надобнымъ, для отдѣленія согласной, принадлежащей къ первой части сложнаго реченія,

¹ Евгений въ своемъ Словарѣ, относя это разсужденіе къ 1790 году, говорить, что здѣсь Барсовъ совѣтовалъ также «писать многія русскія слова сокращенно, а нѣкоторыя только одною, двумя или тремя начальными буквами, а особливо имена собственные и часто повторяемые существительныя и даже прилагательныя». По біографическому Словарю профессоровъ Моск. университета, эта диссертация была произнесена въ 1768 году. Приношу Н. С. Тихомирову искреннюю мою признательность за его стараніе, хотя и не увѣнчавшееся успѣхомъ, отыскать, по моей просьбѣ, сочиненіе *Die brachygraphia*.

отъ гласной, которая принадлежитъ ко второй части онаго, на-прим. *объявляю, подземлю, изытіе* и проч., дабы не читать *объявляю, подемя, изытіе*. Точно такъ же Барсовъ въ грамматикѣ своей признаетъ излишними двѣ греческія буквы V и Θ. О послѣдней онъ отзывается очень категорически: «какъ точное греческое оной буквы произношеніе большей части изъ Россіанъ неизвѣстно и трудно и она у насъ въ выговорѣ никакой не имѣетъ разности отъ Ф, то можно вмѣсто ея вездѣ Ф писать»¹. Полнымъ образомъ правописанія, какого желалъ Барсовъ, можетъ служить отрывокъ изъ оставшихся послѣ него рукописей, напечатанный Карамзинымъ, съ сохраненіемъ орфографіи подлинника, въ *Московскомъ Журналѣ* 1792 года², подъ заглавіемъ: «Сводъ бытій Россійскихъ». Вотъ нѣсколько строкъ оттуда: «Словаръ Географическій мѣст, с проісшествіями в них случившімися, изъ коихъ многіе частныя словари в том же отношеніи извлечены быт могут, на прим. Юридическій, ученый, военный, Исторіи Естественной і проч. всеж то с пріобщеніемъ разныхъ списковъ собрано імрекъ такимъ-то, і нѣкоторымъ новымъ, сокращеннѣйшимъ противъ обыкновеннаго образомъ і способомъ напечатано»...

Мысль объ изытіи изъ нашего письма буквы Ъ, вполне или только въ концѣ словъ, не только повторялась многими, но и осуществлялась по временамъ въ печати, какъ въ прошломъ, такъ и въ нынѣшнемъ столѣтіи. О новѣйшихъ врагахъ этой буквы упомяну ниже, а здѣсь укажу, кромѣ названныхъ уже Домашнева и Барсова, еще на Чеботарева, Шлецера, Н. Θ. Эммина, Лабзина, Языкова и Измайлова, не говоря о другихъ менѣе извѣстныхъ. Здѣсь же кстати привести заглавія книгъ, въ бывшее время напечатанныхъ безъ Ъ: 1, Ода на заключеніе мира съ Гогоами. Н. Эммина. Спб. 1790³; 2, Кровопролитная война у Архипыча с'Ере-

¹ *Краткія правила Росс. грамм.* М. 1782, стр. 84—88.

² Часть VII, стр. 344—347.

³ Къ этой -то одѣ, какъ теперь несомнѣнно, относится двустиніе Державина:

«Прекрасно написалъ ты оду безъ еровъ;

Но лучше бы еще, когда бѣ совсѣмъ безъ словъ». (Соч. Держ. III, 199).

мѣвной. Соч. Михаила Бранкевича, М. 1810. (По словамъ г. Геннади, это сатирическая бесѣда, вызванная войною съ Турками). 3, Дух Эккартсгаузена, М. 1810¹; 4, Сравненія, замѣчанія и мечтанія, писанные въ 1804 году во время путешествія однимъ Рускимъ. Переводъ с Нѣмецкаго (соч. Д. Языкова). Спб. 1808².

Что касается Чеботарева и Шлецера, то ихъ нерасположеніе къ буквѣ Ъ видно изъ письма послѣдняго къ профессору Московскаго университета Гейму. Въ этомъ письмѣ (1804 г.) Шлецеръ, говоря объ учрежденіи ученаго общества для критическаго изданія русскихъ лѣтописей, замѣчаетъ, что свѣдѣніе о томъ сообщилъ ему «г. Чеботаревъ, который терпѣть не можетъ Ъ, и я также», прибавляетъ знаменитый историкъ³.

О враждѣ мистика А. Ф. Лабзина къ буквѣ Ъ намъ извѣстно по преданію, которое подтверждается слѣдующими словами изъ записокъ В. И. Панаева: «Въ бумагахъ покойнаго отца моего нашлось множество писемъ Лабзина подъ псевдонимомъ *Безгерова*, вѣроятно потому, что онъ нигдѣ *ерова* не ставилъ»⁴. Мы знаемъ, что Лабзинъ напечаталъ нѣсколько переводовъ изъ Эккартсгаузена. Соображая то и другое свѣдѣніе, можно догадываться, что названное выше подъ цифрою 3 изданіе «Духъ Эккартсгаузена» находится въ связи со взглядами Лабзина, хотя переводъ этой книги и принадлежитъ М. Бранкевичу, какъ видно изъ его подписи подъ посвященіемъ И. В. Лопухину. Біографъ Лабзина г. Безсоновъ, жалуясь на трудность перечислить всѣ его сочине-

¹ Заимствую эти указанія изъ двухъ статей, за подписью *Григорія Книжника* напечатанныхъ: въ *Моск. Вѣд.* 1856, № 92, и въ *Книжномъ Вѣстникѣ* 1862, № 11. Въ числѣ противниковъ *ера* г. Геннади называетъ также извѣстнаго Сковороду; по справкамъ, обязательно доставленнымъ мнѣ А. Ф. Бычковымъ, большая часть рукописей Сковороды оказывается съ *еромъ*; однакожъ у И. И. Срезневскаго нашлось нѣсколько собственноручныхъ писемъ малороссійскаго философа (1786—1788 г.), гдѣ онъ не употреблялъ ни Ъ, ни Ь.

² Продолженіе этого списка см. ниже, на стр.

³ «*Ъг. Чеботаревъ (der kein Ъ leiden kan, ich auch nicht)*»... См. *Труды и Лѣтописи Общества Исторіи и Древностей*. Ч. IV, кн. 1, М. 1828.

⁴ *Вѣст. Евр.* 1867, IV, стр. 248, въ *Воспоминаніяхъ* Панаева.

нія и переводы, свидѣтельствуеть, что есть такія изданія, которыя напечатаны безъ его имени, но составлены подъ его руководствомъ¹.

Въ исторіи нашего *ера* случайно является также одно изъ знаменитѣйшихъ именъ европейской науки, впрочемъ опять на сторонѣ противниковъ этой буквы. Находясь въ Петербургѣ въ 1830 году, Александръ Гумбольдтъ, на вечерѣ у извѣстнаго А. Н. Оленина², выразилъ свое мнѣніе о совершенномъ излишествѣ *ера* въ нашей азбукѣ. На другое утро онъ получилъ написанное изящнымъ французскимъ языкомъ письмо за подписью: «la lettre ъ», въ которомъ кто-то съ жаромъ вступился за права этой буквы, основанныя не только на древности ея, но и на ея значеніи, особливо въ серединѣ словъ. Авторомъ письма, за котораго Гумбольдтъ сперва принялъ-было Д. Н. Блудова, оказался потомъ Алексѣй Алексѣевичъ Перовскій, печатавшій свои сочиненія подъ псевдонимомъ Антонія Погорельскаго³.

Правописаніе Карамзина.

Эпоху въ успѣхахъ русскаго правописанія составило появленіе въ 1791 году *Московского Журнала*. Всегдашнюю свою заботу о чистотѣ и правильности языка Карамзинъ распространялъ и на орфографію: отдавалъ себѣ строгій отчетъ въ употребленіи не только каждаго слова, но и каждой буквы, не устраниая изъ своего письма ни одной. Такимъ образомъ ему должно быть приписано установленіе не только литературнаго языка, но и правописанія русскаго. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ однакожъ онъ вначалѣ писалъ не такъ, какъ мы теперь пишемъ и какъ самъ онъ писалъ въ послѣдствіи: такъ въ *Моск. Журн.* мы читаемъ: *растѣніе, ща-*

¹ Р. *Архивъ* 1866, стр. 825.

² Слышано отъ графа Ф. П. Литке, бывшаго также на этомъ вечерѣ.

³ Сколько мнѣ извѣстно, это письмо и отвѣтъ Гумбольдта были напечатаны четыре раза: 1) въ *Литер. Газетѣ* барона Дельвига, 1830, № 22; 2) въ *Маякѣ* 1842, кн. VIII; 3) въ сочиненіяхъ Погорельскаго, изд. 1853, т. II, и 4) въ *Русскомъ Архивѣ* 1865, стр. 1128—1138.

стїе, не чего, по томъ, поселеницевъ, Руской народъ, яицы, этова (какъ слово просторѣчїя), естли, сверхъ, яишница, молошный, порутчикъ, серебряной, ширъ, ни кто, лѣсница, ни чѣмъ, при-
лѣжность, почтилїонъ. Но онъ уже писалъ истина, свѣдѣнїе, лучше (не лутче), плечо, искусство, лекаръ, лечить, застрашнїй, причина, письмо, страдалыцевъ, зѣиръ, вѣдь, прочее, навѣки, ввечеру, пѣвицѣмъ, лицѣмъ и проч. (Ср. выше стр. 197).

Постепенно Карамзинъ видоизмѣнялъ нѣкоторыя частности своего правописанїя. Такъ въ *Моск. Журналѣ* онъ писалъ сперва почтилїонъ, позднѣе же почтилїйонъ, способъ написанїя, который въ 1840-хъ годахъ былъ принятъ *Отеч. Записками*, а въ 60-хъ *Московскими Вѣдомостями* для словъ подобнаго рода (*баталїйонъ*). Букву *Й* употреблялъ онъ не только въ этомъ случаѣ, но иногда и въ началѣ иностранныхъ словъ, напр. въ имени *Йокке* (*Ист. Гос. Росс.* т. IV, стр. 161). Не любя надстрочныхъ знаковъ, не отмѣчая напр. ударенїя, онъ однакожъ ввелъ *двоеточїе* надъ буквою *Е* въ тѣхъ случаяхъ, когда прежде писали *ю*. Въ одной изъ книжекъ *Аонидъ* въ первый разъ написано такъ, въ концѣ стиха, слово *слѣзы* и въ выноскѣ замѣчено: «Буква *Е* съ двумя точками замѣняетъ *їо*»¹. Въ сложныхъ реченїяхъ, составленныхъ изъ двухъ отдѣльныхъ словъ, онъ въ концѣ перваго (муж. рода) иногда не писалъ ера. Такъ въ «Похвальномъ словѣ *Екатерины II*» написано: «*Аналит-Цербетскаго Дома*»², Слово *если* писалъ онъ долго со вставкою буквъ *тъ*, и только въ послѣднїе годы сталъ писать его такъ, какъ оно теперь пишется и какъ иногда писалось уже въ весьма давнее время. (Такъ эта орфографїя встрѣчается уже, по крайней мѣрѣ разъ, въ *Духовномъ Регламентѣ*, напечатанномъ гражданскимъ шрифтомъ). Не оправданную временемъ черту орфографїи Карамзина составляетъ обилїе большихъ буквъ: ими начинаются у него не только всѣ иностранныя существительныя имена (не говоря уже о собственныхъ, сущ. и прилаг.), но и многія свои, которымъ припи-

¹ *Аониды*, кн. 2-ая (1797), стр. 176: «Опытная Соломонова мудрость».

² *Соч. Карамзина*, т. VIII, 6. М. 1804.

сывалось особое значеніе. Такъ напр. онъ пишетъ всегда, не измѣняя этой привычкѣ до конца жизни: *Авторъ, Литтература, Герой, Поэтъ, Лѣтописецъ, Вѣра* (даже *Магометова*), *Судьба, Правительство, Природа, Держава, Члены* (о лицахъ), *Науки, Искусства* и проч. Это дѣлалось и другими на основаніи правила, что большою буквою означаются имена *почтенныя*¹ и что взятые съ иностранныхъ языковъ слова отличаются отъ «природныхъ російскихъ» прописною начальною буквою». Свѣтовъ сознавался, что на это нѣтъ достаточныхъ причинъ; но прибавлялъ, что такъ какъ большая часть писателей такъ поступаетъ, «то должно непремѣнно въ томъ всѣмъ согласиться и принять за правило, почитая за бесполезное спорить о такихъ мелочахъ»². Здѣсь не мѣсто говорить объ особенностяхъ Карамзинскаго языка; упомяну однакожь объ одной, по связи ея съ орфографіею. Карамзинъ не признавалъ глагольной формы *рѣшати*, которой нѣтъ во всѣхъ одиннадцати томахъ его *Исторіи*, и употреблялъ только форму *рѣшити*, считая ее несовершеннымъ видомъ. Того же мнѣнія былъ и Пушкинъ, который, въ особенной замѣткѣ, указывая на первую форму, какъ на ошибочную, хотя и многими употребляемую, заключаетъ: «Рѣшу спрягается какъ грѣшу»³. Очевидно, что разсуждать такъ значитъ налагать на языкъ произвольныя грамматическія оковы.

Впрочемъ Пушкина никакъ нельзя вообще упрекать въ подобномъ направленіи. Но, въ рукахъ нѣкоторыхъ другихъ, теоретическая разработка русскаго языка въ началѣ нынѣшняго столѣтія приняла этотъ характеръ. Такою явилась она уже въ первомъ изданіи академической грамматики (1802), вызвавшемъ извѣстную статью Карамзина въ *Вѣстникъ Европы*: «Великій мужъ русской грамматики»⁴. Въ трудѣ Росс. Академіи, въ кото-

¹ Правило, принятое уже Ломоносовымъ; см. его *Граматику*, § 129.

² *Опытъ новаго росс. правописанія*. Спб. 1787, стр. 16.

³ *Соч. Пушкин.* (изд. Ани.), т. V, стр. 43.

⁴ Подъ этимъ именемъ, какъ извѣстно, Карамзинъ разумѣлъ Барсова. См. *Погодина Карамзинъ*, II, 126.

ромъ главное участіе принадлежало П. И. Соколову, первая часть посвящена правописанію; но она въ этомъ отношеніи очень неудачно поправляетъ Ломоносова, наприм. буквы И и Ы причисляетъ къ *сложнымъ* гласнымъ по той причинѣ, что «онѣ состоятъ изъ двухъ письменъ», а Ъ и Ь называетъ *средними*¹ буквами; когда Е произносится какъ ю, она совѣтуетъ удерживать въ правописаніи лучше букву Е, исключая *синю*, *Маіоръ*, *Маіорскій*; о Карамзинскомъ начертаніи ё нѣтъ и помину. Въ главѣ объ «особенныхъ правилахъ правописанія» пропущены многіе случаи, на которые уже было обращено вниманіе Ломоносовымъ, Свѣтовымъ и Сумароковымъ, а вмѣсто того введены нѣкоторыя либо несостоятельныя, либо мелочныя правила; между прочимъ предлагается въ словахъ *щетъ*, *пещаный* и т. п. удерживать предпочтительно букву Щ.

Востоковъ и Гречъ.

Въ 1808 году Ив. Март. Борнъ, учитель русскаго языка въ нѣмецкомъ училищѣ Св. Петра, издалъ *Краткое руководство къ Россійской словесности*, книгу, для насъ любопытную особенно тѣмъ, что въ ней напечатаны первыя грамматическія замѣтки Востокова, присоединенныя мѣстами къ тексту издателя, въ видѣ особыхъ примѣчаній, съ подписью *Остенокъ-Востоковъ*. Онъ является тутъ критикомъ Россійской Академіи и послѣдователемъ Карамзина. Въ главѣ «о правописаніи и словопроизношеніи» разъяснены съ особенною внимательностью случаи, когда буква Е произносится какъ ю, и замѣчательно, что кромѣ этого послѣдняго начертанія принята въ многочисленныхъ примѣрахъ уже и буква Ё (*берёза*, *дешёвый*, *жёлудь* и проч.²). Не менѣе любо-

¹ Въ названіи этихъ буквъ долго не могли согласиться грамматисты. Французъ Модрю (Maudru), 1808 г., называетъ Ъ *слюнобезмасною*! См. его *Основательное сокращеніе Россійскія грамматики* (М. 1808).

² Впослѣдствіи Востоковъ говорилъ: «Для изображенія звука ю, слышаемаго въ просторѣчій вмѣсто Е, введено начертаніе Ё; но употребленіе сего начертанія нѣкоторыми не одобряется, будучи признаваемо излишнимъ тамъ, гдѣ можно писать Е» (*Русск. Грамм.*, Спб. 1839, стр. 253). Ср. выше стр. 74.

пытны, хотя и не со всѣми ими можно согласиться, тогдашнія замѣтки Востокова о буквахъ Ъ Ь Ъ; особенно справедливо то, что онъ говоритъ о буквѣ Ъ, которую считаетъ излишнею: «..пишется она только въ окончаніи словъ, а слышна бываетъ вездѣ, и въ началѣ и въ серединѣ словъ, напр. лѣошадъ, желѣаю, полѣка, нѣашъ, гнѣу, приманѣка, сѣало, масѣло, невѣсѣта. Ежели она во всѣхъ сихъ случаяхъ не пишется, а подразумевается, то можетъ и въ окончаніи подразумеваться тамъ, гдѣ не будетъ стоять Ъ: но и сію букву весьма бы можно замѣнить апострофомъ или какимъ другимъ знакомъ»¹. Кстати замѣтимъ, что послѣ буквъ Ж Ч Ш Щ въ концѣ именъ муж. рода Востоковъ ставилъ Ъ, отличаясь тѣмъ отъ Карамзина, который писалъ *мечъ, лучъ*, но послѣ остальныхъ шипящихъ также писалъ Ъ. Относительно прописныхъ буквъ В. держался стариннаго правила, что онѣ пишутся между прочимъ въ началѣ названій «важныхъ государственныхъ мѣстъ и чиновъ». Впослѣдствіи онъ видоизмѣнилъ это правило, сказавъ, что изъ нарицательныхъ именъ прописною буквою пишутся: «титла, чины и должности лицъ разнаго званія, выключая самыя низшія степени, какъ-то: *солдатъ, матросъ, дьячекъ, пономарь*», также: «имена Правительствъ и мѣстъ Судебныхъ, Обществъ и сословій; напр.: *Государство, Правительство, Сенатъ, Департаментъ, Дворянство, Купечество* и пр.»².

Въ 1811 году на грамматическое поприще выступаетъ Гречъ, и вскорѣ русское правописаніе надолго подчиняется его вліянію. Первымъ трудомъ его по теоріи языка была брошюра *Опытъ о русскихъ спряженіяхъ*³. Но еще важнѣе было начатое имъ въ

¹ *Кр. руковод. къ росс. словен.*, стр. 11

² *Русск. Грамматика*, Спб. 1839, стр. 373.

³ «Съ таблицею». (Спб. 1811). Въ началѣ эниграфъ изъ Гёте. Въ маленькомъ предисловіи авторъ сознается, что основная мысль брошюры (раздѣленіе глаголовъ по значенію, — по объему дѣйствія, — на простые, однократные, учащательные и сложные) принадлежитъ Борну, его другу и предметнику въ нѣмецкомъ училищѣ Св. Петра. Общество любителей словесности, наукъ и художествъ, въ которомъ этотъ опытъ былъ читанъ, поручило Востокову

слѣдующемъ году изданіе *Сына Отечества*. Здѣсь, какъ и во всѣхъ дальнѣйшихъ своихъ изданіяхъ, Гречъ, въ отношеніи къ языку вообще и къ правописанію въ особенности, является строгимъ послѣдователемъ Карамзина. Вся его грамматика была въ слѣдствіи построена на сочиненіяхъ знаменитаго исторіографа. Нисколько не уменьшая услугъ, оказанныхъ Гречемъ русскому языку, особенно въ педагогической сферѣ, нельзя однакожь не замѣтить, что онъ обращался съ нимъ такъ же, какъ Готшедъ съ языкомъ нѣмецкимъ. Господствующимъ направленіемъ Греча было не изслѣдованіе законовъ языка, для чего необходимо справляться и съ исторіею его, и съ народною, вообще съ живою рѣчью, а установленіе *правилъ* по избраннымъ литературнымъ образцамъ. Когда же образцы не давали отвѣта, или когда между ними замѣчалось разногласіе, — придумывались правила чисто-условныя, основанныя на механической правильности построенія фразы, или на внѣшнихъ соображеніяхъ. Свобода, разнообразіе, прихотливость языка, иногда видимыя отступленія отъ правилъ, не принимались въ расчетъ, или служили поводомъ къ *исключе-*

разсмотрѣть рукопись, и его отзывъ, вполне одобрительный, напечатать въ концѣ книжки. Слѣдующій грамматическій трудъ Греча былъ изданъ въ 1823 г. въ числѣ 50-ти экземпляровъ подъ заглавіемъ: *Корректурные листы Русской Грамматики*, тетрадь 1, въ 4 д. л., съ большими полями для замѣчаній. Въ предисловіи объяснено, что Общество любителей словесности предложило автору «привести въ порядокъ и издать собранныя имъ въ теченіе многихъ лѣтъ правила русской грамматики». Въ концѣ предисловія сказано: «Почтенный писатель нашъ В. А. Жуковскій сообщилъ мнѣ рукописныя свои замѣчанія о Русс. Грам., изъ коихъ я заимствовалъ много новаго и полезнаго». (Жуковскій преподавалъ тогда русскій языкъ великой княгинѣ Александрѣ Федоровнѣ). Въ 1827 г. напечатаны: *Практич. русская грамматика*, и *Пространная русс. грам.*, Греча; въ 1828 *Начальныя правила русс. грам.*, и съ тѣхъ поръ тѣ же труды являлись въ разныхъ видахъ и подъ разными заглавіями. — Грамматическіе труды Востокова напечатаны были отдѣльно въ первый разъ въ 1831 году подъ заглавіями: *Русская Грамматика* и *Сокращенная русс. грам. для употребленія въ низшихъ учебныхъ заведеніяхъ* (по порученію Комитета для разсмотрѣнія учебныхъ пособій). Каждая изъ нихъ, особенно послѣдняя, перепечатывалась потомъ нѣсколько разъ. Въ началѣ Востоковъ заявилъ, какъ много онъ обязанъ труду чеха А. Я. Пухмайера: «*Lehrgebäude der Russischen Sprache, nach dem Lehrgebäude der Böhmischen Sprache des H. Abbe Dobrovsky. Prag. 1820*».

нѣмъ. Положимъ напр., что вы употребили выраженіе: «можно бы подумать» или написали: «всклокоченные волосы». Нѣтъ, восклицалъ Гречъ: надобно сказать: «можно было бы подумать»¹, — «всклоченные волосы», не обращая вниманія на то, что вся Русь говоритъ иначе. Такъ и по орфографіи говорилось: «пишите *лекаръ*» (какъ писалъ Карамзинъ): это слово происходитъ отъ глагола *лечить*; пишите *близъ* (нарѣчіе) для отличія отъ существительнаго *близъ*; пишите *наизустъ*, а не *наизусть*, потому что предлогъ *изъ* требуетъ родительнаго надежа: *устъ*. Но авторитетъ Греча, проповѣдывавшаго эти произвольныя правила въ многочисленныхъ изданіяхъ своей грамматики и проводившаго ихъ, вмѣстѣ съ товарищемъ своимъ Булгарынымъ, въ журналахъ, въ *Сѣверной Пчелѣ* и въ отдѣльныхъ книгахъ, былъ такъ великъ, что правила этого рода сдѣлались господствующими и держались почти неизмѣнно лѣтъ двадцать, то есть до середины 1830-хъ годовъ. Разумѣется, впрочемъ, что въ первое время существованія *Сына Отечества* встрѣчаются въ немъ начертанія словъ, позднѣе оставленныя самимъ издателемъ. Такъ въ 1812 году онъ еще писалъ, напр: *естли*, *щастіе*, *порутчикъ*, *Рускіе*, *уинътенный*, т. е. писалъ такъ, какъ Карамзинъ до появленія *Исторіи Государства Россійскаго*.

Измѣненія орфографіи послѣ Карамзина.

Нѣкоторыя отступленія отъ карамзинской орфографіи становятся особенно замѣтными сперва въ *Вѣстникъ Европы* Каченовскаго, а потомъ въ *Библиотекъ для Чтенія* Сенковскаго. Каченовскій (см. В. Е. 1830) не отдѣлялъ напр. частицы *не* отъ глаголовъ (*неслѣдуетъ*), любилъ ударенія (*ка́къ*, *та́къ*, *ни́же*, *находи́те*), не употреблялъ ни *Э* (*это*, *Поезія*), ни *Ё* (*Гете*), писалъ *идти* (не *итти*), *искуство*, *другій*, *вразсужденіи* (хотя онъ же писалъ *не уже ли*); но особенно оригинально его правописаніе въ

¹ На томъ будто бы основаніи, что глаголъ *быть* можетъ подразумѣваться только въ настоящемъ времени.

греческихъ словахъ, въ которыхъ онъ для звука *И* писалъ то *і*, то *у*, напр. *Iliada*, *Iоака*, *Aхиллесъ*, *Θερситъ*, *Політіка*; *Улссъ*, *Смърна*, *сстема*. Отступленія *Библиотеки для Чтенія*, которая начала издаваться съ 1834 года, заключались главнымъ образомъ въ менѣе частомъ употребленіи прописныхъ буквъ и въ стремленіи обозначать черточками (единичными знаками, какъ называли ихъ въ старину) совокупленіе двухъ или нѣсколькихъ словъ въ нарѣчіе (*locution adverbiale*); такъ здѣсь пишутся слова: *можетъ-быть* (иногда безъ запятой), *по-крайней-мѣрѣ*, *по-снатию*, *во-первыхъ*, *по-видимому*, *между-тѣмъ*, *едва-ли*; несмотря пишется слитно; тутъ же мы находимъ *смѣшонъ* и рядомъ съ этимъ орфографію *лице*.

Еще далѣе въ подобныхъ, для того времени новыхъ начертаніяхъ пошли *Отечественныя Записки*, основанныя въ 1839 году А. А. Краевскимъ. Здѣсь прилагательныя *собственныя имена* начинаются уже во многихъ случаяхъ маленькою буквой (*русскій*, *нѣмецкій*); однакожъ имена народовъ (*Русскіе*, *Шведы*) и учрежденій (напр. *Дворянское Уѣздное Училище*) пишутся еще по прежнему съ прописною буквой; послѣ *Ж Ч Ш Щ* иногда является *О* (*бичомъ*), въ предлогахъ **воз**, **из**, **раз** сохраняется передъ всѣми буквами *З* (*разкрытъ*, *изтреблятъ*); слова *что*, *нѣчего*, *какъ* въ извѣстныхъ случаяхъ отмѣчаются удареніемъ; но особенно выдаются черточки для соединенія словъ одного и того же реченія, напр: *въ-самомъ-дѣлѣ*, *въ-слѣдствіе*, *въ-послѣдствіи*, *потому-что*, *для-того*, *въ-теченіе*, *должно-быть*, *какъ-можно-строже*. Мало по малу многія изъ такихъ словъ стали писаться даже слитно, напр. *вслѣдствіе*, *что* сначала возбуждало общее вниманіе и толки, особенно когда увидѣли написанныя такимъ же образомъ слова *несожалѣнію*, *несчастію*. Съ этими двумя послѣдними начертаніями, такъ же какъ и съ прилагательною формою *петербургскій*, которою отличались *Отеч. Записки*, публика никакъ не могла примириться, и редакція, если не ошибаемся, принуждена была наконецъ отказаться отъ нихъ. Менѣе противо-дѣйствія нашло введенное ею опущеніе *ера* въ сложныхъ словахъ,

подобныхъ слѣдующимъ: *генерал-адъютантъ*, *пол-мста*; одна-кожъ и эта орфографія мало распространилась.

Съ этихъ поръ нарушено было то довольно общее однообра-зіе правописанія, которое установилось-было по образцу карам-зинскаго, и началась пестрота его въ подобныхъ приведеннымъ случаяхъ. Болѣе и болѣе стала обнаруживаться склонность не употреблять прописныхъ буквъ, писать слитно слова, прежде пи-савшіяся отдѣльно, и сближать письмо съ говоромъ, особенно употребленіемъ О вмѣсто Е (Ё) послѣ Ж Ч Ш Щ, что теперь, по примѣру *Голоса*, принято и нѣсколькими другими изданіями.

Нововведенія и противодѣйствіе имъ.

Перейдемъ теперь къ нѣкоторымъ частнымъ попыткамъ из-мѣнить въ томъ или другомъ отношеніи наше правописаніе. Эти попытки касались то самой азбуки, то различныхъ спосо-бовъ передавать звуки существующими у насъ буквами. Такъ какъ то и другое часто соединяется въ предположеніяхъ одного и того же лица, то мы и будемъ разсматривать вмѣстѣ оба рода нововведеній.

Въ 1828 году нѣкто (по показанію г. Геннади, умершій 1835 П. Л. Яковлевъ¹) издалъ въ Москвѣ книжку: *Рукопись покой-наго К. А. Хабарова*, авторъ которой выдаетъ себя за отстав-ного корректора и рассказываетъ, что тотчасъ по окончаніи сво-его ученія въ школѣ, онъ опредѣлился въ типографію. «Сталъ набирать, печатать, читать корректуру — рассказываетъ онъ въ своей автобіографіи — и въ годъ выучился всему типографскому дѣлу. Работа трудная — за то здоровая. Всѣмъ, потерявшимъ аппетитъ, всѣмъ разслабленнымъ отъ удовольствій, я бы совѣто-валъ только одинъ мѣсяцъ поработать въ типографіи въ долж-ности тередорщика². Увѣренъ, что они выздоровѣютъ совер-

¹ См. *Книж. Вѣстн.* 1862 № 11: «Библиографич. справки по предполагае-мому изгнанію изъ азбуки буквы Ъ» Григорія Книжника.

² Это слово, значащее печатникъ, взято съ итальянскаго *tiratore*. Я. Г.

шенно». По увѣренію автора, онъ цѣлые 22 года постоянно занимался при разныхъ типографіяхъ, а потомъ, наскучивъ этимъ дѣломъ, завелъ книжную торговлю. Онъ убѣдился, что русская азбука, форма литеръ требуютъ большихъ преобразованій. «Всякій разъ, набирая какую-нибудь книгу, продолжаетъ онъ, я думалъ о улучшеніи литеръ азбуки: вмѣсто отдыха, послѣ работы, чертилъ формы буквъ или задумывался надъ безтолковой азбукой нашей! Сдѣлавшись книгопродавцемъ и имѣя много свободнаго времени, я сталъ записывать свои мысли и предположенія о литерахъ и азбукѣ — вышло небольшое сочиненіе, которое и назначаю издать въ свѣтъ черезъ 25 лѣтъ послѣ моей смерти». Онъ умеръ будто бы въ 1803 году, и рукопись издана кочующимъ книгопродавцемъ Евгеніемъ Третьимъ. Сочиненіе это напечатано въ той же книжкѣ подъ особымъ заглавіемъ: «Усовершенствованная русская азбука или средства облегчить изученіе оной и способъ сократить число русскихъ буквъ, поясненные примѣрами. Бутырки, 1800 г. января 5 дня». Въ маленькомъ предисловіи мнимый Хабаровъ утверждаетъ, что мысль о возможности улучшенія русской азбуки представилась ему, когда онъ сталъ набирать съ рукописи профессора Барсова, въ которой не было буквъ Ъ и И и которая была, какъ видѣли выше, напечатана въ *Московскомъ журналѣ*.

Улучшенія Хабарова состоятъ въ томъ, что онъ предлагаетъ: 1) исключить изъ русской азбуки буквы: І Щ Ъ Ь Ъ Э Ѳ Ѳ, такъ что вмѣсто 35-ти останется только 27 буквъ. По мнѣнію его, въ азбукѣ нашей недостаетъ двухъ буквъ Ѳ и Ѳ, но ихъ не нужно вводить туда: Ъ замѣнить Ѳ, а знакъ — надъ А Е И О У Ы Ю Я замѣнить Ѳ. Вмѣсто І Хабаровъ совѣтуетъ употребить вездѣ И, вм. Щ — СЧ или ШЧ, вм. Ъ кавычку или черточку, вм. Ь надстрочный знакъ ^, а вм. Ъ ставить Е. — «Ъ, говоритъ онъ, буква бесполезная, но которая, какъ проницательный лицемѣръ или хлопотливый бездѣльникъ, сдѣлалась не только нужною, но необходимою, полезною, — она одна можетъ дать вамъ патентъ на званіе грамотнаго и ученаго человѣка — только узнайте

напередъ гдѣ ее употреблять... а етаго-то... никто не знаетъ! Ъ совершенный лицемѣръ... Одни говорятъ, пишите Ъ во всѣхъ тѣхъ словахъ, въ которыхъ Малороссіяне произносятъ И! Покорнѣйше благодаримъ! слѣдовательно чтобъ писать по русски надобно ѣхать въ Малороссію или имѣть у себя ручнаго Малороссіянина для справокъ?... Другіе, Богъ знаетъ съ чего, рѣшительно воиютъ: пишите Ъ въ словахъ: *иньздо, блѣдный, свѣтъ, мѣсяцъ*. Но почему? *зачѣмъ*? Развѣ меня не поймутъ, если я напишу: *мездо, бледный* и проч. Развѣ смыслъ слова измѣнится отъ моей антипатіи къ езуитской буквѣ Ъ? Никакія усилія учености не могутъ доказать, что для насъ, имѣющихъ уже букву Е, нужно еще Ъ... Одно изъ самыхъ убѣдительныхъ доказательствъ есть: такъ писали — такъ пишутъ всѣ грамотные — но будто это доказательство?»

Мы видимъ, что Хабаровъ противъ буквы Ъ употребляетъ совершенно тѣ же доводы, къ которымъ и въ наше время не разъ обращались, чтобы доказать ея излишество. Таковы же и аргументы его противъ другихъ осуждаемыхъ имъ на изгнаніе буквъ. Относительно *титы* онъ справедливо замѣчаетъ: «Чему намъ учиться прежде: русской грамотѣ, или греческому, латинскому, французскому и татарскому языкамъ?». — Чтобы дать наглядное понятіе о правописаніи Хабарова, выпишемъ одинъ изъ предлагаемыхъ имъ самимъ примѣровъ новаго письма: «Глазъ по своему образованію не можетъ смотрѣть на себя безъ зеркала. Мы видимъ себя то́лько в' другихъ предметахъ. Чувство бытія, личносѣ, душа, все сие сусуществуетъ то́лько потому, что вне насъ сусуществуетъ» и проч.

Утверждая, что письмо наше будетъ одинаково понятно, писать ли вездѣ Е, или Ъ, и приводя тому примѣры, авторъ этой книжки между про имъ говоритъ: «Скажу: веденіе—напишу веде́ніе, или вѣдѣ́ніе — все равно». Неумѣстность такого примѣра портитъ всю его аргументацію: очевидно, что именно между этими двумя начертаніями величайшая разница, потому что каждое изъ нихъ отличаетъ слово, имѣющее свое самостоятельное значеніе; корень того и другого совершенно различный.

Покойный Лажечниковъ въ романѣ *Басурманъ* (1838) попытался-было сблизить правописаніе съ произношеніемъ. Главныя черты его письма состояли въ слѣдующемъ: 1) мѣстоименія и прилагательныя муж. и сред. рода въ род. пад. ед. числа оканчиваются на *ова, ева: ево, ничево, этова, старова, дальнева*; 2) буква Е пишется съ двоеточіемъ всякій разъ, когда она извѣстнымъ образомъ произносится, а послѣ шипящихъ буквъ на мѣсто ея ставится О: *чорный, шолковый, въ чомъ, вошолъ*; 3) *еита* вездѣ замѣняется буквою Ф: *Афанасій, Марфа*; 4) слова, составляющія вмѣстѣ какъ бы одно понятіе, пишутся слитно или соединяются черточками: *какбы, какбудто, както, сверхтово, квечеру, можетбыть, снебольшимъ, вутпшеніе; въ-самомъ-дѣль, на-этомъ-разъ, Успенской-Соборъ*; 5) вмѣсто СЧ пишется Ш: *нещастный, ращотъ*. Въ то же время, однакожъ, Лажечниковъ слѣдуетъ иногда противоположному правилу, т. е. усиливаетъ этимологическое начало, и пишетъ: *этъ, этъмъ*. Но его нововведенія не встрѣтили ни въ обществѣ, ни въ литературѣ сочувствія; напротивъ, они возбудили только насмѣшки, и во 2-мъ изданіи *Басурмана*, напечатанномъ въ 1841 г., мы уже не встрѣчаемъ этихъ особенностей письма.

Въ 1842 году нѣкто г. Кадинскій, въ Петербургѣ, рѣшился выступить съ новою азбукой, составленною изъ латинскихъ буквъ, которымъ онъ въ разныхъ сочиненіяхъ давалъ совершенно условное значеніе для передачи звуковъ русскаго языка. Все это было изложено въ брошюрѣ, названной «Упрощеніе русскаго грамматикн. Uproscenie ruskoi grammatichi» и напечатано двоякимъ шрифтомъ: русскимъ и вновь предлагаемымъ латинскимъ. Какъ поводъ къ своему изобрѣтенію, составитель выдастъ некрасивость и неудобство русскаго шрифта, съ которымъ будто бы неизбѣжно связаны неясность при чтеніи и опечатки; далѣе ему кажется, будто наша орфографія такъ произвольна и трудна, что требуетъ измѣненія шрифта. Входить здѣсь въ подробности орфографической затѣи г. Кадинскаго было бы утомительно и совершенно бесполезно. Довольно, что въ свое время Бѣлинскій обстоятель-

но разобралъ эту брошюру ¹, справедливо замѣтивъ, что ее слѣдовало бы назвать не упрощеніемъ, а «затрудненіемъ» русской грамоты или новою, еще ужаснѣйшею путаницею нашей грамматики. Знаменитый критикъ съ особенной охотою занялся этимъ разборомъ, потому что русское правописаніе, какъ видно, сильно интересовало его и самъ онъ носился съ мыслями о преобразованіяхъ по этому предмету. Нашъ алфавитъ казался ему по многимъ изъ своихъ буквъ некрасивымъ и даже безобразнымъ; употребленіе Ъ находилъ онъ основаннымъ часто на шаткихъ правилахъ и потому нужнымъ только въ грамматическихъ окончаніяхъ; да и тутъ онъ предпочиталъ вмѣсто этой не нравившейся ему буквы писать Е съ облеченнымъ знакомъ (Ê); нѣкоторыя другія буквы представлялись ему также излишними; кромѣ того БѢлнскій недоволенъ былъ слишкомъ искусственной орфографіей нашихъ прилагательныхъ. По всѣмъ этимъ соображеніямъ онъ предлагалъ: 1) буквы П Ц Ш Щ изъ угловатыхъ сдѣлать округленными посредствомъ верхней и нижней поперечной черты (любопытно, что эта мысль, по крайней мѣрѣ въ отношеніи къ буквѣ П, была лѣтъ черезъ 20 выполнена въ московской типографіи М. Н. Каткова ²; 2) выкинуть изъ азбуки буквы: И Й Ъ Э Ө V; изъ нихъ Й замѣнить длиннымъ латинскимъ J, а букву Ъ, посредствомъ надсрочныхъ знаковъ, различать по свойству выражаемыхъ ею трехъ звуковъ; 3) для именительнаго падежа именъ прилагательныхъ муж. р. ед. ч. и всѣхъ трехъ родовъ множ. ч. принять ихъ настоящія, естественныя, какъ ему казалось, окончанія (ой, ей—**ьи, ии, еи**: ед. *больной, всякой, синей*; мн. *больныи, всякіи, синен*) вмѣсто искусственныхъ и книжныхъ; въ род. же пад. ед. ч. писать: *славново, большово*,

¹ Соч. БѢлнскаго, т. IX, стр. 484—510.

² Ту же мысль выразилъ въ *Маякѣ* 1843 года (т. VII) кто-то подписавшійся *Старая Кавыка* въ статьѣ: «Советъ типографщику моему» и проч. Авторъ хлопочетъ особенно о красотѣ буквъ, предлагаетъ для звука Д одно изъ начертаній, употребительныхъ въ скорописи (D или Q), находитъ, что вмѣсто Ê слѣдовало бы, соотвѣтственно выговору, писать Е, поправляетъ порядокъ нашей азбуки и т. п.

верхнева, нижнева. Изъ этого видно, что въ предположеніяхъ Бѣлинскаго повторились мысли частью Ломоносова, также писавшаго *доброй, верхней* и не признававшаго Э и Θ, частью Тредиаковского, который писалъ во множ. *добрыи, верхнии*, а вмѣсто Ъ ставилъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ Е. Впрочемъ Бѣлинскій, серьезно предлагая эти измѣненія, какъ осуществимыя по его убѣжденію на практикѣ, — шелъ въ теоріи гораздо далѣе и доказывалъ, какъ было бы хорошо дать нашей азбукѣ болѣе латинскій характеръ, измѣнивъ значеніе нѣкоторыхъ изъ ея буквъ (такъ чтобъ напр. Р значило П) и введя новыя латинскія же буквы вмѣсто тѣхъ, которыя бы такимъ образомъ остались за штатомъ. Но на такомъ коренномъ преобразованіи азбуки Бѣлинскій не настаивалъ, понимая, что «подобныя реформы не зависятъ отъ воли и желанія одного лица» и прибавляя, что онъ высказалъ свое мнѣніе только какъ мечту.

Что касается до г. Кадинскаго, то мы увидимъ ниже, что онъ не удовольствовался одною только попыткою дать ходъ своей странной орфографіи.

Замѣтимъ, что мысли въ родѣ выраженныхъ Бѣлинскимъ о болѣшемъ сближеніи нашей азбуки съ латинскою, высказывались и прежде, и послѣ него. Въ 1833 году, въ Москвѣ, появилась брошюра подъ заглавіемъ: «Новыя усовершенствованныя литеры для русскаго алфавита». Неизвѣстный авторъ заботится о томъ, чтобы облегчить и сократить *первоначальное ученіе*, и для того находитъ нужнымъ: перемѣнить въ нашей азбукѣ нѣкоторыя буквы, сообразно съ исправленіями, сдѣланными Петромъ Великимъ; къ заимствованнымъ прежде изъ латинскаго алфавита прибавить или приспособить еще нѣсколько буквъ, а излишнія вовсе исключить. Чтобы разомъ дать понятіе о предлагаемыхъ имъ измѣненіяхъ, выписываю другое заглавіе книжки, представляющее смѣсь латинскихъ буквъ съ русскими: «ОРЫТЪ WEDEHIA НОВЫН RUSSKIN ЛІТЕРЪ». При такомъ нововведеніи, по мнѣнію автора, можно бы выкинуть изъ нынѣшней азбуки четверть буквъ и ограничиться 27-ю; «прекратились бы, говоритъ онъ, безпрестанные споры объ

Е Ъ Э И І V Ф Θ и проч.; иностранцы не будутъ смотрѣть на наши буквы какъ на полуазіятскія; какое торжество для типографій! тогда прямо могутъ печатать красивыми дидотовскими литерами или получать самые красивые шрифты изъ всѣхъ столицъ Европы». Вовсе устраниются буквы И Щ Ъ Ь Ъ Э Θ V; сохраняются: А О Е (для звука Е вообще) и Т; вмѣсто остальныхъ буквъ предлагаются соотвѣтствующія латинскія начертанія (Б=В, В=V, Г=G и т. д.); вм. Й, Ы=I, I; вм. Щ—СЧ, ШЧ; вм. Ъ—черточка, вм. Ь—надстрочный знакъ.

Рядомъ съ этими фантастическими нововведеніями авторъ выражаетъ одну мысль, въ наше время уже осуществленную, но тогда еще сравнительно новую, заимствованную имъ у германскихъ педагоговъ во время заграничнаго путешествія: онъ горячо рекомендуетъ звуковой способъ обученія грамотѣ ¹.

Совершенно съ тою же идеей, по которой неизвѣстный москвичъ сорокъ лѣтъ тому назадъ перестраивалъ нашу азбуку, выступилъ недавно г. Засядко въ книгѣ: «О русскомъ алфавитѣ» (М. 1871). Ему также наша азбука кажется не красивою и не довольно четкою; кромѣ того онъ видитъ въ нашемъ письмѣ «чрезмѣрную растянutosть, послѣдствіе излишняго числа письменныхъ знаковъ, и оттого напрасную трату времени, капитала и труда, и всѣ другія затрудненія для издателей, писателей и типографій». Поэтому авторъ считаетъ необходимымъ подвергнуть русскій шрифтъ коренному измѣненію, сохранивъ въ немъ «древній греческій корень», но исправивъ его съ помощію латинскаго алфавита. Особенно осуждается то свойство нашего шрифта, что онъ имѣетъ одну только форму для литеръ, которыя здѣсь почти всѣ прописныя: при введеніи Петромъ Великимъ гражданской печати не

¹ Нашъ вѣкъ гордо приписываетъ себѣ введеніе этой методы; но мысль ея уже весьма стара. Звуковой способъ обученія грамотѣ рекомендуется уже въ 1620 году въ книгѣ испанца Juan Pablo Bonet «Reduction de las letras y arte para enseñar a hablar los mudos. Madrid, 1620» (Brücke, *Grundzüge*, стр. 5). Далѣе, объ этой же методѣ упоминается въ «Grammaire générale et raisonnée de Port-Royal» (изд. 1810, стр. 264) и въ названномъ мною выше сочиненіи Амiana «De loqvella», Amsterd. 1700 (стр. 58).

озаботились, въ наибольшемъ числѣ случаевъ, дать строчнымъ литерамъ форму, отличную отъ прописныхъ. Въ латинской азбукѣ, замѣчаетъ г. Засядко, изъ 26 литеръ только 8 имѣютъ одинакія очертанія съ прописными; у насъ, наоборотъ, изъ 36 литеръ, составляющихъ нашъ алфавитъ, только 5 (а, б, е, р, у) имѣютъ въ печатномъ шрифтѣ различныя очертанія для прописной и для строчной формы; а всѣ остальные, въ томъ и другомъ случаѣ, печатаются совершенно сходно ¹. Авторъ находитъ это весьма страннымъ, мѣшающимъ изяществу и четкости шрифта. Послѣ подробной критики нашего алфавита какъ съ внѣшней, такъ и съ внутренней стороны, т. е. какъ по очертаніямъ буквъ, такъ и по отношенію ихъ къ звукамъ (критики, въ которой о многомъ можно бы поспорить съ авторомъ), онъ приходитъ къ слѣдующимъ заключеніямъ: буквы Ъ Ь Ъ Ы И Й Э Ю Я Ж Ц Ч Ш Щ Ѳ должны быть изгнаны; вновь предлагаются: 1) латинскія h и j для выраженія густого дыханія (Номеръ вм. Гомеръ), и іотированія гласныхъ (іолка, моіо, поіотъ); 2) Я и Ю замѣняются слогами ja, ju; 3) вмѣсто шипящихъ вводятся: ѣ (ц), zh (ж), ch (ш), ѣh (ч), сѣh (щ). За этими и другими предлагаемыми авторомъ измѣненіями, вотъ его русская азбука: А В V G D Е Н Z I J К Л М Н О П Р С Т U Ф X Ѣ Zh Ch Ѣh (всего 26 знаковъ). Ъ и Ь замѣняются надстрочными черточками.

¹ До 1830-хъ годовъ для звука Т была въ печати особая строчная буква, подобная рукописной (т), т. е. ш вверхъ ногами; строчное т было въ первый разъ прилужено и употреблено въ печати покойнымъ академикомъ Кеппеномъ въ «Собраніи Словенскихъ памятниковъ, находящихся внѣ Россіи», Спб. 1827. Мало по малу это нововведеніе вошло въ общій обычай; но сперва оно казалось страннымъ: въ газетѣ *Съверная Пчела* оно является только съ начала 1833 года; слѣдовательно тогда этою новою буквой завелась типографія Греча, примѣру которой послѣдовали затѣмъ и другія. Самъ Кеппенъ упоминаетъ о своемъ нововведеніи въ Bulletin de la Classe historico-philologique 1847 г. (V, 48). Въ курсивномъ шрифтѣ до сихъ поръ остается еще въ употребленіи т рукописное; недавно, по желанію А. А. Куника, въ типографіи Академіи наукъ отлито строчное т и для этого шрифта. Отсюда видно, что не всѣ, подобно г. Засядко, считаютъ неудобствомъ одинаковость формы строчныхъ и прописныхъ буквъ.

А вотъ и образчикъ письма по этой азбукѣ:

«Іа, јакор', стојанка, predjavleuije, objavit', razjasuit', liuija, перја, струсја».

Это читается такъ:

«Я, якорь, стоянка, предъявленіе, объявить, разъяснить, линія, перья, стручья».

Читатель видитъ, что, расходясь въ частностяхъ, изобрѣтатели двухъ новыхъ азбукъ, являющіеся на разстояніи почти 40 лѣтъ одинъ отъ другого, чрезвычайно согласны между собою и не очень далеки отъ г. Кадинскаго. Едва ли была бы какая-нибудь польза въ серіозномъ разборѣ подобныхъ попытокъ, совершенно чуждыхъ практической почвѣ. Приходится повторить то, что сказалъ Полевой при появленіи первой изъ этихъ двухъ книгъ: «Несовершенство русскаго алфавита заставляло многихъ думать объ исправленіи и даже о перемѣнѣ онаго. Но употребленіе, вѣчный врагъ всѣхъ нововведеній, противится преобразователямъ нашего алфавита, и уничтожаетъ ихъ попытки. Нѣтъ сомнѣнія, что и сей новый *Опытъ введенія новыхъ русскихъ литеръ* не будетъ имѣть никакихъ слѣдствій»¹.

Къ попыткамъ этого же рода можно отнести и стараніе нѣкоторыхъ, впрочемъ гораздо болѣе раціональное, видоизмѣнить или дополнить тѣ или другія русскія буквы для болѣе точной передачи звуковъ въ иностранныхъ словахъ, особливо въ именахъ собственныхъ. Тутъ сперва является Тредьяковскій, о предложеніи котораго ввести букву *голь* уже говорено выше. Позднѣе академикъ Палласъ, въ *Сравнительныхъ словаряхъ*², далъ буквѣ Г, для звука **h**, въ отличіе подстрочный значокъ (сидиль). Гг. Катковъ и Срезневскій въ упомянутыхъ выше изслѣдованіяхъ ставятъ надъ этою буквой надстрочный знакъ. Академикъ Бётлингъ предлагалъ употреблять **ђ**. Иные совѣтовали просто перенести въ русскій алфавитъ латинскую букву **h**. Бывшій профессоръ Гельсингфорскаго

¹ Моск. Телеграфъ 1833, № 14, стр. 263.

² Ч. I. Спб. 1787: см. Explicatio literarum Alphabeti Rossici.

университета С. И. Барановскій въ своихъ географическихъ пособияхъ прибѣгалъ для этого звука къ знаку греческаго густого дыханія (°). Покойный Ястребцевъ въ изданной имъ книжкѣ «О умственномъ воспитаніи дѣтскаго возраста»¹ ставитъ этотъ же знакъ, но не отдѣльно передъ гласною, а надъ самою буквой Г, напр. онъ пишетъ Гигіена. Онъ же, для означенія англійскаго звука *th*, употребляетъ, какъ въ греческихъ именахъ, *θиту*²; тонкое произношеніе буквы Л отмѣчаетъ онъ надстрочнымъ *ери-*комъ, напр. Палла^{бб}съ; наконецъ, для изображенія французскаго носоваго N (какъ въ словѣ *Cousin*) онъ сначала писалъ н' (съ апострофомъ), а потомъ, по совѣту египтолога Гульянова, сталъ ставить надъ н букву г, «такъ какъ во французской носовой буквѣ N, кромѣ словесной *стихи*, выражаемой русскимъ н, находится еще часть *стихи*, выражаемой буквою г». Въ 1830-хъ и 40-хъ годахъ стали у насъ являться еще нововведенія въ правописаніи чужихъ собственныхъ именъ и другихъ заимствованныхъ словъ. Такъ въ *Библіотекѣ для Чтенія* вошло въ обычай писать ихъ иностранными буквами, а при склоненіи ставить апострофъ между именемъ и надежнымъ окончаніемъ, напр. съ *Lagrange'емъ*, *beau monde'a*; но не есть ли это вопіющій образчикъ грибоѣдовскаго «смѣшенія французскаго съ нижегородскимъ?» *Отеч. Записки* начали писать: *Уальтеръ Скоттъ*, *Уашингтонъ*, *Бэкнъ*; многіе приняли эту орфографію; другіе остались при прежней, какъ видно, напр., изъ напечатанной въ *Москвитянинѣ* 1849 года³ статьи М. Лихонина «О правописаніи иностранныхъ собственныхъ именъ».

Названный выше профессоръ Барановскій, въ брошюрѣ «О согласованіи правописанія съ произношеніемъ»⁴, представляя свои наблюденія надъ фонетикой главныхъ нарѣчій рус-

¹ М. 1831; отрывки были напечатаны въ *Моск. Телеграфѣ* 1832.

² Что и въ наше время дѣлалось въ *Моск. Вѣдом.*: Gatherly = Гаэерли.

³ Ч. IV, Отд. III. Науки и искусства.

⁴ Напечатанной отдѣльно безъ означенія года и помѣщенной также въ *Иллюстраціи*, когда именно, не упомяну.

скаго народа, совѣтуетъ писать: «мужескаго и средняго рода», «для господствующаго русскаго нарѣчія»; далѣе: «розличіе, розпространять» (т. е. предлогъ *раз*, по его мнѣнію, долженъ всегда писаться *роз*, потому что иногда онъ такъ произносится). Впрочемъ г. Барановскій — усердный защитникъ не только буквы Ъ, которая на его слухъ имѣетъ свое особое произношеніе, но также *виты* и *гжицы*, полезныхъ, какъ онъ находитъ, для изображенія иностранныхъ звуковъ.

Мимоходомъ упомяну здѣсь о брошюрѣ г. В. Васильева: *Грамматическія разысканія* (1845), первая часть которой посвящена разсмотрѣнію буквы Ё какъ въ произношеніи, такъ и на письмѣ. Хотя взглядъ автора и не совсѣмъ правиленъ въ строго-научномъ смыслѣ, однакожъ во многихъ случаяхъ онъ заслуживаетъ вниманія. Между прочимъ брошюра осуждаетъ покойнаго Межевича за употребленіе начертаній: *почотный*, *счотъ*, *въ чомъ*, *чорный*, и приводитъ изъ *Сѣверной Пчелы* слова Булгарина, выражавшія его негодованіе противъ тѣхъ, которые говорили, что должно писать, какъ говорятъ. Мы не будемъ слѣдить здѣсь за предлагаемыми г. Васильевымъ, не всегда основательными доводами, и предоставляемъ себѣ изложить ниже свое собственное мнѣніе объ этомъ нелегкомъ вопросѣ русской орфографіи.

Въ 1852 году издатель С.-Петербургскихъ полицейскихъ Вѣдомостей Фурманъ вздумалъ возбудить въ этой газетѣ вопросъ о русскомъ правописаніи¹. «Не только каждый журналъ, говорить онъ, но почти каждый нѣсколько замѣчательный писатель придерживается *своего* правописанія... Съ одной стороны мы видимъ постоянное сліяніе предлоговъ съ существительными, ксожалѣнію, впродолженіи, втеченіе и т. п.; съ другой замѣненіе буквы Е буквою О, учоный, чорный, душою, отцомъ и т. п.; далѣе особенную любовь къ дательному падежу, — подобнаго роду, такого разряду² и т. д.». Затѣмъ авторъ статьи старается дока-

¹ Вѣд. Спб. гор. полиціи 1852, №№ 213 и 226.

² Намекъ на Сенковского, который часто употреблялъ это польское окончаніе род. падежа.

зять, что буквы *Θ* и *Э* совершенно излишни. «*Θ*, говоритъ онъ, сдѣлалась въ нашей азбукѣ буквою *мертвою*, т. е. осталась только въ нѣкоторыхъ старыхъ греческихъ словахъ; во всѣхъ же другихъ, переходящихъ въ нашъ языкъ, начиная съ вѣка Екатерины II, является вмѣсто *Θ* буква *Т*. Слѣдственно, мертвый членъ можно отсѣчь легко, безъ всякаго ущерба для всего тѣла, особенно если онъ можетъ быть замѣненъ другимъ, *вполнѣ ему равносильнымъ*... Русскій языкъ не имѣлъ нужды поддѣлываться подъ греческій звукъ, а прямо превратилъ его въ свой губной звукъ, для выраженія котораго назначена буква *Ф*. Для чего же *Θ*? Развѣ для того только, что славянскіе учителя были Греки и произносили *Θ* по гречески. Для ихъ уха было странно превратить зубной звукъ въ губной; а быть можетъ они даже не угадывали, въ какой звукъ славянскій говоръ превратитъ ихъ *Θ*. Вотъ какъ явилась въ славянской азбукѣ *Θ*; явилась она *разумно*, не какъ лишняя, но какъ буква со своимъ особеннымъ звукомъ. Славянскій языкъ, по свойству своему, не принялъ этого звука. Зачѣмъ же остался знакъ, его выражавшій? Съ какой стати буква *Ф* получила вовсе не нужный дубликатъ?» Что касается буквы *Э*, то Фурманъ совершенно неудачно силится доказать ея бесполезность и минимую сбивчивость ея употребленія. Все дѣло въ томъ, что она соотвѣтствуетъ дѣйствительно-существующему въ языкѣ звуку и что она необходимо принадлежитъ къ системѣ нашихъ гласныхъ, которая безъ нея не имѣла бы полного на письмѣ изображенія. Наши восходящіе дифтонги (по Ломоносову, по-таенныя двогласныя) произошли отъ гласныхъ: *А О У*; *Я = ЪА*, *Ё = ЪО*, *Ю = ЪУ*; очевидно, что и *Е = ЪЭ*, т. е. что это также дифтонгъ; безъ начертанія *Э* мы не могли бы правильно изобразить состава буквы *Е*.

Замѣтки Фурмана и возбужденные ими толки подали поводъ г. Стоюнину помѣстить въ полицейской же газетѣ¹ дѣльную статью «о русской азбукѣ», гдѣ онъ противъ безотчетныхъ ум-

¹ 1852, №№ 242 и 243.

ствованій выставляетъ знамя науки. Разсматривая постепенное развитіе нашей азбуки со времени введенія гражданской печати, онъ нѣсколько подробнѣе останавливается на мнѣніяхъ Тредьяковскаго, Ломоносова, Сумарокова и наконецъ вступаетъ за оспариваемыя нѣкоторыми права буквы Ъ. «Въ грамматическомъ устройствѣ языка», говоритъ г. Стоюнинъ, «обѣ буквы—Ъ и Е—имѣютъ свое значеніе и свои особенныя, отличныя одинъ отъ другого законы. Мы можемъ уничтожить знакъ, но не уничтожимъ законовъ, которые всегда останутся въ языкѣ: вредъ будетъ состоять только въ томъ, что мы лишимся *видимыхъ* фактовъ, какъ представителей звука. Пусть Ъ уступитъ всѣ свои права Е, тогда у насъ для одной буквы явится множество правилъ, различныхъ, несогласныхъ и, можетъ быть, часто противорѣчащихъ правилъ, которыя теперь распредѣляются между *двумя* буквами и составляютъ немногосложныя и простыя правила. Но намъ скажутъ: вѣдь исключена же буква юсъ, которая имѣетъ свои особенности, отличныя отъ коренныхъ У и Я? Да, въ письмѣ она исключена, но мы безпрестанно должны къ ней обращаться при изученіи грамматическаго образованія многихъ русскихъ словъ; въ русскомъ письмѣ ея нѣтъ, но въ русской грамматикѣ она все-таки существуетъ во всей своей силѣ и не можетъ оттуда никогда исчезнуть. Въ такомъ случаѣ не можетъ ли и буква Ъ существовать только въ одной грамматикѣ? Какая же изъ того польза? Развѣ та, что большинство не будетъ затрудняться въ правописаніи многихъ словъ; но вѣдь и кромѣ буквы Ъ есть не мало случаевъ въ русскомъ правописаніи, гдѣ затрудняется большинство: неужели все это уничтожать и измѣнять по требованію большинства, которому между тѣмъ легко можетъ помочь наука? Такимъ образомъ буква Ъ не можетъ назваться *условною* буквой, до которой нѣтъ дѣла филологин; нѣтъ, она имѣетъ свое свойство, свое значеніе, имѣетъ полное право стать подъ защиту разумной науки».

Особенною смѣлостью отличается орфографическая попытка, выразившаяся изданіемъ книги: «Филоктитъ, трагедія Софокла. С греческова перевелъ і замѣчаніями объяснилъ Н. Т. Санктпетер-

бург 1856». Въ предисловіи переводчикъ говоритъ: «... я держался правописанія, которое назову правописаніемъ безъяцкім— безъяцкіі, безъяк, без Ъ; прідерживаясь этого правописанія я выпустил из азбуки букву Ъ і все излішнія буквы, знаки не імеющіе ілі потерявшіе значеніе и смысл, я старался довести русское правописаніе до возможной простоты; мне кажется, я надеюсь на то, я даже уверен в том, что это правописаніе со временем должно войти в употребленіе, ібо оно рационально, оно просто, оно уничтожает всякія устаревшія, потерявшія значеніе, бессмысленныя і затрудняющія формы азбуки. Впрочем рациональная послѣдовательность требует ввести новый знак ѣ для обозначенія мягкова О, т. е. Ё, Ю, какъ напіример в словах: еще, все перевел; таким образом все гласныя будут іметь знак для обозначенія іх смягченія, а іменно: А—ЈА=Я, Э—ЈЕ=Е, І—ЈІ=І, О—ЈО=Ѣ, И—ЈУ—Ю; о знаке Ѣ не буду спорить: еслі можно прідумать лучшей, более удобный знак, то тем лучше».

Орфографію того же рода находимъ въ книгѣ: «Греческая мифология, или сказаніе о вере и богах древних народов. Н. Причудинскаго». (Спб. 1860. 12⁰). Авторъ находитъ, что при множествѣ предметовъ, которые русскому человѣку нужно изучать, ему нельзя «терять время на то, чтобы научиться писать букву Ъ и другія бесполезныя буквы — нет, нет и тысячу раз нет!... Университетское изученіе русскаго языка и славянских наречій», объясняет онъ, «убедило меня в возможности выпустить букву Ъ и другія лишнія буквы (Ѳ, І, Ъ въ концѣ слов); вот почему я напісал эту книжку безъяцким правописаниемъ». Послѣднія слова и другія особенности этой книжки, хотя и не совсѣмъ согласныя съ тѣмъ, что мы видѣли въ предыдущей, заставляютъ предполагать, что обѣ одного происхожденія¹.

Въ 1857-мъ году является опять г. Кадинскій; на этотъ разъ его книжка озаглавлена: «Преобразованіе и упрощеніе русскаго

¹ По мнѣнію г. Геннади, это — соч. Н. Тимаева; начальными буквами его имени означено и предыдущее изданіе.

правописанія». Чтобы дать понятіе о скромномъ взглядѣ самого автора на свое изобрѣтеніе, достаточно выписать нѣсколько строкъ изъ послѣдней страницы этого творенія: «... pri Latinscoi asbucae y pri moyx pravilah ni odin rebénoc ne moget sdeelath oxibchi v' pravopisaniy; potomu chto u menea caghdy zvuc imeeiet sobstvennoie nacertanie, nezameenimoie nicachim drughim nacer-taniem; tac chto vseacoi proizvoll v' pravopisaniy na vseгда ustra-neaietsea. Y docolae Ruscaia rech budet gith v' ustax naroda, dotolee moié pravopisanie soxranit neizmeenno svoi xarakter». При появленіи этой книжки, Сенковский, остроумно поднявъ на смѣхъ такое письмо¹, воспользовался случаемъ, чтобы и съ своей стороны предложить нововведеніе, не менѣе странное. Считая «истиннымъ горемъ русской грамоты отсутствіе въ ней всякой методы выражать съ надлежащею вѣрностью иностранныя собственныя имена», онъ придумалъ слѣдующій оригинальный способъ поправить эту бѣду. «Есть у насъ», говоритъ *Брамбеусъ* (такъ онъ подписался подъ статейкой), «одна *оборотная* буква (Э). Основаніе системы положено: нельзя ли дать ей нѣкоторое развитіе... распространить кругъ оборотности? Почему бы обратное Г не могло выражать у насъ латинскаго, нѣмецкаго и англійскаго h²? Почему обратный ерикъ Ч, поставленный послѣ Н, не указывалъ бы на французское носовое N, или обратное Л на англійское th?... Французское U можно было бы удобно выразить посредствомъ того же мягкаго знака, поставленнаго послѣ твердаго русскаго У такъ: УЬ. Глухое h хорошо выражается обратнымъ апострофомъ: фамилія Victor Hugo приняла бы въ русской печати видъ «Викторъ 'Уьго»... и т. д. Сенковский (серіозно или шутя?) находилъ эту мысль полезною и выра-

¹ *Сынъ От.* 1857, № 32.

² Сенковский повидимому не зналъ, что мысль объ *обратномъ* Г уже выражена въ слѣдующемъ примѣчаніи къ *Разговору* Тредьяковскаго: «Нѣкто изъ искусныхъ людей, котораго я къ себѣ благосклонность почитаю, вымышляетъ сей буквѣ двѣ фігуры, а именно сію Г і сію Л: но миѣ сіе не правітся ддятого что онѣ обѣ странны, і дікі очамъ російскімъ» (*Разг.*, Спб. 1748, стр. 382).

жалъ желаніе, чтобы она удостоилась вниманія и утвержденія главнѣйшихъ періодическихъ изданій.

Послѣ г. Кадинскаго соотечественникъ его г. Котковскій пошелъ еще далѣе и въ изданной 1862 г. въ Кіевѣ брошюрѣ *Roster i wsteczność* и проч. доказывалъ, что всѣ Славяне должны принять польскую азбуку и польское правописаніе (см. *Кіев. Курьер* 1862, № 35, статья К. Шейковского «О польскомъ правописаніи»). Вотъ что между прочимъ говоритъ рецензентъ этой брошюры: «Г. Котковскій видитъ, въ *гражданинѣ* (такъ онъ называетъ теперешній русскій алфавитъ) много азійскаго. Но въ своей брошюрѣ онъ употребляетъ такіе филологическіе приемы, которые и въ Азіи уже не употребительны» и проч.

Орфографическія совѣщанія въ Петербургѣ.

Въ 1860 году начали выходить въ Воронежѣ *Филологическія Записки*, изданіе, которое и до сихъ поръ ведется съ похвальнымъ постоянствомъ и любовью къ наукѣ. Въ первомъ же выпускѣ его напечатана довольно обширная статья издателя А. А. Хованскаго «Взглядъ на правописаніе вообще». Хотя эта статья и не представляетъ полного и систематическаго труда, однакожъ авторъ ея заслуживаетъ благодарность за эту первую въ своемъ родѣ попытку выяснитъ современное положеніе русскаго правописанія и обозрѣть его видоизмѣненія въ разныхъ органахъ нашей печати. Г. Хованскій по большей части не входитъ въ критическое разсмотрѣніе того или другого способа начертанія словъ, а довольствуется указаніемъ нѣкоторыхъ, самыхъ видныхъ разнорѣчій правописанія и приходитъ къ такому заключенію: «Что же намъ наконецъ остается дѣлать, чтобы установить единство въ правописаніи? Остается одно — доказывать право употребленія той или другой буквы, изыскивать и выяснять то начало, на которомъ можно было бы основать неоспоримое доказательство того или другого правила, — въ остальномъ согласиться не трудно, а согласіе въ этомъ необходимо: оно святое дѣло»¹.

¹ *Фил. Зап.* 1860, вып. I, стр. 65.

Кажется, эта статья не осталась безъ послѣдствій и имѣла нѣкоторое участіе въ возбужденіи тѣхъ орфографическихъ совѣщаній, которыя въ первой половинѣ 1862 года обращали на себя вниманіе всего грамотнаго Петербурга. По крайней мѣрѣ г. Стоюнинъ, въ рефератѣ прочитанномъ въ первомъ засѣданіи, не забылъ упомянуть о статьѣ г. Хованскаго. Впрочемъ довольно необыкновенное явленіе этого грамматическаго конгресса было въ связи съ господствовавшими тогда въ нашемъ обществѣ стремленіями къ облегченію народнаго образованія, къ распространенію грамотности. Съ 1860 года во 2-й петербургской гимназіи происходили, по два раза въ мѣсяцъ, педагогическія собранія. На одномъ изъ нихъ, въ январѣ 1862 г., Стоюнинъ предложилъ «пригласить всѣхъ учителей русскаго языка, занимающихся въ Петербургѣ, съ тѣмъ, чтобы они согласились въ общихъ орфографическихъ основаніяхъ и, разъяснивъ нѣкоторые спорные пункты, упростили бы самую орфографію»¹. Мысль эта была одобрена собраніемъ, и въ Великомъ посту начались совѣщанія, въ которыхъ, кромѣ педагоговъ, приняли участіе и нѣкоторые журналисты; было тутъ много и любопытныхъ. Отчеты объ этихъ разсужденіяхъ печатались въ журналѣ *Учитель*, и притомъ печатались одно время съ новою, одобренной въ собраніяхъ орфографіей. Въ первомъ собраніи, на которомъ присутствовало болѣе ста человѣкъ, и въ томъ числѣ нѣсколько дамъ, г. Стоюнинъ прочелъ составленную имъ записку о подлежащей этимъ сходкамъ задачѣ. Его программа отличалась умѣренностью, и если бы совѣщавшіяся лица остались вѣрны главнымъ его началамъ, то вѣроятно тогдашнія собранія имѣли бы большій успѣхъ, нежели какой въ самомъ дѣлѣ выналъ на долю ихъ. Г. Стоюнинъ очень хорошо понималъ, что невозможно предоставить въ орфографіи исключительнаго господства ни этимологическому основанію, ни фонетическому, и что рѣчь можетъ идти только о примиреніи ихъ, объ опредѣленіи, «въ какихъ случаяхъ держаться словопроизвод-

¹ *Учитель* 1862, стр. 132.

ства, въ какихъ произношеніяхъ. Онъ очень умно замѣтилъ, что *историческое основаніе*, т. е. не одна филологическая сторона, но и давняя привычка, обратившаяся въ законъ, «никакъ не допускаетъ крутыхъ и рѣзкихъ преобразованій и измѣненій, которыя должны были бы заставить все настоящее дѣйствующее поколѣніе переучиться писать и даже читать, и которыя могутъ угрожать будущимъ поколѣніямъ не понимать безъ особеннаго ученія того, что напечатано до настоящаго времени¹». Къ сожалѣнію, г. Стоюнинъ, развивая далѣе частности своего плана, самъ забылъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ свое основное начало и предлагалъ между прочимъ такія нововведенія, которыя конечно принадлежатъ къ разряду коренныхъ преобразованій письма; напр. онъ предлагалъ писать по слуху: *голанецъ*, *голанскій*, *лапланецъ*, вм. *голландецъ* и проч., т. е. такъ, какъ до тѣхъ поръ никто не писалъ.

Программа г. Стоюнина была принята собраніемъ; положено считать вопросы рѣшенными только по общему согласію, и приступлено къ разсмотрѣнію русскаго алфавита, при чемъ немедленно рѣшено исключить изъ него *ѡиѣу*.

Собравшіеся во второй разъ, при самомъ открытіи совѣщаній, отступили уже отъ руководящей мысли первоначальнаго плана, заявивъ себя, большинствомъ голосовъ, на сторонѣ коренныхъ преобразованій, т. е. такихъ, которыя клонятся къ измѣненію правилъ, принятыхъ всѣми. По прочтеніи г. Кеневичемъ остроумной записки, направленной противъ буквъ Ъ Ь Ѣ Ѧ и V, происходили долгіе споры о буквѣ Ъ; наконецъ почти всѣ согласились, что исключеніе ея было бы желательно, не смотря на возраженія г. Стоюнина и нѣкоторыхъ другихъ педагоговъ, указывавшихъ на практическія неудобства такого исключенія. «Есть ли возможность, спрашивалъ г. Стоюнинъ, учить орфографіи безъ Ъ, пока эта буква не выйдетъ изъ печати, и можно ли надѣяться, что такое нововведеніе будетъ принято въ литературѣ и вообще

¹ *Учитель* 1862, стр. 266.

грамотными людьми? Ученіе дѣтей происходитъ по книгамъ, а разлада или разрыва между ученіемъ и тѣмъ, что дѣти находятъ въ своихъ учебныхъ книгахъ, быть не должно. Дѣлать же пробу въ надеждѣ, что со временемъ такая орфографія утвердится, не значитъ ли играть учениками, чего никто также позволить себѣ не можетъ»¹. Кѣмъ-то было сдѣлано еще другое, не менѣе основательное возраженіе: «Положимъ, что правила правописанія, одобренныя настоящимъ собраніемъ, будутъ приняты и установятся въ свѣтской литературѣ; но духовная-то литература что скажетъ? Будетъ ли она согласна принять ихъ? А ея согласіе очень важно: мы теперь хлопочемъ о распространеніи грамотности въ народѣ, а народъ, какъ всякому изъ присутствующихъ извѣстно, всего охотнѣе берется за книги духовнаго содержанія».

Съ 3-го засѣданія увлеченіе педагоговъ желаніемъ передѣлать кириллицу, вопреки *историческому началу*, признанному въ 1-мъ собраніи, замѣтно растетъ. Пренія касались особенно предложенія не употреблять буквъ Ъ и Ь и замѣнить ихъ надстрочными знаками. Но «вопросъ о знакѣ смягченія возбудилъ вопросъ о типографскомъ удобствѣ. Г. Кеневичъ объявилъ, что онъ наводилъ справки въ типографіи Академіи наукъ и тамъ узналъ, что предлагаемый имъ знакъ ударенія надъ согласною буквою значительно долженъ увеличить типографскую буквенную кассу, такъ какъ нужно будетъ отливать особенно каждую согласную букву со знакомъ». Это заявленіе заставило собраніе отложить вопросъ о буквахъ Ъ и Ь. Между тѣмъ однакоже всѣ согласились принять за основаніе такое правило: каждая буква должна выражать опредѣленный звукъ; каждый существующій въ языкѣ звукъ долженъ имѣть соотвѣтствующую букву въ алфавитѣ, но только одну; знакъ, не соотвѣтствующій никакому звуку, не долженъ входить въ разрядъ буквъ, а быть знакомъ надстрочнымъ². На этомъ основаніи одобрено предложеніе г. Стоюнина ввести въ

¹ *Учитель*, стр. 302. Ср. выше, стр. 225, защиту буквы Ъ въ прежней статьѣ г. Стоюнина.

² *Учитель*, 345.

азбуку букву Ё, и большинствомъ голосовъ опредѣлено ставить ее между прочимъ послѣ Ж Ц Ш Щ и Ц тамъ, гдѣ она звучитъ какъ О. Затѣмъ, для изображенія звука И большинство отдало предпочтеніе буквѣ І и рѣшило оставить ее въ алфавитѣ, исключивъ И, а вмѣсто Іі употреблять І съ краткимъ знакомъ¹. Замѣтимъ, что тутъ, вопреки первоначальному постановленію собранія, вопросы рѣшаются уже по большинству голосовъ, а не съ общаго согласія.

Въ слѣдующемъ засѣданіи г. Стоюнинъ, одобливъ принятыя совѣщавшимися заключенія, какъ согласныя съ установленнымъ предварительно основаніемъ (въ чемъ однакожь трудно убѣдиться), напомнилъ между тѣмъ, что всѣ предложенныя исключенія буквъ могутъ быть заявлены «только какъ разумное желаніе, чтобы упростить и облегчить нашу орфографію; ввести же эти новизны въ общее употребленіе, въ печать», замѣтилъ онъ, «не въ нашей власти; поэтому нельзя ихъ вводить и въ педагогическую практику, пока онѣ не примутся въ печати»². Затѣмъ онъ совѣтовалъ заняться болѣе практическими вопросами правописанія и перейти къ третьему отдѣлу программы, т. е. *перебрать всю разногласія въ орфографіи по чистымъ рѣчи*. Согласно съ этимъ и были разсмотрѣны нѣкоторые частные случаи, и тутъ высказаны кое-какія дѣльныя и интересныя замѣчанія, но постановлено опять нѣсколько совершенно непрактическихъ по новизнѣ своей правилъ, напр. по предложенію г. Стоюнина опредѣлено писать: *щастіе, щитать, нищая бумага*, и далѣе: *рассказъ, рассужденіе, бес-снѣжье, бессловесный*, или еще: *Лягаръ, Ляморисъеръ, маёръ* (вм. маіоръ), *петербургскій, выборскій, французскій, персикскій*. Г. Кеневичъ, прочитавшій особую записку о правописаніи слитныхъ предлоговъ *воз, из, низ, раз, без* и *чрез* и подавшій ей поводъ къ приведенному окончательному заключенію по этому предмету, вмѣстѣ съ тѣмъ представилъ весьма основательный разборъ орфо-

¹ Учитель, 347.

² Учитель, 401.

графіи этихъ предлоговъ въ словарь Даля, который пишетъ: *бесбруйный, бесвязный, беславіе, бесловесный* и т. п.

Изъ помѣщенныхъ выше примѣровъ новаго правописанія, задуманнаго педагогическими собраніями, достаточно видно, какъ они незамѣтно удалились отъ первоначально принятой ими программы и, въ прямомъ противорѣчіи съ нею, стали на путь, по которому идти далѣе было трудно. Отчетъ о 6-мъ совѣщаніи кончается заявленіемъ, «что по случаю наступающаго лѣта и каникулъ орфографическія собранія откладываются до осени. Очередные вопросы слѣдуютъ: о флексіяхъ именъ существительныхъ и прилагательныхъ». Осенью однакожъ орфографическія совѣщанія не возобновились; въ *Учитель* прочли только нѣсколько замѣтокъ по этому предмету, присланныхъ заинтересованными лицами на обсужденіе бывшихъ собраній и по большей части отличавшихся смѣлостью предложеній. Такимъ образомъ орфографическія совѣщанія 1862 года не привели ни къ какому практическому результату и остались только любопытнымъ и поучительнымъ эпизодомъ въ исторіи попытокъ перестроить нашъ алфавитъ и наше правописаніе на новыхъ основаніяхъ. Если бъ затѣявшіе это дѣло сумѣли удержаться на практической почвѣ, если бъ ограничили свою задачу разъясненіемъ нѣкоторыхъ спорныхъ вопросовъ и рѣшеніемъ, которое изъ двухъ или трехъ уже употребительныхъ начертаній болѣе рационально, то можетъ-быть результатъ былъ бы другой и публика сказала бы совѣщавшимся лицамъ спасибо. Но въ данныхъ условіяхъ орфографическія собранія 1862 года послужили только новымъ подтвержденіемъ той истины, что никакія крутыя преобразованія въ языкѣ, предпринятые по теоріи, не удаются, хотя бы и имѣли за себя авторитетъ извѣстныхъ специалистовъ.

Явленія, вызванныя орфографическими совѣщаніями.

Органы нашей журналистики очень различно отнеслись къ орфографическимъ совѣщаніямъ. Въ апрѣльской книжкѣ *Отечественныхъ Записокъ* явилась юмористическая статья въ видѣ от-

рывковъ изъ не существующаго журнала *Самодуръ*, напечатанныхъ на основаніи новой орфографіи, въ которой осуществлены не только предположенія, одобренныя собраніями, но и нѣкоторыя черты частныхъ мнѣній, не принятыхъ ими¹. Въ мартовской книжкѣ *Библиотеки для чтенія* неизвѣстный авторъ статьи «По вопросу объ упрощеніи русской орфографіи» нападаетъ съ ожесточеніемъ на всякую связь правописанія съ грамматикой, и потому, находя даже предположенныя преобразования недостаточными, требуетъ чисто-фонетической орфографіи, не касаясь однакоже вопроса о практической возможности осуществленія такой мысли². Особенно-живая статья по поводу петербургскихъ совѣщаній о правописаніи явилась въ журналѣ *Время* (март. книжка) подъ заглавіемъ: «Орфографическая распря». Извлеченіе изъ нея помѣщено въ приложеніяхъ къ настоящему труду. Съ безусловнымъ сочувствіемъ къ преобразовательнымъ планамъ конгресса отнесся *Книжный Вѣстникъ*, напечатавъ (въ № 5) статью г. Бѣлобородова, «Нѣсколько словъ объ упрощеніи правописанія»³. Авторъ не сомнѣвается въ благотворныхъ результатахъ совѣщаній, приходитъ къ заключенію, что «какъ народъ нельзя заставить говорить такъ, какъ пишется, то, натурально, надо писать, какъ говорится», и представляетъ образчикъ новой орфографіи, въ которой идетъ еще далѣе совѣщающихся и пишетъ напр.: географическаво, гражданскова, общева».

Между провинціальными газетами всѣхъ серіознѣе взглянулъ на дѣло *Кіевскій Курьеръ*. Въ статьѣ: «По поводу преобразованія нашего правописанія» рассказано о преніяхъ 2-го собранія и между прочимъ замѣчено, что тутъ были «и такіе господа, которые позволили себѣ недостойное глумленіе надъ наукою, что хотя было и остроумно, но вовсе не умно. Смѣйтесь надъ педантизмомъ, надъ рутиной, сколько вамъ угодно, а науку, воли которой не перемѣнить, оставьте въ покоѣ». Всего любопытнѣе, что вмѣстѣ съ

¹ *Отеч. Зап.* т. CXLI, статья «Все и ничего», стр. 239—254.

² *Библ. для Чт.* т. 170, стр. 76—92.

³ Эта же статья была напечатана и въ С. О. 1862, № 36.

тѣмъ редакція объявила, что съ слѣдующаго (12) нумера она изгоняетъ изъ своей газеты Ъ въ концѣ словъ, и дѣйствительно во все остальное время изданія газеты, т. е. до конца іюля мѣсяца того же года, *Кіевскій Курьеръ* печатался безъ еровъ, начиная отъ заглавія и кончая подписью: «Редакторъ Петръ Стрешнев».

Въ Москвѣ *Новое Время* напечатало по тому же поводу статью одного изъ тамошнихъ преподавателей, г. Робера, вступившагося за честь русской орфографіи. Въ его статьѣ особенно важно заявленіе, что онъ, «къ удивленію своему, не видитъ ни малѣйшей причины къ такому возстанію противъ нашей орфографіи», какое произошло въ Петербургѣ. «Едва ли какой языкъ», по его мнѣнію, «представляетъ такую правильность, такое богатое развитіе въ производствѣ словъ, какъ русскій языкъ... И едва ли есть языкъ, въ которомъ бы такъ ясно производство слова выражалось въ правописаніи. Только въ очень немногихъ случаяхъ наше правописаніе отступило отъ производства... Всякое коренное измѣненіе въ нашемъ правописаніи будетъ замѣною правилъ, основанныхъ на разумныхъ началахъ, другими, основанными на простомъ условномъ соглашеніи: гдѣ же будетъ болѣе сбивчивости и шаткости?» Вслѣдъ за тѣмъ составитель предлагаемаго очерка помѣстилъ въ *Современной Лѣтописи* свои соображенія «по поводу толковъ о правописаніи»¹. Не могу здѣсь умолчать объ этой статьѣ по двумъ причинамъ: во-первыхъ, она выражала не одно личное мое мнѣніе, а во-вторыхъ, она вызвала возраженіе со стороны одного изъ тѣхъ членовъ орфографическихъ собраній, которые принимали въ нихъ самое дѣятельное участіе. Статья моя была главнымъ образомъ посвящена вопросу о возможности сократить или пополнить нашъ алфавитъ. Желая ознакомиться съ тогдашними замѣчаніями моими найдутъ ихъ въ приложеніи къ настоящему труду. Здѣсь же упомяну только, что я находилъ неумѣстною въ русскомъ алфавитѣ греческую букву (*ѳиту*) и кромѣ того считалъ полезнымъ прекратить употребленіе въ концѣ словъ *ера*, который тутъ можетъ всегда подразумѣ-

¹ *Совр. Лѣт.* 1862, № 28 (іюль).

ваться. Съ этимъ послѣднимъ взглядомъ предварительно согласились уважаемые сочлены мои по Академіи наукъ: покойный Востоковъ и И. И. Срезневскій. Только впоследствии я узналъ, что Востоковъ уже въ самомъ началѣ своего филологическаго поприща былъ того же мнѣнія¹. Наконецъ нельзя умолчать, что и другой академикъ-филологъ, О. Н. Бетлингъ, въ извѣстныхъ замѣткахъ своихъ высказался о бесполезности буквы Ъ².

Такъ взглянула на этотъ вопросъ и редакция газеты, гдѣ появилась означенная статья моя, и въ выноскѣ было помѣщено примѣчаніе: «Намъ также кажется, что дѣло слѣдуетъ начать съ отмѣны *ера* въ концѣ словъ; но мы полагаемъ, что для этого нужно согласіе по крайней мѣрѣ нѣсколькихъ изъ наиболѣе распространенныхъ нашихъ журналовъ. Мы заранѣе заявляемъ готовность присоединиться къ договору». Такое устраненіе буквы Ъ (было замѣчено въ той статьѣ) не только сберегло бы много мѣста и времени, но уменьшило бы и издержки печатанія. При этомъ редакция газеты исчислила, что «сбереженіе составило бы приблизительно 8% на наборѣ, печати и бумагѣ. Изданіе, трагящее на эти предметы 100.000 р., платитъ за букву Ъ приблизительно 8000 р.».

Относительно этого уже и въ орфографическихъ собраніяхъ было исчислено г. Кеневичемъ, что Ъ и Ь «составляютъ болѣе чѣмъ двадцатую часть всего печатаемаго³. Такъ въ сочиненіи

¹ См. выше, стр. 209; Борна *Крат. руковод. къ рос. слов.*, стр. 11.

² *Ученія Записки по I и III Отд.*, т. I, стр. 61.

³ Въ прошломъ столѣтіи враги буквы Ъ сдѣлали арифметическое вычисленіе, и нашли, что эта буква занимаетъ $\frac{1}{16}$ долю всего типографскаго набора буквъ (Стоюнинъ, *О русской азбукѣ*). Въ *Книжномъ Вѣстникѣ* утверждали, что отказавшись отъ буквъ И Й Ъ Ѳ Ѵ Ъ и Ь, мы «выиграемъ шестую часть времени и капитала, т. е. на $\frac{1}{6}$ часть будемъ меньше тратить бумаги, чернилъ, перьевъ и пр., а слѣдовательно меньше потребуются времени и писарей». (К. В. 1862, № 5). Еще до того Сенковскій, по поводу книжки Кадинскаго, говорилъ: «Пагубнѣе всѣхъ и всего этотъ тунейдъ Ъ, эта пиявка, высасывающая лучшую кровь русскаго языка, этотъ злокачественный наростъ — родъ грамматическаго рака — на хвостѣ русскихъ словъ: онъ пожираетъ болѣе восьми процентовъ времени и бумаги, стоить Россіи ежегодно болѣе 4.000,000 руб., — а какую приноситъ ей выгоду или честь?» и т. д. (*Листки бар. Брамбеуса*. Спб. 1858, стр. 633).

Буслаева «Историческіе очерки народной поэзіи», въ томѣ 40 листовъ; можно полагать, что изъ нихъ слишкомъ 2 листа заняты полугласными. Въ Энциклопедическомъ Лексиконѣ, который предполагается издать въ 40 томахъ, два тома будутъ заняты только полугласными; между тѣмъ изданіе тома обходится среднимъ числомъ около 15 тысячъ; слѣдовательно издатели Энциклопедическаго лексикона платятъ 30 тысячъ р. только за полугласныя».

Тринадцать лѣтъ прошло со времени всѣхъ этихъ разсужденій; однакожь буква Ъ и до сихъ поръ не потеряла своего права гражданства на концѣ словъ въ русскомъ письмѣ, и невольно упоминается замѣчаніе русской грамматики, изданной въ 1750 г. на шведскомъ языкѣ: «Хотя этотъ знакъ въ произношеніи и начертаніи словъ не только никакой пользы не приноситъ, а напротивъ еще скорѣе затрудняетъ чтеніе, однакожь онъ такъ вошелъ во всеобщій обычай, что почти нельзя ожидать, чтобы названный знакъ когда-нибудь былъ исключенъ изъ числа русскихъ буквъ»¹. Послѣ 1862 года было только одно довольно крупное изданіе, которое умѣло хотя отчасти облегчить себя отъ бремени буквы Ъ. Это *Настольный Словарь* покойнаго Толля, гдѣ Ъ удержанъ только въ заглавныхъ словахъ; въ объясненіяхъ онъ исключенъ, оставаясь однакожь какъ въ серединѣ словъ, гдѣ нужно (напр. въ словѣ «объявить»), такъ и при предлогахъ, состоящихъ изъ одной согласной (въ, къ)². Такъ же точно и *омита* совершенно устранена изъ этого словаря.

¹ «Россійская Грамматика. Thet är Grammatica Russica eller Grundelig Handledning till Ryska Språket &c. Utgifven af Michael Groening». Stockholm 1750.

² Помѣщенный выше списокъ изданій безъ буквы Ъ можно дополнить, за послѣднія десятилѣтія, еще слѣдующими:

О числѣ. Мысль Порфирія Гостивило-Карпиловича. С приложеніем. Кіев 1852—1853. 16 д. л.

Патологія Нимейера, изд. 2-е. Сиб. 1864.

Супъ для трудныхъ дѣтей, Юстуса Либиха, перев. Розалія Коган. Сиб. 1866.

Практическое примѣненіе естественныхъ наукъ къ требованіямъ личнаго существованія, д-ра Кленке, перев. съ нѣм. М. 1866. 8 д. л.

Замѣтки объ изгнаніи буквы Ъ см. въ *Книжн. Вѣстн.* 1860, № 3—6,

Что касается до буквы Ъ, то въ статьѣ 1862 года я находилъ, что изгнаніе этой буквы равнялось бы уничтоженію этимологическаго характера нашей орфографіи. Г. Кеневичъ, оставаясь вѣрнымъ тому, что онъ говорилъ въ собраніяхъ, является и въ возраженіи своемъ на мою статью непримиримымъ врагомъ этой буквы¹. Главнымъ доводомъ служить ему то, что правильное употребленіе ея въ корняхъ словъ издавна не вполне соблюдается, такъ что во многихъ случаяхъ мы не пишемъ ея тамъ, гдѣ она въ древности писалась; во флексіяхъ же можно равнымъ образомъ обойтись безъ нея, такъ какъ мѣсто, занимаемое словомъ въ предложеніи, достаточно опредѣляетъ грамматическую форму слова. Въ заключеніе авторъ спрашиваетъ: «Стоить ли учиться тому, что, требуя отъ учащагося большихъ усилій, не даетъ ему никакого положительнаго знанія, не развиваетъ его способностей и ни въ какомъ случаѣ не можетъ принести пользы? Стоитъ ли терять время; замѣтьте, лучшее время жизни, на то, чтобы приобрести навыкъ совершать дѣйствіе, не имѣющее ни опредѣленной цѣли, ни разумнаго основанія».—Едва ли можно согласиться съ г. Кеневичемъ въ посылкахъ, на которыхъ построены его вопросы. Едва ли знаніе разнохарактернаго состава словъ языка и различнаго образованія его флексій можно считать безцѣльнымъ, неразумнымъ и бесполезнымъ. Нельзя сказать, чтобы неодинаковое начертаніе такихъ словъ, какъ напр. *сведеніе* и *свѣдѣніе*, ни на чемъ не было основано. Если скажутъ, что для различенія этихъ двухъ словъ при одинаковомъ начертаніи ихъ достаточно было бы знака ударенія, то можно спросить, чѣмъ же этотъ способъ былъ бы лучше и былъ ли бы онъ достаточно знаменателенъ?

7—8; 1864, № 23; также въ *Русск. Инвалидъ* 1860, № 96, и въ *Русск. Миръ* 1860, № 19.

Примѣромъ обременительнаго множества *еровъ* можетъ служить слѣдующая фраза: «Какъ агнецъ передъ стригущимъ безгласенъ, такъ онъ не отверзаетъ устъ своихъ». (Изъ письма ко мнѣ С. И. Пономарева).

¹ *Съв. Писма* 1862, № 314: «Нѣсколько замѣчаній по поводу статьи г. Грота».

Дальнѣйшія попытки улучшенія русской орфографіи.

Въ истекшее десятилѣтіе самыя замѣтныя отступленія отъ господствующаго правописанія позволилъ себѣ покойный В. И. Даль въ своемъ словарѣ. Вотъ главныя особенности его письма:

1) Находя, будто фонетикѣ русскаго языка противно удвоеніе одной и той же буквы, онъ во многихъ случаяхъ не допускаетъ такого удвоенія и пишетъ, напримѣръ: *беславіе, бесмертіе, бесмысліе, конченный, опредѣленный, исполненный*, также: *вообще, вображеніе, вооружать* и т. п. Однакожъ надобно замѣтить, что Даль самъ не выдерживаетъ своего правила и, по мѣрѣ удаленія отъ начала словаря, болѣе и болѣе измѣняетъ себѣ: такъ предлогъ *из* передъ *С* онъ уже пишетъ то цѣликомъ, то ставя *З* въ скобкахъ, напр. *изсасывать, изсиня, и(з)спѣсивѣть, и(з)страдать, и(з)стари*, хотя въ обоихъ случаяхъ не слышно никакой разницы въ произношеніи; а предлога *раз* онъ даже нигдѣ и не сокращаетъ передъ *С*, и пишетъ: *разсаживать, рассуждать* и проч. Да и трудно было бы остаться вѣрнымъ правилу, основанному на совершенно ложномъ положеніи: русская фонетика не только не чуждается удвоенія буквъ, но напротивъ часто безъ основанія сдвигаетъ согласныя, особенно букву **н**, какъ видно изъ произношенія страдательныхъ причастій и прилагательныхъ въ родѣ: *деревянный, соломенный, мысленный*, также глагола *итти*, словъ подобныхъ *прочій, причина, поручикъ* и проч. Въ нѣкоторыхъ изъ этихъ случаевъ правописаніе давно уступило говору, и до сихъ поръ пишутъ съ двойнымъ **н** причастія и прилагательныя, а прежде писали на томъ же основаніи: *впротчемъ, притчина*.

2) Постояннѣе Даль держится своего правила въ иноязычныхъ словахъ, которыя считаетъ справедливымъ писать только по слуху, безъ соображенія съ подлинною ихъ орфографіею; но между тѣмъ, строго слѣдуя принятому началу, онъ впадаетъ въ противорѣчіе съ произношеніемъ, когда напр. пишетъ: *каса, маса* и т. п.

Другія особенности орфографіи Даля касаются частныхъ случаевъ, и я не буду останавливаться на нихъ, тѣмъ болѣе что онѣ уже обозначены мною въ другомъ мѣстѣ¹. Нѣкоторыя черты этого правописанія нашли у насъ послѣдователей: есть люди, которые пишутъ *Росія, Прусія, комисія, професоръ, колеія, класъ* и проч. Но объ этомъ ниже, въ критическомъ отдѣлѣ.

Въ послѣдніе годы одинъ изъ типографскихъ корректоровъ въ Петербургѣ, г. Студенскій, убѣдившись на опытѣ въ неудобствахъ пестроты нашего правописанія, издалъ одну за другою двѣ справочныя книжки для авторовъ и переводчиковъ. Первая изъ нихъ (1869, 52 стр.) озаглавлена: «Корректурный Списокъ 700 словъ наиболѣе требующихъ одинаковаго начертанія»; вторая (1870) названа: «Корректурно-грамматическій или корректорскій списокъ». Последняя, и по объему (200 стр.) и по плану, гораздо обширнѣе первой и заключаетъ въ себѣ 4 отдѣла: I. Рукопись. — Издатель. — Списокъ словъ, требующихъ одинаковаго начертанія. — Корректурa. — Наборщики. — Типографія. — II. Грамматика и правописаніе. — III. Лексикографія. — IV. Языкъ и философія языка.

Нельзя не признать справедливою мысль автора о потребности въ такомъ пособіи, но вмѣстѣ съ тѣмъ не пожалѣть, что у него исполненіе вовсе не соответствуетъ доброму намѣренію. Ни въ цѣломъ, ни въ частяхъ нѣтъ системы; вмѣсто серьезнаго отношенія къ дѣлу, вездѣ странное балагурство; положительныхъ свѣдѣній мало, лишняго пропасть и наконецъ множество невѣрныхъ указаній и просто ошибокъ, такъ что пользоваться этою книжкой невозможно. Что сказать, напр., о слѣдующихъ замѣчаніяхъ: «*Борются* матеріально, тѣлесно, напр. боксеры; *боятся* съ предразсудками и пр. *Надѣются* и *надѣются* — разсужденія тѣ же» (стр. 28), или: *Сѣверная Америка*, а не сѣверная, *Южная Америка*, а не южная, и это потому, что Америка самой при-

¹ См. *Филол. разысканія* Я. Грота. Разборъ *Толковаго Словаря* для присужденія автору Ломоносовской преміи, стр. 44.

родой такъ перехвачена въ срединѣ, какъ талія самой отчаянной кокетки. — А грудь?.. пожалуй спросите вы. — Соединенные Штаты. — А башмачокъ? — Огненная земля... Сл. у Бокля о плодородіи Бразиліи и гдѣ-нибудь въ другомъ мѣстѣ о вѣздѣ Колумба» (стр. 72). Но довольно... Иначе пришлось бы выписать почти всю книжку.

Около того же времени на нѣкоторыя трудности нашего правописанія указалъ бывшій преподаватель военно-учебнаго вѣдомства г. Новаковскій въ особой статьѣ, которую онъ представилъ въ Академію наукъ и потомъ напечаталъ¹; въ этой статьѣ, имѣющей цѣлю примиреніе этимологической орфографіи съ говоромъ, Академія приглашается къ рѣшенію спорныхъ вопросовъ своимъ авторитетомъ.

Мысль, что единство орфографіи можетъ быть установлено только рѣшеніемъ ученаго ареонага, очень естественна. Ее выражали не разъ, и тѣмъ настойчивѣе, что примѣръ тому видѣли во Франціи. Такъ и одинъ изъ бывшихъ нашихъ сочленовъ, покойный П. А. Плетневъ, при разборѣ грамматическаго сочиненія, изданнаго въ 1844 г., замѣтилъ: «До тѣхъ поръ мы будемъ писать по привычкѣ или по прихоти, пока этотъ грамматическій вопросъ» (т. е. вопросъ объ орфографіи) «не рѣшенъ будетъ, какъ во Франціи, единодушно обществомъ истинныхъ представителей Русскаго слова»². Надобно однакожъ замѣтить, что примѣръ Франціи остается до сихъ поръ едва ли не единственнымъ въ этомъ отношеніи: да и тамъ давно уже рѣшенія академіи принимаются не безусловно и не безъ критики, чему новѣйшимъ доказательствомъ можетъ служить недавно оконченный превосходный словарь Литтрэ. Можно навѣрное сказать, что и у насъ опредѣленія Академіи, если бъ и можно было достигнуть въ средѣ ея общаго соглашенія по этому предмету, не привели бы къ полному единообразію въ правописаніи: не только въ разныхъ органахъ печати нельзя предполагать такой уступчивости, которая побудила бы

¹ Филол. Записки 1872, вып. 1 и 2.

² Соврем. 1844, т. XXXIX, стр. 311.

Фил. разиск.

ихъ отказаться отъ своихъ орфографическихъ привычекъ, но можетъ-статься и тѣ, которые теперь взываютъ къ авторитету Академіи, первые отвергли бы ея опредѣленія, если бѣ эти послѣднія не были согласны съ ихъ собственными взглядами.

Поэтому Академія, по выслушаніи письма г. Новаковского, передала его статью въ Отдѣленіе русскаго языка и словесности, которое поручило мнѣ разсмотрѣть ее. Настоящій трудъ, въ первоначальномъ видѣ своемъ, и былъ предпринятъ по этому поводу. Въ своей запискѣ г. Новаковскій, жалуясь на пестроту и шаткость нашей орфографіи, указывалъ на необходимость согласить два разнородныя начала ея, и для того выставялъ нѣсколько частныхъ случаевъ, въ которыхъ, съ помощію этимологіи и логическихъ доводовъ, доказывалъ преимущество одного начертанія передъ другимъ, или предлагалъ новое. — Такъ онъ совѣтовалъ писать: 1) *ити* вмѣсто *идти* или *итти*; 2) *попрежнему*, *помоему*, *пониныншему*, не отдѣляя предлога; 3) *въ слѣдствіе*, т. е. отдѣляя предлогъ, вм. *вслѣдствіе*; 4) *ниодинъ* слитно вм. *ни одинъ*, соображаясь съ словами: *никто*, *ничто*, *никогда* и проч.; 5) *двъстѣ*, какъ двойств. число, вм. *двѣсти*. Особенно настаивалъ онъ на томъ, чтобы въ тѣхъ случаяхъ, когда *Е* съ удареніемъ слѣдуетъ за шипящими буквами *Ж Ч Ш Щ*, писать не *О* и не просто *Е*, а *Е* съ двоеточіемъ (*Ё*), за исключеніемъ немногихъ словъ (*свѣжо*, *горячо*, *плечо*, *хорошо*), въ которыхъ окончаніе на *О* уже утвердилось.

Разбирая вопросы, затронутые г. Новаковскимъ, я счелъ нужнымъ расширить свою задачу и пересмотрѣть какъ съ исторической, такъ и съ теоретической точки зрѣнія все нынѣшнее наше правописаніе. Замѣчанія мои, по мѣрѣ ихъ составленія, читались то въ Академіи, то въ петербургскомъ Филологическомъ обществѣ, и хотя не во всѣхъ случаяхъ можно было достигнуть единогласныхъ заключеній, но по крайней мѣрѣ каждый спорный вопросъ подвергался многостороннему обсужденію. Выводы, основанные на внимательномъ соображеніи разнообразныхъ мнѣній были тогда же напечатаны мною (*Спорные вопросы* и проч.).

Передъ самымъ изданіемъ тогдашняго труда моего, въ *Голосъ*¹ появилась статья г. Скандовскаго о томъ, что разнорѣчія правописанія могутъ иногда, въ нашихъ гимназіяхъ, имѣть очень прискорбныя послѣдствія для экзаменующихся учениковъ. Жаль, ежели въ самомъ дѣлѣ есть преподаватели, которые на обычныя орфографическія разнорѣчія письма смотрятъ какъ на ошибки. Выше я уже коснулся этой стороны предмета. Очень любопытны наблюденія автора (хотя мы съ нимъ и не во всемъ согласны) надъ особенностями орфографіи современныхъ газетъ и журналовъ; не лишенъ также интереса рассказъ его «о томъ, что происходило въ 1872 году во второй московской гимназій въ комиссіи, обсуждавшей учебникъ русскаго правописанія, составленный *И. Е. Соснецкимъ*. Комиссія состояла изъ директора, инспектора и трехъ преподавателей русскаго языка и словесности; инспекторъ (г. Гулевичъ) участвовалъ въ ней тоже въ качествѣ преподавателя словесности и русскаго языка. При обсужденіи разныхъ вопросовъ, «каждый изъ насъ», говоритъ авторъ, «не разъ и не два оказывался несостоятельнымъ, и мы провѣряли себя академическимъ и другими словарями, которые, въ свою очередь, отказывались иногда отъ рѣшенія нашихъ вопросовъ. Г. Гулевичъ представилъ болѣе сотни словъ, предлагая устранить въ нихъ двойное правописаніе и постановить что-нибудь одно, на научныхъ, прочныхъ основаніяхъ. Но мы не пришли тогда ни къ какимъ прочнымъ результатамъ, такъ какъ поднимались вопросы о совершенномъ устраненіи нѣкоторыхъ словъ». Далѣе авторъ такъ рассуждаетъ: «Прочные результаты, безъ сомнѣнія, желательны во всякомъ дѣлѣ, но едва ли они достижимы тамъ, гдѣ идетъ рѣчь объ установленіи прочнаго въ непостоянномъ, *обязательныхъ навсегда и для вѣсѣхъ правилъ въ живомъ еще языкѣ*. Тутъ возможно только *временное* соглашеніе. Потрудитесь-ка сосчитать число грамматическихъ, *по нашему*, ошибокъ въ грамматикѣ *Домошова* и въ грамматикѣ *Востокова*! Устанете. Но

¹ 1872, № 162.

кто же обвинить ихъ въ незнаціи грамматики?» — На эти замѣчанія, какъ надѣмся, предыдущее уже заключаетъ въ себѣ отвѣтъ. Въ каждую эпоху правописаніе, дѣйствительно, представляетъ свои особенности, свою фазу развитія. Многого, что писалъ Ломоносовъ, теперь конечно никто уже не напишетъ; но нельзя же не согласиться, что въ нынѣшнихъ начертаніяхъ виденъ успѣхъ науки, и что она должна постоянно стремиться къ большому и большому установленію послѣдовательнаго письма. А что касается Востокова, то и нынѣшнимъ грамотеямъ полезно было бы почаще справляться съ нимъ. Иное дѣло обычай, иное — наука. То, что Востоковъ предписываетъ соображаясь только съ употребленіемъ, напр. большія буквы въ началѣ нѣкоторыхъ словъ, могло измѣниться; но его научные выводы еще не скоро утратятъ свою цѣну.

Это перечисленіе главныхъ фактовъ въ исторіи русскаго правописанія было бы неполно, если бъ мы не упомянули объ ученыхъ трудахъ, способствовавшихъ къ ближайшему разъясненію происхожденія славянской азбуки и употребленія ея, начиная съ древнѣйшихъ временъ: послѣ Востокова важныя услуги въ этомъ дѣлѣ оказали Павскій, Срезневскій и Буслаевъ, которыхъ изслѣдованія необходимо принимать въ соображеніе и при разсмотрѣніи орфографіи позднѣйшаго времени. Собственное правописаніе покойнаго Павскаго отличалось нѣкоторыми особенностями (напр. *есть.м, эти*), которыя однакожъ, не смотря на его ученый авторитетъ и на успѣхъ его книги, не перешли въ общее употребленіе. — Указаніе на учебники повело бы насъ слишкомъ далеко. Но я не могу вовсе умолчать объ одной книжкѣ съ притязаніями на педагогическое значеніе, которая была вызвана на свѣтъ моимъ трудомъ и напечатана, хотя и протівъ положительно выраженнаго мною желанія, съ моимъ именемъ въ заглавіи. Въ началѣ 1875 года у петербургскихъ книгопродавцевъ появилась брошюра: «Сборникъ правилъ русскаго правописанія, составленный, на основаніи Филологическихъ разысканій академика Я. К. Грота, Иваномъ Вальковымъ» (псевдонимъ). Что-

бы дать понятіе, до какой степени точно это заглавіе, довольно упомянуть, что многія изъ устанавливаемыхъ авторомъ правилъ прямо противоположны моимъ выводамъ, при чемъ однакожъ такое разнорѣчіе съ принятыми имъ будто бы въ руководство началами, въ бѣльшей части случаевъ не оговорено: только изрѣдка оно обозначено едва замѣтною звѣздочкой. Не желая утомлять вниманія читателей бесполезною полемикой, позволю себѣ только для примѣра указать, что г. Вальковъ совѣтуетъ писать: *чепорный, трущеба, плече*, и въ то же время: *шорстка, жордочка, ржот*, или: *часовова, святова, жаркова, мороженова, животнова, горячева* (въ сущ. пменахъ), и въ то же время: *хрупкаго, синяго, меньшого* (въ прилагательныхъ). Затѣмъ отсылаю къ самой брошюрѣ тѣхъ, которые захотѣли бы убѣдиться въ основательности причинъ, заставившихъ меня вскорѣ послѣ ея выхода заявить, что я не принимаю на свою отвѣтственность излагаемыхъ въ ней правилъ правописанія (см. № 79 *Голоса* 1875 г.).

V. Критическій обзоръ современнаго правописанія.

Выше уже замѣчено, что наше правописаніе далеко не представляетъ тѣхъ многочисленныхъ и запутанныхъ затрудненій, которыя тяготѣютъ надъ письмомъ бѣльшей части другихъ европейскихъ народовъ: это подтверждается и обзоромъ постепенныхъ измѣненій и самымъ родомъ колебаній нашей орфографіи. Мы видѣли также, что ея господствующій характеръ — историко-этимологическій, но что рядомъ съ нимъ въ значительной степени имѣетъ силу и фонетическій элементъ. Предшествующій очеркъ показываетъ, что въ нашемъ письмѣ, какъ и у другихъ народовъ, постоянно происходило движеніе впередъ въ обоихъ направленіяхъ. Съ одной стороны звуковыя или ошибочныя начертанія исправлялись по требованіямъ словопроизводства; напр. долго писали: «здѣлать, прозѣба, щеть, щастіе, мѣлкій, мѣльница, истинна, лутче, протчій, вить, тово, этова, доброй, Василей, поне-

регъ»; потомъ стали писать по этимологіи: *сдѣлатъ, просьба, счетъ, счастье, мелкій, мельница, истина, лучіе, прочій, вѣдь, того, этого, добрый, Василій, попережъ*. — Съ другой стороны этимологическія, противорѣчащія живому языку начертанія измѣнялись согласно съ выговоромъ; такъ нѣкогда писали: шестый, хромый, концемъ, дружекъ, естьли; въ послѣдствіи же стали писать ближе къ произношенію: *шестой, хромой, концомъ, дружокъ, если*.

Спрашивается: можно ли допустить въ правописаніи совмѣстное присутствіе такихъ двухъ противоположныхъ началъ, и не слѣдуетъ ли стремиться къ исключительному утвержденію одного изъ нихъ съ устраненіемъ другого? Такъ какъ по самой нашей азбукѣ русское правописаніе — преимущественно этимологическое, а чисто фонетическое письмо, при сохраненіи этой азбуки, невозможно, то не нужно ли окончательно подчинить все наше правописаніе этимологическому началу, слѣдовательно, напр., начать писать: «вознитать, двадцать, чужій, плечё, хорошё» и т. п.?

По теоріи это было бы конечно справедливо, но практика всѣхъ языковъ убѣждаетъ насъ въ невозможности строго провести въ правописаніи одно начало, и потому приходится признать законность двойственного элемента не только въ прошедшемъ, но и въ будущемъ развитіи нашей орфографіи. Это вытекаетъ изъ самой сущности дѣла. «Въ дѣйствительности, говоритъ Раумеръ, ни то, ни другое письмо не можетъ быть на долгое время установлено безъ ограниченій: *историческое* — потому, что разладъ (между письмомъ и произношеніемъ) въ теченіе вѣковъ становится невыносимымъ; *фонетическое* — потому, что живой языкъ, послѣ введенія такого письма, не перестанетъ измѣняться и разница между письмомъ и произношеніемъ снова будетъ обнаруживаться, пока она не устранится новымъ фонетическимъ исправленіемъ»¹. Изъ этого вполне вѣрнаго замѣчанія легко вывести заключеніе, что оба начала должны дѣлать другъ другу уступки всякій разъ, когда въ противномъ случаѣ одно изъ нихъ

¹ R. Raumer. *Gesam. sprachw. Schriften*. Стр. 110 и 243.

было бы слишкомъ рѣзко нарушено и когда такою уступкой достигается бѣльшее удобство либо въ пониманіи формы или состава слова, либо въ вѣрности изображенія звука. Такъ этимологическія начертанія: *добрый, хороший, синій*¹ легко принялись вм. болѣе близкихъ къ просторѣчію: «доброй, хорошей, синей», потому что, не отступая замѣтно отъ произношенія, первыя очень уясняютъ форму, давая возможность наглядно отличать имен. падежъ ед. ч. муж. рода отъ род. и дат. жен. По аналогіи стали также писать *легкій, ветхій*, хотя тутъ несогласіе съ произношеніемъ уже замѣтнѣе. Напротивъ, при удареніи на послѣднемъ слогѣ мѣстоименій и прилагательныхъ (*такѡй, какѡй, вторѡй, прямѡй*), восторжествовало на письмѣ произношеніе, потому что начертанія *такій, вторій* и проч. были бы въ слишкомъ большомъ разладѣ съ выговоромъ. По той же причинѣ многіе въ недавнее время справедливо начали писать *прямого, второго*, чтобы ослабить несходство съ произношеніемъ формъ *прямаго, втораго*. Такимъ же образомъ, наоборотъ, въ старинныхъ начертаніяхъ «двадцать, тридцать» сдѣлана поправка введеніемъ Д вмѣсто Т, чтобы, по правилу Ломоносова, слѣдъ происхожденія этихъ словъ не совсѣмъ закрывался, хотя въ послѣднемъ ихъ слогѣ и допущена уступка произношенію (буква ц вм. с).

Но, сводя всѣ различные способы начертаній въ современномъ русскомъ письмѣ, мы находимъ, что оно, кромѣ этимологическаго и фонетическаго началъ въ истинномъ ихъ значеніи, представляетъ еще два другіе элемента, именно: во 1-хъ, *условное правописаніе*, когда, не находя точныхъ основаній ни въ томъ, ни въ другомъ началѣ, мы пишемъ по произвольному соглашенію, напр. *добрые, добрыя; они, онъ; ея, ее; Андрей, Матвѣй, соловей, змѣй*; во 2-хъ, основанное на ложныхъ этимологическихъ или грамматическихъ толкованіяхъ, слѣдовательно просто *ошибочное*, напр. *болтъ, видтъ, смета, меткій, росписка, розысканіе*.

¹ Въ нынѣшнемъ произношеніи такихъ прилагательныхъ грамотными людьми съ яснымъ сохраненіемъ окончаній *ый, ій* мы видимъ одинъ изъ примѣровъ обратнаго дѣйствія письма на живую рѣчь.

Ясно, что изъ этихъ двухъ добавочныхъ элементовъ только первый можетъ быть терпимъ; второй долженъ постепенно ослабѣвать и наконецъ исчезнуть передъ успѣхами языкознанія.

Теоретическое разсмотрѣнiе нашего правописанiя въ систематическомъ порядкѣ — не легкое дѣло. Всего проще было бы конечно проходить отдѣльно каждую букву и указывать всѣ случаи, когда на письмѣ означается одинъ звукъ, а слышится другой, и т. п., какъ обыкновенно и дѣлается въ руководствахъ къ правописанiю. Но этотъ способъ разсмотрѣнiя и дологъ, и скученъ. Оттого уже и въ первомъ изданiи настоящаго труда я старался группировать по отдѣламъ однородные случаи письма; той же идеѣ буду слѣдовать и теперь, по принявъ отчасти другiя основанiя для раздѣленiя предмета на группы.

1. Употребленiе согласныхъ буквъ.

Удвоенiе одной и той же буквы.

Начинаю съ этого вопроса по обширному его значенiю для нашего письма. Нѣкоторые до сихъ поръ думаютъ, что удвоенiе согласныхъ противно свойствамъ русскаго языка. Павскiй утверждалъ, что языкъ нашъ «не терпитъ удвоенiя однозвучныхъ буквъ и накопленiя многихъ согласныхъ при одной гласной»¹. Въ другомъ мѣстѣ однакожъ онъ справедливѣе называетъ эту особенность «стариннымъ закономъ словенорусскаго языка» и замѣчаетъ, что *въ старину* избѣгали разными способами встрѣчи двухъ однозвучныхъ буквъ: то опускали одну изъ нихъ, то перемѣняли на другую, напр. говорили и писали: «бесѣмене, безависти, исохну, даный, иждивенiе» вм. *безъ стмени, безъ зависти, изсохну, данный, изживенiе*².

Нѣкоторыя изъ такихъ старинныхъ формъ, какъ наприм. *иждивенiе, возжелтнiе* (вм. *возжелѣнiе, или возжеланiе*) перешли и въ нынѣшнiй языкъ или отразились въ немъ: такъ еще и те-

¹ Филолог. Набл. I, § 93.

² Тамъ же, § 106, примѣч.

перь произносятъ и пишутъ: *отворить, разтѣвать, разинуть, разорить, подъячій* (вм. отворить, разтѣвать, разинуть, раззорить, поддъячій), но, вообще говоря, мы на письмѣ легко допускаемъ, даже и безъ надобности, удвоеніе буквъ¹.

Въ фیزیологическомъ смыслѣ, удвоенія одного и того же согласнаго звука въ словѣ какого бы ни было языка не бываетъ, а есть только *способъ произношенія* звуковъ этого рода, который на письмѣ такъ означается. Въ 1-й части настоящаго изслѣдованія я съ намѣреніемъ еще не касался этого вопроса по тѣсной связи его съ письмомъ. Когда мы пишемъ: *ванна, трупна, масса*, то это не значитъ, что звукъ повторенной буквы долженъ дѣйствительно быть дважды вполнѣ образованъ и произнесенъ: это далеко не то, что должно бы слышаться, если бъ мы написали: «трупъ-на, ванъ-на, масъ-са». Цѣль двойного начертанія согласной — только показать, что при артикулованіи звука должно произойти его удлинненіе, или точнѣе, что раздѣленіе слога должно пасть не между гласною и согласною (тру-на), не передъ согласною, а на самую эту букву². При этомъ артикуляція звука, если онъ мгновенный (П Б, Т Д, К Г), раздѣляется на двѣ части: сперва органамъ дается положеніе, нужное для образованія преграды, а потомъ, послѣ небольшой паузы, преграда эта разрѣшается (труп-на); длительный же звукъ (В Ф, З С, Ж Ш, М Н Р Л) просто протягивается, такъ что на письмѣ можно бы, для означенія этого процесса, вмѣсто удвоенія буквы, только ставить надъ нею знакъ протяженія (черточку, которая въ скорописи издавна и употребляется съ этою цѣлью); но такъ какъ во всѣхъ европейскихъ языкахъ принято означать такое звуковое явленіе двойною буквою, то мы и въ фонетическомъ смыслѣ можемъ, для краткости, говорить объ *удвоеніи* согласныхъ.

¹ Въ этомъ сознается и Павскій: «нынѣ встрѣча однозвучныхъ буквъ не противна... мы нынѣ допускаемъ удвоеніе одинакихъ буквъ не только въ предложныхъ словахъ, гдѣ нужда того требуетъ, но и въ простыхъ... и даже преступаемъ въ семъ случаѣ предѣлы умѣренности» (тамъ же).

² Brücke, Grundzüge. Стр. 52. Ср. Thausing, стр. 113.

Въ собственно-русскихъ словахъ (объ иностранныхъ рѣчь будетъ въ особомъ отдѣлѣ) удвоеніе бываетъ либо *этимологическое*, т. е. основанное на составѣ или образованіи словъ, либо *фонетическое*, т. е. требуемое только выговоромъ.

А. Этимологическое удвоеніе согласныхъ.

Оно встрѣчается:

1) Въ корнѣ словъ, отъ органическаго превращенія одного звука въ другой, напр. *жжеть*, *жженъ*, *жженіе* (при корнѣ *жг*, въ которомъ *г* переходитъ въ *ж*); слѣдовательно принятая Далемъ орфографія *жженъ* не можетъ быть терпима.

2) Въ составныхъ или второобразныхъ словахъ, отъ встрѣчи однихъ и тѣхъ же звуковъ въ первичномъ словѣ и въ приставкѣ или въ суффиксѣ, напр. в-вести, под-данный, с-суда, без-заботный, из-зябнуть, воз-зрѣніе, рус-скій, один-надцать, кон-ный, казен-ный, мошен-никъ (въ двухъ послѣднихъ словахъ суффиксъ приложенъ къ слогамъ *казн*, *мошн*, принявшимъ бѣглое Е).

Слово *женнинъ* пишется многими съ однимъ Н въ серединѣ; но Павскій справедливо рѣшаетъ вопросъ въ пользу удвояющаго эту букву начертанія, ибо прилагательныя: *братнинъ*, *мужнинъ*, *дочернинъ*, *зятнинъ* явно доказываютъ существованіе притяжательнаго окончанія *нинъ*, котораго присутствіе въ спорномъ словѣ подтверждается и выговоромъ¹. Впрочемъ и *женинъ* не было бы неправильно по примѣру словъ: *сестринъ*, *невѣсткинъ* и т. п.

Часто въ предложныхъ словахъ этимологическое удвоеніе звуковъ означаетъ на письмѣ различными, хотя и однородными по органу, буквами (т. е. *тд*, *дт*, *сз*, *зс*, *сш*, *зж*). Извѣстно, что у насъ шопотная буква передъ громкою сама произносится какъ соотвѣтствующая громкая, и наоборотъ, громкая передъ шопотною — какъ шопотная², но пишется почти всегда буква,

¹ Филол. набл. Павскаго. Разсужд. II, § 63.

² Изъ этого общаго закона только одно исключеніе: шопотныя передъ громкою В не измѣняются въ произношеніи, напр. слова: *твой*, *свой*, *швалъ*, *квасъ*, *хвостъ* не произносятся какъ: «двой, звой» и т. д.

изображающая коренной звукъ¹. Оттого напр. въ словахъ: *отдать, сзади, подтянуть, возъстѣть, изстари, сшибить, изжарить* и т. п. слышится, въ принятомъ нами условномъ смыслѣ, удвоеніе звуковъ Д З Т С Ш Ж, но на письмѣ это скрывается этимологическимъ начертаніемъ перваго звука.

При встрѣчѣ З съ Ж иногда вмѣсто этихъ двухъ звуковъ произносится **жд**, отчего и въ орфографіи утвердились двѣ приведенныя выше формы: *вождедѣніе* и *иждивеніе*. Удвоеніе не означается на письмѣ также въ случаяхъ, подобныхъ слѣдующимъ: *възжу, прѣвжій, размозжитъ, брюзжать, визжать, позже, высшій, низшій*, хотя мы произносимъ: «ѣвжу, прѣвжій, размозжить, брюзжать, визжать, позже, вышшій, нишшій» и т. п.

Есть у насъ два слова, являющіяся въ двоякомъ начертаніи; пишутъ: *возжи* и *вожжи*, *дрожжи* и *дрозжи*². Начертаніе *возжи*, какъ болѣе согласное съ общимъ характеромъ нашей орфографіи, предпочтительно; въ словѣ *дрозжи* буква Д не оправдывается корнемъ (ср. нсл. *dregg* въ томъ же значеніи), и потому другое начертаніе правильнѣе.

Случаи пропуска одной изъ буквъ удвоенія были уже показаны (напр. *отворить*); къ нимъ же относится старинное правописание словъ *росада*, *росолъ* вмѣсто правильнѣе употребляемыхъ нынѣ начертаній: *разсада*, *разсолъ*. Безъ причины выговариваютъ и пишутъ *россомаха*: по-польски и по-чешски *rosomak* по образцу средне-латинскаго *rosomacus* (словарь Линде).

Въ глаголѣ *остать* между В и С пропущена для удобства выговора послѣдняя буква предлога *въ*; то же должно разумѣть и о глаголѣ *вступитъ*, когда по смыслу онъ требуетъ послѣ себя предлога *на* (вступитъ *на* поприще), а не *въ* (вступитъ *во* владѣніе). Въ первомъ случаѣ этимологическій составъ глагола:

¹ Исключеніе допущено для предлоговъ *воз, из, низ, раз*, о которыхъ см. ниже.

² Даль безъ всякаго основанія принимаетъ въ своемъ словарѣ еще и третью форму: *дрозжи*.

вз-ступить, во второмъ в-ступить; но на письмѣ это различіе не соблюдается.

Въ словѣ *искусство* этимологія требуетъ сохраненія С (корень кус) передъ окончаніемъ *ство*. Обыкновенно и пишутъ *искусство*, но для избѣжанія стеченія четырехъ согласныхъ позволено опускать одно С, котораго излишество особенно замѣтно при дальнѣйшемъ удлиненіи суффикса, въ словахъ *искусственный*, *искусственность*.

Объ ошибочномъ начертаніи «искусный» вм. *искусный* не стоило бы и говорить, если бъ оно не встрѣчалось довольно часто даже въ такихъ сочиненіяхъ, гдѣ бы никакъ нельзя было ожидать такой орфографіи.

Въ словѣ *разсориться* пишутъ оба С для отличія его отъ глагола *разсорить*. Начертанія *возженный*, *возженіе*, *разженный*, *разженіе* справедливо занесены въ академическій словарь съ опущеніемъ одного Ж, для избѣжанія излишняго, невозможнаго въ живой рѣчи скопленія шипящихъ.

Б. Фонетическое удвоеніе согласныхъ.

Русскій языкъ особенно расположенъ къ удвоенію буквы Н, безъ этимологическаго основанія, въ прилагательныхъ именахъ и страдательныхъ причастіяхъ; напр. говорятъ и пишутъ: *косвенный*, *сказанный*. Въ прежнее время такія явленія языковъ обыкновенно приписывались требованіямъ *благозвучія*. У насъ этотъ способъ объясненія еще и до сихъ поръ не вывелся, но въ западной наукѣ онъ давно уже отвергнутъ. «Такъ называемые законы благозвучія», говоритъ г. Брюкке въ одномъ изъ своихъ фонетическихъ изслѣдованій, «мало зависятъ отъ угожденія или неугожденія слуху, но существенно основываются на механизмѣ органовъ рѣчи; точно такъ же перемѣны, испытываемыя языками съ теченіемъ времени, обусловливаются не слухомъ, а механическими законами, которымъ подлежатъ орудія слова»¹.

¹ *Phonetische Bemerkungen* въ *Zeitschrift für österreichische Gymnasien* 1857. Стр. 749.

М. Мюллеръ также становится рѣшительно на сторону мнѣнія, что бѣльшая часть звуковыхъ перемѣнъ происходитъ отъ стремленія органовъ рѣчи къ удобству и легкости выговора¹. Къ этому закону должно быть конечно отнесено и безпричинное повидимому удвоеніе согласныхъ.

Замѣчательно, что этому процессу легко подвергаются носовые звуки не только въ русскомъ, но и въ нѣкоторыхъ другихъ индоевропейскихъ языкахъ. Ср. нѣмецк. Mann, Königinnen, Stamm; шв. mannen, furstinna, tummen; франц. donner (donare), honneur (honor), homme (homo), romme (romum) и проч. Наклонность къ удвоенію Н между двумя гласными въ германскихъ языкахъ не ускользнула отъ вниманія Боппа, который видѣлъ въ немъ (употребляя обычный въ его время терминъ) чисто-эвфоническое явленіе, прибавляя, что и въ санскритѣ конечное Н послѣ краткой гласной, когда слѣдующее слово начинается какою-либо гласною, постоянно удволяется². Яковъ Гриммъ, замѣчая, что въ германскихъ языкахъ удвоеніе плавныхъ (LL, MM, NN, RR) встрѣчается только въ серединѣ словъ, находитъ, что упрощеніе конечнаго звука должно быть уподобляемо измѣненію срединныхъ Б и Д въ конечные П и Т, изъ чего онъ выводитъ то важное заключеніе, что простая плавная (подобно шопотной мгновенной) тверже удвоенной (громкой мгновенной). Гриммъ видитъ въ такомъ удвоеніи позднѣйшее, ослабляющее начало³, съ чѣмъ согласны и наблюденія г. Рюдквиста надъ шведскимъ языкомъ⁴.

У насъ удвоеніе Н весьма обыкновенно:

1) Въ полной формѣ причастій страдательныхъ прошедшаго на Н: *сдѣланный, представленный, снесенный, совершенный*.

Однакожъ многія причастія этой формы, особенно такія, которыя употребляются въ значеніи прилагательныхъ или существительныхъ (съ утратою понятія времени и дѣйствующаго лица),

¹ *Vorlesungen über die Wiss. d. Sprache*. II Serie. Стр. 169.

² *Vergleichende Grammatik* von Fr. Bopp, T. III², стр. 315 и 316.

³ *Deutsche Grammatik* von J. Grimm. T. I², стр. 122, 383, 389 и д.

⁴ *Ljudlagar och skriflagar* af J. E. Rydqvist. Стр. 46.

не удворяютъ Н: *варенный, жаренный, раненный, сушеный, тканый, браный, пряденый, раненый, суженый, береженный, ученый, смысленный, званый, жданный, вкопанный, названный; мороженое, приданое.*

Такія слова представляютъ конечно болѣе древнюю, первоначальную форму, не прінявшую позднѣйшаго удвоенія; многія изъ нихъ принадлежатъ преимущественно народному языку и встрѣчаются въ пословицахъ и поговоркахъ, напр. *береженного Богъ бережетъ; незваный гость хуже татарина; не ждано, не гадаю.* Это слова — *болѣею частью*, но не исключительно безпредложныя; по присоединеніи къ нимъ предлога, придающаго имъ значеніе причастія, они получаютъ и двойное Н, напр. *наученный, израненный, сотканный.* Нѣкоторыя ходятъ въ двойной формѣ (иногда съ различнымъ удареніемъ), смотря по тому, имѣютъ ли значеніе прилагательнаго, или причастія: *назв́анный* (древ.) и *на́званный*, *полож́онный* и *поло́женный*.

Слова *данный* и *желанный* неупотребительны безъ двойнаго Н, послѣднее — не смотря на свое прилагательное значеніе и отглагольность народности. Первое только въ древнемъ сложеніи: *приданое* удерживаетъ свою первоначальную форму съ однимъ Н. Въ сущ. *подданный* удвоеніе Н сохраняется. Ту же особенность представляютъ прилагательныя: *бездыханный, неустанный, окаанный.*

2) Въ прилагательныхъ относительныхъ, оканчивающихся на *ный* и *ний*, послѣ вставочной гласной Е: *собственный, свойственный, мысленный, болѣзненный, внутренний, искренний.* Многія прилагательныя этой формы суть первоначальныя причастія: *обыкновенный* (отъ обыкнуть), *откровенный* (отъ открыть), *вдохновенный* (отъ вдохнуть).

Въ нѣкоторыхъ изъ такихъ прилагательныхъ двойное Н получило какъ бы органическое значеніе, такъ что даже при переводѣ ихъ въ краткую форму (въ новомъ языкѣ полная форма является первообразною) это удвоеніе не исчезаетъ; говорятъ: *совершененъ, свойствененъ, обыкновененъ, откровененъ* (а не *совершен, свойствен, обыкновен, откровен*); такъ и въ жен. и

ср. р. ед. ч. и во всѣхъ родахъ множ.: *совершенна, откровенны* (а не совершенна, откровенны). Въ этой формѣ дѣлается по смыслу различіе между причастіями и прилагательными; напр. не все равно, написать ли: *власть ограничена*, или: *власть ограничена*; въ первомъ случаѣ (причастіе) является вопросъ: *чѣмъ?* во второмъ (прилаг.) смыслъ полонъ.

3) Въ немногихъ вещественныхъ прилагательныхъ окончаніе *яный*, при удареніи на предпоследнемъ слогѣ, превращается, согласно съ произношеніемъ, въ *янный*: *деревянный, оловянный*.

Прежде писали также «стеклянный, серебрянный, кожаный», но уже съ 1830-хъ годовъ двойное Н остается чуть ли не только въ двухъ приведенныхъ словахъ; нынче пишутъ: *стеклянный, серебрянный, кожаный, конопляный, глиняный, нитяный, жестяной* и проч. Очевидно, что слѣдуетъ также писать *замшанный*, а не *замшеный*¹, какъ это слово занесено въ наши словари.

Примѣчаніе. Окончаніе *яный*, когда на Я нѣтъ ударенія, произносится такъ близко къ окончанію *еный* или *енный* (безъ ударенія на Е), что часто можно усомниться, которое изъ обоихъ правильнѣе, тѣмъ болѣе, что они иногда смѣшиваются и въ значеніи, т. е. для образованія вещественнаго прилаг. въ нѣкоторыхъ случаяхъ употребляется суффиксъ *енный* предпочтительно предъ *яный*, напр. *соломенный, клюквенный*. Отъ именъ *вѣтеръ* и *масло* могутъ образоваться прилагательныя двойко, съ различными отгѣнками значенія: *вѣтряный* и *вѣтреный, масляный* и *масленный* (поясненіе см. въ концѣ книги въ филологическомъ указателѣ).

Для начертанія прилагательныхъ и причастій съ однимъ или съ двумя Н слѣдуетъ держаться вообще произношенія. Что удвоеніе этой буквы въ показанныхъ случаяхъ не оправдывается производствомъ, — несомнѣнно. Но такъ какъ здѣсь фонетическое правописаніе весьма давно уже и твердо установилось, то не за-

¹ О произношеніи А за неясное Е послѣ шипящихъ см. выше стр. 34.

чѣмъ отступать отъ него. Даль и нѣкоторые другіе, пытаясь ввести тутъ одно *Н*, противорѣчатъ самимъ себѣ, ибо они же въ другихъ случаяхъ стремятся напротивъ къ сближенію письма съ говоромъ.

По образцу такихъ прилагательныхъ и причастій пишутся и произведенныя отъ нихъ существительныя: а) съ двумя *Н*: *воспитанникъ*, *избранникъ*, *священникъ*, *промышленность* (Карамзинъ, а за нимъ и Гречъ писали: *промышленность*); б) съ однимъ *Н*: *ученикъ*, *труженикъ*, *внѣренникъ*, *вареникъ*, *дошаникъ*; слѣдовательно и *гостиница* (отъ гостиный), а не гостинница, какъ многіе неправильно произносятъ и пишутъ.

Фонетическому удвоенію подвергается также другой звукъ зубного органа, — *Т* въ глаголѣ *итти*.

Большею частью пишутъ: *идти*, *выйти*, *дойти*, *прійти*, *обойти*, *перейти*, *пройти*, т. е. предполагаютъ этимологическое, или органическое удвоеніе согласной, принимая, что буква *Д* принадлежит не только настоящему времени, но и неопредѣленному наклоненію.

Объ этомъ были выражаемы разныя мнѣнія. Павскій принимаетъ за корень этого слова одинъ звукъ *И*, который образуетъ основаніе того же глагола въ санскритѣ, греческомъ и латинскомъ. Подтвержденіе тому онъ находитъ въ правописаніи древнихъ памятниковъ: *ити*¹; но для насъ это начертаніе не можетъ имѣть силы доказательства, такъ какъ древніе русскіе писцы вообще избѣгали удвоенія буквъ. Гораздо убѣдительнѣе то, что еще и нынче при сложеніи съ предлогами разсматриваемый глаголъ сохраняетъ въ произношеніи форму: *дойти*, *пойти*, *найти* и проч. *И* не могло бы обратиться въ *Й*, если бъ послѣ этой гласной стояло органическое *дт*. Слѣдовательно остается только принять, что безпредложная форма, по своей краткости, подала по-

¹ Филол. Набл. I, § 97. Ср. Max Müller, *Vorlesungen &c.* II Serie, стр. 74: «Es kann wohl Wurzeln geben, welche nur aus einem Vokal bestehen, wie z. B. I, gehen, im Sanskrit».

водъ къ удвоенію согласной¹; какъ же скоро къ ней присоеди-
няется предлогъ, то исчезаетъ и фізіологическая причина къ
удвоенію. У насъ есть народное словцо, которое часто произно-
сится съ такимъ же пріемомъ, именно указательное *этта* въ
рѣчи простолюдиновъ. Букву Д и въ настоящемъ времени *иду*
надобно, согласно съ Миклошичемъ, считать вставкою для избѣ-
жанія встрѣчи двухъ гласныхъ: мы находимъ ее также въ формѣ
буду и въ нѣкоторыхъ сербскихъ глаголахъ, какъ то *зна-д-ем*,
има-д-ем, *хте-д-ем*, *зна-д-ох*, *има-д-ох*, *хте-д-ох*².

Въ неопредѣленномъ наклоненіи буква Д передъ окончаніемъ
ти невозможна: по общему закону она, какъ и всякая другая со-
гласная, должна бы тутъ превратиться въ С (вес-ти, сѣс-ть,
грес-ть, цвѣс-ть). Тѣ, которые поддерживаютъ противоположное
мнѣніе, приводятъ польскую форму *iść*, утверждая, что здѣсь
звукъ S не могъ бы явиться безъ первоначальнаго Д. Но рус-
ская форма могла образоваться иначе: сравнивая въ этомъ от-
ношеніи между собой живыя славянскія нарѣчія, мы находимъ въ
нихъ троякую форму неопред. накл. разсматриваемаго глагола:
въ однихъ *ити* или *итъ* (напр. хорв., хорут., чеш., луж.), въ дру-
гихъ *итти* (н. п. иллир.), въ третьихъ *истъ* (польск., словац.)³;
въ сербскомъ встрѣчаются три формы: *исти*, *ѣти* и *ѣти*⁴. Гдѣ
передъ окончаніемъ нѣтъ С, тамъ нельзя допускать и подразумѣ-
ваемаго Д. Впрочемъ съ начертаніемъ *идти* можно бы еще при-
мириться, если бъ оно не влекло за собою невозможныхъ въ фонети-

¹ Нельзя согласиться съ П. А. Лавровскимъ, который говоритъ: «При
формѣ *ити* нѣтъ рѣшительно побужденія для языка усиливать Т удвоеніемъ».
(Зап. Ак. Н. т. VIII, прил. 3: «Объ Истор. Грамм. О. И. Буслеева», стр. 31). Та-
кое удвоеніе t очень обыкновенно издревле въ нѣмецкомъ языкѣ: см. *Deut-
sche Gram.* Якова Гримма, I, стр. 167.

² Miklosich. Vergleich. Lautlehre der slav. Sprachen, стр. 125; то же по-
вторяетъ онъ въ Vergleich. Formenlehre (Wien 1856), стр. 113. Г. Буслеевъ,
принявъ это объясненіе (*Ист. Грамм.* I, стр. 210), допускаетъ однакожь и то и
другое начертаніе: *идти* и *итти*; о чемъ см. Hattala *Uvaha* (Прага 1862),
стр. 22.

³ См. между прочимъ Словарь Линде и Корнелловъ Шимкевича.

⁴ См. Словарь Караджича.

Фил. разиск.

ческомъ смыслѣ формъ: *дойдти*, *зайдти*, *перейдти* и т. п. Въ несостоятельности этихъ формъ легко убѣдиться при раздѣленіи ихъ на слоги: написать при переносѣ изъ строки въ строку *дойд-ти*, *зайд-ти*, *перейд-ти* было бы такъ же неудобно, какъ и *дой-дти*, *зай-дти*, *перей-дти*: слоги съ замкнутымъ нисходящимъ дифтонгомъ (какіе мы видимъ напр. въ словахъ: войскъ, войнъ, Суйскъ, Пропойскъ), сами по себѣ очень рѣдки въ языкѣ¹, но по крайней мѣрѣ они возможны подъ удареніемъ; неударяемые же слоги *дойд*, *зайд* и проч. составляли бы безпримѣрную аномалію. Съ другой стороны, и слогъ *дти*, перенесенный изъ строки въ строку, представлялъ бы небывалое сочетаніе.

Замѣчательно, что при соединеніи этого глагола съ предлогами *вы* и *при*, коренная гласная *И* опускается, и въ народномъ языкѣ неопредѣленное наклоненіе принимаетъ форму *вытти*, *притти*, наст. вр. *выду*, *приду*, повел. накл. — *приди*, *выди* или *выдь*. Это оттого, что народная рѣчь чуждается дифтонговъ *ий*, *ій* (см. выше стр. 28); въ книжномъ языкѣ однакожъ допускаются и формы: *выйти*, *прійти*. Въ этихъ двухъ сложеніяхъ особенно ясно, какъ неправильны начертанія неопр. наклон. съ *Д*: *выйдти*, *прійдти*, черезъ-чуръ несогласныя съ произношеніемъ.

Фонетическое употребленіе *С* вмѣсто *З* въ предлогахъ: **воз, низ, раз, из.**

Было уже замѣчено, что громкія согласныя въ концѣ слова пишутся у насъ по производству, не смотря на выговоръ ихъ за шопотныя, напр. мы пишемъ: *чтобъ*, *дружъ*, *сводъ*, *груздъ*, *кораблъ*, хотя произносимъ: «штопъ, друкъ, свотъ, грусть, корапъ». Равнымъ образомъ, и при встрѣчѣ тѣхъ и другихъ звуковъ въ

¹ На это указалъ уже О. Н. Бетлингъ въ своихъ «Грамматическихъ изслѣдованіяхъ о русскомъ языкѣ» (Уч. Зап. по I и III Отд., I, стр. 70). Ученый авторъ признаетъ также форму *идти* неправильною. По его мнѣнію, форма *итти* «образовалась въ устахъ народа и ученые стали употреблять ее, слѣдуя народному выговору, а форму *идти* составили посредствомъ этимологіи». (Тамъ же).

началѣ или въ серединѣ слова, мы на письмѣ слѣдуемъ не выговору, а произношенію, и опять пишемъ: *сдать, стянуть, отзвукъ, низкій, низшій, родство* (хотя произносимъ: «здать, фтянуть, одзвукъ, ниской, нисшій, ротство» ¹).

Въ отношеніи къ предлогамъ наша фонетика представляетъ одно очень замѣчательное явленіе, на которое, кажется, еще не было обращено вниманія. Во всѣхъ прочихъ словахъ конечная громкая всегда произносится шопотно, не смотря на свойство первой буквы слѣдующаго слова, напр. *хлѣбъ нашъ, расъ-два, ходъ мыслей, чтобъ вы* произносятся: «хлѣпъ нашъ, расъ-два, хотъ мыслей, чтопъ вы»; въ предлогахъ же, даже и раздѣльныхъ, выговоръ конечной громкой зависитъ отъ начала слѣдующаго слова; такимъ образомъ произносятся, какъ пишутъ, безъ измѣненія звуковъ: *объ немъ, изъ дому, подъ небомъ, передъ моремъ* (а не «опъ немъ, исъ дому, потъ небомъ, перетъ моремъ»). Въ этомъ выразилось разумное сознаніе народа, что предлоги не составляютъ самостоятельной части рѣчи, а находятся въ необходимой связи съ управляемыми ими словами ².

Наоборотъ, конечный громкій звукъ предлоговъ произносится шопотно передъ начальнымъ шопотнымъ другого слова, напр. *подъ столъ, изъ крыши* = «потъ столъ, исъ крыши». Когда предлогъ стоитъ отдѣльно, то на письмѣ всегда соблюдается общее правило этимологическихъ начертаній. Когда предлогъ пишется слитно, то это правило опять остается въ силѣ въ отношеніи къ буквамъ В Б Д, которыя на письмѣ не измѣняются передъ шо-

¹ Такъ пишутъ и Нѣмцы; напр. *ab, und, Rad, Tag*. Римляне такимъ же образомъ изображали громкіе звуки въ концѣ слова, напр. *ab, sub*; въ серединѣ же словъ поступали различно, напр. писали *scripsi, lectum* (им. *scripsi, lectum*), но *absque, absinthium, subferre*.

² Въ нѣмецкомъ языкѣ мы видимъ совсѣмъ другое начало: тамъ громкая буква, сдѣлавшись въ концѣ слова шопотною, остается такою даже и при соединеніи этого слова (хотя бы и предлога) съ другими, не только передъ шопотною же, но и передъ громкою или гласною. Такъ *abnehmen, abwärts, leib-eigen* выговариваются: *ap-nehmen, ap-wärts, leip-eigen*, что по русской фонетикѣ было бы невозможно. Оттого Нѣмцы, говоря по-русски, часто произносятъ: «опинимать, опъявить» и т. п.

потными согласными, напр. пишуть: *оставить, обтянуть, подписать* (а не «фставить, оптянуть, потписать»).

Въ отношеніи же къ буквѣ З издревле допущено исключеніе, которое донынѣ соблюдается въ четырехъ предлогахъ: въ слитныхъ *воз, низ, раз*, и въ раздѣльномъ *изъ*, когда онъ употребляется слитно съ именами или глаголами: именно они пишутся, по произношенію: *вос, нис, рас, ис* передъ шепотными согласными К Х П Т Ф, передъ шипящими Ч Ш Щ и передъ Ц. Это правописаніе долго колебалось; еще и по грамматикѣ Востокова (§ 170) предлоги эти не перемѣняютъ З на С передъ послѣдними четырьмя изъ приведенныхъ мною буквъ, но теперь почти всеѣми уже признаётся то общее правило, что названные предлоги пишутся такъ, какъ произносятся, то съ З, то съ С. Только передъ С, какъ уже было показано, всегда пишутъ З (Ломоносовъ старался поддержать старинныя начертанія: «иссохнутъ, расславить, восстановить», но не успѣлъ въ томъ).

Не слѣдуетъ ли распространить это правописаніе и на остальные два предлога того же окончанія, т. е. на *без* и *чрезъ*?

Казалось бы, что этого требуетъ аналогія, но съ другой стороны, если вспомнить, что начертанія *ис, нис, вос, рас* составляютъ противорѣчіе общему характеру нашей орфографіи и что все прочіе предлоги съ громкой согласной въ концѣ всегда сохраняютъ свои коренныя буквы (*под, над, об, пред*), то мы придемъ къ убѣжденію, что лучше не давать дальнѣйшаго хода неправильности и ограничить исключеніе четырьмя предлогами, хотя въ древности и писали: «беспечальство, бесплодень», чему слѣдовалъ и Ломоносовъ. Если бъ предвидѣлась возможность измѣнить давно укоренившійся обычай, то лучше было бы установить, чтобъ все предлоги безъ изъятія всегда писались по этимологін; конечно начертанія: *изтреблять, низходитъ, возкресъ, вразплохъ*, когда бы глазъ успѣлъ къ нимъ привыкнуть, были бы вовсе не страннѣе чѣмъ *подслушивать, надпись, обставить* и т. п.¹.

¹ Недавно въ *Филолог. Запискахъ* (1875 вып. II) г. Козловскій предлагалъ распространить орфографію исчисленныхъ четырехъ предлоговъ и на осталь-

Есть нѣсколько случаевъ, въ которыхъ возникаетъ сомнѣніе, писать ли *раз* или *рас*, потому что составъ слова понимается различно, именно:

Расчестъ (разчестъ), или *разсчестъ*?

Расчетъ (разчетъ), или *разсчетъ*?

Для повѣрки, нуженъ ли тутъ, кромѣ *раз*, еще добавочный предлогъ *съ*, самымъ вѣрнымъ приѣмомъ будетъ попробовать слагать глаголь *честъ* и сущ. *четъ* съ другими предлогами. Тутъ мы увидимъ глаголы: *зачестъ*, *вычестъ*, *причестъ*, *отчестъ*, *перечестъ*, *сочестъ*; сущ. *зачетъ*, *вычетъ*, *отчетъ*, *перечетъ*, *счетъ*. Изъ этого разбора ясно, что въ составѣ словъ *рас-честъ*, *рас-четъ* находится сверхъ предлога *раз* только корень *четъ*, *честъ*, и слѣдовательно предлогъ *съ* тутъ совершенно излишенъ.

Но какъ писать: *расчестъ*, или *разчестъ*?

расчетъ, или *разчетъ*?

Согласно съ общимъ правиломъ, слѣдуетъ отдать предпочтеніе первому начертанію; нѣкоторые употребляютъ второе по двумъ соображеніямъ: 1) потому что въ нѣкоторыхъ формахъ глагола *разчестъ* предлогъ *раз* при встрѣчѣ съ двумя согласными *чт* принимаетъ добавочную гласную *о* и тогда вмѣсто *С* по необходимости возстановляется *З*: *разочли*, *разочту*, *разочтенъ*; 2) съ цѣлью яснѣе изобразить составъ слова и не дать повода къ мысли, будто въ формѣ *расчетъ* сокращенъ предлогъ *раз* въ *ра* и будто съ нимъ соединены слова *счестъ*, *счетъ*, буква же *З* выброшена изъ предлога.

Но противъ перваго основанія можно возразить, что въ этомъ случаѣ буквы *З* и *С* пишутся, какъ и всегда, смотря по слѣдующей буквѣ, а противъ втораго, что такая заботливость объ отвращеніи этимологическаго недоразумѣнія излишня.

ные два, но въ концѣ своей замѣтки онъ справедливо сознался, что на томъ же основаніи можно потребовать однороднаго начертанія и для предлоговъ *предъ*, *подъ*, *надъ* (потсохнуть, поттасовать, потфабрить, претпослать): изъ такого затрудненія авторъ могъ выйти только заключеніемъ, что это къ предмету его замѣтки не относится

Расчитать (разчитать), или *разсчитать*?

Расчитывать (разчитывать), или *разсчитывать*?

Здѣсь при употребленіи того же приема для повѣрки начертанія, результатъ выйдетъ противоположный. Это требуетъ нѣсколько подробнаго объясненія.

Глаголь *читать* при соединеніи съ предлогами имѣетъ двоякій смыслъ, означая: 1) дѣйствіе счисленія; 2) дѣйствіе чтенія.

Только во второмъ значеніи онъ употребляется и безъ предлога; въ первомъ же только съ предлогами, и притомъ съ такой разницей, что если къ слову *читать* (о письмѣ) присоединить предлогъ, то онъ низведетъ этотъ глаголь на степень совершеннаго: *вычитать*, *дочитать*, *почитать*, *прочитать*, *перечитать*; при другомъ же значеніи (т. е. дѣйствія счисленія) предлогъ придастъ глаголу *читать* только длительный видъ: *вычитѣть*, *зачитѣть*, *почитѣть* (и *предпочитѣть*), *считѣть*.

Что же выходитъ изъ этого?

Это приводятъ къ заключенію, что (---) *читать* (вм. *читѣть*, д. счисленія) есть многократный видъ глагола *честь*, неупотребляемый безъ предлога, какъ (—) *вираѣть* отъ *орать*, (—) *риваѣть* отъ *рвать*, (—) *цѣптаѣть* отъ *цѣпѣть*, (об) *ръптаѣть* отъ (об) *ръсть*. Чтобъ низвести этотъ глаголь на степень длительного, нуженъ предлогъ; именно, для приданія ему полного значенія дѣйствія счисленія служить предлогъ *съ*, а къ сложному глаголу *считать* присоединяются, для развитія дальнѣйшихъ оттѣнковъ значенія, другіе предлоги: *насчитать*, *пересчитать*, *обсчитать*, *отсчитать* и даже *со-считать* (двойной предлогъ *съ*). Слѣдовательно и *раз-считать*. При этомъ глаголь переходитъ въ совершенный видъ.

Далѣе, отъ этого вида можно уже обыкновеннымъ способомъ образовать новый длительный видъ: *обсчитывать*, *пересчитывать*, *насчитывать*, *отсчитывать* и *разсчитывать*.

Очевидно, что начертаніе «рас-читать, рас-читывать» представляетъ составъ слова неполно. Должно писать: *разсчитать*, *разсчитывать*.

Расказать (разказать), или *разсказать*?

Расказъ (разказъ), или *разсказъ*?

Росказни (розказни), или *розсказни*?

Здѣсь мы видимъ почти то же, что и относительно глагола *читать*. Глаголь *казать*, чтобъ получить значеніе, прямо относящееся къ рѣчи, къ человѣческому слову, долженъ напередъ соединиться съ предлогомъ *съ* и обратиться въ *сказать*, при чемъ однакожъ глаголь этотъ тотчасъ сводится на степень совершеннаго. Къ этому уже предлогу присоединяются другіе предлоги для разныхъ оттѣнковъ значенія: *высказать*, *досказать*, *наказать*, *пересказать*, *подсказать*, слѣдовательно и *раз-сказать*, *разсказъ*, *роз-сказни*. Совсѣмъ другое значеніе имѣетъ глаголь *казать* въ такихъ сочетаніяхъ: *выказать*, *доказать*, *наказать*, *отказать*, *показать*, *приказать*. Понятіе рѣчи даже въ словахъ: *доказать*, *отказать*, *приказать* не есть непосредственное и главное.

Распросить (разпросить), или *разспросить*?

Распросы (разпросы), или *разспросы*?

Съ перваго взгляда можетъ показаться, что тутъ *С* послѣ предлога *раз* не нужно, такъ какъ глаголь *просить* имѣетъ уже значеніе *interrogare* при предлогахъ *во* и *до* (*вопросить*, *допросить*, *вопросъ*, *допросъ*). Но, по ближайшемъ размышленіи, мы убѣждаемся, что между этими формами и выписанными въ заглавіи сомнительными словами съ предлогомъ *раз*, есть существенное различіе: то древнія формы, тогда какъ глаголь *разспрашивать*, подобно глаголамъ, *выспрашивать*, *переспрашивать* — новаго образованія: это сочетаніе очевидно относится къ тому времени, когда слово *просить* уже получило болѣе опредѣленное значеніе *petere*, *orare*, а для значенія *interrogare* образовался сложный глаголь *спросить*, *спрашивать* точно такъ же, какъ *считать* и *сказать*. Итакъ — *разспрашивать*, *разспросы*.

Разысканіе, или *розысканіе*?

Расписка, или *рописка*?

Въ русскомъ языкѣ часто случается, что коренное *А*, полу-

чивъ удареніе, обращается въ О, и наоборотъ. Такъ народъ во многихъ мѣстностяхъ говоритъ: *посѣдишь, покѣтишь, подѣришь, воришь, тоцишь, плотишь*, вмѣсто этихъ же словъ съ буквою А. Форма *плотишь*, *заплочено* перешла и въ образованный языкъ. На томъ же основаніи предлогъ *раз*, получивъ удареніе въ народной рѣчи¹, обращается въ *роз* или *рос*: *розвалины, рознями, розговѣнье, розыскъ, розыгрышъ, роздалъ, розобрало, роспись, розсыпъ, рассказы*. Значитъ ли это, что и тогда, когда предлогъ *раз* въ соединеніи съ словами того же корня не носитъ ударенія, онъ долженъ писаться съ буквою О? Никакъ. Перенесеніе на него ударенія съ обращеніемъ А въ О есть частный случай, въ которомъ мы на письмѣ соображаемся съ произношеніемъ. Зачѣмъ это частное, исключительное правописаніе переносить на тѣ случаи, гдѣ основаніе для такой перемѣны, особый выговоръ, исчезаетъ? Въ большей части случаевъ никто этого и не дѣлаетъ; не пишутъ напр. *рознимать, розсказывать* въ слѣдствіе того, что говорятъ: *рознями, рассказы*; но большинство ошибочно пишетъ слова: *розыскать, розысканіе* и *росписка* на томъ основаніи, что есть слова *розыскъ* и *роспись*. Это неправильно:

Когда мы пишемъ: *расписка, расписаться, разыскать, розысканіе*, намъ вовсе нѣтъ надобности соображаться съ исключительнымъ случаемъ произношенія предлога *раз*; оно въ приведенныхъ словахъ не имѣетъ мѣста, слѣдовательно не должно имѣть мѣста и его послѣдствіе, употребленіе на письмѣ буквы О вм. А.

Отсюда правило:

Когда предлогъ *раз*, принявъ удареніе, произносится *роз*, то онъ такъ и пишется, но исключительно въ тѣхъ словахъ, гдѣ слышно это произношеніе; въ другихъ же составныхъ словахъ одинаковаго происхожденія, гдѣ онъ ударенія не носитъ, онъ пишется чрезъ А, напр. *разнимать, развалины, рассказъ, расписка, розысканіе*, а никакъ не: «*рознимать, розвалины, росписка, розысканіе*».

¹ Въ словахъ высшаго духовнаго значенія, перешедшихъ изъ церк.-слав., предлогъ *раз* и подъ удареніемъ сохраняетъ чистое А: *разумъ, распятъ*.

Другіе случаи фонетическаго письма.

Слова: *идѣ*, *здѣсь*, *вездѣ*, *ноздри*, *свадьба*, *мядра*, *роза*, *нѣшь* (повел.) пишутся по произношенію вм. этимологически правильныхъ, но неупотребительныхъ начертаній: *кдѣ* (ср. куда), *сдѣсь* (ср. сюда), *вездѣ* (ср. всюду), *носдри* (ср. серб. поздрва) *мядра*, *сватѣба* (ср. женитьба), *ростѣа*¹, *нѣжѣ*. *Четвергѣ* пишется такъ по произношенію косвенныхъ падежей.

Примѣчаніе. Начертаніе *свадьба* находитъ себѣ оправданіе въ томъ, что звуковая форма этого слова взяла перевѣсъ надъ этимологіей и въ произведенныхъ отъ него — уменьшительномъ имени *свадебка*, и прилагательномъ *свадебный*. Превращеніе Т въ Д между двумя гласными встрѣчается также въ народныхъ формахъ *эдакѣ*, *эдакій* вм. *этакѣ*, *этакій*². У насъ есть примѣръ противоположнаго случая, гдѣ однакожъ на письмѣ восторжествовало производство. Это сущ. *будка*, отъ котораго по произношенію же составлено другое, всегда произносимое *буточникѣ*, но на письмѣ сохраняющее Д: *будочникѣ*.

Въ словахъ *мягкій*, *мягкость*, *мягчить*, буква Г поставлена вм. кореннаго К (*мякоть*, *мякишѣ*), на основаніи произношенія словъ: *лѣгкій*, *облѣгчить*, *когти*, *ногти*, т. е. на томъ основаніи, что въ нихъ Г въ концѣ слога = К (*рогѣ*, *лугѣ* произн. какъ рокѣ, лукѣ), а К передъ другимъ К или передъ Т (о родствѣ этихъ буквъ см. выше стр. 15) произносится какъ Х, напр. *къ кому* произн. х-кому, *кто* произн. хто. (Эта послѣдняя форма встрѣчается и на письмѣ въ древне-славянскомъ языкѣ³).

Слово *збруя* взято съ польскаго: *zbroj*, *zbroja* (снарядъ, до-

¹ Изъ црк.-сл. формы *рождѣ* нельзя заключать, что корень слова — *род*: здѣсь *жд* замѣнило, по произношенію, *жѣ*, какъ напр. въ словѣ *ужедивеніе*.

² Мнѣ случалось еще слышать *эракѣ*, *эракій*, но было ли это слѣдствіемъ индивидуальной особенности выговора, или явленіемъ какого-нибудь мѣстнаго говора, не умѣю сказать положительно. Съ этими словами надо сблизить еще слышимую иногда въ народѣ форму: *сварѣба*.

³ Miklosich. *Vergl. Lautlehre*, стр. 208.

спѣхъ), въ которомъ и предлогъ остался неприкосновеннымъ въ своей польской формѣ (з вм. съ).

Встрѣчающееся нерѣдко въ нашей печати начертаніе «сумазбродъ» вм. *сумасбродъ* ошибочно.

Въ словахъ *отверстый*, *отверстіе* З на мѣсто С ставятся нѣкоторыми не кстати: это имя происходитъ не отъ *отверзати*, а отъ древней его формы *отеръсти*. Др.-слав. сущ. *отгвергстіе*. Равнымъ образомъ несправедливо по выговору писать: *ляшка* вм. *ляжка* (отъ ляга, лядвея), *душка* вм. *дужка* (отъ дуга), *затхлый* вм. *задхлый* (задохлый).

Употребленіе Ч, Т и Д при встрѣчѣ съ другими согласными.

Звукъ Ч, происшедшій изъ К или Ц, передъ суффиксомъ, начинающимся на Н, произносится въ народномъ говорѣ какъ Ш, но на письмѣ не измѣняется. Между тѣмъ въ этомъ случаѣ часто пишется неправильно Ш, напр: «пращешная, башмашникъ». Для повѣрки употребленія этой буквы необходимо справляться, какъ произошелъ въ данномъ случаѣ звукъ ея, и если въ первообразномъ словѣ К или Ц, то слѣдуетъ писать Ч; если Г, то писать Ж: *пряничный*, *коричневый* (отъ пряникъ, корица); *бумажка* (отъ бумага).

Для объясненія упомянутаго здѣсь выговора надо вспомнить составъ Ч (=ТШ; см. выше стр. 17), слѣд. ЧН = ТШН. Такимъ образомъ Ш тутъ очутилось между двумя звуками того же зубного органа, близкими между собой по образованію (см. стр. 19, 42 и 45): естественно, что устные органы, въ облегченіе себя, охотно пропускаютъ первый зубной звукъ и вмѣсто ТШН произносятъ только ШН, напр. въ словахъ *скучно*, *нарочно*, *закадычный*, *башмачникъ*, *табачный*, *молочный*, *копеечный*. Впрочемъ въ словахъ, принадлежащихъ къ книжной рѣчи, или такихъ, которыя при показанномъ произношеніи могли бы быть смѣшаны съ другими, Ч не измѣняется на Ш, напр. *точно*, *вычный*, *тучный*, *скоротечный*, *научный*, *звучный*, *неразлучный*,

безпечный. Нѣкоторые слова этого состава произносятся двояко, смотря по ихъ значенію или по оттѣнку языка, въ которомъ они употребляются: такъ въ народѣ говорятъ *сердешный*, а въ образованномъ языкѣ *сердечный*; прилаг. *конечный* (въ смыслѣ: относящійся къ концу) сохраняетъ въ выговорѣ звукъ Ч, а нарѣчіе произносится «конешно».

Въ женскихъ отчествахъ: *Иминична, Лукинична, Фоминична, Козьминична*, также не слѣдуетъ писать Ш вмѣсто Ч. Они образованы почти такимъ же образомъ, какъ болѣе обыкновенныя имена этого рода на *овна* и *евна*, но полнѣе; какъ въ этихъ послѣднихъ въ основаніе принято мужское отчество съ окончаніемъ *ов*, и къ нему прибавленъ слогъ *на*, такъ точно и въ тѣхъ болѣе рѣдкихъ именахъ къ мужескому полному окончанію на *ич* присоединено окончаніе *на*.

Но откуда же явилось *ин* передъ окончаніемъ *ичнѣ*?

Какъ отъ *Иванѣ, Семенѣ* образованы сперва лично-притяжательные *Иван-овѣ, Семен-овѣ*; такъ отъ *Ильѣ, Лука* образованы, въ слѣдствіе ихъ женскаго окончанія: *Иль-инѣ, Лук-инѣ*.

Въ мужескихъ отчествахъ слогъ *инѣ* опущенъ (*Иль-ичѣ* вм. *Ильпичѣ*) подобно тому, какъ въ просторѣчій выкидывается и слогъ *ов* (*Иван-ычѣ* вм. *Ивановичѣ*); въ женскихъ же онъ восстанавливается и тутъ и тамъ: *Иван-ов-на, Иль-ин-ична*¹. (Только въ имени *Никитична*, вѣроятно по долготѣ его и другому ударенію, слогъ *ин* и въ женскомъ отествѣ остается пропущеннымъ).

Разница между именами формы *ов* и формы *ин* заключается въ томъ, что въ первыхъ слогъ *ичнѣ*, при образованіи женскаго отчества, оказывается излишнимъ, потому можетъ-быть что слогъ *ов*, какъ примѣта муж. рода, уже достаточно показываетъ происхожденіе; во второмъ же случаѣ, слогъ *инѣ*, будучи произведенъ отъ жен. окончанія, самъ по себѣ какъ бы не довольно выразителенъ и

¹ Причину, почему въ именахъ: *Ильинѣ, Козьминѣ* и т. п. слогъ *инѣ*, соответствующій слогу *овѣ*, никогда не является, а въ женскихъ отчествахъ напротивъ почти всегда составляетъ необходимую принадлежность формы, трудно объяснить фонетически; исторія же языка до сихъ поръ не разрѣшаетъ вопроса.

потому въ дополненіе къ нему прибавленъ болѣе характеристическій суффиксъ *ичъ*, который въ женскихъ отчествахъ передъ словомъ *на* произносится какъ *иш*.

Совершенно сходное звуковое явленіе представляетъ измѣненіе выговоромъ Ч въ Ш передъ Т (въ словѣ *что*), съ тою разницею, что тутъ, при сохраненіи первоначальнаго звука, пришлось бы прознести *тит*, т. е. образовать ту же самую артикуляцію два раза — передъ и послѣ Ш, — а это конечно еще труднѣе. Этотъ народно-русскій выговоръ соблюдается и въ образованномъ языкѣ, но означать его на письмѣ не принято.

Когда передъ суффиксомъ, начинающимся на Н, стоятъ звуки корня СТ или ЗД, то Т и Д въ произношеніи скрадываются, но на письмѣ не опускаются, напр. въ словахъ *извѣстный*, *честный*, *крестный*, *постный*, *поздній*, *поздно*, *праздникъ*¹.

На этомъ-то основаніи, по недоразумѣнію, стали писать «лѣстница» вм. *лѣсница*, какъ видно изъ уменьшит. *лѣсенка*.

Какъ передъ Н, такъ и передъ Л сочетаніе СТ трудно произносится, и при встрѣчѣ этихъ звуковъ Т легко выпадаетъ. Такъ вм. *стлатъ* выговариваютъ *слать*. Но на письмѣ слово должно быть воспроизводимо вполнѣ. Между тѣмъ въ образованномъ отъ того же корня имени *сланецъ* этимологія забыта и буквы Т писать не принято².

Систематически опускается она также въ союзѣ *если* вм. *естли* (см. выше стр. 206).

¹ Трудность произнесенія обѣихъ согласныхъ ЗД передъ Н была причиною, что нарѣчіе *поздно* выговаривается двойко, т. е. съ опущеніемъ то Д, то Н: *позно* и *поздо*. Последняя форма употреблялась иногда и на письмѣ. Намъ понадалось иногда замѣчаніе, что отъ словъ *надежда* и *прежде* прилагательныя *надежный* и *прежній* образуются съ опущеніемъ звука Д. Но дѣло здѣсь въ томъ, что эти прилагательныя образованы не отъ этой церк.-слав. формы словъ, а отъ народной: *надежа*, *преже* (Бусл. *Ист. Грам.* I, стр. 71).

² Можно бы предполагать, что къ этому же корню (т. е. *стл*) относится и сущ. *слои*, но соответствующія ему въ другихъ славянскихъ нарѣчіяхъ имена не допускаютъ этого производства. Трудно впрочемъ опредѣлить происхожденіе имени *слои*. Оно есть также въ польскомъ и чешскомъ: Линде сблизжаетъ его съ корнемъ *логъ*, а Юнгманъ съ глаг. *лѣтъ*; Шимкевичъ, въ недоумѣніи, поставилъ его особо какъ коренное слово.

По причинѣ стеченія четырехъ согласныхъ, буква Т выбрасывается еще изъ слова *склянка* (вм. «стклянка»).

Напротивъ, эта же буква, по особенному свойству народной фонетики¹, часто вставляется между С и Р, но на письмѣ она въ такихъ случаяхъ тщательно устраняется (*срамъ*, *сраженіе*). Однакоже она утвердилась прочно въ словахъ: *встрѣтитъ*, *встрѣча* (отъ корня *рът* съ предл. съ: сѣрѣсти, сѣрѣтати) и *строгий*. Первоначальная форма послѣдняго въ древне-славянскомъ: *срагъ* (поль. *stogi*) того же значенія.

Сочетаніе коренного Т съ буквою С суффикса (какъ напр. въ словахъ *свѣтскій*, *Гжатскъ*) не обращается въ Ц. Исключеніе представляетъ общепринятая орфографія двухъ собственныхъ именъ: *Полоцкъ* и *Шацкъ*, которыя на общемъ основаніи должны бы писаться: *Полотскъ* и *Шатскъ* по названіямъ рѣкъ Полоты и Шати. Въ Географическомъ словарѣ Щекатова мы и находимъ приведенныя правильныя начертанія.

Употребленіе Щ, СЧ, ЗЧ, ЖЧ.

Буква Щ, изображающая сложный звукъ, употребляется: 1) въ первоначальныхъ, не очень многочисленныхъ корняхъ словъ, напр. *щавель*, *щи*, *щетина*, *ширь*, *щепень*, *ущербъ*, *щедрый*, *лещь*; 2) въ звукоизмѣненіяхъ, происшедшихъ въ корнѣ отъ умягченія Т, СК, СТ: *пища* (кор. пит), *хищный* (хит), *клевету* (клевет), *ищу* (иск), *тащу* (таск), *мощеніе* (мост), *роща* (рост); 3) въ окончаніяхъ: *щій* (причастный суффиксъ), *ище*, *щина*, *щикъ*.

Вообще говоря, народный языкъ чуждается этого сложнаго звука и охотно употребляетъ Ч или Ш тамъ, гдѣ въ церковно-славянскомъ произносится Щ; оттого образованный языкъ представляетъ въ этомъ отношеніи смѣсь элементовъ народной и книжной рѣчи. Напр. съ одной стороны говорятъ и пишутъ: *ночь*, *печь*, *мочь*, *тысяча*, *печерскій*, *ворочать*, *сонча*, *отопчатъ*; съ другой: *пеишься*, *моищный*, *помощь*, *пеищера*, *возвращать*, *просищать*, *затищать*. Нѣкоторыя слова въ образованной рѣчи имѣютъ Щ, а

¹ Общеславянской, особенно свойственной чешскому языку.

въ народной Ч, напр. имя *общество* произносится въ крестьянскомъ быту *общество*. Любопытный примѣръ замѣны Щ буквою Ч представляетъ общеупотребительное имя *перчатка* вм. *перщатка* (отъ персть; стар.: рукавица перстатая, позднѣе перщетая¹).

Отъ замѣны Щ звукомъ Ч въ просторѣчїя происходитъ, что передъ суффиксомъ, начинающимся на Н, буква Щ иногда произносится какъ Ш, напр. въ словахъ *помощникъ*, *безпомощный*, *всенощная*, *овощной*, при чемъ въ основѣ надобно представлять себѣ народныя формы: «помочникъ, безпомочный, всеночная», гдѣ, по весьма обыкновенному приему, Ч въ произношеніи измѣняется въ Ш. На письмѣ въ подобныхъ случаяхъ сохраняютъ Щ; только слово *тошно* (отъ тощїи) пишется по произношенію.

При обращеніи коренныхъ СК и СТ въ звукъ Щ, онъ и на письмѣ не разлагается на СЧ, отъ чего происходятъ слѣдующія начертанія: *ищу* (отъ иск), *пищатъ* (писк), *лощитъ* (лоск), *тощій* (тоск), *проще* (прост), *чаще* (част), *чище* (чист), *дощечка*, *дощатый*, *дощаникъ* (доск) и т. п.

Въ словѣ *песокъ*, К также принадлежитъ, вмѣстѣ съ звукомъ С, къ корню, и потому слѣдовало бы писать «пещаный, пещаникъ»; но вмѣсто того издревле писали: *пѣсчанъ*, конечно на томъ основаніи, что С отдѣлено отъ Ч гласною, и окончаніе *окъ* приняло какъ бы видъ суффикса. Такъ и у насъ обычай требуетъ начертаній: *песчаный*, *песчаникъ*.

Когда С или З составляютъ послѣднюю букву корня, а суффиксъ начинается съ Ч, то СЧ и ЗЧ не сливаются въ Щ; поэтому пишутъ: *рыз-че*, *неотвяз-чивый*, *занос-чивый*, *колес-чатый*, *пис-чий*; то же бываетъ, когда С или З, въ началѣ слова, составляютъ приставку, а корень начинается на Ч: *с-четъ*, *с-частіе*, *ис-чадіе* (въ старину писали «щеть, щастіе, иштадіе»).

На основаніи этого весьма рациональнаго правила въ суффик-

¹ Буслаева *Истор. Грамм.* II, стр. 11.

Въ нашихъ сѣверныхъ губерніяхъ до сихъ поръ сохраняется форма *перщатка*.

сахъ можно писать Щ только тогда, когда къ составу ихъ принадлежитъ весь этотъ звукъ; таковы окончанія: причастное *щій*, далѣе *ще*, *щина* и *щикъ*. О первыхъ двухъ распространяться нечего; что касается двухъ послѣднихъ, то они, по свойству предыдущаго звука въ корнѣ слова, иногда обращаются въ *чина* и *чикъ*: поэтому, когда предшествуютъ имъ буквы З, С или Ж, важно умѣть опредѣлять дѣйствительный составъ суффикса.

Сомнѣніе относительно этого состава даетъ поводъ къ вопросу: которыя изъ двоякихъ начертаній правильны:

1) *мужчина*, или *мущина*?

2) *разскащикъ*, *извозчикъ*, *перепищикъ* и т. п.,
или: *разсказчикъ*, *извозчикъ*, *переписчикъ*?

Оба окончанія, *щина* и *щикъ*, происходятъ изъ прилагательнаго суффикса СК: *женскій* — *женщина*, *ямской* — *ямщикъ*. (Прилагательное, служащее началомъ такихъ именъ, не всегда употребительно: большею частью оно должно только предполагаться, напр. для имени *въстовщикъ* — съ посредствующимъ слогомъ ов — надобно предполагать прилаг. *въстовской*).

Послѣ буквъ Д и Т оба суффикса — *щина* и *щикъ* — явно измѣняютъ Щ въ Ч: вмѣсто «склад-щина, солдат-щина», говорятъ и пишутъ: *склад-чина*, *солдат-чина*; вмѣсто «перевод-щикъ, переплет-щикъ, лазут-щикъ» — *перевод-чикъ*, *переплет-чикъ*, *лазутчикъ* (отъ сущ. *лазутка*, которое, по словарю Даля, зн. *лазокъ*, *лазъ* въ плетнѣ). Подобное же бываетъ, когда съ суффиксомъ *щикъ* встрѣтится коренная буква К. Такъ слова: *потатчикъ*, *ясатчикъ*, *кабатчикъ*¹ замѣняютъ неудобныя для выговора формы: «потак-щикъ, ясак-щикъ, кабак-щикъ». К имѣетъ три степени умягченія: Т, Ц и Ч. О родствѣ звуковъ К и Т было уже говорено въ 1-й части (см. стр. 15)². Примѣры первой степени умягченія К мы

¹ Напрасно г. Николичъ въ *Филологич. Запискахъ* 1875 (вып. III) утверждаетъ, что *кабатчикъ* — несостоятельная форма.

² Примѣромъ этого родства можетъ служить въ нашемъ народномъ языкѣ смѣшеніе К и Т, напр. простолюдины говорятъ: *кіатерь* вм. *театръ*. Одна изъ этихъ буквъ перѣдко замѣняетъ другую въ родственныхъ языкахъ: такъ у Нѣм. *Kranich*, шв. *trana*; нѣм. *quark*, русск. *творогъ*. О смѣшеніи этихъ

видимъ въ словахъ: *паутина* (отъ паукъ), *витязь* (отъ викингъ), *Евдогья* (отъ Евдокія) и др. Такимъ же образомъ и въ приведенныхъ именахъ дѣятелей (какъ *потатчикъ*) К, для избѣжанія трудной встрѣчи съ Щ, обратилось въ Т, а Щ въ слѣдствіе того измѣнилось въ Ч.

На этомъ основаніи, какъ уже замѣтилъ Павскій, прежде правильно писали «порутчикъ» (вм. порук-щикъ, отъ порука)¹. По нынѣшней орфографіи: *поручикъ*, выходило бы, что Ч, образовавшееся изъ К, принадлежитъ къ корню и что суффиксомъ служить тутъ только слогъ *икъ*, но это окончаніе въ такихъ словообразованіяхъ не встрѣчается.

Въ разобранныхъ до сихъ поръ словахъ обращеніе Щ въ Ч болѣе и менѣе явно; но бываютъ случаи, когда распознаваніе его труднѣе. Сюда относятся особенно встрѣча коренныхъ З, С и Ж съ суффиксами *щикъ* и *щина*.

Отъ имени *муж-ской* правильно образованная форма сущ. была бы *муж-щина*. Языкъ упрощаетъ ее и произноситъ *мущина*. Но не сохранилась ли въ корнѣ буква Ж и не обратилось ли Щ суффикса въ Ч? Если такое превращеніе происходитъ послѣ Д и Т, то нѣтъ причины не предполагать его и послѣ Ж.

Точно то же относится конечно и къ трудно-произносимымъ формамъ: *разказ-щикъ*, *извоз-щикъ*, *разнос-щикъ*, *рѣз-щикъ*, которыя, подобно словамъ *переводчикъ*, *переплетчикъ*, принимаютъ видъ: *разказ-чикъ*, *извоз-чикъ*, *разнос-чикъ*, *рѣз-чикъ*. Мы по привычкѣ миримся съ начертаніями «разказчикъ, извозчикъ, разнощикъ, рѣщикъ», потому что они не даютъ повода къ недоразумѣнію; но «перепищикъ, подписчикъ» уже менѣе удовлетворяютъ насъ и мы охотнѣе пишемъ: *переписчикъ*, *подписчикъ*², потому что со-

двухъ звуковъ ср. во 2-й серіи чтеній Макса Мюллера (нѣм. переводъ Бѣтгера), стр. 158, 159.

¹ Филол. Набл. I, стр. 75.

² Странно, что въ академ. словарѣ употреблены обѣ орфографіи: *подписчикъ* и *подпищикъ*, смотря по двоякому значенію слова. *Нагузчикъ* также встрѣчается тамъ двояко написаннымъ. Въ словарѣ Даля слова этого состава вообще пишутся то однимъ, то другимъ способомъ, напр. «перепищикъ» и «нагузчикъ».

четаніе *нищ* напоминаетъ намъ совершенно другіе корни (въ словахъ *нища*, *нищать*); а рѣдко употребляемые слова, какъ напр. «нагрущикъ», *вящикъ*, *подлащикъ*, *перебѣщикъ*» покажутся намъ еще страннѣе, если не написать: *нагрузчикъ*, *вязчикъ*, *подлазчикъ*, *перебѣжчикъ*. Но для словъ одного и того же состава слѣдовать двумъ разнымъ системамъ орфографіи было бы слишкомъ непоследовательно, и потому лучше принять ту, которая вытекаетъ изъ этимологическаго разбора словъ и согласна съ общимъ правиломъ, что буква Ч суффикса съ предшествующимъ ей Ж, З, С корня не сливается въ Щ. Тѣмъ, кому показалось бы, что буквы ЗЧ, СЧ не передаютъ въ точности звука Щ, мы напомнимъ произношеніе этихъ же буквъ въ словахъ: *счастіе*, *счетъ*, *песчаный*, *привязчивый*: по закону уподобленія звука С и З передъ Ч не могутъ не измѣняться въ Ш: мы ясно слышимъ это произношеніе даже въ такихъ сочетаніяхъ какъ *съ чѣмъ*, *изъ чего*, *безъ чаю*, гдѣ звуки С (З) и Ч принадлежатъ къ двумъ разнымъ словамъ.

По мнѣнію Павскаго слѣдуетъ писать: «мущина, раскащикъ, извощикъ» на томъ основаніи, что въ корнѣ буквы Ж З С сами передъ Щ выпадаютъ, а Щ, какъ отличительная буква, происшедшая отъ СК, не должна исчезать¹. Очевидно, что означенная здѣсь причина несостоятельна, такъ какъ послѣ Д и Т (въ словахъ, какъ *кладчикъ*, *отвѣтчикъ*) буква Щ измѣняется же въ Ч. — Востоковъ въ своей грамматикѣ (Спб. 1839, стр. 354) пишетъ *мущина*, и по этому-то поводу, вѣроятно, Павскій замѣтилъ: «преобразователи нашего правописанія несправедливо поступили съ словомъ *мущина*, передѣлавъ его на *муштина*». По замѣчанію г. Буслаева (*Ист. Гр.*, I, стр. 151), послѣднее начертаніе употребительнѣе.

Подъ однородную орфографію подходятъ также слова: *обгъзчикъ* (ужь конечно не «обѣщикъ») и *образчикъ*. Писать *обра-*

¹ Въ первомъ изданіи настоящаго труда я былъ въ этомъ вопросѣ на сторонѣ Павскаго, потому что мнѣ казалось невозможнымъ повѣрить въ разсматриваемыхъ словахъ дѣйствительную форму окончанія; но аналогическія случаи, гдѣ суффиксы *щина* и *щикъ* несомнѣнно обращаются въ *чина* и *чикъ*, убѣдили меня, что то же происходитъ и въ этихъ словахъ.

щикъ неудобно потому, что тутъ объ окончаніи *щикъ* не можетъ быть и рѣчи: это — уменьшительное отъ *образецъ*, какъ *кончикъ*, *рубчикъ* отъ *конецъ*, *рубецъ*, гдѣ Ц, по общему словообразовательному закону, измѣнилось въ Ч.

Но неужели мы будемъ также писать: «помѣстчикъ и сыскчикъ» вмѣсто общепринятыхъ формъ *помѣщикъ* и *сыщикъ*? Нѣтъ, если внимательно разберемъ эти два слова, то увидимъ, что введенное нами правило къ нимъ не примѣняется. На общемъ основаніи (см. выше, стр. 270) находящіяся въ корнѣ этихъ двухъ словъ буквы СТ и СК должны измѣниться въ Щ (ср. мѣщанинъ, ищу), а звукъ Щ, разумѣется, не можетъ быть повторенъ въ окончаніи: итакъ формы помѣщ-щикъ, сыщ-щикъ должны обратиться въ *помѣщикъ*, *сыщикъ*.

Незаконно является Щ въ прилагательномъ *косящатый*, которое, происходя отъ сущ. *косякъ*, должно бы имѣть форму *косятчатый*; но въ томъ же родѣ начертаніе *слаще* вм. «сладче», и мы его допускаемъ.

Объясненія требуетъ еще прилагательное *вящій*, которое нѣкоторые пишутъ *вяцій*. Первое начертаніе однакожъ правильнѣе, потому что выставляетъ на видъ признакъ сравнительной степени, окончаніе *ий*: ср. поль. *większy* (т. е. бѣльшій, отъ *wielki*), верх.-луж. *вятшій* (или въ просторѣчій *вячи*), серб. *векши*. Образецъ для орфографіи этого слова мы имѣемъ въ такомъ же прилаг. сравнит. степени: *лучшій*. Въ црк.-сл. словаряхъ Востокова и Миклошича находимъ *ващии*, *ващѣ*, *ващтии*, *ващтѣ*; въ Фрейзинген. ркп. (по транскрипціи Вост.) *венчих* или *ващшанихъ*, *вящшихъ* (см. его *Филол. Набл.*, стр. 34 второй нум.). Начертаніе безъ Ш конечно ближе къ первоначальному письму, но мы должны помнить, что древніе писцы, согласно съ фонетикой современнаго имъ языка, избѣгали стеченія подобиозвучныхъ буквъ, что къ нашему правописанію непримѣнимо¹.

¹ При этомъ стоить упомянуть объ одномъ изъ куріозовъ въ словарѣ Даля, вообще несильнаго въ этимологіи. Подъ словомъ *вяцій* онъ ставитъ, въ видѣ догадки, съ вопросительнымъ знакомъ: «*влязатъ?* *влязнѣ*, *влязнѣ*, *влязнѣ*?» и потомъ, опять въ видѣ догадки, несомнѣнно первообразную форму: «*великій*».

II. Употребленіе гласныхъ.

Вопросы объ употребленіи той или другой гласной касаются не только неопредѣленныхъ, но иногда и совершенно ясно произносимыхъ съ удареніемъ звуковъ этого рода. Это относится особенно къ буквамъ А и О, которыми мы прежде всего и займемся.

А или О?

Звуки А и О въ русскомъ языкѣ такъ родственны, что одинъ изъ нихъ легко обращается въ другой, и это повидимому—весьма древнее свойство: даже въ Остромировомъ евангеліи (стр. 56 б.) О разъ употреблено вм. А: написано *неродити* вм. *нерадити*. Въ 15-мъ столѣтіи замѣна одной изъ этихъ буквъ другою является нерѣдко; вѣроятно уже и раньше южно-русскій говоръ обращалъ неударяемое О въ А (и ударяемое А въ О), сѣверно-русскій, наоборотъ, обращалъ неударяемое А въ О¹, въ слѣдствіе чего, разумѣется, на письмѣ легко происходило смѣшеніе обѣихъ буквъ.

Нынче ударяемое А всегда пишется тамъ, гдѣ оно слышится, между прочимъ въ глагольной формѣ многократнаго вида, въ которой оно образуется изъ О, напр. *страивать* (отъ строить), *жаживать*, *обрабатывать*, *брасывать*, *кланяться*.

Примѣчаніе. Въ нѣкоторыхъ глаголахъ, напр. *успокоивать*, *озабочивать*, такое превращеніе не принято и въ живой рѣчи.

Подобнымъ образомъ и ударяемое О должно писаться вездѣ сходно съ произношеніемъ. Изъ этого, въ прежнее время, строго соблюдались два исключенія: именно въ полныхъ прилагательныхъ съ удареніемъ на окончаніи вмѣсто произносимаго О писали: въ именит. п. ед. ч. муж. р. Ы (*второй*, *святый*), а въ родит. п. того же числа муж. и сред. р.—А (*второго*, *святаго*).

Измѣненіе первоначальныхъ прилагат. формъ *ый*, *ій* въ русскомъ народномъ говорѣ на *ой*, *ей* (хромой, самъ-третей) весьма

¹ Колосовъ. *Очеркъ исторіи звуковъ русскаго языка*, стр. 131 и 132.

древне и происходитъ конечно отъ избѣжанія несвойственнаго ему дифтонга изъ двойного звука И (ый, ій)¹.

Въ письмѣ новаго времени окончанія *ый* и *ій* (послѣднее послѣ гортанныхъ), когда они должны носить удареніе, давно уже выходятъ изъ употребленія и уступаютъ мѣсто формѣ живого языка *ой*. Нынче почти всѣ уже пишутъ: *кривой, прямой, роковой, какой, сухой, нагой*, а не «кривый, прямой, роковый, какій, сухой, нагій», хотя эти послѣднія формы еще и вошли въ академическій словарь 1840-хъ годовъ.

Окончаніе родит. надежа *аго*, произносимое какъ *ова*, труднѣе поддается на письмѣ измѣненію, сообразному съ выговоромъ. Здѣсь и согласная и ударяемая гласная пишутся не тѣ, что слышатся, и мы видимъ въ этомъ случаѣ самую рѣшительную побѣду этимологическаго письма надъ фонетическимъ. Между тѣмъ уже въ весьма отдаленное время являлись въ письменныхъ памятникахъ попытки писать это окончаніе по слуху, именно уже въ 15-мъ вѣкѣ читаются начертанія: *великово, никакова* и проч.². Подобныя начертанія не были рѣдкостью и въ гражданской печати, съ самаго введенія ея; но со времени Ломоносова они стали считаться позволительными только въ просторѣчій, въ важномъ же слогѣ строго соблюдалась форма *аго*. Того же различія держался и Карамзинъ; только въ родит. надежѣ мѣстоименій *какого* и *такого* онъ уже постоянно писалъ *О*³.

Понятно, что для такого отличія мѣстоименій отъ прилагательныхъ, при совершенно однородной прилагат. формѣ и одинаковомъ произношеніи, не можетъ быть никакой причины. Еще Павскій говорилъ: «Ежели пишемъ худой вм. худый, то почему не писать худого или худова вм. худаго?»⁴. Дѣйствительно, въ

¹ О чемъ см. выше, стр. 28. Въ *Очеркѣ исторіи звуковъ р. яз.* г. Колосовъ сперва (стр. 43) считаетъ эту особенность не фонетическою; но потомъ (стр. 45) склоняется однакожъ къ справедливому предположенію, «что здѣсь сказалось стремленіе языка къ диссимиляціи звуковъ».

² Колосова *Очеркѣ исторіи звуковъ языка*, стр. 54, 136, 141.

³ См. его сочиненія, М. 1804, т. VIII, стр. 109.

⁴ *Филол. Набл.* I, § 112.

послѣднее время начертаніе *ого*, при слышимомъ на первомъ О удареніи, стало болѣе и болѣе употребляться вм. аго. Съ сохраненіемъ Г на письмѣ вопреки произношенію мы еще можемъ мириться, потому что это коренной звукъ разсматриваемой формы во всѣхъ другихъ славянскихъ нарѣчіяхъ, но для удержанія А нѣтъ основанія, такъ какъ эта гласная въ нихъ различна, напр. у Поляковъ является *его*, у Сербовъ *ога*. Въ памятникахъ русской письменности окончаніе *ого* встрѣчается уже въ 11-мъ, и особенно въ 12-мъ вѣкѣ; мы находимъ его даже и въ Фрейзингенской рукописи (инога)¹. Противъ начертанія *ого* можно только замѣтить, что если принять его, то при окончаніи имен. падежа на *ий* пришлось бы, въ случаѣ ударенія на окончаніи, писать въ род. падежѣ, для аналогіи, *его* вм. *яго*, напр. въ выраженіи *третьего дня*. Но въ этомъ не было бы никакого неудобства, такъ какъ слоги *ого*, *его* составляли бы въ сущности единственно правильное окончаніе разсматриваемой формы.

Можно еще замѣтить, что нѣтъ этимологическаго основанія отличать въ родит. падежѣ прилагательныя съ удареніемъ на окончаніи *ой* отъ прилагательныхъ, не имѣющихъ этого ударенія, и что въ случаѣ принятія начертанія *ого* слѣдовало бы и всѣмъ прилагательнымъ давать въ родит. п. это окончаніе, т. е. наприм. писать также: *доброго*, *синего*. Это отчасти справедливо, но мы опять сошлемся на мѣстоименія: *какого* и *такого*, которыя отличаются же въ этой формѣ склоненія отъ прочихъ, имѣющихъ другое удареніе (напр. *котораго*); а также и на то, что и въ именит. падежѣ мы, при удареніи на послѣднемъ слогѣ, пишемъ: *дурной*, *хромой*, а безъ этого ударенія—*холодный*, *мнимый*. Если, смотря по ударенію, допускаемъ различное правописаніе въ именит. падежѣ, то для послѣдовательности должны допускать такое же различіе и въ родительномъ. Притомъ прилагательныя, не имѣющія ударенія на окончаніи, всѣми пишутся въ род. падежѣ единообразно, слѣдов. объ нихъ нечего и говорить: твердо установив-

¹ Востокъ въ Филол. Набл., стр. 44. Колосова Очеркъ, стр. 42.

шагося правописанія, если оно не противно законамъ языка, измѣнять не слѣдуетъ.

Начертаніе *ого* имѣетъ еще независимое отъ ударенія примѣненіе въ родит. надежѣ един. ч. мѣстоименій *тотъ, этотъ, самъ* и числит. имени *одинъ* (*того, этого, самого, одного*).

Въ глаголѣ *платить* гласная А, при паденіи на нее ударенія, въ живой рѣчи обыкновенно измѣняется на О; именно это бываетъ въ формѣ настоящего вр., кромѣ 1 лица ед. ч. («плѣтишь, плѣтитъ» и т. д.) и въ страдат. причастіи («заплочень»). Въ народномъ говорѣ есть довольно большое число глаголовъ съ этимъ же звукоизмѣненіемъ, но изъ нихъ въ образованный языкъ перешелъ только одинъ названный; впрочемъ, при тщательномъ произношеніи слышится первоначальный звукъ А, который обыкновенно изображается и на письмѣ, хотя форма *плѣтятъ* встрѣчается уже въ письменности 15-го вѣка¹.

Неударяемая гласная А и О въ произношеніи такъ тождественны (см. выше стр. 33), что строгое различіе ихъ на письмѣ представляетъ почти неодолимая трудности; поэтому въ словахъ сомнительнаго происхожденія двойное начертаніе неизбежно²; такъ одни пишутъ: *тварогъ, тароватый, казакъ, калачъ, каравай, касатка, грамата*, другіе: *творогъ, тороватый, козакъ, колачъ, коровай, косатка, грамота*. Такое же различное правописание встрѣчается во многихъ глаголахъ; одни пишутъ: *расти, возрастать, возрастить*, другіе: *рости, возростать, возростить*. Есть сущ. *ростъ* и другое *растъ* и предложныя формы: *возрастъ, отрасль, недоросль*. Двойко пишется также глаголъ *рождать* или *раждать*. Особенно сомнительно въ этомъ отношеніи начертаніе многихъ глаголовъ въ многократной формѣ съ предлогомъ. Твердо установилось А въ глаголахъ *полагать* (не смотря на корень *лог*

¹ Колосова *Очеркъ*, стр. 148.

² Еще въ рукописяхъ 13-го вѣка О часто является вм. А, напр.: *Олександръ, Лазоръ, робу, розниваешь, розбои*; въ 15-мъ же столѣтіи, кромѣ того попадаютъ такіа начертанія: *знахори, довалъ, боранъ, ласкавъ, изнемагати* (Колосова *Очеркъ*, стр. 91, 131, 151).

и форму *положить*) и *касаться* (не смотря на корень *кос* и форму *коснуться*); затѣмъ пишутъ то О, то А въ слѣдующихъ: *поклоняться, загорать, возгораться, поглотить*.

Превращеніе О въ А въ подобныхъ глаголахъ гораздо чаще встрѣчается въ древнихъ памятникахъ церк.-слав. письма и отнесено Миклошичемъ къ явленіямъ подъема или усиленія гласныхъ¹, какъ напр. въ глаголахъ: *взгарати, изламати, раждати, свобаждати, хаждати*. Въ нынѣшнемъ языкѣ всѣ подобные глаголы, для единообразія, лучше писать съ О, исключая тѣ случаи, гдѣ А издавна установлено обычаемъ, именно въ глаголахъ: *полагать, касаться, также расти*, въ существительныхъ: *растение, возрастъ, отрасль, водоросль*. Впрочемъ предпочтительное по этимологіи или по крайней мѣрѣ болѣе согласное съ обычаемъ начертаніе всѣхъ сомнительныхъ словъ этого отдѣла будетъ означено въ Указателѣ, который читатель найдетъ въ концѣ нашего текста.

Неопредѣленные гласныя въ глагольныхъ формахъ.

Глагольныя окончанія опредѣляются положительными законами, отъ которыхъ нельзя отступать въ угоду неясвенному или неправильному произношенію. Между тѣмъ такія отступленія дѣлаются нерѣдко.

1) Относительно настоящаго (будущаго) времени изъявительнаго наклоненія есть законъ, не допускающій ни одного исключенія: когда въ един. числѣ *ишъ, итѣ* и т. д., то во множ. *ятѣ* или *атѣ*; когда въ един. *ешъ, етѣ*, то во множ. *ютѣ* или *утѣ*; тѣ и другія окончанія всегда соотвѣтствуютъ извѣстнымъ формамъ неопред. накл. Слѣдовательно, при существующей въ русскомъ языкѣ неясности произношенія неударяемыхъ гласныхъ, необходимо повѣрять эти окончанія одни другими и не писать, напр., «колеблять, хлопчатъ, держутъ, клеютъ, строятъ, беспокоютъ, надѣются, сѣять, морочутъ», вм. *колеблютъ, хлопчутъ, сѣютъ*,

¹ Vergl. *Lautlehre*, стр. 137.

надѣются, морочатъ, держатъ, клеятъ, строятъ, беспокоятъ; «вы скажите, вы пишите» *вм. скажете, пишете*, потому что въ един. числѣ: *колеблешь, хлопчешь, съешь, надѣешься, морочить, клеишь, строишь, беспокоишь, скажешь, напишешь*¹.

Въ этомъ отношеніи всего чаще смѣшиваются два разряда глаголовъ, правда, весьма сходные по звукамъ въ настоящ. времени, но рѣзко отличающіеся одинъ отъ другого въ неопредѣленномъ наклоненіи. Сюда особенно принадлежатъ тѣ глаголы, которые въ наст. врем. имѣютъ передъ неударяемымъ окончаніемъ шипящую букву. Вотъ примѣры изъ каждаго разряда:

- | | |
|-------------------|------------------|
| 1) держишь — жать | 2) вяжешь — жуть |
| слышишь — шать | пишешь — шуть |
| корчишь — чать | топчешь — чуть |
| тащишь — щать. | ронцешь — щуть. |

У гл. 1-го столбца неопредѣл. наклоненіе кончится на *ать* съ тою же шипящею буквой, какая въ изъявительномъ; глаголы же 2-го столбца имѣютъ передъ окончаніемъ на *ать* другую согласную, которая въ наст. времени измѣняется по общему закону: *связать* (З на Ж), *писать* (С на Ш), *топтать* (Т на Ч), *ронтать* (Т на Ц).

Такимъ же образомъ смѣшиваются и многіе другіе глаголы, не имѣющіе въ настоящ. вр. шипящей буквы передъ окончаніемъ:

- | | |
|-----------------|-------------------|
| 1) клеишь — ять | 2) сѣешь — ють |
| молишь — ять | колешь — ють |
| строишь — ять | роешь — ють |
| селишь — лять | стелешь — лють |
| любишь — бять | колеблешь — блють |
| ломишь — мять. | дремлешь — млють. |

Здѣсь неопредѣл. наклоненія всѣхъ глаголовъ 1-го столбца оканчиваются опять на *ить*, а всѣ, отвѣчающіе 2-му, имѣютъ

¹ Само собою разумѣется, что нельзя считать исключеніями тѣ глаголы, у которыхъ единств. и множеств. относятся къ разнымъ темамъ, напр. *хочешь* и *хотятъ*, *бѣжишь* и *бѣгутъ*.

другія окончанія, именно: *стѣть*, *колотъ*, *рыть*, *стлатъ*, *колебатъ*, *дрематъ*. Послѣднія три относятся къ тому же разряду, какъ и приведенные выше въ 2-мъ столбцѣ глаголы, но они имѣютъ передъ окончаніемъ *ать* не шипящую, а другую, либо также измѣняющуюся (б, м), либо неизмѣняющуюся букву (л).

Изъ сказаннаго видно, что на *ишь* — *ятъ* или *атъ* въ наст. времени оканчиваются такіе глаголы, которые въ неопр. наклоненіи передъ ТЬ имѣютъ также И (иногда и Ъ, напр. *смотрѣть*, *видѣть*, *обидѣть*) или А съ предыдущею шипящею буквою.

Иногда ошибаются въ обонхъ числахъ наст. врем.; такъ въ обычай вошло писать: *дышетъ*, *дышутъ*, тогда какъ слѣдуетъ писать: *дышитъ*, *дышатъ*, какъ *слышишь*, *слышатъ*; *значишь*, *значатъ*. Форма *дышишь* тоже существуетъ, но она принадлежитъ неупотребительному глаголу *дыхатъ* (какъ *наишь* — *нахатъ*, *пыишь* — *пыхатъ*¹). Это недоразумѣніе поддерживается, къ сожалѣнію, академическимъ словаремъ и Ист. Грамматикою г. Буслаева, которые при глаголѣ *дышатъ* показываютъ 2-е лицо ед. числа наст. вр. *дышишь*. Но Востоковъ спрягаетъ этотъ глаголъ правильно, какъ видно изъ IX-го различія его таблицы спряженій (къ § 76). И дѣйствительно, къ чему допускать стороннюю несоотвѣтственную форму, когда у глагола есть своя почти не отличающаяся и въ фонетическомъ отношеніи: мы просто видимъ тутъ на письмѣ то же недоразумѣніе, какое замѣчается, какъ выше показано, и во многихъ другихъ случаяхъ отъ сходства произношенія неударяемыхъ гласныхъ Е и И. У старинныхъ нашихъ писателей можно найти примѣры правильного пониманія разсматриваемой формы. Такъ даже Державинъ, вообще не строгій въ этомъ отношеніи, говоритъ однажды, хотя и съ неупотребительнымъ удареніемъ, но съ правильнымъ окончаніемъ:

«Гдѣ вѣтерокъ едва дышѣтъ».

(Фелица, строфа 7, стихъ 4).

Съ окончаніями изъявительнаго наклоненія необходимо со-

¹ См. Филол. Разысканія, стр. 328.

ображать и формы причастій; поэтому неправильны начертанія: «значущій, покоющій, стоящій» вм. *значащій, покоющій, стоящій*. Форму *стоящій* позволяют себѣ нѣкоторые для отличія отъ *стоящій*¹; но писать неправильно, чтобы отличать одно слово отъ другого, несогласно съ общими требованіями правописанія. Для этого есть другое, законное средство, именно знакъ ударенія, которымъ, при встрѣчающейся надобности, не для чего пренебрегать: въ настоящемъ случаѣ должно писать *сто́ящій*. Собственно, и въ неопредѣленномъ наклоненіи слѣдовало бы писать: *сто́ять*, а не *стоитъ*; но въ этой послѣдней формѣ нѣтъ по крайней мѣрѣ воиющей неправильности: эта форма возможна.

Что въ обоихъ значеніяхъ является одно и то же слово *стоять*, различаемое только удареніемъ, это легко доказать: во 1-хъ, въ томъ же двоякомъ смыслѣ употребляется глаголъ *стать*: «во что вамъ это *стало*?» говорятъ вмѣсто: *что сто́ило*? во 2-хъ, такъ употребляется соотвѣтствующій глаголъ и въ другихъ языкахъ: лат. *constare* (въ значеніи стоять) далъ начало германскому *foſſen*, фр. *coûter*, ит. *costare*; такимъ же образомъ Нѣмцы употребляютъ свой глаголъ *ſtehen*; *zu ſtehen kommen* значитъ: стать, обойтись во что. И у другихъ славянскихъ народовъ гл. *stati*, *стати* имѣетъ оба значенія. Въ *Отечественныхъ Запискахъ* 1840-хъ годовъ была попытка писать въ обоихъ случаяхъ *стоять* съ знакомъ ударенія на О во второмъ значеніи, но это правописаніе не нашло послѣдователей.

Отъ причастныхъ формъ, въ родѣ *сто́ящій, поко́ящій*, надо отличать прилагательныя, которыя иногда могутъ и не быть согласны съ первыми. Вопреки спряженію глагола русскія прилагательныя иногда оканчиваются на *ущій* и *ющій* (чему соотвѣтствуетъ болѣе народная форма на *чій*, напр. *горючій, кипучій, летучій*, не смотря на причастія *горящій, кипящій, летящій*). Такъ есть прилагательныя *вѣрющій* (вѣрующее письмо), *свѣдущій*, *малозначущій, онедышущій* (впрочемъ это послѣднее слово могло бы быть правильно и какъ причастіе отъ гл. *дыхать, дышутъ*).

¹ См. тамъ же, стр. 44.

2) Въ глаголахъ на *овать* и *ывать* должно съ разборомъ употреблять эти два окончанія. Окончаніе *овать* принадлежитъ особенно двумъ разрядамъ глаголовъ: а) кореннымъ, или образованнымъ отъ сущ.-ныхъ и прилаг.-ныхъ именъ (*стыловать*, *впроывать*, *миловать*), и б) взятымъ съ другихъ языковъ (*арестовать*, *командовать*). Окончаніе *ывать* свойственно многократному пли, при соединеніи глагола съ предлогомъ, несовершенному виду глаголовъ разнаго образованія и обыкновенно служитъ признакомъ, что можно сокращеніемъ окончанія низвести глаголь на степень несовершеннаго, или, при предлогѣ, совершеннаго вида: такъ изъ *дѣлывать* можно составить *дѣлать*, изъ *проповѣдывать* — *проповѣдать*, изъ *обманывать* — *обмануть*, изъ *наказывать* — *наказать*, изъ *образовывать* — *образовать*.

Послѣ этого спрашивается: правильна ли форма *обнародывать*, такъ какъ она не можетъ сокращаться? Можетъ ли она быть допускаема рядомъ съ другою, *обнародовать*? Первая обыкновенно употребляется для означенія вида несовершеннаго, позволяющаго поставить глаголь въ настоящемъ времени: *обнародываю*. Обычай узаконилъ эту форму; но для оправданія ея необходимо предположить въ ней фонетическое опущеніе одного слога, т. е. принять, что такъ произнесенъ слишкомъ трудный для выговора глаголь *обнародовывать*; тогда форма *обнародывать* можетъ быть приравнена къ глаголамъ: *образовывать*, *разрисовывать* и др.

По-настоящему форма *обнародовать* сама по себѣ не заключаетъ въ себѣ значенія совершеннаго вида, точно такъ же, какъ и форма *образовать*, потому что нѣтъ глаголовъ *народовать*, *разовать*; но первый изъ этихъ простыхъ глаголовъ можно, по крайней мѣрѣ, предположить; второй же совершенно невозможенъ, потому что предлогъ *объ* принадлежитъ уже къ составу имени, изъ котораго образованъ глаголь. Причина неправильнаго пониманія кратности дѣйствія въ глаголь *образовать* кроется въ привычкѣ соединять понятіе совершеннаго вида съ предложными глаголами этой формы (*об—радовать*, *о—сновасть*), или, иначе говоря, причиною служитъ тутъ аналогія, неправильно примѣ-

ненная къ глаголу *образовать*; но, какъ бы ни было, въ слѣдствіе подобнаго пониманія его допущена форма *образовывать*, а на томъ же основаніи можно допустить и потребность въ формѣ *обнародывать*. Встрѣчаются также формы: *обжалывать*, *изслѣдывать* вм. *обжаловывать*, *изслѣдовывать*.

Совсѣмъ другое представляетъ часто встрѣчающійся въ нашей печати глаголѣ *совѣтывать*, образованный отъ существительнаго *совѣтъ*. Эта форма ничѣмъ не оправдывается, такъ какъ съ другою правильною формою *совѣтовать* не соединяется въ употребленіи понятіе совершеннаго вида и слово *совѣтую* можетъ имѣть только значеніе настоящаго времени; для образованія же совершеннаго вида и будущаго времени, въ распоряженіи говорящаго находятся предлоги *по*, *при*, *отъ*.

Впрочемъ, во всѣхъ подобныхъ случаяхъ надобно помнить древнее родство окончаній *овать* и *ивать*, которыя иногда встрѣчаются въ одномъ и томъ же глаголѣ, смотря по тому, принадлежитъ ли форма цер.-слав., или русскому языку (*проповѣдовати*, *испытovati*, *связовати*). То же отражается и въ настоящемъ времени, которое еще и теперь иногда употребляется двойко: *проповѣдую* и *проповѣдываю*, *испытую*, *обязую* и т. п. рядомъ съ болѣе употребительнымъ формами на *ываю*¹.

3) Одни пишутъ *раскаиваться*, *разсѣивать*, другіе — *раскаиваться*, *разсѣивать*, третьи — *раскаиваться*, *разсѣивать*. Что правильнѣе? Для рѣшенія этого вопроса, здѣсь важнымъ указаніемъ служить удареніе. Въ простыхъ глаголахъ *каять*, *спясть*, какъ и въ глаголахъ *таять*, *чаять*, *смѣяться*, корень составляютъ слоги *ка*, *съ*, *та*, *ча*, *смѣ*: если бѣ къ корню принадлежала и гласная Я, то для образованія многократнаго вида вставлялся бы слогъ *ва* (съ удареніемъ), какъ въ глаголахъ *да-ва-ть*, *зна-ва-ть*; но въ настоящемъ времени буква Я отпадаетъ, и въ не-

¹ *Русская Грамм.* А. Востокова, Спб. 1839, стр. 141. Въ формѣ *ую* буква У замѣняетъ *ов*, а въ формѣ *ываю* буква Ы равносильна древней гласной Ъ, которая позднѣе обратилась въ наше О. Ср. Каткова *Элементы и формы*, стр. 38. Въ 1873 г. различное правописаніе подобныхъ словъ подало поводъ къ спору, изъ котораго возникло судебное дѣло. См. приложеніе въ концѣ книги.

опредѣленномъ накл. многократнаго вида она должна замѣняться неударяемою вставкою *ива*, соотвѣтствующею слогамъ *ыва*, всегда остающимся безъ ударенія въ другихъ глаголахъ (*ишривать, дѣлывать*)¹. Итакъ правильно только первое изъ трехъ указанныхъ начертаній: *раскаиваться, оттаивать, отчаиваться, осмѣивать*. Несомнѣнно эта форма многократнаго вида является въ глаг. *бояться, стоять: баиваться, стаивать*. Глаголы *таять* и *чаять* съ предлогами принимаютъ и другую церк.-сл. форму съ измѣненнымъ удареніемъ: *истаеваютъ, отчаеваются* (по словарю Академіи). У нѣкоторыхъ изъ подобныхъ глаголовъ предложный несовершенный видъ образуется еще иначе, т. е. вставкою слога *ва́* (съ удареніемъ): *посѣ-ва-тъ, затѣ-ва-тъ* (отъ *затѣять*: затѣивать неупотребительно). Въ глаголѣ *сіять* буква Я принадлежитъ къ корню; она не исчезаетъ въ настоящемъ времени (*сію*) и въ многократной формѣ, которая потому и образуется также вставкою *ва́* (*осіаваютъ*).

4) Неопредѣленность неударяемыхъ гласныхъ подаетъ часто поводъ къ ошибочнымъ окончаніямъ страдательныхъ причастій. Пишутъ: «услышенъ, окончанъ, смѣшены, развѣшаны» вм. *услышанъ, конченъ, смѣшаны, развѣшаны*. Чтобы не ошибаться въ этихъ случаяхъ, необходимо справляться съ неопредѣленнымъ склоненіемъ и помнить, что окончанію *атъ* соотвѣтствуетъ въ этомъ причастіи *анъ*, а окончанію *итъ* — *енъ*. Когда неопред. накл. кончается, смотря по виду, то на *атъ*, то на *итъ* (*кончатъ, кончитъ*), то причастіе образуется только отъ послѣдняго (*конченъ*). *Слышанъ*, отличается отъ *слышенъ* тѣмъ, что первое — причастіе, а второе краткое прилагательное; въ жен. родѣ *слышана* и *слышна*. *Развѣшенъ* должно писаться съ Е, ибо образовано отъ *развѣситъ*, а не отъ *развѣшатъ*.

Въ причастіяхъ *разсмотрѣнъ, заподозрѣнъ* нѣкоторые пишутъ Е, и не совсѣмъ безъ основанія, такъ какъ отличительную форму страд. прич. прош. вр. глаголовъ спряженія на *ишъ*

¹ Съ этимъ отчасти согласенъ и академическій словарь; онъ пишетъ: *раскаиваться*, но *отчаиваться; разсмѣивать* въ немъ вовсе нѣтъ.

составляетъ окончаніе *енз*, и притомъ простые глаголы *смотреть* и *зрить* имѣютъ въ разныхъ слав. нарѣчіяхъ и другую форму съ отличительной гласной И вмѣсто Ъ (ср. ц.-сл. *сзмотрити* и народно-русск. *зритъ*). Но такъ какъ образованный языкъ знаетъ только форму ихъ съ буквою Ъ, то въ обычай вошло ставить ее и въ причастіяхъ, подобно тому какъ пишутъ: *презрънз*, *призрънз*, *велѣно* и проч.

Двойное окончаніе въ неопредѣленномъ наклоненіи имѣетъ также глаголѣ *обидѣть* (окидѣти, ц.-сл.), но употребительна только первая, съ Ъ; причастіе же страдательное образуется съ умягченіемъ буквы Д: *обиженз*. Такъ и отъ гл. *вертѣть* причастіе *серченз*. Эти два случая лучше всего говорятъ въ пользу неупотребительныхъ формъ «разсмотренъ» и «заподозренъ», которыхъ мы однакожъ не рекомендуемъ, въ интересахъ уже утвердившагося единообразнаго правописанія.

Малоупотребительное причастіе *видѣнный* (отъ гл. *видѣть*) вовсе не употребляется въ краткой формѣ (*видѣнз*). Съ этою послѣдней не должно смѣшивать прилагательнаго краткаго *виденз*, которое иные ошибочно пишутъ съ буквою Ъ, забывая, что въ жен. родѣ говорятъ: *видна*, сред. *видно*, мн. ч. *видны*, и что въ этихъ формахъ причастное Ъ не могло бы исчезнуть. Притомъ *виденз* управляетъ дательнымъ надежомъ (кому), причастіе же страдательное сочетается всегда съ творительнымъ (кѣмъ). *Виденз* — *видны* — такъ же, какъ *слышенз* — *слышны*.

Здѣсь кстати упомянуть о подобной же ошибкѣ правописанія въ прилагательномъ *боленз*, которое иные неправильно пишутъ съ буквою Ъ; слѣдуетъ писать: *боленз*, *болѣна*, какъ *доволенз*, *довольна*.

Е и И въ неударяемыхъ слогахъ.

Мы уже видѣли, какъ Е и И могутъ быть смѣшиваемы въ глагольныхъ формахъ (напр. «вы скажите, вы пишите, пріѣдите» вм. скажете, пишете, пріѣдете). Кромѣ того эти звуки перѣдко смѣшиваются:

1. Въ окончаніяхъ ласкательныхъ уменьшительныхъ именъ,

какъ существит., такъ и прилаг., именно въ такихъ словахъ, какъ: *цвѣточекъ, кусочекъ, кулечекъ, мышечекъ*;

Оленька, папенька, маменька, рученька;

маленькій, миленькій, синенькій.

Въ окончаніяхъ такихъ словъ многими ошибочно пишется *И*, напр. «*цвѣточикъ, маминька, тонинькій*».

Приведенныя въ первой строкѣ слова суть уменьшительныя 2-й степени; т. е. уменьшительныя: *цвѣтокъ, кусокъ* уменьшены еще разъ посредствомъ повторенія образовательнаго слога *окъ* или *екъ*, при чемъ конечное *К* первоначальнаго суффикса обратилось въ *Ч*. Здѣсь слогъ *икъ* совсѣмъ не примѣнимъ; онъ имѣетъ то же значеніе, но не повторяется, а ставится всего чаще послѣ существительныхъ, кончащихся на *ецъ* или на шипящія буквы; такъ образуются имена: *кончикъ* (отъ *конецъ*), *кузнечикъ* (отъ *кузнецъ*), *ножикъ, шалашикъ*.

Для повѣрки правописанія такихъ словъ стоить только образовывать одинъ изъ косвенныхъ падежей ихъ: исчезновеніе гласной передъ *к* (напр. *мышеч[е]ка*) будетъ несомнѣннымъ признакомъ, что слово оканчивается на *окъ* или *екъ*, а не на *икъ*, такъ какъ буква *И* никогда не бываетъ бѣглою: *кузнечикъ, кузнечика*.

Въ именахъ на *енька* необходимость *Е* объясняется посредствующею формой, оканчивающеюся въ церковно-сл. языкѣ на *а* (юсъ), т. е. на тонкій носовой звукъ (ен), откуда произошли наши имена молодыхъ животныхъ, напр. *ягненокъ* (отъ *ягнѣ*). По образцу такихъ именъ, какъ думаетъ Павскій, составлены и другія ласкательныя имена. Дѣйствительно, наши дѣтскія имена *Ваня, Коля, Вася, Надя* и проч. оканчиваются на такое же *Я*, какъ и самое слово *дитя* (а). Въ именахъ на *ша* (*Саша, Даша*) это *Я* только скрыто по причинѣ предыдущей *Ш* (изъ *Х*; сравн. нѣм. *chen*). Имя *Лиза* не имѣетъ первой степени уменьшительной формы на *я* и прямо переходитъ на вторую, въ которой и пишется *Лизанька*¹.

¹ Павскій. *Разсужд. II*, § 121 и сл., стр. 213.

Въ нарицательныхъ именахъ: *рученька, ноженька, подруженька, доченька, душенька*, окончаніе *енька* имѣетъ другое происхожденіе: здѣсь первая степень уменьшенія образуется приложеніемъ къ корню слога *ка*, съ измѣненіемъ конечной согласной, если ей удобно принять умягченіе: *ручка, ножка*; когда же нужно придать такому уменьшительному имени еще болѣе оттънокъ ласки, то передъ окончаніемъ *ка* вставляется добавочный слогъ *ень*, который по значенію противоположенъ другому, похожему, но оканчивающемуся дебелимъ звукомъ (*ен* или *он*) съ удареніемъ на гласной: *бабенка, сестренка, старушонка*.

То же значеніе слога *ень* передъ *К* видимъ мы и въ прилагательныхъ: *тоненькій, спренъкій, голенькій*. Присутствіе въ нихъ *Е* яснѣ всего доказывается при переходѣ нѣкоторыхъ пзъ нихъ въ краткую форму или въ нарѣчіе съ перемѣною ударенія: *худенекъ, толстенекъ, жиденекъ; хорошенько, бѣдненько*. Когда этому окончанію приходится стать послѣ гортанной буквы корня, то *Е* обращается въ *О*, что особенно ясно оказывается въ нарѣчіяхъ, при удареніи на первомъ слогѣ окончанія: *тихонько, плохонько, легионько*: слѣдовательно надо писать и прилаг.: *плохонькій, легионькій, мяконькій*, хотя произносимъ мы обыкновенно по аналогіи: «тихинькій, легинькій, мякинъкій».

2. Въ прилагательныхъ относительныхъ, оканчивающихся на *енскій* и *инскій*. Эти два окончанія, когда на нихъ нѣтъ ударенія, должны быть строго отличаемы: для образованія обоихъ есть опредѣленный законъ.

Имена женскаго рода на *А* и *Я* могутъ дать отъ себя только окончаніе *инскій*: *Анн-а — Анн-инскій*, *Екатери-а — Екатерининскій*, *Елисавет-а — Елисаветинскій*, *Марі-я — Маринскій*.

Очевидно, что это двусложное окончаніе *ин-скій* есть только распространеніе односложнаго женск. притяжательнаго: *Анн-инъ, Екатерининъ* и проч., точно такъ же какъ *ов-скій, ев-скій* не что иное, какъ распространеніе мужского притяжательнаго окончанія *овъ* или *евъ*: *Петр-овскій, Алексѣ-евскій*.

То же самое видимъ мы часто и въ относит. прилагательныхъ,

произведенныхъ отъ именъ мѣстъ или урочищъ: какъ при муж. окончаніи такого имени вставляется для удобства выговора **ОВ**, напр. *Днѣпр-ов-скій*, *Орл-ов-скій*; такъ для облегченія выговора при женскомъ окончаніи вставляется **ИН**: отъ собств. именъ: *Шемаха*, *Бугульма*, *Бухтарма*, *Борзна*, *Тараща*, *Жиздра*, *Ломжа*, *Пенза*, *Ялта*, *Прѣсна*, *Сайма*, *Висла* должны быть образованы прилагательныя: *шемах-инскій*, *бугульм-инскій*, *бухтарм-инскій*, *борзн-инскій*, *таращ-инскій*, *жиздр-инскій*, *ломж-инскій*, *пенз-инскій*, *ялт-инскій*, *прѣсн-инскій*, *сайм-инскій*, *привисл-инскій*¹ (соотвѣтственную форму представляютъ существит.: *Семипалат-инскъ*, *Рыб-инскъ*)².

Форма *енскій* придается напротивъ именамъ, оканчивающимся не на **А** и **Я**, а иначе (напр. отъ *Керчь* — *керченскій*), или **и** на эти гласныя, но при двухъ передъ ними согласныхъ, изъ которыхъ вторая принадлежитъ къ образовательному окончанію, такъ что онѣ могутъ быть раздѣлены при составленіи прилагательнаго; всего чаще окончаніе *енскій* происходитъ отъ вставки **Е** между двумя согласными передъ конечной гласной, напр. отъ *Колом-на*, *Кинеш-*

¹ Объ этомъ въ первый разъ было упомянуто мною въ замѣткѣ, напечатанной въ *Сборникъ Отдѣленія русск. яз. и словесн.*, т. VIII, стр. xiii. Тамъ, между прочимъ, было сказано: «Отъ собственныхъ именъ прилагательныхъ образуются: 1) лично-притяжательныя: *Петр-овъ*, *Алексѣ-евъ*, *Марі-инъ*; 2) лично-относительныя: *Петр-ов-скій*, *Алексѣ-ев-скій*, *Марі-ин-скій*; 3) мѣстно-относительныя: *Клин-скій*, *Твер-ской*, *Кам-скій*. Отсюда видно, что лично-относительныя образуются помощью двухъ приставокъ, изъ которыхъ послѣдняя *скій* присоединяется къ лично-притяжательному — при муж. окончаніи *овъ*, при женскомъ *инъ*. Такъ производятъ прилагательныя и отъ иностранныхъ именъ: *Шекспир-ов-скій*, *Гомер-ов-скій*, *Виргилі-ев-скій*. Напротивъ, мѣстно-относительныя прилагательныя образуются присоединеніемъ окончанія *скій* прямо къ имени: *Петербург-скій*, *Нев-скій*. Таковъ общій законъ образования. Случается однакожъ, что, ради облегченія выговора, у лично-относительныхъ опускается слогъ *ов* или *инъ*, напр. *Владимір-скій*, *Гюбман-скій*, *Софій-скій*, и наоборотъ, у мѣстно-относительныхъ слогъ *овъ* или *инъ* вставляется, напр. *Днѣпр-ов-скій*, *Орл-ов-скій*, *Балахи-инскій*, *Бугульм-ин-скій*, *Пенз-ин-скій*. Въ первомъ случаѣ опущеніе посредствующаго слога, а во второмъ вставки его должны быть отнесены къ числу довольно рѣдкихъ явленій».

² Рѣдкое отступленіе находимъ мы въ собственныхъ именахъ *Моршанскъ*, *Мокшанскъ*, *Цымлянскъ*, отъ именъ рѣкъ: *Мокша*, *Морша* и *Цымля*.

ма, *Ков-но*, *Вязь-ма*, *Клязь-ма*, *Ром-ны*, *Лив-ны** образуются прилаг.: *коломенскій*, *кинешемскій*, *ковенскій*, *вяземскій*, *кляземскій*, *роменскій*, *ливенскій*.

Большею частью и пишутъ правильно по этимъ двумъ способамъ образованія прилагательныхъ; но въ отношеніи къ нѣкоторымъ не обошлось безъ недоразумѣній: такъ обычай ввелъ неправильныя формы: *пензенскій*, *прѣсененскій*, *привислянскій*, которыя слѣдуетъ измѣнить на основаніи очевиднаго закона.

Сомнительны также двѣ слѣдующія формы: *гродненскій* и *чесменскій*. Отъ *Гродно* прилаг. должно бы собственно образоваться такъ же, какъ отъ *Ковно*, т. е. со вставкою Е между Д и Н; но оно послѣдовало другому способу образованія, т. е. на мѣсто конечной гласной приняло окончаніе *енскій*. Если бъ этою гласною было А, то надлежало бы писать *гроднинскій*, но при окончаніи на О общеупотребительная форма прилаг. должна быть признана правильною. Форму *чесменскій* можно также допустить на томъ основаніи, что хотя мы и пишемъ *Чесма*, но окончаніе этого иностраннаго имени не такъ опредѣленно (иностранцы пишутъ *Tschesme*), чтобы отъ него при составленіи прилагат. необходимо было строго держаться закона русскаго словообразованія; притомъ это прилаг. обратилось въ родовое прозваніе, получившее уже свою историческую форму.

3. Въ окончаніяхъ: а) предлож. падежа именъ ср. рода на *ію*, когда *І* сокращено въ *Ь*; б) предложнаго же падежа собств. именъ муж. рода на *іѣ*; в) въ дат. и предлож. падежахъ женскихъ именъ на *іа*, когда *І* также сокращено въ *Ь*.

Отсюда происходитъ недоумѣнье, писать-ли:

а) на *безлюдѣ*, о *здоровѣ*, въ *кушанѣ*, въ *счастѣ*, или—*нѣ*?

Въ этомъ случаѣ оба окончанія равно законны: *И* есть остатокъ полнаго окончанія (*іа*) при сокращеніи *І* въ *ерь*, а *Ѣ* есть обыкновенная форма предложнаго падежа именъ средняго рода на *О* или *Е*: мы говоримъ о *конѣ*, при *ружѣ*, въ *платьѣ*, о *житѣ-бытѣ*, въ *забытѣ*, но говоримъ также: въ *забытѣ*, на *новоселѣ*, въ *имѣнѣ*.

б) при *Василии*, о *Григоріи*, или — *н*? Здѣсь окончаніе на *и* единственно правильное при полной формѣ, въ которой предпослѣдній *І* уподобляетъ себѣ и конечную гласную; но въ случаѣ сокращенія *І* въ *Ь* причина этого уподобленія исчезаетъ, и тогда слѣдуетъ употребить обыкновенное окончаніе именъ муж. рода въ предлож. падежѣ: при *Васильѣ*, о *Григорѣ*.

в) то же относится и къ женскимъ именамъ, кончающимся въ имен. пад. ед. ч. на *іа*. При полномъ окончаніи они принимаютъ въ дат. и предл. пад. *и*, напр., *въ молніи*, *къ Софіи*, *при Наталіи*, а при сокращеніи *І* въ *Ь*, говорятъ и пишутъ: *къ Софьѣ*, *при Натальѣ*, т. е. такъ же, какъ въ нарицательныхъ, при удареніи на послѣднемъ слогѣ: *къ судьѣ*, *въ скуфьѣ*, *о семьѣ*, а не *къ судьи* и т. д.

Смѣшивая *Е* съ *І*, нѣкоторые, по недоразумѣнію, пишутъ также: «по аллеи, въ идеи» вм. *по аллеѣ*, *въ идеѣ*. (Мимоходомъ можно упомянуть и о встрѣчающемся, сходно съ этимъ, невѣрномъ правописаніи: «къ обѣдни» вм. *къ обѣднѣ*, «на недѣли» вм. *на недѣлѣ*).

4. Въ окончаніи уменьшительныхъ именъ среднего рода на *е* безъ ударенія, вмѣсто чего нерѣдко пишутъ *ице*, напр. въ словахъ: *платьеце*, *имъньеце*, *вереньеце*; правильность буквы *Е* въ этомъ случаѣ виднѣе, когда удареніе падаетъ на послѣдній слогъ имени: отъ *копѣ* — *копѣцѣ*. Слогъ *це*, *цо* просто приставляется къ прямой формѣ слова, гдѣ нѣтъ никакого основанія для превращенія *Е* въ *И*¹.

5. Въ окончаніяхъ указательнаго мѣстоименія: *этотъ*, писать ли *этѣ*, *этѣхъ* и т. д. по этимологіи или *этихъ* по произношенію? Фонетическое правописаніе въ этомъ случаѣ можно считать окончательно установившимся. Напрасно нѣкоторые, напр. Шевыревъ и Павскій, старались возстановить правильное начертаніе, *этѣ*, *этѣхъ*; они не нашли послѣдователей, и Шевыревъ наконецъ уступилъ общему обычаю. Въ примѣчаніяхъ къ своей

¹ См. моя *Филолог. Размисленія*, изд. 2^о, стр. 295.

Исторіи русской словесности (т. I, стр. 134) онъ говоритъ, что есть три способа писать это слово: 1) принятое Карамзиннымъ: *эти* во всѣхъ трехъ родахъ, основанное на произношеніи; 2) правописаніе, принятое нѣкоторыми писателями: *эти* для муж. и ср. родовъ, какъ *они*; *этъ* для женскаго, какъ *онъ*; 3) правописаніе, основанное на этимологіи слова *этотъ*: различіе между *тотъ* и *этотъ* состоитъ въ одномъ прибавленіи указательнаго Э, точно такъ какъ *вотъ* и *эвотъ*. «Я слѣдовалъ сему послѣднему», прибавляетъ Шевыревъ, «о чемъ объявилъ въ примѣчаніи къ своей *Теоріи Поэзіи*, но теперь, передумавъ дѣло, охотно признаю правописаніе Карамзинское и слѣдую ему, но рационально сознавъ его и основавшись на устномъ произношеніи». — Павскій же въ своихъ «Филологическихкихъ наблюденіяхъ» постоянно пишетъ: *этъ*, *этѣхъ*.

6. Въ числительномъ *двѣсти*, какъ всѣ пишутъ вм. *двѣстѣ*, что было бы конечно правильнѣе (*стѣ* двойств. число, какъ *двѣ*), но для большинства пишущихъ загадочно.

Употребленіе Е въ ударяемыхъ слогахъ.

До сихъ поръ мы видѣли, что однѣ гласныя пишутся на мѣсто другихъ въ слогахъ неударяемыхъ по неясности звуковъ; въ одномъ только окончаніи прилаг. *аго* намъ встрѣтился случай произшенія ударяемаго А какъ О. Но въ буквѣ Е намъ представляется употребленіе одного и того же знака для троякаго произношенія; именно она изображаетъ: 1) собственно ей принадлежащій звукъ Е (йэ или ^ъэ); 2) Ё (йо или ^ъо) и 3) простой звукъ О послѣ шипящихъ. Отъ различнаго произношенія буквы Е въ *ударяемомъ* слогѣ затрудняется еще болѣе чтеніе нежели письмо (особенно для иностранцевъ), и потому здѣсь надобно показать, когда именно имѣетъ мѣсто тотъ или другой выговоръ. О переходѣ Е въ Ё было уже говорено въ общихъ чертахъ выше, на стр. 36 и 37. Остановимся теперь съ болѣшимъ вниманіемъ на этомъ явленіи, по его связи съ письмомъ¹. Вотъ, прежде всего, общее правило

¹ Мы видѣли, что на этотъ предметъ слегка было обращено вниманіе уже

касательно собственно-русскихъ словъ, принадлежащихъ къ народной или разговорной рѣчи: ударяемое Е сохраняетъ свое чистое произношеніе передъ тонкимъ звукомъ, т. е. какъ передъ И, Ъ и всякой восходящей дъогласной (Я Е Ю), такъ и передъ тонкою согласной, будетъ ли она въ томъ же слогѣ, или въ началѣ другого, будетъ ли это означено на письмѣ буквой Ъ, или только замѣтно въ выговорѣ, напр. *ше́-я, моё́-ю, водоле́-й, ё́-ль, де́нь, плеть, се́льскій, тепе́рь, сме́рть, тре́петъ, жердо́, жестъ, медли́тъ, чернъ, есте́ственный суще́ственный*¹. Во всѣхъ словахъ этого случая Е произносится не только чисто, но еще и сжато (см. выше стр. 31), и такое его произношеніе зависитъ именно отъ послѣдующаго тонкаго звука.

Напротивъ, ударяемое Е произносится какъ Ё передъ дебелою согласной въ концѣ слога или такою, за которой слѣдуютъ дебелыя гласныя А О У Ы, или наконецъ когда Е кончаетъ слово, напр. *мелъ, остеръ, ел-ка, се-ла, жест-кій, жер-дочка, чер-ный, ще-ку, не-рышко, сле-зы, мое, житье, острей, все, еще*. (Во всѣхъ этихъ примѣрахъ читай Ё вм. общеупотребительнаго Е).

Примѣчанія. Это требованіе выговора такъ сильно, что ему повинуются и нѣкоторыя изъ такихъ слоговъ, въ которыхъ стоитъ не Е, а Ъ ударяемый, вообще отличающійся особенною негибкостью: *звѣз-ды, цвѣтъ* и проч.

Отъ этого общаго закона оказывается однакожъ много частныхъ отступленій, происходящихъ либо отъ перевѣса другихъ, болѣе настоятельныхъ звуковыхъ требованій, наприм. отъ сосѣдства извѣстныхъ буквъ, либо отъ того, что слово относится не къ общенародному, а другому элементу языка, или что нынче въ немъ неправильно пишется Е вмѣсто прежняго Ъ; иногда соеди-

Ломоносовымъ; въ первый разъ оно было подробно разсмотрѣно Востоковымъ (См. *Краткое руководство Борна и Русск. Грам. Вост.*, § 169). Потомъ оно пересмотрѣно Павскимъ (*Фил. Набл. Разсужд. I*, § 117—122). Здѣсь постараемся еще пополнить ихъ наблюденіи.

¹ Въ послѣднихъ двухъ словахъ ударяемое Е отдѣлено отъ слѣдующей тонкой гласной тремя буквами, но вліяніе послѣдней простирается на всѣ эти три согласныя, а въ слѣдствіе того и на четвертый звукъ. См. *Фил. Раз.*, стр. 292.

няются разнородныя причины. Такимъ образомъ есть немало случаевъ, въ которыхъ Е не измѣняетъ своего первичнаго произношенія и передъ дебелымъ звукомъ, и наоборотъ, есть другіе случаи, въ которыхъ Е и передъ тонкими звуко сочетаніями произносится какъ Ё. Мы должны исчислить и тѣ и другіе.

I. Е не измѣняетъ своего первичнаго произношенія и передъ дебелымъ звукомъ въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) Въ словахъ церковно-славянскаго, вообще книжнаго образованія или отгѣнка, напр. *небо, крестъ, предметъ, дебелий, клеветъ, судьбъ, клеветъ, собенный, ветхій* (но вѣтошь), *вселенная, словесный, древесный, обыкновенный, минованный, блаженный, священный, умершій, ведши, прошедшій* (причастіе этой формы народному языку не свойственно).

Оттого и въ нѣкоторыхъ формахъ ненароднаго (славянскаго, книжнаго) мѣстоименія *сей* нельзя произносить Е, какъ Ё, именно нельзя говорить: «сіё, о сёмъ».

Примѣчаніе. Къ той же категоріи относится большая часть словъ, гдѣ въ корнѣ непосредственно передъ Л или Р стоитъ другая согласная, а за ними слѣдуетъ Е (вм. церк. - слав. Ъ)¹: *бредъ, брежу, мрежа* (народ. мерѣжа), *средъ, среду, членъ, воскресъ, запретъ, треба, предъ, чрезъ*. Однакожъ Е измѣняется въ словахъ и формахъ народнаго языка: *клѣнъ, врѣтъ, прѣтъ, грѣбъ, скрѣбъ, блѣкну, встрѣпка*.

2) Въ словахъ иностраннаго происхожденія, когда на томъ языкѣ, откуда они заимствованы, произносится чистый звукъ Е: *кавалеръ, офицеръ, скверъ, рельефъ, сюжетъ, пьеса, министерство, интересъ, крепъ, тарелка, газета, нервы, лента, гербъ, мизерный, черкесъ, шведъ, чехъ, сербъ*. Въ заимствованныхъ словахъ Ё произносится только для передачи звука Ö (франц. eu) или О послѣ тонкаго Л, при чемъ въ собственныхъ именахъ стараются не слишкомъ искажать иностранный выговоръ: *ак-*

¹ И въ другихъ словахъ, гдѣ нѣкогда было Ъ, замѣнившее его Е съ удареніемъ не измѣняетъ своего звука, напр. *вѣкша* (др. вѣкша).

тёръ, суфлёръ, акушёръ, флёръ (Flor); Гёте, Сентъ-Бёвъ. Иногда по недоразумѣнію такъ же выговариваютъ: *партнеръ, доктринеръ* (вопреки дѣйствительному окончанію этихъ именъ: *partner, doctrinaire*).

Фёдоръ произн. *вм. Феодоръ, Семёнъ* *вм. Симеонъ, Матрёна* *вм. Матрона*; но иногда и чистое Е измѣняется такимъ образомъ въ именахъ, издревле усвоенныхъ народомъ, напр. *Пётръ, Фёкла, Олёна* (*вм. Елена*).

3) Въ замкнутомъ слогѣ, передъ Р или Л, особливо если за этими согласными слѣдуетъ еще другая согласная и другой слогъ: *сердце, серна, меркнуть, верба, тверже, дверца, колыбелька, мелкій, дерзкій, мерзкій.*

Но вставочное, бѣглое Е въ такихъ случаяхъ обращается въ Ё: *сѣдѣлка, ведѣрко.* Чаше слова этого разряда произносятся по общему закону: *семѣрка, четвѣрка, весѣлка, дѣргать.*

Слова: *первый, верхъ, четвергъ, церковь, Серій, черви* сюда не относятся, такъ какъ въ нихъ Р произносится тонко (хотя знакъ Ъ и не пишется), слѣдовательно они прямо подходятъ подъ общее правило выговора, по которому Е передъ тонкимъ звукомъ не обращается въ Ё.

4) Въ замкнутомъ слогѣ прилагательныхъ передъ окончаніемъ *скій*: *земскій, женскій, деревенскій, вселенскій*, и передъ окончаніемъ *ный*, особенно когда между нимъ и буквою Е стоятъ не Н, а другая, или другія согласныя: *смертный, усердный, скверный, подземный, туземный, слезный, полезный, любезный, безмездный, прилежный, тщетный, лестный, смежный, честный, ежедневный, хвалебный, судебный, служебный, учебный, волшебный*, какъ и въ производныхъ отъ нихъ существительныхъ: *судебникъ, учебникъ, волшебникъ.*

Часто и передъ удвоеннымъ Н въ прилагательныхъ Е не измѣняется, что и составляетъ отличіе ихъ отъ страдат. причастій: *денный, степенный, здоровенный, совершенный* (въ отличіе отъ прич. *совершенный*), *несравненный* (въ отлич. отъ прич. *сравненный*).

Впрочемъ, это различіе не постоянно соблюдается, такъ какъ и въ значеніи прилагательныхъ причастія нерѣдко измѣняютъ Е на Ё: *опредѣленный, просвѣщенный*. Ср. также прилагательныя народнаго языка: *черный, темный, забубенный*. Народъ произноситъ такъ и слово *смежный*.

5) Вообще очень часто послѣ шипящихъ: *шесть, щепка, исчезъ, черпачъ, ужё, вообще, вотще* (впрочемъ въ нѣкоторыхъ изъ этихъ словъ дѣйствуетъ и славянское ихъ происхождение).

6) Въ предлогѣ *без* и въ частицѣ *не*: *бездна, безтолочъ, недругъ, ненависть, не былъ, не молодъ*.

7) Въ окончаніяхъ *ещъ, ецкой*: *конецъ, молодецкой*; то же бываетъ иногда и въ окончаніи *ежъ* въ словахъ, не сдѣлавшихся народными: *мятежъ, надежъ* (грамм.); но *падёжъ* (скота), *латёжъ, грабёжъ, молодёжъ* (хотя ъ).

Примѣчаніе. Востоковъ относитъ къ этому же отступленію чистый выговоръ Е въ слогахъ *ещъ, еча, ечка, ечко, ечный*; но Ч въ сущности всегда составляетъ тонкій звукъ, какъ видно изъ произношенія передъ этой согласной звука Е какъ Ё (сжатого), а не какъ Ъ (широкаго), хотя послѣ Ч и пишутся Ъ, А, У. Поэтому произношеніе приведенныхъ Востоковымъ словъ *плечъ, реча, печка, овечка, сердечко, конечный* (а не «плѣчь» и проч.) отношу я, не смотря на ихъ начертанія, не къ исключеніямъ, а къ общему правилу.

II. Вопреки общему правилу, Е измѣняется въ Ё передъ тонкими звуко сочетаніями:

1) Въ надежныхъ или производныхъ окончаніяхъ такихъ словъ, у которыхъ въ прямой или первообразной формѣ буква Е стоитъ передъ дебелымъ звукомъ и потому произносится какъ Ё, напр.: *берёзъ* (отъ береза), *Серёжи* (отъ Сережа), *чёрненькій* (отъ черный), *денёчекъ* (отъ денёкъ), *намёки, тетёхи, далёкимъ*. Иногда такія второобразныя слова произносятся различно, напр. *кулечекъ* и *кулёчекъ*, *мѣшечекъ* и *мѣшочекъ*, *сплетни* и *сплётни*, *переплетчикъ* и *переплётчикъ*.

2) Въ окончаніяхъ глаголовъ ударяемая буква Е передъ *ещъ*

и *те* произносится Ё, такъ же какъ передъ *тѣ* и *мѣ*: *встаешь*, *встаете*, *рвешь*, *рвете*, *бережешь*, *бережете*. (Ср. выше стр. 37).

3) Въ уменьшительныхъ родственныхъ и собственныхъ именахъ: *те-тя* (на подобіе тёт-ка), *Лё-ля*. Но *Пе-тя*, *Се-ня* произносятся безъ измѣненія Е въ Ё.

4) Въ творительномъ падежѣ сущ. имени съ жен. окончаніемъ Я буква Е передъ Ю произносится какъ Ё, напр. *зарё-ю*, *ступнё-ю*. Впрочемъ это собственно не исключеніе, потому что окончаніе творит. падежа такихъ именъ есть **ою** или, при утонченіи предыдущей согласной, **ёю**. Здѣсь буква Е пишется только за неизмѣненіемъ средства показать иначе отонченіе предшествующей согласной.

Востоковъ относитъ сюда также окончанія *ца*, *ча*, *ша*, *ща*; т. е. напр. *Тверцею*, *сѣтчею*, *лѣвшею*, *пращею*, но здѣсь не зачѣмъ и писать Е, такъ какъ именит. падежъ оканчивается на А, и начертанія *Тверцю*, *сѣтчою*, *лѣвшою*, *пращою* относятся къ правильнымъ формамъ склоненія.

5) Наконецъ, въ коренномъ слогѣ глаголовъ многократныхъ и предложныхъ длительныхъ передъ окончаніями *ивалъ* или *хивалъ* Е также произносится какъ Ё: *застѣивалъ*, *отпѣхивалъ*.

Начертаніе звука Е, измѣненнаго въ ЁО (ёо) или О.

Показавъ, въ какихъ случаяхъ звукъ Е измѣняется въ Ё, надобно разсмотрѣть, какъ онъ изображается.

1) Послѣ согласныхъ, за которыми встрѣчается это звуковое превращеніе (кромѣ Ц и иногда шипящихъ), т. е. послѣ Б В Д З Л М Н П Р С Т, произношеніе буквы Е какъ Ё обыкновенно вовсе не означается на письмѣ. Двосточіе надъ Е ставится только въ рѣдкихъ случаяхъ, именно: а) для яснѣйшаго обозначенія выговора, особенно для различенія словъ, одинаково пишущихся, напр. *ведро́* и *вѣдро*, *призна́етъ* и *признаётъ*; б) въ стихахъ, для болѣе нагляднаго изображенія рифмы, напр. *забо́тъ* и *и́мѣтъ*; в) въ именахъ и вообще словахъ иноязычныхъ: *Лѣ́ве*, *манѣ́оры*, *серѣ́зный*.

2) Послѣ Ц и шипящихъ (Ж Ш Ч Щ) звукъ Ё, вполнѣ или отчасти обращающійся въ О, рѣдко означаетъ посредствомъ двоеточія, и либо остается вовсе безъ знака, либо изображается буквою О. Послѣдній способъ совершенно твердо установился въ слѣдующихъ случаяхъ: а) послѣ буквы Ц, напр. *лицо, купцомъ, отцовъ, перцовка, цоколь*; б) въ извѣстныхъ словахъ послѣ шипящихъ, именно въ окончаніяхъ: *свѣжо, ужо, чужой, возжой, дружокъ; хорошо, большой, душой, шорохъ, шопотъ, вершокъ; горячо, плечо, свѣчой, сверчокъ; трущоба*; иногда и въ корняхъ словъ: *обжора, чопорный*.

Но этотъ способъ изображать измѣненное произношеніе Е послѣ шипящихъ не признанъ обычаемъ для огромнаго большинства случаевъ того же выговора; особенно неупотребителенъ онъ въ замкнутыхъ слогахъ, между крайними согласными коренного слога, т. е. въ такихъ словахъ какъ: «жолтый, жолчь, чорный, счотъ, въ чомъ, пшонный, щотка¹», также въ глагольных формахъ: «возвращонъ, учоный, течошь, бережете». Вмѣсто того по большей части пишутъ: *желтый, желчь, черный, счетъ, въ чемъ, возвращенъ, ученый, течешь, бережете*, т. е. удерживаютъ на письмѣ Е или изрѣдка для ясности ставятъ надъ этой буквой двоеточіе.

Для уясненія вопроса объ этихъ различныхъ начертаніяхъ обратимся къ исторіи.

Пестрота правописанія въ отношеніи къ постановкѣ гласныхъ вообще и полугласныхъ Ъ, Ы послѣ шипящихъ замѣчается уже въ самихъ древнихъ памятникахъ письменности; послѣ Ж Ш Ч Щ правило требовало писать Ъ, но между тѣмъ и въ Остромировомъ евангеліи, и въ другихъ рукописяхъ писалось иногда Ъ. Поэтому шипящія не должны были собственно терпѣть послѣ себя и дебелыхъ гласныхъ А О У Ы (также широкаго юса); но на дѣлѣ послѣ нихъ не ставились только О и Ы (вм. О ставилось Е

¹ Однакожъ О принялось уже въ существительномъ *поджогъ* какъ бы для отличія отъ глагольной формы *поджечь*.

или Ъ, вм. Ы—И), буквы же А, У и Ж постоянно писались послѣ шипящихъ какъ въ склоненіяхъ, такъ и въ извѣстныхъ формахъ спряженія.

Отсутствіе О при шипящихъ происходило конечно отъ того, что обращеніе звука Е въ Ё было совершенно чуждо др.-славянскому языку, а отсутствіе Ы на томъ же мѣстѣ объясняется тѣмъ, что такъ какъ послѣ этихъ согласныхъ не писалось Ъ, то не было повода писать и Ы, которое притомъ было бы противно произношенію.

Особенность русской фонетики, обращающей Е въ Ё, была причиною, что уже весьма рано въ русской письменности гласная Е начала уступать мѣсто буквѣ О: именно уже въ памятникахъ 12-го или по крайней мѣрѣ 13-го вѣка, мы читаемъ: *свърѣшонъ, кришонъ, жонъ, шолъ, у чомъ, хочомъ*. Въ то же время послѣ Ш начинается Ы (*слышимъ*)¹. Въ 15-мъ столѣтіи обращеніе Е въ О является уже и не при однѣхъ шипящихъ (напр. въ словѣ *рубловъ*), а при шипящихъ — не въ однихъ ударяемыхъ слогахъ (напр. *пригожо, пишотъ, шостой, перевъсищо*). Происходило ли это послѣднее правописаніе отъ мѣстныхъ особенностей выговора, или отъ стремленія къ однообразію въ письмѣ, во всякомъ случаѣ, какъ эти, такъ и другіе примѣры сочетанія шипящихъ и Ц съ тяжелыми гласными (*Богородицы, жати, держы*) доказываютъ, что названные согласные въ живомъ русскомъ языкѣ весьма давно утратили способность *отончаться*, что они, по крайней мѣрѣ уже въ 15-мъ столѣтіи, сочетались только съ тяжелыми гласными².

Обращаясь къ современному русскому говору, мы должны въ этомъ отношеніи раздѣлить шипящіе на два разряда: Ж, Ш, а съ ними и Ц, сочетаются только съ тяжелыми гласными (т. е. мы слышимъ только *жа, жо, жу, жы, ша, шо, шу, шы, ца, цо, цу, цы*); напротивъ Ч и Щ — только съ легкими (*чя,*

¹ Колосовъ, *Очеркъ*, стр. 80, 93.

² Колосова *Очеркъ*, стр. 135.

чѣ, чю, чи, щя, щѣ, щю, щи). Конечно и въ томъ и въ другомъ случаѣ гласныя обоихъ разрядовъ нѣсколько видоизмѣняются, т. е. одиѣ теряютъ часть своей дебелости, другія — часть своей тонкости, но все-таки въ общемъ характерѣ, кажется, такое различіе ихъ сочетаемости для слуха неоспоримо. Тѣмъ не менѣе они, для практическаго удобства, по неопредѣленной степени своей дебелости и тонкости, могутъ быть подводимы подъ одинъ общій разрядъ, и можно согласиться съ тѣмъ, что Востоковъ сказалъ о нихъ еще въ 1808 году: что буквы Ж Ч Ш Щ «не имѣютъ ни дебелаго, ни тонкаго, а одно среднее произношеніе, и потому въ сущности не принимаютъ ни Ъ, ни Ь»; онъ прибавлялъ, что онѣ не слагаются ни съ дебелою гласною Ы, ни съ тонкими Ё Ю Я, и «слѣдовательно Ъ и Ь приписывается къ нимъ совершенно напрасно»¹.

Естественно, что при такихъ фонетическихъ условіяхъ, правила сочетанія съ этими буквами дебелыхъ или тонкихъ полугласныхъ и гласныхъ могутъ быть основаны только на общемъ соглашеніи, какъ чисто-графическія. Оттого мы у нашихъ грамматиковъ и не находимъ положительныхъ по этому предмету указаній. Ломоносовъ ничего не говоритъ объ употребленіи гласныхъ послѣ шипящихъ; между тѣмъ мы, какъ у него, такъ и у Тредьяковского и многихъ другихъ, съ самаго введенія гражданской печати, перѣдко встрѣчаемъ О послѣ этихъ буквъ². (Позднѣе особенно Болтинъ придерживался такой орфографіи). Въ грамматикѣ Греча только коротко замѣчено (§ 240), что во всѣхъ склоненіяхъ послѣ Ж Ч Ш Щ Ц гласная О (на письмѣ?) превращается въ Е. Въ Русской грамматикѣ Востокова только въ таблицѣ склоненій показано, что послѣ Ж Ш Ч Щ творительный падежъ ед. ч. муж. р. оканчивается на *емъ*. Г. Буслаевъ ограничивается замѣчаніемъ, что «въ сочетаніи гласныхъ съ свистящими (З С Ц) и шипящими русскій языкъ слѣдуетъ црк.-славянскому съ нѣкото-

¹ *Краткое руководство къ росс. словесности*, стр. 10.

² Въ Грамм. своей Ломоносовъ писалъ: «лице или лицо» (§ 149), также: *пасцо, горшокъ, сверчокъ, мышокъ* (§§ 179, 197).

рыми уклоненіями и между прочимъ употребляетъ и твердое О вмѣсто мягкаго Е съ удареніемъ, напр. *хорошо, гордецовъ* вм. хороше, гордецевъ»¹. О предѣлахъ этого правописанія онъ вовсе не упоминаетъ; однакожъ изъ его собственной орфографіи видно, что такія начертанія лишь въ рѣдкихъ случаяхъ имъ допускаются. Подробнѣе всѣхъ по этому вопросу высказывается Павскій. «Буквы Ж Ч Ш Щ (говоритъ онъ), какъ передѣланныя изъ чистыхъ при встрѣчѣ съ Ъ-мъ и для Ъ-я, должны терпѣть при себѣ только Ъ. И дѣйствительно въ древнемъ правописаніи послѣ Ж Ч Ш Щ видны Ъ и мягкія гласныя, а Ъ-а и твердыхъ гласныхъ не видно. Но какъ выговоръ сихъ умягченныхъ буквъ въ нашемъ языкѣ вовсе не мягокъ, то правописаніе не устояло на своемъ и во многихъ случаяхъ склонилось на сторону выговора. Гдѣ встарину писали: мечъ, ножъ, тощъ, грѣшю, мажю, тамъ нынѣ пишемъ: мечъ, ножъ, тощъ, грѣшу, мажу»². Далѣе Павскій въ таблицѣ сочетаній согласныхъ съ гласными между прочимъ помѣстилъ слѣдующія три столбца:

жъ	жа	жо
чъ	ча	чо
шъ	ша	шо
щъ	ща	що.

Въ послѣдней колонкѣ онъ противъ cadaго сочетанія съ О поставилъ вопросительный знакъ и внизу прибавилъ: «не охотно».

Между тѣмъ со стороны фонетики Павскій находилъ эти начертанія совершенно вѣрными; онъ въ звуковомъ отношеніи не замѣчалъ разницы между Ж, Ш и Ч, Щ; ему казалось, что послѣ всѣхъ этихъ буквъ И произносится какъ Ъ и что мы говоримъ «чынѣ, щынцы» точно такъ же, какъ «жыла, шыло». Но на письмѣ онъ не могъ примириться ни съ употребленіемъ О послѣ шипящихъ, ни съ начертаніемъ Ъ вообще, и потому говорилъ: «Для избѣжанія многихъ несообразностей и обоюдностей не лучше

¹ Ист. Грам. I, § 37, стр. 76.

² Филол. Набл. Разсуд. I, § 53, стр. 63.

ли принять за правило, чтобъ правописаніе вездѣ постоянно ставило гласную Е? Пусть самъ выговоръ по своимъ законамъ произноситъ ее то за Е, то за јо, то за О. Если наше правописаніе во многихъ случаяхъ не склоняется на сторону выговора, то и здѣсь нѣтъ ему нужды быть уступчивымъ. Будемъ писать: ель, елка, щеть, щетка, а произносить будемъ: ель, јѳлка, щеть, щотка»¹. Замѣтимъ однакожъ, что самъ Павскій не выдерживалъ во всей строгости этого правила, и писалъ, напр. «пожонка, душонка, старушонка, денжонки»².

Нельзя сказать, чтобы со времени изданія его *Филологическихъ Наблюденій* начертаніе О послѣ шипящихъ вовсе не распространилось; замѣчаемое у насъ общее стремленіе сближать письмо съ выговоромъ обнаружилось до нѣкоторой степени и въ этомъ вопросѣ нашей орфографіи. Но консерватизмъ въ этомъ случаѣ объясняется, кромѣ обыкновенной силы привычки, еще и тѣмъ, что повсемѣстное введеніе О послѣ шипящихъ находится въ противорѣчіи: во 1-хъ, съ общимъ этимологическимъ характеромъ русскаго правописанія, во 2-хъ, съ начертаніемъ Е вмѣсто Ё послѣ другихъ согласныхъ (напр. идетъ, ледъ, полеть). Когда въ безчисленномъ множествѣ случаевъ этотъ обычай не мѣшаетъ правильному произношенію, то естественно, что и послѣ шипящихъ нѣтъ необходимости всякій разъ означать на письмѣ выговоръ, измѣняющій Е въ Ё. Но отчего же въ нѣкоторыхъ случаяхъ начертаніе **жо, шо, чо, що** окончательно утвердилось? Конечно причина заключается въ томъ же, почему иногда ставятъ двосточіе надъ Е, именно въ желаніи яснѣе обозначить различный выговоръ двухъ одинаково или сходно написанныхъ слоговъ, напр. въ словахъ *совершенный* и *совершонный*, *жены* и *жоны*, *чертъ* и *чортъ*, *положенный* и *положонный*, *шесть* и (самъ) *шостъ*, *душенька* и *душонка*. Въ концѣ слога чаще, нежели въ серединѣ, принято начертаніе О послѣ шипящихъ потому, что въ первомъ случаѣ (свѣже, хороше, ше-рохъ, же-лобъ и т. п.) легче мо-

¹ Тамъ же, § 122.

² Тамъ же, Разс. II, § 50, стр. 91.

жетъ произойти сомнѣніе, какъ произнести Е: въ серединѣ же слога, въ такихъ напр. словахъ какъ *счетъ, желтый, черный, черствый, щелкать*, Е по общему закону обращается въ Ё при падающемъ на слогъ удареніи передъ твердымъ звукомъ.

Сверхъ показанныхъ случаевъ, послѣ ЖШЧЩ удобно писать О въ такихъ окончаніяхъ, которымъ эта буква свойственна и при другихъ согласныхъ, напр. 1) въ окончаніи *окъ*: почему не писать: *дружокъ, сверчокъ, вершокъ*, когда есть слова *листокъ, голубокъ, носокъ* и проч.; 2) въ творит. надежѣ ед. ч. именъ муж. и женскаго рода: *душой, свѣчой, мечомъ, ножомъ* (хотя въ именахъ муж. р. это еще мало употребительно); 3) въ разныхъ надежахъ ед. числа прилагательныхъ именъ муж. и жен. р.: *большой, меньшей, чужой*.

Всего менѣе удобно писать О:

1) въ глаг. личныхъ формахъ, гдѣ Е принадлежитъ къ органическому составу окончанія, именно: *ешь, етъ, емъ, ете* (течошь и т. д. вм. *течешь*, какъ берешь); въ прошед. вр. того же накл. на *елъ* (шолъ вм. *шелъ* по подобію велъ, брелъ); въ страд. причастіи прошедшаго на *ен*: *наречонъ, рѣшонъ, прельщонъ* вм. *нареченъ, рѣшенъ, прельщенъ*; 2) въ предлож. пад. мѣстоименія *что* (въ *чомъ* вм. въ *чемъ*), несогласно съ формою склоненія въ другихъ надежахъ: *чего, чему*; 3) въ замкнутыхъ *коренныхъ* слогахъ, какъ *жесткій, шелкъ, четки, щетка*.

Впрочемъ по родству звуковъ О и Е нельзя придавать различію въ ихъ употребленіи послѣ шипящихъ слишкомъ большой важности: пишущіе постоянно О имѣютъ на своей сторонѣ то оправданіе, что послѣдовательно держатся въ этомъ случаѣ одного (фонетическаго) начала, ясно означая не только выговоръ, но и удареніе (ибо О послѣ шипящихъ возможно только въ ударяемыхъ слогахъ), тогда какъ тотъ, кто употребляетъ то Е, то О, не можетъ избѣжать упрека въ нѣкоторой непоследовательности. Разъ допустивъ О послѣ шипящихъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ, русское правописаніе косвенно признало возможность писать **жо, шо, чо, що** вездѣ, гдѣ эти сочетанія слышатся.

Нѣкоторые предлагают употреблять въ такихъ случаяхъ начертаніе Ё, но во 1-хъ, тогда пришлось бы и послѣ другихъ согласныхъ всякій разъ отмѣчать измѣненное Е двоеточіемъ, что неудобно; во 2-хъ, передѣлать общепринятые уже начертанія и начать писать: «плечѣ, хорошѣ, большѣй, чужѣй», на что конечно никто бы не согласился.

Отъ шипящихъ звукъ Ц отличается гораздо большею способностью соединяться съ слабыми гласными: это объясняется составомъ его изъ Т и С; ибо С не только легко донускаетъ за собою всѣ эти гласныя, но въ нѣкоторыхъ случаяхъ самъ не охотно смягчается, такъ что вмѣсто *съ, ся*, иногда и *сю* (по крайней мѣрѣ въ мѣстоименномъ значеніи этихъ звуковъ) многіе произносятъ *сз, са, су*, напр. «держи*сз*, я приму*сз*, дѣлать*са*, взял*са*, суда» (вм. *сюда*). Поэтому неудивительно, что послѣ Ц безъ затрудненія произносится и пишется даже Ы, а слѣдовательно для этой согласной нѣтъ причины чуждаться О, которое и пишется послѣ нея всякій разъ, когда, при первоначальномъ Е, на этотъ слогъ падаетъ удареніе, напр. *лицо, кольцо, купцовъ*.

Въ противномъ случаѣ, т. е. при отсутствіи надъ этимъ слогомъ ударенія, пишутъ Е, напр. *зеркальце, перцемъ, иностранцевъ, улицю*. Однакожъ въ словѣ *танцовать* ставится О, на томъ основаніи, что тутъ ясно слышится широкая гласная и что наст. время изъясн. накл. имѣетъ форму *танцюю*, а не *танцию*. Но, собственно говоря, въ неударяемыхъ окончаніяхъ *це, цемъ, цевъ, цю* также слышится не Е, а средній звукъ между А и О, и потому тутъ равнымъ образомъ можно бы писать О, употребляя Е только въ такомъ случаѣ, когда оно дѣйствительно замѣтно въ произношеніи, напр. въ словахъ *лицевой, лицемръ, вѣнценосецъ*. Такъ какъ однакоже установленное обычаемъ различіе въ употребленіи О и Е послѣ Ц имѣетъ свою полезную сторону, именно служить указаніемъ относительно ударенія, то лучше сохранить это двойное правописаніе.

Не совсѣмъ удобно только писать *це* въ окончаніяхъ фамильныхъ именъ, особенно старинныхъ родовъ, напр. въ имени *Ру-*

мянцевъ, такъ какъ въ слѣдствіе введенія такого начертанія нѣкоторыя изъ нихъ пишутся теперь уже не такъ, какъ писались тѣми, которые ихъ носили. По-настоящему, слѣдовало бы держаться правила писать фамиліныя имена историческихъ дѣятелей безъ измѣненія способа ихъ начертанія самими лицами рода.

Когда въ словахъ, заимствованныхъ изъ другихъ языковъ, звукъ И слѣдуетъ послѣ Ц, то на письмѣ соблюдается различіе между словами, сохраняющими у насъ свой первоначальный видъ, и тѣми, которыя издавна передѣланы на русскій ладъ или взяты съ польскаго: въ первыхъ пишется *ци*, въ послѣднихъ *цы*, напр.

- 1) Цилиндръ, цитадель, медицина, капуцинъ, цикорій.
- 2) Цыбикъ, цыганъ, цыфра, цыфирь, цынга, цырюльникъ.

Употребленіе буквы Ъ.

О двоякомъ употребленіи Ъ: 1) въ корняхъ словъ, и 2) въ формахъ было уже упомянуто (стр. 141) при разсмотрѣніи азбуки.

Мы знаемъ, что у насъ Ъ издавна не что иное какъ графическій знакъ, буква, представляющая тотъ же звукъ, для изображенія котораго служитъ Е¹; но нѣтъ сомнѣнія, что при изображеніи кириллицы буква Ъ имѣла цѣлю выражать особый звукъ древне-славянскаго языка,—какой именно, объ этомъ высказано много разныхъ, болѣе или менѣе правдоподобныхъ и остроумныхъ мнѣній. Большинство филологовъ, на основаніи пріемовъ сравнительной филологіи, признаютъ, что первоначальнымъ звукомъ, изъ

¹ Нѣкоторые у насъ до сихъ поръ еще утверждаютъ, что Ъ произносится *мяче* чѣмъ Е; но кромѣ того, что это отвергается авторитетомъ лучшихъ знатоковъ языка, признающихъ тожество обѣихъ буквъ въ отношеніи къ звуку, можно указать и на частое смѣшеніе ихъ: значить, что слухъ не доставляетъ никакого руководства для рѣшенія, гдѣ писать одну, и гдѣ другую: въ одномъ и томъ же словѣ одни пишутъ Е, другіе Ъ, да и то же лицо въ разное время пишетъ различно. Миклошичъ не безъ нѣкоторой ироніи замѣтилъ, что Русскимъ нужны особые списки словъ, въ которыхъ пишется Ъ, а не Е (Vergl. Lautlehre, 377).

котораго произошелъ *ятъ*, былъ дифтонгъ *ai*¹; затѣмъ писавшіе о звукѣ этой буквы полагали, что она произносилась:

1) Какъ французское *é* — *e fermé* (Копитаръ², Шлейхеръ, Лескинъ). По Шлейхеру *Ѣ* произносилась въ древнѣйшій періодъ языка какъ долгое нѣмецкое *ē*³, «сбиваясь нѣсколько на *i*», прибавляетъ ученикъ Шлейхера, Лескинъ⁴.

2) Какъ *je* (Добровскій, Павскій). Добровскій говоритъ, что въ южныхъ славянскихъ земляхъ есть провинціи, въ которыхъ чистое славянское произношеніе сохраняется, такъ что слова *вѣра*, *свѣтъ*, *бѣлъ* выговариваются: «вѣера, свѣеть, бѣель», а нѣ-которые и пишутъ: *виѣера*, *свиѣетъ*, *биѣел*⁵. Павскій прибавляетъ: «Этотъ не слитый выговоръ буквы *Е* у изобрѣтателя азбуки отмѣченъ знакомъ *Ѣ*, въ которомъ буква *Ь* препоясана гласною *Е*»⁶.

3) Какъ долгое *Ь*, — нѣчто среднее между *Е* и *И* (Катковъ): «Долгій элементъ въ отличіе отъ краткаго снабженъ только поперечною чертою»⁷...

4) Ближе къ *И*, чѣмъ *Е*, т. е. *Ѣ* соотвѣтствовала нашему *Е*, сложенному съ *Ј*, а старо-славянское *Є* = нашему *А*: *Ѣ* было вѣроятно долгое *іе* (Бетлингъ)⁸.

5) Какъ *Я* (Шафарикъ⁹, Востоковъ, Срезневскій, Шлейхеръ). Замѣтивъ, что въ Супрасльской рукописи *Ѣ* употребляется вм. *ѣ* (читатель, всько, Константинъ града), что попадаетъ и въ Остромировомъ ев., Востоковъ говоритъ: «Видно, что буквами

¹ Первый высказалъ это Шафарикъ въ своихъ *Elemente der altböhm. Grammatik*, стр. 14.

² Kopitar. *Glagol. Cl.* 51.

³ Schleicher. *Compend.* § 76: «Warscheinlich war es in einer älteren Sprachperiode *ē*».

⁴ Leskien. *Handbuch der altbulg. Sprache*, стр. 4.

⁵ Dobrowsky. *Institut.* § X и XXIII. Это относится къ Герцеговскому нарѣчію (Катковъ, *Объ элем. и формахъ сл.-р. языка*, стр. 51).

⁶ Павскій. *Ф. Набл.* I, § 18.

⁷ Катковъ. *Объ элем. и формахъ*, 50.

⁸ Бетлингъ. *Зап. А. Н. по I и III Отд.*, I, 86.

⁹ Шафарикъ. *Elem. der altböhm. Gramm.* I. с.

сими изображались звуки сходные между собою, которые потому и смѣшиваемы были въ произношеніи»¹.

И. И. Срезневскій, найдя то же смѣшеніе буквъ въ другихъ (юсовыхъ) памятникахъ, заключаетъ изъ этого, что Ъ по крайней мѣрѣ нѣкоторою частью тѣхъ, кѣмъ и для кого писались эти рукописи, выговаривалось какъ А, требующее смягченія предыдущей согласной². Шлейхеръ былъ прежде того же мнѣнія, но полагалъ, согласно съ Шафарикомъ, что ја образовалось перестановкою звука ај³.

6) То какъ Я, то какъ Е (Миклошичъ)⁴.

7) Какъ долгое Е (Буслаевъ)⁵: *нѣтъ* = не есть.

8) Какъ ёй (Шафарикъ, Шлейхеръ, Лескинъ и Бодуэнъ-де-Куртне)⁶. Шафарикъ первый отмѣтилъ это произношеніе, основываясь на нынѣшнемъ выговорѣ Болгаръ; за нимъ то же высказалъ Шлейхеръ сначала въ *Beiträge*, потомъ въ *Compendium*.

Г. Колосовъ, который сдѣлалъ первую попытку свести всѣ заявленные по этому предмету мнѣнія, самъ не высказался положительно о древнемъ произношеніи буквы Ъ, а только призналъ его неизвѣстнымъ и замѣтилъ, что ни одно изъ этихъ мнѣній не рѣшаетъ дѣла⁷.

Чтобы ничего не упустить для разсмотрѣнія вопроса, остается еще обратить вниманіе на тѣ многообразные звуки, которые

¹ Востоковъ. *Филол. Набл.*, 162.

² *Древніе славянскіе памятники юсоваго письма*. Стр. 158 первой нумерац. При чтеніи настоящихъ замѣчаній въ Отдѣл. русск. яз. и сл. И. И. Срезневскій пояснилъ, что по позднѣйшимъ его наблюденіямъ, Ъ въ древне-славянскомъ, а отчасти и въ позднѣйшемъ языкѣ произносился какъ долгое Е, впитавшее въ себя предшествующую согласную, о чемъ можетъ дать понятіе звукъ въ словѣ *нѣтъ*.

³ Schleicher. *Formenlehre*, 78.

⁴ Miklošić. *Vergleich. Lautlehre*, стр. 91.

⁵ Буслаевъ. *Ист. Грамм.* § 25. 2.

⁶ Бодуэнъ-де-К. О др.-польск. языкѣ, 76.

⁷ *Филол. Зап.* 1872, вып. IV, и *Очеркъ ист. зв.*, 35. Недавно высказано еще новое мнѣніе о буквѣ Ъ. Г. Житенскій въ замѣчательномъ изслѣдованіи о малорусскомъ нарѣчій пришелъ къ заключенію, «что буква Ъ не имѣла собственнаго звука, что единство она имѣла для глазъ а не для слуха, и что въ выговорѣ она звучала различно» (*Университ. Извѣстія*. Кіевъ 1875. № 3, стр. 284).

въ живыхъ славянскихъ языкахъ заступили мѣсто древняго Ъ. Самая буква сохранилась только въ русскомъ письмѣ, но въ немъ она издавна то замѣнялась буквой Е, то ставилась напрасно вмѣсто Е. Напротивъ, по замѣчанію Востокова, Сербы и Болгаре въ старинной письменности употребляли букву Ъ правильно¹. Не значитъ ли это, что у нихъ она сохраняла свой отличительный звукъ? Но нынѣшніе Сербы въ словахъ, гдѣ она встрѣчалась, ставятъ **ije** (или и просто е), Болгаре **ea**. Изъ этого, кажется, вытекаетъ заключеніе, что произношеніе Ъ составляло средній звукъ между **йэ** и **йа**. Какъ объяснить этотъ средній звукъ? При какихъ условіяхъ онъ возможенъ? Отчего не могли его усвоить себѣ другіе славянскіе народы? Тамъ, гдѣ онъ встрѣчался, Малороссіяне произносятъ **І**, Чехи то также **І**, то слабо йотованное **Е**, Поляки то **ia**, то **е**, въ большей части другихъ славянскихъ нарѣчій онъ перешелъ рѣшительно въ элементъ **Е**, у Словинцевъ сохранилъ форму **ej**, у Полабовъ звучалъ иногда какъ доегласное **ai**². Все это позволяетъ сдѣлать по крайней мѣрѣ одинъ несомнѣнный выводъ, — что въ произношеніе Ъ входили три элемента: **І**, **А** и **Э**.

Въ позднѣйшее время произношеніе разсматриваемаго звука видоизмѣнялось у славянскихъ народовъ, смотря по тому, который изъ трехъ элементовъ получалъ перевѣсъ: въ нѣкоторыхъ нарѣчійхъ остался только одинъ изъ этихъ трехъ элементовъ, въ другихъ по два (**ia, ie**), въ третьихъ то одинъ, то два. Одновременная встрѣча въ томъ же звукѣ элементовъ **А** и **Э** возможна только при одномъ условіи — при сильномъ растворѣ рта для **Э**. Произносимый при этомъ условіи звукъ **йэ** неминуемо сближается съ **йа**,

¹ *Филол. Набл.* 93. Въ своей прик.-сл. грамматикѣ Востоковъ вводитъ въ азбуку еще особый знакъ **Ѣ** и причисляетъ эту букву къ числу составныхъ (йотованныхъ); это еще болѣе затрудняетъ вопросъ о сущности Ъ; ужели же простой Ъ означалъ, какъ думаетъ г. Колосовъ, звукъ нейотованный? Нельзя ли скорѣе принять, что начертаніе **Ѣ** было только графическимъ видоизмѣненіемъ той же буквы?

² Pfuhl. *Ueber die Sprache der Län. Polaben.* 1868, стр. 196. По статьѣ г. Кочубинскаго объ учебникѣ г. Лескина, *Филол. Зап.* 1872 г. вып. I, стр. 18.

о чемъ даетъ приблизительное понятіе французскій *e ouvert* съ *accent grave* (è), изображаемый также группами *ais, ait*, особенно послѣ полугласнаго *y, i*: *vouais, rièse*. Во франц. языкѣ этотъ звукъ часто происходитъ изъ латинскаго *A*, напр. слова *père, frère* образовались изъ *pater, frater*.

Извѣстно, какъ легко вообще звукъ *A* переходитъ въ *Э*; слѣдовательно весьма понятно, что древній широко-открытый звукъ буквы *Ъ*, составлявшій середину между *ѣа* и *ѣэ*, съ теченіемъ времени могъ перейти у насъ въ обыкновенный звукъ *ѣэ*, ничѣмъ не отличающійся отъ изображаемаго буквой *Е*. Разницу же между древнимъ и нынѣшнимъ вѣроятно составляла различная степень устнаго раствора. Объ этомъ среднемъ звукѣ можетъ дать, какъ мнѣ кажется, приблизительное понятіе одинъ звукъ финскаго языка, выражаемый буквою *ä*, но весьма похожій на наше *Я*, хотя и не тождественный съ этимъ послѣднимъ, напр. въ словахъ *mäki* (гора), *tämä* (этотъ), *huvä* (хорошій), — звукъ, для транскрипціи котораго одни употребляютъ русское *Е*, а другіе *Я*.

Но какъ бы ни произносилось *Ъ* въ древности, въ нынѣшнемъ русскомъ языкѣ оно не болѣе, какъ письменный знакъ, имѣющій цѣлію только отличать извѣстные корни языка и грамматическія окончанія. Другими словами: живой языкъ не знаетъ *Ъ*: имъ занимаются только правописаніе и грамматика; *Ъ*, достояніе частью науки, частью навыка, имѣетъ значеніе только этимологическое и практическое. Въ формахъ, въ грамматическихъ окончаніяхъ склоненія, спряженія и образованія сравнительной степени употребленіе *Ъ* опредѣлено точными правилами; но оно шатко въ корняхъ и въ нѣкоторыхъ образовательныхъ окончаніяхъ именъ существ. и прилагательныхъ; а потому только эти два случая употребленія *Ъ* и должны быть здѣсь разсмотрѣны.

1) *Ъ* въ корняхъ.

Почти съ самаго начала црк.-слав. письменности у Русскихъ, по крайней мѣрѣ уже съ конца 11-го вѣка, въ памятникахъ встрѣ-

частся смѣшеніе буквъ Ъ и Е, и мало по малу послѣдняя вытѣснила первую изъ двухъ категорій словъ:

а) послѣ Р и Л, слѣдующихъ за начальною согласной, въ словахъ, которыя въ русскомъ языкѣ имѣютъ соотвѣтственную полногласную форму, т. е. когда сочетанію *лѣ, рѣ* соотвѣтствуетъ въ русскомъ выговорѣ двусложное *ере, оло*, какъ напр. въ словахъ: *бръѣ, бръза, врьѣ, пррьѣ, чрьѣ, мѣко, вѣку*. Причина тому ясна: это произошло подъ вліяніемъ русскихъ формъ: *береѣ, береза, вередѣ, передѣ, черезѣ*. Въ слѣдствіе этого тому же измѣненію подверглись и такія слова сходной формы, въ которыхъ не обнаруживается полногласія, т. е. стали писать: *блескѣ, дрематѣ, преніе, претитѣ, стрекатѣ*, вм. *блѣскѣ, дрѣматѣ* и т. д. Въ другихъ подобныхъ словахъ Ъ сохранилось; таковы: *ирѣхѣ, хрѣнѣ, хлѣбѣ, клѣтѣ, плѣнѣ* (при полногл. формѣ *полонѣ*), *плѣсень, плѣши, слѣдѣ, слѣнѣ*.

б) въ глаголахъ, у которыхъ въ др.-слав. языкѣ хотя коренная форма имѣетъ Е, но которые по закону *усиленія гласной*¹ принимаютъ, при измѣненіи формы, букву Ъ, какъ напр. *нестѣ* и *нѣтати*, *лѣтѣти* и *лѣтати*, *лѣжати* и *лѣжати*, *мѣтати* и *мѣтати*, *несу* и *нѣсѣ*, *реку*, *рѣши*, *реченіе* и *рѣкати*, *рѣкѣ*, *рѣчи*. Всѣ эти слова, исключая послѣднее, постоянно пишутся теперь съ Е.

Равнымъ образомъ и во многихъ другихъ случаяхъ Русскіе вмѣсто др.-сл. Ъ употребляютъ Е; таковы напр. слова: *вѣкша*, *клеѣ*, *колебатѣ*, *мезѣ*, *песокѣ*, *семѣ*, *темя* и др., которыя въ ц.-сл. писались: *вѣкша*, *клѣѣ*, *колѣбатѣ* и т. д.

Наоборотъ, Ъ пишутъ иногда въ словахъ, гдѣ его въ древности не было и гдѣ этой буквы по этимологіи не нужно: *рѣдѣка*, *рѣшето*, *рѣшетка* и др.

2) Ъ ВЪ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХЪ ОКОНЧАНІЯХЪ.

а) Въ собственно-русскихъ словахъ. И тутъ противъ древняго письма есть отмѣны. Мы пишемъ: *добродѣтель*, *колыбель*, *кудель*,

¹ См. Miklošić. *Vergl. Lautlehre* 134. Шлейхеръ называетъ это явленіе *Erzatzdehnung* (замѣстительное протяженіе). *Compendium*, § 79.

обитель тогда какъ нѣкогда въ окончаніяхъ этихъ словъ ставилось Ѣ.

Далѣе, у насъ пишутъ: *змѣй*, *брадобрѣй*, какъ и во взятомъ съ греческаго словѣ *грамотѣй*, вѣроятно потому, что звукъ Ѣ не пропадаетъ и въ косвенныхъ падежахъ: *змѣя*, *бродобрѣя*, *грамотѣя*, тогда какъ въ словахъ *воробей*, *соловей*, *ручей*, звукъ Е при склоненіи измѣняется въ Ъ. Ломоносовъ писалъ *змеѣ*, но его орфографія въ этомъ случаѣ не утвердилась (хотя въ словѣ *иней* буква Е также не пропадаетъ при склоненіи). *Брадобрей*, отъ *бритъ*, должно писаться съ Е, какъ *водолей* отъ *литъ*; равнымъ образомъ *брею*, *бреешь* (см. Указатель).

По общей формѣ сравнительной степени мы пишемъ *болѣе*, *менѣе*, тогда какъ въ древнемъ языкѣ имѣлись только формы *боле*, *мене*; но наши новѣйшія формы окончательно утверждены употребленіемъ, и въ сокращенномъ видѣ (преимущественно въ стихахъ) пишутъ *болѣ*, *менѣ*. Вопреки древней орфографіи (къде, съде) мы пишемъ также: *идѣ*, *здѣсь*.

Слово *копейка*, сомнительнаго происхожденія, обыкновенно пишется съ Ѣ, но безъ основанія.

б) Относительно именъ нарицательныхъ и собственныхъ, заимствованныхъ изъ другихъ языковъ, есть правило, что иностранное е въ такихъ словахъ и у насъ не измѣняется, а і или аі обращается въ Ѣ; поэтому пишутъ, съ одной стороны: *Тимофѣй*, *Андрѣй*; съ другой: *Апрѣль*, *Алексѣй*, *Сергѣй*, *Еремѣй*, *Матѣй*, *Елисей*, *индѣецъ*, *индѣйскій* (отъ *Argilis*, *Alexius*, *Ἐλισαῖος* и пр.). Переходъ І въ Ѣ въ подобныхъ случаяхъ основывается повидимому на томъ, что въ малорусскомъ языкѣ является І тамъ, гдѣ у Великоруссовъ пишется Ѣ.

Но это правило въ точности не соблюдается, и потому рядомъ съ приведенными словами пишутъ: *Аггей*, *Амглай*, *Пелагея*, *Асмодей* (отъ *Ἀγγαῖος*, *Ἀμπέλμος*, *Πελάγια*, *Asmodi*), *елей* (*ἑλαίου*), *батарей*, *лотерей*, *армейскій*, *библейскій*, *линейка*, *линейный* (*batterie*, *loterie*, *armia*, *biblia*, *linia*).

Изъ всего сказаннаго видно, что въ русскомъ языкѣ употре-

бленіе буквы **Ѣ** въ корняхъ словъ и въ образовательныхъ окончаніяхъ нѣкоторыхъ именъ есть дѣло преданія и обычая, въ которомъ выражается уваженіе къ историческому началу, но безъ строгаго вниманія къ правильному его примѣненію. Во многихъ случаяхъ **Ѣ** остается воспоминаніемъ особеннаго древняго произношенія слоговъ, въ другихъ языкъ по прихоти или недоразумѣнію удалился отъ старины. Какъ бы ни желательно было возстановить въ этомъ отношеніи правильное письмо, трудно теперь, да едва ли и нужно, измѣнять начертаніе словъ, которыя всѣмъ пишутся одинаково. Попытка къ такому измѣненію могла бы только произвести еще бѣльшій разладъ въ орфографіи.

Но есть и такіа слова, гдѣ одни пишутъ **Ѣ**, а другіе **Е**. Относительно этихъ словъ замѣтимъ, что основательнѣе писать **Е** въ слѣдующихъ:

боленъ (ср. больной, больна и проч.)
 виденъ (ср. видный, видна и проч.)
 брею, бреешь и пр., брадобрей (какъ водолей)
 грамотей (греч. γραμματεὺς)
 греча (греческое зерно)
 железа
 затменіе, затмевать (отъ затмить, затмень)
 звено (отъ звенѣть; ср. польск. dzwono)
 копейка
 купель (какъ колыбель, обитель)
 надменный, надмеваться (отъ дмить)
 пенязь (сканд. penigr)
 прилежный
 решето
 хмель
 цехъ (нѣм. Zechе)

Напротивъ, въ слѣдующихъ словахъ надо писать **Ѣ**:

зѣница (народ. зѣнки)
 лѣчить, лѣкаръ (отъ корня *лѣкъ*, зелье)
 мѣткій (одного корня съ гл. *мѣтитъ*)

рѣсница (поль. *rzasa, rzeza*; чеш. *řasa*)

свѣдѣніе (отъ *вѣдѣти*)

смѣта

смѣтливый

} одного корня съ гл. *мѣтити*

телѣга (род. множ. ч. произн. *телыгъ*, не телѣгъ)

Болѣе подробное объясненіе этихъ словъ читатель найдетъ въ нашемъ Филологическомъ Указателѣ.

Общее правило при избраніи Ъ или Е въ сомнительныхъ случаяхъ должно быть слѣдующее: если нѣтъ вполне ясной и положительной причины для начертанія Ъ, то должно писать Е.

Употребленіе Э.

Буква эта — обращенное въ другую сторону древне-славянское є — началась, какъ утверждаетъ Тредьяковскій¹, еще съ поврежденія кириллицы, а намъ сдѣлалась извѣстна со времени появленія грамматики Смотрицкаго. Последнее замѣчаніе однакожь не оправдывается: въ названной грамматикѣ мы находимъ только кирилловское є, правда въ особенно крупномъ и выдающемся начертаніи, но не обратное. Между тѣмъ, и въ славянской грамматикѣ серба Крижанича, относящейся къ 17-мъ вѣку, есть такое указаніе на раннее появленіе этой буквы: «никои Билорусјани јесут издумали ову чертину Э, да би стојала за чисту Гречску гласницу епсјлон, и дабисмо њеју писали такова туджа (чужія) јмена: Элисеѡ, Элизарј, Эмаус; алити то слово Э јест безделно»². Окончательно эта буква введена въ нашу печать вскорѣ послѣ установленія гражданской азбуки³, и конечно совершенно основательно: она отвѣчаетъ весьма положительному и неоспоримому условію полноты всякой азбуки, — что каждый особый звукъ долженъ быть изображаемъ и особымъ знакомъ, что одному и тому же начертанію не слѣдуетъ давать двойнаго зву-

¹ *Разговоръ*, стр. 246, примѣч.

² *Грамматично изказанје об Руском језику*, попа Јурка Крижанича. М. 1859. Стр. 128. На выписанныя въ нашемъ текстѣ изъ этой книги строки указалъ еще Калайдовичъ въ *Јоаниѡ, ексархѡ Болгарскомъ*, стр. 218.

³ См. выше стр. 128. Очертаніе Э почти то же, какое имѣла буква для звука Е въ глаголицѣ.

кового значенія. Изъ этого правила само самой вытекаетъ, что буква Е, выражающая звукъ *йэ*, не должна служить и для выраженія простого *э*. Между тѣмъ этого долго не понимали, даже и тѣ, которымъ, какъ напр. Тредьяковскому, приведенное общее правило было очень хорошо извѣстно ¹. Буква Э, какъ сравнительно новая въ кириллицѣ, болѣе столѣтїя была предметомъ незаслуженной вражды. Изъ приведенныхъ словъ Крижанича видно уже, какъ самъ онъ къ ней относился. Позднѣе на нее единодушно ополчились три писателя, почти во всемъ другомъ стоявшие на пожахъ другъ противъ друга, — Тредьяковскій, Ломоносовъ и Сумароковъ. Все трое по чему-то находили ее безобразною и считали лишнею, а Сумароковъ къ этому присоединялъ еще площадную брань. Такъ онъ между прочимъ говорилъ: «Противнѣйшая и мнѣ и г. Ломоносову литера Э недостойна, чтобъ о ней и говорить. Вить мы не пишемъ же *Эвропа*, *эвнухъ* и проч. Мы же знаемъ отдѣлять Г (g) отъ Г (h); такъ ввезли мы едакова въ нашу Азбуку уroda» и т. д. ². Сумарокову было не вдогадъ, что мы потому только не пишемъ *Эвропа*, *эвнухъ*, что и не говоримъ такъ, а говоримъ невѣрно: *Европа*, *Египетъ* именно потому что такъ издревле писали. Въ кириллицѣ не даромъ были двѣ буквы *е* и *іе*, но ихъ звуковое различіе для русскихъ писцовъ затерялось. Взглядъ трехъ названныхъ писателей относительно Э держался долго и послѣ нихъ: еще и въ началѣ нынѣшняго столѣтїя, буквы этой не употребляли многіе изъ извѣстнѣйшихъ писателей, напр. митрополитъ Евгеній, Державинъ, Крыловъ, Калайдовичъ. Наконецъ, къ удивленію нашему, даже и Павскій говорилъ: «Обратная *е* (Э), допущенная въ нынѣшнюю азбуку, ни мало не дополняетъ ее». Ему казалось, что послѣ многихъ согласныхъ слышится чистая Е безъ умягченія предыдущаго звука, и что слѣдовательно въ такихъ случаяхъ надобно бы писать Э; но такъ какъ этого никто не дѣлаетъ, то буква Э, не достигая своей цѣли, излишняя.

¹ См. *Разговоръ*, стр. 69.

² Соч. Сумарокова, т. X, стр. 44.

Такое мнѣніе Павскаго, вообще не всегда умѣвшаго отличать букву отъ звука, основывалось на старинномъ неправильномъ употребленіи е вм. ю. «Нововведенной Э, заключалъ Павскій, достались на долю (только) междометія э, эй, эва, эхъ, эхъ и нѣсколько чужестранныхъ словъ»¹.

Не смотря на такія продолжительныя гоненія, буква Э, какъ знакъ, отвѣчающій дѣйствительной потребности, удержалась въ нашей грамотѣ. Однакожъ, благодаря показанной выше давней ошибкѣ, эта буква въ началѣ иностранныхъ именъ далеко не получила подобающаго ей распространенія; по примѣру древнихъ писцовъ мы неправильно пишемъ и столько же неправильно произносимъ: *епархія*, *епископъ*, *епитимья*, *Европа*, и вообще почти всѣ взятыя съ греческаго слова и соб. имена съ приставкою εὐ: *евангеліе*, *евхаристія*, *Евламій*, *Евдокимъ*, *Евстратъ* и проч.

Но, какъ бы въ вознагражденіе за стѣсненіе правъ буквы Э въ началѣ слоговъ, въ послѣднія десятилѣтія стали болѣе и болѣе давать ей такое назначеніе, о которомъ первоначально вводившіе ее вовсе и не думали, т. е. употреблять ее послѣ согласныхъ. Многіе теперь пишутъ напр. *Бэкъ*, *Блэръ*, *Тэнъ*, *мэръ*, *тэма*, *Жервэ*, *Богарнэ*. Правило такого употребленія нигдѣ не высказано, и мы можемъ только догадываться что такъ пишутъ для изображенія иностраннаго открытаго звука (франц. *è*, нѣм. *ä*, англ. *ai*, *au*) и для означенія, что предыдущая согласная должна произноситься безъ отошченія.

Конечно, имѣть такую букву было бы желательно, но такъ какъ подобное произношеніе несвойственно самой фонетикѣ русской, то естественно, что для него и въ азбукѣ нашей не можетъ быть соотвѣтствующаго знака. Дѣйствительно, если строго разберемъ дѣло, то увидимъ, что помянутое употребленіе Э послѣ согласныхъ не можетъ достигать цѣли:

1) Было уже показано², что буква Э (такъ же какъ Е и Ъ) въ

¹ Фил. Набл. I, § 20.

² См. выше стр 31

ражаетъ, смотря по степени раствора рта, двоякій звукъ, — широкій и сжатый (ср. напр. *э-та* и *э-ти*); слѣдовательно для означенія исключительно широкаго произношенія иностраннаго *è* она служить не можетъ.

2) Наши согласныя могутъ произноситься только двумя способами, означаемыми на письмѣ посредствомъ Ъ-а и Ъ-я, т. е. де-бело или тонко; произношеніе на Ъ бываетъ или въ концѣ слова, или при послѣдующей дебелой гласной (А О У Ы), произношеніе на Ъ — при послѣдующей тонкой гласной Э И или восходящей двугласной: Е Я Ю (= *йэ, йа, йу*)¹.

Итакъ согласную передъ Э можемъ мы представлять себѣ только съ Ъ-мъ, и произношеніе будетъ то же, какое слышится при употребленіи Е, т. е. *бѣ, тѣ, нѣ* = *бе, те, не*. Если же, не смотря на общій законъ, допустить даже, что согласная передъ Э остается неотонченною, т. е. представить себѣ, что *бэ, тэ, нэ* и проч. значать *бѣэ, тѣэ, нѣэ* (хотя такихъ звуковъ вовсе не знаетъ русская фонетика, знающая только *ѣи*), то трудно будетъ опредѣлить, въ какихъ именно случаяхъ слѣдуетъ такъ писать, и употребленіе Э послѣ согласныхъ будетъ предоставлено произволу пишущаго. Притомъ, тогда произошло бы разногласіе между новыми словами, такъ написанными, и старыми, въ которыхъ едва ли удалось бы ввести Э вмѣсто давнишняго Е, напр. въ словахъ: «термомѣтръ, Вольтѣръ, партѣръ, Тэмза, Сэна, мэзонинъ, камергѣръ». Изъ этого оказывается, что ставить Э послѣ согласныхъ бесполезно: кто знаетъ иностранные языки, тотъ и Е на этомъ мѣстѣ сумѣетъ произнести надлежащимъ образомъ, а кто незнакомъ съ ними, того Э не наведетъ на настоящее произношеніе чужой гласной.

¹ Очень ошибаются тѣ, которые считаютъ гласную Э за дебелую, а не за тонкую. Это совершенно тотъ же звукъ, который за йотомъ (й) слышится въ сочетаніи *е* (= *е*); вся разница между Э и Е только въ томъ, что первый — знакъ чистаго, а второй — двогласнаго звука, но въ серединѣ слова передающій отонченіе буквѣ согласной.

Употребленіе ера, еря и еры.

Какое бы значеніе ни имѣли въ древности Ъ и Ь, о которыхъ уже такъ много писано, въ нынѣшнемъ языкѣ они служатъ только знаками, имѣющими цѣлю: 1, отмѣчать произношеніе согласной: *столъ, столь; мъръ, мръ;* Ь ставится съ этимъ назначеніемъ и въ серединѣ слова: *столько, горькій, дѣныи*, но Ъ только въ концѣ; 2, въ серединѣ слова отдѣлять отъ согласной йотованную гласную, чтобы показать, что послѣдняя должна быть произнесена какъ дwoегласная, напр. *сзѣсть, иззѣтъ, подзѣтъ, адзѣтантъ; пзѣтъ, сѣфзѣтъ, платѣе, честѣю, серѣзно, соловѣи*.

Что Ъ и Ь нѣкогда служили гласными въ серединѣ слова, несомнѣнно, какъ уже и выше было замѣчено (стр. 123); но имѣли ли они то же значеніе въ концѣ словъ, остается еще спорнымъ вопросомъ. Есть мнѣніе, что по крайней мѣрѣ въ то время, къ которому относятся древнѣйшіе изъ извѣстныхъ намъ памятниковъ славянской письменности, эти двѣ буквы въ концѣ словъ уже не произносились¹. Возможно, что и при изобрѣтеніи кириллицы онѣ, служа слабыми гласными въ замкнутыхъ слогахъ, въ концѣ словъ выражали, какъ и нынѣ, едва замѣтный приступъ къ де-белой или тонкой гласной. Въ такомъ случаѣ можно бы конечно было, съ самаго начала, отмѣчать въ концѣ словъ особымъ знакомъ только тонкое произношеніе согласныхъ, при дебелыхъ же отсутствіе знака могло служить достаточнымъ указаніемъ выговора; но постоянное употребленіе обоихъ знаковъ объясняется разными причинами: во 1-хъ, оно могло основываться на подражаніи Грекамъ, которые каждую начальную гласную непременно отмѣчали знакомъ либо густого, либо тонкаго дыханія; во 2-хъ, въ ту отдаленную пору писали сравнительно еще и рѣдко и мало; досугу было довольно, и грамотнымъ людямъ не входило въ голову

¹Такъ думаетъ Лескинъ; см. недавно напечатанное въ Лейпцигѣ сочиненіе его: *Die Vocale Ъ и Ь in den sogenannten altslovenischen Denkmälern des Kirchenslavischen*. Von A. Leskien. Leipzig 1875 (Оттискъ изъ Записокъ саксонскаго ученаго общества). Стр. 36—137.

придумывать средства для сбереженія времени. Но съ 18-го вѣка, почти съ самаго введенія гражданской печати, ученые люди стали догадываться, что выдѣлывать въ концѣ множества словъ непонизносимый знакъ есть совершенно напрасная, а слѣдовательно и неразумная трата времени и труда: ставить безъ надобности Ъ послѣ конечныхъ согласныхъ значитъ писать очень часто вмѣсто одной буквы двѣ, а это — расчетъ не маловажный. Поэтому съ конца прошлаго столѣтія начались уже и попытки избавиться на практикѣ отъ безнелезнаго расширенія письма, и замѣчательно, что первый тому примѣръ поданъ былъ Академіей наукъ въ лицѣ ея директора. Объ этой и дальнѣйшихъ попыткахъ ограничить употребленіе *ера* было подробнѣе сообщено уже выше¹.

Нельзя отрицать, что въ настоящее время, когда въ слѣдствіе великихъ изобрѣтеній уже достигнута изумительная скорость передвиженія, а телеграфами и стенографіей скорость эта еще въ усиленной степени примѣнена къ сообщенію мысли, частое употребленіе лишней буквы на письмѣ является нѣсколько страннымъ анахронизмомъ; но минута отмѣны *ера* повидимому еще не настала. Есть однакожъ поводъ думать, что учащееся нынѣ поколѣніе наконецъ освободитъ наши исходныя согласныя отъ ихъ неотвязчиваго спутника. Сохранять Ъ нужно только во второмъ случаѣ его употребленія, т. е. внутри словъ послѣ предлоговъ, за которыми слѣдуетъ йотованная гласная, напр. въ словахъ: *объединить, съемка, объятіе, отъездъ*. Напротивъ, передъ дебелыми гласными никогда не надобно писать *ера*. Какъ не пишутъ: «отъучить, объуза, съумасшедшій, съумасбродъ», такъ не должно равнымъ образомъ писать: «съумѣть» и «съузить» (начертанія очень обыкновенныя): всякій и такъ пойметъ, что въ словахъ *сумѣть* и *сузить* С не принадлежитъ къ корню слова, чего кажется добиваются ставящіе тутъ *сз*. Излишне также разлагать звукъ Ы на Ъ и И въ предложныхъ словахъ, и писать напр. «предъидущій, возымѣть, безыменный». Этимъ разложе-

¹ Стр. 202 и сл., 209, 234 — 237. См. также въ приложеніи I.

женіемъ хотятъ какъ будто показать, что Ъ въ такихъ случаяхъ не есть коренная гласная; но понятно, что такое недоразумѣніе невозможно. Звукъ Ъ, вообще являющійся только послѣ согласныхъ, и всегда не что иное, какъ Ъ + И, но для краткости придуманъ знакъ ЪІ; имъ и надобно всегда пользоваться, тѣмъ болѣе, что въ нѣкоторыхъ сложныхъ словахъ употребленіе его уже безспорно; никто не напишетъ: *взысканіе, счищикъ, обзискъ, подымать*, но если послѣ дебелаго звука можно написать *-ыскать, -ымать*, то почему нельзя равнымъ образомъ писать внутри слова *-ымтъ, -ыменный* (*возымтъ, безыменный*). Между предразсудками разнаго рода бываютъ и орфографическіе. Все дѣло въ приученіи глаза къ послѣдовательнымъ начертаніямъ. Желая обойти спорный вопросъ, нѣкоторые стали писать, напр., *безыменный*, но и это не годится, потому что не согласно съ выговоромъ.

Объ уменьшеніи случаевъ употребленія *еря* не можетъ быть рѣчи. Знакъ этотъ въ концѣ словъ необходимъ для означенія выговора согласныхъ. Что касается употребленія его внутри словъ, то въ этомъ отношеніи и теперь оно довольно ограничено: тутъ Ъ имѣетъ двоякое назначеніе: 1, также означать выговоръ или граматич. форму напр. *колокольня, меньше, боишься, знаться*; 2, служить сокращеніемъ или замѣною гласной Е или І, напр. *больной, вольный, валька* (отъ валець), *имѣня* (вм. имѣнія).

Внутри словъ Ъ очень часто подразумѣвается, когда тонкій выговоръ гласной безъ того обуславливается сочетаніемъ звуковъ, напр. послѣ буквы Р, при извѣстныхъ условіяхъ: *верхъ, первый* и т. п. (см. стр. 295), также послѣ согласныхъ, за которыми непосредственно слѣдуетъ конечная согласная, отмѣченная *еремъ* или отонченная тонкой гласной, напр. слова *смерть, естественный, лѣтній, отъи* произносятся такъ, какъ если бы было написано: *смерть, естествоенный*, но Ъ въ серединѣ ихъ не пишется¹.

При встрѣчѣ С и Т съ М часто бываетъ сомнѣніе, ставить

¹ Подробнѣе объ этомъ въ моихъ *Филолог. Разыск.*, стр. 289 и д.

ли между ними Ъ, и вопросъ рѣшается обычаемъ; такъ Ломоносовъ писалъ: *письмо*, а нынче общепринятое начертаніе: *письмо*. Большинство пишетъ также *восьмой*, *осьмина*, *тьма*; но такъ какъ послѣднее несогласно съ начертаніями: *затмѣть*, *затменіе*, гдѣ никто не ставитъ еря, то лучше писать *тма* (въ обоихъ значеніяхъ: мрака и несмѣтнаго множества). Въ окончаніяхъ *очка*, *ечка*, *сичко* ставить, какъ нѣкоторые дѣлаютъ Ъ между Ч и К совершенно излишне: здѣсь и такъ Ч = КЪ, ибо эти двусложные окончанія происходятъ отъ удвоенія суффикса.

Есть также нѣсколько случаевъ, въ которыхъ возникаетъ сомнѣніе, писать ли Ъ или Ь.

Извѣстно, что въ древности послѣ шипящихъ въ концѣ слова всегда писалось Ъ; но смѣшеніе въ этомъ случаѣ ера и еря началось уже очень рано. Смотрицкій предписываетъ на этотъ счетъ довольно сбивчивыя правила. Въ практическомъ отношеніи очень удобно, хотя и не основано на различіи въ звукахъ, господствующее нынѣ правило, которое предлагали еще Свѣтовъ и Сумароковъ, которое отчасти соблюдалъ уже и Ломоносовъ (*Грам.*, § 191), — т. е. въ имен. падежѣ ед. ч. именъ и причастій муж. рода писать Ъ, а жен. рода Ь, напр. *мечъ*, *Ильичъ*, *ножъ*, *плащъ*, *блестящъ* и *печъ*, *рожъ*, *вещъ*; въ родит. же падежѣ мн. ч. именъ женскихъ на А также писать Ъ, напр. *тысячъ*, *тучъ*, *крышъ*. Въ частицахъ *же*, *уже* и въ предлогѣ *между*, при сокращеніи ихъ, обыкновенно пишутъ равнымъ образомъ Ъ: *что жъ*, *ужъ*, *межъ*.

2) Въ нѣкоторыхъ другихъ случаяхъ. Род. падежъ множ. числа женскихъ именъ на *нь*, при бѣглой буквѣ Е безъ ударенія, обыкновенно кончается неправильно на Ъ, напр. *пѣсенъ*, *басенъ*, *бащенъ*, *купаленъ*, *колоколенъ* (хотя *банъ*, *деревенъ*). Окончаніе *енъ* въ такихъ случаяхъ признавалъ уже и Ломоносовъ, какъ видно изъ § 165 его *Грам.*, хотя онъ, приводя тутъ примѣры этого склоненія, и не остановился на разницѣ дебелаго и тонкаго окончанія. Подобно приведеннымъ словамъ, въ родит. пад. множ. числа оканчивается на *нъ* и слово *саженъ*, принадлежащее къ другому склоненію.

Предлогъ *близъ* въ древности писался двояко, теперь же для отличія отъ существительнаго *близъ* пишется съ *еромъ*, что въ сущности не имѣетъ основанія и не нужно. *Покамѣстъ* — пишется такъ по причинѣ состава слова (вм. «по кон мѣста»; ср. др. *потамѣстъ* и *посямѣстъ*). *Наизустъ*, напротивъ, пишется съ *еремъ* потому: 1) что никто не говоритъ *наизустъ*, а 2) что тутъ съ предлогомъ *на* соединилось существительное *изустъ*, образованное отъ древняго глагола *изустѣвати* (Вост.) или *изушати* (*memoriter dicere*).

При образованіи прилагательныхъ отъ именъ мѣсяцевъ, кончащихся на *ръ* и *нь*, буква *Ь* обыкновенно сохраняется на письмѣ: *январьскій*, *іюньскій*, *сентябрьскій* и пр., хотя по закону образованія такихъ прилаг. отъ нарицательныхъ именъ *Ь* тутъ излишенъ, какъ показываютъ примѣры: *царскій*, *монастырскій*, *конскій*, *денской*. Впрочемъ въ прилаг. *іюньскій* отонченіе *Н* ясно слышится, но послѣ *Р* знакъ *Ь* не требуется и произношеніемъ.

Относительно звука *Ы* замѣтимъ еще, что по закону уподобленія онъ слышится иногда въ коренныхъ слогахъ вмѣсто *И*: слѣдуетъ ли тогда и писать *Ы*? Таковы напр. слова: *дыра*, *скрыпѣть*, *скрыпка*, *крынка*, *крыбъ*, *охрипѣ*.

Здѣсь надобно отличать произношеніе, узаконенное образованнымъ языкомъ, и другое, не одобряемое имъ; письмо должно сообразоваться съ первымъ. Такъ какъ никто не говоритъ: «скрыпѣть, скрыпка», то незачѣмъ такъ и писать; напротивъ *крыбъ*, *охрипѣ* — единственныя формы, слышимыя въ хорошей рѣчи. Въ старину говорили и писали «товарыщъ», начертаніе, часто встрѣчающееся въ раннихъ сочиненіяхъ Крылова, но давно исчезнувшее какъ изъ живой рѣчи, такъ и изъ письма. Вниманія заслуживаетъ сущ. форма *латынь* рядомъ съ прилаг. *латинскій*.

Вообще же, по особенному фонетическому свойству русскаго языка, *Р* въ корнѣ словъ соединяется съ *Ы* охотнѣе нежели съ *И*. Единственныя слова, въ началѣ которыхъ у насъ встрѣчается слогъ *ри*, суть: *ринуть* и *ристаніе*, *ристаніще*, но они, собственно, принадлежатъ церковно-славянскому; первоначальной

формѣ второго, глаголу *рискать*, этимологически соотвѣтствуетъ наше *рыскать*. Потому же ц.-сл. *крыло* у насъ имѣетъ форму *крыло*. Въ польскомъ также нѣтъ словъ, начинающихся съ *ri*, но есть много такихъ, которыя начинаются съ *ry* (ры) и *rzy* (ржы). Слово *рынокъ* перешло къ намъ изъ польскаго (*rynek*), гдѣ взято съ нѣмецкаго *Ring* (круглая площадь, ограда). Наши *рыдванъ* и *рыцарь* — также наслѣдіе Польши (*rydwan*, *ricerz*). Польское *rysunek* у насъ потеряло звукъ *И*: *рисунокъ*.

У насъ есть еще собственное имя: *Давидъ*, которое въ народной фонетикѣ передѣлывается въ *Давыдъ* и въ этой формѣ стоитъ наравнѣ съ другими измѣненными на русскій ладъ личными именами чуждаго происхожденія, напр. *Степанъ*, *Осинъ*, *Сертій*, *Яковъ*. Такія формы въ глазахъ многихъ принимаютъ унижительный оттѣнокъ, такъ что какъ сами носящіе эти имена, такъ и обращающіеся къ нимъ лица, возводятъ ихъ въ *Стефановъ*, *Иосифовъ*, *Сергеевъ*, *Иакововъ* и *Давидовъ*. *Кузьма*, не довольствуясь передѣлкою въ *Козьму*, переименовываешь себя еще и *Космой*. Но если сообразить, что множество другихъ именъ звучатъ одинаково въ простомъ народѣ и въ образованномъ кругу, то нельзя не притти къ заключенію, что справедливѣе было бы не отвергать русскаго склада и въ такихъ передѣланныхъ именахъ, потому что народная фонетика есть общее достояніе всей націи, и законовъ ея, по которымъ измѣняются чужезычныя слова, нельзя считать ни для кого унижительными. Мы не видимъ, чтобы другіе народы, напр. Англичане или Итальянцы, передѣлывали своихъ *Giuseppe* или *James* въ *Giusefo* или *Iacob*. Притомъ, если изъ Якова дѣлать Иакова, то почему же останавливаться на полудорогѣ и не обращать ужъ заодно и въ окончаніи *В* въ *Б*? Есть однакожъ нѣсколько именъ, которыя въ своей народной формѣ дѣйствительно остаются исключительнымъ достояніемъ низшихъ сословій, напр. *Олена* (вм. Елена), *Овдокимъ* (вм. Евдокимъ). Во взглядахъ нашихъ на формы языка нельзя отрицать значенія обычая, который иногда, хотя и подъ вліяніемъ предразсудка, оказываетъ свое господство съ неотразимой силой.

Займствованныя слова и имена собственные.

Источники займствований и звуковыя формы словъ.

Займствованныя слова въ большемъ или меньшемъ количествѣ составляютъ принадлежность и законное пріобрѣтеніе всѣхъ языковъ. Въ сочиненіяхъ Якова Гримма мы находимъ по этому предмету много прекрасныхъ мыслей. Вотъ между прочимъ замѣчательныя слова, сказанныя имъ въ *Нѣмецкой грамматикѣ* и сочувственно повторенныя Шафарикомъ въ *Славянскихъ древностяхъ*:

«Принятіе чужихъ словъ естественно и неизбежно; оно не оскорбляетъ народной чести, потому что между всѣми народами происходитъ обмѣнъ предметами и словами, и такое займствованіе, если оно остается въ надлежащихъ предѣлахъ, можетъ даже способствовать къ развитію и обогащенію родного языка. Но я нахожу большое различіе въ томъ, какимъ образомъ мы въ нынѣшнее время допускаемъ въ свой языкъ чужія слова. Древность поступала при этомъ гораздо простодушнѣе и свободнѣе. Нынче мы стараемся сохранять и произносить чужія реченія совершенно такъ, какъ они употребительны у того народа, отъ котораго взяты; мы боимся нарушить вѣрность чужому слову, если какъ-нибудь переиначимъ его удареніе, сократимъ въ немъ одну букву или измѣнимъ его родъ, и охотнѣе налагаемъ руку на самихъ себя, всячески насилуя прирожденный намъ органъ рѣчи. Древне-нѣмецкій языкъ пользовался принадлежащимъ каждому языку правомъ приноравливать чужое слово къ своимъ звукамъ и привычкамъ»¹. Все это можетъ быть вполне примѣнено и къ русскому языку.

¹ J. Grimms Deutsche Grammatik, III, 557. Шафар. *Славянскія древности*, т. I, кн. II, 339. — Въ предисловіи къ Сербской грамматикѣ Караджича (стр. XV) Гриммъ опять замѣчаетъ: «Основательное языкоислѣдованіе признаетъ необходимость и естественность примѣси нѣкоторыхъ чуждыхъ стихій почти во всякомъ языкѣ. Онѣ — скрѣпляющій цементъ и пополняютъ пробѣлы, служатъ даже къ окраскѣ и гибкости выраженія».

Русскіе, по географическому положенію своей страны, обширной равнины между Европой и Азіей, издревле пользовались легкостью обогащенія своего языка заимствованиями у всѣхъ своихъ сосѣдей — народовъ тюркскихъ, чудскихъ и арійскихъ. Такъ было въ доисторическій періодъ; такъ продолжалось дѣло и впослѣдствіи, во все время гражданской жизни этого народа: поглотивъ въ свое исполнское государственное тѣло части всѣхъ этихъ разнородныхъ элементовъ, онъ со всѣхъ ихъ собиралъ словесную дань для расширенія своего духовнаго міра и унодоблялъ ихъ своему собственному языку. Въ то же время онъ со всѣхъ концовъ Европы принималъ въ свою сокровищницу годные для него матеріалы, и такимъ образомъ почти всѣ европейскіе языки сдѣлались его вкладчиками, способствовали къ пополненію умственныхъ запасовъ русскаго народа. Очень ошибочно было бы видѣть въ этомъ униженіе для богатаго языка его; напротивъ, онъ въ правѣ гордиться тѣмъ, что на пути своего государственнаго и общественнаго развитія, не предаваясь коснѣнію и надменной исключительности, не пренебрегалъ чуждыми источниками просвѣщенія, и стремясь къ усовершенствованію, обильно черпалъ изъ тѣхъ, которые находилъ у народовъ, въ умственномъ образованіи опередившихъ его.

Древнѣйшимъ періодомъ подобныхъ заимствований русскаго народа, на памяти исторіи, было время принятія христіанства. На порогѣ историческаго бытія, русскій языкъ, чтобы сдѣлаться орудіемъ удовлетворенія высшихъ духовныхъ потребностей, принималъ въ себя обильную струю новыхъ словъ, формъ и понятій изъ сокровищницы другого родственнаго нарѣчія, которое само незадолго предъ тѣмъ вынесло богатую жатву изъ соприкосновенія съ образованнѣйшимъ членомъ арійской семьи языковъ. Путемъ церкви и церковной письменности русское слово получило это плодотворное двойственное наслѣдіе, эту главную стихію своего дальнѣйшаго развитія въ общеніи съ западомъ. «Съ греческаго языка, говоритъ Ломоносовъ, имѣемъ мы великое множество словъ русскихъ и словенскихъ, которыя для перевода книгъ сперва за нужду

были приняты, а послѣ въ такое пришли обыкновеніе, что будто бы они съ перьва въ Россійскомъ языкѣ родились¹. Разумѣется, что это большею частью названія видимыхъ предметовъ, напр. *церковь, налой, кутья, елей, уксусъ*; но есть и слова другого значенія, какъ напр. *исполать* — εἰς πολλὰ ἔτη (въ точномъ переводѣ: на многія лѣта), *наканунъ* — отъ слова *νάυω*.

То же можно сказать о множествѣ словъ иного происхожденія, сдѣлавшихся достояніемъ русскаго народа въ незапамятныя времена его младенчества. Такія слова есть у него во всѣхъ сферахъ жизни, начиная отъ высшей правительственной и нисходя до простѣйшаго сельскаго быта, напр. *князь, царь, палата, теремъ—кафтанъ, сапогъ, лошадь, збруя, оглобля*². Подобныя слова встрѣчаются во всякомъ языкѣ: они какъ бы усыновлены народомъ, подвергшись на новой почвѣ разнымъ звуковымъ измѣненіямъ и совершенно потерявъ свой чуждый отпечатокъ, такъ что въ народѣ исчезло сознаніе или чутье ихъ происхожденія и только наука способна отыскать ихъ источникъ. Къ этимъ - то словамъ особенно примѣнимо поэтическое замѣчаніе Я. Гримма: «когда чуждое слово случайно западетъ въ воды какого-нибудь языка, то оно носится по нимъ, пока не приметъ его цвѣта и, на перекоръ своей натурѣ, не станетъ похоже на туземное»³. Впослѣдствіи, когда распространится грамотность и усилятся съ одной стороны обдуманная разработка родного языка, а съ другой знакомство съ иностранными, — является напротивъ стараніе о сохраненіи въ чужеземныхъ словахъ ихъ подлинной формы съ возможною точностью. Тогда случается, что передѣланное слово, издавна получившее право гражданства, исправляется или уступаетъ мѣсто своему двойнику, позднѣе зашедшему въ менѣе измѣненной формѣ. Такъ многія греческія слова

¹ Рукопись Ломоносова № 112, стр. 14.

² Вотъ еще примѣры заимствованныхъ словъ: 1) готскихъ: стекло, буква, оврагъ, плясать; 2) греческихъ: икона, лента, лепта, трапеза, известка, сорокъ; 3) скандинавскихъ: гридень, фата, пенязь, витязь, костерь.

³ См. *Филолог. Разысканія*, стр. 190.

переходили къ намъ въ двойномъ видѣ: сперва съ *Θ* изъ Византии, потомъ съ буквою *T* изъ западной Европы, сперва съ *B*, потомъ съ *B*, сперва съ *I* (по рейхлин. произношенію *b. η*), потомъ съ *Э* (по эразмовскому выговору): припомнимъ напр. *театръ* и *театръ*, *виблиотека* и *библиотека*, *пѣмта* и *поэтъ*, *Омиръ* и *Гомеръ*; въ словѣ *библиотека* мы находимъ всѣ три разновидности. Такииъ же образомъ нѣмецкое имя *ярманка*, видоизмѣненное такъ по славянской фонетикѣ, не теряющей двухъ *P* въ томъ же словѣ, должно было въ недавнее время посторониться передъ *ярмаркой*.

Изъ всего изложеннаго вытекаетъ, что заимствованныя слова, по времени ихъ появленія въ языкѣ, раздѣляются на два разряда: издавна пришылыя могутъ быть названы *усвоенными* или, еще проще, *обрусѣвшими* (*Lehnwörter*), а другія, новѣйшія, — *чужеобразными* или *чужими* (*Fremdwörter*)¹. Но между этими двумя главными разрядами могутъ быть еще разныя степени давности заимствованія, иногда же и разныя степени обрусѣнія независимо отъ давности; поэтому не всегда можно явственно провести границу между тѣмъ и другимъ разрядомъ, а отсюда сомнительная или двойственная форма нѣкоторыхъ словъ, въ слѣдствіе чего являются и затрудненія въ начертаніяхъ. Такъ напр. обрусѣвшее слово *просвира* на письмѣ часто получаетъ болѣе правильную форму: *просфора*, хотя собственно и не было бы въ томъ надобности, такъ какъ народная форма слова не можетъ унизить понятія вещи.

Впрочемъ звуковыя передѣлки словъ дѣйствительно имѣютъ двойное значеніе: одніе легко принимаются и образованнымъ языкомъ, другія имъ отвергаются и остаются только въ говорѣ простонародья; къ этимъ послѣднимъ измѣненіямъ принадлежатъ собственно тѣ, которыя обличаютъ не одно переименованіе, но и недостатокъ или погрѣшность въ воспроизведеніи звуковъ. Сюда отнесутся два близкія одно къ другому свойства народной славянской фонетики: 1) перестановка имѣющихся въ томъ же словѣ

¹ О двойныхъ словахъ этой категоріи у Нѣмцевъ см. *Die fremden Wörter in der deutschen Sprache*, Vortrag von Prof. Tobler. Basel 1872.

Р и *Л*, напр. произнесеніе *крылосъ* вм. *клиросъ*, *перелинка* вм. *пелеринка*, и 2) замѣна звукомъ *Л* или *Н* одного изъ двухъ *Р*, напр. *лыцарь*, *колидоръ*, *кульеръ*, *лесора*, *фалеторъ*, *бланкартъ*, *дилекторъ*, *секлетаръ* (вм. *рыцарь*, *коридоръ*, *курьеръ*, *ресора*, *форрейторъ*, *бланкардъ* и т. д.), *антилерія*, *некрутъ* (вм. *артиллерія*, *рекрутъ*). Особенно характеристично относящееся сюда древнее слово *пономарь*, первоначально *панамонарь*, потомъ *пономонарь*¹, отъ гр. *παρονομαριος*. Этотъ недостатокъ до того сроденъ русскому простонародью, что отражается даже на чисто-русскомъ словѣ *прорубь*, произносимомъ *пролубь*. Нѣкоторыя изъ искаженныхъ такимъ образомъ словъ прорвались и въ общеупотребительный и письменный языкъ; таковы: *февраль* (вм. *февварь*), *тарелка* (вм. *талерка*), *футляръ* (вм. *футраль*), *фельдшеръ*, *Фроль* (вм. *Флоръ*). Довольно распространено также въ образованномъ языкѣ имя *крылосъ* вм. *клиросъ*. Такимъ же образомъ, какъ съ двумя *Р*, поступлено въ одномъ случаѣ съ двумя *Л*, и вм. «*фалбола*» (*falbola*) говорится всеми *фалбора*. По физиологическому сходству *Р* и *Л* такое смѣшеніе и чередованіе этихъ двухъ звуковъ весьма естественно; мы знаемъ, какъ легко у дѣтей *Л* является вмѣсто *Р*, а иногда и наоборотъ.

То же замѣчается и въ словообразованіи большей части языковъ: такъ нашему *корова* (крава) въ готскомъ соотвѣтствуетъ *kalbo* (теленокъ), лат. *grunum* — нѣм. *Rhaume*; лат. *peregrinus* — франц. *pélerin*; франц. *coridor* — провинц. *colidor*; извѣстно также въ латинск. родство окончаній *alis* и *aris*. Изъ другихъ славянскихъ нарѣчій можно для сравненія припомнить: польск. *lubryka* (отъ *rubrik*), *cyrulik* (отъ *chirurgus*); луж. *кламарь* (отъ *Krämer*, торговецъ), *ерманкъ* (отъ *Jahrmarkt*)². Такимъ же образомъ смѣняются иногда другъ друга *Н* и *Л*, напр. *канифоль* произнесено вм. *колофонъ* (*χολοφώνιον*); или простонарод-

¹ См. словарь Миклошича и нашъ Указатель ниже, въ концѣ книги. Ср. малорос. *паламарь*.

² Объ этихъ звуковыхъ явленіяхъ у другихъ народовъ см. *Thausing*, стр. 54, и *Max Muller-Böttger*, II, стр. 160, 161.

ное *фонталка* вм. *фонтанка*. Этимъ же, вѣроятно, надобно объяснить форму прилагат. *смертельный* вм. «смертенный»: иначе она не понятна¹.

Одною изъ причинъ фонетической передѣлки заимствованныхъ словъ бываетъ наклонность народа искать въ нихъ соотношенія съ знакомыми ему своими словами и такимъ образомъ впадать въ непонятныя звуки какой-нибудь смыслъ. Въ нѣмецкомъ языкѣ Гриммъ указалъ на довольно большое число словъ такого образованія²; у насъ можно также отыскать нѣсколько примѣровъ подобнаго явленія. Такъ въ древнемъ словѣ *рубль* обыкновенно вовсе не подозреваютъ чуждаго происхожденія, тогда какъ оно, вѣроятно, первоначально занесено въ Россію съ востока, подобно большей части названій, означающихъ монетныя цѣнности (деньга, копейка, алтынъ). Сближеніе имени *рубль* съ глаголомъ *рубить* еще ничего не доказываетъ. «Рубъ, говорилъ Сенковский, есть арабское слово и значить четверть, но оно искони принято всѣми магометанами и вошло въ ихъ языки. Индѣйская рупія Великихъ Монголовъ происходитъ отъ него же»³. Замѣчательный примѣръ передѣлки иностранныхъ звуковъ на русскій ладъ представляетъ морской терминъ *рынду бей* (изъ ring the bell, т. е. звони въ колоколъ). Иностраннаго же происхожденія слово *рубка*, означающее родъ будки на палубѣ судна, хотя Даль опять сближаетъ и это имя съ гл. *рубить* («каютка, *нарубленная* сверхъ судна»); оно передѣлано изъ голл. *roef*, англ. *roof* (произн. руфъ), означающихъ именно эту постройку. Есть мнѣніе, что слово *противень* передѣлано изъ нѣм. *Bratpfanne*⁴. Сюда же можно отнести слова: *пушка* (нѣм. *Büchse*, др.-верх.-нѣм. *puhsa*), *миноги* (*Neunangen*) и др.

¹ Павскій *Филолог. Набл.* Разс. II, отд. 2, § 58.

² См. въ моихъ *Филолог. Разысканіяхъ*, стр. 191.

³ *Библия для чт.* 1854, № 1. Критика, стр. 35. Павскій въ своихъ *Филол. Набл.* (Разс. II, § 49) сначала предполагалъ и въ словѣ *полушка* греческій корень, но во 2-мъ изданіи (1850) названной книги отступилъ отъ этого мнѣнія. Рейфъ производитъ это слово отъ турецкаго названія монеты *пулъ*.

⁴ См. нашъ Указатель. Въ недавнее время новымъ примѣромъ народной этимологіи явилось у насъ слово *облокатъ* изъ адвокатъ.

Исслѣдованіе происхожденія и законовъ передѣлки заимствованныхъ Русскими словъ доставило бы весьма любопытный и поучительный матеріалъ для фонетики языка, но здѣсь мы должны ограничиться только тѣми немногими частностями этого предмета, которыми онъ соприкасается съ нашей специальной задачей. Въ этомъ отношеніи, для сознательнаго правописанія излишне будетъ отмѣтить нѣкоторые приемы усвоенія языкомъ иностранныхъ словъ, преимущественно въ отдаленное время. Само собою разумѣется, что прежде всего онъ самовластно измѣнялъ не только чуждые ему звуки, но и такія сочетанія употребляемыхъ имъ самимъ звуковъ, которыя ему неизвѣстны или недоступны. Вникая въ подробности этого общаго закона, мы находимъ тутъ между прочимъ слѣдующія явленія:

1) Начальное неударяемое Е иногда и А измѣняется въ О: *Олена*, *Овдотья*, *Остафій*, *Овдокимъ*, *оладья*, *олтарь*, (вм. Елена, Евдокія, Евстафій, еладья, алтарь); неударяемое краткое а такимъ же образомъ измѣняется въ О и внутри слова¹: *якорь*, *грамота* (вм. якаръ изъ др.-шв. *an̄kari*, грамата изъ *γράμματα*).

2) Трудно произносимая или неудобная гласная замѣняется другою: *сертукъ*, *позументъ*, *Кузьма*, *галунъ*, *фрунтъ*, *почталіонъ*, *департаментъ* (вм. сюртукъ, позаментъ, Козьма, галонъ, фронтъ, почтиліонъ, департементъ).

3) Отбрасываются гласныя и согласныя въ началѣ слова: *Лизавета*, *Настасья*, *Сидоръ*, *Дмитрій*, *Юрій*, *Мануилъ*, *Ларіонъ* (вм. Елисавета, Анастасья, Исидоръ, Димитрій, Георгій, Эммануилъ, Иларіонъ).

4) Между гласными вставляются призвуки (неправильно называемые у насъ придыханіями): *Иванъ*, *Радивонъ*, *Ларивонъ*, *Левонтій* (вм. Іоаннъ, Родіонъ и проч.).

5) Смѣшиваются звуки П, Ф, Х, напр. *Осипъ* (Есипъ), *Степанъ* (вм. Іосифъ, Стефанъ), и наоборотъ: *панафида*, *Прокофій* (вм. панихида, Прокопій), *ахиня*².

¹ Ср. Прил. А. А. Куника къ соч. Б. А. Дорна *Каспій* въ *Зап. Ак. Н.* т. XXVI.

² *Ахиня* — вѣроятно такое же семинарское слово, какъ напр. катавасія,

6) Изъ двухъ сходныхъ по артикуляціи звуковъ одинъ замѣняется другимъ: *сертукъ* (вм. сюртукъ). По этой же причинѣ народъ произноситъ «кіатеръ».

7) При громкой буквѣ сосѣдняя шопотная обращается въ громкую же: *брэзентъ* (гол. *presenning*), *мундиръ* (нѣм. *Montirung*), *цензура* (вм. ценсура), *Козьма* (вм. Косьма), *манжеты* (вм. маншеты), *транжирить* (отъ фр. *trancher*). Наоборотъ, громкая при шопотной обращается въ шопотную же: *фельдфебель*, нѣм. *Feldwebel* (въ концѣ слога *d = t*).

8) Изгоняется носовой звукъ: *кадило*, *паникадило* (вм. кандило: нов.-гр. *καυτήλα*, *πολυκάντιλο*); *плита* отъ *πλίνθος*.

9) Послѣ Н вставка или, въ концѣ слова, прибавленіе Д и Т (по примѣру русскаго слова *ндравъ*): *зонтикъ* (отъ *Sonne*), *кренделъ* (отъ *Kringel*: въ дѣтскомъ и простонародномъ говорѣ слышится также: «анделъ» вм. *ангелъ*, или въ крестьянск. быту «плантъ» вм. *планъ*). Такимъ же образомъ, наоборотъ, въ имени *Кодратъ* вставлена *н*, и ему въ народѣ дана форма: *Кондратій*.

10) Неударяемое О послѣ І и шипящихъ обращается въ Е: *Иерданъ*, *Иевъ* (вм. Иорданъ, Іовъ), *шеколадъ* (вм. шоколадъ). Письмо не всегда воспроизводитъ эти два измѣненія.

11) Измѣненіе или придача окончаній, ближе къ русскому словообразованію: *коленкоръ* (вм. *calicot*), *галстукъ*, *фартукъ*, *антикварій*, *егерь*, *фижмы* (отъ *Fischbein*), *филей* (отъ *filet*), *паска* (вм. пасха), *швернантка*, *табажерка*; *танецъ*, *лянецъ*, также простонар. «*димижанецъ*».

Впрочемъ означенные здѣсь способы приноровленія иноязычныхъ словъ и именъ къ народной фонетикѣ соблюдаются очень непостоянно. Приобщая чужія слова къ запасу своихъ собственныхъ, языкъ поступаетъ чрезвычайно прихотливо, то слѣдуя какъ будто опредѣленнымъ правиламъ видоизмѣненія звуковъ, то прилагая различно и произвольно свои нелегко уловимыя требованія. Отсюда возникаютъ трудности и для

ерунда, ермолафія. Кажется, можно согласиться съ мнѣніемъ Т. И. Филипова, что слово это произошло отъ имени города *Афинъ*, какъ заставляетъ думать стихъ изъ акафиста Божіей Матери: «Радуйся, афинейскія сплетенія растерзающая».

правописанія, стремящагося къ единообразію и послѣдовательности. Выше, на стр. 136, уже было мимоходомъ объяснено, почему главнымъ основаніемъ въ изображеніи по-русски иностранныхъ словъ и именъ долженъ быть выговоръ. Мы при этомъ въ другомъ положеніи нежели тѣ германскіе, романскіе и славянскіе народы, которые употребляютъ латинское письмо: они имѣютъ возможность изображать заимствованныя слова безъ всякаго измѣненія, въ ихъ подлинныхъ начертаніяхъ; затѣмъ читателю предоставляется произносить ихъ, какъ кто умѣетъ, и тутъ, по фонетическимъ особенностямъ каждаго языка, происходятъ конечно разнаго рода искаженія. Мы напротивъ, при совершенно своеобразной азбукѣ, лишены средствъ сохранять на письмѣ точную форму такихъ словъ и принуждены изображать ихъ по произношенію, держась сколько можно ближе иностраннаго выговора. Такая приблизительная точность нужна особенно въ начертаніи собственныхъ именъ: о нихъ мы поэтому и поговоримъ напередъ.

Правописание собственныхъ именъ.

Раздѣленіе заимствованныхъ словъ на два разряда, по времени ихъ перехода въ русскій языкъ, распространяется и на собственные имена, какъ личныя, такъ и географическія. Они также, при заимствованіи ихъ въ давнія времена, подвергались разнымъ фонетическимъ измѣненіямъ, которыя разумѣется далеко не въ той степени свойственны именамъ, принимавшимся въ позднѣйшія эпохи. Самымъ сильнымъ искаженіемъ отличаются тѣ греческія и еврейскія имена, которыя, при введеніи христіанства въ Россію, стали при крещеніи даваться русскимъ людямъ. На нихъ всего удобнѣе изучать особенности русской фонетики. Нѣкоторыя изъ именъ, испытавшихъ на себѣ наибольшую ломку, были уже приведены выше. Они пишутся такъ, какъ произносятся; тѣмъ только, въ которыхъ встрѣчается звукъ Ф, происшедшій изъ мудреной φ , многіе до сихъ поръ предоставляютъ исключительную льготу сохранять въ русскомъ письмѣ греческую букву; но такъ какъ для этого нѣтъ никакого основанія, кромѣ старин-

ной рутины, то надо надѣяться, что такая несообразность уже не долго будетъ терпима въ нашей грамотѣ.

Между древними именами, перешедшими къ намъ вмѣстѣ съ христіанствомъ, особенное явленіе представляютъ тѣ, которыя свое первоначальное окончаніе *лз* въ народномъ языкѣ измѣнили на *ла*: *Данила*, *Гаврила*, *Кирила*, *Михайла*. Ихъ часто оканчиваютъ на *ло*, но невѣрность этой формы видна изъ употребительныхъ въ просторѣчій косвенныхъ надежей ихъ: у *Гаврилы*, къ *Кирилѣ*, съ *Михайлой*. Подтвержденіемъ того можетъ служить народная форма другого имени, правда иначе образовавшаяся, но также оканчивающаяся на *А*: *Никола* (ср. *Николинъ* день). Въ исторіи звуковъ языка г. Колосовъ, остановившись мимоходомъ на формѣ *Михайло*, видитъ въ ея окончаніи остатокъ гласности *ера* и полагаетъ, что «дѣйствующею здѣсь причиной является обнаруживающееся перѣдко въ языкѣ стремленіе къ удержанію, такъ сказать, *равновѣсія* въ словахъ»; въ подобіе этому случаю ставитъ онъ русское *оттерз* сравнительно съ др.-сл. *вътрз*¹. Если справедливъ этотъ взглядъ, то можно спросить: отчего же такому наращенію гласнымъ окончаніемъ подверглись только имена на *илз*? Мнѣ представляется тутъ причина совершенно другого рода, именно аналогія формъ, имѣющая такое великое значеніе въ построеніи языковъ. Окончаніе *илз* составляетъ въ русскомъ отличительную примѣту прошедшаго времени многочисленнаго класса глаголовъ, и никогда не служитъ къ образованію сущ. имени. Напротивъ, эта же форма съ окончаніями жен. и средн. рода получаетъ перѣдко значеніе имени; но форма среднего рода на *ло* отличаетъ названія орудій: *мыло*, *рыло*, *сушило*, *опахало*, *покрывало*, *одѣяло*; женская же перѣдко обращается въ имя дѣателя: *курила*, *кутила*, *запѣвала*, *надопѣдала*. Подводя чужія формы подъ свои законы, языкъ, по примѣру подобныхъ названій, и передѣлалъ на свой ладъ непривычныя ему окончанія собственныхъ именъ на *илз*. Правда, что и нарицательныя имена, подобныя

¹ *Очеркъ исторіи звуковъ*, стр. 43.

приведеннымъ на *ла*, у насъ многими пишутся съ окончаніемъ *ло*. Такъ поступилъ и Павскій¹, но склоненіе ихъ (родит. — *лы*, дат. — *ль* и пр.) лучше всего обнаруживаетъ прямую ихъ форму. Да они и по значенію своему совершенно подходятъ подъ имена съ женскимъ окончаніемъ, которыя вообще, какъ весьма вѣрно замѣтилъ самъ Павскій², носятъ въ себѣ унизительный оттѣнокъ. Окончанію уменьшительныхъ именъ для неодушевленныхъ предметовъ *ишко* (*домишко*, *крестишко*, *чинишко*) соотвѣтствуютъ для одушевленныхъ *ишка*: *мальчишка*, *воришка*, *плутышка*, которыя и склоняются какъ женскія. Женское окончаніе носятъ слова: *батѣка*, *батьюшка* и уменьшительныя имена собственные: *Ваня*, *Ванюшка*, *Ванька*, *Саша* и т. п. Изъ кличекъ лошадей только тѣ, у которыхъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, удержали окончаніе *ко* (*гнѣдко*, *сѣрко*); прочія, какъ *сивка* и *бурка*, перемѣнили его на *ка* («отъ сивки, отъ бурки, отъ вѣщей коурки»). Возвращаясь къ разсматриваемымъ мужескимъ именамъ на *ла*, добавлю, что именно въ слѣдствіе презрительнаго оттѣнка, свойственнаго мужескимъ именамъ съ женскимъ окончаніемъ (*кутила*, *долбила*, *не-ряха*, *повѣса*, *рохля*, *пустомеля*, *невѣжа*)³, имена: *Михайла*, *Кирила*, и т. п. остались достояніемъ просторѣчія и мало употребительны въ письменномъ языкѣ. На этомъ же основывается и привычка простонародья давать нѣкоторымъ другимъ мужскимъ именамъ женское окончаніе: къ *Александръ Ивановичу*, у *Петры Петровича*.

Другой разрядъ иностранныхъ собственныхъ именъ, прино-
ровленныхъ къ формамъ русскаго языка, составляютъ имена

¹ *Филол. Набл.* Разс. II, § 111. Впрочемъ Павскій въ примѣчаніи самъ оговаривается и прибавляетъ: «одни говорятъ *карло*, *сивко*, *бурко*, *мыяло* . . . *Михайло*; другіе: *карла*, *сивка*, *бурка*, *мыяла* . . . *Михайла*». Понятно только, отчего онъ считаетъ второе окончаніе, получившее перевѣсъ въ склоненіи, неправильнымъ.

² Тамъ же, § 109.

³ Такія имена, какъ *предтеча*, *вельможа*, *судья*, *витія*, *воевода*, *владыка*, очень немногочисленны и вѣроятно отличаются отъ множества унизительныхъ именъ этой формы древностію своего образованія (*Пав. Филол. Набл.* Разс. II, § 109).

древнихъ историческихъ и мифическихъ лицъ; впрочемъ передѣлка ихъ ограничивается только окончаніями, да особымъ произношеніемъ нѣкоторыхъ греческихъ буквъ: Ахиллъ, Одиссей, Улиссъ, Алкibiадъ, Пифагоръ, Периклъ; Цицеронъ, Virgilій, Теренцій, Августъ, Плавтъ, Ювеналь; Аспазія, Лукреція, Корнелія; Сивилла, Весталка, Муза, Харита, Гарпія.

Имена лицъ болѣе близкаго къ намъ времени мы стараемся передавать съ возможною точностью какъ въ произношеніи, такъ и на письмѣ, сообразно съ выговоромъ. Такъ мы говоримъ и пишемъ: *Шекспиръ, Штейнъ, Брумъ*, а не Шакесpeare (какъ нѣкогда писали по недоразумѣнію), Стейнъ, Бругамъ. Но такъ какъ сходныя между собой иностранныя имена иногда болѣе или менѣе отличаются другъ отъ друга въ произношеніи или на письмѣ, то мы въ такихъ случаяхъ соблюдаемъ по возможности признаки этого различія. Поэтому совершенно правы тѣ, которые пишутъ напр. съ удвоеніемъ буквъ: *Скоттъ, Гриммъ, Шиллеръ, Мюллеръ* (въ отличіе отъ Мюлеръ), *Штаммъ, Траппъ, Витте, Энгельгардтъ, Гумбольдтъ, Оомъ, Цеэ*. Къ сожалѣнію, мы часто не имѣемъ средствъ къ сохраненію подлинной формы имени, напр. къ отличенію h отъ g (какъ въ приведенномъ сейчасъ имени Гумбольдта), ö отъ e (Эртель-Örtel, Эманъ-Öhman) и т. п. Есть однакожъ и нѣкоторыя условныя отступленія отъ упомятаго правила; такъ нѣм. слово mann въ составѣ собственныхъ личныхъ именъ принято писать съ однимъ n: *Гартманъ, Циммерманъ*. И въ другихъ окончаніяхъ фамильныхъ именъ удвоенная буква часто сокращается, напр. *Рашетъ, Лафайетъ, Радзивилъ, Рейфъ* (Rachette, La Fayette, Radzivill, Reiff).

Нѣтъ причины не склонять иностранныхъ именъ собственныхъ, когда ихъ окончаніе поддается русскому склоненію. Нынче на письмѣ, въ общежитіи, часто встрѣчаются такого рода фразы: *и-ну Гартманъ, у и-на Бокъ*. Но въ этомъ выражается скорѣе какая-то аффектація, нежели приноровленіе къ требованіямъ языка, который напротивъ охотно подчиняетъ себѣ иностранныя формы. Слѣдуя практикѣ нѣкоторыхъ грамотеевъ нашего вре-

мени, приходилось бы равнымъ образомъ писать: сочиненія *Шиллеръ*, *Иліада Гомеръ*, трагедіи *Шекспиръ*. Да наконецъ, тогда не слѣдовало бы склонять и такихъ именъ, какъ *Федоръ*, *Александръ*, *Петръ*, потому что въ сущности они, по происхожденію, не болѣе русскія, чѣмъ *Фридрихъ*, *Карлъ* и проч.¹

Въ старину у насъ поступали совершенно противоположно, т. е. вопреки произношенію придавали иностранному имени письменное его окончаніе именно съ цѣлію сдѣлать его удобнѣе для склоненія; такъ вошли у насъ въ обычай слѣдующія формы собственныхъ именъ: *Фальконетъ*, *Д'Аламбертъ*, *Дидеротъ*, *Ламбертъ*, *Вертотъ*, и справедливо было бы сохранять въ этой формѣ по крайней мѣрѣ тѣ изъ такихъ именъ, которыя сдѣлались въ Россіи историческими.

Объ изобрѣтеніи Сенковского писать иностранныя имена и у насъ латинскими буквами съ присоединеніемъ къ нимъ русскаго падежнаго окончанія было уже упомянуто въ предложенномъ выше историческомъ очеркѣ². Странная мысль — отъ каждаго Русскаго требовать умѣнія читать на всѣхъ европейскихъ языкахъ, и уклоняться отъ труда выражать чужія имена русскимъ письмомъ. Конечно, они часто не могутъ быть начертаны удовлетворительно; но въ такихъ случаяхъ не лучше ли къ русскому ихъ изображенію прилагать въ скобкахъ подлинное? Русскія книги пишутся не для однихъ ученыхъ или свѣтски-образованныхъ, знакомыхъ съ произношеніемъ главныхъ европейскихъ языковъ; прочіе же читатели ничего не выиграютъ, если вмѣсто: «Брума» или «Юэллю» имъ написать: «Brougham'a», «Whewell'ю». Къ тому же, какую роль играетъ тутъ апострофъ, назначеніе котораго замѣнять опущенную букву?

¹ Иностранныя фамильныя имена на *инъ* склоняются у насъ по образцу такихъ же русскихъ именъ, принадлежащихъ по своей формѣ къ разряду лично-притяжательныхъ. Говорятъ: съ *Штелинымъ*, съ *Гейтелинымъ* такъ же, какъ съ *Шуминымъ*, съ *Головинымъ*. Конечно, это не совсѣмъ правильно (слѣдовало бы говорить: съ *Штелиномъ* и т. п.), но здѣсь надъ правильностію беретъ перевѣсъ законъ аналогіи.

² См. стр. 222.

Въ числѣ именъ *географическихъ* надобно также отличать издавна усвоенныя языку отъ вновь заимствуемыхъ. Первыя представляютъ болѣе или менѣе значительныя передѣлки формы, напр. между названіями странъ: *Европа*, гдѣ мы видимъ йотованное Е (см. выше стр. 315), *Швеція* (гдѣ латинская форма является съ нѣмецкимъ превращеніемъ S въ Ш); между названіями городовъ: *Римъ*, (древнее измѣненіе О въ И), *Парижъ* (итал. Parigi), *Выборгъ* (шв. Viborg). Последнее имя указываетъ на то, что въ самыхъ предѣлахъ русской имперіи есть чуждыя имена, передѣланныя въ общемъ употребленіи по національной фонетикѣ. Такъ слово *ландія*, входящее въ составъ названій нѣкоторыхъ странъ и сохранившее эту форму въ именахъ земель, къ Россіи не принадлежащихъ (Зеландія, Голландія, Исландія, Гренландія), — превратилось въ *ландію* при означеніи частей русскаго царства: *Курляндія*, *Лифляндія*, *Эстляндія*, *Финляндія*. Неотопченное Л сохранила только *Ингерманландія*, конечно потому, что у нея было свое русское имя *Ижора*, и въ чужезычномъ не было надобности, тѣмъ болѣе что этотъ край, вскорѣ по покореніи его, получилъ другое административное названіе (*С. - Петербургская губернія* съ 1710 года). Такъ какъ нѣмецкія формы многихъ словъ издревле знакомѣе русскому слуху, чѣмъ соотвѣтствующія имъ шведскія въ словахъ того же корня, притомъ *выборгскій*, прежде другихъ частей *Финляндіи* присоединенный къ Россіи, въ послѣдствіи былъ онѣмеченъ, то имена нѣкоторыхъ финляндскихъ мѣстностей, пріобрѣтшія извѣстность въ исторіи, перешли къ намъ не въ шведской, а въ нѣмецкой, или вѣрнѣе въ смѣшанной формѣ, напр. *Нейштадтъ*, *Нейшлотъ*, *Нотебургъ*, *Фридрихсгамъ* (а не Нюслотъ, Нюстадъ, Нётеборгъ, Фредриксгамъ). Другія имена того же происхожденія обрусѣли еще во времена новгородскія, напр. *Кюмень*, *Сердоболъ*, *Вокша* (Kymmene, Sortavala, Wuoksen). Изъ подходящихъ къ этому же разряду нарицательныхъ именъ финско-шведскаго міра вниманія заслуживаетъ слово *ижеры* — skär — нынѣ произносимое въ шв. языкѣ *шеръ*, но вѣроятно извѣстное Русскимъ еще въ то время,

когда буквы sk произносились отдѣльно, что еще и до сихъ поръ продолжается въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Швеціи и Финляндіи, особенно на островахъ.

Разумѣется, что такія передѣланныя имена, какъ *Парижъ*, *Римъ*, *Афины*, *Фивы* и т. п., не могутъ и не должны быть измѣняемы въ настоящее время. Между тѣмъ однакожъ надъ нѣкоторыми изъ подобныхъ именъ дѣлались, особенно съ 40-хъ годовъ, попытки измѣненій, напр. вмѣсто *Валлисъ* стали писать *Уэлсъ* или *Вельсъ*¹, вмѣсто *Мексика* — *Мехика*. Но при послѣднемъ начертаніи не было принято въ соображеніе, что вновь пущенная въ ходъ испанская форма имени также несогласна съ его подлиннымъ произношеніемъ, въ которомъ вм. Х слышится средній звукъ между Ж и Ш²: почему основательнѣе было бы не трогать утвердившейся издавна формы *Мексика*. Впрочемъ такія искусственныя попытки исправленій этого рода рѣдко удаются, какъ доказываетъ между прочимъ не одинъ примѣръ изданія у насъ географическихъ атласовъ съ измѣненными по особенной системѣ названіями мѣстъ древняго міра. Пестрота въ способахъ усвоенія ихъ происходила не только отъ недостатка въ русской азбукѣ соотвѣтственныхъ знаковъ, но и отъ двоякаго произношенія нѣкоторыхъ буквъ греческаго алфавита по системамъ Рейхлива и Эразма, отъ чего напр. у насъ встрѣчаются, рядомъ однѣ съ другими, формы: реторъ и риторъ, хрестоматія и христоматія, рифма и ритмъ. Особенное разнообразіе господствовало въ передачѣ густого дыханія, такъ что въ началѣ словъ обремененная имъ гласная ε выражается то чистымъ звукомъ Э, то йотованнымъ Е (йэ), то сочетаніемъ ге, напр. *Эллада* (Hellas), *экзаметръ* (hexameter), *Елена* (Helenē), *еврей* (hebrāios), *герой* (hēros).

¹ Можно припомнить тутъ еще форму *Гольстейнъ*, которая въ настоящее время встрѣчается вмѣсто сдѣлавшихся у насъ историческими названій: *Голштинія*, *голштинскій*.

² См. В. Гумбольдта *О различіи организмовъ человеческого языка*. Переводъ Билярскаго. Стр. 157.

Удвоеніе согласныхъ въ чужезобразныхъ словахъ.

Въ отношеніи къ заимствованнымъ въ недавнее время словамъ соблюдается вообще правило охранять съ возможною вѣрностью ихъ подлинную звуковую форму, за исключеніемъ окончанія, измѣняемаго по законамъ нашего языка. На этомъ основывается отлчіе образованнаго выговора отъ искаженнаго въ устахъ малограмотныхъ людей (которые произносятъ напр. «эк-заментъ, монаментъ, арендатель, булгахтеръ» или нѣкогда произносили «фармазонъ»). Въ правильномъ изображеніи словъ этого разряда главный вопросъ касается удвоенія согласныхъ. Для разсмотрѣнія его припомнимъ то, что выше было объяснено (стр. 248) объ истинномъ свойствѣ выговора, означаемого такимъ начертаніемъ: объ удвоеніи звука въ точномъ смыслѣ здѣсь не можетъ быть рѣчи; дѣло идетъ только о нѣкоторой остановкѣ голоса на согласной. Въ иностранныхъ словахъ, заимствованныхъ въ болѣе или менѣе отдаленныя времена, даже еще и въ петровскую эпоху, удвоеніе согласныхъ болѣею частью пропало: слова *панихида, грамота, арестъ, офицеръ, батарея, атака, карета, команда, комендантъ, камергеръ, канцелярія* всѣми безспорно пишутся такъ, вм. «граммата, аррестъ, оффицеръ» и т. д. Но съ другой стороны иногда и въ старинныхъ заимствованіяхъ сохраняется удвоеніе, напр. пишутъ: *коллеія, аттестатъ*. Между тѣмъ, на основаніи первыхъ изъ приведенныхъ примѣровъ, нѣкоторые въ наше время стали, во всѣхъ безъ исключенія заимствованныхъ словахъ, и старыхъ и новыхъ, отбрасывать двойную букву и писать: *професоръ, комисія, колеія, Прусія, Одеса*, не обращая вниманія даже на мѣсто ударенія и на различіе выговора такихъ словъ. Спрашивается: справедливо ли это? Правда, подобное упрощеніе правописанія давно введено у Сербовъ, отчасти оно распространилось и у Чеховъ, но тамъ оно согласно съ произношеніемъ, вообще отвергающимъ удвоеніе согласныхъ; у насъ же удвоеніе этого рода не противно народной фонетикѣ, допускающей иногда и въ собственно-русскихъ словахъ

не только одно, но даже два удвоения, напр. *без-закон-ный, под-дан-ный*. Этому свойству языка явно противорѣчатъ такія урѣзанныя начертанія, какъ напр. *комисія*, несогласныя ни съ произношеніемъ, ни съ производствомъ подлинныхъ словъ, которыя мы, по нашему знакомству съ иностранными языками, не лишены возможности воспроизводить точнѣе. При отступленіи отъ настоящей формы слова, оно становится трудно-узнаваемымъ, особливо ежели есть однозвучное другого значенія, какъ напр. *металъ* (глаголъ), *колосъ*, *класъ* (колосъ), *балъ*, отъ которыхъ не бесполезно отличать на письмѣ близкія къ нимъ по звукамъ: *металлъ*, *колоссъ*, *классъ*, *баллъ* (цифровая отмѣтка). Удвоение звука особенно явственно слышится послѣ гласной съ удареніемъ: итакъ въ этомъ случаѣ по преимуществу оно должно быть соблюдено и на письмѣ, напр. въ такихъ словахъ, какъ *мáнна*, *сúмма*, *колóнна*, *трúппа*, *телегрáмма*, *прéсса*, *мíссія*, *сéссія*, а потому и въ соединеніи съ приставками какъ эти имена, такъ и составныя части подобныхъ имъ не могутъ терять своего удвоения; слѣд. надо писать: *комиссія*, *комиссаръ*, *колоннада*, *грамматика* (отъ *missio*, *colonna*, *γράμμα*).

Писать *коммисія* (форма, въ которой это слово долго держалось въ нашемъ правописаніи, да и теперь еще вѣроятно держится въ канцелярскомъ письмѣ)—не вполне основательно потому, что это начертаніе противно выговору. То же должно сказать и объ орфографіи *ком-мис-сія*. По примѣру множества заимствованныхъ словъ, въ которыхъ приставка теряетъ свою конечную согласную при встрѣчѣ съ той же буквой (комендантъ, командиръ, рекомендовать, афиша, офицеръ) позволительно писать: *комиссія*, чтó совершенно точно передастъ произношеніе. Такое же сокращеніе почти всею Европою допущено въ словѣ *комитетъ*, взятомъ съ франц. *comité*, которое въ свою очередь передѣлано изъ англ. *committee* (отъ глаг. *to commit*, поручать, довѣрять).

Вообще два удвоения въ заимствованномъ словѣ излишни потому, что одно изъ нихъ непременно скрадывается въ выговорѣ; на письмѣ должно быть исключено то, которое менѣе слышится;

на этомъ основаніи справедливо писать, напр. *апелляція, ассессоръ*. Сокращеніе двойной буквы въ сочетаніи слова съ приставкою тѣмъ болѣе позволительно, что въ самыхъ языкахъ, откуда мы почерпаемъ свои заимствованія, удвоеніе не всегда бываетъ безспорно. Г. Дидо, авторъ сочиненія о французскомъ правописаніи, на которое я уже выше ссылался, говоритъ между прочимъ: «Двойныя буквы не всегда входили въ орфографическую систему нашего языка; онѣ вообще составляютъ подражаніе грамматическимъ приемамъ классической латыни, которой вліяніе начинается развиваться съ 15-го столѣтія». По этому г. Дидо совѣтуетъ и во французскомъ языкѣ ограничить употребленіе двойныхъ согласныхъ, напр. писать: *correspondant* (по примѣру *coreligionnaire*), также *honneur, dictionnaire*. Въ то же время однакожъ онъ полагаетъ сохранить, по произношенію, начертанія: *correcteur, terreur, horreur* и т. п.¹

Изъ всего до сихъ поръ сказаннаго можно вывести заключеніе, что въ словахъ, заимствованныхъ въ позднѣйшее время, нѣтъ основанія безусловно исключать всѣ двойныя буквы, но употребленіе ихъ можетъ быть нѣсколько ограничено, когда оно не вызывается правильнымъ произношеніемъ. Гдѣ удвоеніе издавна исчезло, тамъ нѣтъ надобности возстановлять его, между прочимъ и на концѣ словъ, напр. въ именахъ: *адресъ, интересъ, протоколъ, партнеръ, камергеръ*. Но когда удвоеніе слышно въ косвенныхъ падежахъ, то оно должно быть соблюдаемо и въ именительномъ: *конгрессъ, процессъ*; наоборотъ, когда оно въ окончаніи женскихъ именъ находится въ прямой формѣ слова, то не можетъ быть исключаемо и въ родит. множественнаго; слѣдов. должно писать: *программъ, суммъ, колоннъ, труппъ, группъ*. Группа во франц. языкѣ пишется, правда, *groupe* (муж. р.), но у насъ оно взято съ нѣмецк. *die Gruppe*; по-итал. также: *gruppo, gruppo*.

Не отвергая двойныхъ согласныхъ въ словахъ, гдѣ онѣ

¹ А. F. Didot. *Observations sur l'orthographe*. Стр. 56. Исключеніемъ двойныхъ буквъ во Франціи отличался особенно грамматикъ Buffier: см. тамъ же стр. 259.

нужны, надобно однакожь избѣгать употребленія ихъ тамъ, гдѣ ихъ нѣтъ въ языкѣ, откуда заимствовано слово. Въ нѣкоторыхъ латинскихъ и греческихъ именахъ у насъ нерѣдко являются на письмѣ лишнія буквы, какъ и другія невѣрности; слѣдуетъ писать безъ удвоенія буквъ: *привилегія*, *Иліада*, *Иларіонъ*, *драма*, *литература*, *проблема*, *катавасія*, *карикатура*, *Сава*, а не *привилегія* и т. д. Кстати замѣтимъ также ошибочное начертаніе экзаменаторъ вм. *экзаминаторъ*: это слово образовано не отъ имени *экзаменъ*, а отъ глагола *examinare* и перешло къ намъ уже готовое.

Другой общій вопросъ при русской транскрипціи иностранныхъ словъ касается способа изображенія гласныхъ звуковъ, особенно А и О послѣ І.

ІА или ІЯ?

Въ концѣ слова А послѣ І всегда обращается въ Я, напр. *Азія*, *матерія*; въ серединѣ же слова у насъ пишутъ то А, то Я, напр. *азіатскій* и *-ятскій*, *матеріалъ* и *-ялъ*, *италіанскій* и *-янскій*. Чтобы внести нѣкоторую норму въ такія начертанія, Гречъ принялъ правило: писать Я въ тѣхъ случаяхъ, когда эта буква уже есть въ окончаніи первообразнаго русскаго имени, въ противномъ случаѣ А, напр. *матеріальный* отъ *матерія*, и *спеціальный* (такъ какъ нѣтъ сущ. *спеція*); но это правило потому неудобно, что такимъ образомъ приходится по случайной причинѣ писать различно одни и тѣ же суффиксы.

Отсутствіе сознательнаго начала въ начертаніи подобныхъ словъ до сихъ поръ происходило отъ того, что грамматика хотѣла всѣ суффиксы ихъ подчинить единообразному правилу, а это невозможно, потому что слишкомъ несогласно съ обычаемъ. Можетъ-быть, легче выйти изъ затрудненія, если разсматривать отдѣльно различныя окончанія, о которыхъ тутъ рѣчь идетъ. Предварительно остановимся нѣсколько на той особенности нашихъ прилагательныхъ именъ иностраннаго происхожденія, что лишь не-

многія изъ нихъ составлены по законамъ русскаго словообразованія отъ самыхъ существительныхъ именъ, обращающихся въ русскомъ языкѣ: большею частію они передѣланы изъ соотвѣтствующихъ имъ прилагательныхъ же иностранныхъ. Такъ отъ *Англія*, *Германія*, *Испанія* мы имѣемъ прилагательныя русскаго образованія: *англійскій*, *германскій*, *испанскій*, но отъ *Европа* не *европскій*, а *европейскій*, отъ *Азія* — *азіятскій*, отъ *Америка*, *Италія* — *американскій*, *италіанскій*; т. е. западно-европейскія прилагательныя *europeus*, *asiaticus*, *americanus*, *italiano* перенесли къ намъ съ собою и существенную часть своихъ суффиксовъ. То же видимъ въ прилагательныхъ *матеріальный*, *епархіальный*. Какъ иностранныя слова вообще, такъ и эти суффиксы въ различной степени привились къ русскому языку: одни изъ нихъ ближе къ его собственному складу, другіе болѣе чужды; поэтому первые и поддаются, легче нежели послѣдніе, передѣлкѣ въ духѣ русской фонетики. Именно окончанія *атъ*, *анинъ*, *атскій* и *анскій*, когда они явно происходятъ отъ формы имени сущ. оканчивающагося на Я, сами передѣлываются въ *ятъ*, *янинъ*, *ятскій* и *янскій*, такъ какъ у насъ есть и свои имена съ этими окончаніями, напр. *Россіянинъ*, *Москвитянинъ*; и потому легко согласиться писать: *Персіянинъ*, *Италіянецъ*, *италіанскій*, *венеціанскій*, *азіятскій*. Но *христіанскій*, *адриатическій*, какъ не имѣющія связи съ именемъ, которое бы у насъ употреблялось съ окончаніемъ на Я, сохраняютъ въ суффиксѣ А.

Всегда безъ измѣненія остаются напротивъ чуждые намъ суффиксы *алъ*, *алный*: *матеріалъ*, *имперіалъ*, *матеріальный*, *епархіальный*, *спеціальный*, *офиціальный*.

Равнымъ образомъ и въ другихъ случаяхъ встрѣчи І съ А въ заимствованныхъ словахъ, послѣдняя гласная не измѣняется: *фоліантъ*, *варіантъ*, *провіантъ*, *форте-піано*, *сіамскій*, *ліаносъ*, *діагностика*, *ліардъ*, *ересіархъ*.

Но въ подобныхъ словахъ І можетъ иногда, смотря по удобству или въ случаѣ надобности (наприм. для стиха), сокращаться въ Ъ; тогда, разумѣется, и А по необходимости переходитъ въ Я.

Въ словахъ, уже издавна сроднившихся съ русск. языкомъ, напр. *дьякъ*, *дьячокъ*, всегда пишутъ *Ь* (б. ч. и въ *дьяконъ*), подобно тому какъ принято писать: *Василевичъ*, *Григоревичъ* вм. *Василіевичъ*, *Григоріевичъ*; *судья*, а не *судія*. При французскомъ такъ называемомъ *l mouillé* (см. выше стр. 23) неудобно обращать *а* въ *іа*: согласіе съ натурой подлиннаго звука изображать его посредствомъ *ля*: напр. *billard* — *бильярдъ*, *brillant* — *брильянтъ*. Другое дѣло слово *milliard*, въ которомъ послѣ *l mouillé* слѣдуетъ *і*, почему оно по-русски и должно писаться: *милліардъ*; впрочемъ и тутъ позволительно сокращеніе: *милъардъ*.

ІО, ЙО, ЪЁ, или ЪО?

Еще труднѣе вопросъ, какъ означать въ иностранныхъ словахъ звукъ *йо*, для котораго мы въ своей азбукѣ имѣемъ только букву *Ё*, вовсе не удобную для изображенія въ нихъ йотованнаго *О*. Объ этомъ уже говорено выше на стр. 132. Здѣсь прибавлю еще нѣсколько замѣчаній.

Сказанное затрудненіе всего чаще встрѣчается, когда *о* во французскихъ словахъ стоитъ послѣ *l mouillé* или *gn*. Проще всего въ такихъ случаяхъ писать по-русски *лі*, *ні*: *баталіонъ*, *медаліонъ*, *пашліотка*, *компаніонъ* (какъ *милліонъ*, *million*). Могутъ возразить, что въ первыхъ четырехъ словахъ одному франц. слогу соотвѣтствуютъ у насъ два, но здѣсь *І* въ произношеніи по необходимости сокращается въ *Й*; притомъ то же самое допускается въ другихъ случаяхъ, напр. пишутъ *кампанія* для передачи *compagne* (равно какъ и *компанія* для передачи *compagnie*). На этомъ основаніи можно писать и *Авиніонъ*, тѣмъ болѣе что по-латыни этотъ городъ называется *Avenio*. Кто пожелаетъ въ подобныхъ словахъ убавить и на письмѣ одинъ слогъ, тотъ можетъ принять для нихъ карамзинскую орфографію: *батальіонъ*, *почталіонъ*, неудобную только тѣмъ, что она для сокращенія звука прибѣгаетъ къ удлиненію письма. Но никакъ нельзя одобрить начертаній *батамонъ*, *милмонъ*, потому что *Ь* въ серединѣ слова служитъ только къ раздѣленію слоговъ, а никакъ не къ

йотациі слѣдующей дебелой гласной¹, и эти слова въ такомъ начертаніи могутъ быть прочитаны не иначе, какъ если бѣ было написано: *батамѣнз*, *милѣнз*. Для повѣрки стоить только перенести слогъ *онз* въ другую строку; тогда придется читать: *батамь-онз* и проч. Если бѣ *милонз* читалось такъ же какъ *милльонз*, то *вм. лемз*, *жительство* можно бы писать *лѣмз*, *жительство*. Еще виднѣе будетъ несообразность начертанія *милонз*, если вмѣсто *О* возьмемъ *А* и напишемъ такимъ образомъ, напр., слова: *бримантз*, *сафьянз*, *семья*, *платья* *вм. брильянтз*, *сафьянз*, *семья*, *платья*. Такъ какъ условной буквѣ *Я* соотвѣтствуетъ транскрипція *йа*, то понятно, что съ помощью послѣдней слѣдовало бы написать приведенныя слова такъ: *брилльиантз*, *сафьянз*, *платья*; но въ такомъ разложеніи звука *Я* мы не нуждаемся, потому что имѣемъ букву, удачно его выражающую; напротивъ, для звука *йо* въ иностранныхъ словахъ мы не имѣемъ надлежащаго знака, и должны иногда прибѣгать въ этому диграфу (*йо*), котораго никакъ не можетъ замѣнять простое *О*; т. е. пишемъ *батамльонз* и т. п. Буква *ё*, означающая русское измѣненіе звука *Е*, допускается только въ такихъ словахъ, какъ *курёзный*, *серёзный*, по той причинѣ, что въ нихъ она соотвѣтствуетъ фр. слогу *еих*, нѣм. *ё*; впрочемъ и тутъ правильнѣе писать *курёзный*, *серёзный* (итал. *curioso*, *serioso*), но, повторяемъ, никуда не годится *серьозный* (= серёзный). Довольно употребительныя нынѣ начертанія *майорз*, *Байонна* конечно точнѣе прежнихъ *маіорз*, *Баіонна* и заслуживали бы предпочтенія, если бѣ мы во всѣхъ случаяхъ держались этого способа изображенія звука *ј* передъ гласной и не писали напр.: *Тена*, *Иосифз* и т. п.²

¹ Изъ чистыхъ гласныхъ послѣ *еря* йотуется только *И* въ нѣкоторыхъ случаяхъ: *чи*, *солови*, но это потому, что для двугласнаго звука *йи* нѣтъ особаго знака и что *И* можетъ такъ произноситься и въ началѣ слова (*ихъ*, *имъ* — *йихъ*, *йимъ*).

² *Майорз* началъ писать еще Карамзинъ (*Вѣст. Евр.* 1803, № 14, «Рыцарь нашего вр.»). Онъ же писалъ: *Монтескьйо*, *йота* (*Моск. Журн.* VII, 65, 93) и *Оверийскій*, *мльиотинада* (*В. Е.* 1802 и 1803, № 11, стр. 185). По примѣру Карамзина, и Мартыновъ писалъ: *Монтаньй* (*Съв. Вѣст.* II, 7). Очевидно, что употребленіе *й* въ концѣ или въ серединѣ слога безъ гласной буквы не выдерживаетъ критики.

ЙЕ, ІЭ, ІУ.

Начертаніе **йэ** такъ же бесполезно, какъ и **йа**, потому что въполнѣ замѣняется буквою **Е**, которой въ сущности и было бы достаточно въ началѣ словъ для передачи иностраннаго звука **је**, напр. въ словахъ: *іезуитъ*, *Іемень*. Между тѣмъ въ этихъ словахъ пишется **іе**, такъ же какъ въ слѣдующихъ, гдѣ звуку **Е** дѣйствительно должно предшествовать **і** (хотя и не чистое): *іерей*, *іероглифъ*, *Іерусалимъ*, *Іеронимъ*. Въ первомъ случаѣ прибавленіе **і** произошло отъ того, что буква **Е** одна въ старину часто употреблялась какъ для чистаго звука **е**, такъ и для греческаго **ε** (съ густымъ дыханіемъ = *he*), напр. писали и до сихъ поръ пишутъ: *Елена* (*Helena*), *еврей* (*hebraeus*). На исправленіе этихъ начертаній теперь уже нельзя надѣяться. Когда **і** составляетъ отдѣльный слогъ передъ иностраннымъ **е**, то мы пишемъ **іэ**, напр. *діэта*, *піэтистъ*, въ противномъ случаѣ **ье**: *пѣса*, *пѣдесталъ*, *Пьерро*, *курьеръ*, *Кордильеры*, что очевидно вѣрнѣе чѣмъ *піеса* или *піэса* и проч.

Что касается звука **іу**, то въ именахъ, перешедшихъ къ намъ путемъ церковной письменности, онъ не сокращается въ **Ю**, а изображается обѣими буквами: *Іуда*, *Іудея*, иногда съ излишнею йотаціей второй изъ нихъ: *іюнь*, *іюль*, тогда какъ мірскія личныя имена, соотвѣтствующія этимъ названіямъ, пишутся: *Іодинъ*, *Іоній*, *Юлій*. Въ серединѣ слова звукъ **іу** передается правильнымъ начертаніемъ: *тіунъ*, *Фріуль*, *Міусъ*, *радіусъ*.

Здѣсь кстати упомянуть о флексивной формѣ косвенныхъ падежей географическихъ именъ, оканчивающихся на **уа**: *Генуа*, *Капуа*. Очевидно, что въ род. падежѣ слѣдуетъ писать: *Генуи*, *Капуи*, а не *Гену-ы*, *Капу-ы*, въ дат. *Гену-ѣ*, *Капу-ѣ*; сообразно съ этимъ винит. падежъ получитъ форму: *Гену-ю*, *Капу-ю*, творит. *Гену-ей*, *Капу-ей*, изъ чего выходитъ, что согласіе съ русской фонетикой было бы писать и въ именит. падежѣ: *Генуя*, *Капуя* (какъ нарицат. *статуя*).

Одни изъ звуковъ, встрѣчающихся въ заимствованныхъ словахъ, принадлежатъ всѣмъ западно-европейскимъ языкамъ, дру-

гіе свойственны только тому или другому отдѣльному языку. Къ числу первыхъ относится средній, неизвѣстный въ нашей фонетикѣ L, который потому и передается у насъ различно, т. е. то дебелимъ звукомъ (лъ), то тонкимъ (ль). Въ русской рѣчи и грамотѣ намъ попадаются, напр., то *канделябръ*, *Людвигъ*, то *канделябръ*, *Лудвигъ*: остается слѣдовать преобладающему обычаю. Изъ чужихъ словъ, имѣющихъ этотъ звукъ, одни перешли къ намъ сходно съ первою, другіе — со второю формой. Напримѣръ, съ одной стороны у насъ ходятъ слова: *астролябія*, *школяръ*, *популярный*; *полярный*; *канцелярія*, *апелляція*; *лютеранинъ*, *плюсъ*, *полюсъ*, *Люциферъ*, *салютовать*, *иллюминація*, *флюсъ*; съ другой стороны: *Николай*, *фистула*, *салатъ*, *шеколадъ*, *классъ*, *планисфера*; *луна*, *луна*, *блуза*, *клубъ*, *Лузитанія*, *Луиза*.

О различной формѣ, въ какой къ намъ перешло германское слово *land*, было уже говорено выше (стр. 336). Въ началѣ словъ вообще гораздо употребительнѣе слогъ **ла**: *лабораторія*, *лампасы*, *латынь*, *латунь*, *лама*, *лампа*, *лакъ*, *ландшафтъ*, *лакрица*, *Лара*, *Лаго-Маджоре*; напротивъ, слогъ **лу** вм. **лю** въ заимствованныхъ словахъ довольно рѣдокъ. Что же касается до буквы O послѣ L, то она почти никогда не передѣлывается въ Ё, и L передъ нею произносится твердо, напр. *логарифмъ*, *лозунгъ*, *лотерея*, *ломбардъ*, *локомотивъ*, *флотъ*. Рѣдкій случай въ словѣ *флёръ* (нѣм. Flor).

Такъ же точно буква l и въ концѣ слога или слова переходитъ къ намъ двояко, — съ звукомъ то дебелимъ, то тонкимъ: *Периклъ*, *Алкивиадъ*, *Карлъ*, *перлъ*, *каналъ*, *балъ*, *стулъ*, *палтусъ*, *галстукъ*, *кристаллъ*, *металлъ* и — *сталь*, *вальсъ*, *мольбертъ*, (Malbret), *Вольтеръ*, *Вальтеръ*, *Даль*, *хрусталь*, *Бельведеръ*, *шаль*, *дуэль*. Нѣкоторые слова употребительны въ двоякой формѣ, напр. *Белія* и *Белмія*; второе удобнѣе для произношенія и потому предпочтительно. Особенную аномалію въ этомъ отношеніи представляютъ сущ. *алфавитъ* и прилаг. *алфавитный*, установившіяся въ этой формѣ вопреки названію буквы *альфа*. Французское l mouillé въ концѣ слова обыкновенно переходитъ въ *ль*,

напр. *эмаль, портфель, Бретель*, точно такъ же какъ окончаніе *gne* въ *нь*: *Шампань, Монтань, Бретань, Де-Линь* и проч.

Французскій носовой звукъ *in, ain*, напр. въ *Saint, Villemain*, принято выражать буквами *енз*: *Сенз, Вильменз*, или *ень*: *bulletin, Rollin, Gobelin* — *бюллетень, Ролленъ, гобеленева* (обон); какъ ни далеки эти начертанія отъ настоящаго выговора, они лучше другихъ (напр. *янз* или *янь*), и могутъ быть удержаны, какъ наиболѣе установившіяся.

Слоги *ant, ent* изображаются то ближе къ французскому выговору, то согласно съ ихъ начертаніемъ, напр. *ресторанъ, интриганъ*, и — *негоціантъ, презентъ*. Двойная форма, въ какой у насъ ходятъ многія французскія слова съ носовымъ звукомъ, происходитъ отъ того, что нѣкоторыя изъ нихъ проникли къ намъ не прямо изъ французскаго языка, а отъ другихъ народовъ, которые сами ихъ заимствовали. Въ орфографіи *сентиментальный* непоследовательность: первый носовой звукъ *en* переданъ тутъ черезъ *ан*, а второй черезъ *ен*; болѣе основанія писать: *сентиментальный*. Тотъ же носовой звукъ, изображаемый по-французски буквою *m* передъ *b* и *p*, обыкновенно и у насъ передается съ помощію буквы *М*: *Д'Аламбертъ, амбра, каламбуръ*. Чужезычный законъ сочетанія звуковъ *М* и *Б*, кажется, оказалъ воздѣйствіе и на русскія имена: старинныя формы *анбаръ, Симбирскъ, Тамбовъ* уступили въ позднѣйшее время мѣсто измѣненнымъ: *амбаръ, Симбирскъ, Тамбовъ* (какъ и *Виртембергъ*).

Фр. дифтонгъ *oi* передается по произношенію посредствомъ *уа*, напр. *туалетъ, ампуа, тротуаръ, вуаль, эксплуатация, Пуатье, Блуа, Лува*, а передъ доегласною *Я* черезъ одно *О*: *рояль*. Слово *юбой* хотя и происходитъ отъ франц. *hautbois*, но перешло къ намъ чрезъ посредство итальянскаго *обоо*.

Въ словахъ, взятыхъ съ англійскаго, разногласіе правописанія замѣтно особенно въ способѣ изображенія доегласной *w* и неопредѣленной гласной (*u*) въ замкнутомъ слогѣ.

Въ старину у насъ писали не иначе какъ: *Вальтеръ, Виндзоръ, Вильямъ, Вордсвортъ*; около 1840-хъ годовъ многіе стали

писать: *Уальтеръ, Уиндзоръ, Уильямъ, Уордсуортъ*. Справедливо, что звукъ У въ этихъ дифтонгахъ ближе чѣмъ В подходитъ къ англійскому двугласному w, но прежнее правописаніе все-таки предпочтительно по слѣдующимъ причинамъ: 1) обращеніе У въ В въ дифтонгахъ свойственно русскому языку, какъ видно изъ старинныхъ формъ заимствованныхъ именъ: *Аврора, августъ, евангеліе, Европа, январь* и изъ собственно-русскаго слова *завтра*; 2) начертаніе У не можетъ быть выдержано, напр. передъ тою же гласною У; такъ слова *Woolwich* никто не напишетъ *Ууличъ* вм. *Вуличъ*; всѣ пишутъ также *вагонъ*, а не *уагонъ*, *Дарвинъ*, а не *Даруинъ*; 3) имена *Виндзоръ, Вальтеръ Скоттъ, Вашингтонъ* и др. приобрѣли уже издавна право гражданства въ русскомъ языкѣ.

Англійскій звукъ, изображаемый чрезъ th, у насъ переходитъ въ Т: *Темза* (Thames), *Томасъ* (Thomas), *Теккерей* (Thackeray); были попытки употреблять въ этомъ случаѣ *ѣи* (см. выше стр. 222) или С, напр. писать *Каскартъ* (Cathcart), но онѣ не могутъ имѣть успѣха, потому что противны исторіи.

Для передачи ц, і или е въ замкнутомъ слогѣ англійскихъ словъ, напр. *Burns, Butt, Murray, sir, Derby*, мы не имѣемъ даже приблизительной буквы, и потому пишемъ различно: *Борнсъ, Бёрнсъ, Ботъ, Батъ, Муррей, серъ, Дерби, Дарби*.

Этотъ звукъ нѣсколько похожъ на краткій нѣмецкій ö (франц. eu), который также не поддается нашему письму. Какъ уже было замѣчено, для изображенія его у насъ прибѣгаютъ обыкновенно къ ё: *Шлёцеръ, Тёнферъ, Сентъ-Бёвъ*, но эта транскрипція можетъ болѣе служить указаніемъ на иностранную орфографію, чѣмъ средствомъ къ передачѣ выговора, ибо если написать просто Е, то едва ли оно по звуку своему не ближе къ ö и eu, чѣмъ наше Ё, произнесенное чистымъ русскимъ способомъ, при которомъ, правда, отончается предыдущая согласная, но гласная звучитъ совершенно какъ О: *Шлёцеръ, Тёнферъ*. Потому ничѣмъ не хуже писать просто: *Шлецеръ, Тенферъ*, какъ мы и поступаемъ всегда, наприм., въ окончаніи *инженеръ*, произнося Е обыкновеннымъ образомъ. Но особенную трудность представляетъ изоб-

раженіе звука *Ö* въ началѣ слова: тутъ мы въ соотвѣтствіе ему не имѣемъ ничего иного, кромѣ весьма недостаточнаго *Э*, и принуждены писать *Эленилегеръ*, *Эженъ*, *Эдинъ*, *экономія*.

Означать способы транскрипціи всѣхъ многообразныхъ звуковъ западно-европейскихъ языковъ повело бы насъ слишкомъ далеко. Коснемся еще только немногихъ начертаній, часто передаваемыхъ невѣрно въ нашемъ письмѣ. Это во-1-хъ, итальянскія *sc* и *g* передъ тонкою гласной (*e, i*) и во-2-хъ, скандинавскія *st* и *sk* передъ *j* (йотомъ).

Итальянское *crescendo* часто произносятъ и пишутъ у насъ *крешчендо* вм. правильнаго *крешендо*. Равнымъ образомъ названіе города *Brescia* должно читать *Брешіа*, а не *Бресчіа*. Вообще же слоги *scia, gia* и т. п. должны произноситься не *шіа, джіа*, а просто *ша, джа*: здѣсь *i* въ итальянскомъ письмѣ вставляется только для означенія выговора *s* и *g*. Такъ *lasciare, Giacomo, Maggiore* читаются: *лашаре, Джакомо, Маджоре*.

Шведскія фамильныя имена *Oxenstjerna, Nordenskiöld* и т. п. читаются *Оксеншерна, Норденшюльдъ*. По-датски, напротивъ, въ начертаніи *skiöld* буквы *s* и *k* сохраняютъ каждая свой отдѣльный звукъ. Голландское *sche* = *ше*, *oe* = *у*. Слѣдовательно не *Бюэравъ*, а *Буравъ* (*Boerhaave*).

Окончанія заимствованныхъ словъ.

Для правильнаго начертанія чужеземныхъ словъ важно уметь отдавать себѣ отчетъ, какъ языкъ, принимая ихъ, распоряжается съ ихъ окончаніями. Изъ другихъ языковъ мы заимствуемъ, за немногими исключеніями, только 3 части рѣчи: имена существительныя, прилагательныя (съ производными нарѣчіями) и глаголы.

Такъ какъ существительныя часто переходятъ къ намъ чрезъ посредство образованныхъ напередъ прилагательныхъ, то мы и начнемъ съ послѣднихъ. Прилагательныя заимствуются не иначе, какъ съ помощію русскихъ суффиксовъ. Такими для этой цѣли служатъ у насъ: *ный* (иногда *енный*), *скій*, *ическій* и *иный*. Первое приставляется очень разнообразно то прямо къ иностранному прилагательному, то къ заимствованному существ. или кор-

ню (въ обоихъ случаяхъ за обнаженіемъ имени отъ флексивнаго окончанія) напр.

а) къ прилаг.: *идеаль-ный, спиритизм-ный, наив-ный, деликат-ный, гуман-ный, солид-ный, компетент-ный.*

б) къ сущ. или его основѣ: *мод-ный, интерес-ный, литер-ный, рельеф-ный, фабри-ный; форм-енный, казарм-енный; докторскій, медицин-скій, коллеж-скій.*

Окончаніе *ическій* обыкновенно переводить къ намъ иностранныя прилагательныя на *ісис* (франц. *іque*, нѣм. *isch*): *критическій, физическій*; иногда, для сокращенія формы и для удобства образованія краткаго прилагательнаго, употребляется въ томъ же значеніи суффиксъ *ичный*: *поэтичный, логичный*, т. е. къ французскому окончанію *іque* прилагается нашъ обычный суффиксъ *ный*, при чемъ предшествующій звукъ К (*que*) превращается въ Ч. Случается впрочемъ, что мы прибѣгаемъ и къ другимъ окончаніямъ при образованіи прилагательныхъ изъ иностранныхъ сущ., напр. *фальш-ивый* (отъ нѣм. *falsch*), *іод-истый, платин-овый, роз-овый.*

При заимствованіи существительныхъ, составляющихъ, по весьма понятной причинѣ, самый большой процентъ иностранныхъ словъ въ языкѣ, употребляются три главные способа:

1) Если окончаніе слова въ другомъ языкѣ не противно нашей фонетикѣ и законамъ нашего словообразованія, то имя принимается къ намъ цѣлкомъ, иногда съ легкою только отмѣною въ конечномъ звукѣ, необходимою для опредѣленія ему грамматическаго рода (т. е. муж., жен. или средн.), напр. *докторъ, генералъ, стулъ, этажъ, кабинетъ, университетъ; сплинъ, гримъ; грубиянъ; спектакль, вексель; мода, дама, актриса, директриса, логика, партія, армія; палито, трюмо.*

При этомъ дебелость или топкость конечнаго согласнаго звука зависитъ отъ удобства произношенія или другихъ требованій нашего языка; но такъ какъ наши природныя имена на Ъ могутъ быть либо муж., либо жен. рода, а иногда и обоихъ, то нѣкоторые чужія имена, переходящія къ намъ съ этимъ окончаніемъ,

употребляются въ двойномъ родѣ. Лучшимъ примѣромъ такой неопредѣленности служить слово *псалтырь*; въ народной рѣчи оно однакожъ чаще обращается съ флексією муж. рода (*псалтыря*, въ *псалтырь*), что согласно и съ его происхожденіемъ (греч. ψαλτήρ), и съ употребленіемъ въ цсл. языкѣ. По примѣру нашихъ словъ: *постель*, *колыбель*, *свирель* и др., заимствованныя имена на *ель* у насъ обыкновенно ходятъ въ женскомъ родѣ, не смотря на свой первоначальный родъ, напр. *дуэль*, *картель*, *портфель*, *капитель*, *карусель*, *мебель*, *модель*. *Картофель* внутри Россіи также употребляется по большей части въ женск. родѣ.

Слово *зала* слышится у насъ и съ окончаніями муж. и ср. рода: *залъ*, *зало*. Въ жен. родѣ оно однакожъ употребительнѣе.

2) Если окончаніе иностраннаго слова звучитъ нѣсколько чуждо для нашего слуха или оказывается слишкомъ длиннымъ, то мы его видоизмѣняемъ или сокращаемъ; такъ образовались слова: *монастырь*¹ (μοναστήριον), *келья* (нов.-гр. κελλεῖον), *карнизъ* (нѣм. Karniesz), *сервисъ* (фр. service), *эскизъ* (фр. esquisse). При этомъ извѣстные иноязычные суффиксы у насъ передѣлываются всегда или почти всегда однимъ и тѣмъ же способомъ; такъ греч. *ос*, *он*, латинск. *us*, *um* часто отбрасываются: *академикъ*, *типъ*, *талантъ*, *элементъ*, *фактъ*; *ius* у насъ измѣняется въ *ій* или сокращается въ *ь*, напр. *secretarius* — *секретарь*, *cellarius* — *келарь*, *julius* — *юль*, *antiquarius* — *антикварій*, *Virgilius* — *Виргилій*. Такимъ же образомъ нѣм. окончанія *ier*, *ierer*, *ör* (франц. *eur*) у насъ превращаются то въ *еръ*, то въ *иръ*, *ира*, или передаются двойко: *офицеръ*, *банкиръ*, *кассиръ*, *квартира* (въ народѣ чаще *квартира*). Иногда вм. одного иностр. суффикса употребляемъ другой иностранный же, но удобнѣйшій; такъ изъ фр. *aventurier* мы сдѣлали *авантюристъ*. Иногда ед. ч. передѣлываемъ во множ.: *фортепианы* (слышится вм. — *но*), строить *куры* (*faire la cour*).

¹ Слогъ *ырь* служитъ по большей части для перевода къ намъ иностранныхъ именъ, какъ видоизмѣненіе ихъ природнаго суффикса, напр. *монастырь*, *пластырь*, *псалтырь*, *богатырь*, *козырь*, однакожъ является и производственнымъ окончаніемъ въ собственно-русскихъ словахъ: *пустырь*, *пузырь*.

Лат. о муж. р. (съ темою *on*) переходитъ къ намъ съ согласною своей основы: *Цицеронъ*, *Сципионъ*.

tio, *sio*, Франц. *tion*, *sion* обращается въ *ція*, *сія* (*зія*): *нація*, *функція*, *претензія*; иногда же сохраняетъ и гласную своей темы: ср. *пенсія* и *пансионъ*.

ium въ *ія*, *collegium* — *коллегія*, *gymnasium* — *гимназія*, *consistorium* — *консисторія*, *seminarium* — *семинарія*.

aeum, *eum* въ *ей*: *musaeum* — *музей*, *coliseum* — *колизей*, *trophaeum* — *трофей* (сходно съ Франц. *trophée*).

Нѣкоторыя греческія и латинскія имена заимствованы впрочемъ вмѣстѣ съ ихъ окончаніями, напр. *хаосъ*, *лексиконъ*, *библія* (собственно средн. родъ множ. ч. βιβλία), *альбомъ* (съ фр. *album*), *градусъ*, *корпусъ*, *архивариусъ*, *нотариусъ*.

3) Наконецъ, для дальнѣйшихъ второобразныхъ словосоставленій служатъ и при иностранныхъ именахъ употребительныя въ русскомъ языкѣ производственныя окончанія, и именно, для означенія отвлеченныхъ понятій, суффиксы *ство* и *ость*, напр. *мастерство*, *шпионство*, *крейсерство*, *резонерство*, *фразерство*; *специалин-ость*; *солидарн-ость*; *логичн-ость*; *эксцентричн-ость*.

Помощію суффикса *ство* образовано также, съ отступленіемъ отъ общей нормы, сущ. *адмиралтейство*. (Собственно должно бы было образоваться «адмиралитетъ» по образцу *университетъ* и т. п.).

в) Для переведенія въ русскую форму многихъ иностранныхъ названій женскаго (а иногда и муж.) рода, означающихъ не слишкомъ крупныя предметы, или и лица по отношенію къ ихъ званію, происхожденію или не особенно уважительнымъ свойствамъ, служатъ очень часто имѣющій въ языкѣ такое обширное приложеніе суффиксъ *ка*: *табакерка*, *этажерка*, *папилютка*, *картонка*, *шифоньерка*, *папироска*, *кушетка*, *салфетка*, *спичка*, *шпилька*; *гувернантка*, *компаніонка*, *пепиньерка*, *кокетка*, *кокотка*, *акушерка*, *модистка*, *шведка*, *блондинка*, *брюнетка*.

Къ образованію женскихъ именъ иностраннаго происхожденія изрѣдка служатъ также суффиксъ *ица*: *императрица*, *царица*, *мастерица*, *фельдшерница* (какъ *львица*, *пророчица*).

Нѣкоторыя имена, образованныя отъ иностранныхъ на *et* и *ette*, принимаютъ двоякую форму, напр. *браслетъ* и *браслетка*.

Для означенія женъ такихъ лицъ, которыхъ должности или званія носятъ иностранныя имена, служитъ окончаніе *ша*: *профессорша*, *генеральша*, *докторша*.

Мужскіе суффиксы, безъ уменьшительнаго оттѣнка, какъ напр. въ словѣ *шнурокъ*, встрѣчаются въ заимствованныхъ иностранныхъ именахъ весьма рѣдко.

Всѣ суффиксы природнаго языка при иностранныхъ именахъ очень облегчаютъ обращеніе этихъ послѣднихъ на чуждой имъ почвѣ. Затруднительно напротивъ употребленіе именъ, которыя по окончаніямъ своимъ не прививаются къ языку; почему онъ или оставляетъ ихъ безъ склоненія, или даетъ имъ не соотвѣтствующія прямой формѣ надежныя окончанія. Сюда относятся особенно имена средняго рода на *О* и *Е*, какъ то: *депо*, *бюро*, *пальто*, *трюмо*, *кофе*, *алоэ*, *канане*, *портъ-моне*, *пресъ-папье*. У насъ, правда, не мало своихъ именъ, оканчивающихся на *О* и *Е*, но мы чувствуемъ, что въ подобныхъ иноземныхъ словахъ *О* имѣетъ совсѣмъ другое значеніе и не составляетъ примѣты рода и склоненія. Поэтому самое обычное изъ этихъ именъ *кофе* не безъ основанія передѣлывается (напр. у Пушкина) въ *кофей* или *кофій* и такимъ образомъ становится гибкимъ для склоненія.

По этой же причинѣ чувствуется неловкость и происходитъ неправильность при употребленіи въ великорусскомъ языкѣ мало-россійскихъ фамильныхъ именъ на *ко*, о которыхъ ниже сообщается особая замѣтка.

Мнѣ остается сказать еще нѣсколько словъ о глаголахъ, заимствованныхъ изъ другихъ языковъ. Они большею частью французскаго происхожденія, но переходятъ къ намъ чрезъ посредство нѣмецкой передѣлки окончанія *en* въ *igen* (или *iegen*), которое у насъ измѣняется въ *ировать*. Послѣдняя часть этого двучленнаго окончанія — *овать*, *свать* служитъ вообще къ образованію глаголовъ изъ сущ. именъ *отр-овать*, *ди-свать*. Въ старину и къ иностраннымъ именамъ прилагалось только это окон-

чаніе: *арестовать, атаковать, командовать, танцевать, экзаменовать, малевать*; но при позднѣйшихъ заимствованіяхъ слогъ **ир** сдѣлался обычнымъ, если не всегдашнимъ спутникомъ русскаго суффикса: *абонировать, гравировать, вальсировать, помпировать, маршировать, бомбардировать, экипировать*. Замѣтимъ, что удареніе на последнемъ слогѣ двучленнаго окончанія *ировать* есть признакъ болѣе давняго образованія слова и бѣльшаго его слиянія съ русскимъ языкомъ, тогда какъ удареніе на **ир** даетъ слову иностранную окраску: *игнорировать, контролировать, импровизировать, эксплуатировать, йотировать*.

Впрочемъ и въ новѣйшее время нѣкоторые иностранные глаголы переходятъ къ намъ безъ помощи слога **ир**, по крайней мѣрѣ многіе стараются ихъ вводить въ этой простѣйшей формѣ; употребляя напр. *формуловать* вм. *формулировать*, *цитовать* вм. *цитировать*. Такія попытки конечно заслуживаютъ одобренія, но не всегда бываютъ удачны.

Нѣкоторые глаголы этого рода образуются невѣрно и должны быть исправляемы, напр. *цензуровать* (отъ нѣм. *censiren*) лучше нежели *цензуровать* (отъ цензура); *крейсировать* (отъ сущ. крейсеръ) правильнѣе нежели *крейсировать*, форма, которая не могла произойти отъ голл. *kruissen*. *Классифицировать* (отъ фр. *classifier*) лучше — потому что короче — нежели *классифицировать* (отъ нѣм. *klassificiren*).

Нѣкоторые иностранные глаголы перешли къ намъ съ обоими окончаніями, но въ двоякомъ значеніи: такъ глл. *командовать* и *командировать* имѣютъ каждый свой особенный смыслъ.

Есть однакожъ глаголы, которые образованы отъ иностранныхъ именъ только прибавленіемъ къ основѣ ихъ окончанія *ить*, напр. *штукатурить, франтить, плотить* (голл. *plooijen* отъ франц. *ployer*), *каламбурить, французить*.

Велико число иностранныхъ словъ, обращающихся въ русской рѣчи. Мы видѣли, что они весьма различнаго свойства и достоинства, связь ихъ съ языкомъ въ различной степени крѣпка и прочна. Въ запасѣ почерпаемыхъ имъ извнѣ элементовъ про-

исходитъ непрерывное движеніе; одни изъ заимствованныхъ словъ навсегда вошли въ плоть и кровь языка и едва еще носятъ на себѣ слабый слѣдъ своего происхожденія; другіе, отживъ свое время, по минованіи надобности сдаются въ архивъ; третьи принимаются какъ-бы на смѣну выбывшихъ. У насъ давно уже слышатся жалобы на излишнее гостепріимство наше къ иностраннымъ словамъ, какъ и къ иностраннымъ людямъ. Въ послѣднія два десятилѣтія наши усилившіяся связи съ западною Европой и новыя заимствованія отсюда въ области гражданскаго и юридическаго быта повлекли за собою новый наплывъ чужеземныхъ словъ. Русскіе, при политической самостоятельности своей страны, не ставятъ національную гордость въ чистотѣ своего языка, рѣзко отличаясь этимъ отъ своихъ подвластныхъ инымъ народамъ единоплеменниковъ. Но само собою разумѣется, что какъ ни позволительна терпимость въ этомъ отношеніи, однакожь необходима извѣстная умѣренность и разборчивость въ заимствованіи чужихъ словъ. Къ сожалѣнію, у насъ ходятъ и такія, безъ которыхъ легко было бы обойтись, тѣмъ болѣе, что нныя изъ нихъ выражаютъ не какой-либо опредѣленный предметъ, а только утонченный оттѣнокъ мысли по иноземному ея складу. Таково, наиримѣръ, недавно введенное слово *шансы*, значеніе котораго не многіе изъ употребляющихъ его сумѣютъ объяснить, и которое однакожь въ большемъ ходу. Мы имѣли недавно случай, въ одной изъ внутреннихъ губерній, слышать отъ молодого помѣщика такую фразу: «Безъ рыску нѣтъ шансовъ на авантажъ». Но всего страннѣе, что во всѣхъ классахъ народа, если исключить сельскихъ жителей, распространилось по всей Россіи французское слово для выраженія благодарности. Покойный Даль мечталъ объ обогащеніи литературнаго языка неизвѣстными образованному кругу словами изъ народнаго быта. Но какъ онъ ошибался, видно изъ того, что наше прекрасное чисто-русское *спасибо* (спаси Богъ!) считается годнымъ только въ разговорѣ съ простонародьемъ и прислугою. Оно недостойно чести выражать благодарность людямъ высшаго полета. Замѣчательно, что

славянскій міръ не имѣетъ своего племенного слова для выраженія этого чувства. Поляки, Чехи, Лужичи, Галичане *декуютъ* (danken) на разные лады, Сербы *захваливають*¹, Русскіе и Сербы иллирійскіе *благодарятъ, благодарствуютъ* — неуклюжее и непонятное народу подражаніе греческому *εὐχαριστεῖν*; потому это слово рѣдко и слышится въ Россіи вопреки Буасту, который въ одномъ изъ изданій своего словаря помѣстилъ слово «Bladasti» съ поясненіемъ: «Terme de remerciement usité en Russie». Теперь оказывается, что въ русскій словарь придется занести, съ этимъ самымъ поясненіемъ, французское «мерси».

Малороссійскія фамильныя имена на КО.

Такъ какъ окончаніе *ко* въ мужескомъ родѣ почти совершенно чуждо слуху великорусса, то онъ до сихъ поръ все еще хорошенько не знаетъ, какъ ему поступать съ такими именами. Въ обиходной рѣчи онъ давно обратилъ и это окончаніе въ знакомое ему *ка*², съ которымъ и склоняетъ ихъ какъ имена женской формы: у *Пащенки*, къ *Марченкѣ*, съ *Шевченкой*. Но на письмѣ онъ еще до нѣкоторой степени затрудняется такъ обращаться съ ними, и потому, охраняя настоящее окончаніе ихъ на *ко* въ имен. падежѣ, въ прочихъ падежахъ старается, по большей части, вовсе не склонять ихъ. Пишутъ напр.: *Ивану Ивановичу Кованько*, отъ г. *Крамаренко*. Но избѣжать тутъ склоненія чрезвычайно трудно въ тѣхъ случаяхъ, когда передъ именемъ нѣтъ никакого опредѣлительнаго слова, и потому многіе пишутъ: отъ *Крамаренки*, съ *Пащенкой*, чрезъ *Безбородку*; какъ-то, вопреки употребительному по всей Велякой Россіи говору, не хватаетъ духа написать: отъ *Никитенка*, съ *Пащенкомъ*, чрезъ *Безбородка*.

По-настоящему, въ нашемъ великорусскомъ склоненіи именъ на *ко* нѣтъ ничего оскорбительнаго для малорусской національной

¹ Захвалывати, зафальнвати, захвалити — Danken, gratias agere (Словарь Караджича).

² См. выше стр. 352.

чести; тѣмъ не менѣе однакожъ нѣкоторые настаиваютъ на охраненіи ихъ первоначальной формы соотвѣтственными во всѣхъ падежахъ окончаніями. Въ 1869 году г. Галаганъ напечаталъ замѣтку въ этомъ смыслѣ¹, доказывая, что такія имена, будучи русскими, должны по всей Россіи склоняться такъ, какъ склоняются природными Малороссіянами. Онъ жалуется на то, что съ недавняго времени завелся обычай какъ въ книгахъ, такъ и въ официальныхъ бумагахъ оставлять такія имена безъ склоненія, какъ будто бы они были иностранныя: даже въ самой Малороссіи, изъ подражанія, говоритъ онъ, стали дѣлать эту грамматическую ошибку. Введеніе такого обычая авторъ приписываетъ малороссійскимъ дамамъ, которыя, будто бы, не желая чтобъ ихъ называли, напр., *Коваленковою* или *Коваленихю*, стали подписываться и печатать на карточкахъ свои фамиліи безъ грамматическихъ измѣненій. Но такое вліяніе со стороны Малороссіянокъ немыслимо: дѣло объясняется гораздо проще чутьемъ великорусскаго говора, который съ чуждыми ему звуками, хотя и не иностранными, издавна обращается по своимъ собственнымъ требованіямъ. Доказательствомъ тому, что онъ поступалъ такъ и прежде, могутъ служить выдержки изъ сочиненій прошлаго столѣтія; такъ авторъ извѣстныхъ записокъ, Энгельгардтъ, говоритъ: «о одержанной *Костюшкою* побѣдѣ»; — «она (бумага) хранилась у графа *Безбородки*»². Такъ писалъ, по большей части, и Державинъ, напр. «послать на конгрессъ въ Яссы графа *Безбородку*» и нѣсколькими строками ниже: «перешло отъ *Безбородки* къ *Зубову*»³.

Замѣчательно, что съ фамильнымъ окончаніемъ *ко* поступаютъ такъ не только Великоруссы, но и нѣкоторые другіе славянскіе народы, по крайней мѣрѣ Чехи, которые говорятъ напр.: и *Vrt'átky* (отъ *Vrt'átko*). Такое склоненіе именъ на *ко* внесено

¹ *Русск. Арх.*, стр. 1718.

² *Записки Л. Н. Энгельгардта*, стр. 157 и 195.

³ *Соч. Держ.*, т. VI, стр. 625.

у нихъ даже въ грамматику¹. То же слѣдовало бы сдѣлать и намъ, чтобъ положить конецъ невольно рождающемуся всегда при встрѣчѣ съ такими именами недоумѣнію. Нѣкоторыя мало-русскія фамиліи, уже давно поселившіяся въ Великой Россіи, придали своимъ прозваніямъ и въ именительномъ падежѣ окончаніе *ка* (т. е. на письмѣ; въ произношеніи это дѣлается всегда), напр. *Родзянка*. Удобно было бы распространить такое правописаніе и на всѣ фамилійныя имена этого рода. Вся сбивчивость въ склоненіи ихъ происходитъ отъ того, что мы произносимъ *ка*, а пишемъ *ко*. И это не единственный случай подобнаго затрудненія. То же представляютъ и многія нарицательныя личныя имена, которыя прежде писались съ окончаніемъ *ко* и *ло* (*батьюшко*, *ворышко*, *мѣняло*, *объядало*, *шумило*), а нынѣ пишутся большею частью на *ка* и *ла*².

Употребленіе большихъ буквъ.

Было время, когда у насъ всякое иностранное существительное имя отличали на письмѣ большою буквой. Карамзинъ писалъ: *Авторъ*, *Литтература*³. Такъ же писались, еще долѣе, имена званій, должностей, учреждений, наукъ, титулы, независимо отъ происхожденія словъ, напр. *Генералъ*, *Профессоръ*, *Предсѣдатель*, *Департаментъ*, *Землеописаніе*. Но вскорѣ послѣ Карамзина старая привычка стала измѣняться. Вотъ что говорилъ Сенковский въ 1835 году: «Смѣшно было бы привязывать (*sic*) важность грамматической правильности въ употребленіи малыхъ или большихъ буквъ въ извѣстныхъ словахъ: никто, кромѣ общаго обыкновенія и ясности смысла, не имѣетъ права предписывать въ этомъ случаѣ законовъ, подъ карою взысканія за педантство....

¹ См. Граматику Зикмунда, которая приводитъ слѣдующее склоненіе: «Jan Komiedko, gen. Jana Komiedky, dat. Janu Komiedkovi, acc. Jana Komiedku, lok. o Janu Komiedkovi, inst. Janem Komiedkou».

² Ср. выше, стр. 332, замѣчанія объ именахъ *Михайло*, *Данило* и т. п.

³ См. выше стр. 207.

Во всѣхъ хорошихъ типографіяхъ, французскихъ, англійскихъ, итальянскихъ, испанскихъ, голландскихъ, словомъ, гдѣ только печутся о красивости изданій, признано коренною системою, что ничто такъ не пестритъ, не обезображиваетъ, не мараеъ печати, какъ множество прописныхъ буквъ; что чѣмъ меньше такихъ буквъ на страницѣ, тѣмъ печать ровнѣе, чище и пріятнѣе для глазъ. Поэтому умные литераторы стали писать маленькія буквы, вездѣ кромѣ собственныхъ именъ и двухъ родовъ словъ — Богъ, Спаситель, Дѣва и проч., и Государь, Императоръ, Король и проч., разумѣя подъ первыми истиннаго христіанскаго Бога, истиннаго Спасителя, и т. д., а подъ вторыми собственнаго своего Государя, Императора, Короля, Герцога, для различія его отъ постороннихъ владѣтельныхъ лицъ, которыхъ приличнѣе писать тоже маленькими буквами — король, государь, императоръ, герцогъ, и т. д.»¹.

Мы вполне согласны съ Сенковскимъ, что относительно употребленія большихъ буквъ установить совершенно точныя правила невозможно; за правилами все-таки еще многое останется рѣшать такту и здравому смыслу. Оттого въ этомъ отношеніи и господствуетъ у насъ такое разногласіе. Слишкомъ пестрить письмо большими буквами конечно не годится, но съ другой стороны и слишкомъ тщательно избѣгать ихъ нѣтъ основанія: большія буквы во многихъ случаяхъ доставляютъ ту практическую пользу, что при бѣгломъ чтеніи или при пересмотрѣ прочитаннаго даютъ глазу точки опоры, облегчаютъ ему отысканіе нужнаго. Кромѣ того онѣ помогаютъ узнавать такія собственныя имена, которыя, по своей малойзвѣстности, могутъ возбудить недоумѣніе, напр. напишите: *кокату* или *кинканунъ*, — никто не догадается, что это названія двухъ племенъ, обитающихъ въ Австраліи. Прописное К укажетъ по крайней мѣрѣ, что это — имена собственные. Нельзя сказать, чтобы англійская или, еще болѣе, нѣмецкая печать, изобилующія большими буквами, много теряли

¹ Собраніе соч. Сенковского, т. IX, стр. 366.

отъ этого въ изыществѣ. Гораздо важнѣе кажутся намъ логическія основанія.

Совершенно справедливо признать за общее правило, что съ большой буквы пишутся только слова, служащія собственными именами; по такую роль могутъ играть не одни въ тѣсномъ смыслѣ означаемыя этимъ названіемъ слова, а также и нарицательныя — какъ существительныя, такъ и прилагательныя. Вообще же таковы:

Имена лицъ: *Василій Темный, Петръ Первый.*

- » странъ, мѣстностей, урочищъ, городовъ, улицъ, площадей, зданій: *Псковская губернія, Бѣлое море, Царское Село, Черная Грязь; Синная площадь, Лубянка, Большая Морская, Каменный мостъ.* (Здѣсь подчеркнуты одни дѣйствительно собственные имена).
- » народовъ и населеній: *Русскіе, Славяне, Нѣмцы; Москвитин.*
- » учреждений: *Государственный совѣтъ, Академія наукъ, Харьковский университетъ, Воспитательный Домъ.*
- » дней и эпохъ: *Светлое воскресенье, Великій постъ; Реформація, Пугачевщина.*
- » книгъ и рукописей: *Капитанская дочка, Московскій Вѣстникъ, Изборникъ.*

Относительно названій, состоящихъ изъ нѣсколькихъ словъ, возникаетъ вопросъ: всѣ ли эти слова писать съ большой буквы, или только главное изъ нихъ?

Держась принятаго принципа не расточать большихъ буквъ, слѣдуетъ начинать такую буквою только первое слово подобныхъ названій, напр. *Государственный совѣтъ, Академія наукъ, Преображенскій полкъ, Тульская губернія, Министерство внутреннихъ дѣлъ, Зимній дворецъ, Синная площадь, Каменный мостъ, Страстная недѣля, Морской корпусъ, Штурманское училище.* Правда, что и тутъ есть неудобство: можно сказать, что имена *академія, министерство* — не собственные имена, и однакожь пишутся по нашему правилу съ большой буквы; но это замѣчаніе устраняется тѣмъ, что цѣлое названіе все-таки можетъ считаться

собственнымъ именемъ и что предлагаемое правило писать съ большой буквы первое слово всего прощѣ и опредѣлительнѣе. Только тогда, когда названіе состоитъ изъ двухъ именъ, изъ которыхъ каждое употреблено какъ собственное, второе также должно писаться съ большой буквы, напр. *Іоаннъ Грозный, Царское Село, Воспитательный Домъ, Черная Грязь* (селеніе). Здѣсь слова: *грозный, село, домъ, грязь* употреблены какъ собственные имена.

Названія народовъ пишутся многими всегда съ малой буквы, конечно на томъ основаніи, что признаются нарицательными именами, означающими признакъ происхожденія, подобно другимъ родовымъ именамъ, показывающимъ общность принадлежащаго имъ признака, напр. — *магометанинъ, матрость, ремесленникъ*. Но это не вполне справедливо. Если названіе страны, мѣстности, города, деревни считается собств. именемъ, то какъ не признавать такимъ же и имя народа или жителей, по крайней мѣрѣ когда мы разумѣемъ населеніе во всей его совокупности, напр. въ предложеніяхъ: *Французы* воевали съ *Нѣмцами*; *Шведы* и *Норвежцы* населяютъ Скандинавскій полуостровъ. Иное дѣло, когда названіе націи служитъ только опредѣленіемъ другого имени или прилагается къ отдѣльнымъ лицамъ, напр.: *англичанинъ* Диккенсъ; *Вальтеръ-Скоттъ* былъ родомъ *шотландецъ*; я встрѣтилъ двухъ *голландцевъ*. Конечно, могутъ возразить, что такое различіе произведетъ сбивчивость въ правописаніи названій народовъ или населеній. Хотя это опасеніе, по нашему мнѣнію, и напрасно, потому что предлагаемое различіе всякому понятно, однакожь, если ужъ избирать одно постоянное правописаніе для народныхъ названій, то слѣдуетъ предпочесть большую букву. Писать: «*русскіе, поляки, чехи, сербы* и проч. составляютъ славянское племя», по нашему мнѣнію, еще страннѣе, чѣмъ напр.: «Вукъ Караджичъ былъ *Сербъ*», или: «сюда пріѣхали трое *Русскихъ*».

Христіанскія, какъ и мифологическія названія цѣлыхъ разрядовъ или видовъ существъ, могутъ считаться нарицательными именами, какъ то: *ангелы, серафимы*; — *альфы; русалки; граціи, музы, нимфы*.

Прилагательныя имена, произведенныя отъ существительныхъ собственныхъ, должны писаться съ большой буквы тогда только, когда они сами служатъ собственными именами, т. е. единичными названіями предметовъ, напр.: *Невскій* проспектъ, *Московская* губернія, *Уральскія* горы. Когда же такія прилагательныя имѣютъ значеніе относительныхъ, то теряютъ право на большую букву, напр. *невская* вода, *московскій* колачъ, *тульскій* самоваръ, *калужскій* житель, *рейнское* вино. Въ реченіяхъ *русскій* языкъ, *французская* литература прилагательныя принимаются также, хотя можетъ быть и не совсѣмъ правильно, за относительныя, а не за собственные. Названія винъ пишутъ съ малой буквы для отличія отъ именъ самыхъ мѣстъ, по которымъ они называются: *хересъ*, *мадера*, *малага*; такъ же пишутъ: *шампанское*, *портвейнъ* и проч.

О слитномъ письмѣ составныхъ реченій.

Одинъ изъ вопросовъ, производящихъ наиболѣе пестроты и путаницы въ нашемъ правописаніи, состоитъ въ томъ, когда писать слитно и когда врознь такія два или иногда и три слова, которыя вмѣстѣ составляютъ одно понятіе и могутъ быть разсматриваемы какъ цѣльная часть рѣчи, т. е. какъ нарѣчіе, предлогъ или союзъ, напр. многіе пишутъ слитно слова: *впослѣдствіи*, *встарину*; *вслѣдствіе*, *взаимъ*; *зато*, *оттого*.

Вопросъ этотъ особенно важенъ по своему значенію для лексикографіи, ибо слова, слитно пишущіяся, должны занимать отдѣльныя мѣста въ словарѣ, а обременять словарь безъ надобности множествомъ лишнихъ словъ, не только неразумно въ научномъ смыслѣ, но и неудобно на практикѣ. Другое соображеніе противъ слишкомъ усиленнаго обычая сливать два слова въ одно заключается въ томъ, что это можетъ вредить ясности рѣчи и давать поводъ къ двусмыслію, напр. начертаніе *наряду* легко можетъ быть принято за дат. надежъ сущ. *нарядъ*. Да притомъ не видно и цѣли въ неумѣренномъ употребленіи такого письма.

Нѣтъ никакого сомнѣнія, что писать слитно многія слова въ подобныхъ случаяхъ совершенно законно и правильно: мы видимъ

это обыкновеніе во всѣхъ языкахъ; но съ другой стороны чрезвычайно легко переступить въ немъ должныя границы. Въ нашей орфографіи давно уже замѣчается такая склонность, и потому не бесполезно будетъ заняться обстоятельнымъ разсмотрѣніемъ относящихся сюда явленій.

Начну съ мнѣнія, которое выразилъ по этому предмету Ломоносовъ. «Нѣкоторые», говоритъ онъ въ § 125 своей Грамматики, «неправильно соединяють предлоги раздѣльные съ именами, которыя съ ними знаменованіемъ походятъ на нарѣчія: *Ввечеру, нанизу*, вмѣсто *въ вечеру, на низу*: ибо *вечеръ* и *низъ* суть существительныя, съ предлогами сочиненныя въ пристойныхъ падежахъ и въ надлежащемъ знаменованіи. Дѣйствительно претворяются имена съ предлогами въ нарѣчія, и съ ними слитно поставлены быть должны, 1) когда предлогъ стоитъ не съ пристойнымъ падежемъ, напримѣръ: *Вдругъ*, ибо никакой другой предлогъ съ именительнымъ падежемъ не сочиняется. 2) Когда отъ надлежащаго знаменованія въ сложеніи отходитъ, напр. *вмѣсть*: ибо здѣсь разумѣется *купно*; и такъ писать должно: *Жить вмѣсть съ братомъ. Жить въ мѣсть многолюдномъ*. 3) Ежели предлогъ стоитъ передъ именемъ, въ другихъ случаяхъ неупотребительнымъ: *Вдолъ, вкосъ*».

Въ этихъ замѣчаніяхъ Ломоносова мы прежде всего должны отмѣтить одну невѣрность: въ составѣ нарѣчія *вдругъ* онъ видитъ им. падежъ сущ. *другъ*, и на этомъ ложномъ основаніи строитъ правило, которое конечно не можетъ имѣть силы. Кромѣ того мы видимъ, что нѣкоторыя сліянія, которыхъ не допускалъ Ломоносовъ, послѣ него давно уже вошли во всеобщее употребленіе; нынче всѣ, или почти всѣ пишутъ: *овечеру, онизу*. Конечно, предлагаемыя имъ два послѣднія правила еще и теперь оказываются справедливыми; но сверхъ того есть еще и много другихъ случаевъ, когда вошло въ обычай слитно писать слова, образующія вмѣстѣ какъ бы одну часть рѣчи. Определить такіе случаи точными правилами невозможно. Главнымъ тутъ руководителемъ долженъ служить установившійся обычай, и чѣмъ онъ давнѣе,

тѣмъ болѣе имѣетъ права на то, чтобъ съ нимъ сообразовались. Нѣтъ надобности безпрестанно распространять количество такихъ словъ.

Слитно писать два слова слѣдуетъ тогда, когда соединеніе ихъ безпрекословно утверждено общимъ сознаніемъ; когда же встрѣчается сомнѣніе, писать ли ихъ слитно, или врознь, то лучше избирать послѣднее.

Слитно пишутся предлогъ и существительное большею частью тогда, когда оба слова теряютъ свое индивидуальное, самостоятельное значеніе и образуютъ вмѣстѣ одно понятіе или, въ грамматическомъ смыслѣ, нарѣчіе, напр.: *сверхъ, внизъ, сверху, снизу, мсть, вотькъ, впередъ, врознь, всмѣдъ, втайнѣ, втиши, вдали, впоследствии*¹. — *Кстати, издали. — Сначала, сверху, снизу, слишкомъ. — Наверхъ, наверху, навъки, наконецъ, наоборотъ, назадъ, напередъ, наprimъръ, насчетъ.*

Характеръ такого соединенія виденъ изъ противоположныхъ случаевъ, когда имя сохраняетъ свое индивидуальное значеніе, будетъ ли къ нему (имени) присоединено опредѣленіе, или нѣтъ; или когда предлогъ употребленъ какъ дополненіе къ глаголу: *въ самый верхъ, съ какой стати, съ начала года, на конецъ* (напр. указать). Сюда идетъ также приведенный Ломоносовымъ примѣръ: *жить въ мсть многлюдномъ.*

Отъ словъ, слитыхъ въ одно нарѣчіе, надобно отличать такія слова, которыя составляютъ только метафору и потому должны писаться врознь, напр.: *въ гору, съ плеча.*

Мы здѣсь покуда говоримъ только о нарѣчіяхъ, составленныхъ изъ предлога и имени существительнаго, и утверждаемъ, что не для чего быть слишкомъ щедрымъ на образованіе подобныхъ нарѣчій, что напр. лучше писать отдѣльно слова: *въ доба-*

¹ На нашей еще памяти писали не иначе, какъ *въ послѣдствіи времени*. Употреблять абсолютно въ такомъ же смыслѣ одно слово *послѣдствіе* стали недавно, и такъ какъ это значеніе придается слову только въ соединеніи съ предлогомъ *въ*, то мы и считаемъ позволительнымъ видѣть тутъ нераздѣльное нарѣчіе.

вокъ, въ заключеніе, въ старину, за границу, за границей, съ размаху, съ разу, со временемъ, въ волю, въ пору и мн. др. Но еще осмотрительнѣе надобно быть въ составленіи такимъ образомъ новыхъ предлоговъ, ограничиваясь тѣми, которые издавна утверждены уже обычаемъ, напр. *вокругъ, вмѣсто, сверхъ*. Мы совершенно согласны съ г. Новаковскимъ, когда онъ спрашиваетъ: есть ли надобность въ искусственномъ образованіи такихъ предлоговъ, какъ напр. *вслѣдствіе, втеченіе, въ продолженіе, взаимно?* и рѣшительно предпочитаемъ раздѣльное изображеніе этихъ словъ.

Нѣкоторые пишутъ: *въ теченіи, въ продолженіи*, но это противно общему закону, по которому въ русскомъ языкѣ протяженіе дѣйствія во времени выражается винительнымъ падежомъ съ помощію предлога *въ*, напр. *въ жизнь* не видѣлъ, *въ свой вѣкъ* испыталъ, *сдѣлалъ въ недѣлю, въ мѣсяцъ, въ годъ*; случилось *въ царствованіе...*; *въ мою болѣзнь, въ ея пребываніе, въ вашъ пріѣздъ, въ твою бытность, въ отечественную войну*. То же видно изъ присоединенія опредѣлительныхъ словъ къ двумъ разсматриваемымъ выраженіямъ; мы говоримъ: *во все продолженіе*, какъ и *во все царствованіе*, а не *во всемъ продолженіи*.

Правило Ломоносова писать предлогъ слитно съ именемъ, которое въ другихъ случаяхъ неупотребительно, едва ли и теперь можетъ встрѣтить противорѣчіе. Вотъ примѣры изъ нынѣшняго языка: *Вдоль, вдоволь, взаимы, взапуски, внутрь, внутри, вплавь, впредъ, вновъ, встарь, вкось, вкривь, впрямь, врознь, вопреки, взаперти, вблизи, впотмахъ, впопыхахъ, второпяхъ*.

Набекрень, навыворотъ, навзрыдъ, навзничь, навзрячь, назади, наземь, наперекоръ, навѣрняка, напрямки — *икъ, наружу, снаружи, наяву; оземь, изстари, искони, поодаль, позади, поодиночкѣ, понутру, сзади, спереди, сплошь*.

Подобныя сочетанія естественно изображать слитно, потому что нельзя принимать за отдѣльныя слова и заносить особо въ словарь такія существительныя, которыя сами по себѣ въ языкѣ неизвѣстны.

Кромѣ существительныхъ, съ предлогами соединяются еще въ одно понятіе прилагательныя, числительныя, мѣстоименія и самыя нарѣчія. Разсмотримъ и тутъ каждый случай отдѣльно.

Прилагательное можетъ являться при этомъ въ четырехъ различныхъ формахъ:

1) Прилагательное полное среднего рода.

Такъ какъ подобное прилагательное можетъ и само по себѣ, безъ предлога, быть употребляемо какъ существительное, напр. кто *старое* вспоминать; то нѣтъ причины писать его слитно съ предлогами, напр. *по старому, по прежнему, по нынѣшнему, по дорожному, по приказному, по трактирному, по книжному, по домашнему, по праздничному, по будничному*. Другое дѣло, когда при такомъ соединеніи настоящее значеніе прилагательнаго какъ будто забывается, напр. *впрочемъ, повидимому*.

Сюда же относятся и мѣстоименія притяжательныя, имѣющія форму прилагательныхъ: *по моему, по вашему*, которыя также нѣтъ надобности писать слитно съ предлогомъ, но можно соединять съ нимъ черточкою.

2) Прилагательное краткое среднего рода.

Такое прилаг., когда оно не играетъ роли сказуемаго, только и употребляется для образованія съ предлогами нарѣчій, которыя потому пишутся нераздѣльно: *вдалекѣ, вообще, вполне, вскорѣ, окративъ* (ц.-сл.), *вчера*; *вправо*¹, *влѣво*; *докрасна, досыта; навѣрно, надолго, налѣво, направо, набѣло, начерно; налево, навеселѣ, наготовѣ; заново, запросто; слегка, слѣва, справа, смолodu, снова, сполна, споряча, свысока, изрядка, издалека, изсиня*. Сюда же можно отнести нарѣчіе *свыше*.

3) Прилагательное полное женскаго рода.

Такъ какъ прилагательныя въ этой формѣ неупотребительны отдѣльно, безъ существительнаго и безъ предлога, то они пишутся слитно съ послѣднимъ: *вразсыпную, вкрутую, всплошную; зачастую, напропалую*.

¹ Въ *правѣ* (сущ. имя) нѣтъ причины писать слитно.

4) Прилагательное полное, множ. числа.

Подъ эту категорію подходятъ только числительныя порядковыя имена, которыя въ соединеніи съ предлогомъ *въ* образуютъ нераздѣльное нарѣчіе: *въпервые; въпервыхъ, вовторыхъ* и т. д. Впрочемъ многіе предпочитаютъ начертаніе: *во-первыхъ, во-вторыхъ*, какъ болѣе наглядно выставляющее цифру, которая служитъ къ обозначенію порядка.

Другія числительныя могутъ также служить къ составленію нарѣчій: *вдвое, вдвоемъ, четверомъ; заодно; вдвойнѣ, подвое*.

Мѣстоименія съ предлогами образуютъ, между прочимъ, слѣдующія реченія: *потому, посему, поэтому, почему; потомъ; притомъ; дотого, зато, затѣмъ, зачѣмъ, начто, оттого, отчего*.

Слитно пишутся эти слова, когда они служатъ союзами; но когда предлогъ сохраняетъ свое самостоятельное значеніе и дополняетъ глаголъ, то онъ долженъ становиться отдѣльно, напр.: смотря *по тому*, присутствовать *при томъ*, дойти *до того*, платить *за то*, слѣдовать *за тѣмъ*, зависѣть *отъ того*. Слова *при этомъ* не составляютъ союза и не должны писаться слитно, какъ это въ послѣднее время иногда стало встрѣчаться въ печати: тутъ предлогъ *при* сохраняетъ свое самостоятельное значеніе, а въ этомъ случаѣ и слова *при томъ* пишутся отдѣльно. По той же причинѣ и реченіе *при чемъ* должно оставаться въ видѣ двухъ отдѣльныхъ словъ.

Нарѣчіе, какъ часть рѣчи неизмѣняемая, не можетъ подлежать управленію предлога и по тому пишется съ нимъ слитно: *докуда, дотуда, доколь, досель, дотолъ, донинѣ, понинѣ, покуда; насколько, настолко, поскольку, поелику, послѣзавтра*.

Нарѣчія въ родѣ слѣдующихъ: *поперемѣнно, поочередно, дословно, поголовно, повзводно* сюда не относятся: они образованы отъ соотвѣствующихъ имъ прилагательныхъ: *поперемѣнный* и проч., и не могутъ считаться составными въ томъ смыслѣ, въ какомъ мы разсматриваемъ слова этой категоріи.

Но здѣсь слѣдуетъ упомянуть о другомъ разрядѣ нарѣчій, которыя образуются съ помощію предлога *по*, правильно отдѣ-

ляемаго отъ нихъ черточкою: *по-дружески*, *по-молодецки*, *по-стариковски*, *по-дѣтски*, *по-свойски*, *по-каковски*; *по-русски*; *по-французски*. Нѣкоторые пишутъ эти слова и слитно, но безъ надобности и къ напрасному обремененію словаря.

Есть и предлогъ, соединяющійся съ другимъ предлогомъ въ нарѣчіе: *напротивъ*.

Для образованія составныхъ реченій соединяются еще:

1) Числительныя то между собою, то съ существительными: *полтора* (т. е. полтора), *двести*, *триста*, *пятьсотъ*. Нѣтъ причины и въ косвенныхъ падежахъ не писать слитно: *двухсотъ*, *трестамъ*. Слово *полъ* (половина) предъ другимъ существительнымъ слѣдуетъ отдѣлять отъ него черточкою: *полъ-груза*, *полъ-оборота*, *полъ-листа*: если бѣ написать *поллиста*, то пришлось бы читать *пол.листа*, такъ какъ при встрѣчѣ двухъ согласныхъ, изъ конхъ вторая тонкая, первая всегда уподобляется ей (*миллионъ*, *ранній*). Что *полъ* не соединяется тутъ въ одно слово съ существительнымъ, видно изъ косвенныхъ падежей: въ реченіяхъ *полѹ-листа*, *полѹ-пути* по два ударенія, чего не могло бы быть въ одномъ словѣ, ибо извѣстенъ коренной законъ русской просодіи, что въ каждомъ отдѣльномъ словѣ можетъ быть только одно удареніе.

2) Мѣстоименіе съ существительнымъ: *сейчасъ*, *сегодня*, *тотчасъ*.

3) Мѣстоименіе или нарѣчіе съ союзомъ: *тоже* (нарѣч.), *однакоже*, *ужели*, *также* (но раздѣльно, когда выражается сравненіе, напр. *такъ же скоро*; *такъ же, какъ*).

Въ другихъ случаяхъ частица *же*, *жѣ* пишется отдѣльно: *кого же*, *что жѣ*, *тотъ же*, *та же*, *то же* (мѣстоим.); отдѣльно же пишутся частицы *ли*, *ль*, *бы*, *бѣ*: *та ли*, *если бы*, *если бѣ*, *если бы*, за исключеніемъ словъ *ужели*, *чтобы* (союзъ). Но когда что остается мѣстоименіемъ, то оно отдѣляется отъ *бы*: *что бы* предпринять? *что бы* ни говорили. Соединеніе частицъ *либо*, *нибудь*, *таки* съ предыдущимъ словомъ означаетъ черточкою: *кто-либо*, *что-нибудь*, *все-таки*. Составной союзъ *итакъ* (фр. *donec*,

ainsi) для отличія отъ случая, когда и сохраняетъ значеніе отдѣльнаго союза, пишется слитно.

4) Два нарѣчія, составляющія по смыслу одно, обыкновенно соединяются между собой черточкою: *мало-малыски*, *давнымъ-давно*, *ранымъ-рано*, *просто-напросто*.

Такимъ же образомъ обозначается соотношеніе двухъ предлоговъ, изъ которыхъ управленіе остается за первымъ: *изъ-за* границы, *изъ-подъ* стола.

Иногда составное нарѣчіе заключаетъ въ себѣ три слова, которыя и пишутся слитно: *сызнова*, *сыздытства*, *снаружи*, *наизустъ*, *наискось*, *насупротивъ*, *наврядъ*, *вполсыта*, *вполтутти*, *сполагоря*, *исподволь*. Впрочемъ, собственно говоря, тутъ соединеніе образуютъ только два члена, изъ которыхъ одинъ сложный; такимъ бываетъ большею частью второй членъ.

Въ заключеніе нелишнимъ считаю разсмотрѣть, когда частица *не* должна писаться отдѣльно и когда слитно.

Отрицаніе *не* пишется у насъ, по большей части, безъ всякой послѣдовательности, то слитно, то раздѣльно. Для избѣжанія этой неопредѣленности нѣкоторые приняли за правило никогда не отдѣлять *не* отъ слѣдующаго за нимъ слова, забывая, что въ слѣдствіе того каждое такое слово пришлось бы вносить въ словарь два раза, въ положительной и въ отрицательной формѣ.

Съ прилагательными частица *не* вообще пишется слитно, напр. *неловкій*, *недавній*, *нестрашный*, *невѣрный*, *невольный*. Однакожъ тутъ возможенъ и другой случай. Если отрицается не самое прилагательное, а подразумѣваемый въ сказуемомъ глаголь, то частица *не* должна писаться раздѣльно, напр. въ предложеніи: «это обстоятельство мнѣ *не* извѣстно», т. е. не есть извѣстно¹.

Есть разница между выраженіями: случай *не* обыкновенный и случай *необыкновенный*, зависящая отъ того, отрицается ли только положительное качество, или дается качество отрица-

¹ Эту разницу нагляднѣе представляютъ тѣ языки, гдѣ слитное отрицаніе получаетъ особенную форму, напр. въ нѣм. *un, misz*, во франц. *in, dé, dés*. Такъ, очень легко понять различіе между фразами: *il m'est désagréable* и — *il ne m'est pas agréable*.

тельное. Сходно съ этимъ и нарѣчія могутъ писаться то слитно, то раздѣльно съ частицею *не*. Напр.: это *не* хорошо (т. е. не есть хорошо) слабѣе нежели: это *нехорошо* (есть нехорошо). Онъ *немного* (т. е. немножко) работаетъ — не одно и то же, что: онъ *не много* работаетъ.

Присоединеніе къ отрицательному прилагательному дополнительнаго отрицанія требуетъ отдѣленія частицы *не*. Напр. *недовольный* пишется слитно; но если присоединить *ничѣмъ*, то должно написать: *не довольный*. Такимъ же образомъ слѣдуетъ писать: *никому не опасный* и т. п. Отрицаніе, вошедши въ составъ слова, не можетъ требовать въ дополненіе себѣ другого отрицанія.

Когда отрицанію соотвѣтствуетъ въ другомъ предложеніи противоположное утвержденіе, то частица *не* должна отдѣляться, напр. онъ былъ *не* боленъ, а разстроенъ духомъ; *не* богатъ, но честенъ; они слабы, а *не* добры. Поэтому и реченіе *не только*, которому соотвѣтствуетъ *но и*, должно писаться раздѣльно.

Передъ глаголомъ частица *не* составляетъ, вообще говоря, отдѣльное отрицаніе: *не знать, не хожу, не видитъ*. Слѣдовательно, то же относится и къ причастію: человекъ, *не любящій* ссоръ; ничего *не видящій*, *не любимый* товарищами. Причастіе сохраняетъ свой характеръ всякій разъ, когда съ словомъ соединяется понятіе времени, или когда при глаголѣ есть дополненіе положительное или отрицательное. Но когда причастіе обращается въ прилагательное, и означаемое имъ качество безусловно отрицается, то *не* пишется слитно: человекъ *нелюбящій*, *нелюбимый, независимый, несвѣдущій, неумолимый*.

Съ глаголомъ отрицаніе *не* можетъ составлять одно слово только тогда, когда онъ образованъ съ помощью этой частицы и безъ нея не употребителенъ: *ненавидѣть, негодовать, нельзя*¹.

Реченіе *не смотря, не взирая* часто пишутся слитно, но несправедливо, потому что входящія въ составъ ихъ глаголы сохра-

¹ Собственно говоря, *нельзя* конечно не глаголъ, но представляетъ эту часть рѣчи въ слѣдствіе опущенія глагола *есть*. То же можно сказать о словахъ: *не должно, не видно* и т. д.

няють свое отличительное свойство и требуютъ дополненія, которое можетъ стоять и въ отрицательной формѣ: *не смотря ни на какія* препятствія.

Не входитъ въ составъ многихъ существительныхъ: *ненависть, негодование, невѣрность, непокорность, невѣжда, неряха, нетель, недругъ, несчастье, немилость*; случаи, въ которыхъ отрицаніе пишется отдѣльно отъ имени, не требуютъ, кажется, особаго поясненія.

Въ реченіи *не что иное* (= не иное что) невѣрно пишутъ *ничто*. При этомъ послѣднемъ словѣ отрицаніе должно бы повториться передъ глаголомъ, и слѣдовало бы писать, напр.: это *не было ничто* иное, вм. это было *не что* иное.

Что касается, частицы *ни*, то она всегда пишется слитно въ словахъ: *никто, ничто, никакой, нигдѣ, никуда, никогда, нисколько*, какъ составляющихъ отдѣльныя понятія, въ нѣкоторыхъ языкахъ выражаемыя даже особыми словами, но остается по большей части не соединенною въ другихъ случаяхъ, напр. *ни одинъ, ни который, ни мало, ни откуда*.

О надстрочныхъ и строчныхъ знакахъ.

Знаки ударенія въ наше время употребляются рѣдко, и мы безъ нихъ очень хорошо обходимся. Впрочемъ намъ совершенно достаточно одного знака (остраго'), такъ какъ наше удареніе всегда одинаково, и вовсе не нужно, какъ обыкновенно дѣлается, ставить въ концѣ слова на гласной другое (тяжелое') удареніе; напр. пишутъ: *слова* и *словѣ*. Въ этой практикѣ нельзя не видѣть остатка рабскаго подчиненія нашей грамматики правиламъ древнихъ языковъ: въ греческомъ знакъ тяжелаго акцента ставится вмѣсто остраго во всѣхъ словахъ съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ. Къ соединительнымъ черточкамъ также не для чего прибѣгать безъ особенной надобности, сознаніе которой предоставляется усмотрѣнію cadaго¹. Гораздо важнѣе знаки препинанія. Извѣст-

¹ Особенное значеніе такимъ черточкамъ придавалъ Тредьяковскій: см. Пекарскаго *Ист. Ак. наукъ*, II, 177.

но, что до послѣдняго времени у насъ въ употребленіи запятыхъ всеѣми принята была система, основанная на теоріи разграниченія придаточныхъ предложеній. Недавно нѣкоторые стали отступать отъ старой въ этомъ отношеніи привычки и почти вовсе не отдѣлять знаками дополнительныхъ, опредѣлительныхъ и обстоятельныхъ предложеній. Примѣръ тому поданъ былъ редакціей *Московскихъ Вѣдомостей*, вообще отличающейся сознательною правильностью языка и разумнымъ правописаніемъ. Надобно согласиться, что такое сокращеніе знаковъ препинанія, очень удобное въ типографскомъ отношеніи, особенно для ежедневной газеты, оправдывается и логическими основаніями, почему оно давно уже введено въ бѣльшей части европейскихъ языковъ, по примѣру Французовъ и Англичанъ (у Нѣмцевъ оно до сихъ поръ не сдѣлалось общимъ). Но что касается русскаго письма, то къ нему эта система пунктуаціи не всеѣмъ примѣнима, потому что наша конструкція допускаетъ большую свободу въ размѣщеніи словъ, тогда какъ французская и англійская придерживаются прямого словорасположенія. Такимъ образомъ, у насъ отдѣленіе запятыми придаточныхъ предложеній много способствуетъ къ ясности смысла. Къ тому же, и съ педагогической точки зрѣнія, старая наша пунктуація имѣетъ большое преимущество, облегчая въ значительной степени ученіе о предложеніяхъ, тогда какъ новая отнимаетъ у преподавателя одно изъ важнѣйшихъ пособій къ уясненію состава періодической рѣчи.

Съ другой стороны однакожъ и излишество запятыхъ затрудняетъ чтеніе, и потому по крайней мѣрѣ въ составѣ придаточнаго предложенія не слѣдуетъ означать на письмѣ всѣхъ тонкихъ разграниченій его.

Къ числу строчныхъ знаковъ принадлежатъ кавычки или вносные знаки. Употребительный у насъ знакъ « » недостаточенъ въ тѣхъ случаяхъ, когда въ цитату вставляются еще слова, которыя требуютъ подобнаго же знака. Поэтому хорошо было бы ввести у насъ въ употребленіе, кромѣ двойной кавычки, еще и одинакую, принятую въ англійской печати ().

ПРИЛОЖЕНІЯ.

I (къ стр. 235).

По поводу толковъ о правописаніи¹.

Было время, когда у насъ не существовало гражданской азбуки: ее ввелъ и отчасти самъ составилъ Петръ Великій. Составленіе ея было слѣдствіемъ новой потребности и первымъ шагомъ къ созданію новаго, то-есть *русскаго* письменнаго языка, который долженъ былъ мало по малу вытѣснить изъ литературы языкъ церковно-славянскій; вмѣстѣ съ тѣмъ это было первымъ отступленіемъ отъ преданій кирилловскаго письма.

Гражданская наша грамота установилась не вдругъ. Нѣкоторыя буквы славянской азбуки, не тронутыя Петромъ I, были исключены изъ нея впослѣдствіи. Нѣсколько разъ составъ гражданской азбуки измѣнялся: однѣ буквы были изгоняемы, другія прибавлялись. Такимъ образомъ теперешняя наша азбука составлялась постепенно, и кое-что вошло въ нее послѣ первоначальнаго преобразованія, по мѣрѣ потребности и успѣховъ времени. Теперь вопросъ въ томъ: считать ли сдѣланное доселѣ совершенно законченнымъ, вполне удовлетворительнымъ, или требующимъ нѣкоторыхъ усовершенствованій, — измѣненій, а можетъ-быть и дополненій?

Попрѣбы нововведеній въ нашемъ правописаніи, повторяю-

¹ *Совр. Лит.* 1862, № 28. Для избѣжанія повтореній, печатается здѣсь съ нѣкоторыми сокращеніями.

щіяся отъ времени до времени, доказываютъ, что есть дѣйствительная потребность въ нѣкоторыхъ измѣненіяхъ.

Но затѣмъ спрашивается: должны ли эти измѣненія коснуться цѣлой системы нашего правописанія, или ограничиться нѣкоторыми частностями?

Господствующій характеръ системы русскаго правописанія состоитъ въ соблюденіи словопроизводства: въ этомъ отношеніи наше правописаніе отличается большою правильностію и послѣдовательностію, такъ что можно указать только на частныя отступленія отъ этого начала (напримѣръ: *здѣсь* вмѣсто *сдѣсь*, *идѣ* вмѣсто *иде*). Въ самомъ дѣлѣ, съ этой стороны языка образованнѣйшихъ націй Европы далеко уступаютъ нашему, и нѣтъ ни основанія, ни надобности измѣнять коренныя начала нашего правописанія. Притомъ, опытъ другихъ литературъ уже показалъ, что крутыя преобразованія орфографіи никогда не удаются, даже и тогда, когда предлагаются людьми, пользующимися большимъ авторитетомъ. Поэтому Яковъ Гриммъ въ своемъ *Словарѣ* не рѣшился осуществить всѣхъ нужныхъ по его мнѣнію орфографическихъ нововведеній, чтобы не отбить читателей. Такъ и профессоръ Лео, который долго печаталъ свою очень извѣстную *Исторію* съ особеннымъ правописаніемъ, долженъ былъ (какъ самъ онъ говорилъ намъ) напослѣдокъ отказаться отъ него по просьбѣ книгопродавцевъ, находившихъ, что эти особенности вредятъ сбыту книги.

Совсѣмъ другое — немногія частныя измѣненія въ письмѣ, польза которыхъ можетъ быть всѣми понята и почувствована.

Тѣ, которые въ этомъ дѣлѣ придаютъ безусловный вѣсъ историческому началу, ссылаясь на происхожденіе кириллицы, забываютъ, что мы уже болѣе полутора вѣка тому назадъ измѣнили ей, и что теперь дѣло идетъ только о довершеніи реформы, начавшейся еще въ 1704 году.

Дѣйствительно, если уже въ первое время гражданскаго письма исключены были изъ азбуки нѣкоторыя лишнія буквы, почему то же самое не можетъ быть сдѣлано и теперь, ежели ока-

жется, что первые преобразователи исключили еще не всѣ лишнія буквы кириллицы?

Лишними *могутъ* казаться слѣдующія буквы: Ъ, Э, И, Ө, Ъ: которыя же изъ нихъ въ самомъ дѣлѣ лишнія?

Буква Ъ въ нынѣшнемъ великорусскомъ говорѣ ничѣмъ не отличается отъ Е. Если бѣ было иначе, то всякій Русскій по слуху узнавалъ бы безошибочно, гдѣ должно писаться Ъ. Нѣкоторые думаютъ, что разница есть, но только самая утонченная, неуловимая. Если бѣ и было такъ, то разница этого рода, при безчисленныхъ видоизмѣненіяхъ въ говорѣ людей одной и той же націи, равнялась бы совершенному безразличію. Сравните, для примѣра, слова: *лѣнь* и *олень*, *ѣли* и *ели*, *ѣсть* и *есть*. Слѣдовательно неоспоримо, что у насъ для одного и того же звука употребляются двѣ разныя буквы. Но здѣсь является вопросъ: какаѣ же тому причина? Если случайная, основанная на произволѣ, то такая двойственность не должна быть терпима; но если причина разумная, то и явленіе, въ слѣдствіе ея происшедшее, должно быть уважено, особенно если оно и теперь имѣетъ свой смыслъ и свою пользу. Нѣкогда буква Ъ конечно отличалась особеннымъ произношеніемъ; какъ именно она выговаривалась, объ этомъ мнѣнія различны; но у нѣкоторыхъ славянскихъ племенъ нашей буквѣ Ъ въ большей части словъ, гдѣ она встрѣчается, соотвѣтствуетъ особенный звукъ, напримѣръ въ польскомъ языкѣ *ia* (*biały, wiąga, бѣлый, вѣра*¹), въ чешскомъ долгое *î* или *ě* (почти

¹ Г. Кеневичъ въ своемъ возраженіи приводитъ множество польскихъ словъ, въ которыхъ нашей буквѣ Ъ соотвѣтствуетъ не *ia*, а другіе звуки; показываетъ, что иногда и русское Е переходитъ въ *ia* (*działki, ziarno, wiadro*), что наконецъ и польскій звукъ *ie* не соотвѣтствуетъ русскому Ъ. «Изъ приведенныхъ фактовъ, заключаетъ онъ, видно, что въ настоящее время одинъ и тотъ же польскій звукъ передается въ русскомъ языкѣ двумя начертаніями одного и того же звука, и наоборотъ русской буквѣ Ъ соотвѣтствуетъ въ польскомъ не одинъ, а нѣсколько различныхъ звуковъ». Такимъ образомъ г. Кеневичъ не признаетъ, чтобы б. Ъ служила постояннымъ отличіемъ извѣстныхъ корней. Далѣе онъ выражаетъ мысль, что какъ скоро первоначальное произношеніе буквы Ъ было забыто, то писцы стали сбиваться въ употребленіи ея и впали въ непослѣдовательность. Совершившееся давно уничтоженіе

наше йэ), а въ малорусскомъ нарѣчіи — И (напримѣръ *вм. сныз* — *сниз*, *вм. бьсз* — *бисз*). Такимъ образомъ Ъ составляетъ исключную принадлежность многихъ корней языка и служитъ отличіемъ нѣкоторыхъ изъ нихъ отъ подобиозвучныхъ съ буквою Е, напримѣръ *вѣд* (*вѣдаютъ*) отъ *вед* (*веду*), *мѣт* (*мѣтитъ*) отъ *мет* (*метать*). Такъ же точно Ъ помогаетъ болѣе ясному различію производныхъ словъ и формъ, каковы напримѣръ слова: *свѣдѣніе* и *сведеніе*, *вѣсть* и *весть*. Но, возражають многіе, цѣль уяснять правописаніемъ значеніе словъ не оправдываетъ существованія двухъ буквъ для одного и того же звука; значеніе слова каждый разъ видно изъ связи всей рѣчи. Нельзя однакожъ не согласиться, что чѣмъ менѣе будетъ случаевъ возможнаго смѣшенія понятій въ письменномъ изображеніи словъ, тѣмъ письмо будетъ совершеннѣе. Для избѣжанія такого смѣшенія служитъ часто и употребленіе буквы Ъ въ окончаніяхъ словъ. Такъ отличаются напримѣръ формы: *искреннее* и *искреннѣе*, *свѣжее* и *свѣжѣе*, *синее* и *синѣе*, въ *поле* и въ *полѣ*. Словомъ, каждая изъ обѣихъ буквъ имѣетъ свое назначеніе и свои законы. Здѣсь не мѣсто входить въ подробное разсмотрѣніе ихъ. Припомню только, что Ъ рѣдко подвергается измѣненію при переходахъ слова изъ одной формы въ другую¹, тогда какъ Е есть по большей части вста-

юсовъ даетъ ему новое оружіе противъ Ъ и служитъ поводомъ утверждать, что желающіе сохраненія этой буквы должны стараться и о возстановленіи *юсовъ*. Объ этомъ было говорено и въ орфографическихъ собраніяхъ; но дѣло въ томъ, что *юси* были оставлены прежде нежели грамматика могла вступить за нихъ, и что возстановить потерянное гораздо труднѣе, чѣмъ сбѣречь то, что еще имѣется. Авторъ, какъ и многіе другіе, отвергаетъ надобность отличать на письмѣ слова разныхъ значеній, утверждая, что для различенія ихъ достаточно положенія въ *фразѣ*. Однакожъ понятно, что чѣмъ чаще будетъ встрѣчаться такое смѣшеніе словъ на письмѣ, тѣмъ грамота будетъ менѣе ясна и удовлетворительна. Что было бы напримѣръ съ французскимъ письмомъ, если бъ, при изобиліи въ языкѣ омонимовъ, они писались одинаково, если бъ напр. *sap* означало и *сто*, и *чувство* и *кровь*, и предлогъ *безъ*?

¹ Есть нѣсколько случаевъ перехода буквы Ъ въ И, съ которою она въ явномъ родствѣ, и наоборотъ: *дитя*, *дѣти*; *лѣтитъ*, *лѣпнеть*; *тѣснить*, *тѣснить*; *вѣситъ*, *висѣть*; *сѣверъ*, *сѣверко*. Такимъ же образомъ Ъ въ родствѣ и съ Я (*ясть-яство*, *сысть-сяду*).

вочная, бѣглая, легко выпадающая или измѣняющаяся буква. Въ окончаніяхъ именъ Е служить для прямой формы единств. числа (*море, здоровье, доброе*) именъ ср. рода; Ъ для косвенныхъ падежей един. числа (*водѣ, въ морѣ*) и для прямой формы множественнаго въ мѣстоименіяхъ (*тѣ, вѣ*). Для нашей цѣли достаточно вывода, что Ъ имѣетъ въ языкѣ не только историческое значеніе, но и свой смыслъ, свою разумную цѣль. Эта буква всякій разъ обозначаетъ, такъ сказать, особенную натуру слога. Хотѣтъ изгнать ее значитъ посягать вообще на начало словопроизводства въ русской орфографіи и вводить систему правописанія, основывающуюся на одномъ выговорѣ. Но эта система вовсе не примѣнима къ русскому языку по причинамъ, которыхъ объясненіе здѣсь повело бы насъ слишкомъ далеко; введеніе ея у насъ никогда не могло бы имѣть успѣха. Главный доводъ противъ буквы Ъ заключается въ томъ, что она затрудняетъ изученіе письма, тѣмъ болѣе что въ нѣкоторые слова она вошла неправильно, и наоборотъ, иногда мы ея не пишемъ тамъ, гдѣ бы ей слѣдовало быть. Но подобныя затрудненія и частныя непослѣдовательности правописанія встрѣчаются во всѣхъ языкахъ. Первыя побѣждаются навыкомъ, а изъ-за послѣднихъ нѣтъ причины касаться несравненно бѣльшаго числа случаевъ, гдѣ особенность правописанія рациональна.

Буква Э (къ названію которой вовсе не пужно прибавлять эпитета *оборотное*, если другую называть какъ слѣдуетъ, то-есть **йе**), буква Э не можетъ считаться излишнею, ибо выражаетъ отдѣльный звукъ, дѣйствительно существующій въ языкѣ. Нужды нѣтъ, что число собственныхъ нашихъ словъ, гдѣ она встрѣчается, не велико: надобность буквы не можетъ измѣряться количествомъ случаевъ, въ которыхъ звукъ ея слышится. Та же буква Э находится въ множествѣ перешедшихъ къ намъ иностранныхъ словъ, совершенно уже слившихся съ нашимъ языкомъ (напр. *эпоха, эхо, элементъ* и проч.). У насъ есть другая буква, которая не попадаетъ ни въ одномъ чисто-русскомъ словѣ: это Ф; ужели же мы за то изгонимъ ее?

Для звука І мы опять находимъ у себя двѣ буквы. Различное употребленіе ихъ совершенно условно, и безъ одной изъ нихъ можно бы очень хорошо обойтись. Разумѣется, мы предпочтительно сохранили бы ту, которая принадлежитъ намъ обще съ другими европейскими народами. Такъ въ началѣ поступилъ и Петръ Великій. По какимъ соображеніямъ онъ опять ввелъ И рядомъ съ І, мы не знаемъ положительно; вѣроятно, однакожь, онъ при этомъ руководствовался мыслию, что такъ какъ звукъ І безпрестанно встрѣчается въ нашемъ языкѣ, то слишкомъ часто повторяющаяся надстрочная точка придавала бы печати несовсѣмъ пріятную пестроту, а въ скорописи задерживала бы письмо. Особенно два І сряду въ окончаніи словъ должны были казаться неудобными. Красота письма очень принималась въ расчетъ преобразователями нашей азбуки. Не даромъ и Тредьяковскій, восхищаясь круглыми, четкими буквами первопечатныхъ русскихъ книгъ, отказывался отъ Э и З потому только, что находилъ ихъ некрасивыми. Но вкусы различны, и онъ же, вопреки Петру Великому, опять исключилъ И, удерживая только Ъ. Такъ мнѣніе нашихъ стариковъ колебалось относительно И, да и теперь нельзя не согласиться, что ежели есть причины выбросить эту лишнюю букву, то есть съ другой стороны и доводы къ сохраненію ея. Скоропись тѣмъ удобнѣе, чѣмъ менѣе въ ней надстрочныхъ знаковъ: едва ли не легче и не скорѣе можно начертить двѣ палочки, чѣмъ одну съ точкою надъ ней¹. Да и печать, кажется, играетъ въ ясности и благообразіи (послѣдняго начала и теперь нельзя же вполне выпускать изъ виду), если по крайней мѣрѣ подъ *краткой* сохранить старинное И. Другихъ основаній для удержанія его нѣтъ. Могутъ замѣтить, что во многихъ словахъ, взятыхъ съ греческаго, оно играетъ роль буквы *эты* (η), изъ которой и составлено, и въ такихъ словахъ должно быть сохранено. Однакожь, какая въ томъ бѣда, что мы будемъ изображать

¹ Можно бы писать і безъ точки, какъ дѣлали древніе Греки; но въ скорописи такое і слишкомъ мало выдавалось бы между другими буквами, въ составъ которыхъ входитъ одинаковое начертаніе.

звукъ другою соотвѣтствующею ему буквой въ словахъ, не принадлежащихъ нашему языку? Тутъ нѣтъ разницы въ выговорѣ и нѣтъ надобности отмѣчать происхожденіе чуждаго намъ слова. Это не то, что буква Ъ, которая важна именно потому, что отличается наши собственные корни и окончанія. Вѣдь ужъ мы замѣнили *измѣну* буквой И, напримѣръ въ именахъ: лира, типъ, ритмъ; такъ точно и вмѣсто И можно бы ввести І даже и въ такихъ греческихъ словахъ, какъ риторъ, скипетръ и проч.

Еще менѣе можно стоять за *ѳиту*, которая служитъ только для передачи греческой *ϕ*. Добро бы еще, еслибъ этотъ чуждый звукъ всегда переходилъ къ намъ одинакимъ образомъ. Мы говоримъ и пишемъ: *театръ*, *математика*, вмѣсто *ѳеатръ*, *маѳе-матика*, и ничѣмъ не отличаемъ первое фальшивое Т отъ второго настоящаго. За что же фальшивый звукъ Ф будетъ въ одинаковыхъ случаяхъ пользоваться привилегіей особаго знака? Пора изгнать этого монополиста русской азбуки и начать писать: *Мефодій*, точно такъ, какъ давно уже пишемъ: *Кирилл* вмѣсто *Кѳрилл*; *Федоръ*, *Федотъ* и *Агафъ* ничѣмъ не хуже *Кипріана*, *Акиндина* и *Олимпіады*. Греческую *ѳ* мы изображаемъ то какъ И (напримѣръ въ приведенныхъ сейчасъ словахъ), то какъ В (напримѣръ въ словѣ *евангеліе*), смотря по произношенію; почему же не можемъ изображать и греческую *ϕ* то какъ Т, то какъ Ф, по требованію выговора?

Остается разсмотрѣть букву Ъ. Говорятъ, что она не буква, потому что сама по себѣ не выражаетъ никакого звука. Положимъ, что Ъ и Ь не буквы, а только знаки, принятые въ азбуку, но и знаки законны, если они нужны.

Нужны ли Ъ и Ь?

Въ древнемъ языкѣ, который перешелъ въ нашу церковную литературу, согласныя буквы не могли сами собою заканчивать слова и требовали поддержки гласной, которая могла быть твердою или мягкою и выражалась начертаніемъ *ера* или *еря*. Это видно изъ древнѣйшихъ крюковыхъ нотъ, гдѣ Ъ и Ь въ концѣ слова всегда составляютъ особый слогъ. Эти гласныя не совсѣмъ

опредѣленнаго для насъ звука и очень краткаго протяженія (почему онѣ и названы были полугласными) долго употреблялись и въ серединѣ многихъ словъ тамъ, гдѣ мы теперь ставимъ О и Е, напримѣръ въ словахъ *плѣтъ* (плоть), *вертепъ* (вертепъ). Между тѣмъ онѣ и въ концѣ словъ давно утратили свое первоначальное значеніе, и начертанія ихъ остались только знаками дебелаго или тонкаго произношенія согласныхъ. При такомъ положеніи дѣла нельзя ли обойтись безъ того изъ нихъ, который и въ серединѣ словъ безпрестанно опускается? Такъ мы пишемъ: *полка*, *домо* безъ Ъ послѣ Л, и только умягченіе этой согласной отмѣчаемъ особеннымъ знакомъ, напримѣръ въ словахъ *польза*, *только*. Очень легко было бы согласиться принять за правило, что когда и на концѣ слова нѣтъ знака послѣ согласной, то она произносится твердо. При сліяніи двухъ словъ въ одно, и теперь уже Ъ выпускается послѣ перваго, не только передъ согласными, но и передъ гласными, когда правильность выговора отъ этого не страдаетъ, всѣ пишутъ: *радуемся*, а не *радуемъся*, *разумъ*, а не *разъумъ*. Напротивъ Ъ, при соединеніи словъ, почти всегда сохраняется; напримѣръ въ словахъ: *радоваться*, ты *гордишься*. Въ этомъ различіи уже выразилось сознаніе въ необходимости ограничивать употребленіе обоихъ знаковъ дѣйствительною потребностью. Лѣтъ 25 тому назадъ сдѣланъ новый шагъ къ сокращенію *ера* въ предлогахъ, составляющихъ съ существительнымъ или мѣстоименіемъ какъ бы нарѣчіе. *Отечественныя Записки* стали писать, напримѣръ, *оттого*, *вслѣдствіе*, *впослѣдствіи*; тотъ же журналъ принялъ орфографію: *пол-листа*, *генерал-маіоръ* и т. п. Эти нововведенія, сначала казавшіяся странными, скоро нашли однакожъ множество послѣдователей. Да уже и прежде писали: *кстати*, *сверху*, *слишкомъ* и т. п. Точно такъ не было бы и теперь невозможнымъ пойти еще далѣе и исключить Ъ въ концѣ словъ. Этимъ мы сэкономили бы много времени, мѣста, а при печатаніи — и денегъ, безъ всякаго ущерба полнотѣ и ясности изображенія словъ на письмѣ. Отсюда однакожъ не слѣдуетъ, чтобы должно было совсѣмъ исключить Ъ изъ азбуки.

Онъ удержалъ бы свое мѣсто въ предложныхъ словахъ передъ буквами Е, Ъ, Я, Ю, на примѣръ: *съемка, отъездъ, объѣтъ*. Вмѣсто пріисканія другого раздѣлительнаго знака для подобныхъ случаевъ, не лучше ли удержатъ старшій, который переданъ намъ исторіей и будетъ жить въ тысячахъ уже напечатанныхъ книгъ? Во всѣхъ прочихъ случаяхъ сложенія предлоговъ съ другими словами Ъ совершенно излишенъ, и непонятно, почему многіе считаютъ нужнымъ писать: *сзумѣть, сзузить, отзучить*, когда они же пишутъ: *сумасшедшій* (не съумасшедшій), *обучать* и т. д. Когда въ такомъ случаѣ Ъ встрѣчается съ И, то слѣдуетъ писать просто Ы, такъ какъ самое названіе этой буквы показываетъ ея составъ изъ Ъ и И. Зачѣмъ же употреблять два знака, когда есть замѣняющій ихъ одинъ? Всѣ уже пишутъ *взыскать, обыскъ*: почему же не писать такимъ же образомъ *сыграть, безыменный, предыдущій*? Встрѣча Ъ съ И наводитъ меня на другой случай, который въ глазахъ многихъ можетъ помѣшать безусловному опущенію *ера* и въ концѣ словъ. Случай этотъ представляется намъ въ одномъ изъ слѣдующихъ стиховъ басни Крылова «Стрекоза и Муравей»:

Какъ подъ каждымъ ей листкомъ
Былъ готовъ и столъ и домъ?

Не потерпѣть ли правильность произношенія послѣдняго стиха отъ опущенія *еровъ* передъ И? Отсутствіе Ъ послѣ согласной позволяетъ сливать ее съ слѣдующимъ И въ мягкій звукъ: *готов-и стол-и домъ*. То же можетъ случиться и при отдѣльно-стоящихъ предлогахъ, на примѣръ, когда *въ* и *съ* находятся передъ именемъ, начинающимся съ И (*въ иномъ, съ иломъ*). Итакъ можно ли писать: *в иномъ, с иломъ*, или при подобныхъ встрѣчахъ должно удерживать Ъ въ предлогахъ и въ концѣ словъ? Кажется, приведенный случай не долженъ служить препятствіемъ къ опущенію Ъ въ концѣ словъ и въ предлогахъ, если принять за правило, что каждое слово составляетъ отдѣльное пѣлое и тѣмъ самымъ уже ограждено отъ сліянія съ слѣдующимъ.

Съ исключеніемъ *отты* не полезно ли было бы дополнить нашу азбуку какою-нибудь другою буквой? Много разъ, и еще недавно¹, было говорено о недостаткѣ у насъ особаго знака для одного изъ звуковъ нынѣшней буквы Г, именно для звука, слышимаго въ словахъ: *благо, Господь, Богу, богатый*. Такой знакъ, говорятъ, былъ бы намъ особенно нуженъ для передачи *h* въ иностранныхъ именахъ, напримѣръ въ Halle, Heine, Hegel. При нынѣшнемъ употребленіи въ такихъ случаяхъ буквы Г, никогда нельзя узнать настоящаго имени, если оно уже напередъ не извѣстно, или если не стоитъ въ скобкахъ подлинное иностранное начертаніе его. Писать въ такихъ именахъ, какъ недавно предлагалось, *Хамбургъ, Хораций, Бетховенъ*, было бы также не совсѣмъ вѣрно, потому что Х соотвѣтствуетъ германскому *ch*, совершенно отличному отъ придыханія *h*. Тредьяковскій предлагалъ, для означенія этого звука, нѣсколько-измѣнить очертаніе Г. Палласъ, при изданіи «Сравнительныхъ словарей» Екатерины II, ввелъ для той же цѣли Г съ подстрочнымъ хвостикомъ (*cédille* Испанцевъ и Франгузовъ). Но на введеніи этого или подобнаго знака все-таки нельзя слишкомъ настаивать², потому что есть и другіе чужезычныя звуки, для передачи которыхъ мы не имѣемъ способовъ. Таково напримѣръ германское *Ö* или французское *Eu*, особливо въ началѣ словъ (*Öhmann, Eugène*). Конечно, мы не можемъ не соболѣзновать, что такимъ образомъ напримѣръ присваиваемъ жителямъ острова *Эзеля* (*Ösel*) имя, которое носить никому не лестно (*Esel, осель*), но подобное неудобство въ передачѣ именъ другихъ націй раздѣляютъ съ нами многіе и даже вѣроятно всѣ языки. Такъ Нѣмцы превращаютъ наше Ж въ Ш (*Schukoffski*), а франгузы Ш въ Ш или въ Ч (*Cherbatoff, Tcherbatoff*) и т. п.

¹ См. *Спб. Вѣд.* 1862, № 89.

² Кажется, дѣло звука *h* неозвратно проиграно въ русскомъ языкѣ: ибо съ давнихъ поръ уже онъ въ однихъ словахъ отвердѣлъ въ наше обыкновенное г (*Голландія, госпиталь, гусаръ*); въ другихъ совсѣмъ выпалъ (*исторія, Иракль*), въ третьихъ составилъ съ послѣдующею гласною звукъ *е* (*Елена*).

Для образца здѣсь помѣщаются первыя строки *Капитанской Дочки*, напечатанныя безъ Ъ въ концѣ словъ. «Отец мой Андрей Петрович Гринев в молодости своей служил при графѣ Мишихѣ и вышел в отставку премьермаіором в 17** году, с тѣх пор жил он в свой симбирской деревнѣ, гдѣ и женился на дѣвицѣ Авдотѣ Васильевнѣ Ю., дочери бѣднаго тамошняго дворянина».

Такое письмо на первыхъ порахъ конечно показалось бы дикимъ. Но сознаемся, что противъ него можно замѣтить только одно: мы не видимъ въ немъ того, къ чему нашъ глазъ привыкъ, но что мы сами находимъ лишнимъ. Отбросивъ Ъ въ концѣ словъ, мы бы освободили и себя отъ лишняго труда, и самое письмо отъ обремененія бесполезными знаками.

Кто не допускаетъ въ письмѣ сокращеній для скорости? Какъ же не хотѣть допустить такого, которое не только не затемняетъ смысла но и вообще не влечетъ за собою ни малѣйшаго неудобства, потому что рѣчь идетъ не о представителѣ звука, а о мертвой буквѣ, лишенной звукового значенія. Сербы, усвоивъ себѣ нашу гражданскую азбуку, не приняли однакожъ *еровъ* и читаютъ на примѣръ *под владом турском* безъ всякаго затрудненія. Прибавлю, что А. Х. Востоковъ и И. И. Срезневскій, которымъ я сообщалъ эти замѣчанія, вполне согласны со мною во взглядѣ на излишество буквы Ъ въ концѣ словъ.

II (къ стр. 234).

Изъ статьи: «Орфографическая распря»¹.

Президентъ. Мы уклонились бы отъ порядка, въ какомъ должны происходить наши совѣщанія, еслибъ прямо начали съ алфавита. Въ прошлое засѣданіе вопросъ объ общихъ основаніяхъ нашего правописанія остался нерѣшеннымъ, и потому не-удовольно ли будетъ собранію приступить теперь къ обсужденію вопроса: слѣдуетъ ли произвести *коренное* преобразование въ нашей орфографіи, или ограничиться только *второстепенными* вопросами?

Г. К-въ положительно объявляетъ, что коренное преобразование въ нашей орфографіи уже потому невозможно, что языкъ нашъ еще не установился (Странно!)

Г. С-ій. Прежде всего слѣдовало бы кажется обсудить: что надобно разумѣть подъ кореннымъ преобразованиемъ и что подъ второстепеннымъ?

Кто-то. Очень просто: коренная реформа будетъ та, которая заставитъ насъ учиться писать сызнова. Напримѣръ когда правописаніе будетъ сближено съ выговоромъ.

Другой кто-то. Мнѣ кажется напротивъ, грамматика должна устанавливать выговоръ.

Г. М-нъ, которому тоже ужасно нехочется коренной реформы, принимается доказывать, что во всемъ на свѣтѣ, то-есть рѣшительно во всемъ, даже въ установленіи правописанія, *должна быть постепенность.* Онъ начинаетъ издалека, рѣчь его тянется, тянется... Присутствующие переглядываются, являются улыбки; споръ, начатый шопотомъ, становится громче, громче. Звонокъ.

¹ *Время* 1862, № 3 (т. VIII). Чтобы отнять у этого отрывка всякій оттенокъ личнаго характера, считаемъ нужнымъ означать имена участвовавшихъ въ преніяхъ сокращенно. Сохраняемъ правописаніе и пунктуацию автора статьи, который подписался: К. Су—въ.

Г. С-въ. Ужь если дѣлать въ нашей ортографіи измѣненія, такъ ужъ лучше бы всего по-моему преобразовать ее вполне: полумѣры ни къ чему не поведутъ.

Кто-то замѣтилъ, что выраженіе «полумѣры» употребляется говоря только о важныхъ реформахъ, а не о такихъ пустякахъ, какъ наше правописаніе.

Г. К-ій. Мы живемъ въ эпоху коренныхъ преобразованій; крестьянскій вопросъ напредѣлъ совершенно долженъ преобразовать наше общество. Поэтому мнѣ кажется и реформа въ правописаніи должна быть коренная.

— Но ежели эта реформа не дастъ никакихъ результатовъ, всѣми принята nebudeтъ?

— Поддержку мы всегда найдемъ, поддержка будетъ!

Кто-то. Къ чему ломать все? Всего ломать непужно. Къ чему непременно *коренная* реформа? Лучше начать со второстепенныхъ вопросовъ, а потомъ отъ мелочей мы доберемся и до главнаго, до полной реформы.

Г. М-нъ. Да, да, совершенно справедливо, во всемъ нужна постепенность. Нынче будутъ сдѣланы одни измѣненія, черезъ десять лѣтъ другія, а ужъ тамъ и пойдетъ.

Кто-то (кажется г. Кл.). Ежели предпринято будетъ коренное преобразование нашей ортографіи, то оно необходимо кончится или историческаго хода нашего правописанія, или же будетъ направлено къ полному сближенію съ выговоромъ, то-есть будетъ имѣть дѣло съ мѣстными говорами. Стало-быть для того чтобы рѣшить, какую именно реформу намъ слѣдуетъ предпринять, коренную или только второстепенную, мы предварительно должны отвѣтить на вопросъ: что для насъ важнѣе — исторія ли языка, или сближеніе ортографіи съ произношеніемъ? Если мы примемъ второе, то для того чтобы выразить въ письмѣ всѣ звуки, существующіе въ русскомъ народномъ говорѣ, во всѣхъ нашихъ мѣстныхъ нарѣчіяхъ, намъ придется *покрайней-мѣрѣ* устроить нашъ алфавитъ. А ежели мы примемъ историческое начало, въ такомъ случаѣ путаница въ правилахъ правописанія у

насъ останется попрежнему, хоть бы напимѣръ относительно употребленія буквы Ъ, про которую Миклошичъ совершенно справедливо говорить, что русскіе до тѣхъ поръ будутъ биться съ буквой Ъ, пока совсѣмъ не изгонять ея изъ своего алфавита.

Президентъ устанавливаетъ поднятые вопросы въ такомъ порядкѣ: мы должны опредѣлить 1) что должны разумѣть подъ кореннымъ преобразованиемъ нашей ортографіи и что подъ второстепеннымъ; 2) какъ слѣдуетъ смотрѣть на историческую основу нашего правописанія и 3) что принять за норму, когда дѣло коснется сближенія нашей ортографіи съ произношеніемъ?

Г. К. Всѣ прежнія реформы нашего правописанія касались однихъ только мелочей и потому не имѣли успѣха; стало-быть и теперь намъ незачѣмъ гоняться за мелочами, и толковать о томъ, какое преобразование лучше — коренное или второстепенное, значить вступать въ совершенно бесполезные споры. Къ чему все давнымъ-давно уже пережованное пережовывать снова? По-моему ужъ если дѣлать преобразование, такъ дѣлать радикальное. Будетъ ли оно всѣми принято, нѣтъ ли — какая намъ нужда толковать объ этомъ? На нашей сторонѣ *истина* — чегожъ еще больше? Ручательство за успѣхъ самое вѣрное.

Г. С-ій. Но чтоже такое мы должны разумѣть подъ именемъ мелочей? Писать напимѣръ *лекаръ* черезъ Е или черезъ Ъ, *матерьялизмъ* или *матерьялизмъ*.

Г. К. Всего лучше будетъ начать съ крупнаго, а тамъ дойдемъ и до мелочей.

Г. С-ій. Но всѣ главнымъ образомъ существующія разногласія въ нашемъ правописаніи заключаются именно въ мелочахъ: такъ недлучше ли поэтому начать съ мелочей?

Г. К. Позвольте мнѣ отклониться отъ этого вопроса. Я хотѣлъ только заявить собранію, что что бы ни называли кореннымъ преобразованиемъ, во всякомъ случаѣ я объявляю себя въ пользу такого преобразования.

Г. М-въ. Мы приглашены сюда затѣмъ, чтобы условиться въ установленіи правилъ нашего правописанія и чрезъ то облег-

чить самое преподаваніе этой части граматикѣ. Но кажется намъ нечего бояться, что всякій будетъ писать по-своему...

Г. С-нъ. Съ этимъ нельзя согласиться: установленіе однообразія въ правописаніи намъ необходимо для установленія самаго говора. Но опять если мы будемъ сближать письмо съ говоромъ, мы впадемъ въ крайность; чрезъ это мы просто уничтожимъ всякое правописаніе.

Г. К-ий. Лѣтъ двадцать тому назадъ я издалъ «Упрощеніе русской грамматики». Въ этомъ сочиненіи... вѣроятно кто-нибудь изъ общества читалъ его?

Слышатся смѣшанные голоса: «Какже, читали, читали!.. Что это, К—скаго? еще бы!.. всѣ читали!».

Г. К-ий. Въ этомъ сочиненіи я предлагалъ сдѣлать коренное преобразование въ нашей граматикѣ, и принявъ предложенную мной реформу, всѣ бы легко и скоро научились писать по-русски безъ ошибки; средство самое простое: принять вмѣсто нынѣшняго русскаго шрифта латинскій. Я нахожу, что нашъ алфавитъ неудовлетворителенъ. Возьмемъ на примѣръ такую фразу: «онъ ее еще и гонить». Какъ прочтетъ ее тотъ, кто только-что еще учится читать? А вотъ какъ: «онъ ээ эцэ и гонить». Все это греки. Самаго звука этого (то-есть Э) нѣтъ въ русскомъ языкѣ, онъ изобрѣтенъ у насъ греками. А у меня бы этого небыло.

Подымается крикъ со всѣхъ сторонъ:

— Въ такомъ случаѣ надо завести школы для всѣхъ насъ! мы должны будемъ учиться грамотѣ снова!

— Русскій шрифтъ не умретъ! Онъ будетъ жить пока Россія не умретъ!

— Вы обрекаете всю нашу литературу на сожженіе!

Г. К-ий. Но какъ же вы различите въ письмѣ выговоръ буквы Г на примѣръ въ словахъ «господину Головину»? Или на примѣръ *вещь* и *плащъ* — какая тутъ разница въ выговорѣ буквы Щ? Да вотъ вамъ, чегожъ еще лучше: неудобство русскаго шрифта доказывается тѣмъ уже, что въ прошедшее совѣщаніе кто-то изъ господъ читавшихъ прочелъ *умъли* вмѣсто *устъли*.

Шумъ. Звонокъ.

Кто-то изъ сидящихъ за столомъ. Вотъ я сейчасъ написалъ по вашей граматикѣ слово *еще*: кажется чуть ли не десять буквъ выходитъ. Позвольте сейчасъ сосчитаю. Разъ, двѣ, три...

Г. К-ій (горько). Ну вотъ, сейчасъ и видно, что вы совсѣмъ и не читали моей грамматики.

Смѣхъ и опять звонокъ.

Президентъ. Намъ кажется пора покончить съ вопросомъ о шрифтѣ, тѣмъ болѣе что съ мнѣніемъ г. К—скаго никто изъ общества не согласенъ. Г. С—ій, кажется вамъ угодно было что-то возразить г. К—скому.

Г. С-ій распространяется о богатствѣ русскаго языка, о прелести нашего алфавита, вполне удовлетворяющаго всѣмъ русскимъ звукамъ, о недостаточности латинской азбуки для передачи нѣкоторыхъ русскихъ звуковъ и проч.

Г. К-ій. А у меня всѣ грамматическія правила умѣщаются на одномъ листѣ.

Легкій смѣхъ.

Г. Кл. Преобразование, предлагаемое г. К—скимъ, есть больше чѣмъ коренное преобразование. Кромѣ того мы видимъ, что всѣ славянскіе народы, принявшіе латинскій шрифтъ, должны были придумать множество новыхъ знаковъ для передачи тѣхъ звуковъ, которыхъ латинскій алфавитъ не выражаетъ. Это...

Г. К-ій. Да они писать неумѣютъ. (Смѣхъ).

Г. Кл. Это крайнее неудобство. А между тѣмъ Кирилъ придумалъ начертанія, именно вызванныя нашими звуками. Для выраженія напимѣръ звуковъ Щ, Ъ и другихъ, вамъ придется употреблять или какіе нибудь надстрочные знаки, или хвостики внизу какъ напимѣръ въ польскомъ носовые звуки *ą* и *ę*.

Г. К-ій. (съ увлеченіемъ). Я буду безъ хвостиковъ писать.

Страшный хохотъ укрошается смирительнымъ колокольчикомъ. Когда шумъ стихъ, г. К—скій беретъ лежащую передъ нимъ афишу и говорить:

— Въ русскомъ языкѣ чрезвычайно много иностранныхъ

словъ. Вотъ напริมѣръ я вамъ прочту начало этой афиши: «Концертъ въ пользу бѣдныхъ студентовъ императорской медико-хирургической академіи.» Много ли въ этой фразѣ русскихъ словъ? Прочестъ ее, такъ всякій иностранецъ пойметъ, о чемъ тутъ говорится...

Улыбки, легкій смѣхъ, шумъ, звонокъ.

Кто-то. А неудобно ли вамъ выразить латинскимъ алфавитомъ звукъ Ъ, неприбѣгая къ комбинаціи буквъ?

Г. К-ий. Да я совсѣмъ не о томъ говорю. Я говорю, что если мы перемѣнимъ нашъ шрифтъ на латинскій, то хоть намъ и не легче будетъ послѣ этого учиться граматикѣ, зато иностранцамъ будетъ легче. Вотъ я объ чемъ говорю. Ктому же наборщикамъ при вставкѣ иностранныхъ фразъ въ русскій текстъ не придется лазить изъ одной кассы въ другую...

Шумъ и смѣхъ. «Это будетъ измѣненіе, а не преобразованіе!» слышится съ одной стороны. «Да мы о себѣ хлопочемъ, а не объ иностранцахъ! Чтѣ намъ до нихъ за дѣло!» раздается съ другой. Звонокъ, разумѣется. Президентъ предлагаетъ обществу разсмотрѣть вопросъ: чтѣ должно разумѣть подъ *кореннымъ преобразованіемъ* нашего правописанія?

Г. Р-въ. Въ числѣ нашихъ орфографическихъ правилъ есть такія, которыя принимаются всѣми пишущими и печатающими. безусловно, на которыя всѣ согласны; но съ другой стороны встрѣчаются и случаи разногласія въ способѣ писанья — одни пишутъ такъ, другіе иначе, — случаи, которые легко устранить. Отсюда кажется можно прямо заключить, что подъ *коренными преобразованіями* надобно понимать такія измѣненія въ правописаніи, которыя касаются общепринятыхъ правилъ; соглашеніе же разностей въ правописаніи я считаю второстепенной реформой. Но теперь вопросъ: какихъ основаній держаться при *коренномъ преобразованіи*? Мнѣ кажется всего справедливѣе — тѣхъ, на которыя въ прошлый разъ указалъ г. С., именно этимологическаго начала и фонетическаго.

Г. Н-ий. Такъ какъ дѣло идетъ о томъ, какое преобразова-

ніе совершить будетъ лучше, то позвольте мнѣ сдѣлать одно замѣчаніе въ пользу радикальнаго преобразованія. Кругъ читающей Россіи въ настоящее время можно-сказать довольно еще ограниченъ; но нѣтъ никакого сомнѣнія, что по мѣрѣ успѣховъ распространенія грамотности будетъ возрастать и число читающихъ. Если теперь читающихъ у насъ найдется положимъ три мильона, то лѣтъ черезъ десять ихъ будетъ можетъ-быть десять мильоновъ. Имѣя это въ виду, мы кажется недолжны допускать иного преобразованія въ нашей ортографіи, какъ только радикальное. Чѣмъ дальше мы будемъ откладывать реформу, тѣмъ больше она будетъ станвиться невозможною. Если нами будетъ произведена коренная реформа (иной мы не допускаемъ), то послѣдующее за нами поколѣніе будетъ избавлено отъ всѣхъ тѣхъ безчисленныхъ затрудненій въ правописаніи, которыя теперь поминутно сбиваютъ насъ съ толку. Настоящій моментъ какъ нельзя больше удобенъ для радикальной реформы. Если наше предпріятіе — произвести въ нашемъ правописаніи коренную реформу — имѣетъ въ себѣ внутреннюю силу и за него говоритъ сама истина, то оно примется; непременно примется. Итакъ вотъ въ чемъ заключается мое предложеніе: *въ виду распространенія грамотности необходимо произвести радикальное преобразование въ нашемъ правописаніи.*

— Но въ такомъ случаѣ вы затронете и общепринятые правила...

— Чтожъ такое, если они и будутъ затронуты?

— Тогда намъ всѣмъ придется переучиваться.

— Переучиваться легче, чѣмъ учиться.

Сильный говоръ. Сквозь шумъ слышится вопросъ г. К—скаго: «А какъ вы напишете напримѣтъ *что-жъ?*» и чей-то отнѣтъ: «Вотъ это-то мы и рѣшимъ тогда, какъ будетъ предпринято коренное преобразование.» Звонокъ.

Президентъ. Сдѣлаемъ же теперь résumé изъ всего сказаннаго. Въ виду распространенія грамотности, въ настоящій благоприятный моментъ всего лучше будетъ совершить въ нашемъ

правописаніи радикальное преобразование, хотя бы оно касалось и общепринятыхъ правилъ, — принимая при этомъ то опредѣленіе радикальнаго преобразованія, какое сдѣлалъ г. Р—въ. Итакъ большинство стоитъ за коренное преобразование. Послѣ этого мнѣ кажется лучше будетъ перейти прямо къ разсмотрѣнію нашей рѣчи, оставя алфавитъ всторонѣ.

Новый шумъ. Между прочимъ слышатся голоса:

— Да, да! А то мы никогда не кончимъ.

— Помилуйте, какже это можно! надо же вѣдь чѣмъ-нибудь кончить съ алфавитомъ.

— Непремѣнно. Покрайней-мѣрѣ при дальнѣйшихъ обсужденіяхъ у насъ nebude вопросовъ, отклоняющихъ отъ дѣла. (Звонокъ.)

Президентъ предлагаетъ обществу рѣшить большинствомъ голосовъ вопросъ: съ чего начать обсужденіе — съ алфавита ли, или съ частей рѣчи? Кто за части рѣчи, тотъ пусть встанетъ. Большинство оказалось на сторонѣ сидящихъ, и потому опять потянулся споръ о буквахъ...

III (къ стр. 284).

Грамматическій споръ на судѣ¹.

«Кавказъ» передаетъ слѣдующія свѣдѣнія о процессѣ, производившемся у одного изъ мѣстныхъ мировыхъ судей. 4-го апрѣля, въ ордубатскомъ мировомъ участкѣ разбиралось дѣло по жалобѣ г. Х. на П. о взысканіи съ послѣдняго въ пользу перваго 10 руб. за проигранное пари, или, говоря юридически, о взысканіи 10 руб. по договору. Разборъ дѣла происходилъ слѣдующимъ образомъ:

Судья (обращаясь къ П.). «Г. Х. 25-го октября прошлаго 1872 г. подалъ мнѣ заявленіе о томъ, что 23-го октября, въ селѣ Верх. Акулисахъ, вы между собою держали пари, т. е. заключили договоръ о томъ, что если отъ слова завѣдывать причастіе будетъ *«завѣдывающій»*, то вы платите ему (указывая на г. Х.) 10 руб., а если отъ него, т. е. отъ слова завѣдывать, причастіе будетъ *«завѣдующій»* то онъ платитъ вамъ 10 р. Въ заключеніе г. Х. говоритъ — продолжаетъ судья — что на всѣ доводы, приведенные имъ въ пользу своего мнѣнія, вы отклонялись весьма неосновательными данными, вѣроятно, съ цѣлью не заплатить ему условленныхъ договоромъ 10 руб.; при этомъ г. Х. представилъ русскую грамматику Н. Греча, изд. 1860 г., и указываетъ, въ пользу своего мнѣнія, на § 83, гласящій: «Надлежитъ отличать глаголы, кончающіеся на *оватъ* и *еватъ*, отъ глаголовъ, кончающихся на *ыватъ* и *иватъ*. Первые имѣютъ въ настоящемъ времени окончаніе *ую* (рисую, врачую), а послѣдніе *ываю* и *иваю*: *завываю*, *покрикиваю*; *подчиваю* имѣетъ *подчиваю*, а не *подчую*» — и пр., и пр., а потому проситъ взыскать съ васъ эти деньги и таковыми удовлетворить его. Что вы на это скажете?»

Ответчикъ П. «Да, дѣйствительно я имѣлъ договоръ съ г. Х., т. е. держалъ пари объ этомъ; но дѣло въ томъ, что г. Х. не

¹ С.-Петербург. Вѣдом. 1873 г. мая 6, № 123.

такъ понимаетъ этотъ параграфъ, на который онъ ссылается, и что у него нѣтъ своихъ собственныхъ убѣжденій, а онъ все ссылается на чужіе авторитеты.... Кромѣ того, чтобъ опровергнуть его доводы, я могу указать и въ литературѣ, и въ печати въ нѣсколькихъ мѣстахъ, что это слово пишуть: и «завѣдующій», и «завѣдывающій», но, конечно, правильнѣе писать: «завѣдующій»... такъ обыкновенно пишутъ писаря... я получилъ академическое воспитаніе, самъ коренной русскій и на основаніи этого утверждаю, что это слово слѣдуетъ писать такъ, а не иначе; притомъ же разборъ и разрѣшеніе этого вопроса зависить, во-первыхъ, отъ собранія педагогическаго совѣта, а во-вторыхъ, не подлежить разсмотрѣнію мирового судьи, потому что пари есть договоръ, исполненіе котораго зависить отъ совѣсти, чести и взаимнаго довѣрія нашего другъ къ другу».

Судья (къ истцу). «Что вы скажете на возраженіе г. П.?»

Истецъ. «Удивляюсь, право, что г. П. можетъ хвалиться академическимъ воспитаніемъ. Академія, какъ видно, принесла г. П. мало пользы; это доказывается, во-первыхъ, тѣмъ, что въ академіяхъ не проходятъ грамматики, а во-вторыхъ, тѣмъ, что если г. П. слушалъ лекціи въ филологическомъ факультетѣ, то плохо слушалъ, потому что въ русскомъ языкѣ нѣтъ глагола «завѣдать», отъ котораго могло бы произойти причастіе *завѣдующій*. Въ доказательство настоящаго своего мнѣнія и въ дополненіе перваго моего заявленія, поданнаго вамъ 25-го октября 1872 года, я имѣю честь представить при семъ удостовѣреніе высшаго на Кавказѣ современнаго учебнаго начальства — директора тифлисской классической гимназіи отъ 10-го ноябля 1872 г. за № 465, изъ котораго видно, что такъ могутъ разсуждать только люди, незнакомые съ русскою грамматикою»...

Отвѣтчикъ П. «Директоръ гимназіи такой же воспитанникъ высшаго учебнаго заведенія, какъ и я, и авторитетъ его въ настоящемъ дѣлѣ не имѣетъ смысла»...

Судья (къ г. П.). «Позвольте остановить васъ и просить выслушать». Судья беретъ бумагу, поданную истцомъ, и читаетъ

вслухъ: вотъ содержаніе: «Имѣю честь увѣдомить васъ (титულъ г. Х. былъ прописанъ весь), что авторитетъ Н. И. Греча слишкомъ уважаемъ въ русской наукѣ, чтобъ сомнѣваться въ его грамматикѣ; что же касается до собранія педагогическаго совѣта по возбужденному вами и врачомъ П. вопросу, то это я считаю совершенно излишнимъ, въ виду вами самими указаннаго авторитета; для незнакомыхъ съ русскою грамматикою присовокупляю, что причастіе производится отъ третьяго лица множественнаго числа изъявительнаго наклоненія, переменною окончанія на *иій* слѣдующимъ образомъ: *гуляютъ* — *гуляющій*, *исповѣдаютъ* — *исповѣдающій*, *исповѣдываютъ* — *исповѣдывающій*, *завѣдываютъ* — *завѣдывающій*; глагола «завѣдать» нѣтъ, а потому нѣтъ и причастія *завѣдующій*». Послѣ защитительной рѣчи истца судья черезъ пять минутъ объявилъ слѣдующую резолюцію: «Г. Х. въ искѣ съ г. П. 10 руб. за пари отказать; представленные же г. Х. русскую грамматику Греча и отзывъ директора тифлисской гимназіи за № 465 возвратить ему». Настоящимъ рѣшеніемъ мирового судьи истецъ остался недоволенъ и потому хочетъ принести апелляціонную жалобу подлежащей судебной власти.

Черезъ нѣсколько дней послѣ напечатанія въ С. Петербургскихъ Вѣдомостяхъ этого разсказа, въ той же газетѣ явилась слѣдующая замѣтка¹:

«Изъ № 123 «С.-Петербургскихъ Вѣдомостей» читателямъ извѣстно, что въ одномъ изъ закавказскихъ судовъ разбиралось курьёзное дѣло по грамматическому спору о томъ, какъ слѣдуетъ говорить: *завѣдывающій* или *завѣдующій*. Защитникъ первой изъ этихъ формъ, г. Х., сослался на грамматику Греча, въ которой сказано: «Надлежитъ отличать глаголы, кончающіеся на *оватъ* и *еватъ*, отъ глаголовъ, кончающихся на *ыватъ* и *иватъ*. Первые имѣютъ въ настоящемъ времени окончаніе *ую* (рисую, врачую), а послѣдніе *ываю* и *иваю*». Но потомъ, забывъ это правило, г. Х. отвергаетъ форму *завѣдующій* уже на томъ основаніи, что

¹ 1873 мая 12, № 129.

нѣтъ глагола *завѣдать* (онъ вѣрно хотѣлъ сказать: *завѣдовать*). Правда, что этотъ глаголъ въ неопредѣленномъ наклоненіи не употребителенъ; но вѣдь не болѣе употребительны формы: *ска- зовать, обязывать, наказывать*, а между тѣмъ встрѣчаются слова: *сказуемое, обязуюсь, наказую*. Что же это значить? Востокъ, имѣвшій болѣе глубокое филологическое образованіе нежели Греція, обратилъ въ своей грамматикѣ вниманіе на древнее родство глагольныхъ окончаній *овать* и *ывать*, которыя иногда попеременно являются въ одномъ и томъ же глаголѣ, смотря по тому, принадлежитъ ли форма церковно-славянскому, или русскому языку: въ первомъ довольно обычны глаголы: *проповѣдовати, испытывати, сказывати, связывати*, а сообразно съ тѣмъ и въ настоящемъ времени изъявительнаго наклоненія возможна двоякая форма: *исповѣдываю и исповѣдую, проповѣдываю и проповѣ- дую, испытываю и испытую, указываю и указую, связываю и связую* и проч. Желаящіе подробнѣе ознакомиться съ этимъ вопросомъ найдутъ нѣсколько замѣтокъ о немъ въ недавно изданныхъ «Филологическихъ разысканіяхъ»⁵ и т. д. Такимъ образомъ, ясно, что и глаголъ *завѣдывать* можетъ имѣть въ настоящемъ двоякое окончаніе (*завѣдываю и завѣдую*), а слѣдовательно и обѣ причастныя формы, каждому изъ нихъ соотвѣтствующія, вполне законны».

¹ См. выше стр. 283.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЯ ПРИМѢЧАНІЯ и ПОПРАВКИ.

Стр.

18. М. Мюллеръ всѣ длительные звуки, какъ шопотные, такъ и громкіе, выводитъ изъ того двоякаго видоизмѣненія дыханія, которое означается терминами *пустое* и *тонкое*. Въ ряду этихъ звуковъ онъ на первомъ мѣстѣ ставитъ, въ соотвѣтствіи одинъ другому, звуки Х и Г, изъ которыхъ первый слышится въ нѣм. *ach*, а второй въ словѣ *Tage*. Сущность этихъ двухъ звуковъ, помѣщенныхъ мною подъ цифрою 5, такъ объясняется у М. Мюллера (стр. 123): »Если, не давая дыханію свободно проходить изъ легкихъ къ губамъ, оставить его преградою, образуемою поднятіемъ языка къ язычку, то получится звукъ Х (*ch*); если же, напротивъ, при достиженіи дыханіемъ той преграды, немножко задержать его, то получится тонъ, слышимый при произношеніи Г не какъ мгновеннаго, а какъ полугласнаго».
29. Мысль г. Миклошича, что начертанія *га*, *ю* и т. д. (судя по нынѣшнему русскому языку) имѣли двоякое значеніе, смотря по тому, стояли ли они въ началѣ слога или послѣ согласной, почему онъ и называетъ ихъ въ первомъ случаѣ *präjotierte*, а во второмъ *präjerierte*, — эта мысль, къ удивленію нашему, нашла противника въ Шлейхерѣ, который обыкновенно такъ вѣрно смотритъ на звуковыя явленія (*Die Formenlehre* &c., стр. 85). Признаваемое г. Миклошичемъ различіе онъ считаетъ мечтательнымъ (*illusorisch*), потому будто бы, что такъ называемое умягченіе согласныхъ во всѣхъ языкахъ есть именно результатъ дѣйствія *йота*. Въ примѣръ такого умягченія Шлейхеръ приводитъ между прочимъ: *стаза* изъ *стаг-га*, *доуша* изъ *доух-га*; но онъ не сообразилъ, что въ данномъ случаѣ такого умягченія-то и нѣтъ: славянская согласная **ТЬ**, напр., вовсе не есть **tj** (см. выше стр. 23); тутъ **Т** сохраняетъ свой чистый звукъ, за которымъ непосредственно слышится чистый же, а не йотованный гласный.

- Стр.
38. Неударяемое Ы смѣшивается съ У еще въ окончаніи уменьшительныхъ передъ Ш, напр. въ словахъ: *солнышко, доннышко, мнѣздышко, перышко*, которыя нынче не принято писать съ У.
45. Терминъ *sibilantes*, безъ сомнѣнія, точнѣе соотвѣтствуетъ названію *свистящіе*, но за неимѣніемъ другого слова употребляется и въ значеніи нѣмецкаго *Zischlaute*.
46. Здѣсь терминъ г. Миклошича: *Sibilanten* вѣрнѣе было бы передать названіемъ *свистящіе*.
79. Придаточные звуки: В, Г, Й, Х справедливѣе было бы называть *призвуками* чѣмъ придыханіями. Шлейхеръ не считаетъ ихъ во всѣхъ случаяхъ чисто фонетическими приращеніями или вставками. (*Die Formenlehre*, стр. 88 и 113).
91. По исторіи письма появился недавно еще одинъ стоящій вниманія трудъ, — статья извѣстнаго французскаго ученаго Alfred Maury (члена Institut) въ *Revue des deux Mondes* 1 сентября 1875 года, подъ заглавіемъ: «L'invention de l'écriture, les origines et le développement des alphabets». Наконецъ, въ послѣднее время еще статья по этому же предмету: «Ueber unsere Schriftzeichen. Vortrag, gehalten im gymnasium zu Husum von P. D. Ch. Hennings», напечатана въ *Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik*, 111^r u. 112^r В. 9^o Heft. 1875. Leipzig.
111. Въ выносѣхъ, при словѣ курсивное, пропущено: *скоронись*.
127. Слово *образчикъ*, какъ здѣсь, такъ и далѣе въ двухъ мѣстахъ (стр. 197 и 203), напечатано ошибочно по орфографіи, осужденной далѣе на стр. 273. Возможно, что въ дѣйствительномъ правописаніи книги окажутся случайно и нѣкоторыя другія отступленія отъ начертаній, признанныхъ лучшими въ теоретическомъ отдѣлѣ ея. Всякій, кто имѣлъ дѣло съ печатаніемъ, знаетъ какъ трудно вполне избѣжать подобныхъ неисправностей.
131. Въ отношеніи къ произношенію Г въ древне-славянскомъ языкѣ я держусь мнѣнія Востокова и Бетлинга, и отсылаю читателей къ стр. 279 и 280 второго изданія моихъ *Филологическихъ Разысканій*. Г. Колосовъ въ своемъ *очеркѣ исторіи звуковъ* (стр. 51), приводя противоположныя взгляды, приходитъ однакожъ къ заключенію, что вопросъ о томъ, были ли въ др.-слав. оба звука *g* и *h*, остается все еще перѣшленнымъ.
204. Въ выносѣхъ 2 пропущено означеніе страницы цифрою 237.
238. Къ числу книгъ, напечатанныхъ безъ *еровъ*, должны быть отнесены еще слѣдующія недавно вышедшія:
1. *Дух Римскаго права на различныхъ ступеняхъ его развитія*. Соч. Р. Иеринга. Часть I. Переводъ с 3^{го} изданія. Спбургъ 1875.
 2. *Историческія пѣсни малороссійскаго народа съ объясненіями* В. Автоновича и М. Драгоманова. Кіевъ 1874—1875. Два тома

Стр.

(безъ еровъ собственно одинъ текстъ пѣсенъ; въ предисловіи и примѣчаніяхъ издателей ъ удержанъ). Такимъ же образомъ въ *Сборникъ отдѣленія русскаго языка и словесности* печатается безъ еровъ текстъ пѣсенъ и сказокъ, сообщаемыхъ г. Колосовымъ въ приложеніяхъ къ его отчетамъ отдѣленію.

3, *Опытъ фонетики резьянскихъ говоровъ*, И. Бодуэна-де-Куртенэ. Петербургъ 1875 (и въ видѣ приложенія къ этой книгѣ *Резьянскій катихизисъ*).

255. Дѣйствительно, большинство пишетъ нынче *стеклянный* (съ однимъ н), но если одобряется фонетическая орфографія: *деревянный, оловянный*, то нѣтъ основанія не писать также: *стеклянный*.
265. Строго правильное историческое начертаніе нарѣчія *идѣ* было бы конечно *кѣде*, но здѣсь принято во вниманіе только начертаніе Г вм. К, и потому сравнительно правильнымъ названо *кдѣ*.
273. Толкуя объ окончаніи *щикъ* по поводу 1-го изданія моихъ *Филологическихъ Разысканій*, одинъ критикъ обнаружилъ совершенно ошибочное пониманіе этого суффикса: такъ, между прочимъ, ему казалось, что въ словахъ *сыщикъ* и *помѣщикъ* только слогъ *икъ* служитъ окончаніемъ, а «въ словѣ *извощикъ* (возка) только К смягчилось въ Ч, ибо нѣтъ закона, чтобы ЗК смягчалось въ Щ, хотя и пишутъ *извощикъ*». Здѣсь явное недоразумѣніе: имя *извощикъ* не имѣетъ непосредственнаго отношенія къ слову *возка* и происходитъ прямо отъ корня *воз* при посредствѣ прилагательнаго суффикса *скій*, какъ показываютъ имена *ямщикъ, конторщикъ, бунтовщикъ* и мн. др. Это развито очень основательно у Павскаго: «Появленіе буквы Щ передъ *икъ*, говоритъ онъ, возможно объяснить не иначе, какъ предположивъ ея происхожденіе отъ прилагательной породы *скій*» (*Фил. Набл.* II, § 37 и 38). Одно окончаніе *икъ* не могло тутъ служить къ образованію подобныхъ именъ; это видно изъ того, что оно нигдѣ въ этомъ значеніи не является безъ предшествующаго Щ или, при извѣстныхъ фонетическихъ условіяхъ, Ч.
279. О гл. *кланяться* здѣсь нѣтъ рѣчи, потому что самое его произношеніе ясно опредѣляетъ начертаніе.
311. Къ выноскѣ. Противъ мнѣнія г. Лескина недавно высказался г. Ягичъ въ 1-й книжкѣ *Archiv für slavische Philologie*, стр. 9.
329. пунктъ 2). Такія имена, какъ *департаментъ, регламентъ*, очевидно составлены по образцу болѣе правильно заимствованныхъ *фундаментъ, парламентъ*.
336. Уже по отпечатаніи всего предыдущаго мнѣ удалось прочесть статью В. В. Григорьева, помѣщенную въ 2-мъ выпускѣ *Географическихъ Извѣстій* за 1850-й годъ, подъ заглавіемъ: «О правописаніи въ дѣлѣ русской номенклатуры чужеземныхъ мѣстностей и народовъ». Авторъ справедливо жалуется на усиливавшуюся болѣе

Стр.

и болѣе въ тогдашней печати пестроту въ географическихъ собственныхъ именахъ, приводитъ множество любопытныхъ тому примѣровъ и въ заключеніе предлагаетъ принять слѣдующее весьма основательное правило: «писать иностранныя географическія имена какъ можно ближе къ ихъ туземному произношенію, но съ уваженіемъ къ освященнымъ уже вѣковымъ употребленіемъ русскимъ формамъ ихъ и къ законамъ языка нашего, руководствуясь: въ первомъ случаѣ — историческими памятниками отечественной словесности, въ послѣднемъ — трудами нашихъ ученыхъ языковѣдѣвателей». Замѣтимъ однакожь, что все, столь умно и живо излагаемое въ этой статьѣ В. В. Григорьевымъ, относится собственно не къ правописанію, а къ вопросу, какія предпочитать названія: издавна ли образовавшіяся, хотя и неправильныя, или измѣненныя согласно съ подлиннымъ произношеніемъ. Если разсмотрѣть дѣло не аргіогі только, но и съ должнымъ вниманіемъ къ практикѣ, то окажется, что на этотъ вопросъ невозможно отвѣчать однимъ общимъ правиломъ. Напримѣръ, кто рѣшится измѣнить старинныя названія *Римъ* и *Парижъ*? а между тѣмъ нелѣпо и смѣшно было бы говорить «Стекольна» вм. *Стокгольмъ*; называть *Аирамъ* «Загребомъ» вовсе не странно, но говорить «Дрождяны» вм. *Дрезденъ* никто не отважится. Выходитъ, что здѣсь, какъ и вообще въ дѣлѣ языка, окончательное рѣшеніе по большей части принадлежитъ обычаю: въ однихъ случаяхъ давнее злоупотребленіе беретъ перевѣсъ надъ новой поправкой, въ другихъ удачная новизна одолеваетъ ошибку старины, и нечего дѣлать: кто не хочетъ казаться чудакомъ, долженъ подчиниться обычаю. Надо впрочемъ сознаться, что невѣрности, не слишкомъ укоренившіяся, довольно легко уступаютъ поправкамъ. Такъ на нашей памяти припались, напр., формы: *Скарборо*, *Шрюзбери*, *Бенъ-Ньюизъ*, *Норчепингъ* вм. употреблявшихся прежде: «Скорборугъ, Шревсбури, Бенъ-Невисъ, Норкепингъ»; но *Кадиксъ*, *Глазовъ*, *Дургамъ*, *Кюннаутъ* остаются частью по своей общеизвѣстности, частью потому, что замѣнить ихъ болѣе правильными формами на русскомъ языкѣ, по особенностямъ его фонетики, невозможно. Воистинѣ справедливо замѣчаніе г. Григорьева, что для уменьшенія разногласій въ этомъ отношеніи необходимо было бы издать географическій словарь (Ср. мон *Филолог. Разысканія*, стр. 248).

351. Примѣрами русскихъ нарицательныхъ именъ, обращающихся то въ муж., то въ жен. родѣ, могутъ служить: *рысь* и *мышь*. Мышь не разъ случалось слышать въ муж. родѣ и то и другое, особенно послѣднее, когда оно употреблялось въ собирательномъ смыслѣ. Рассказывая напр. о томъ, что мыши испортили много яблонь, крестьяне говорятъ: «Такой мышъ пошелъ» (Ряз. губ. Данк. уѣзда). По-

Стр.

добную двоякость рода представляет также слово *степень*, которое въ старину постоянно ходило въ муж. родѣ, а нынче почти исключительно ходитъ въ женскомъ (Впрочемъ въ духовномъ сословіи оно еще и теперь перѣдко слышится въ мужескомъ родѣ; такъ большею частію оно употреблено напр. въ *Словахъ и рѣчахъ Филарета*). *Сажень* въ народномъ языкѣ также обыкновенно муж. рода.

— Уже изъ нѣкоторыхъ здѣсь приведенныхъ примѣровъ видно, что родъ заимствованнаго имени иногда въ русскомъ языкѣ бываетъ не тотъ, какой оно имѣетъ въ природномъ языкѣ; но есть и множество другихъ очень употребительныхъ словъ, въ которыхъ обнаруживается эта разница; таковы между прочимъ имена: *классъ*, *методъ*, *періодъ*. Слѣдовательно такое различіе рода не можетъ служить достаточнымъ основаніемъ къ тому, чтобы признавать заимствованное слово неправильнымъ или незаконнымъ.

352. Хотя окончаніе *іусъ* въ нѣкоторыхъ взятыхъ съ латинскаго словахъ и непріятно звучитъ, но едва ли можно надѣяться измѣнить ихъ на подобіе словъ: *пономарь*, *келарь*, *секретарь*, *аптекарь* или хоть *антикварій*. Сообщаю здѣсь замѣтку, доставленную мнѣ по поводу этихъ словъ А. А. Куникомъ: «Сколько мнѣ извѣстно, византійское *ἀσκητήριον* никогда не переводилось, а только передавалось транскрипціей. Но слово *секретарь* я нахожу уже въ 17-мъ столѣтіи; именно оно встрѣчается въ Записи 1609 года, которою Шуйскій уступилъ городъ Корѣлу (*Акты ист. Археогр. комиссіи*, II, № 272). Этотъ документъ отысканъ въ сборникѣ изъ разныхъ тетрадей, писанныхъ разными почерками XVI и XVII вѣка. Въ заглавіи акта отмѣчено: «Такова Государева грамота о Корѣлѣ дана на Москвѣ королевскому *секретарю* Монсу Мартынову 118 ноября въ 22 день». Повидно, почему Тредьяковский уже въ 1734 и 1735 годахъ называлъ себя *секретаремъ* («отъ секретаря Академіи Наукъ»). Однакожь я помню, что въ петровскихъ бумагахъ мнѣ встрѣчалось *секретариусъ*. *Нотаръ* не разъ читается въ словарѣ Миклошича, и въ др.-серб. та же форма, напр. нотар бнечаки (венеціанскій). Въ польск. *notariusz*».

353. Въ послѣднюю фразу этой страницы вкралась неточность. Должно читать: Въ старину и иностранные глаголы передѣлывались при помощи одного этого окончанія. Кромѣ того, на стр. 354 изъ числа примѣровъ надо исключить гл. *помиловать*, который образовался приложеніемъ одного окончанія *овать* къ франц. *polir*.

364. На строкѣ 15-й сверху слово *насчетъ*, какъ предлогъ, а не нарѣчіе, приписано по недосмотру.

АЛФАВИТНЫЕ УКАЗАТЕЛИ

КЪ СПОРНЫМЪ ВОПРОСАМЪ РУССКАГО ПРАВОПИСАНІЯ.

I. Указатель личныхъ именъ.

Адодуровъ, Вас. Евд. Ему приписывается грамматика при словарѣ Вейсмана и мысль объ особой буквѣ для звука *h* 186. Обращеніе къ нему Сумарокова 195. Гоненіе на букву *z* 201. Приписываемая ему книжка о правописаніи 201.

Алексѣй Петровичъ, вел. князь. Посвященная ему франц. грамматика 65.

Амманъ. Его труды по физиологій звуковъ языка 59. 60. Таблица звуковъ 62. О звуковомъ способѣ обученія грамотѣ 219.

Андресенъ. Крайній послѣдователь Гримма въ его правописаніи 151.

Аристотель. Знакомство Ломоносова съ его соч. 60. 62. Его ученіе о звукахъ языка 61. О словѣ 62. О частяхъ рѣчи 64.

Барановскій, С. И. Для звука *h* употреблялъ въ русскомъ писмѣ *spīgitus asper*, и другія особенности его правописанія 222.

Барсовъ, А. А. Возстаеъ противъ *ера* въ концѣ словъ 202. Нѣтъ слѣдовъ его разсужденія *De brachygraphia* 202. Его мнѣніе о безполезности *г* и *о* 203. Образчикъ его право-

писанія 203. На него статья Карамзина 207.

Безсоновъ, П. А. О сочиненіяхъ Лабзина 204.

Беккеръ. Переводъ на русскій языкъ его терминовъ для двухъ категорій частей рѣчи 63.

Бетгеръ, Карлъ. Ссылка на его соч. о языкѣ и писмѣ 117.

Бетлингъ, О. Н., академикъ. Его указаніе на двоякій звукъ *э* 31. Объясненіе тонкихъ согласныхъ 72. Мнѣніе его о кириллицѣ 122. Начертаніе его для звука *h* 221. Объ излишествѣ буквы *z* 236. О неправильности формы *идти* 258. О звукѣ *ъ* 306. О древнемъ произношеніи *г* 397.

Биларскій, П. С., академикъ. Упоминаеъ о бывшей у Ломоносова франц. грамматикѣ 65.

Блудовъ, графъ Д. Н. Ему приписалъ А. Гумбольдтъ писмо о буквѣ *z* 205.

Бодуэнъ-де-Куртнѣ. Его изслѣдованіе о древне-польскомъ языкѣ 6. Его взглядъ на тонкіе согласные 43. О звукѣ *ъ* 307. Двѣ книги его безъ еровъ 398.

Болтинъ, П. Н. Писалъ о послѣ шипящихъ 300.

Болховитиновъ, Евгений. О составленіи гражданской азбуки 127. Его свѣдѣніе о Свѣтовѣ 191. О сокращенномъ письмѣ Барсова 202. Врагъ буквы *э* 314.

Бонинъ. Какіе звуки называетъ полугласными 41. Недоразумѣніе относительно звуковъ *ф* и *в* 82.

Борнъ, Ив. Март. Издалъ учебникъ русской литературы съ участіемъ Востокова 208. Его мыслью воспользовался Гречъ 209.

Боссюэ. Его участіе въ установленіи франц. правописанія 159.

Бранкевичъ, М. Дѣлъ книги его, напечат. безъ буквы *э* 204.

Брюкке. Значеніе его книги о физиологій звуковъ языка 5. Замѣчаніе его о двоякомъ изученіи языковъ 6. Принимаемые имъ неопредѣленные гласные 11. Мнѣніе о произношеніи согласныхъ безъ помощи гласныхъ 11. Дѣлитъ согл. звуки на *шопотные* и *громкіе* 13. 41. Его *дрожательные* звуки 18; значеніе его *отзвуковъ* 19. Его взглядъ на наши отонченные согласные 23. 24. Какъ смотритъ на *jot* 30. Замѣчаніе его о методѣ звукового письма и процессѣ чтенія 147. Мечта о всеобщей фонетич. азбукѣ 176. Замѣч. о настоящей причинѣ того, что прежде приписывалось благозвучію 252.

Буастъ. Русское слово въ его фр. словарѣ 356.

Будиловичъ, А. С. Его замѣчаніе о дѣленіи частей рѣчи у Ломоносова 55. Напечаталъ грамм. таблицу Л—ва 57. О знакомствѣ Л—ва съ франц. грамматиками 60. 65.

Булгаринъ, Ф. Способствовалъ съ Гречемъ къ установленію карамзинской орфографіи 211.

Буслаевъ, Ф. И. Писалъ о грамматикѣ Ломоносова 59. Примѣнилъ ломоносовскіе термны къ различію

двухъ категорій частей рѣчи 63. Разборъ его теоріи звуковъ 84—87. Въ его «Историч. очеркахъ народ. поэзіи» два листа заняты буквой *э* 237. Его труды по исторіи русскаго правописанія 244. О правописаніи глагола *итти* 257. О начертаніи *мужчина* 273. О спряженіи гл. *дышатъ* 281. Объ употребленіи о послѣ шипящихъ 300. О звукѣ *ъ* 307.

Бѣлинскій, В. Г. Его мысли о сближеніи русской азбуки съ латинскою 217.

Бѣлобородовъ. Статья его объ упрощеніи правописанія 234.

Бюффѣ, франц. грамматикъ. Дѣлитъ части рѣчи на два разряда 65. Его опредѣленіе грамматикки 68. 69. Избѣгаетъ удвоенія буквъ 342.

Валлисъ, Іоаннъ, англ. епископъ. Положилъ основаніе физиол. изученію звуковъ языка 4. Его англійская грамматика 59. 67. Таблица звуковъ 62.

Вальковъ (псевдонимъ). Издаетъ книжку на основаніи *Филологич. разсужденій* 244.

Васильевъ, В. Его брошюра о правописаніи 223.

Вейнгольдъ. Крайній послѣдователь Гримма въ его правописаніи 151.

Вейсманъ. Въ грамматикѣ при его Словарѣ различены два звука *э* 53.

Виллисъ, Робертъ, англ. профессоръ. Его сочиненіе о гласныхъ 8.

Витней (Whitney). Отзывъ его о русской азбукѣ 119. Противъ реформы англ. правописанія 156.

Вожлі (Vaugelas). Его взглядъ на отношеніе языка къ заимствованіямъ 160.

Вольней, франц. ученый. Отзывъ его о европейскихъ алфавитахъ 121.

Вольтеръ. Его правописаніе 159. 174.

Востоковъ, А. Х. Его взглядъ на русскіе дифтонги 30. 73. Назвалъ бук-

вы ъ и ѓ полугласными 40. 71. Его «дебелые и тонкіе» звуки 51. Грамматическіе труды его 69. Теорія звуковъ 69 — 74. Терминологія 71. Его фізіологическое объясненіе дебелихъ и тонкихъ звуковъ 71. 72. Раздѣленіе гласныхъ 73. 74. Опредѣленіе случаевъ перехода *е* въ *ѣ* 37. 74. 293. 296. Его взглядъ на форму названія *кириллица* 119. Мнѣніе о буквѣ *щ* 123. Объ употребленіи *і* въ древнемъ русскомъ письмѣ 129. Способствовалъ къ распространенію правописанія Карамзина 174. Его грам. труды 208. 210. Объ употребленіи буквы *ѣ* 209. О прописныхъ буквѣхъ 209. Какъ писалъ слово *мужчина* 273. О начертаніи прилаг. *вящій* 274. О спряженіи гл. *дишатъ* 281. О гл. формахъ *оватъ* и *ышатъ* 284. 395. О начертаніи *е* послѣ шипящихъ 300. О буквѣ *ь* 308. Объ излишествѣ буквы *ѣ* въ концѣ словъ 209. 237. 383. Заслуги его въ дѣлѣ орфографіи 244. Мнѣніе о произношеніи *г* 397.

Вутке (Wuttke). Ссылки на его сочиненіе по исторіи письма 91. 104. Предположеніе его о мѣстѣ и способѣ изобрѣтенія азбуки 113. Замѣчаніе о формѣ буквъ 114. О важности значенія звукового письма 115. Мнѣніе о названіяхъ буквъ 116. 118.

Галаганъ. О склоненіи малорусскихъ собственныхъ именъ на *ко* 357.

Гацеліусъ, шведскій педагогъ. Его сочиненіе о правописаніи 171.

Гебауръ. Изслѣдовалъ фізіологически звуки чешскаго яз. 6.

Гейзе. Какіе звуки считаетъ полугласными 41.

Геймъ, профессоръ Москов. унив. Письмо къ нему Шлепера 204.

Гельмгольцъ, профессоръ. Его сочиненіе о *слуховыхъ ощущеніяхъ*, переведенное г. Пѣтуховымъ 87.

Геннади, Г. Н. Его библиографическія указанія 204. 213. 326.

Германа фізіологія 8. 15.

Гилль (Hill). Ревнитель орфографической реформы въ Англіи 155.

Готшедь. Сравненіе грамматики Ломоносова съ его однороднымъ трудомъ 59. 64. 68. 69. Упоминаетъ о французской грамматикѣ *Des Reprieurs* 65. Объ основномъ началѣ правописанія 175.

Гречъ, Н. Н. Разборъ фонетической части его грамматики 75. Распространилъ правописаніе Карамз. 174. 211. 256. Его грамматическіе труды 209. 210. Пользовался трудами Борна и Жуковского 209. 210. О превращеніи *о* въ *е* послѣ шипящихъ 300. Его правило о глаголахъ на *оватъ* и *ышатъ* 392. 394.

Григорьевъ, В. В., оріенталистъ. Статья его о правописаніи географическимъ именъ 398.

Гриммъ, Як. Недостатокъ его грамматики 4. Его дробные гласные 41. Замѣчаніе о терминологіи 45. Трудъ по исторіи нѣмецкаго языка уном. 83. Считалъ *jot* нужнымъ въ др.-славянской азбукѣ 124. Замѣчаніе его о буквѣ *и* 131. Его правописаніе 149 и слл. 174. Замѣчаніе о важности письма, какъ народнаго дѣла 177. Объ удвоеніи согласныхъ въ германскихъ языкахъ 253. Объ удвоеніи *t* въ др.-нѣмецкомъ 257. О замѣтованныхъ словахъ 323. 325. Указалъ на слова, переначенныя по народной этимологіи 328. Орфографія въ его словарѣ 374.

Гротъ, Я. К., академикъ. Первая статья его о русскомъ правописаніи 235. Замѣчанія на нее г. Кеневича 238. Ему поручено разсмотрѣть записку г. Поваковского 241. Книжка, изданная будто бы на основаніи *Филологич. Разысканій* 244.

Грундтвигъ, датчанинъ. Его орфографическій словарь 170.

Гулевичъ, инспекторъ 2-й Моск. гимназiи. Участвуетъ въ комиссiи для пересмотра правописанiя 243.

Гульяновъ, египтологъ. Его способъ транскрипцiи французскаго носового *n* 222.

Гумбольдтъ, Александръ. Его отзывъ о письмѣ Мексиканцевъ 100. Противъ *ера* 205.

Гумбольдтъ, Вильг. Его изслѣдованiя о письмѣ 90—97. Его замѣчанiя о перуанскихъ квиносакхъ 94. Какъ смотритъ на китайское письмо 95. О зависимости письма отъ характера языка 97. 103. О формѣ имени *Мексика* 337.

Густавъ III, король. Основанiе шведской академiи 166.

Давыдовъ, И. И. Его предисловіе къ акад. изданiю грамматики Ломоносова 63. 66.

Даль, В. И. О двойномъ помѣщенiи въ его Словарѣ нѣкоторыхъ словъ 34. Какъ объясняетъ слово «придыханiе» 81. Особенности его правописанiя 239. 272. Объясненiе слова *впущій* 274. О словѣ *рубка* 328.

Даниловскій. Участвуетъ въ планѣ изданiя словаря 200.

Деброссъ, авторъ *Traité de la formation mécanique des langues* 4.

Державинъ, Г. Р. Какъ употребилъ глаголь *дышать* 281. Не употреблялъ буквы *э* 314. Какъ обращался съ малороссійскими именами на *ко* 357.

Джонсъ, Вильямъ. Слова его о недостаткѣ азбукъ 125. О несовершенствѣ англ. письма 154.

Джонсъ, Эдуардъ. Участвуетъ въ старанiяхъ объ орфографич. реформѣ въ Англіи 155.

Дидо (Didot), А. Ф. О французскомъ правописанiи 161. 162. Объ участіи академiи въ установленiи его 162. Замѣчанiе его о неудобствѣ введенiя фонетическаго письма 161. 182. О удвоенiи буквъ 342.

Диккенсъ, англ. писатель. Замѣна въ его романахъ *th* буквою *f* въ народной рѣчи 138.

До (Даа), норвежскій профессоръ. Починъ его въ преобразованiи орфографіи скандинавскихъ языковъ 168.

Добровскій, Иос. Не признаетъ сочетаній *та, кѣ, ю, та* за двугласные звуки 30. Терминъ «придыханiе» въ р. переводѣ его грамматики 80. Мнѣніе о звукѣ *ъ* 306.

Домашневъ, С. Г. Печатаетъ въ журналѣ Академіи наукъ отдѣлъ безъ еровъ 202. 203. 318.

Донатъ, древній грамматикъ. Знакомство съ нимъ Ломоносова 60. 61. Его ученiе о частяхъ рѣчи 64.

Евгеній. См. Болховитиновъ.

Житецкій. О звукѣ *ъ* 307.

Жолли (Jolly), нѣмецкій переводчикъ лекцій Витнея о языкѣ. Какъ перевелъ его отзывъ о русск. азбукѣ 119. 120.

Жуковскій, В. А. Передалъ свои грамматич. замѣчанiя Гречу 210.

Жюльенъ (Jullien), Бернаръ. Его мнѣніе о французскомъ правописанiи 161.

Засядко, Н. А. Его книга о русскомъ алфавитѣ 219.

Зейфартъ. Его мнѣніе о іероглифахъ 108.

Зизаній. Его грамматика 66.

Измайловъ, А. Е. Врагъ буквы *э* 203.

Кадинскій. Предлагаетъ для русскаго письма латинскую азбуку 216. 226. 236.

Кадмъ. Преданiе о немъ 113.

Калайдовичъ, К. Ф. Упомянулъ о Крижанничѣ 313 — 314.

Караджичъ, Вукъ Ст. Включилъ *jot* въ сербскую азбуку 124. 126.

Примѣнилъ русскую азбуку къ сербскому письму 131. Замѣчаніе его о буквѣ *и* 131.

Карамзинъ, Н. М. Ввелъ двоеточіе надъ *e* 130. 206. Его правописаніе 174. 197. 205. 206. 256. 358. Замѣчаніе объ общемъ незнаніи орфографіи 196. Напечаталъ посмертную рукопись Барсова 203. Не признавалъ глг. формы *рѣшать* 207. Поводъ къ статьѣ его *Великій мужъ русск. грамм.* 207. Его послѣдователи Востоковъ и Гречъ 208. 210. Начало отступленій отъ карамзинскаго правописанія 211. 213. Какъ писалъ мѣстоименія въ род. падежѣ ед. ч. 276. Правописаніе *эти, этихъ* 292. Какъ изображалъ звукъ *йо* 344.

Катковъ, М. Н. Его мнѣніе о среднемъ звукѣ между *i* — *э* 33. Его изслѣдованіе объ элементахъ и формахъ славяно-русскаго языка 81 — 83. Отзывъ о «придыханіяхъ» Павскаго 82. Взглядъ на русскій языкъ 83. Раздѣленіе согласныхъ на «звонкіе и глухіе» 82. 86. Форма нѣкоторыхъ буквъ въ его типографіи 217. Для звука *h* ставитъ надъ *i* надстрочный знакъ 221. О бесполезности буквы *ъ* въ концѣ словъ и лишннихъ отъ нея расходахъ 236. О звукѣ *ъ* 306.

Каченовскій, М. Т. Особенности его правописанія 211.

Квинтиліанъ. Знакомство съ нимъ Ломоносова 60.

Кемпеленъ, авторъ *Mechanismus der menschl. Sprache* 4. Терминъ его для двухъ родовъ звуковъ 13.

Кеневичъ, В. Ф. Записка его о буквахъ *ъ, з, ъ, ѳ* 230. Справка его по предположенію отмѣнить *ъ* и *ѳ* 231. О правописаніи предлоговъ *воз, из* и т. п. Исчисленіе лишннихъ расходовъ отъ буквы *ъ* 236. Замѣчанія его на первую статью Грота о правописаніи 238. Его возраженія противъ буквы *ъ* 375.

Кенпенъ, П. И., академикъ. Ввелъ въ печать новую форму буквы *т* 220.

Кириллъ, св. Составленіе имъ славянской азбуки 122. 130. 131. 135. Недостатки ея 123. 125. Изображеніе *йота* 124. Средство для означенія тонкости согласныхъ 124.

Клопштокъ. Объ условіи совершенства азбуки 125. 175.

Козицкій, В. Г. Обращеніе къ нему Сумарокова 195. Его правописаніе во *Всякой Всячинѣ* 196.

Козловскій. О правописаніи предлоговъ 260.

Козодавлевъ, О. П. Подъ его надзоромъ печатаются соч. Ломоносова 195. Редакторъ *Собесѣдника* 197.

Колосовъ, М. А. Какъ объясняетъ окончаніе прилагат. на *ой* 276. О звукѣ *ъ* 307. Какъ объясняетъ форму *Михайло* 332.

Копитаръ. Мнѣніе его о звукѣ *ъ* 306.

Копьевичъ, Илья. Участіе его въ образованіи гражданскаго письма 127. Время возвращенія его въ Россію 127.

Корнель, Петръ, франц. трагикъ. Его участіе въ установленіи франц. правописанія 159.

Котковскій. Предлагаетъ польскую азбуку для всѣхъ славянскихъ языковъ 228.

Краевскій, А. А. Нововведенія его въ правописаніи 212.

Крижаничъ, Юрій, сербъ. О буквѣ *о* 313. 314.

Крыловъ, И. А. Не употреблялъ буквы *э* 314. Писалъ *товарищъ* 321. Примѣръ изъ одной его басни 381.

Куникъ, А. А., академикъ. Упоминаетъ о француз. грамматикѣ, купленной Ломоносовымъ 65. Велитъ отлить букву *т* новой формы 220. Замѣтка его о словѣ *секретарь* 400.

Куръ-де-Жебеленъ. Не могъ служить образцомъ Ломоносову 67. Его

замѣчаніе о двухъ категоріяхъ частей рѣчи 68.

Лабзинъ, А. Ф. Врагъ буквы *ъ* 203. 204.

Лавренко, переводчикъ 2-й серіи лекцій М. Мюллера 6.

Лавровскій, П. А. Писаль о грамматикѣ Ломоносова 59. Объ историч. грамматикѣ Ф. П. Буслая 84. О формѣ глагола *ити* 257.

Лажечниковъ, П. П. Его правописание 216.

Лами (Lamy, Bernard). Его книга «De l'art de parler» 67.

Лео, іенскій профессоръ. Его орфографія 374.

Леопольдъ, шведскій писатель. Участвуетъ въ установленіи шв. орфографіи 166.

Лескинъ, Авг. Его фонетическая терминологія и дѣленіе звуковъ 47. Мнѣніе о звукѣ *ъ* 306. 307. О произношеніи *era* въ древнемъ языкѣ 317. 399.

Лефманъ. Брошюра его о цѣмечкомъ правописаніи 152. 153.

Линде, польскій лексикографъ. Какъ объясняютъ ими *слои* 268.

Литке, графъ Ф. П. Свидѣтельство его объ авторѣ письма къ А. Гумбольдту относительно буквы *ъ* 205.

Литтрѣ. Сужденіе его о французскомъ правописаніи 157. Его орфографія 163. 241.

Лихонинъ, М. Статья его о правописаніи иностранныхъ собственныхъ именъ 223.

Ломоносовъ, М. В. Особый губной звукъ въ его фонетикѣ 19. Его начертаніе неопред. звука *і* 33. Его мнѣніе о звукѣ неударяемыхъ *а* и *о* 33. Назвалъ *ъ* и *ь* безгласными 40. Разборъ его грамматики, особенно теоріи звуковъ 48 — 69. 72. Какъ понимаетъ термины: *языкъ, слово, рѣчь* 49. 60. Планъ его грамматики 49.

Понятія о звукахъ 50. 61. 62. Дѣленіе и таблица ихъ 52. 62. Различаетъ два звука буквы *ъ* 53. Отличаетъ долготу отъ ударенія 54. Что разумѣть подѣ знаменат. частями слова 55. 63. Какъ раздѣляетъ части рѣчи 56. Его грамматическая таблица 57. Обзоръ общей грамматики 57. Источники его грамматики 59. Знакомство его съ древними 60. 64. Какъ называетъ части рѣчи 63. Недоразумѣніе отъ того 55. 63. Французская грамматика въ его библиотекѣ 65. Число принимаемыхъ имъ частей рѣчи 66. Заключение о грамматикѣ Ломоносова 67. Его опредѣленіе грамматики 68. Оцѣнка его труда 69. Первый указалъ на переходъ *е* въ *ё* 74. Объ употребленіи *і* въ русскомъ письмѣ 129. Его замѣчаніе о ненадобности иностранныхъ буквъ и о двоякомъ значеніи буквы *ъ* 134. 135. Что разумѣлъ подѣ шепелеватымъ *с* 137. О бесполезности *иити* 135. 140. Принимаетъ двоякое удареніе для косв. надежей слова *языкъ* 140. Его правописание не вполне было принято 174. 190. 198. Чего онъ требуетъ отъ русск. правописанія 183. 185. Буквы, исключаемыя имъ изъ азбуки 187. 200. Споръ съ Тредьяк. о прилагательныхъ 187. Взглядъ на букву *ъ* 189. Отвѣтъ Сумарокову о *иити* 193. Сумароковъ о посмертномъ изданіи сочиненій Ломоносова 195. Употреблялъ буквы, которыя самъ исключалъ изъ алфавита 200. Какъ писалъ предлоги *из, воз, раз, без* передъ *с* 260. Окончанія прилаг. именъ 276. Пишетъ о послѣ-шипящихъ 300. Орфографія *змеи* 311. Противъ буквы *э* 314. Какъ употребляетъ *ъ* и *ь* послѣ шипящихъ и въ склоненіи именъ на *ъ* 320. О заимствованныхъ съ греческаго словахъ 324. О слитномъ письмѣ двухъ словъ, образующихъ нарѣчіе 363.

Лонухинъ, И. В. Посвященіе ему

мистической книги, напечат. безъ *ерозъ* 204.

Мальстремъ, профессоръ. Предсѣдательствуетъ на орфографическомъ сѣздѣ въ Стокгольмѣ 169.

Мартыновъ, И. И. Объ излишествахъ *омы* 140. Одно изъ его начертаній 344.

Межевичъ. Особенности его правописанія 223.

Миклошичъ, Фр. Съ нимъ г. Брюкке совѣтовался о тонкихъ согласныхъ 24. Мнѣніе о йотованныхъ гласныхъ 29. Возраженіе со стороны Шлейхера 397. Считаетъ *ѣ* не славянскимъ звукомъ 45. Его дѣленіе славянскихъ звуковъ 46. 85. О вставѣ *д* въ глагольныхъ формахъ 257. О словѣ *вяцшій* въ его словарѣ 274. Объ усиленіи гласныхъ въ глаголахъ 279. О спискахъ словъ съ буквою *ь* 305. О звукѣ *ь* 306. О словѣ *нотаръ* въ его словарѣ 400.

Миллеръ, Г. Ф., академикъ. Правописаніе въ его *Ежемѣс. сочиненіяхъ* 191. 198.

Михаэлисъ. О правописаніи Я. Гримма 150.

Модрю, авторъ русской грамматики 208.

Мотинсъ. Обращеніе къ нему Сумарокова 195.

Мюллеръ, Максъ. Русскій переводъ 2-й серіи его лекцій 6. О значеніи слова *стоухей* 114. О возможности орфографической реформы въ Англіи 156. О влеченіи ума къ этимології 184. О причинѣ звуковыхъ измѣненій 253. О корнѣ глагола *итти* 256. О существѣ длительныхъ звуковъ 396.

Небриха (де), Антоію. Объ испанскомъ правописаніи 165.

Николитъ. О словѣ *кабатчикъ* 271.

Никольскій, А., членъ Росс. академій. Перевелъ Дебросса *Разсужденіе о механическомъ составѣ языковъ* 4.

Новаковичъ. Его соч. о физиології звуковъ сербскаго яз. 6. Взглядъ его на этимолог. правописаніе 183.

Новаковскій, В. Записка его о правописаніи 241. Замѣчаніе о составныхъ предлогахъ 365.

Новиковъ, Н. И. Приписываетъ Адодурову книжку о правописаніи 201.

Оленинъ, А. Н. Сужденіе Гумбольдта, въ домѣ его, о буквѣ *ъ* 205.

Павскій, Г. П. Его «дебелые и тонкіе» звуки 51. Разборъ его теоріи звуковъ 76—81. Общая оцѣнка его *Филологическихъ наблюдений*. 76. Взглядъ его на соотношеніе между письмомъ и выговоромъ 77. Его теорія придыханій 77. Санскр. и греч. придыханіе 77. Смѣшеніе понятій 78—80. Терминъ «придыхательные» въ русской филології 79. Происхожденіе этого термина 80. О произношеніи буквы *ъ* 135. О греческихъ буквахъ въ русской азбукѣ 135. Объ излишествахъ *омы* 140. Особенности его правописанія 174. 244. Его труды по исторіи русской азбуки и правописанія 244. Мнѣніе его объ удвоеніи согласныхъ въ русскомъ языкѣ 248. 249. О начертаніи гл. *итти* 256. О начертаніи суффиксовъ *щикъ* и *щина* 273. Объ окончаніи прилаг. въ род. падежѣ 276. Правописаніе *этъ*, *этихъ* 33. 291. 292. Разсмотрѣлъ случаи перехода *е* въ *ё* 293. О несочетаніи шипящихъ съ дебелыми гласными 301. 302. Мнѣніе о звукѣ *ь* 306. Противъ буквы *э* 314. 315. О словѣ *полушка* 328. Объ именахъ на *ю*, *ла* 333.

Паламедъ. Его участіе въ образованіи греч. азбуки 119.

Палласъ, академикъ. Употреблялъ особое начертаніе для звука *л* 221. 382.

Панаевъ, В. И. Отрывокъ изъ его Записокъ, о Лабзинѣ 204.

Пекарскій, П. П., академикъ. Ссылка на его сочиненіе *Наука и Литература при Петръ Великомъ* 127. Ссылка на его разысканія объ установленіи гражданской азбуки 128. Сомнѣніе въ томъ, что Козицкій былъ редакторомъ *Всякой Всячины* 196.

Перовскій, А. А. (Погорельскій). Авторъ письма къ А. Гумбольдту о буквѣ *ъ* 205.

Петерсенъ. Его улучшенія въ датской орфографіи 168. 169. Его замѣчаніе о преобразователяхъ правописанія 175.

Петръ Великій. Составленіе гражданской азбуки 125. 133. Что подало ему мысль къ тому 127. Цѣль его при этомъ 186.

Питманъ, Исаакъ. Ревнитель фонетическаго правописанія въ Англіи 155. 156.

Піотровскій. Брюкке совѣтовался съ нимъ о тонкихъ согласныхъ 24.

Платонъ, греч. философъ. Его ученіе о звукахъ языка 61. Называется только двѣ части рѣчи 64.

Плетневъ, П. А. Мнѣніе его о способѣ установить правописаніе 241.

Погодинъ, М. П., академикъ. Терминъ «придыханіе» въ его переводѣ грамматикки Добровскаго 80.

Погорельскій. См. Перовскій.

Подшиваловъ, В. С. Взглядъ его на русскую азбуку 201.

Полевой, Н. А. Отзывъ его о попыткахъ измѣнить русскую азбуку 221.

Поликарповъ, Федоръ. Участвовалъ въ образованіи гражданской азбуки 126. Замѣчаніе о различіи *ѣ* и *е* 136.

Полѣтика. Обращеніе къ нему Сумарокова 195.

Пономаревъ, Ст. И. Приводитъ примѣръ склоненія *ерогъ* 238.

Присцианъ. Жалуется на смѣшеніе понятій о звукѣ и буквѣ 51. О его грамматикѣ 60. 61. Различіе слога

и слова 62. Его ученіе о частяхъ рѣчи 64. Мнѣніе о причинѣ двоякихъ названій буквъ 116. 117.

Пухмайръ, А. Я. Его русскою граммат. пользовался Востоковъ 210.

Пушкинъ, А. С. Противъ употребленія гл. формы *рѣшатъ* 207. Склонять слово *кофей* 353. Начало его *Капитанской дочки* безъ еровъ 383.

Раскъ. Его соч. о датскомъ правописаніи 166 и д.

Раумеръ, Рудольфъ. Его замѣчаніе о грамматикѣ Я. Гримма 5. Его соч. *Die Aspiration u. die Lautverschiebung* 5. Взглядъ его на раздѣленіе звуковъ языка 39. 41. 43. Его объясненіе древнихъ придыханій 78. Статьи о нѣмецкомъ правописаніи 151. Мнѣніе о единообразіи орфографіи 163. Объ испанскомъ правописаніи 165. О недопущеніи орфографической розни въ школахъ 172. Какъ опредѣляетъ правописаніе 182. 183. Его замѣчаніе о неизбежности соединенія этимологическаго начала съ фонетическимъ 246.

Рейфъ, лексикографъ. О словѣ *полюшка* 328.

Ресто (Restant). Его франц. грамматика. Ея русскій переводъ 63.

Робертъ, московскій преподаватель. Его статья о русскомъ правописаніи 235.

Ронсаръ. Его правописаніе 159.

Роусингъ, датчанинъ. Авторъ брошюры объ орфографическомъ вопросѣ 170.

Румпельтъ. Отзывъ его о недостаткахъ грамматикки Я. Гримма 5.

Рюдквистъ, шведскій филологъ. О преобразованіи шведской орфографіи 170. 171. О фонетическомъ письмѣ 181. Объ удвоеніи согласныхъ въ шведскомъ языкѣ 253.

Сальвиати, Леонардо. Объ итальянскомъ правописаніи 164.

Свѣтовъ, Василій. Его книжка о правописаніи 191. Жалобы его на господствующую орфографію 196. Отзывъ о Козицеомъ 196. Сужденіе о правописаніи Ломоносова 200. О большихъ буквахъ въ иностранныхъ словахъ 207. Объ употребленіи *ера* послѣ шипящихъ 320.

Сенковскій, О. П. Особенности его правописанія 212. 223. Его способъ писать иностранныя имена 229. 335. Предлагаетъ оборотныя буквы 222. Мнѣніе о буквѣ *з* 236. О происхожденіи слова *рубль* 328. О употребленіи большихъ буквъ 359.

Сентъ-Бѣвъ. О французскомъ правописаніи 162.

Сенъ-Ремп. Печатаніе перевода его записокъ объ артиллеріи 128. Невѣрность замѣчанія Тредьяковского о правописаніи этой книги 187.

Симонидъ. Его участіе въ образованіи греческой азбуки 119.

Скандовскій. Статья его о различіяхъ правописанія въ гимназіяхъ 243.

Сковорода, малор. писатель. Его письма безъ буквы *з* 204.

Смотрицкій. Его «дебелыя» и «тонкія» гласныя 51. Его терминологія: «письмена» 62. «Части слова» 63. Исчисленіе имъ частей рѣчи 66. Въ азбукѣ его двѣ буквы для звуковъ *з* 53. 132. Объ употребленіи *ф* и *о* 139. По поводу свѣдѣній о буквѣ *н* 314.

Соколовъ, П. И. Участіе его въ составленіи академич. грамматики 208.

Соснецкій, И. Е. По поводу его учебника о правописаніи 243.

Срезневскій, И. И., академикъ. Отзывъ его о грамматическихъ трудахъ Востокова 70. Замѣчаніе о звукахъ *кх* и *тх* въ верхне-луж. нарѣчій 79. Его *Мысли объ исторіи русскаго языка* 83. Ссылка на нихъ 132. Объ употребленіи *і* въ древнихъ рукописяхъ 129. Начертаніе его для звука *h* 221.

Его труды по исторіи русской азбуки и правописанія 244. О звукѣ *н* 306. О неупотребленіи буквы *з* въ концѣ словъ 383.

Стоюнинъ, В. Его статья о русской азбукѣ 224. Подаетъ мысль къ орфографическимъ совѣщаніямъ 229. Составленная имъ программа ихъ 230. Предлагаемыя имъ измѣненія 232.

Стрешневъ, Петръ. Редакторъ *Кіевского курьера* 235.

Студенскій. Издалъ двѣ справочныя книжки по правописанію 240.

Сумароковъ, А. П. Его замѣчаніе о единообразіи письма 177. Его способъ писать прилагательныя множ. ч. и пр. 188. 191. Его статьи объ орфографіи 191. 192. 194. Разговоръ съ Ломоносовымъ о *омити* 193. Не любилъ гражданскаго письма 193. Обвинялъ грамматику Ломоносова въ провинціализмахъ 193. Врагъ буквы *э* 314. Объ употребленіи *ера* послѣ шипящихъ 320. Его обращеніе къ Ломоносову 195.

Съченовъ, И. М. Изданный подъ его редакціею переводъ физиологіи Гермапа 8. 15.

Таубертъ. Записки его объ установленной при Академіи наукъ азбукѣ 129.

Таузингъ. Его замѣчаніе объ общемъ недостаткѣ грамматикъ 2. Его дѣленіе звуковъ по органамъ 42. Ссылка на его книгу о звукахъ языка, тамъ же и 87. 151. О всеобщей фонетической азбукѣ 176.

Таутъ, изобрѣтатель письма у Египтянъ 113.

Тимаевъ, Н. Ему приписываются двѣ книги, напечатанныя безъ *ерозъ* 226.

Тихомировъ, Н. С. Старался отыскать разсужденіе Барсова De brachygraphia 202.

Тепловъ, Василій. Перевелъ франц. грамматику Рестё 63.

Тепловъ, Г. Н. Обращеніе къ нему Сумарокова 195.

Тредьяковскій, В. К. Различаетъ два звука *и* 53. Неточность его показанія объ измѣненіяхъ въ граждан. азбукѣ 128. Его извѣстія о гражданской азбукѣ 127. 129. Замѣчаніе о разницѣ *ѣ* и *е* 136. Его сочиненіе объ орфографіи 185. 186. Система ея и мысль объ особой буквѣ для звука *н* 186. 221. 227. Споръ съ Ломоносовымъ о прилагательныхъ 187. Взглядъ на букву *н* 189. Противъ *ера* 201. Писать о послѣ шипящихъ 300. О буквѣ *э* 313. 314. Употребленіе имъ слова *секретарь* 400.

Туловъ, М. А. Его книга объ элементарныхъ звукахъ человеческой речи 6. 87—89.

Тунъ, графъ. Реформа правописанія въ Австріи 152.

Фатеръ. Его опытъ по исторіи русскаго языка 83.

Фока, грамматикъ. Его сочиненіе объ имени и глаголѣ 64.

Фонъ-Визинъ. Его участіе въ планѣ изданія словаря 200.

Фрей, Денби. Предлагаетъ способъ измѣнить англ. правописаніе 155.

Фришъ. Его *historia linguae slavonicae* 84.

Фурманъ. Статьи его о правописаніи 223.

Хабаровъ. «Рукопись Хабарова» — книга о правописаніи 213. Противъ *н* и *оты* 215.

Ханьковъ, П. В. Мнѣніе его объ употребленіи буквы *ж* вм. *з* для звука *н* 184.

Хладни. Терминъ его для мгновенныхъ звуковъ 15. Его мнѣніе объ *l mouillé* 23.

Хованскій, А. А. Его статья «Взглядъ на правописаніе» 228.

Храбръ, черпорионецъ. Его сочиненіе «о осми частехъ слова» 66.

Чеботаревъ. Врагъ буквы *з* 203. 204.

Чельгрень (Kellgren). Участвуетъ въ установленіи шведской орфографіи 166.

Шамноліонъ. Открылъ звуковое письмо въ надписи въ Розеттѣ 110.

Шафарикъ. Его исторія славянскаго языка и литературы 84. О звукахъ *н* 306. 307. О заимствованныхъ словахъ 323.

Шевыревъ, С. П. Его правописаніе *эти* 33. 291.

Шейковскій, К. Его статья о польскомъ правописаніи 228.

Шимкевичъ, составитель *Корнеслова*. Какъ смотрѣлъ на имя *слои* 268.

Шнишковъ, А. С. Его примѣчанія къ русск. переводу книги Дебресса въ переводѣ Никольскаго 4.

Шлейхеръ, Авг. Изучалъ языки физиологически 5. Его мнѣніе о причинѣ измѣненія звуковъ 10. Замѣчаніе его о двухъ родахъ звуковъ 14. Его *Zetacismus* 31. Какіе звуки называетъ полугласными 41. Считаетъ *ѣ* не славянскимъ звукомъ 45. Его дѣленіе славянскихъ звуковъ 46. 47. Его правописаніе 151. Сужденіе о нѣм. письмѣ 151. 153. Мнѣніе о звукахъ *н* 306. 307. Объ усиленіи гласной въ глаголахъ 310. Несогласіе съ Миклошичемъ 396. Мнѣніе о призвукахъ 397.

Шлецерь. Отзывъ его о Кириллѣ и Мефодіи, какъ изобрѣтателяхъ славянскаго письма 122. Врагъ буквы *з* 203. Письмо его къ Гейму 204.

Штейнталь, профессоръ. Ссылки на его исторію языкознанія у древнихъ 61. 64. — на его изслѣдованіе о развитіи письма 91 и д. 93. 94. 100. 111. Три фактора письма 96.

Шуваловъ, И. И. Орфографія въ письмахъ къ нему Сумарокова 191.

Шумахеръ. Записка его объ установленной при Академіи наукъ азбукѣ 129.

Эвальдъ. Мнѣніе его о древнѣйшей изъ найденныхъ въ Сиріи надписей 114.

Элисъ, Александръ. Отзывъ его объ англійскомъ правописаніи 154. О необходимости коренной реформы 155.

Эмиль, Н. Ф. Врагъ буквы ѣ 203.

Энгельгардтъ, Л. Н., авторъ записокъ. Какъ обращался съ малорусскими именами на ко 357.

Эрль (Earl). Противъ реформы англ. правописанія 156.

Юнгманъ. чеш. ученый. Какъ объясняетъ имя *слои* 268.

Языковъ, Д. И. Врагъ буквы ѣ 203. Книга его, напечатанная безъ этой буквы 204.

Яковлевъ, П. Л. Издалъ рукопись Хабарова о правописаніи 213.

Ягичъ, В., профессоръ. О древнемъ произношеніи буквы ѣ 398.

Ястребцевъ. Какъ изображалъ въ русскомъ письмѣ звукъ *л* и проч. 222.

II. Предметный Указатель.

А. Самый первоначальный и чистый гласный звук. Его образование 9. Относительная трудность 10. Дебелый гласный. Переходъ отъ него къ *i* и *y* 11. Явственно слышится только въ ударяемыхъ слогахъ 33. Переходы его 34—36. Употребленіе *a* на письмѣ: явственнаго 275; неопредѣленнаго 278. Превращеніе *a* въ *o* 264.

Азбука. Вѣроятное происхожденіе ея 113. Древнѣйшіе образцы буквеннаго письма 114. Названія и формы буквъ 116. Славяно-русская азбука 119. Условія совершенства всякой азбуки 121. Преобразование азбуки у разныхъ народовъ 126. Оцѣнка западно-европейскихъ азбукъ 121. Кириллица. Составленіе ея, составъ и оцѣнка 122—125. 142. Важность ея преобразования для гражданскаго письма 120. 125. 126. Очеркъ ея исторіи 126—129. Сужденія о ней иностранцевъ 119. Буквы для двугласныхъ 125. Систематическая таблица русской азбуки 143. Преобразования, предлагаемыя Хабаровымъ (псевд.) 214. Статья о ней г. Стоюнина 225. Большія буквы. См. это слово.

Академія Наукъ. Установленіе при ней русской азбуки для печати 129. Вопросъ объ авторитетѣ ея въ дѣлѣ

орфографіи 241. Починъ ея въ неупотребленіи *ера* въ концѣ словъ 202. 318.

Академія Французская. Авторитетъ ея въ дѣлѣ орфографіи 241.

Англійскія заимствованныя слова. Ихъ правописаніе 347.

-аный, яный. Суффиксъ прилаг. 255.

Благозвучіе. Ему ошибочно приписывались прежде фонетическія измѣненія 252.

Большія буквы. Мнѣніе о нихъ Сумарокова 192. Употребленіе ихъ Карамзинымъ 207. Востоковымъ 209. Ихъ избѣгаютъ *Библиотека для Чит.* и *Отеч. Записки* 212. Правила ихъ употребленія 358.

Г. Двойное звуковое значеніе этой буквы 12. 18. 47. Понято уже Смотрицкимъ и Ломоносовымъ 53. Знаки и названія, употребляемые для звуковъ этой буквы Тредьяковскимъ 186. Когда мысль о томъ въ первый разъ высказана 186. Недостатокъ буквы въ азбукѣ 131. Преобладаніе того или другого звука у славянскихъ народовъ 132. 397. Употребленіе буквы *г* вм. *h* въ иностранныхъ словахъ 134. Предложеніе писать въ такихъ слу-

чаяхъ *х* 134. 382. Мнѣніе о произношеніи этой буквы въ древн.-слав. яз. 131. 397. Попытки изображать звукъ *h* 133. 134: Тредьяковский, Палласъ, Катковъ, Срезневскій, Бетлингъ, Барановскій, Ястребцовъ 221. 222. 382. Наше начертаніе звука *h* 12. Употребленіе на письмѣ *h* вмѣсто *к* 265.

Географическія собственныя имена 336. 399.

Глагольныя формы. Правописаніе глагола *итти* 256. Употребленіе въ глаголахъ неопредѣленныхъ гласныхъ 278 — 286.

Гласные звуки 8. Дебелые 20. Тонкіе. (См. это слово). Русскіе 24. Неопредѣленные гласные 25. 32 — 35. 38. Употребленіе ихъ на письмѣ: *а* 278; *о* 279. 283; *е*, *и*, 286.

Глухіе и звонкіе звуки. См. Шопотные и громкіе.

Греческія буквы въ русской азбукѣ 123. 135. Отмѣна въ ней *ѣ* (кси) 128. См. ѡта.

Громкіе и шопотные (звонкіе и глухіе) звуки 13. 41.

Д. Значеніе этой буквы въ формѣ *иду* и въ другихъ славянскихъ глаголахъ 256. Превращеніе *д* въ *т* между гласными 265.

Двоегласные звуки (дифтонги). Значеніе ихъ вообще 26. Русскіе дифтонги 27. 29. 31. 35—37.

Дебелые звуки. Гласные 20. Согласные 20. 23. 25. Терминъ, принятый: Смотрицкимъ, Ломовосовымъ 51. и Востоковымъ 71.

Е, буква. Означаетъ сама по себѣ дифтонгъ 27. Значеніе ея послѣ согласныхъ 29. Двойкѣй выговоръ въ отношеніи къ раствору рта 31. Назначеніе, какое давалъ этой буквѣ Тредьяковский 186. Подшиваловъ предлагаетъ означать разныя произношенія ея акцентами 201. Ак. грам-

матика предлагаетъ писать *е* вм. *ю* 208. Бѣлинскій означаетъ звуки *ея* надстрочными знаками 217. Смѣшеніе на письмѣ съ *и* въ неударяемыхъ слогахъ 286 — 292. Когда *е* сохраняетъ свой первичный звукъ 294. Когда измѣняется въ звукъ *ё* 293. 295.

Ё (ю), буква. Какой звукъ изображаетъ 36. Введена Карамзинымъ 130. 206. Почему букву для звука *ю* отвергалъ Сумароковъ 194. Неудобство *ё* для иностраннаго *ю* 132. Востоковъ о случаяхъ этого произношенія и самомъ начертаніи 37. 208. Не употреблялъ Каченовскій 211. Нужна по мнѣнію Хабарова 214. Н. Т. предлагаетъ замѣнить ее новымъ знакомъ 226. На орфогр. собраніяхъ положено внести ее въ азбуку 232. Предлагается употреблять ее послѣ шипящихъ 232. 242. Когда пишется *ё* 297.

-ель, суффиксъ 351.

-енскій, окончаніе прилагательныхъ 289.

Ж. Простой долгій звукъ 17. 45. 47. См. Шипящіе звуки.

Жд замѣняетъ *зж* 251.

Женское оконч. въ сущ. муж. р. 333.

З (зѣло). Эта буква находилась сперва въ гражд. азбукѣ одна для своего звука вм. *з* 128. Отмѣнена 1710 г. 128.

З. Вмѣсто этой буквы Тредьяковский употреблялъ *з* 186. Взглядъ Сумарокова 193. Этой буквы сначала не было въ гражданской азбукѣ 128. Введена 1710 года 128. Употребленіе *с* вмѣсто *з* 258 и наоборотъ 265. Сохраненіе *з* передъ *ч* 272.

Звонкіе и глухіе звуки. См. Громкіе.

Звуковой способъ обученія грамотѣ предлагаемый былъ уже въ 17-мъ столѣтіи 219.

Звучные и отзвучные звуки. Неудобство этого термина 13.

Знаменательныя части слова. Значеніе этого термина у Ломоносова 56. У древнихъ 62. Употребленіе его въ наше время 63.

И (і), звукъ. Артикуляція его въ нёбной области 9. Укороченіе полости рта 9. Основной гласный 10. Тонкий 11. Два его сокращения 25.

И, буква. Не отвергалъ Тредьяковский 186. Первоначально она была изгнана изъ гражданской азбуки 128. Введена въ 1710 году 128. Отсутствие знака для звука *йи* 131. Употребленіе въ отличіе отъ *і* 142. Сужденіе Свѣтова 201. Противъ нея Подшиваловъ 201. Барсовъ 203. Бѣлинскій 217. Орфогр. собранія 232. Акад. грамматика причисляетъ *и* къ сложнымъ гласнымъ 208. Смѣшеніе *и* съ *е* въ псудар. слогахъ 286—292.

Имена собств. См. Собственные.

Иностранныя заимствованныя слова. Искаженіе ихъ въ выговорѣ и письмѣ 137. Опытъ разсмотрѣнія началъ ихъ перехода 323. Два разряда ихъ по времени заимствованія 325. Способы переначенія 327. Собственные имена 329. Общія европ. языкамъ звуки 341. Разсмотрѣніе трудныхъ случаевъ по отдѣльнымъ языкамъ 347. Заимствованіе прилагательныхъ 341. 349. Окончанія словъ 349. Способъ усвоенія глаголовъ 353. Неудачныя заимствованія 355.

-иискій, окончаніе прилагательныхъ 288.

-ировать, оконч. заимствованныхъ глаголовъ 353.

Историческое правописаніе. Отличіе его отъ этимологическаго 148. Преобладаніе его въ русскомъ письмѣ 180. Замѣчанія о немъ серба Новаковича 183.

-ическій, ичный, суффиксъ 349.

І. Эту букву исключилъ Ломоносовъ изъ азбуки 187. Первоначально

единственная буква для своего звука 128. Ограниченное употребленіе ея въ древнемъ письмѣ 129. Свѣдѣнія объ этой буквѣ Востокова и Срезневскаго 129. Объясненіе о ней Ломоносова 129. Употребленіе въ отличіе отъ *и* 142. Сужденіе Свѣтова 201. Употребляется Каченовскимъ въ иностранныхъ словахъ 212. Излишняя по Хабарову 214. Предлагается орф. собраніемъ вмѣсто *и* 232. Способы изображенія гласныхъ послѣ *і:* *іа* или *ія* 341. *іо* или *іо* 343. *іэ, іу* 345.

-ій. Мало свойственный русскому языку дифтонгъ 28. 276.

Й, Ј (лат. j). Полугласный звукъ 25. 26. 29. 30. По Востокову 72. 73. Въ Ист. Грам. г. Буслаева 85. Введенъ Караджичемъ въ сербскую азбуку 124. 132. Средняя краткость между *и* и *ъ*-мъ 124. Недостатокъ особаго знака въ кириллицѣ 124. Звукъ неизвѣстенъ Грекамъ 124. У Римлянъ не было буквы 124. У Готовъ была буква 124. Необходимость ея для славян. языковъ по мнѣнію Я. Гримма 124. Барсовъ предлагаетъ *й* 203. Употребляется Карамзинымъ въ началѣ слога 206. Изговяется Хабаровымъ 214. Ј предлагается Бѣлинскимъ 217. Въ замѣнъ предлагается *й* 226. 232.

Йо, ѵо 36. Звукъ этотъ изображался прежде посредствомъ *ю* 129. Придуманная для него буква *ё* (смотри ее). Какъ изображалъ его Карамзинъ 206, — Востоковъ 132. Способъ начертанія 344.

К. Родство этого звука съ *т* 15. 271. Когда вмѣсто *к* пишется *г* 265.

Ка, ко. Имена собственные съ этими окончаніями 333. 356.

Кириллица. См. Азбука.

Кси, буква (ξ). Отмѣнена 128.

Л. Звукъ француз. *l mouillé* 23.

Способъ обозначенія товкаго *лъ*, употребляемый Ястребцевымъ 222. Смѣшеніе съ *р* 327. Двойная передача иностраннаго *l* въ заимствованныхъ словахъ 346. Въ географическихъ именахъ 336.

Ла, ло. Собственныя имена съ этимъ окончаніемъ 332.

М и Н, носовые звуки 19. 45.

Малороссійскія фамильныя имена на ко. См. это окончаніе.

Мягкіе и твердые звуки. Неудобство этого термина 12. 13. 41.

Н. Удвоеніе этой буквы 239. Въ причастіяхъ 253. Въ прилагательныхъ 254.

Н носовое. Способъ транскрипціи, употребл. Ястребцевымъ 222.

Народная фонетика 329.

Народная этимологія 328.

Нарѣчія составныя. Слитное начертаніе ихъ 362. 364.

Не, ни, отрицанія. Когда пишутся слитно и когда отдѣльно 369 — 371.

-ный, ный, суффиксъ прилаг. и причастій 253.

Нѣмые звуки въ греч. языкѣ 13.

О, звукъ. Артикуляція его 9. Промежуточный звукъ 10. Дебелый гласный 11. Произношеніе при отсутствіи ударенія 33. Употребленіе на письмѣ 276—279. Въ глаголахъ 283.

О послѣ шипящихъ. Предлагается Лажечниковымъ 216. Осуждается Фурманомъ 223. Нынѣшнее употребленіе 298—304.

Оборотныя буквы, предлагаемыя Севковскимъ 227.

-овать и -ывать, глагольныя окончанія 283. 392. **-ировать** 353.

-ого, окончаніе родит. падежа прилагательныхъ 276.

-ой, окончаніе имен. падежа прилагательныхъ муж. р. 275.

Орфографическія собранія въ Пе-

тербургѣ 228. Правила, принятые на нихъ въ основаніе 231.

Отчества женскія на ична 267.

Плавные звуки 45.

Полугласные звуки. У древнихъ 16. 29—31. Различное пониманіе термина 40. По Востокову 71. По Гречу 75.

Правонисаніе вообще. Значеніе и цѣль его 147. 182. Общія начала его, выведенныя изъ сравнительнаго изученія исторіи его у разныхъ народовъ 174. Необходимость двойственнаго въ немъ элемента 175. Мнѣніе о томъ Раумера 246.

Правонисаніе русское. Общій на него взглядъ 178. 245. Преобладающій характеръ его 132. 180—182. Мнѣніе Ломоносова 183.

Предлоги. Особенность ихъ въ фонетическомъ отношеніи 259.

Предлоги из, воз, раз, низ. Правонисаніе ихъ въ сложномъ словѣ передъ шепотными 260.

Предлоги составныя. Слитное начертаніе ихъ 365. 369.

Придыханіе, придыхательные звуки. Терминъ, введенный у насъ Павскимъ 77. Значеніе придыханія въ санскритѣ и древне-греческомъ 13. 78. Недоразумѣнія 79. 82. 84. 85. Различное пониманіе слова 80. Замѣна термина другимъ 329.

Прилагательныя съ двухчленными окончаніями *овскій* и *инскій* 288. 289. Заимствованіе иностранныхъ прил. 341. 349. Начертаніе прилагательныхъ именъ собственныхъ 360. Прилагательныя въ соединеніи съ предлогами 366.

Прилагательныхъ именъ множ. ч. окончанія. Споръ о нихъ Ломоносова и Тредьяковского 187. 188.

Прописныя буквы. См. Большія буквы.

Р, дрожательный звукъ 18. Извѣстный 44. Смѣшеніе его съ *л* и *н* 327.

Раз и роз. См. Предлоги из, воз и пр. О начертаніи роз 264.

Разногласія въ правописаніи. Нензбѣжность ихъ 177. Степень допущенія ихъ въ школѣ 176. Мѣры къ устраненію ихъ 171. Свойства ихъ въ русскомъ письмѣ 179.

-скій, суффиксъ 321. 349,

Слитное начертаніе составныхъ речей 362.

Словарь русскій. Плапъ, составленный обществомъ въ прошломъ столѣтіи 200.

Собственные имена иностранныя. Правописаніе ихъ 331. Когда должны склоняться 334. Начертаніе ихъ латинскими буквами 222. 335. Географическія 336. 399. Имена народовъ. 361. См. также: Иностранныя заимствованныя слова.

Согласныезвуки 11. Раздѣленіе ихъ 12. Смычные или мгновенныя 14. Проточныя или длительныя (придувные) 16. 41. Шепотныя и громкія 14. 41. Раздѣленіе согласныхъ у Ломоносова 52. У Востокова 74. У г. Буслаева 85.

Средніе звуки (mediae) въ греч. языкѣ 13.

Существительныя въ соединеніи съ предлогами 362.

Суффиксы заимствованныхъ иностранныхъ прилаг. 341. 349;—существительныхъ 349;—глаголовъ 353.

Т. Новая форма этой буквы, введенная для печати 220. Превращеніе *т* въ *д* между гласными 265. Удвоеніе *т* въ гл. *итти* 256.

Таблицы звуковъ. Гласныхъ 11. 39. 52. Гласныхъ и согласныхъ по органамъ 42.

Таблица грамматическая Ломоносова 57.

Твердые и мягкіе звуки. Неудобство этого термина 12. 13. 41.

Тонкіе гласные звуки 11. 21. 25. По Востокову 74.

Тонкіе согласные передъ гласными 21. Невѣрное объясненіе ихъ у Брюкке 23. По мнѣнію Сумарокова 194. Способъ изображенія ихъ въ кириллицѣ 124.

У, звукъ. Артикуляція его въ губной области 9. Удлиненіе полости рта 9. Основной гласный 10. Дебелый 11. Невѣстный безъ ударенія 37. 397.

Удвоеніе буквъ. Его избѣгаетъ Даль 239. Свойственно ли русскому языку 248. Физиологическое значеніе 249. *Этимологическое* удвоеніе 250. *Фонетическое* удвоеніе 252, особенно въ прилаг. и причастіяхъ удвоеніе *н* 253; удвоеніе *т* 256. Я. Гриммъ объ удвоеніи плавныхъ въ германскихъ языкахъ 253. Удвоеніе согласныхъ въ иностранныхъ словахъ 338. Излишнія удвоенія 341.

Ф. Разговоръ объ этой буквѣ Сумарокова съ Ломоносовымъ 193. Достаточно одной буквы для звука *ф* 136.

Фонетическое правописаніе. Тредьяковскій въ пользу его 185. 188. Необходимость этого элемента въ письмѣ всѣхъ языковъ 175. Степень его возможности 175. Защита его г. Новиковичемъ 183. Попытки введенія его въ Англии 155, во Франціи 160. Господство его у южно-романскихъ народовъ 163.

Фонетическое удвоеніе согласныхъ 252. Случаи фонетической орфографіи въ русскомъ письмѣ 265.

Французскія заимствованныя слова. Ихъ правописаніе при *l mouillé* и *gn* 343. Другіе случаи 347.

Ц. Сложный звукъ 17. 44. Употребленіе послѣ него дебелыхъ гласныхъ 299. 304.

Ч. Сложный звукъ 17. 44. 266. Произношеніе *ч* какъ *ш* передъ *н*

266; — передъ *т* 268. Замѣняетъ *и* послѣ *д* и *т* въ суффиксахъ 271. См. Шипящіе звуки.

Части рѣчи. У древнихъ 64. У грамматиковъ 18-го вѣка 65. У Ломоносова 56. 63.

-чикъ, суффиксъ 273.

Ш. Простой звукъ, вопреки мнѣнію Брюкке 17. 44. 45. 47. См. шипящіе звуки.

Шипящіе звуки 45. 397. Произношеніе послѣ нихъ *а* за *е* 34. Употребленіе послѣ нихъ на письмѣ то *е*, то *о* 298 — 305.

Шошотные и громкіе (глухіе и звонкіе) звуки 13. 41.

Щ. Мнѣніе объ этой буквѣ Востокова 123. Вмѣсто этой буквы Тредьяковскій писалъ *ищ* 186. Мнѣніе Ломоносова 187 и Сумарокова также противъ нея 193. Неизвѣстный 199. Подшиваловъ 201. Хабаровъ 214. Предлагается на орф. собраніи вмѣсто *сч* 232. Употребленіе *ищ* въ корняхъ, приставкахъ и суффиксахъ 269 — 274. См. Шипящіе звуки.

-щикъ, суффиксъ 271 — 274.

-щина, суффиксъ 271 — 274.

Ъ и ь. Физиологическое значеніе ихъ 21 — 23. 25. Объясненіе Востокова 71. Были въ древности гласными 123. 317. 379. Различныя термины для нихъ 123. Нынѣшнее значеніе 140. Противъ нихъ Адодуровъ 201. Подшиваловъ предлагаетъ на мѣсто ихъ черточки 201. Домашневъ и Барсовъ 202. 318. Чеботаревъ, Шлецеръ, Н. Эмпиъ, Лабзипъ, Бранкевичъ, Языковъ, Измаиловъ, А. Гумбольдтъ. 205. Защитникъ *ера* 205. Пропускъ *ера* въ составныхъ словахъ у Карамзина 206. Мнѣніе Востокова объ излишествѣ *ера* въ концѣ словъ 209. 236. Хабаровъ 214 (предлагаетъ знаки на мѣсто *ъ* и *ь*)

фил. разск.

215. Н. Т. 226. Орфогр. собраніе 230. Ак. Срезневскій, Бетлингъ, редакція Моск. Вѣдом. 236. Сенковский 236. Предложеніе на орфогр. конгрессѣ замѣнить ихъ знаками 231. Исчисленія сбереженій отъ неупотребленія *ера* въ концѣ словъ 236. Будущность *ера* 318. Книги, напечатанныя безъ *ера* 204. 237. 398. Нынѣшнее употребленіе *ъ* и *ь* 319. 379. 380.

Ы. Физиологическое значеніе этого звука 23. 38. Неясное произношеніе въ неударяемомъ слогѣ 38. 397. Мнѣніе Росс. Акад. и Греча о двугласности *еры* 76. 208. Употребленіе вмѣсто *и* въ соединеніи съ предлогами 319. Произношеніе и начертаніе *ы* въ коренныхъ слогахъ вмѣсто *и* 321. Послѣ *и* 305.

-ывать, -овать. См. *овать*.

-ый. Несвойственный русскому языку дифтонгъ 38. 215.

-ырь, — суффиксъ 351.

Ь. Мнѣніе о долготѣ звука 123. Произносится точно такъ же какъ *е* 27. 32. Мнѣвія объ этой буквѣ Тредьяковского и Ломоносова 189. 190. Назначеніе буквы *ь* 141. Попытки изгнать ее 199. Подшиваловъ 201. Хабаровъ 214. (Отзывъ его объ этой буквѣ 214. 215). Бѣлинскій 217. Н. Т. 226. Орфогр. собраніе 230. 238. Защитники буквы *ь*: Барановскій 223. Стоюнинъ 225. 230. Сводъ мнѣній о древнемъ произношеніи этой буквы 306. 309. Употребленіе *ь* въ нынѣшнемъ нашемъ письмѣ 179. 310.

Э. Артикуляція въ небной области 9. Промежуточный звукъ 10. Тонкій гласный 11. 36. Когда возможенъ двойной *э*, 39. Двойное произношеніе по степени раствора рта 31. 315. 316. Исторія буквы 128. 313. Эту букву отвергалъ Тредьяковскій 186. Ломоносовъ также 187. Гоненіе на

нее Сумарокова и Свѣтова 192. Другіе враги ея 199. 314. Подшиваловъ 201. Каченовскій 211. Хабаровъ 214. Бѣлинскій 217. Фурманъ 224. Буква *э* соотвѣтствуетъ дѣйствительному звуку 224. 377. Безполезное употребленіе ея послѣ согласныхъ 315.

Этимологія. Природное къ ней влеченіе во всѣхъ людяхъ 184.

Этимологическое правописаніе. Преобладаніе его въ русскомъ письмѣ 180. Законность его 182. Какъ понималъ его Ломоносовъ 189. Отличіе его отъ историческаго правописанія 148. Этимол. удвоеніе согласныхъ 250.

Юсь, буква. Исключена изъ азбуки 225.

Языкъ русскій. Особенности его 83. 181.

-яный, аный, — суффиксъ прилаг. 255.

Ѳ. Эту букву отвергалъ Тредьяковскій 186. Ее считалъ лишнею и Ломоносовъ 187. 193. Защитникъ ея

Сумароковъ 193. Разборъ вопроса, нужна ли она 136. 379. Замѣчаніе о ней Поликарпова 136. Ея названіе 137. Произношеніе ея у древнихъ и у нынѣшнихъ Грековъ 137. Тотъ же звукъ у Англичанъ 138. Правило Мелетія Смотрицкаго 139. Мнѣніе объ излишествѣ ея Ломоносова, Мартынова, Павскаго 140. Бѣлинскаго 217. Замѣна стариннаго правила другимъ 141. Попытки изгнать эту букву 199. Подшиваловъ 201. Барсовъ 203. Хабаровъ 214 (Отзывъ его объ этой буквѣ 215). Лажечниковъ 216. Фурманъ 224. Н. Т. 226. Орфографич. собраніе 230. Толль 237. Объ употребленіи ея для транскрипціи англ. *th* 222. Защитникъ буквы *Ѳ* 223.

V. Этой буквы сначала не было въ гражданской азбукѣ. Введена вскорѣ, но опять отмѣнена 128. Нынче почти совсѣмъ вышла изъ употребленія 129. Названіе ея и назначеніе 135. Попытки изгнать ее 199. Барсовъ 203. Бѣлинскій 217. Орфогр. собраніе 230. Употребляется Каченовскимъ въ иностранныхъ словахъ 212. Защитникъ ея 223.

III. Справочный филологическій указатель.

Въ этотъ указатель включены не только слова, разсматриваемыя или приводимыя въ книгѣ, но и многія другія, въ начертаніи которыхъ можетъ встрѣтиться какое бы ни было сомнѣніе, между прочимъ относительно употребленія буквы ѣ, удвоенія согласныхъ и т. п. Поставленныя при словѣ цифры означаютъ страницы, гдѣ или встрѣчается самое слово съ надлежащимъ разъясненіемъ, или по крайней мѣрѣ излагаются относящіяся къ нему соображенія. Слова, при которыхъ нѣтъ цифры, помѣщены въ указателѣ для справокъ касательно правописанія, состава или происхожденія въ болѣе любопытныхъ или трудныхъ случаяхъ. Знакъ ударенія на гласныхъ и двоеточіе надъ е поставлены только для показанія выговора, а не для употребленія на письмѣ, исключая когда они нужны для различенія двухъ сходно пишущихся словъ. Когда помѣщенное въ алфавитномъ порядкѣ слово стоитъ между скобками, то значить, что другое начертаніе его предпочтительно. Буквы *Ф. Р.* означаютъ ссылки на первую книгу *Филологическихъ Разысканій* по 2-му изданію. При ссылкахъ на Рейфа всегда разумѣется его большой *Этимологическій лексиконъ*, изд. въ 1835 году.

А.

Аббатъ 14. 36 (сирійск. abba, отецъ, латин. abbas).

Або (шв. Åbo, собств. Обо). Карамзинъ употребляетъ форму: *Абовъ, абовскій*.

Абонементъ (фр. abonnement).

Авантюристъ 351.

Августъ (лат. Augustus) 348.

Авдотья (гр. Εὐδοκία) 272.

Авиніонъ 343.

Агтэй 311.

Аграмантъ (фр. agrément) 329.

Адмиралтейство 352.

Адріанъ (въ народѣ неправильно *Андрей*, какъ узаконенное обычаемъ. *Кондрать* ви. *Кодратъ*).

Аграфѣна (лат. Agrippina).

Адресъ, адресоватъ (фр. adresse) 340.

Адъютантъ (лат. adjutans помощникъ).

Азартъ 328 (фр. hasard). Слово, по формѣ иностранное, но на основаніи народной этимологіи получившее новое значеніе по созвучію съ русскими словами: гл. *зѣрится*, сущ. *озоръ* (озорникъ),

Азіятскій 342.

Аклиматизація (лат. acclimatisatio).

Акомпанироватъ 354.

Аккордъ (ит. accordo).

Акуратно (лат. accuratus).

Актёръ 295.

Акула (др.-норв. hákall). Ср. *Ф. Р.* 475.

Акушёръ (фр. accoucheur) 295.

(Аладья). См. оладья (отъ ἄλαον, масло, елей).
Алексѣевскій 288.
Алексѣй 311.
Аллегорія (гр. ἀλλήγορία).
Аллея (фр. allée).
Аллилуйя (еврейск. halal, восхвалять, и jah, сокр. в.м. Иегова, — хвалите Господа).
Алоэ 353 (раст., греч. ἄλός; цер.-сл. алгоуи и алгоуини). Часто писалось *алоэ* и склонялось: *алоэ, алою* (Ист. Грам. Буслаева I, § 97).
Алтарь 329 (лат. altare отъ altus, высокий). Древ. *олтарь*.
Алфавитъ 346 (лат. alphabetum, отъ ἄλφα и βῆτα, первыхъ двухъ буквъ греч. азбуки).
Альбомъ 352.
Аляповатый.
Амбаръ (тюрк. и перс. амбар, новогреч. ἀμπάρι. Болг. амбар; серб. и словин. гамбар) 347.
Амплѣй (простонар. отъ Амплій) 311.
Англійскій 342. Искусственное начертаніе в.м. господствующей въ народѣ старинной формы: *алицкій*, въ которой пропущенъ несродный русскому языку носовой звукъ. *Алицкій* — сокр. изъ неупотр. *аличскій* (anglicus), какъ *грецкій*, *купецкій*, изъ *греческій*, *купеческій*. Только этою формою объясняется существительн. *Амличанинъ*, какъ *Датчанинъ* (отъ датскій = дацкій), *турчанка* (отъ Турція).
Андрѣй 311.
Антикварій 330. 351.
Апеннины.
Аполлонъ.
Аппеляція (лат. appellatio) 340. 346.
Аппенцель.
Аппетитъ (лат. appetitus).
Апрѣль (лат. aprilis) 142. 311.
Арабъ, в.м. **Аравитянинъ**, уроженецъ и житель Аравіи. Оттуда: арабскій языкъ.
Арапъ, — негръ.
Арестъ, арестантъ, арестовать (ср.-лат. arrestum) 283. 338. 354.
Армѣйскій 311.
Артиллерія 327 (отъ франц. artiller, корень art, — снаряжать, вооружать; сред.-лат. artillum, снарядъ, орудіе). До изобрѣтенія пороха артиллеріею

называли все военныя орудія какъ для нападенія, такъ и для обороны.
Аррьергардъ (фр. arrière = garde).
Асмодѣй 311.
Ассессоръ 340 (лат. assessor). Для офогр. ср. *сессія*.
Ассамблея. Стар. (фр. assemblée, отъ ср.-лат. assimilare).
Ассигнація 352 (лат. assignatio).
Ассосіація.
Атака, атаковать (фр. attaque) 338. 354.
Атласъ (отъ *Атланта*, титана, несущаго мірозданіе. Оттуда нѣм. Atlanten, собраніе картъ).
Атласъ (араб. atlas, вытертый, гладкій, отъ глаг. talasa, изглаживать). Шелковая матерія.
Аттестатъ (лат. attestatio).
Аттрибуть.
Афины 137. 337.
Афиша 338 (фр. affiche отъ гл. afficher прибывать, т. е. объявленіе). Въ старину всякое объявленіе (ср. ростопчинскія афиши), нынѣ только театральное. Въ остальной Европѣ давно замѣнено названіемъ *программа спектакля*.
Ахинія 329.

Б.

Байонна 344.
Баклага (тат.).
Баллада (ит., прованс. ballada).
Балластъ (англ. ballast).
Баллотировать 354 (фр. ballotter).
Балль 339 (фр. ballotte, «petite balle, servant à donner des suffrages». Littré. Голл. bal = шаръ).
Баль 339 (фр. bal, отъ ит. ballare, плясать).
Банкиръ 351.
Баррикады.
Бассейнъ (фр. bassin).
Баталіонъ, батальйонъ (фр. bataillon) 132. 343.
Батарѣя (фр. batterie) 311.
Батька, бѣтюшка 333.
Бахрома (турец. makrama).
Башмачникъ (выгов. башмашник) 266.
Бездыханный 254.
Беззаконный 339.

Беззаботный 250.

Безмѣнъ (шв. *besman*, дат. *bismer*, польск. *bezmian*, тюрк. *батманъ*). Ср. *Ф. Р.* 474.

Безпокоить, безпокоять 280.

Безпомощный 270.

Безталанный. См. **Таланъ**.

Безъ, предлогъ. Правописание его въ соединеніи съ другимъ словомъ 260.

Безызвѣстный 319.

Безымѣнный 319. 331.

Беленá (чеш. *blin, blen*; пол. *bjelun* = *hyosciamus niger*).

Бѣлгiя (лучше нежели «Белгiя»).

Бѣлмѣсъ (турец. *belmèz* = ничего не знаетъ): «ни бѣлмеса не смыслить».

Бердышъ (польск. *bardysz*, отъ франц. *pertuisane*, неизвѣстнаго происхожденiя).

Бережѣнный 254.

Бѣсѣда. Наши этимологи, въ томъ числѣ и Рейфъ, не разъ производили это слово отъ гл. *сидѣть*, считая *бе* за какой-то предлогъ. Но къ этому нѣтъ основанiя. Серб. *бѣсѣда*, *бѣседа*, *бѣсида*, хорут. *beseda* зн. просто *слово*: о сидѣнiи, о совѣщанiи тутъ нѣтъ и помину. Добровскiй признаетъ корень темнымъ или самое слово чужимъ. Стоитъ между прочимъ принять къ соображенiю греч. *βᾶω, βᾶζω*, буд. *βρω*; скр. *bhasha, bhashatē* = говорить, *bhashita* = рѣчь; мадьяр. *beszéd* = рѣчь; *beszélni* = говорить. (Юнгманъ), также *bhāṣada* = собраніе.

Бетховенъ (Beethoven).

Бечевá, бечѣвка (не бичевка; значеніе не имѣетъ ничего общаго съ глаг. *бить* и сущ. *бичъ*).

Библѣйскiй 311.

Библиотека (βιβλιοθήκη) 139.

Библія 352.

Билетъ (фр. *billet*, отъ ниже-латин. *billā*, записка).

Видліонъ.

Вильярдъ 343.

Бiрка 94 (татар. *бир* = одинъ, *эк* = два).

Бiрма, Вирманiя. Первая гласная въ этомъ имени произносится на языкѣ туземцевъ такъ неопредѣленно, что ее трудно изобразить буквами европейскихъ азбукъ. Поэтому-то и пишется оно у насъ различно: *Бирма*,

Берма, Барма, Бурма, Бюрма. Всего ближе къ этому звуку подходитъ произношеніе англ. краткаго *и*, напр. въ словахъ *but, bird* и т. п.

Благодарить, благодарствовать 356.

Когда говорятъ: «благодарствуй» вм. «благодарствую», то это очевидно происходитъ отъ недоразумѣнiя, принимаемаго искусственнымъ и малоупотребительнымъ словомъ.

Близорукiй (вм. *близзорукiй* — форма, которая и теперь слышится въ народномъ языкѣ. См. *Обл. Словарь*).

Близъ 321. **Близлежащiй**.

Блуза 346.

Богадѣльня (отъ прсл. прилаг. *богодѣльнъ*, священнiй).

Бокáль (гр. *βαρχάλιον* = сосудъ).

Болгаринъ (мн. *Болгаре*); **Болгаръ** (мн. *Болгары*). Въ ед. ч. употребительнѣе 1-е; во множ. 2-е.

Бóлень (не «болѣнь»), больна, больно 286.

Большинство.

Большой, большiй; большого, большаго. Удареніе ставится только тамъ, гдѣ самое окончаніе не указываетъ его; слѣд. въ творит. падежѣ муж. рода: *большимъ* оно нужно, а въ жен. родѣ: *большою* и *большею* оно излишне.

Болѣе, болѣ 311.

Болѣзненный 254.

Болѣзнь (народ. «болѣсть». См. *Ист. Грам.* Бусл., § 56).

Ворщъ (литов. *barsztis, barszczio* — свекла), національное кушанье въ Литвѣ и Малороссiи.

Восфóръ.

Вотви́нья (ботва и ботовъ — свекла, вообще стебель и листья корнеплодныхъ растений; лат. *beta*). Менѣе употребительно *ботвинье*, ср. рода.

Брадобрѣй 311. См. **брить**.

Брáнный 154. Брáная ткань, бра́ни́на (отъ гл. *братъ, работать* узорную ткань) «узорочная, которая точется не просто черезъ нитку, а основа перебирается по узору» (*Толк. Сл. Даля*). Жуковский по недоразумѣнiю сказалъ въ *Одиссеѣ* (I, стих. 140): «Кубки златыя на бра́номъ столѣ передъ нимъ поставилъ».

Браслѣтъ, браслѣтка 353.

Брезентъ 330 (голл. *presenning*, морск. терминъ = насмоленая парусина для завѣшиванія).

Брѣзжиться. Скр. б̣ радж., зенд. берез., литов. *brėkszta*, норв. *braga* (свѣтиться, пылать). Можетъ-быть, того же корня *блескъ* (Катк. *Объ элем. и формамъ слав.-русск. яз.*, 105).

Бренчать (ц.-слав. брѣнчати).

Брильянтъ 343.

Британнія. — **Бриты.**

Брить, брѣютъ 311. (В.-луж. *bridku*; хор. *britke*; хорв. *bridek, britki*; далм. *bridak* и проч. Кор. значеніе—острый). Гл. *бритъ* принадлежитъ къ тому же разряду глаголовъ, какъ: *бить, вить, лить, нить, шить*; но, имѣя передъ окончаніемъ двѣ согласныя (*бр*) не можетъ образовать настоящаго времени такъ, какъ они: не сокращаетъ буквы *i* (какъ въ *бію, вію, лію*) въ *ь*, а обращаетъ ее въ *е*, т. е. поступаетъ точно такъ, какъ эти самые глаголы въ повелительн.: *бей, вей, лей, пей, шей*. Ясно, что сходно съ этимъ слѣдуетъ писать: *брею, бреешь* (форма, принятая и Павскимъ) и сущ. имя *брадобрей*, такъ же какъ *водолей, швей*. Къ большому еще подтвержденію правильности этого правописанія могутъ быть приведены принадлежащіе къ той же категоріи глаголы: *вить, крыть, мыть, нить*, въ которыхъ *и*, при спряженіи, измѣняется въ *о*; буквы же *о* соотвѣтствуетъ *е*, такъ какъ гласной *и* отвѣчаетъ *и* (крыть—брить, крою—брею).

Бровь. (Скр. б̣гrou, множ. б̣гrouv-as, перс. *a-brou*, греч. *ὄφρυς*, нѣм. *Braue*, англ. *brow*, исл. *bra, bryn*).

Брошюра (фр. *brochure*), но **броши-ровать** (отъ *brocher*).

Брыжі (пол. *brzyż*, съ итал. *fregio*).

Брызгать (ср. прыскать).

Брюжать 251.

Брюки, ж. (голл. *broeck*, нѣм. *Bruch*, исл. *brók, braekur*, латин. *bracca*).

Бубны, ж. (исл. *bumba*—барабанъ; хорут. *bobnéti*—глухо звучать). — Карточ. масть: переводъ нѣмец. *Schellen*, польск. звѣнки.

Будень. Отъ др.-слав. бѣдѣти (ср. серб. прилаг. *будан* или *бѣднѣ*, будна, будно = бодрствующій).

Болѣе употребляется множ. ч. *будни, будней*; въ Акад. словарѣ и у Даля есть однакожъ и *будень*. Также и въ малорос. Прилагат. *будничный* (Акад. сл.) правильнѣе нежели *будничный*, какъ у Даля и въ нѣкоторыхъ другихъ словаряхъ.

Къ соображенію о формѣ можетъ служить стихъ Держ.:

«Преображая въ праздникъ будни»

(Фелица, строфа 5, стихъ 3).

Совершенно неправильно употребляется нѣкоторыми прилаг. «будний».

Бѣдка (поль.). Исл. *Búd*—постройка для торгова, нѣм. *Bude*. Отъ поль., малорос. гл. *будовать* = строить. Въ др.-русск. буда = гробъ (Карамз. И. Г. Р. III, прим. 23), напр. Ипат. 115: «въ буди, либо си въ гробъ».

Бѣднишній. См. Будень.

Бѣдочникъ 265.

Бѣква 325.

Бумажка 266.

Бѣрка 333.

Бы, бѣ. Пишется слитно только въ союзѣ *чтобы* 368.

Бѣгать. — **Бѣжать, бѣжишь, бѣгутъ.** (Серб. *bjégati*, пол. *bjegać*, чеш. *běhati*).

Бѣда. Серб. *biéda* (незаслуж. обвиненіе); поль. *biada*, чеш. *bída*.

(Бѣлена). См. Белена.

Бѣлый. Серб. *biýel*, пол. *biały*, чеш. *bílý*.

Бѣсъ. Серб. *bijes*, пол. *biés, bis*; чеш. *běs*.

Бѣшенный 254.

Бюллетень 347. (Ит. *bulletina*, отъ *bulletta*, записка, грамота).

Бюро 353. Фр. *bureau*, ниж.-лат. *burellum*, первоначально означаетъ столъ, покрытый темною шерстяной матеріей того же названія (отъ лит. *burgus*—бурый, коричневый).

В.

Вагонъ (Англ. *wagon, waggon*) 348.

Ваія (греч. *βαίον*) верба.

(Валлисъ). Вѣрнѣе **Вельсъ** 337. Названіе *Валлисъ* принадлежитъ одному изъ кантоновъ Швейцаріи и неправильно

употребляется для означенія известной части Англіи, которую Римляне называли *Britannia secunda*, *Cambria* или *Vallia*, Нѣмцы зовутъ — *Wales*, а Французы — *Galles*. Еще менѣе правильно прилаг. *валлійскій*, которое слѣдуетъ замѣнить формою *вельскій*.

Валторна. (Нѣм. *Waldhorn*: *Wald* — лѣсъ, и *Horn* — рогъ. Ср. пол. *waltornia*).

Вальяжный (сомнительнаго происхожденія). Массивный, полновѣсный.

Ванна (нѣм. *Wanne*) 249.

Вареникъ 256.

Варѣный 254.

Вариантъ (фр. *variante*) 342.

Вариация (фр. *variation*).

Вассалъ (фр. *vassal*).

Ватрушка. См. **Вотрушка**.

Вайніе (Скр. *vā*, копать, поражать).

Вблизі 365.

Вверху, вверхъ 364. 380.

Ввести, введуть 250.

Ввечеру 363.

Вдалекѣ 366.

Вдали 364.

Вдвое. — **вдвоёмъ.** — **Вдвойнѣ** 367.

Вдоль 363. 365.

Вдохновенный 254 (прич. страд. отъ вдохнуть).

Вдохновлять. По недоразумѣнію образовано отъ предыдущаго. Ср. *Ф. Р.*, стр. 19.

Вдрѣбезги 365.

Вдругъ 363.

Вѣдро (гр. *αἶδρα*, исл. *heidr*) 297.

Ведро (гр. *ὄρετρον*) 297.

Вѣжа (пол. *wieża*). Башня.

Вездѣ 265.

Вѣксель (нѣм. *Wechsel*).

Вѣкша 310 (перс. *véchak* = красная ли-
сица).

Велѣневый (фр. *velin*) 347.

Великобританія.

Вельсъ (*Wales*). **Вельскій** 337.

Вѣлно 286.

Венеціанскій 342.

Вѣнзель (польск. *węzeł*, ср. др.-слав. *вазати*).

Вѣрба 295. 319.

Верблюды (вм. *вельбудъ* или собств. *вельблудъ*, отъ гот. *ulbandus* = нѣм. *elefant*, др.-франц. *oliphant*).

Вѣредъ.

Вертепъ 380.

Верхъ 295. 319.

Вершокъ 298. 303.

Весна. — **Весенній, вѣшній.**

Вестъ, ведуть 376.

Ветля, мѣ. ч. вѣтлы.

Вѣтхій. — **Вѣтошь.** — **Ветшаты.** (Ветчина). См. **Вядчина**.

Вечоръ (т. е. вчера вечеромъ).

Взаимы 365.

Взадъ и впередъ 364.

Взаперті 365.

Взбалмочный (ср. *баломутить*).

Взнуздаты (и *призвукъ*).

Взойти, взойдутъ 256.

Взапуски 365.

Взысканіе 319.

Взять, возьмутъ (вм. *возимуть*).

Видень (не «видѣнь»), **видна, видно** 286.

Видѣть, видять 281.

Визжаты, визжаты 251.

Вильна. — **Вѣленскій** 290.

Вильямъ (*William*) 27.

Винтъ (польск. *gwint*).

Високосный (ново-гр. *βίσεκτος* отъ лат. *bissexthus*).

Висѣлица.

Висѣть, висять 376.

Витаты — зн. *жить*; отсюда *об(е)итать*.
Въ современномъ языкѣ по недоразумѣнію неправильно употребляется въ смыслѣ «носиться» (*planer*).

Витія (или *вѣтія*, отъ корня *вѣт*) 333.

Вѣтиазъ 272. 325 (сканд. *viking*. Ср. лит. *witis*, побѣдитель. *Изв.* I, л. 8, 113).

Вкóпанный 254.

Вкосъ 363. 365.

Вкратцѣ 366.

Вкривъ 365.

Вкругъ 365.

Владиміръ. По мнѣнію А. А. Куника, слѣдуетъ писать **Владимиръ** (*Ф. Р.*, стр. 477), но ср. мнѣніе г. Гедесона въ *Зап. Ак. Н.* т. II, кн. II, стр. 204.

Влѣво, влѣвъ 366.

Вмигъ 365.

Вмѣсто 365. — **Вмѣстѣ** 363. 364.

Внаймы 365.

Вначалѣ; но съ опредѣлит. *въ началѣ*, напр. *въка, года*.

Внезапно. Первонач. форма *внезаны*.

- Запу* (ц.-сл. *запх*) винит. пад. отъ *зана*, *занъ* = ожиданіе, подозрѣніе. Оттуда гл. *Запнѣти*, подозрѣвать, сомнѣваться, медлить. Слѣдов. *внезапно* собственно зн. неожиданно.
- Внизъ** 363. **Внизъ** 364.
- Вновь, вновьъ** 365.
- Внутренній** 254. — **Внутренно**.
- Внутри, внутрь** 365. «Вовнутрь» есть реченіе ошибочное, съ удвоеннымъ предлогомъ *въ*.
- Внѣ** (др.-сл. *вънѣ*, друг. форма *вънъ*, *въноу* = *вонъ*). Скр. *winā*, др.-прусс. *winna* (Pott. Etymol. Forsch. т. I, стр. 472, 718. Ср. Словарь Миклошича подъ словомъ *вънъ*).
- Во-время**. — **Вовсе** 367.
- Вовѣкъ. Вовѣки** 364.
- Водолей** 311.
- Водосвященіе** (сокр. *водосвященіе*).
- Водополю** (ср. *полюй*).
- Водорасль** 279. Впрочемъ здѣсь *а* принадлежитъ болѣе ц.-сл. формѣ (*от-расль*); ср. русск. *пѣросль*.
- Водяной** 255.
- Воевода** 333.
- Воедино** 367.
- Вожделѣніе** (вм. *возжелѣніе*) 251. (*Вожжѣ*). См. *Вожжѣ*.
- Воз, слитный предлогъ** 258.
- Возгорать** (древ. *възгарати*) 279.
- Вожжѣ, множ. вѣзжи, род. вѣзжѣй** (отъ корня *вез*, *воз*) 251.
- Возжѣнный** (*ѣ* = *о*) 252.
- Возрѣніе** 250.
- Вѣзлѣ** (= *възѣдлѣ*. Миклош.). Ср. *подлѣ*, *подолѣ*, *поздолѣ*.
- Возмездіе**.
- Возместить; возмещать**. Въ акад. Словарѣ это слово совсѣмъ пропущено, но тамъ есть ц.-сл. *возместіе* (въ томъ же значеніи какъ *возмездіе*), изъ чего слѣдуетъ, что надо писать: *возместить*, *возмещать* (какъ *вымещать*), а не *возмѣстити*, *возмѣщать*, какъ пишетъ Даль въ своемъ Толковомъ Словарѣ.
- Возрастать**. — **Возрастѣть**. — **Возращать**. — **Вѣзрастъ** 279.
- Возрождать** 279.
- Возсѣсть, возсѣдутъ** 251.
- Вѣзчикъ** 271.
- Возымѣть** 319.
- Возымѣть. См. Взять.**
- Войти, войдѣтъ** 256.
- Вокругъ** 365.
- Воксалъ**. — У насъ такъ называютъ вообще зданіе путевого двора (чеш. *nádraží*). Но собственно англ. *Vauxhall* — названіе первоначально деревни близъ Лондона, впослѣдствіи великолѣпнаго общественнаго сада въ этомъ городѣ. По другому мнѣнію, названіе лондонскаго общественнаго учрежденія произошло отъ имени содержателя его *Devaux*.
- Вѣкина** (рѣка въ Финл.) 336. *Ф. Р.* 242.
- Волшебный** (отъ *волхвъ*).
- Вонъ. См. внѣ.**
- Вообщѣ** 366 (*обще* здѣсь вин. падежъ ср. рода, какъ въ нар. *вовсе*, *впервые*).
- Вонѣть, вѣпять**. (Гр. дор. *ἀπύω*, чеш. *vorān*, *зову*, исл. *ор*, восклицаніе). Звукоподр. *В* — призвукъ, какъ видно изъ предложнаго *возопѣть*, а не *вонѣть*.
- Вопреки** 365.
- Воробѣй** 311.
- Восемнадцатъ**. — **Вѣсемьдесятъ**.
- Вѣсемъ** (др.-сл. *осмъ*, съ русск. призвукомъ *в*).
- Воскресѣніе** (дѣйствіе).
- Воскресѣнье** (день).
- Воспріемникъ** (отъ *воспріять*).
- Восьмой, осмѣй** (др.-сл. *осмый*) 320.
- Вотрушка**. Было высказываемо предположеніе, что слово *вотрушка* произнесено вм. «творожка», но это не правдоподобно: такой перестановки звуковъ въ словахъ одного корня у насъ не встрѣчается, да и развѣ Русскому легче выговорить первое чѣмъ второе? Рейфъ, для объясненія имени *вотрушка*, приводитъ новогреч. *βούτυροχόν* (отъ *βούτυρον*, *масло*), но болѣе вниманія заслуживаетъ указаніе Даля на слово *вотра* или *вотря*, зн. опилки, стружки, остатки соломы, мякину и т. п., съ чѣмъ онъ сближаетъ мелкую изъ творога начинку *вотрушекъ*.
- Вѣтчимъ** (призвукъ *в*).
- Вотщѣ** (др.-сл. *вътъште*).
- Вперво́й, впервые** 367.
- Впередѣ**. — **Вперѣдъ** 364.
- Впечатлѣніе**.

Вплавъ 365.
Вплотную 366.
Вплоть 365.
Вполнѣ 366.
Вполпутѣ 369.
Вполсытѣ 369.
Впопыхахъ 365.
Впослѣдствіи 364. 380.
Впотмахъ 365. Почему пишется безъ *сря*, см. ниже слово *тма*.
Вправо 366.
Вправѣ (въ правой сторонѣ). Но когда *право* сущ. имя, то слѣдуетъ отдѣлять предлогъ *въ* 366.
Впредь 365.
Впросакъ 363.
Впрочемъ 366.
Впрямь 365.
Впустѣ 366.
Вразсыпную 366.
Врасплѣхъ 365.
Вредъ (др.-сл. *врѣдъ*) 180.
Временный (временной).
Время (др.-сл. *врѣма*) 310.
Врѣвень.
Врознь, врозь 364. 365. И то и другое правильно: 1-е отъ прил. *розный*, 2-е отъ самаго корня *роз*. — «Въ народномъ яз. употребительнѣе *розъ*, *врозъ*, напр. въ пословицѣ: дѣло дѣлу розъ, а иное хоть брось; — пошло врозъ да вкось, хоть брось». (Буслаевъ, И. Г. I, § 72).
Врядъ, врядъ ли, наврядъ.
Всѣ. — Всѣ-таки. — Всегда.
Вселенная (первон. въ смыслѣ всей населенной земли: ἡ οἰκουμένη, terra habitata) 254.
Всенощная 270.
Вскачь. — Вскользь 365.
Вскорѣ 366.
Вслухъ.
Вслѣдъ 364.
Всмятку 365.
Всплошную 366.
Вспять.
Встарь 365.
Встать, встануть 251.
Встрѣтить, встрѣтять 269.
Встрѣча 269.
Вступитъ, вступятъ 251.
Всѹе.
Всѣ, всѣмъ, всѣми.

Всюду. — Всякій 23.
Втайнѣ. — Втишѣ 364.
Второпяхъ 365.
Втрое. — Втрѣемъ. — Втройнѣ 367.
Втуне (др.-сл. *тоункъ*).
Втупикъ (тупикъ = глухой заулочекъ).
Вуличъ (англ. Woolwich) 348.
Вчернѣ 366.
Вчетверо. — Вчетверомъ 367.
Вчуужѣ.
Въ 365. Въ волю, въ замѣнѣ, въ пору, въ слѣдствіе, въ старину, въ продолженіе, въ теченіе.
Въявь (отъ неупотреб. сущ. *явь*).
Въявѣ (отъ неупотр. сущ. *явь*, какъ *наявѣ*).
Выборгъ 336.
Выворачивать.
Выгораживать.
Выгорать 279.
Выжать, выжмутъ.
Выжить, выживутъ.
Выздоровливать } Ср. *Ф. Р.*, стр. 338
Выздоровѣть } и 379.
Выздоровленіе }
Выиграть. — Выигрышъ 38.
Выйти (вытти), выйдутъ 258.
Выместить, вымещать (отъ мстить).
Вымпелъ (нѣм. Wimpel).
Вымыс(е)лъ.
Вырабатывать.
Вырастать. — Вырасти. — Вырастить. — Выращать 279.
Вырезубъ. См. *Ф. Р.*, стр. 434.
Выродиться, вырождаются.
Вырожаться; вырождаются 279.
Выскачка.
(Высокосный) 328. См. **Високосный**.
Выспренній (отъ нар. *выспрь*; ср. др.-сл. *въсперіе*, *восперіе* = полетъ, также: *испръ* *въиспръ* = *вверхъ*) 254.
Высшій 251.
Вышній. См. примѣч. подъ словомъ *дашній*.
Выюга (отъ гл. *вить, вѣять*).
Выюкъ (польск. *iuk*, отъ тур. *yuk*).
Выюшка (отъ гл. *вить, вѣять*).
Вѣдать } 376.
Вѣдѣніе }
Вѣдь 246. Отглагол. частица, подобная словамъ: *чуть, пусть, знаетъ, хотѣ, почти*. Нѣкогда у насъ писали: «*вить*».
Вверхъ. Ошибочно показано въ словарѣ

Рейфа происшедшимъ отъ нѣм. *Fä-scher*. Ср. чеш. *vějíř* (1, вѣяло; 2, вѣрь); ниж.-луж. *wějer* (вѣяло).
(Вѣжа). См. Вежа.
Вѣжда (отъ корня вѣд = вид. По Добровскому, отъ небывалаго гл. «вѣжду вы. вѣю» *Institut*. 279).
Вѣко (польск. *wieko*, чеш. *wiko*). Зн. вообще крышка: обл. крышка на дежѣ, ср. шв. *ögonlock* (глазная покрывка).
Вѣкъ. Серб. *viјek*, польск. *wiek*; чеш. *wěk*.
(Вѣкша). См. Векша, хотя первое согласіе съ древнимъ правописа-ніемъ.
Вѣна (чеш. *Viden*).
Вѣнѣць. — Вѣнокъ.
Вѣникъ. Литов. *wapoti*, хлестать вѣникомъ. Отсюда *wanta* или *anta*, вѣ-никъ (*Изв.* 1, л. 8, 113).
Вѣно (ц.-сл. вѣнити = продавать).
Вѣра. — Вѣрющій 282.
Вѣситъ, вѣсятъ 376.
Вѣсть 376. **Вѣстовщій** 271.
Вѣтвь (отъ вить?) 319. Ср. др.-сл. вѣла.
Вѣтеръ, вѣтръ 332.
Вѣтреникъ 256.
Вѣтреность. См. Вѣтреньй.
Вѣтреньй 255 (причастіе-прилаг. отъ малоупотр. гл. *вѣтрить*). Подвержен-ный дѣйствию вѣтра, имѣющій къ нему отношеніе. На дворѣ вѣтрено. Вѣтрена рыба, вѣтреное мясо. Вѣ-треньй человѣкъ. (Можетъ употребле-ваться и въ краткой формѣ: Здѣсь вѣтрено; онъ очень вѣтрень).
Вѣтряный 255. Состоящій изъ вѣтра, дѣйствующій посредствомъ вѣтра. Вѣ-тряная мельница, труба. Вѣтряный мѣхъ. Прил. *вѣтряный*, какъ веще-ственное, не можетъ употребляться въ краткой формѣ. Нельзя сказать: мѣхъ вѣтрянь (такъ же какъ и сере-брянь, золотъ). Примѣры на *вѣтре-ный* и *вѣтряный* въ Толк. словарѣ Даля приведены невѣрно.
Вѣха, множ. **вѣхи** (польск. *wiecha*,

чеш. *wiecha*. Ср. нѣм. *Vake*, англ. *bea-son*).

Вѣчный.

Вѣче

Вѣщать } 266. Кор. вѣт.

Вѣщій }

Вѣять, вѣютъ.

Вядчина. Русскій употребляетъ это слово, не сознаетъ его корня и пишетъ по произношенію *ветчина*. Но присут-ствіе тутъ корня *вяд* доказывается соотвѣтствующими словами въ дру-гихъ славянскихъ нарѣчіяхъ, и осо-бенно въ польскомъ, гдѣ мы нахо-димъ глаголь *wędzić*, который именно значить «коптить мясо, сушить, вѣ-щать въ дыму», и существительныя: *wędzina*, копченое мясо; *wędziarz*, коп-тильщикъ; *wędziarnia*, коптильня. Дру-гой корень *wieđ*, еще болѣе соотвѣт-ствующій нашему *вяд*, далъ въ поль-скомъ языкѣ, между прочимъ, слѣ-дующія реченія: *wieđle mięso*, *wieđ-зуна* (вяленое, копченое мясо). По-слѣднее изъ приведенныхъ польскихъ словъ наводитъ даже на мысль, не есть ли наше *вядчина*, такъ сходное съ нимъ, просто заимствованное съ польскаго: во 1-хъ, наше *вядчина* стоитъ въ русскомъ языкѣ совер-шенно одиноко, какъ бываетъ обык-новенно съ пришлыми словами; 2) у него удареніе необыкновенное (ср. *дичина*, *солонина*¹⁾); 3) откуда въ немъ явилось *ч* послѣ *д*? органически оно не могло произойти; эти двѣ буквы тутъ только играютъ роль польскаго звука *dz*, который, какъ совершенно чуждый русскому слуху, замѣненъ другимъ. Притомъ, и многіе пред-меты колбаснаго производства носятъ у насъ чужія названія; самое слово *колбаса* скорѣе западно-, нежели вос-точно-славянское.

Вязать, вяжутъ 280.

Вязига.

Вящій 274.

¹ Одно только слово *свижина*, изъ означающихъ мясо, носитъ также уда-реніе на послѣднемъ слогѣ; однакожъ говорятъ и *свижина*.

Г.

Гавріиль. Гавріла 332.

Гадано 254.

Галерѣя (фр. *galerie*; ит. *galleria*, нѣм. *Gallerie*. Происхожденіе сомнительно). (Галѣша). См. **Калѣша**.

Галстукъ (нѣм. *Halstuch*) 330.

Галстучекъ. Буква *ч* въ уменьш. формѣ слова обнаруживаетъ невѣрность начертанія «галстухъ».

Галунъ 329 (фр. *galon*, ит. *gallone*, отъ роман. *gala*, *gale*, пышность, убранство).

Гамбургъ 382.

Гдѣ 265. 311. 374 (др.-сл. кѣде, кде, кѣдѣ).

Гельсингфорсъ (шв. *Helsing* и *fors* = водопадъ).

(Генварь). См. **январь**.

Геніальный 342.

Герой 337.

Гиліотина, гильйотина 344. (Фр. *guillotine*, по имени изобрѣтателя).

Гимназія 352 (γυμνάσιον отъ γυμνός, нагой).

Глухонѣмой. Должно писаться слитно, какъ видно изъ того, что въ соединенныхъ двухъ словахъ одно только удареніе.

Глянецъ (нѣм. *Glanz*) 330.

Гнесті (-сть), гнетуть.

Гнѣтъ 297.

Гнѣвъ. — Гнѣвить. — Гнѣваться.

Гнѣдой. — Гнѣдко 333.

Гнѣздо. Мн. **гнѣзда** (произн. «гнѣзда»).

Гнѣтитъ (ср. швед. *gnista*, исл. *gneista*, искра). Зажигать, разводить огонь.

Гобелѣновы обои 347.

Гобой 347.

Голштинія. — Гольштейнъ - Готторпъ.

Голландія. Голландецъ 131. 382.

Гомозиться (Корень виденъ изъ чеш. сущ. *hmuz*, насѣкомое. Ср. серб. *гнизати*, *гамизати*; чеш. *hemžiti*, ползати. Добров. Грам. 232).

Горá. Въ **гору** 364.

Горáцій 134. 382.

Горшокъ. Уменьш. отъ *горигъ*, какъ *кребешокъ*, *корешокъ* и проч. отъ *кребень*, *корень*.

Горѣ (нарѣч.). Вверхъ, вверху.

Госпиталь. Народ. «гѣшпиталь» 382.

Гостиница 256 (произн. и часто пишутъ: гостинница).

Государь, сударь. 135. «Въ каждомъ языкѣ есть слова, которыя разрушаются особенно быстро. Такъ, въ теченіе немногихъ столѣтій изъ слова *господарь* постепенно выходило *государь*, *осударь*, *сударь*, *су* и осталось наконецъ однос(да-съ нѣтъ-съ»). По-тебня. *Два изслѣд. о зв. р. яз.* Воронежъ. 1866. Стр. 20 и 21.

Гравировать 354. Ср. *Ф. Р.*, 263.

Грамматика 339.

Грамота 34. 278. 329 (издавна обрусѣвшее слово, почему и нѣтъ основанія писать «грамата» или «граммата» совершенно согласно съ греч. γράμμαта = буквы).

Грамотей (гр. γράμματεὺς) 311. 312.

Гранёный 254.

Гресті, гребуть. Старинная и народная форма «гребсти» менѣе правильная, ибо *с* передъ *т* могло явиться только въ замѣнъ *б*.

Грѣза. — Грѣзиться.

Гренѣкъ (отъ корня *гр* въ глаг. *грѣть*, *горѣть*).

Грѣча 312 (греческое зерно, у Французовъ *sarrazin*—сарачинское, что унасъ названіе риса. У Поляковъ и Чеховъ поганка, *roganka*, *rohanka*, по имени поганныхъ, т. е. восточныхъ язычниковъ; у Поляковъ, кромѣ того: *tatar-ka*, *hreczka*).

Грѣчевый (произн. грешневый) 266.

Грибъ 321 (у Чеховъ такъ называется только шампинионъ; нашъ грибъ у нихъ — *houba*).

Гридень 325. Сканд. *hird*, *hird-madr*, тѣлохранитель. (Ср. *Зап. Акад. Наукъ*, т. II, кн. II, 238).

Гродненскій 290.

Грумъ 350 (анг. *groom*).

Группа. — Группировать 340.

Грызть, грызуть.

Грѣхъ 310.

Гувернантка 330. 352.

Гужъ (ц.-сл. *жже*, веревка, цѣпь; начальное *г* въ русск. словѣ есть при-звукъ).

Гусаръ 131. 382.

Гусеница (ц.-сл. *жсѣница*).

Д.

Давеча
Давешній
Давній, дав-
нишній.

Отъ малоупотреб. *дава*.
Ср. хорут. *dave, davi*
въ томъ же значеніи,
ц.-сл. *давъ*, иѣкогда,
и *давыиъ*, древній.

Давнымъ-давно 369.

Давидъ, Давыдъ 322.

Дальній (не «дальный», какъ въ стари-
ну писали). Одно изъ не очень много-
численныхъ прилаг. на *иій*, которыя
почти всегда означаютъ отношеніе
ко времени, мѣсту или мѣрѣ: утренній,
вечерній, ранній, поздній; зимній, ве-
сенній (вешній), лѣтній, осенній; ны-
нѣшній, теперешній, прежній, прош-
логодній; давній, древній, всегдашній,
завтрашній; передній, средній, край-
ній, задній, послѣдній; тамошній,
здѣшній; верхній, нижній; вышній,
горній, исподній, сосѣдній, ближній,
домашній; лишній; также: сыновній,
дочерній, замужняя. Сюдаже относит-
ся *искренній* отъ ц.-сл. *искръ* (близъ).
Въ старину неправильно писали: *ис-
кренний*. Эта неправильность до сихъ
поръ остается въ нарѣчіи: *искренно*.

Даніиль, Даніила 332.

Данный 254.

Датчанинъ (по Павскому, вм. Данча-
нинъ, гдѣ пропускъ и вознагражденъ
въ выговорѣ удвоеніемъ слѣдующей
буквы *ч* (Фил. Набл. I, § 95); а по мнѣ-
нію г. Буслаева, произошло отъ древ-
нѣйшаго *дак*- съ смягченіемъ *к* въ *т*,
откуда и *датскій* (Ист. Гр. I, § 67).

Двадцать 247. 265.

Двое-, дву-, двух-: всѣ три употребля-
ются въ разныхъ случаяхъ при сло-
женіяхъ.

Двухсотый. — Двухтысячный.

Двухэтажный. Вставка *ъ* здѣсь нуж-
на, потому что при отсутствіи этого
знака буква *ж* передъ *э* сдѣлалась бы
тонкою 316.

Два́надцать 247. 265. (*Два* есть двой-
ственное число, какъ и въ слѣдую-
щемъ за симъ *двѣсти*).

Двѣсти, двухсотъ, двумстамъ 33.
292. 368.

Де. Частица для означенія, что говоря-

щій или пишущій приводитъ слова
другого. Корень тотъ же, что въ глаг.
дѣять, какъ видно изъ чешскаго и
др. языковъ, гдѣ *сказалъ* и *сдѣлалъ*
означаются тѣмъ же словомъ (чеш.
děl, фр. *fit*).

Дебелый 11. 20. 51 (толстый, густой).
Въ фонетикѣ звукъ противополож-
ный тонкому.

Дека́брьскій 321.

Денщикъ 271.

Денъга 353. Считается восточнымъ
словомъ, но въ хорут. нар. также
dengi = *dnarji*, *penesi*.

Деньжо́нки.

Депо́ (фр. *dépôt*) 353.

Дереве́нщина 271.

Деревя́нный. — Деревя́шка 255.

Держа́тъ, держа́тъ 280.

Дѣрзкій (не «дерзскій»). Кратк. форма
дерзокъ, *дерзка́*.

Деса́нтъ (фр. *descente*).

Десе́ртъ (фр. *dessert*).

Деска́тъ. Сокр. плеоназмъ вм. *де-ска-
затъ* (см. *де*).

Десна́я, десни́ца. Ср. серб. *десни* —
правый, *десно* — справедливо.

Дестъ. Ср. серб. гл. *дѣсти*, *дѣдем* —
класть въ стогъ (напр. *сѣно*); пола-
гать; *дѣлать*.

Деше́вый, дешёвле 76. Отъ гл. корня
дес: ц.-сл. гл. *десити* — найти, встрѣ-
тить; серб. *удесити*, направить, испра-
вить, попасть, встрѣтить; *удешава-
ти* — исправлять, приспособлять.
Первоначально *дешевый* могло зна-
чить удобный, приспособленный. Не-
удачное производство Павскаго 76.

Диле́мма (гр. *δίλημμα* отъ *δί* = двой-
ной, и *λαμβάνειν* = брать).

(Дира́). См. Дыра.

Диссиде́нтъ.

Дитя́ 376 (въ твор. падежѣ одни
пишутъ: *дитяю*, другіе *дѣтятемъ*,
третьи: *дѣтятею*; послѣднее всего бо-
лѣе согласно съ употребленіемъ). На-
ращеніе именъ сред. рода, какъ чуж-
дое русскому языку, все болѣе коле-
блется въ косвенныхъ падежахъ (см.
Срезн. *Мысли*, стр. 128).

Діа́воль. Въ простор. *дѣяволь*.

Діако́нь 343.

Діа́та 345.

Днѣпръ. — Днѣстръ.

Добавокъ (въ) 369.

Добродѣтель 310.

Довлѣеть. Не должно быть употребляемо въ смыслѣ: прилично, подобаешь. Значеніе видно изъ сравненія съ словомъ *довольно*.

Дойти, дойдуть 256

Доколѣ 367.

Доконать (кор. *конъ*).

Докрасна 366.

Докторъ, докторша 353.

Доктринёръ 295.

Докуда 367.

Домёкъ.

Доносчикъ 271. 272.

Донынѣ 367.

Дорастать. — Дорасті 279.

Доселѣ 367.

Досконально (ср. *доконать*).

Дословно 367.

Доспѣхъ.

Достоинъ (не «достобенъ», вопреки общему правилу). Причастіе: *удостоенъ*.

Досутъ (ср. *досиать*, словац. *dostih*. Шимкевичъ II, 79).

Досужій—умѣлый, искусный.

Досужный—свободный отъ дѣлъ.

Досыта 366.

Дотого, до того 367.

Дотолѣ; дотуда 367.

Дощаникъ 255. 270.

Дощатый. — Дощечка 270.

Драма (греч. *δρᾶν* — дѣлать, дѣйствовать).

Драхва (иначе драфа; нѣм. *Trappe*; серб. *дропля*; чеш. *drog, drof*). Степная птица (*otis tarda*). Въ родит. множ. народъ неправильно говоритъ *драфовъ*.

Дрэвле. — Дрэвній. Црк.-сл. *древе*; чеш. *dřive* (прежде).

Дрова. Собственно особая форма множ. ч. сущ. *дерево*. Ср. серб. *дрво*, множ. *дрва* (дрова) и *дрвета* (деревья).

Дремать, дрémлють 280.

Дрожи, род. дрожэй 251.

Дрожки (отъ дрога).

Дружокъ 303.

Дубрава, дуброва.

Дыра 321.

Дышать, дышать 25. 281. Ср. *Ф. Р.*, 136.

Дьякъ, род. дьяка. — Дьячокъ 343.

Дѣва. — Дѣвка. — Дѣвица.

Дѣдъ.

Дѣлать. — Дѣять. — Дѣть, дѣнуть.

Дѣлѣть. — Дѣлѣжь.

Дѣти. — Дѣтина 376.

Е.

Евангеліе (εὐαγγέλιον) 315.

Ева (евр. зн. жизнь, гр. *Ἔβα*).

Евдокимъ 315.

Евлáмпій 315.

Еврѣй 337. 345.

Европа 315. 336. — Европéйскій 342.

Евстрáтъ (собств. Евстратій) 315.

Евхаристія 315.

Егеръ 330.

Ежиться.

Екатери́на (греч. *Αἰκατερίνη*, гдѣ *Αἰ* сокр. изъ *ἁγία* = святая). Зап. Европейцы знаютъ только *Katharine*, отъ греч. *καθαρός* = чистый, непорочный.

Еле (ц.-сл. лѣ = полу-).

Елѣй 311. 325.

Елена 322. 345. 337.

Елисѣй 311.

Ель; ёлка 293.

Епанча.

Епа́рхія 315. Епархіáльный 342,

Епи́скопъ 315.

Епитимья́ 315 (гр. отъ *ἐπί* и *τιμή* = возмездіе).

Еремѣй 311.

Ересь (гр. *ἑρέσις*, отъ *ἄρεσις* — брать, избирать).

Если (Карамзинъ и Гречъ сперва писали *естли*) 206. 211.

Если бы, бѣ. Многіе пишутъ эти два слова слитно, но на это нѣтъ достаточнаго основанія, такъ какъ во всѣхъ случаяхъ, кромѣ союза *чтобы*, частица *бы* пишется отдѣльно. Поставивъ *ежели* вм. *если*, мы увидимъ, что неудобно писать слитно *ежелибы*.

Ефёсъ (нѣм. *Gefäss*, отъ *fassen* — хватать).

Ефѣ́мокъ (Ефимъ вм. Іоакимъ). Польск. *Ioachimik* съ нѣм. *Ioachimsthaler*, по имени городка въ долинѣ Рудныхъ горъ, въ Богеміи, гдѣ чеканились первые талеры.

Ея (произн. еѣ), род. п. для отличія отъ *внн*.

Ж.

Жáлованіе (дѣйствіе, выражаемое глаголомъ *жаловать*).

Жáлованье (содержаніе; присвоенное должности или занятію).

Жáренный 254.

Ждáнный 254.

Же, жъ 368.

Желáнный 254.

Железá; мн. ч. жéлезы 312 (ц.-сл. жла-за; серб. жлезда, ждзедза).

Жёлтый 178. 298. Лат. flavus; нѣм. gelb; англ. yellow.

Жёлтъ 298 (отъ желтый).

Желѣзо (серб. железо, чеш. železo, польск. żelazo, лит. geležis).

Женá 302.

Жéнинъ } 250.

Жénнинъ }

Женú, женúть, гнать.

Жénщина 271.

Жёрновъ. Гот. qvaīgnus (мельница); лит. gīpa (жерновъ ручной мельницы).

Жердь. — Жёрдочка.

Жёсткій.

Жжéніе (кор. жж), жжённый 250.

Жóлобъ (одного корня съ гл. долбить?) Ср. нѣм. Dohle, шваб. deile, нидерл. dole (канава, жолобъ). Исп., порт. dala. — Ц.-сл. жлаб; серб. жлеб, ждлеб, польск. żlob.

Жужжáть, жужжáть.

Жупáнь. Сред.-лат. jupan, joran (Добр. Etymologikon, 79). Як. Гриммъ сближаетъ съ гот. sipōneis (W. Stefan. Kl. Serb. Gramm. стр. II).

З.

Забіяка (отъ забить).

Заблагоразсúдить.

Забóтитъ. О вѣроятномъ происхожденіи этого глагола см. *Ф. Р.*, стр. 476.

Зáвтра (за-утра; за, предлогъ, въ значеніи во время, съ род. пад.).

Зáвтрашній.

Завѣдывать, завѣдываютъ и завѣдуютъ 284. 392—394.

Завѣтъ, завѣщáть 269.

За границей; за границу.

Задóлго.

Зáдхлый.

Заёмъ, займа.

Зáживо.

Зайтѣ, зайдúть 256.

Зáмужемъ; зáмужъ.

Занé (вм. за-е; и призвукъ), т. е. за то, за тѣмъ что, ибо.

Закадýчный 266 (отъ сущ. кадыкъ — гортань).

Закоренѣлый.

Закорúзлый (заскорузлый).

Закоснѣлый.

Закоúлокъ (гдѣ ко вѣроятно предлогъ).

Зáла, залъ, зало. Не худо бы опредѣлить разницу этихъ трехъ формъ одного и того же слова. *Зала* означаетъ вообще комнату довольно большихъ размѣровъ съ извѣстнымъ назначеніемъ; *залъ* же имѣетъ общественное значеніе или принадлежитъ какому-нибудь учрежденію съ специальною цѣлью и обыкновенно предполагаетъ еще значительнѣйшіе размѣры. Что касается слова *зало*, которое часто красуется на парикмахерскихъ вывѣскахъ, то едва ли можно и нужно признавать за нимъ право гражданства.

Залпъ (фр. *salve*, выстрѣлъ изъ нѣсколькихъ орудій разомъ).

Заматерѣлый. Отъ прил. матерой. Ср. сущ. материкъ.

Заморáживать.

Замúжня.

Зáмша (нѣм. *sämish Leder*, отъ фр. *cha-mois*, олень).

Зáмшанный (-шевый) 255.

Зáново 366.

Занóсчивый 270.

Заодно.

Запечатлѣнь (произн. запечатлѣнь).

Заподóзрѣть; заподóзрѣнь 285.

Зáпросто 366.

Зарастѣ. — Зарастáть. — Зарастѣть. Заращáть 279.

Зарождáться 278.

Зáросль.

Зáстить. Сокр. вм. застѣнить — положеніемъ своимъ мѣшать видѣть, заслонять свѣтъ. Наст. вр. зáщу, зáстятъ. Затмевáть 312. 320 Соверш. видъ *затмѣвать*, затмѣніе, но это можетъ основываться развѣ только на аналогіи

съ словами *сомнѣваться, сомнѣніе*. Въ этомъ послѣднемъ случаѣ нормою служить ц.-сл. *мнѣти*, тогда какъ отъ *затмѣть* страдат. прич. будетъ *затмѣнъ* и сущ. *затмѣніе*. Ср. *надмевать, надменный*.

Зато, за то 367.

Затѣмъ, за тѣмъ 367.

Затѣвать; затѣять.

Заутрени.

Зачастую 366.

Зачѣмъ, за чѣмъ 367.

Заяць (сскр. *zaза*, отъ *zaz*, прыгать, итти). Произн. *заецъ*, уменьш. *зайка, заенька*. Род. *зайца*.

Заячий, заячья, — чье.

Збруя 265.

Званный 254.

Звенѣо. Польск. *dzwono*. Ср. *позвонѣкъ* (часть хребта).

Звенѣть, звенѣть.

Звѣзда. Серб. *звѣезда*; чеш. *hvězda*, поль. *gwiazda*. Основное понятіе корня *зв* — яркій свѣтъ; онъ же далъ слова: *звиздать* (чеш. *hvihzdati*, польск. *gwizdać*) и *свистать*: извѣстно, что первоначально впечатлѣнія сильнаго свѣта и звука выражались одинаково. Ср. нѣм. *hell*, нынѣ свѣтлый, а въ древн. зн. звонкій (гл. *hallen*).

Звѣрокъ. Болѣе правильная форма *звѣрёкъ* менѣе употребительна.

Звѣрскій.

Звѣрь. Серб. *звѣјер*; чеш. *zvěř*, поль. *zwierz*; лит. *žweris*. Ср. гр. *ζῆρ*, лат. *fera*, нѣм. *Thier* (хотя съ этимъ и несогласенъ Weigand въ своемъ словарѣ).

Здать, зѣждуть. Употребляемое по недоразумѣнію неопр. наклоненіе *зѣждуть* (напр. въ словарѣ Даля) неправильно. Серб. *зидати*; чеш. *zdití*.

Здорѣваться, здорѣваются.

Здорѣье. О здоровьи.

Здравый (собств. *сдравый*; ц.-сл. съ-дравъ).

Здѣсь (ц.-сл. *сьде*) 265. 311. 374.

Зеленной: зеленная лавка.

Зеленщикъ.

Зѣждитель. Отъ гла. *здать, зѣждуть*.

Зѣпунъ. Гот. *zīpneis*. Ср. **Жупанъ.**

Зѣять; — зѣнуть. Первой, ц.-сл. формѣ соответствуетъ русск. *звать*. Вторая неупотребительна безъ предлога.

Змѣй, змѣй; змѣя 311.

Знаменіе.

Зобать, зоблють.

Зѣдчий (отъ *здать*); **зѣдчество.**

Зѣнтѣкъ 330.

Зрѣлый. — Зрѣніе.

Зубрило 332.

Зыбать, зыблю, зыблють (соверш. ошибочна форма неопред. наклоненія *зыбить*).

Зѣвать. См. **Зѣять.**

Зѣвъ.

Зѣло (названіе буквы и нарѣчіе).

Зѣница 312. Обыкновенно думаютъ, что первоначальная форма — *зрѣница*; но если бѣ было такъ, то въ какомъ-нибудь славян. нарѣчій эта форма сохранилась бы; между тѣмъ мы вездѣ находимъ то же самое: чеш. *zenica* (Юнгманъ со ссылкой на иллир. *zè-nica*). Серб. *zjènica*. Въ словарѣ Стулли кромѣ того: *zjènica*. Шимкевичъ вовсе пропустилъ это слово.

И.

Иванъ 329.

Идиллія. Гр. *εἰδυλλίον* (= картинка).

(Идти). См. **Итти.**

Иждивеніе (вм. *изживеніе*) 251.

Ижора 336.

Изба. Вм. *истба* (ср. нѣм. *Stube*).

Известь, извѣстка 325 (*ἀσβέστης*, отъ *ἀσβέννυσθαι* — гасить).

Извнѣ.

Извозчикъ 271. 272.

Извѣстный 268.

Издавна.

Издали 364.

Издრѣвле.

Издѣваться.

Издѣтства.

Изжарить 251.

Изжонѣ (гл. *изгнать*). Нѣкоторые отъ цер.-сл. формы *изжонѣ* неправильно образуютъ неопр. накл. «изженить» и 3-е лицо наст. «изженится» вм. *изженѣтся*.

Изжѣга.

Изжѣбнуть 250.

Излиниій; излишино.

Изаомать (др.-сл. *изламати*) 279.

Измощённый (вм. измощенный) 251.
Изнанка. Вм. *изнанка* (или просто *нанка*, *нанчка*) отъ *наникъ*, *наничъ* — т. е. навзничъ, лицомъ внизъ. Оттуда *наничникъ* — вывороченная одежда (Толк. словарь Даля).

Изнутри (никакъ не «извнутри»).

Изойти, изойдуть 256.

Израненный 254.

Изречать. — **Изречь**. — **Изреченіе**.

Изрѣдка 366.

Изсиня 366.

Исследовать. — **Исследывать**. 284.

Изстари 251. 365.

Изъ-за. — **Изъ-подъ** 369.

Изыскать 319.

Изыянъ (перс. *ziān*).

Изюмъ (тур. *izum*).

Изящный (древн.-сл. *изаштънъ*; по Миклошичу, отъ корня *изъм* и суфф. *шта* = *ш*).

Икона 325 (греч. *εἰκών*, нов.-гр. *εἰκόνα*).

Иларіонъ 341 (гр. *Ἰλαρίων* или позднѣйшая форма *Ἰλάριος*).

Иліада 341 (*Ἰλιάς*).

Иллюминація 352.

Иллюстрація 352.

Ильнична 267.

Имперіаль 342.

Именины. Иѣтъ причины писать по старинному *имянины*. Есть только 2-3 случая, когда въ словахъ, образованныхъ отъ именъ на *мя*, форма косвенныхъ падежей *не* измѣняется въ *мя*: въ род. пад. мн. ч. слова *сѣмя* (*сѣмянъ*), въ сущ. *племянникъ* и *стрѣмянный*.

Индивѣтъ (отъ *иней* со вставкою *д*) 330.

Индифферентизмъ.

Индѣецъ; индѣйскій 311. Эти формы употребительны только когда рѣчь идетъ о туземцахъ Америки; о первобытныхъ жителяхъ Остъ-Индіи говорятъ: *Индусы*, *Индю*, *Индійцы*.

Иней 311.

Инженеръ (фр. *ingénieur*, отъ слова *génie*. Древн.-русс. переводъ: *Размыслъ*).

Интересъ.

Искренній 254. — **Искренень**. — **Искренно**. См. подъ словомъ *дальній*.

Искони 365.

Искусный 252.

Искусство 211. 252.

Испестрить; испещрять (какъ *изострить, изощрять; умертвить, умерщлять*; ср. *слатъ, шлю; смыслить, смысленъ*).

Исповѣдъ. — **Исповѣдывать, исповѣдать**.

Исподволь (исподоволь) 369.

Исподтишка 369.

Испоконъ; испоконъ вѣка.

Исполать 325.

Испытывать 284.

Истаевать 285.

Истина 246. **Истинна** — краткое прил. жен. рода.

Исторіографъ (історіоγράφος).

Истоцать (ср. *тощій*).

Исчадіе 270. — **Исчезать** 260.

Итакъ 369.

Италійнскій, итальянскій 342.

Итти 211. 256.

I.

Іаковъ 322.

Іезуитъ. — **Іерархія**. — **Іерей** 345.

Іероглифъ 111. 345.

Іеронимъ. — **Іерусалимъ** 345.

Іовъ. — **Іорданъ** 330.

Іоркъ, Йоркъ 132. 206.

Іосифъ 322.

Іудей 345.

Іюнь, іюньскій. — **Іюль**. 321. 345.

K.

Ка (частица): посмотри-ка.

Кабатчикъ 271.

Кавалеръ 351.

Кавыка, кавычка.

(Кавыль). См. *ковыль*.

Кадило 330.

Казакъ 34. 278. (Тюрк. *kazâk*, *кайсакъ*).

Казённый 250.

Казовый (не *хазовый*) въ выраженіи: *казовый конецъ* (ср. нѣм. *Schau-ende*). **Хазъ** (перс.) по Рейфу зн. кусокъ матеріи и бесполезно для объясненія нашего слова.

Какъ-то (какимъ-то образомъ).

Каламбуръ 347. — **Каламбурить** 354.

Каламянка (нѣм. *Kalamank*. Сред.-лат. *calamancus*, шерстяная матерія).

(Калачъ). См. колачъ.

Каллиграфія (гр. *καλλός* = прекрасный).

Калóша (фр. *galoshe*, сомнительнаго происхожденія, почему и нѣтъ надобности писать «галoши» сходно съ франц.).

Калѣ́ка (перс. *kālek* = безобразный).

Ка́менщикъ.

Камерге́ръ. — **Камерди́неръ** 338.

Камеръю́нгфера. — **Камеръю́нкеръ** 338.

Кампа́нія 343.

Ка́напе 353.

Кандела́брь 346.

(Кандітеръ). См. Кондітеръ.

Каникулы (лат. *canicula*, созвѣздіе пса). Какъ названіе вакацій, выходитъ изъ употребленія; особенно неумѣстно, когда рѣчь идетъ не о лѣтнихъ вакаціяхъ.

Канифо́ль 327.

(Кану́нь) 325. См. Накану́нь.

(Кану́ра). См. конура.

Ка́нуть (сокр. вм. капнуть, какъ то- нуть вм. топнуть).

(Канфо́рка). См. Конфорка.

Канцеля́рія (сред.-лат. *cancellaria*, отъ *cancelli* = балюстрада).

Каню́чить (отъ *каню́къ* = «полевой кор- шунъ, докучающій клектомъ». — Даль).

Ка́пище (отъ *капъ* = изображеніе).

Ка́плунъ (ср. *xóptev*, нѣм. *karpen*, шв. *karra*, англ. *to chop*, фр. *couper*). *Kar- hahn* = Караулъ.

Капуці́нь 305.

Карава́й 278.

Кара́куля (тюрк. *karakulla*, дурная рука, дурной почеркъ).

Кара́ндашъ (тюрк. *кара* = черный, *ташъ* = камень. Обл.: *карандынь* = карликъ).

Кара́съ (нѣм. *Karäusche*).

Каре́та (дат. *karrest* отъ итал. *car- reta*).

Кари́качура 341 (итал. *caricatura*, отъ *caricare*, *charger*).

Карни́зь 351 (нѣм. *Karnies* отъ гр. *κορνίς*, фр. *corniche*).

Каррэ́ 353. Пушкинъ склоняетъ это слово, напр. «три фаса одного кар- рея». (Соч. т. XI, 283).

Фил. разск.

Картэ́чь, ж. р. (нѣм. *Kartätsche* отъ ит. *cartaccia*, фр. *cartouche*).

Картóфель 351.

Карту́зь. Голл. *kardoes*.

Кару́сель (фр. *carrousel*, ит. *carosello*). (Карячиться). См. Корячиться.

Каса́тка 278.

Каса́ться 279.

Касса́ (нѣм. *Kasse*). — **Кассиръ** 351.

Кастрю́ля (ит. *casserola*).

Катава́сія 341 (греч. *κατάβασις* = собств. сходъ, въ церковной службѣ соеди- неніе двухъ клиросовъ въ серединѣ храма).

Катери́на. См. Екатерина.

Ка́торга (нов.-греч. *κατέρου*, иллир. и далм. *katorga* = галера; см. *Морск. Сборн.* 1862, № 2, статья Елагинъ о флотѣ).

Каф́танъ 325.

Ка́шель. — **Ка́шлять.**

(Кащѣ́й). См. Кощѣ́й.

Кварти́ра 351.

Ке́ларь. — **Ке́лья** 351.

Кероси́нь (греч. *κηρός* = воскъ).

Кеса́рь (греч. форма латинскаго имени *Цесарь* или *Цезарь*, которое поэтому въ Римской исторіи предпочтительно).

Кла́няться (но *поклоня́ться*).

Классифи́ровать 354.

Классъ 339. — **Классный; класси́че- ский.**

Класъ (кóлосъ).

Клеврѣ́тъ (кельт. *colibertus*. Пав. II, § 61).

Клеё́нка (отъ страд. прич. *клеённый*).

Клеи́тъ, кле́ять 280.

Клей 310.

Клеймо́ (исл. *kleima* = пятно).

Клё́цки (нѣм. *Klösschen*).

Кли́росъ 327.

Клиэ́нтъ.

Клу́мба (поль. *klub*, отъ англ. *clump*).

Клѣ́тъ, клѣ́тка 310.

Клювь (и *клёвь*).

Клясть, клену́тъ (въ неопр. накл. *а = еи*; въ наст. *яи* равнялось бы *ени*).

Кну́тъ (сканд. *knytta* = бить).

Князь 325.

Ковѣ́ръ (скр. *kub*, *kumb* = покрывать, разстилать. Серб. *губер* = одеяло, хорут. *kober*, чеш. *koberec*).

Ковѣ́ркать.

Коврига, коврижка (серб. кврга).
 Ковчегъ (нов.-гр. κιβητός, лат. caucis).
 Ковшъ. — Ковшикъ (чеш. kotlík, kotlíček).
 Ковыль.
 Ковырять.
 Коготь, мн. ч. когти 265.
 Кое-какъ, кое-что.
 Кожаный 255.
 (Козакъ). См. Казакъ
 Козлы (пол. kozły).
 Козырь (пол. kozera).
 Козьма (собств. Косьма, простонар. Кузьма) 322. 330.
 Козьминична 267.
 Колачъ 34. 278.
 Колебать, колеблють 279. 310.
 Коленкоръ 130. 137. (Переименованное фр. слово calicot отъ Kalkutta).
 Колесчатый 270.
 Колеть (поль. koleć, шв. kolt, отъ итал. colletto).
 Колея.
 Колизей 352.
 Коллегия 352.
 Колодезь (испорчено: колодець; — пр.-сл. кладазь. Ср. гот. kaldiggs; дат. kild, родникъ).
 Колонна 339.
 Колоннада 339.
 Колосъ 339.
 Колось 339.
 Колоть, колютъ 280.
 Колыбель 310.
 (Колѣка). См. Калѣка.
 Колѣно. Множ. колѣна и колѣни; сверхъ того колѣнья = составы, части цѣлаго.
 Коляска (поль. kolaska, отъ общеслав. коло).
 Команда (нѣм. отъ фр. commande).
 Командировать. — Командовать. 338. 354.
 Комедия (гр. отъ κωμῆ, деревня, и αἰδω = пѣть).
 Комендантъ 326. 338.
 Комментаторъ.
 Коммерція.
 Комиссаръ. — Комиссионеръ 339.
 Комиссія. — Комитетъ 339.
 Коммуникація.
 Комодъ 354.
 Компаніонъ, компаньонъ 343; -ка 352.

Компанія 343.
 Компасъ (сред.-лат. compassus).
 Компрессъ.
 Конфорка, собств. комфорка (голл. komfoor, снарядъ для разведенія огня).
 Конвертъ. Передѣл. изъ кувертъ (фр. couvert).
 Конвоевать, конвоировать.
 Конгрессъ 340.
 Кондитеръ (отъ лат. condire = приправлять).
 Кондратій 330 (собств. Кодратъ, отъ греч. Кодратос). Такимъ же образомъ передъ *д* вставляется *н*, наприм. въ имени *Андрея*нъ вм. *Адріан*ъ. Еще чаще, наоборотъ, послѣ *н* прибавляется *д*: Павскій приводитъ *Индрик*ъ вм. *Генрих*ъ (Филол. Набл. I, § 65, прим. Ср. Max Müller-Böttger, 2-ая серия лекцій, стр. 168).
 Конечно; Конечный 267.
 Конкуренція. — Конкурировать.
 Конный 250.
 Конопатить.
 Конопляный 255.
 Контора (фр. comptoir, отъ compter = считать).
 Контрабанда (итал. contrabbando, т. е. противно запрещенію).
 Контрабандистъ (а не «контрабандиръ», ибо и Нѣмцы свое Contrabandier произносятъ какъ Французы).
 Контролеръ (фр. contrôleur).
 Конура (изъ комора?).
 Конфетчикъ.
 Конфеты (итал. confetti. Нѣтъ надобности соотнобачаться съ латино-нѣм. confect: иначе какъ бы пришлось писать второбразные слова: *конфетка* и *конфетчикъ*?).
 Конченъ 285. — Кончикъ 274.
 Копѣйка 311. — Копеечный 266.
 Коралль 339.
 Коридоръ (отъ лат. correre; въ роман. язз. часто испорченная форма: colidor) 327.
 Корифей 140 (χορυφαῖος, отъ χορυφή, голова, вершина).
 Коричневый 266 (отъ *корица*).
 Корнать (серб. крњити = разсѣкать; чеш. kpněti).
 Корова 327.
 (Коровай). См. Каравай.

Корокатица 34 (seria) отъ *корокъ* (кракъ), нога, чрезъ возможное прилагательное *корокатый* — многоногий: это животное принадлежит къ породѣ такъ называемыхъ главоногихъ моллюсковъ (cephalopoda). Того же происхожденія слова: *корячить*, *окорокъ*. Болг. крака, нога; серб. крак, длинная нога.

Коромысло (составъ необъясненъ).

Корочунъ (отъ *коротить*?).

Корпѣть (ср. лат. *torpor* = косность).

Коррѣкторъ. — **Корреспондентъ**.

Корчить, **корчатъ** 280 (ср. лат. *torquere*).

Корячиться. См. **Корокатица**.

(Косатка). См. **Касатка**.

Коснуться 279.

Косой.

Костѣль (поль. *kosciol*).

Костѣрь 325 (исл. *köstr*).

Косынка.

Косыба.

Косыщатый 274.

Котомка.

Коурый, **коурка** 333.

Кофе, **кофей** 353. Г. Буслаевъ справедливо замѣтилъ, что даже тѣ, кто не склоняетъ формы *кофе*, употребляютъ ее въ муж. родѣ: *горячій кофе* (Ист. грам. I, § 97).

Кочанъ. — **Кочень** (лат. *cos*, *cotis* = камень).

Кочерыга, **кочерыжка** (ср. гл. *кочинить* и сущ. *кочера*, сучковатое дерево, откуда народ. *кочериться*, упрямяться).

Кошѣй (отъ *костъ*?).

Кравчій (отъ *край*, *кроить*; иначе крайчій. Ср. чеш. *krejčí* = портной).

Красоуля (-вуля).

Крахмалъ (нѣм. *kraftmehl*).

Крейсеровать 354 (франц. *être en croisière*). Глаг. отъ сущ. *крейсеръ*.

Крейсеръ 354. (Голл. *kruiszer*, отъ глаг. *kruissen*, нѣм. *kreuzen*, — крестообразно двигаться). Военный корабль, который ходитъ то въ одномъ, то въ другомъ направленіи по морю съ цѣлю наблюдать за движеніями непріятельскаго флота. (Франц. *croiseur*).

(Крайива). См. **Кропива**.

Крѣндель 330. Такимъ же образомъ въ лѣтоп. *Дюрий* вм. *Гюрий*, въ бѣлор. *аньдель* и наоборотъ въ сѣв.-великор. *ля* вм. *для* (См. Буслаевъ Ист. Гр. I, § 37).

Кресло (поль. *krzesło*).

Крѣстный 268.

Крешендо 349.

(Крынка). См. **Крынка**.

Кристалль (гр. *κρύσταλλος*).

Кровообращеніе.

Кровяной.

Кромѣ (собств. мѣстн. падежъ сущ. *крома*). Народ. *окромѣ*.

Кромѣшній (= внѣшній).

Кропива (ср. польск. *korpiw* = укропъ; *rozkrywa* = кропива).

Крыжовникъ (ср. поль. *krzew*, чеш. *křowí*, кустарникъ).

Крылось 327.

Крынка 321.

Крѣпкій. — **Крѣпость**.

Кстати 364. Окончаніе не *и*, а *и*, отъ сущ. *стать*: «А мнѣ-то что за статья?» (Крыловъ):—едва ли не единственный случай, когда предлогъ *къ* пишется слитно. (Начертанія *вверху*, *внизу* не освящены обычаемъ)

Кто 265.

Кто-либо } 368.

Кто-нибудь }

Кувыркнутъ (и кувырнуть).

Кудель 310.

Кудерь, род. п. *кудря*, мн. *кудри*, -ей.

Кузнѣчикъ 287.

Кулебѣка (фин. *kala* = рыба).

Кулѣчь, род. п. *кулича* (гр. *κολυβή*).

Кумиръ (фин. *kumarta* = кланяться, поклоняться).

Купель (въ др.-сл. *кѣпль*; но нынче, по аналогіи съ другими словами того же окончанія, пишутъ *е*).

Куріозный, **куръезный** 344.

Куралесить (отъ греч. *Κύριε ἐλέησον*, Господи помилуй). См. Буслаева *О препод. отеч. яз.* 1 е изд., ч. II, 326.

Күры (фр. *la cour*): строить куры 351.

Курьеръ 345.

Кутья 325 (греч. *κτδεία* = похороны).

Кухонный 250.

Кучеръ (нѣм. *Kutscher*).

Кюмень (рѣка въ Финляндіи) 336.

Кѣмъ (тв. пад. мѣстоим. *кто*).

Л.

Лабазъ.
 Лавировать (голл. *laveeren*).
 Лагеръ.
 Ладакъ (гр. *λάδων*).
 Ладонь (вм. долонь = длань).
 Лазить, лазять.
 Лазутчикъ 271.
 Лапша.
 Ласочка (отъ ласка, ласица, *mustela nivalis*, изъ рода хорьковъ, иначе *порокъ*, по Далю, у котораго «ласточка» въ этомъ зн. невѣрно).
 Ласточка, ластка (*hirundo*).
 Латинскій.—Латынь 321.
 Латунъ (исл. *látun*, англ. *latten*, фр. *laiton* и т. д.).
 Лаханъ (гр. *λεχάνη*).
 Левкой (гр. *λευκός*, отъ *λευκός* = бѣлый; *ῥον* = фиалка).
 Легавый (*chien couchant*).
 Лёгкій 265.
 Лёгонькій 288.
 (Ледящій). См. Лядащій.
 Леденецъ.—Ледяной.
 Лезвеё (неизвѣстнаго происхожденія).
 Лекало.
 (Лекарь). См. Лѣкаръ.
 Лексиконъ 352.
 Лелѣять, лелѣютъ.
 Лента 325 (голл. *lint*).
 Лепёха (собственно лѣпёха).
 Лента. 325 (гр. *λεπτόν*, отъ прил. *λεπτός*, малый, слабый).
 Леса («нить или шнуръ на удѣ». Даль).
 Летѣть, летять.
 (Лечить). См. Лѣчить.
 Лечь, лягутъ. Повел. *лягъ, ляте*.
 Лещъ 369.
 Лизавѣта 329. (Евр. *Elisabeth*). Лизанька 287.
 Лилейный.
 Линейка.—Линейный 311.
 Липнуть 376. (однокр. отъ гл. *лѣпѣть*).
 Лира (*λύρα*) 137.
 Листва, листвіе. *В* въ окончаніи объясняется подъёмомъ *ера* (= *у*) въ этотъ звукъ. Ср. медвѣдь, медвяный.
 Литейный 311.

Литература 341.

Литія (гр. *λειτουργία* = молитва).

Лицевой.—Лицемѣръ 304.

Лицо 304.

Ложбина (отъ сущ. *ложь*, исл. *lag*).

Ломбардъ (франц. *lombard*). Такъ въ Голландіи стали называть извѣстное банковое учрежденіе по имени Лонгобардовъ, между которыми въ средніе вѣка было много банкировъ, ростовщиковъ и заимодавцевъ, выдававшихъ ссуды подъ залоги.

Лопарь (Лапландецъ).

Лорнѣтъ. Лорнѣтка 353.

Лосось и Лосось.

Лотерѣя 311 (отъ герм. *Loos*, *lot* = жребій).

(Лоханъ). См. Лаханъ.

Лошадь 325 (тат. алаша).

Лощина (иначе *лоскъ*).

Лощить 270.

Лугъ 265.

Лукѣнична 267.

Луца 346 (фр. *loupe*).

Лучшій 190. 274.

Лыняной (народ. *алляной*).

Лѣвый.—Лѣвшя.

Лѣзть, лѣзутъ.

Лѣкаръ 312. (Орф. Карамзина 206. Производство Греча 211). Хотя уже Карамзинъ писалъ *лекаръ* и эта орфографія получила перевѣсъ, но ясное производство заставляетъ признать правымъ меньшинство, въ главѣ котораго мы видимъ Ломоносова, указывавшаго на неудобство писать въ наст. вр. *лечу* вм. *лѣчу* (для отличія отъ *лечу*, *лѣтѣть*). Корень *лѣкъ*, поль. *lek*, зелье, лѣкарство. Ср. Лѣчить.

Лѣнь.—Лѣнливый.

Лѣпить, лѣпятъ 376.

Лѣсница; лѣсенка 268. Образовано отъ гл. *лѣзть*, точно такъ же какъ *весло*, *масть*, *масло*, *васло*, отъ гл. *везть*, *мазать*, *вязать*.

Лѣсъ.

Лѣто, лѣтній.

Лѣха. (Рядъ, полоса, борозда).

Лѣчить, лѣчатъ 190. 312. Шимкевичъ справедливо замѣтилъ, что произвольная замѣна *лѣ* буквою *е* въ этомъ словѣ произошла отъ неправильнаго толкованія его: по мнѣнію однихъ

(Греча) оно происходитъ отъ прилаг. *легкій* (легчить!), а по другимъ, оно заимствовано у Шведовъ (*läkare*). Корень этого имени встрѣчается и въ другихъ германскихъ языкахъ: гот. *lēkeis* — врачъ и т. д. Ср. **Лѣкаръ**.
Лѣшій (отъ *лѣсъ*).
Любить, любятъ 280.
Людовикъ.
Людскость.
 (Лягавый). См. **Легавый**.
Лягати (отъ *ляга, ляжка, нога*).
Лягушка (отъ *ляга*).
Лядящій (поль. *łada, ładaco*, какой ни есть, негодный. Ср. англ.-с. *ladh*, др.-в.-нѣм. *leid*, шв. *led*, фр. *laid*).
Ляжка 266 (отъ *ляга*).
Ляндія, въ составѣ географическихъ именъ 336.

М.

Магомётъ 334.
Мадьяры.
 (Маетники). См. **Маятникъ**.
Маетность (поль. *majętność*, отъ корня *ма* въ гл. *имати, имѣть*).
Мазанка.
Маіоръ, Майоръ 132. 344.
Май, род. пад. *ма́я*.
Макать (отъ корня *мок*).
Маленькій 287.
Маленько. Употребительно и въ дат. падежѣ съ предлогомъ *по*: *по-маленьку*. То же разумѣется о выраженіяхъ: *мало-по-малу, понемногу, по несколько*, въ которыхъ послѣдняя часть имѣетъ значеніе прилагательнаго въ краткой формѣ, какъ въ нарѣчіяхъ: *изрѣдка, издавна* и т. д.
Малозначущій 282.
Малолѣтний. Въ ц.-сл. прилагательное отъ *мѣто* образуется двояко: на *мый* и на *ній*, и оба окончанія употребляются безъ строгаго различенія; у насъ для всѣхъ другихъ сложений служить форма *мѣтний* (*стоѣтний, многоѣтний*), и только въ словѣ *малолѣтний* соблюдалось всегда исключеніе.
Мало-мальски 369.

(Мальбретъ). См. **Мольбертъ**.
Мамонтъ.
Манёвры (фр. *manoeuvres*).
Манжета 330 (фр. *manchette*, отъ *manche* = рукавъ).
Манішка (того же происхожденія какъ *манжета*).
Манна 339.
Маскарадъ.
Масленица: масленая, сырная недѣля.
Масленный 255. Прич. отъ гл. *маслить*, употребляемое и какъ прилаг.
Масляникъ.
Масляный 255. Изъ масла сдѣланный, содержащій въ себѣ масло.
Масса 249.
Мастерица 352.
Мастеръ. Это слово перешло къ намъ въ трехъ разныхъ формахъ: англ. *master*, нѣм. *Meister* и поль. *mistrz*.
Маститый. *Мастъ* = то же, что *мазь*, бальзамъ; *маститый* = жирный, сочный свѣжій, какъ *масть*. Выраженіе: «маститая старость» встрѣчается въ минеяхъ и въ славянскомъ переводѣ 91-го псалма. Въ 11-мъ ст. его сказано: «И вознесется... старость моя въ елеѣ маститѣ», а далѣе, въ 15-мъ: «еще умножатся въ старости маститѣ». Въ русскихъ, болѣе точныхъ переводахъ того же псалма нѣтъ этихъ выраженій. Въ современномъ нашемъ языкѣ эпитетъ *маститый* прилагаютъ не только къ старости, но и къ старцамъ, разумѣя только весьма престарѣлый возрастъ. По акад. словарю «маститая старость» зн. глубокая, но бодрая старость.
Масштабъ (нѣм. *Maasstab*).
Матвѣй 311.
Математика (прил. *μαθηματικὴ*) 139.
Материкъ (отъ прил. *матерой*).
Материаль. — **Материальный** 342.
Матерѣтъ; также **маторѣтъ**.
Матрость.
Мачеха (правильнѣе. чѣмъ *мачиха*: древн. *маштеха*).
 (Маштабъ). См. **Масштабъ**.
Маятникъ (отъ *маяти* = махать).
Мгла.
Мгновеніе.
Медальеръ.
Медалионъ, медальйонъ 313

Медвѣдка (произ. медвѣдка).

Медвѣдь. — **Медвѣжій** (изъ *медв* = медь, и *ьд*).

Медвяный. (Здѣсь *в*, такъ же какъ въ предыдущемъ, есть подъемъ *ера* = *ѣ*).

Медицина 305.

Мѣдлить. — **Мѣдленный.**

Межа. — **Мѣжду;** **межь** 320.

Мѣжду прочимъ. Многими неправильно употребляется *вм. между тѣмъ* не только въ живей рѣчи, но и на письмѣ. Такъ даже въ статьѣ графа Л. П. Толстого *О народномъ образованіи*: «Казалось бы, способъ этотъ никакъ не можетъ прийтись въ Россіи, а *между прочимъ* онъ прилагается, хотя и въ малыхъ размѣрахъ, но прилагается»... или далѣе: «А *между прочимъ* вопросъ этотъ совсѣмъ не такъ труденъ» (*Отч. Записки* 1874, № 9, стр. 171 и 179). То же встрѣчается въ этой статьѣ еще разъ (стр. 177); только въ одномъ мѣстѣ авторъ умѣлъ же сказать: «Повтореніе это не будетъ скучно для педагоговъ новой школы, а *между тѣмъ* я продолжаю думать» и проч. Слѣдовало и въ предыдущихъ фразахъ сказать *между тѣмъ*. Такихъ небрежностей надобно избѣгать не только въ литературномъ, но и вообще въ образованномъ языкѣ.

Междомѣтіе. — **Междоусобіе.**

Междоцарствіе.

Мозга 110 (ср. *мозгъ*).

(Мездра). См. **Мяздра**.

Мексика 337. «Передавать звукъ *х* въ этомъ имени буквами *ке* конечно неправильно; но мы еще болѣе удалились бы отъ настоящаго туземнаго выговора, если бы, слѣдуя еще болѣе испорченному испанскому выговору, навсегда утвержденному новѣйшимъ правописаніемъ *Mejico*, замѣнили *ке* (*х*) гортанною *х* (*ch*). Въ имени бога войны *Mexitli* и въ происшедшемъ отъ него имени города *Mexico* 3-я буква, по туземному выговору, есть сильный шипящій звукъ, хотя въ точности нельзя опредѣлить, въ какой степени онъ близокъ къ нашему *ш* (*sch*)... Чтобы не удалиться отъ туземнаго выговора, слѣдовало бы

произносить имя столицы Новой Испаніи такъ, чтобы выговоръ принадлежалъ между правописаніемъ *Messico* и *Meschico*. (*О различныхъ организмовъ чело. языка*, стр. 157).

Мелить.

Мѣлкій 246. — **Мѣлочъ.**

Мелю, **мѣлють** (отъ гл. *молѣть*).

Мелюзга.

Мель, **мелѣть** 246.

Мелькать. — **Мелькомъ.**

Мельникъ. — **Мельничиха.**

Мельница 246.

Мѣмель (городъ).

Мѣньше. — **Мѣньшій;** **Мѣньшой.**

Мѣньшинство.

Мѣнѣ, **мѣнѣ** 311.

Мерѣжа, **мрѣжа.**

Мертвѣцъ — **Мертвечина.**

Местъ.

Металлъ 339.

Метать, **мѣщуть** 376.

(Метель): См. **Мятель.**

Метла.

Метода. — **Методъ** 400.

Мефодій 138.

Мзда (ср. *мститъ* и гр. *μισος* = возмездіе).

Мизѣрный.

Мизинецъ (въ цсл. = младшій сынъ; стар. *мизинный*, меньшой).

Милліардъ 343.

Милліонъ 343.

Милостыня.

Миніатюра.

Минѣя четія. См. **Четія.**

Минѣга 328.

Мирвольтъ.

Міро (прежде *мвро*) 135. — **Миропомазаніе.**

Мировой.

Миръ. Этимологически конечно *миръ* и *миръ* одно и то же слово, но установленное между ними на письмѣ различіе, хотя и не оправдываемое филологією, имѣетъ практическое значеніе. Такія двоякія начертанія съ цѣлю отличить употребленіе слова въ томъ или другомъ смыслѣ, приняты во всѣхъ языкахъ. Противъ этого обычая приводятъ живую рѣчь, гдѣ слова различнаго знаменованія произносятся одинаково. Надо однакожъ

- замѣтить, что когда можно, то и въ живой рѣчи отмѣчаются такіа различія, напр. говорятъ: *сымянъ* вм. *сымень*, или *хлѣба*, *цвѣта* вм. *хлѣбы*, *цвѣты*.
- Миссія** 339.
- Мистика** (μυστική) 137.
- Миткаль** (перс. mitakâli).
- Мичманъ** (англ. midshipman).
- Мишенъ** (перс. nichân).
- Мировой**. — **Мировой**.
- Миръ**. См. **Миръ**.
- Млеко**. — **Молоко**.
- Млѣть**.
- Мнѣніе** 312.
- Могорычъ**.
- Модель** 351.
- Можетъ-быть; можетъ-статься**.
- Можжевѣльникъ** (вм. меже - ельникъ, т. е. растущій между ельникомъ),
- Мозгъ**. — **Мозжечокъ**.
- Мозоль**.
- (Мокать). См. **Макать**.
- Мокредь**.
- Молѣбенъ**, род. п. **Молѣбна**.
- Молить, молятъ** 280.
- Молнія** (ср. швед. moln = облако).
- Молодёжь**.
- Молодеченскій** (мѣст. Молодечно).
- Молоть, мѣлють**.
- Молочный** 266.
- Мольбертъ** 348 (нѣм. Mahlbrett).
- Монастырь** 351.
- Мониторъ** (броненосное судно). См. *Ф. Р.*, стр. 482.
- Монисто** (лат. monile; нсл. мен=ожерелье; сскр. manі, драгон. камень). Народ. *намісто*.
- Монументъ**. — **Монументчикъ** 273.
- Вопреки общему правилу здѣсь *и* не измѣняется въ *и* послѣ *т*, потому что эта послѣдняя буква въ произношеніи скрадывается. Ср. *позументчикъ*.
- Мороженое** 254.
- Морочить, морочать** 280.
- Морошка** (ср. герм. morast, фр. marais, норв. mуг = болото).
- Москворѣцкій**.
- Мочалка**.
- Мочь**. — **Мощь** 269.
- Мошенникъ** 250. — **Мошна**.
- Мощеніе** 269.
- Мраморъ** (вм. мarmorъ).
- Мужнинъ** 250.
- Мужчина** 271. 272.
- Музей** (прежде музеймъ) 352.
- Музыка** (польск. muzyka).
- Мундиръ** 330.
- Мундштукъ**.
- Муссонъ**.
- Мусульманинъ**.
- Мученикъ**.
- Мучить, мучать**.
- Мучной** (произв. *муиной*) 263.
- (Мунштукъ). См. **Мундштукъ**.
- (Мущина). См. **Мужчина**.
- Мыза** (ср. средн.-лат. mansum, фр. mai son, эст. moiza).
- Мысленный** 254.
- Мытарство**.
- Мышца**. — **Мышь**. Замѣчательно, что во многихъ языкахъ имя этого звѣрка переносится на разные части тѣла; ср. греч. μῦς (мышь и мышца), лат. mus и musculus (Curtius, *Gr. Etym.*), также еще русск. *мышка* (подъ мышкой).
- Мѣдъ**. — **Мѣдный; медяный**.
- Мѣль**. — **Мѣловой**.
- Мѣнять**. — **Мѣняла**.
- Мѣра**. — **Мѣрить, -рять; мѣрять, -ряютъ**.
- Мѣсить, мѣсятъ**.
- Мѣсто**. — **Мѣстопробываніе**.
- Мѣстоименіе** (первонач. мѣсто имени, т. е. имени, съ греч. ἀντωνορία). Самый неудачный грамматическій терминъ.
- Мѣсяць**. — **Мѣсячный**.
- Мѣта**. — **Мѣтить** 312. 376.
- Мѣткій** 312. *Мѣтокъ* не тотъ, кто ловко метаетъ, а тотъ, кто хорошо мытитъ, попадетъ въ *мѣту*.
- Мѣхъ**. — **Мѣшокъ**.
- Мѣшать**.
- Мѣшкать**. — **Мѣшкотный**.
- Мѣщанинъ** (отъ мѣсто, польск. miasto = городъ).
- Мягкій** (вм. миккій). — **Мягчить** 265.
- Мяздрѣ** 265.
- Мякина**. — **Мякишъ** 265.
- Мяконькій** 288. — **Мякоть** 266.
- Мясоѣдъ**.
- Мясти, мятуть**. — **Мятѣжь**. (Оттуда и *мятѣль, смятѣніе*).
- Мятѣль**. Начертаніе «метель» (отъ масти) едва ли основательно.

Н.

Набалдашникъ.
 Набёдренникъ.
 Набекрёнь 365.
 Набожный. — Набольшій.
 Набѣло 366.
 Навага.
 Наваждёніе (древ. *вадити*, обвинять, клеветать).
 Наверхѹ, Навёрхъ 364.
 Навеселѣ 366.
 Навзничъ 365 (лицомъ вверхъ). Противоположно *нижкомѣ* (лицомъ внизъ).
 Навзрѣдъ 365.
 Навзрячъ 365.
 Наволока.
 Назорачивать.
 Наврядъ, наврядъ ли 369.
 Навсегдѣ.
 Навстрѣчу.
 Навѣворотъ 365.
 Навѣки, навѣкъ 364.
 Навѣрняка 365.
 Навѣрно, навѣрное 366.
 Навязчивый.
 Нагайка. — Нагайцы. — Нагишомъ.
 Наглухо.
 Наголо.
 Нагорать. — Нагорѣть.
 Наготовѣ 366.
 Нагрузчикъ } 273.
 Наддатчикъ. }
 Надѣжда. — Надѣжный 268.
 Надлежать.
 Надмевать. — Надмѣнный 312.
 Надмѣру.
 Надо, надобно.
 Надолго 366.
 Надоѣдать; надоѣсть, надоѣдать.
 Надѣвать; надѣть, надѣнуть.
 Надѣяться, надѣются 280.
 Наединѣ.
 Наёмникъ.
 Назадѣ, назадъ 364. 365.
 Названный; названый 254.
 Наземъ 365.
 Назло.
 Назойливый.
 Наизусть (Орф. Греча 211) 321. 369.
 Наискось 369.
 Наказывать; наказъть, наказутъ 283.
 Наканунѣ 325.

Наковальня.
 Наколачивать.
 Наконёць 364.
 Накось.
 Накрестъ.
 Накрѣпко.
 Налегкѣ 366.
 Налой 325 (гр. *ἀναλογεῖον*).
 Намёдни (собств. *ономедни*, т. е. оными дни). Ср. серб. *омадне*.
 Намекать. — Намёкъ.
 Намнясь (сокр. вм. *намедни*).
 Намокать; намокнуть.
 Намѣреваться, намѣреваются.
 Намѣреніе.
 Наоборотъ. — Наобумъ 364.
 Наотмашъ.
 Наотрѣзъ.
 Нападки (род. пад. *нападковъ*).
 Наперёдъ. — Напередѣ 364.
 Наперекоръ 364. 365.
 Наперерывъ.
 Наперсникъ. — Наперсный (отъ *перси*).
 Напечатлѣвать.
 Напоследокъ. — Напоследяхъ.
 Направо 366.
 Напредки.
 Напримѣръ 364.
 Напропалую 366.
 Напротивъ 368.
 Напрямикъ, напрямки 365.
 Напѣвъ.
 Наравнѣ.
 Нарастать. — Нарашёніе.
 Нарасхватъ.
 Наречь, нарекутъ 310.
 Наречённый 310.
 Народиться. — Нарождать.
 Нарочно 266.
 Наружу 365 (отъ неупотребит. имени *ружа*).
 Нарѣчіе (отъ сущ. *ръчь* = глаголъ).
 На ряду 362.
 Насаждать.
 Насквозъ.
 Насилу.
 Насколько. — Настолько 367.
 Наскоро.
 Насмѣхаться. — Насмѣшка.
 Настежъ.
 Настрого.
 Настраиывать.

Насупротивъ 369.
 Насущный.
 Насѣдка.
 Насѣкомое.
 Наторѣть. — Наторѣлый.
 Наугадъ.
 Наудачу.
 Научённый 254.
 Наущёніе (отъ *наустить*).
 Начерно 366.
 Начётчикъ.
 Начто, на что 367.
 Нашатырь (араб.).
 Нашёптывать.
 Наѣзжать; наѣхать, наѣдутъ.
 Наѣзжий.
 Наяву 365.
 Не, частица 369. Каченовскій не отдѣлялъ ея отъ глаголовъ 211. Когда писать ее слитно 369.
 Невзначай.
 Невѣдѣніе 371.
 Невѣжда (народн. *невѣжа*) 371.
 Невѣста (скр. *nīviṣ* = вводитъ, жениться).
 Невѣстка 250 (др.-слав. свѣсть, серб. сваст.)
 Негдѣ.
 Негоціантъ 347.
 Недомогать.
 Недоросль 278.
 Недоставать.
 Недѣля (первонач. воскресенье).
 Незадолго.
 Незапно; незапу. См. Внезапно.
 Неисчислимый. — Неисчѣтный 261.
 Нейшлётъ 336 (шв. *Nyslott*).
 Нейштэдтъ 36 (шв. *Nystad*).
 Нѣкогда (т. е. не время).
 Нѣкого, нѣкому и проч.
 Не кто иной 371.
 Нѣкуда.
 Нелѣгая.
 Нельзя 370.
 Нелѣпый.
 Неможется. — Нѣмощь.
 Ненавидѣть, ненавидять 370.
 Необинуясь (вм. *не обвинуясь*).
 Неотвѣзчивый 270.
 Нѣоткуда.
 Неподаѣку.
 Нерѣдко.
 Неугомонный.
 Неужели. Неужто 368.

Неустанный 254.
 Нѣхотя.
 Нѣчего дѣлать.
 Не что иное 371.
 Нигдѣ 371.
 Низшій 251.
 Никакой 371.
 Никѣтична 267.
 Никѣла 332.
 Никѣгда. — Никѣто 371.
 Никуда
 Ни мало. } 371.
 Ни одинъ. }
 Ни откуда. }
 Ни при чѣмъ (а не «непричемъ».)
 Ни. Въ выраженіяхъ: *кто бы ни, какой бы ни, идъ бы ни* многіе ошибочно ставятъ *не* вм. *ни*. Для повѣрки могли бы имъ служить реченія: *кто-нибудь, идъ-нибудь* и т. п.
 Ни за что. — Ничѣто 371.
 Нищій, нищенка; нищенство.
 Нѣгти 265.
 Нѣжикъ 287.
 Ноздря 265. По мнѣнію Добровскаго (*Слав. Гр.*, стр. 59), здѣсь *д* вставочное: *нозри* говорится вм. *нозри*. Ср. нѣм. *Nüstern* того же значенія.
 Нѣмеръ, нѣмеръ.
 Норовить.
 Нотариусъ 352. 400.
 Нотѣбургъ 336 (шв. *Nöteborg*).
 Ноябрьскій 132.
 Нынче (ѣ послѣ *и* излишне, ибо *и* передъ *ч* и такъ произносится тонко, напр. кончикъ, вѣнчикъ).
 Нынѣ. — Нынѣшній.
 Нѣ (частица, въ нынѣшнемъ языкѣ употребл. только слитно съ мѣстоименіями и нарѣчіями для означенія неопредѣленности).
 Нѣга. — Нѣжный.
 Нѣдро (ср. *ядро* съ призвучемъ *и*).
 Нѣкогда. — Нѣкоторый.
 Нѣманъ (рѣка).
 Нѣмецъ; нѣмецкій.
 Нѣмой.
 Нѣсколько. Употр. и въ дат. надежѣ съ предлогомъ *по*: *по-нѣсколько* — (числит. мѣстоименіе). Ср. *малѣнько*.
 Нѣтъ 307.
 Нѣчто. — Нѣщечко.
 Няньчиться (отъ *нянька*: *к* въ *ч*).

О.

Обгорать 279.
 Обгорѣть, обгорѣлый.
 Обжаловать, обжалуютъ 284.
 Обжалывать, обжалываютъ 284.
 Обжѳга } 298.
 Обжѳра }
 Обидѣть, обидѣть 281. 286.
 Обитель 311.
 Облегчить 265.
 Обмакивать.
 Обмакнуть. См. макать.
 Обманывать 233.
 Обнарождать, обнарождаютъ 283.
 Обнародывать, обнародываютъ 283.
 Обознаться (ошибиться).
 Обрабатывать.
 Образовать, образуютъ 283.
 Образчикъ 274. 397.
 Обрастать. Обрасти 278.
 Обрусить. — Обрусѣть.
 Обрѣтать; — обрѣсти, обрѣтуть.
 Обсчитать; обчѣсть, обочтуть.
 Обтъ. Обтѳвый (отъ предл. *объ*; отгуда и прил. *общій*). — Общество 270.
 Обувь. — Обуть, обуютъ.
 Обухъ.
 Обучать; обучить, обучать.
 Обуять, обуяютъ.
 Обшлагъ (нѣм. Aufschlag).
 Обѣздъ (произн. обѣсть).
 Обыграть 319.
 Обыденный. Смѣшивается съ прилаг. *обыкновенный*, при чемъ представляютъ себѣ такой составъ слова: *обыденный* (отъ корня *ид*) вм. слѣдующаго: *обыи-денный*, гдѣ древн. *инъ* = *одинъ* (ср. *ин-окъ*). Обыденный зн. однодневный, на что справедливо указывалъ Даль.
 Обыкновенный 254.
 Обыскъ 319. 381.
 Объярь, объяринный (тур. *abdâr* = волнистый).
 Обѣдъ. — Обѣдня.
 Обѣтъ; общаніе.
 (Обдѳкѳмъ). См. Евдокѳмъ 322.
 (Обдѳтъ). См. Авдѳтъ 329.
 Овощной 270.
 Оврагъ 325 (гот. *aurahi*, греч. *ὄρυγξ*. Diefenb. I, 62).
 Оглобля 325. См. *Ф. Р.*, стр.
 Огнедышущій 282.

Одѣжда (народн. одѣжа).
 Одинакій. — Одинаковый.
 Одиннадцать 250.
 Одинокій. — Одиночка (въ одиночку).
 Однакоже, однакожъ 368.
 Однолѣтки.
 Одышка.
 Одѣвать; одѣтъ, одѣнуть. Смѣшивается съ *надѣтъ* не однѣми петербургскими нянюшками; недавно въ одной газетѣ мы прочли: «Одѣвъ (!) бѣлое кисейное платье».
 Ожогъ 298.
 Ожерелье (отъ *жерло* = горло).
 Оземь 365.
 Озлатить; озлащать.
 Озорникъ. — Озорничать.
 Оказія 326.
 Окаинный 254.
 Околотокъ. (О произношеніи здѣсь *т* какъ *д* ср. 265).
 Окѳченъ 34.
 Окраина.
 Окрѣстный. — Окрѣстность 268.
 Окрѣсть (ср. польск. *kres* = край, предѣлъ).
 (Окрѳмѣ). См. Крѳмѣ.
 Октябрскій 321.
 Окунаться. Утвердилось по всей Россіи отъ однократной формы *окунуть* (вм. окупнуть), но такъ же неправильно, какъ если бъ стали говорить *подви-нать* (отъ *двинуть*) вм. *подви-нать*. Та-кую же неправильность представляетъ неупотребительная впрочемъ въ обра-зованномъ языкѣ форма: *наинать* (отъ *наинуть*) вм. *наибать*.
 Оладья 329 (стар. *oley* вм. елей).
 Олѣна 322.
 Оленька 287.
 (Олтѳръ). См. Алтѳръ.
 Оляповатый.
 Омерзѣніе.
 Ономедни. См. Намедни.
 Онѣча (по Микл. отъ *утъ*: (V. Lautlebre 125).
 Онѣга.
 Опала.
 Опашень.
 Оперѣться, обопрѣтся.
 Оплеуха.
 Опознаться (ориентироваться).
 Оппозиція.

Опрічь (отъ *прочь* съ измѣнен. о на и).
 Опрометью. — Опрометчивый.
 Опрѣсноки.
 Опѣшить.
 Орфей (Ὀρφεύς) 140.
 Орѣхъ.
 Освобождаѣть (др. свобождати) 279.
 Освѣдомиться.
 Освѣтить; освѣщать.
 Освятить; освящать.
 Осипь 322. 329.
 Осиротѣлый.
 Осіявать; осіять 285.
 Ослабить. — Ослаблять (гл. дѣйств.).
 Ослабѣвать (гл. средн.).
 Осмѣрка } Здѣсь ѣ послѣ с излишне, такъ
 Осмина } какъ эта согласная отъ тонкаго
 Осмь } за нею звука и безъ того отой-
 } чается 319.
 Осмѣивать; осмѣять, осмѣютъ 285.
 Оспаривать.
 Останавливать.
 Остѣйскій.
 Остовъ.
 Острѣе } Обѣ формы употребительны.
 Остріе }
 Осѣмой. См. Восьмой.
 Осѣмѣха.
 Осѣдлый.
 Отвѣзть, отвезуѣть.
 Отвѣрстіе. — Отвѣрстый 266.
 Отворять 249.
 Отвратить; отвращаѣть.
 Отвсюду; отовсюду.
 Отвѣтить; отвѣчаѣть 269.
 Отгорать.
 Отдать, отдадутъ 251.
 Отдѣлить.
 Отдѣль.
 Откровенный 254.
 Откуда.
 Отмокать; отмокнуть.
 Отнѣкиваться.
 Отнюдь.
 Отойти, отойдутъ 256.
 Отрасть 278.
 Отрасти. — Отрастаѣть. — Отрастить.
 — Отращаѣть 279.
 Отрѣчься. — Отреченіе 310.
 Отрокъ. — Отроковица.
 Отсѣль. — Отсюда.
 Оттаивать; оттаять, оттаютъ 285.
 Оттого, отъ того 367. 380.
 Оттоль.

Оттоманская Порта.
 Оттуда.
 Отучить 381.
 Отцовскій 304.
 Отчаеваться } 285.
 Отчаиваться }
 Отчасти.
 Отчаянный 253.
 Отчего, отъ чего 367.
 Отчество.
 Отчетливый.
 Отѣзжать; отѣхать, отѣдутъ.
 Отыграть 319.
 Отыскать, отыщутъ 319.
 Офицеръ 348. 351. — Офиціальныи
 342.
 Охмелѣть.
 Охрипъ 321.
 Охтянка (крестьянка изъ Охты).
 Оцѣпенѣлый. — Оцѣпенѣніе.
 Очень.
 Очнѣться (вм. очунѣться или, полнѣе,
 очутнѣться, какъ мочутъ изъ моч-
 нуть). См. Очутиться.
 Очутиться, очутятся. Корень чу, какъ
 и въ словѣ чувство. Ср. Ощутить.
 Ошеломить.
 Ощутить, — щать. Др.-слав. щ вм. рус-
 скаго ч: очутиться.

II.

Павиліонъ, павильйонъ 344.
 Падчерица (па-дчер...)
 Палата 325.
 Палачъ.
 Палашъ (нѣм. Pallasch).
 Палисадникъ (фр. palissade, отъ лат.
 palus, свая).
 Палтусъ (лат. platessa).
 Палуба (лат. luba = деревянный пото-
 локъ).
 Пальто (фр. paletot) 353.
 Панель (древ.-фр. panel, нѣм. paneel).
 Панибрать (польск. pan brat).
 Паникадыло 330.
 Панихида 329. 338. (греч. πανυχία =
 всенощная).
 Пансіонъ 352 (воспитательн. заведеніе).
 Панталыкъ (происхожденіе сомнитель-
 но): сбиться съ панталыку.
 Папилиотка, папильйотка 344.
 Папоротникъ.
 Параллель.

- Парафинъ (фр. paraffine, отъ лат. parum = мало, и affinis = сродный, по сопротивленію этого вещества химическому дѣйствию).
 Паремія (гр. παροιμία, отъ парά = при и οἶμι = ходъ).
 Парійжъ 336. 337.
 Паромъ (гр. πέλαμα, др.-слав. прамъ, чеш. prum).
 Партнёръ 295.
 Парусъ (греч. φῶρος, полотнище какой-либо матеріи).
 Пассажиръ (фр. passager).
 Пастбище.
 Пастырь 351.
 Пасха 330.
 Пасъка. — Пасъчникъ.
 Патока.
 Паукъ. — Паутина 272.
 Пахотный.
 Пахтать (фин. rahtaa = сгущать).
 Пашпортъ 326.
 Паюсный (отъ фин. painaa — давить, жать; или rajotaa — колотить).
 Паять, паяють.
 Паяцъ (нѣм. Pajazzo съ ит. pagliaccio).
 Пеклеванный (по Далю, отъ гл. *пекле-вать*, молоть чисто, мелко и просѣ-вать).
 Пелагѣя 311.
 Пеленá.
 Пелерінка 327.
 Пёмза (нѣм. Bimstein).
 Пензинскій 290.
 Пенсіонъ. — Пенсія 352.
 Пенязъ 312 325.
 Пенять, отъ пень (роена).
 Первѣй 295.
 Пергаментъ или, вѣрнѣе, пергамень (греч. περγαμηνή, лат. pergamena, т. е. charta, отъ города Пергама).
 Перебѣжчикъ 273.
 Переводчикъ 271. Перевозчикъ 273.
 Передѣвать (въ просторѣч. вм. *переводывать*).
 Пережѣвывать.
 Перейти, перейду 256.
 Перелистывать; перелистать.
 Перемѣтчикъ.
 Перенять, переймутъ.
 Переодѣтъ, переодѣнуть.
 Перепель.
 Переписчикъ 272
 Перерастать. — Перерасти.
 Перерождаѣть.
 Пересказчикъ 272.
 Пересчитать 262.
 Перётъ, пруть.
 Пѣречень, род. пад. пѣречня.
 Пѣречить, пѣречать.
 Періла (мн. ч., род. п. периль).
 Періодъ, періодъ 325.
 Перламутръ, сокр. перламутъ (нѣм. Parlenmutter = жемчужная матка).
 Перчатка. — Перчаточникъ 270.
 Песокъ (древ. пѣсокъ) 270. 310.
 Песчаный 270. Орф. Росс. акад. 218.
 Песчанникъ. — Песчѣнка.
 Пѣстрядь.
 Петербургскій. — Петербуржецъ.
 Петровскій 288.
 Печенѣги. — Печенѣжскій.
 Печёрскій. — Печора 269.
 Пещера 269.
 Писарскій 321.
 Писать, пишутъ 280.
 Письмо 320. — Письменный 254.
 Пища 269.
 Пійтъ 325.
 Піятість.
 Піявица (ср. забілка).
 Пластырь 351.
 Плательщикъ.
 Платить, платять (плотятъ) 264.
 Платье (предлож. пад. о *платьѣ*; род. м. *платьевъ*). Платьеце 291.
 Платяной 255.
 Плашмя (ср. *пластать*).
 Плащаница.
 Плевá (древ. плѣвá).
 Плетень. — Плетъ. — Плётка.
 Плечó 298. — Съ плечá 364.
 Плитá 330. (Ср. также нѣм. Plite).
 Плоить 354.
 Плотвá.
 Плотина.
 Плотской.
 Плóхоньскій 288.
 Плѣнь (полонъ) 310.
 Плѣсень 310. — Плѣснѣтъ; плѣсне-вѣтъ.
 Плѣшь 310.
 Плюснá.
 Плясать, пляшутъ 335.
 Побасѣнка.
 Поборать. — Поборóтъ, побóрютъ.

Побѣдить, побѣжду, побѣдять.
 Повзводно 367.
 Повелѣвать. — Повелѣніе.
 Повидимому 366.
 Пóвъсть. — Повѣстка.
 Погáнный (ср. чеш. hana = хула).
 Поглотить, поглóтять; поглóщать 34.
 Погóловно 367.
 Погóнчикъ (польск. rogon изъ ogon, хвостъ).
 Погóнщикъ 271.
 Погорáть. — Погорѣть.
 Погрести (неправ. погребсти).
 Пóдвигъ (по-двигъ). — Подвижной (по-движной).
 Подвóзчикъ 272.
 Подвѣнчнѣй.
 Пóдданный 250. 254. 339.
 Поддѣвка (ср. одѣжа).
 Поддьяконъ.
 Подѣнщикъ.
 Подешевѣть.
 Поджечь, подождать. — Поджогъ.
 Подземелье.
 Подколáчивать.
 Пóдлѣ (по-длѣ). Ср. древнія формы: *подлѣгъ, подолѣгъ, подълѣ* и даже *подолѣ* (Вост. и Миклош.). Отсюда *подлинный*.
 Подмастерье.
 Подписчикъ 272.
 Подóшва.
 Подстрекáть. — Подстрекнуть.
 Подтянуть 251.
 Подѣмъ 317.
 Подымáть. — Поднять, подымуть.
 Подъячій 249.
 Поеліку 367.
 Пожáлуста (собств. *пожалуйста*, но ѣ не произносится, а потому можетъ и не писаться: *ста* — одинъ изъ рѣдкихъ остатковъ двойственного числа; Срезнев. *Мысли*, 145).
 Позаді 365.
 Позволить (вм. поизволить).
 Позвонóкъ.
 Пóзднѣй. — Пóдно. 268. Пóже 251.
 Поздорóваться. — Поздорóвится (употребл. только отрицательно).
 Позлащáть. — Позолотить, позолóтять.
 Позумѣнть. — Позумѣнщикъ 329.
 Пойстинѣ 365.
 (Покаль). См. Вокаль.

Покамѣсть 321.
 Поклониться, поклóняться; покло- няться,
 Поклясться, поклéнута. См. *клясть*.
 Поколѣніе. — Поколѣнно 367.
 Покорять.
 Покúда 367.
 Полагáть. — Положить, полóжать. 278.
 Полáти.
 Пóлгода. — Пóлдень. — Полдѣсти.
 Ползти, ползуть.
 Полицеймейстеръ (правильнѣе не- жели «полиціймейстеръ» или «полиц- мейстеръ».)
 Полóгий. — Пóлогъ.
 Полóженный 254. 302.
 Положóный 254. 303.
 Положить 279.
 Пóлозь.
 Полóкъ.
 Полóнь (плѣнь) 310.
 Полосá.
 Пóлость.
 Полоумный. Первая часть этого слова заимствована отъ прилаг. *полюй* — пустой, открытый. Отсюда же прилаг. *полоурудый*. Отъ прилаг. *полюй* проис- ходятъ сущ.: *полость* (грудная по- лость, т. е. пустота), *полюнья*, также *половодье* (открытая, сплошная вода). Многіе по недоразумѣнію пишутъ *полуумный*.
 Пóлоцкъ 269.
 Пóлпиво.
 Полеть.
 Полтора (полвторá).
 Полтора́ста.
 Полтретья.
 Полúшка.
 Полъ (въ значеніи половины) 368. Но *поллуги, полчася* и иѣкот. др. имена принято писать слитно.
 Полѣно, мн. полѣнья.
 Полярный.
 Помáда (фр. pommade).
 Помнить.
 По-мóему.
 Помóщникъ 270.
 Пóмысль.
 Помѣстье. — Помѣщикъ 274.
 Поневолѣ 365.
 Понедѣльникъ (отъ недѣля = воскре- сенье).

Понамарь 327. См. въ словарѣ Дюканжа *παρμαςάριος*, подкрѣпленное многими примѣрами. По-латыни этому названію соответствует *mansionarius* (фр. *mansionnaire* у Литтрэ), откуда произошло нѣм. *Mesner*, *Mesmer* и *Meusner* (ср. *Schmeller*, *Bayer. Wb.* Нов. изд. I, 1869). — Въ русск. есть еще форма «подомарь» (Гильфердинга *Онеж. былинны*, стр. 1333).

Понутру 365.

Понынѣ 367.

Поодадь 365.

Поодиначкѣ 365.

Поочерѣдно 367.

Поощрять.

Попарно.

Поперѣкъ (отъ корня *прек*, и потому прежняя орфографія *поперегъ* уже рѣдко встрѣчается) 246.

Поперемѣнно 367.

Поперечникъ.

Поплавокъ.

Пополамъ.

Попугай.

Попусту. — **Попустому**.

Порождать 278.

Порогъ.

Порожній. По Павскому (Разс. I, § 128), вм. *порозний* или *породный*, т. е. *праздный*. На это же намекаетъ форма *упражняйся*, или *упорожняйся* вм. *упраздняйся*.

Порознь.

Порокъ. — **Порочный**.

Порасті; **порастать**. — **Поросль**.

Портфель 351.

По-русьски.

Поручикъ 272. Первонач. орф. 211. 246.

Посажённый.

По-своѣски.

Посвятить; **посвящать**.

Посвѣтить.

Посему 367.

Поскольку 367.

Посланникъ 256.

Послѣ (по-слѣ отъ *смыдѣ*).

Послѣдній. — **послѣдствіе**.

Послѣзавтра 367.

Посотенно.

Поспѣшный.

Посреді. — **Песредствомъ**.

Постель, -ля. — **Постилá** (отъ *стлатъ*).

Постлать, **постѣлютъ**.

Постничать. — **Постный** 268.

Пострѣль.

Посѣвать 285.

Посѣтить; **посѣщать**.

Потатчикъ 271.

Потолокъ (ср. хорут. *tlak* = полъ).

Потому, **потомъ** 367.

Потому что.

Потчевать. Павскій, первый, далъ это начертаніе глаголу, который прежде писали то *подчивать*, то *потчивать*, и объяснилъ, что правильная его форма была бы *почтевать* (предложный глаголъ), но она испорчена перестановкою буквъ. И. И. Срезневскій, на основаніи множества сравненій изъ другихъ славянскихъ нарѣчій, признаетъ въ этомъ словѣ тотъ же корень, однакожь пишетъ *потчивать* и сближаетъ вторую часть глагола съ прилагательнымъ *чтивый*¹. Находя указаніе обоихъ филологовъ на корень *чт* въ глаголѣ *потчевать* несомнѣнно вѣрнымъ, я позволю себѣ только обратить вниманіе на странныя аномаліи, представляемыя этимъ глаголомъ: 1) При господствующей орфографіи *потчивать* для неопредѣленнаго наклоненія, настоящее время имѣетъ однакожь форму *потчую*²; 2) этотъ предложный глаголъ, заключа въ себѣ значеніе несовершеннаго вида, заставляетъ предполагать другую форму вида совершеннаго, но ея нѣтъ; 3) удареніе въ неопредѣленномъ наклоненіи падаетъ на предлогъ, чего никогда не бываетъ (если

¹ *Извѣстія Отд. русск. яз. и слов.* т. VII, вып. 3.

² Въ *Словарѣ Росс. Академіи* (изд. 1) показана двоякая форма настоящего времени: «*подчиваю*, сокращенно же *потчую*». Гречъ и за нимъ Рейфъ были того же мнѣнія; на самомъ же дѣлѣ употребительна лишь послѣдняя форма, которая одна только и означена въ 2-мъ изданіи словаря *Росс. ак.*, также въ словарѣ *Отд. русск. яз. и сл.* и въ *Толк. Слов. Даля*.

исключить предлогъ *оу* при совершенномъ видѣ). Наконецъ 4) и самое главное: это — глаголъ предложный, а между тѣмъ, для приведенія его въ совершенный видъ, къ нему присоединяются еще предлоги: *попотчевать*, *запотчевать*, *отпотчевать*, *употчевать*, — опять явленіе небывалое.

Такія неправильности можно, кажется, объяснить только совершеннымъ отсутствіемъ народнаго сознанія относительно состава и натуры глагола, а это могло произойти единственно съ *заимствованнымъ* словомъ. По свидѣтельству И. И. Срезневскаго, народъ и Великой и Малой Россіи, во многихъ краяхъ, вмѣсто *потчевать* употребляетъ другой глаголъ *почтовать* = *поштовать*, и существительное *почтованье* = *поштованье*. Что жъ это значить? Известно, что глаголы съ окончаніемъ *овать* или *евать* всего чаще составляются изъ существительныхъ, и между прочимъ изъ иностранныхъ (проба — пробовать, танецъ — танцовать и проч.). Въ польскомъ языкѣ есть сущ. *poszta*¹ (произн. *пóчта*) съ значеніемъ: почитаніе, почетный даръ, гостинецъ (Linde: Verehrung, ein Ehrengaschenk). Удивительно ли, что изъ этого слова, въ эпоху перехода къ намъ полонизмовъ, образовался русскій глаголъ *пóчтовать* (чествовать, угощать), который, по свойству языка, могъ подвергнуться въ устахъ народа двоякому измѣненію, именно: превращенію *ч* въ *ш* (*што* вм. *что*) или перестановкѣ *ч* и *т*. Случилось, смотря по различію мѣстностей, и то и другое; но *пóтчовать* должно было, по народной фонетикѣ, непременно обратиться въ *потчевать* (такъ какъ ей противно *о* безъ ударенія послѣ шипящихъ²). А при этой формѣ правильно должно было выработаться настоящее время *пóтчюу*. Такимъ

образомъ трудность въ объясненіи этого на первый взглядъ страннаго глагола исчезнетъ, какъ скоро мы перестанемъ видѣть въ немъ чисторусскій глаголъ и признаемъ чуждое его происхожденіе.

Потѣха.

Похлѣбка.

Похлѣбство.

Похмѣлье.

Пóхороны, род. п. похорóнъ.

Похѣрить (отъ формы буквы *х*, *хѣръ*, гр. χαῖρε = радуйся, или χεῖρ = рука).

Поцѣлуй. См. цѣловать.

Пóчаству.

Почему 367.

Почѣть.

Почталіóнъ, почтальйóнъ 329. Орф. Карамзина 206.

Почті. Собственно повелит. наклон. гл. *почтитъ*: ср. народн. *почитай*.

Почта́мтъ. — Почтди́рѣкторъ.

Пóшевні, род. п. пошевенѣ.

Пошлина.

Пощѣчина.

По́этому 367.

Правовѣ́дѣніе.

Праз́дникъ. — Праз́дничный 268.

Пра́соль.

Пра́шуръ.

Превозмога́ть.

Предвѣ́дѣніе.

Предвѣ́дѣніе.

Предвѣ́стіе. — Предвѣ́щать.

Предме́тъ (польск. przedmiot).

Предмѣ́стье (польск. miasto = городъ).

Предоставля́ть (пред-оста-влять).

Предохраня́ть (пред-охранять).

Предпри́имчивый.

Предпри́ятіе. — Предприня́ть, предприму́ть.

Предрека́ть. — Предре́чь.

Предста́вленный 253.

Предсѣ́датель.

Предубѣ́ждѣніе.

Предувѣ́домлѣніе.

Преды́дущій 381.

Предызвѣ́щеніе 381.

¹ Ср. сущ. *uczta*, *пиръ*, угощеніе, и глаголъ *ucztować*, *пировать*, угощать.

² По той же причинѣ Русскіе, вм. *шоколадъ*, произносятъ и пишутъ *шеколадъ*. См. выше стр. 34.

Предъявлять.

Преёмникъ. — Преёмство (ср. *перенять*).

Прежде 268.

Прежде чѣмъ. Употребленіе этого союза съ неопр. наклоненіемъ, не зависящимъ отъ другого слова, есть галлицизмъ; нельзя напр. сказать: «прежде чѣмъ уйти, онъ заперъ дверь».

Прѣжній 268.

Презѣнтъ 347.

Презрѣть; презрѣнь.

Прекратитъ; прекращать.

Прелѣстный.

Прѣніе 310 (отъ гл. *перѣть*).

Преодолѣвать.

Преосвященный.

Преполовѣніе (отъ пол = $\frac{1}{2}$). Середа 4-й недѣли послѣ пасхи.

Пререканіе.

Пресмыкаться.

Прѣсса. — Прессъ 339.

Претѣнзія 330. 352.

Претитъ 310.

Преуспѣяніе.

Прибалтійскій.

Прибаўтка (отъ *бавать*).

Приблизить, приближаться.

Привѣрженность.

Привидѣніе.

Привилѣгія 341.

Привислинскій 390.

Приволакивать.

Привораживать.

Привораживать.

Привѣтъ. — Привѣтствіе.

Привязчивый 273.

Пригвоздитъ; пригвозждать.

Пригорать. — Пригорѣть 279.

Пригоршня.

Приданое 254.

Придѣлъ (не смѣш. съ *предѣлъ*).

Призѣмистый.

Призрѣть; призрѣнь.

Приколачивать; приколотить.

Прикосновѣніе.

Прилагать; приложить 278.

Прилежный. — Прилежаніе 312.

Примораживать.

Примѣта.

Примѣсь.

Приноравливать (отъ сущ. *норовъ*).

Припаять, припаяютъ.

Приплесті, приплетутъ.

Приподнести (а не преподнести, какъ часто пишутъ).

Припряжь.

Прирастѣ. — Прирастать. — Прирастѣть. — Приращать 278.

Присвоивать; присвоить.

Прислонять.

Пристяжка.

Присутствовать. — Присутствіе.

Присѣсть. — Присѣсть.

Притолока.

При томъ, при томъ 367.

При́тча (отъ гл. *приткнуть* — приладить, примѣнить).

Прицѣль.

Прическа.

При чѣмъ — не должно писаться слитно, потому что здѣсь предлогъ *при* сохраняетъ свое самостоятельное значеніе, точно такъ же какъ въ выраженіяхъ: *при томъ, при этомъ*.

Причина (отъ корня *чин* — чинить).

При этомъ 367 (не должно писаться слитно).

Приѣмъ. — Приѣмышъ.

Прийти, притти, придутъ 256.

Приобрѣтать; приобрести, приобрести.

Призжій 251.

Проблема 341. (гр. *πρόβλημα*, отъ *προβάλλειν* = предлагать).

Провіантъ.

Прогнѣваться. — Прогнѣвить.

Прогорать.

Программа 339.

Прогрѣсъ 340.

Проектъ (ново-лат. *projectum*; итакъ не «проэктъ»).

Прожора.

Прозѣвать.

Пройдоха.

Произрастать. — Произрастѣ; произрастѣть.

Происходить. — Происшествіе.

Пройти, пройдутъ 256.

(Проклажаться). Хотя эта форма и употребительна, почему занесена въ словарь и Академіей и Далемъ, но кажется звукъ *ж* въ ней неправильно явился вм. *ж*.

Прокѣпій (народ. Прокофій) 329.

(Пролубь). См. Прорубь.
 Промежутокъ.
 Промокать.
 Промыселъ. — Промыслить. Промышлять.
 Промыслъ (Провидѣніе).
 Промышленникъ. — Промышленность 256.
 Пронзать.
 Проповѣдать, — проповѣдывать 283.
 Проповѣдь, ж. р. (род. мн. *проповѣдей*).
 Прорастать. — Прорасти.
 Прорубь 327.
 Прорѣха.
 Просвира (собств. просфора) 326.
 Просвѣтить; просвѣщать 269.
 Просіявать.
 Проскочить.
 Проскомидія (гр. изъ *πρῶς* = впередъ, и *κομίζειν* = приносить).
 Простереть, проструть.
 Просто-напросто 369.
 Просторѣчіе.
 Простофіля.
 Простыня.
 Просьба 246.
 Просѣдь, ж. р.
 Противень, м. р. 328. Рейфъ первый указалъ на соотношеніе между этимъ словомъ и нѣм. *Bratpfanne*, но при посредствѣ польск. *brutfa*. Павскій, Буслаевъ и Даль ссылались прямо на нѣмец. названіе. Въ словарѣ Линде при словѣ *brutfa* поставлены между прочимъ русскія: сковорода и противень (безъ фонетич. сближенія). Но съ именемъ *brutfa* не соединяется понятіе четверугольной формы, какъ съ словомъ *противень*. Последнее извѣстно по всей Россіи, даже и въ сѣверн. губерніяхъ, такъ что возникаетъ вопросъ: дѣйствительно ли оно чуждаго происхожденія, или мы должны признать въ немъ русское слово съ значеніемъ дружки другого предмета (т. е. круглой сковороды). Въ Костром. губ. *протушекъ* (област. словарь).
 Противорѣчіе.
 Протоіерей.
 Протоколъ (сред.-лат. *protocollum*).
 Профессоръ, профессорша 353.
 Прохлажаться, прохлаждаться.

Фил. разиск.

Прохлаживать.
 Процессъ.
 Прочій 246.
 Проще 270.
 Прощелыга.
 Проясниться (о погодѣ).
 Пруссакъ (о народѣ).
 Прусакъ (о насѣкомыхъ).
 Прѣснинскій 290.
 Прѣсный (некислый: др.-сл. *прѣсьнъ*, словин. *prësen*, сырой; серб. *пријесан*, свѣжій; польск. *przasny*, др.-верх.-нѣм. *frisc*, свѣжій).
 Прѣть, прѣлый.
 Пряденый 254.
 Пряничный 266.
 Пряный (польск. *pragny* и *pręgny*)
 Псалтырь 351.
 Пузырь.
 Пустомеля.
 Пустопорожній.
 Пушка 328.
 Пуще (отъ неупотр. прилаг. *пускій*?).
 Пшенѡ. — Пшонный.
 Пьедесталь 345.
 Пьеса 345. Всего ошибочнѣе начертаніе «пъеса» (= песа).
 Пѣгій.
 Пѣна.
 Пѣсельникъ (поющій въ хорѣ). — Пѣсенникъ (сборникъ пѣсенъ).
 Пѣсня, пѣснь.
 Пѣствовать. — Пѣстунъ.
 Пѣть, поють. — Пѣтухъ.
 Пѣхота. — Пѣшій.
 Пятиугольный.
 Пятнадцать. — Пятьдесятъ.
 Пятьсотъ, пятисотъ, пятистамъ 368.

Р.

Равендүкъ (голл. *ruwendock*, отъ *ruw* = грубый, суровый).
 Равнина. — Равный. — Равнять.
 (Раждаъ). См. Рождаъ.
 Развалины 264.
 Развѣ.
 Развѣсистый.
 Развѣшенъ 34. 285.
 Разгораться.
 Раздобарывать (евр. *dabar*, рѣчь).
 Разжѣнный 252.

Разіня. — Разінуть 249.
 Размозжіть 251.
 Размокать.
 Разно́счикъ 272.
 Разорять 249. Это слово объясняется двояко: 1) др.-слав. глаголомъ *орити* — разрушать: см. словарь Миклошича, 2) русскимъ *зорить* — портить, уничтожать (Т. Сл. Даля), откуда еще предположный гл. *иззорять*, сущ. *иззорь* (тамъ же).
 Разровнять.
 Разрѣдить; разрѣжать.
 Разса́да 251.
 Разска́зъ 263. — Разска́зчикъ 271. 272.
 Разскѣпъ (исл. *skeria*, раздѣлять; того же корня *щепать*, *щепка*).
 Разсмóтрѣнный 285.
 Разсо́ль 251.
 Разсорить 252.
 Разспра́шивать 263.
 Разспросы 263.
 Разссóриться 252.
 Разстаться, разстанутся.
 Разстегай.
 Разстрѣга.
 Разсчитывать 262.
 Разсѣвать. — Разсѣивать 285.
 Разсѣлина.
 Разыскать; разыскивать 263.
 Разысканіе 263.
 Разѣвать; разінуть 249.
 Раненый 251.
 Ранецъ (нѣм. *Ranzen*).
 Ранний.
 Ранѣмъ-рано 369.
 Раскаиваться; раскаяться 285. (Раскѣпъ). См. Раскѣпъ.
 Расколáчивать.
 Распѣска 263.
 Расписа́ться. — Распѣсываться. 264. (Распра́шивать). См. Разспрашивать.
 Раста́гъ (нѣм. *Rasttag*).
 Растѣніе 279.
 Расті́ 34. 278.
 Растлѣть; растлевать. — Растлѣніе Ср. Затмить.
 Расть 278.
 Расхорохóриться.
 Расцѣловать.
 Расчѣсть; разо́чтуть. — Расчѣтъ 261.
 Расшевелить, расшевѣлять.
 Ра́шкуль (нѣм. *Reisskohle*).

Ращѣніе (отъ гл. *растить*).

Ребѣнокъ. Многіе пытались писать *ребенокъ*, какъ уменьшит. отъ *робъ* или *рабъ*, (чеш. *rob* — мальчикъ, гл. *робить* = работать), но при затемнившемся производствѣ выговоръ получилъ перевѣсъ.

Реэ́стръ (ср. лат. *registrum*, *regestrum* или *regestorium* отъ *regestum* — занесенное, записанное; гл. *regerere* — вносить). Ошибочно писать «реэстръ».

Рекоменда́ція. — Рекомендовать.

Реку́, рекъ. См. рѣчь.

Рѣльсы (англ. *rail*, множ. ч. *rails*), желѣзные брусья, полосы. Еще до построения желѣзныхъ дорогъ было извѣстно у насъ въ формѣ *рель* или *арели* (Обл. словарь) и значило: столбъ перекладина, качели.

Ремесло́; ремесленникъ.

Ренсковой. Это неправильно составленное (съ окончаніями *скій* и *овой*) и по превратному значенію неудачное слово почти уже было забыто, когда въ недавнее время, къ сожалѣнію, было офиціально восстановлено и появилось на выѣскахъ винныхъ погребовъ столицы.

(Ресница). См. Рѣсница.

Рессора.

Ретивый (отъ сущ. *реть*).

Реторика (иначе риторика: см. Хрестоматія).

Речѣніе 60.

Решѣтка. — Решето́ 312.

Римъ 336. 337.

Рінуть 321.

Рискъ; рисковать.

Рисовать; рисую, рисуютъ 322. Съ польск. *rysować*, отъ древне-нѣм. *reizen*, нѣкогда употреблявшагося въ этомъ значеніи, или сущ. *riss* = чертежъ, принятого Поляками съ измѣненіемъ *i* на *y* (ы): *rys*. У насъ оно извѣстно въ предложномъ имени *абрисъ*.

Ристать. — Ристалище 321.

Рисунокъ, -нка 322. Съ польск. *rysunek*, гдѣ окончаніе *unek* передѣлано изъ нѣмецкаго *ung*, такъ же какъ въ словахъ *wiegunek* = образецъ, *szasunek* = сокровище. Слово это, какъ и предыдущее, перенесено

въ Москву изъ кievскихъ школъ въ 17-мъ столѣтiи.

Ритмъ (гр. ῥυθμός).

Риторъ 326.

Роз 264. Это фонетическое начертанiе предлога *раз* (при ударенiи надъ нимъ) встрѣчается только въ немногихъ случаяхъ и не должно быть распространяемо на другiя слова того же происхожденiя безъ акцента на предлогѣ. Ср. *розыскъ* и *разыскивать*, *разысканiе*.

Рифма (гр. ῥυθμός).

(Робѣнокъ). См. **Ребенокъ**.

Ровѣсникъ. По Павскому (I, § 128) слѣдовало бы писать «ровестникъ», непонятно почему. Въ словарь Миклошича находимъ: равьсьникъ, т. е. равесникъ.

Ровный. — **Ровнiя**.

Рогожа.

Рогъ 265.

Родионъ (собств. Иродiонъ) 329.

Рождiть (др. раждати) 34. 278.

Рождество. — **Рождѣственскiй**.

Роженъ, род. п. **рожна**.

Рожокъ.

Розвальни 264.

Розга 265.

Розговѣнье 264.

Роздали 264 (отъ *раздiтъ*)

Роздыхъ.

Рознь.

Розняли 264.

Розовый 350.

Розобрало 264 (отъ *разобрать*).

Розсказни 263.

Розсыпь 264.

Розыгрышъ 319.

(Розысканiе). См. **Разысканiе**.

Розыскъ 264.

Роптiть, ропшуть. 280.

Роскошь. (Для второй части слова ср. польск. *koszać* = любить).

(Росада). См. **Разсада**.

(Росолъ). См. **Разсолъ**.

(Росписка). См. **Расписка**.

Роспись 264.

Росомiха 251.

Ростокъ.

Ростъ 278.

Ротозй.

(Рощенiе). См. **Ращенiе**.

Рояль 347.

Рубка 328. Для сравненiя могутъ быть приведены еще слѣдующiя иностранныя названiя этой будочки, которая бываетъ на палубѣ судовъ передъ каютою: шв. *rof*, дат. *rof*, нѣм. *Ruff*; англ.-сакс. *hrôf*, исл. *hrôf*, фин. *ruhwi*, См. между прочимъ Е. Bobrik, *Allgemein Nautisches WB. mit Sacherklärungen*, Leipzig 1850.

Рубль 323.

Рубчикъ (отъ *рубѣнъ*) 274.

Рупоръ (голл. *гоерер*, стъ гл. *гоерен*, звать).

Русакъ.

Русскiй 250. Орф. Карамз. 211.

Рухлядь.

Рыдванъ 322.

Рында (рынду бей) 328.

Рынокъ 322.

Рыскать 322.

Рыть, рoютъ 280.

Рысь 399.

Рыцаръ 322.

Рѣдкiй. — **Рѣдинiя**.

Рѣдка (собств. *редька*) 310.

Рѣдѣть.

Рѣзать.

Рѣзвый.

Рѣзкiй; рѣзче 270. — **Рѣзчикъ** 272.

Рѣка. — **Рѣчной**.

Рѣпа.

Рѣсница 313. Корень неясенъ. Въ поль. и чеш. *р* умягченное: польск. *rzęsa*, *rzęsa*, чеш. *řasa*. Ср. серб. *рѣса* и русск. *ряса*, *ряски* — украшенiе, бахрома.

Рѣчь 310. Двойное правописанiе коренного слога въ словахъ *реку*, *наречь*, *нарекание* и *рѣчь* осталось единственнымъ образчикомъ различiя, которое въ древнемъ языкѣ встрѣчалось нерѣдко: многiе глаголы, при переходѣ въ многократный видъ, мѣняли *е* на *ь*, какъ напр. *летѣти* и *лѣтати*; но различiе это въ нынѣшнемъ языкѣ примѣняется неправильно, ибо на объясненномъ сейчасъ основанiи слѣдовало бы писать: «нарѣканiе».

Рѣщiть. — **Рѣшiть, рѣшiть** 207.

(Рѣшетó). См. **Решето**.

Рѣять, рѣютъ.

Ряжскъ, городъ. (Ср. *Ф. Р.*, 245).

Ряхнуться.

С.

Саврасый.

Сажалка 34.

Сажень (и *сажень*) 320. 400.

Саламата.

Салютовать.

Самоё. Винит. пад. жен. р. мѣстоименія *сама*: правильность окончанія *оё* доказывается формою *ее* въ вин. падежѣ мѣстоим. *она*. Напротивъ форма «саму», нерѣдко встрѣчаемая въ печати, чужда живому языку.

Самъ-другъ, самъ-третей (т. е. третій), самъ-четвертъ, самъ-пятъ, самъ-шестъ, самъ-седьмой (-сѣмь), самъ-восьмой, самъ-девять, самъ-десять (не *дѣсять*).

Сапогъ 325.

Сардамъ (городъ) 336.

Сахара.

Свадебка. — Свадебный 265.

Свадьба 265.

Сведѣніе 376.

Сверху, сверхъ 364.

Сверхъестественный.

Сверчокъ 303.

Свирѣль.

Свирѣпый.

Сводъ. Встрѣчающіяся иногда выраженія въ родѣ слѣдующихъ: *сводъ о недоимкахъ*, *сводъ о движеніи суммъ* не могутъ быть допущены; слово *сводъ* требуетъ другого опредѣлительнаго имени на вопросъ: *чего?* Сводъ свѣдѣній, правилъ и т. п. То же должно разумѣть и о словѣ *Материалы*.

Свойственный 254.

Свойчи́ница (отъ своячина, женнина сестра).

Свысока. — Свыше 366.

Свѣдущій (отъ вѣмъ, вѣсть) 282.

Свѣдѣніе (отъ ц.-сл. гл. вѣдѣти) 178. 313. 376. Начертаніе *свѣденіе* ничѣмъ не оправдывается, потому что эта форма никакъ не могла бы произойти отъ глагола *свѣдать*, которая дала бы причастіе *свѣдавъ*, а никакъ не *свѣденъ*. *Свѣдѣніе* образовано отъ церковнославянской формы *свѣдѣти*, такъ же какъ *мнѣніе* отъ *мнѣти* (отъ *мнѣти* было бы *мненіе*).

Свѣжий. — Свѣжѣть.

Свѣтъ. Корень тотъ же, что въ герм. словахъ *hvit* и *hvete*, санскр. *śveta*, бѣлый, а по-русск. свѣтъ и цвѣтъ. (См. M. Müller - Böttger. 2 серия лекцій, стр. 60).

Свѣча 269.

Сдобный. — Сдобрить (сдобривать).

Сдѣру.

Сдѣлать 246. Сдѣланный 253.

Сегодня 368.

Сегодняшній (не сегодняшній и не сегодняшній), потому что прилаг. образовано не отъ существ. *день*, а прямо отъ нарѣчія *сегодня*, какъ *вчерашній* отъ *вчера*, *завтрашній* отъ *завтра*.

Седмица (въ ц.-сл. безъ *еря*).

Седьмой.

Сейчасъ 368.

Секретарь 351. 400.

Селить, селятъ. — Село 280.

Сельдь, ж. р. Род. мн. сельдѣй.

Семнадцать. — Семьдесятъ.

Семъ, союзъ (у Кирши Данилова: «семъ побратуемся съ тобой», 185, или въ одной пѣснѣ: «Семъ-ка дѣвки на лужокъ»). По мнѣнію г. Буслаева, отъ корня *са*, встрѣчающагося въ древнихъ гл. формахъ: *сать*, *сати* — говорить, говорятъ (*Ист. Гр. I, § 86*).

Семья 310.

Сентиментальный 347.

Сентябрьскій 321.

Сервизъ 351.

Сергій (Сергѣй) 142. 295. 311.

Сердечный 267.

Сердоболь (фин. *Sortavala*) 336.

Сердце. — Сердцевина.

Серебряный 255.

Сериозный, — серьезный 344.

Сермяга (и у Поляковъ *sermeга*. Не отъ греч. ли: *skaramangion* = красивый кафтанъ?).

Сертукъ 329. 330.

Серьга; мн. ч. *серьги*, *серѣгъ*, *серьгамъ* (др.-сл. *оусеразь*, *оусерагъ*, съ гот. *aubsahriggs*).

Сѣссія 339.

Сѣстринъ 250.

Сжечь, сожгуть. — Сожжѣнъ.

Сзади 251. 365.

Сиверко 376.

Сидоръ 329.

Симметрия. — **Система.** — **Синодь.**
Синтактический (а не «ситакиче-
ский»).

Сирѣчь.

Сказать, скажутъ 280.

Скарборо (городъ) 399.

Складчина 271.

Сковорода, вин. п. скóвороду.

Скользкій.

Скопінъ (городъ).

Скрыпка, — скрыпѣть 321.

Скучно 266.

Сланецъ (вм. стланецъ) 268.

Слатъ, шлють 268

Слѣга.

Слѣгка 366.

Слѣсарь (нѣм. Schlösser, поль. slosarz).

Слипать («выюга мнѣ слипаегъ очи».

Пушк.).

Слишкомъ 364. 380.

Словесный. — **Словесность.**

Слой 268.

Слышать, слышатъ 280.

Слышенъ 285.

Слѣва 366.

Слѣдъ 310.

Слѣзть, слѣзуть.

Слѣпой 310.

Слѣпить (отъ *лпнѣть*, съ предл. съ).

Оттуда **слѣпокъ.**

Слѣпить, слѣпѣть (отъ *слпной*).

Слюна.

Смѣжный 296.

Смекать.

Смертѣльный 328.

Сметана (отъ *сметати*, Микл.).

Сметать (отъ *метать* видъ соверш.,
отъ *мести* видъ несоверш.).

Смóлоду 366.

Сморóдина (отъ *смородъ* = *смадь*,
по сильному запаху ягоды).

Смотрѣть, смóтрать 281. 286 (народ.
смóтритъ).

Смычокъ.

Смышлѣнный 254.

Смѣна. — **Смѣнять.**

Смѣсь. — **Смѣшивать.**

Смѣта 313. Это слово, очевидно, одного
корня съ словами: *примѣта*, *замѣтка*,
отмѣтка. Выговоръ «смѣтка» ничего
не доказываетъ, потому что въ на-
родной рѣчи и ѣ иногда превращается
въ ѣ.

Смѣтливый 313, одного происхожденія
съ *примѣтливъ*.

Смѣхъ. — **Смѣшёнъ.** **Смѣшанъ** 34. 285.

Смятѣніе (отъ *мясти*, *мятутъ*).

(Смятка). См. **Всмятку.**

Снабдѣвать (старин). Первонач. форма
сънабдѣти, сънабдѣвати (отъ кор-
ня бѣд) зн. пріобрѣтать, наблюдать,
хранить. Нынѣ *снабдѣть*, *снабжать*
съ другимъ значеніемъ.

Снаружи 365. 369.

Сначала 364.

Снесённый 253.

Снизу 364.

Снитокъ (чрезъ перестановку звуковъ,
отъ нѣм. Stint, польск. stynka, слѣд.
неправильно: въ акад. словарь *сня-*
токъ, а у Даля *снѣтокъ* съ производ-
ствомъ отъ *снѣдь*. Подтверженіемъ
служить старинная форма: *снитей-*
ный, см. акад. словарь).

Сно́ва 366.

Снорóвка.

Снѣгъ.

Снѣдать. — **Снѣдь** (гдѣ и призывкъ).

(Снятокъ). См. **Снитокъ.**

Собственный 254.

Собща, сообща 318. 366.

Совершённый 253. 302.

Совершóнный 302.

Совсѣмъ. — **Со всѣмъ тѣмъ.**

Совѣсть. — **Совѣстливый; совѣст-**
ный.

Совѣтовать 284.

Создать; создамъ, создадутъ.

Соимённый. — **Соимённый.**

Солдатчина 271.

Солнце. — **Солнышко.**

Соловѣй. — **Соловушка** 311.

Соломенный 255.

Соломинка (отъ соломина, какъ горо-
шинка, крупинка, песчинка).

Соломонъ.

Сомнѣваться. — **Сомнѣніе.**

Сопёрникъ (отъ гл. *переть*; ср. народ.
спориикъ).

Сопка (не «собка», какъ думаютъ нѣ-
которые: ц.-сл. съпъ — насыпъ, воз-
вышеніе).

Сорокоусть (изъ *тессарахотосъ*, по
народной фонетикѣ) 328.

Сóрокъ 325 (древнегреч. *тессарахотъ*).

Состариться.

Состричь.

Сосѣдъ; мн. ч. сосѣди, — ей.

Сотканый 254.

Спасибо 355. Доказательствомъ первоначальнаго состава этого слова (спаси Богъ) служить то, что и теперь между монашествующими употребительно реченіе: «Спаси Господи» въ смыслѣ выраженія благодарности. Ср. малорос. *Бо-дай*.

Спасскій.

Сперва 366.

Спѣреди 365.

Спесивый. — Спесь (а не спѣсь, спѣсивый) согласно съ Поликарповымъ и акад. словаремъ Корень сомнителенъ.

Спичка 352.

Сплѣтни; род. п. сплѣтенъ.

Сплинь 350 (англ. spleen).

Сплошь 365.

Спожинки (простонар. вм. *госпожинки*, постъ передъ успеніемъ Богородицы).

Сполѣгоря.

Сполна 366.

Споспѣшествовать.

Споткнуться.

Справа 366.

Спроста.

Спудъ (др.-сл. спядъ; ср. дат. spand).

Спяна.

(Спѣсь). См. Спесь.

Спѣхъ. — Спѣшить.

Спѣшить; — ся (отъ *пѣшій*).

Срамъ 269.

Сраженіе 269.

Срастить; сращать.

Срѣтенъе 269. Ср. *Встрѣтитъ*.

Ссуда 250.

Ссора.

Стало-быть.

Стамѣзка (нѣм. Stemmeisen).

Статуя.

Стекло 325 (по мнѣнію Я. Гримма, отъ гот. stikls, стаканъ).

Стекланный 255. 398.

Степанъ (Стефанъ) 322. 329.

Степень 400.

Стихія (греч. στοιχειον) 114.

Стихъ (греч. стихος).

Стлатъ, стѣлють 268.

Стоить, стоять 282.

Столбъ (русск.). — Столпъ (древне-сл. стлпъ).

Стоять, стоять 282.

Стремглавъ.

Стрѣмя. — Стремѣнный (стар.).

Стрѣгий (ц.-сл. срагъ) 269.

Строить, строить 280.

Стрѣла.

Стрѣха (кровля).

Студѣнческій.

Субота 341 (Остром. сѣбота, первонач. форма, гдѣ носовымъ звукомъ уже замѣнено одно β греч. σαββατον).

Судорога.

Сужденіе.

Суженый 254.

Сузить. — Суженіе 318. 381.

Сумѣ; сѣмка.

Сумасбрѣдъ 266. 318.

Сумасшѣдшій 318. 381.

Суматоха.

Сѣмма 339.

Сѣмерки, род. сѣмерокъ.

Сѣмѣть 318. 381.

Сѣпостать (др.-сл. сѣпостать).

Сѣпружній.

Сѣргучъ (неизвѣстн. происхожденія).

Сѣфлѣръ (фр. souffleur) 295.

Сѣффиксъ (отъ лат. suffigere, прикрѣплять снизу или сзади).

Сѣшѣнный 254.

Сѣастіе 246. 270 (первонач. орф. Ка-рамзина 211).

Сѣтъ 246. 270 (орф. Росс. Акад. 208).

Сѣтѣть 262.

Сѣибѣть 251.

Сѣить, сѣпѣють.

Сѣѣжиться.

Сѣѣжая.

Сѣѣсть, сѣѣшь, сѣѣдѣть 317.

Сѣворотка (перестановкой вм. сыровотка; ср. чеш. syrovátka, польское serwatka).

Сѣгрѣть 381.

Сѣздѣтства 369.

Сѣзнѣва 379.

Сѣроѣжка (отъ *сырога*).

Сѣчь (вм. *совичъ*, совиной породы).

Сѣщикъ 319.

Сѣверъ 376.

Сѣвъ.

Сѣдѣй.

Сѣдѣлище. — Сѣдлѣ.

Сѣкіра.

Сѣмя. Въ род. падежѣ мн. ч. *сѣмянъ*

не только пишется, но и говорится, изъ чего видно, что и въ живой рѣчи замѣтно стараніе отмѣчать различіе однозвучныхъ словъ (*съменъ* было бы слишкомъ сходно съ собств. именемъ *Семенъ*).

Сѣно.

Сѣнь (ц.-сл. = *тѣнь, стѣнь*).

Сѣра (чеш. *šíra*, польск. *siarka*).

(Сѣрмяга). См. **Сермяга**.

Сѣрый.

Сѣсть, сядуть.

Сѣть (сскр. *śi*, вязать).

Сѣтовать, сѣтуютъ.

Сѣчь, сѣкутъ. — **Сѣчка.**

Сѣять, сѣютъ.

Сюдá 304.

Т.

Табакѣрка (ит. *tabacchiara*, фр. *tabacière*, но прежде также *tabaquière*).

Табáчный 266.

Табурѣтъ (другая ф. *табу́рѣтка*).

Тавлѣи (ново-греч. *ταβλί*), пашечница.

Также, такъ же 368.

Талáнь (народ.). Счастье, удача.

Талáнтъ (гр. *τάλαντον* = вѣсы, вѣсъ) 351.

Тáлья (фр. *taille*).

Тáнецъ 330.

Танцováтъ, танцуютъ 304.

Тарáбарская гра́мота (иначе *простая литорѣя*). Особый видъ тайнописанія, состоящій въ томъ, что «поставивъ согласныя буквы въ два ряда слѣдующимъ порядкомъ:

б в г д ж з к л м н

щ ш ч ц х ф т с р ц,

употребляютъ въ письмѣ верхнія буквы вмѣсто нижнихъ, а нижнія вмѣсто верхнихъ; гласныя же оставляютъ безъ перемѣны» (Вост. Фил. Набл., 129).

Тарѣлка 327.

Татáринъ. Мн. ч. *Татары*.

Тачáтъ, тачáютъ (Даль: «шить строчкою на оба лица»).

Тащítъ, тащáтъ 280.

Теáтръ (*θέατρον*) 139. 271.

Телегра́мма 339 (гр. *τῆλε*, далеко, и *γράμμα*, письмо). Это слово въ пер-

вый разъ употреблено въ Америкѣ 6 апрѣля 1852 г., въ газетѣ *Albany Evening Journal*, въ которой нѣкто г. Смитъ отъ имени неизвѣстнаго предлагаетъ замѣнить этимъ словомъ слишкомъ длинное реченіе *телеграфическая депеша*. Въ защиту своего предложенія онъ приводитъ слова: *монограмма, логограмма* и проч. Въ Европѣ газета *Times* прежде всѣхъ стала употреблять слово *телеграмма* (*Webster's Dictionary*).

Творо́тъ 278. Употребительнѣе нежели *тварогъ*. Ср. нѣм. *Quark, qvarg* и средне-нѣм. *tvark*. *Филол. Разыск.*, стр. 465.

Телѣ́га 313. По мнѣнію Добровскаго (*Грамм. яз. Слов.*, I, стр. 154), это имя иностраннаго происхожденія; однакожь изъ словарей Линде, Шимкевича и Миклошича видно, что оно очень распространено у славянскихъ народовъ и что во второмъ слогѣ его большею частію слышится гласная *i* (напр. хорут. *taliga*); у Литовцевъ оно имѣетъ формы *talenga, tolenga* и зн. коляска. Кромѣ того оно употребительно въ Валахіи и въ Венгріи.

Тѣзка. — **Тезоименитство** отъ ц.-сл. *тѣзь* (ср. *тѣжде*), соименный.

Темля́къ (польск. *temblak*).

Тѣмя 310.

Тенѣ́та (серб. *тонота*, сѣть охотничья).

Тепѣ́рь (вм. *топерво*).

Терѣ́тъ, трутъ.

Тѣремъ 325.

Терпѣ́ливый. — **Терпѣ́ніе.**

Терра́са.

Тимофе́й 311.

Типъ (*τύπος*) 137. 351.

Тис́кать; тисну́ть 376.

Титло. — **Титу́ль.**

Тка́ный 254.

Ткацкі́й (отъ сущ. *ткачъ*).

Тлѣ́ніе. — **Тлѣ́нь.**

Тма 320. Произношенію болѣе соотвѣтствовало бы *тъма*, какъ и писалось въ ц.-сл. согласно съ формою этого слова и въ нѣкоторыхъ другихъ слав. нарѣчіяхъ: въ польск. *śma*, верх.-луж. *szma*, но за то чеш. *tma*, серб. *тама* (ср. *затмѣть*). Относительно двоякаго значенія, въ которомъ употребляет-

ся слово *тма*, Шимкевичъ въ своемъ *Корнесловѣ* (II, 85) говорить: «Въ Рейфовомъ лексиконѣ слово *тма* представлено въ видѣ двухъ различныхъ корней, изъ которыхъ одному приписано понятіе о десяти тысячахъ и множествѣ, а другому — понятіе о мракѣ. По переходу отъ мрака къ множеству естественъ; отъ того въ св. писаніи облако также означаетъ множество (Евр. XII, 1)».

Тмить (здѣсь ъ послѣ *т* былъ бы и по произношенію излишенъ).

Товарищъ 321.

Тогда; тогдашній.

Тѣже, то же 368.

Тѣжество. — **Тѣжество** (послѣднее согласиле съ народной фонетикой).

Тѣненкій 25. 288.

Тѣнше. — **Тѣнчайшій.**

Тѣптать, тѣпчуть 280.

Тѣрмазъ; тѣрмазѣть (гр. *τὸρμος* = ступица у колеса, гвоздь).

Тѣроватый 278. Въ родствѣ съ гл. *тереть* и *торить*. Ср. народное *тѣрово*, щедро.

Тѣтъчасъ 368.

Тѣчить, тѣчать.

Тѣчно 266.

Тѣшно. — **Тѣщій** 270.

Тѣктірѣ 137 (нѣм. *Tractierer* отъ франц. *traiteur*).

Тѣпеза 325 (греч. [τῆ]τράπεζα, т. е. четвероногъ).

Тѣаурѣ (нѣм. *Trauer*).

Тѣднать. — **Тѣнаднать.**

Тѣста, тѣхсотѣ, тѣмстамъ 368.

Тѣтуарѣ (фр. *trottoir*). Карамз. въ *Письмахъ Р. Пута*. употребляетъ слово *намотъ*.

Тѣфѣй (фр. *trophée*, отъ лат. *tropaeum*, съ греч.).

Тѣуженикъ 256.

Тѣуппа 249. 339.

Тѣумѣ (фр. *trumeau*) 353.

Тѣулетѣ 347.

Тѣне (ц.-сл.; русс. *тѣню*).

Тѣщательный. — **Тѣщѣться.**

Тѣщѣушній. По Павскому (I, § 128), тутъ произвольная этимологія: онъ принимаетъ форму *щадущій*, отъ потеряннаго корня *щад* или *щед*, означавшаго то же, что *скуп* и *худ*. Произ-

веденное отъ этого корня сущ. имя *щадость*, *щадоша* дало отъ себя будто бы прил. *щадошній* = *щадушній*. Такимъ же образомъ Павскій производитъ *радушній* отъ *радошній*. Безъ дальнѣйшихъ доказательствъ трудно принять эти толкованія.

Тѣщеславѣ.

Тѣсяча 267.

Тѣло. — **Тѣлесный.**

Тѣмъ, тѣ, тѣми 368.

Тѣнь.

Тѣснѣть 376.

Тѣсто.

Тѣшпѣть, тѣшать.

Тѣилѣрѣ (а не «тѣюлери»: франц. *tuilerie* отъ *tuile*, черепица).

Тѣурьмѣ. — **Тѣурѣмный.**

Тѣжѣлый; тѣжѣло (какъ *шире* отъ *широкій*).

У.

Убѣгѣй. — **Убѣжество.**

Угнетѣть 211.

Уголѣ, род. п. *ула*, мн. *улы*.

Уголѣ, род. п. *уля*. Множ. ч. двоякое: *ули*, и *уоля*, какъ *камни* и *каменья*. Вторая форма имѣетъ болѣе собирательное значеніе; въ этомъ смыслѣ употребляется и ед. число *уоле*.

Уголѣный, прил. } Эти два прилаг. не
отъ *уоля*. } должны быть смѣ-
Уголѣный, прил. } шиваемы.
отъ *уоля*. }

Угорѣть; угорѣть.

Удалѣй, или Удаѣлый.

Удѣться (а никакъ не «удастся», какъ обыкновенно пишутъ).

Удлинѣть (отъ корня, а не отъ прилаг. съ удвоеннымъ *н*; ср. *укоротѣть*, *расширѣть*, *возвысѣть* и т. п.).

Ужѣ, ужѣ 320. **Ужѣли** 368.

Уйтѣ, уйдѣть 256.

Указчикѣ 271.

Украина.

Укрѣтитѣ. — **Укрѣщѣть.**

Уксузѣ (гр. *ἔξως*) 325.

Улеаборгѣ (собств. *Улеоборгѣ*, швед. *Uleåborg*).

Улеѣ, род. п. *уля*.

Уменьшѣть.

Умерѣть, умрѣть. Прошед. *умерѣ*, *умерла*.

Умертвить; умерщвлять.

Умысль, род. п. умысла.

Уніа́тъ.

Уповать, упова́ють (отъ пѣвати, полага́ться; ср. чеш. и польск. прил. pewny, надежный).

Упря́жка. — Упря́жь.

Урасти́. — Ураста́ть.

Уровень, род. п. у́ровня.

Уроже́нец; уроже́нка.

Уса́дба.

Ускори́ть.

Услы́шанъ 34.

Усомни́ться.

Успѣ́ніе (отъ усыпвуть).

Уста́ль: безъ устали.

Устарѣ́лый.

Устри́ца (гр. ὀστρεον, древ.-нѣм. ūster, голл. oester).

Устраива́ть.

Устцы́.

Усыновле́ніе.

Усыпле́ніе.

Усе́сться, усядутся.

У́тренній. — У́трепній.

Уча́ствовать. — Уча́стіе.

Уче́нный 254. 298.

Уще́рбъ 269.

Уѣ́зжать. — Уѣ́хать.

Ф.

Фактъ 351.

фалбора́ 327.

Фальшивы́й 350.

Фальшь 350.

Фамі́лія. — Фамилья́рно.

Фанабе́рія (изъ жаргона польскихъ Евреевъ: fana = испорч. нѣм. feine; берья = тварь). Собственно важный, значительный, а иногда и высокому́р-ный челове́къ; но у насъ употребле́ется въ смыслѣ: фантазія, сумасбро́дство.

Фармазо́нь (отъ franc-maçon) 338.

Фа́ртухъ (нѣм. Vortuch) 330.

Фата́ (санскр. pata, исл. fat; гот. faida) 325).

Февра́ль 327.

Фейерве́ркъ (нѣм. Feuerwerk).

Фельдфе́бель 330.

Фельдшеръ 327. — Фельдшері́ца 352.

Фельдѣ́геръ.

Ферейскіе острова (дат. Færøer).

Фёршелъ. Ср. Фельдшеръ 327.

Фивы 137. 138. 337.

Фѣ́жмы 330.

Филе́й (фр. filet) 351.

Фѣ́линъ (голл. uil, нѣм. Eule = сова).

Фиміа́мъ (гр. θυμίαμα, отъ θυμιάειν = кѣ́рнуть).

Фина́нсы (отъ сред.-лат. finare = кон-чать, итал. кончить дѣ́ло, уплатить, откуда finanze, finances = обществен-ные доходы).

Финнъ. — Финскі́й (нѣтъ надобности писать оба и передъ окончаніемъскій).

Фити́ль (ново-греч. φυτίλι).

Фи́алка (нѣм. Viole).

Фле́йтчикъ (ср. мону́ментчикъ).

Флёръ 295. 346.

Флигелъ (нѣм. Flügel).

Флюгеръ (по Рейфу, отъ голл. vleugel, но это слово значить то же, что нѣм. Flügel).

Фолиа́нтъ 342.

Фоминична́ 267.

Фона́рь (ново-гр. φανάρι).

Фонта́нка 328.

Форе́йторъ 327.

Формули́ровать 354.

Фортепи́ано 342. 351.

Форточка́ (польск. fortka, отъ нѣм. Pforte = ворота).

Фо́фанъ (изъ Θεοφανъ).

Фра́кія (Θράκη) 140.

Францу́зить 354.

Францу́зь; францу́женка. — Фран-цу́зскій.

Франти́ть 354.

Фре́йлина (нѣм. Fräulein).

Фридрихсга́мъ 336 (шв. hamn = га-вань).

Фрунтъ 329.

Фунда́ментъ (лат. fundamentum).

Футля́рь 327.

Фуфа́йка (неизв. происхожденія).

Х.

(Хазовый). См. Казовый.

Ханжество́.

Хаосъ 352.

Хлебать.

Хлестать, хлещуть.

Хлопотать, хлопотуть 279.

Хлѣбъ, хлѣбъ-соль 310.

Хмель 312.

Ходатай. — Ходатайствовать.

Хорѣкъ (вм. дхорекъ, отъ дхорь; корень тотъ же, что въ словѣ *духъ*).

Хорохориться.

Хорошо 298.

Хрестоматія, иначе хрестоматія.

Первая форма, какъ согласная съ общепринятымъ въ нынѣшнее время произношеніемъ греческихъ словъ, предпочтительна.

Христіанинъ; христіанскій.

Хрѣвъ 310.

Ц.

Царь 325. Въ древн. языкѣ произносили *цесарь* или *цъсарь* (Вост. Фил. Набл. 113).

Царица 352.

Царьградъ.

Цвѣтъ. — Цвѣсти, цвѣтуть.

Цедѹла (лат. *schedula*, фр. *cédule*).

Цензировать 354.

Цензоръ. — Цензура 330.

Цѣрковь 295. 325.

Цехъ 312.

Цикорій 305.

Цилиндръ 305.

Цитадель 305.

Цитовать 354.

(Цѣфра). См. **Цѣфра**.

Цѣбикъ 305.

Цыганъ 305. Мн. ч. *Цыгане* и *Цыганы*.

Цынга 305.

Цыновка.

Цырюльникъ 305.

Цыфирь, — цыфра 305.

Цѣвница (цѣвъ; чеш. *sew* = тростникъ).

Цѣдить, цѣдятъ.

Цѣлѣбный.

Цѣлить, цѣлять (отъ *цѣль*).

Цѣлить, цѣлять (отъ *цѣлый*).

Цѣловать (не *цаловать*, какъ нѣкоторые пишутъ). Одного корня съ прилаг. *цѣлый*. Собств. привѣтствовать.

Цѣлый (санскр. *kaljas* = здоровый, гр. *καλός* = прекрасный; гот. *hail* = цѣлый).

Цѣль (герм. *til*, *Ziel*).

Цѣна (чеш. польск. *sepa*; ср. гр. *τιμή*).

Цѣпенѣть.

Цѣплять.

Цѣпъ (гр. *σκήπτων*, шв. *käpp* = палка).

Цѣпь (ц.-сл. *чепь*; въ другихъ славянскихъ языкахъ нѣтъ соотвѣствующаго по корню).

Ч.

Чапракъ (турец.).

Чародѣй.

(Чахоль). См. **Чехоль**.

Чахотка.

Чаще 270.

Чаять, чаюють.

(Чѣботы). См. **Чоботы**.

Чеканъ.

Человѣкъ (отъ санскр. *кула*, родъ, племя; окончаніе есть суффиксъ *ѣкъ* = *икъ*, или санскр. *ēka* (*unus*). Пав. Фил. Набл. II, § 41. Катк. *Объ элем. и форм.*, 74.

Челядь (корень тотъ же, что въ словѣ *человѣкъ*; окончаніе — собирательн. суффиксъ; ср. *стадо*).

Червь 295.

Чердакъ (турецк.).

Черезъ-чуръ (*чуръ*, граница).

Черѣмуха (или *черемха*).

Черенокъ.

Чермный.

Чернильница (отъ прил. *чернильный*).

Чѣрный 298.

Чертить, чертятъ и чѣртятъ.

Чѣсменскій 290.

Чѣстный 268.

Четвергъ 295. Нѣкоторые пишутъ *четверкъ*, предполагая въ концѣ сокращеніе слога *токъ*; но это начертаніе несогласно съ произношеніемъ другихъ падежей: *четверга*, *четверги*. Притомъ такое правописаніе основано на сомнительномъ толкованіи.

Четверѣнки (уменьш. отъ *четверня*): на четверѣнкахъ.

Четвѣрка (отъ *четверо*).

Четвѣртка (отъ *четверть*).

Четвертокъ. См. Четвергъ.

Чѣтій. Чѣты Минѣи, чѣтыхъ миней (ново-гр. *μηνάιον*, отъ *μήν*, мѣсяць). Для чтенія назначенный.

Чёткий.
Четырнадцать.
Чехарда (ср. гр. *σκατέρδα*).
Чехоль (польск. *czeszel*, чеш. *česhel*, нѣм. *Ziesche*).
Чибишь.
Чикчиры.
Чирей род. п. *чирья*.
Чихать.
Чоботы (персид.).
Чопорный (польск. *czuporny*).
Чортъ 302.
Чрезъ. — **Чреполосный** 260.
Что (чѣмъ) 268.
Чтобъ, чтобы, что бы 368.
Что-либо, — что-нибудь 368.
Чужой 298.
Чучела.
Чушка. — **Чушь.**
Чѣмъ.

III.

Шаблонъ (нѣм. *Schablone* отъ франц. *échantillon*) — образецъ, образчикъ, форма.
Шалашъ (у нѣкоторыхъ Славянъ *салаш*: Добров. *Слав. Грам.*, стр. 197); др.-сканд. *skåle* = хижина).
Шальливый.
Шалнёръ 327 (вм. шарнёръ; франц. *charnière*, отъ лат. *cardo*).
Шалфей (нѣм. *Salbei*, отъ лат. *salvia*).
Шампинионъ, шампиньонъ.
Шандаль (фр. *chandelier*).
Шансы 355. Франц. *chance* въ лучшихъ словаряхъ (напр. *Littre*) такъ объяснено: 1) случай, случайность, 2) счастливый случай, счастье; 3) вѣроятіе, что что-нибудь случится или нѣтъ («la probabilité qu'il y a qu'une chose arrive ou non»). Происходитъ же слово *chance* или древ. *cheance* отъ *choir*, лат. *cadere*, падать. и взято оно отъ называвшейся этимъ именемъ игры въ зѣрнѣ. Итакъ понятіе его вовсе не трудно передать простыми русскими словами; къ чему же намъ эти *шансы* съ какимъ-то воображаемо-непереводимымъ смысломъ?
Шастъ. — **Шастать.**
Шацкъ 269.
Шведскій. — **Швеція** 336.

Швей. См. **шовъ.**
Шеколадъ 34.
Шелуха.
(Шёрохъ). См. **Шорохъ.**
Шероховатый.
Шершаво.
Шёры. См. **Шкеры.**
Шестнадцать. — **Шестьдесятъ.**
Шѣсть, — **шостъ** (самъ -) 302.
Шесть 32.
Шибить. Причаст. стр. *шибень*. Итакъ ошибочно было недавно напечатано въ одномъ журналѣ: «У насъ отшиблена была историческая память».
Шйна (нѣм. *Schiene*).
Шкапъ. — **Шкафъ** (верхне-нѣм. *Schaff*, но ниже-нѣм. *Schapp*, голл. *schar*, швед. *skår*).
Шкворень (польск. *sworzeń*).
Шкёры (иначе шхеры, шв. *skär*) 336.
Школа (польск. *szkoła*).
Шлафрокъ (нѣм.).
Шлюпка (англ. *sloop*).
Шляхта (польск. *szlachta*, отъ нѣм. *Geschlecht*).
Шмель (ср. нѣм. *Hummel*, поль. *trzmiel*).
Шнурокъ 353. (Ср. *Ф. Р.*, 463).
Шовъ. (О появленіи тутъ *в* при производствѣ отъ гл. *шить* см. Катк. *Эл. и формы*, стр. 42).
Шомполъ (польск. *stempel*).
Шорохъ.
Шоссé (фр. *chaussée*).
Шпалёры (нѣм. *Spalier*, отъ франц. *espalier*).
Шпалы (англ. *spall*, плечо). Балки подъ рельсами.
Шпилька (нѣм. *Spille*) 352.
Шпионъ (нѣм. *Spion*).
Шпора (нѣм. *Sporn*).
Шпринцевать (нѣм. *spritzen*).
Шпунтъ (нѣм. *Spund*, польск. *szpunt*).
Штамба (нѣм. *Stamm*).
Штиблётъ (нѣм. *Stiefel*).
Штопоръ (голл. *stop* = пробка)
Штукатурить (итал. *stucco*) 354.
Штыкъ (польск. *sztych*).

III.

Щавель 269.
Щадить.
Щёголь (польск. *szczegol* = особенный).

Щего́ль (польск. szczegiel, отъ нѣм. Stieglitz).
(Щеду́шный). См. **Тщедушный**.
Щеко́лда.
Щёлкать. — **Щелка́ть** } См. *Ф. Р.*, 380.
Щёлокъ
Щепáть (ср. *разскѣпъ*).
Щети́на. — **Щётка** (ср. лат. seta).
Щико́лотокъ.
Щуру́пъ (польск. szruba, отъ нѣм. Schraube).

Ъ.

Ѣда́. — **Ѣмъ**, **Ѣдять**; **Ѣсть**.
Ѣздить; **Ѣзжу**, **Ѣздить** 251.
Ѣхать, **Ѣдутъ**.
Ѣшь 265 (повел. накл., фонетич. начертание вм. этимологическаго *ѣжъ*, ибо отонченное *ѡ* переходитъ въ *ж*).

Э.

Эдинбур́гъ.
Экза́мень. — **Экзаменовáть** 354.
Экзаменовáть.
Экза́метръ 337.
Экзамина́торъ 341.
Экземпляръ (лат. exemplar) 350.

Э́кій.**Элеме́нтъ** 351.**Эски́зъ** 351.**Э́такій**. — **Э́такъ** 265.**Э́тотъ**. — **Э́ти**. — **Э́тихъ** 33. 291.**Ю.**

Юбка (старо-нѣм. Jure, отъ сред.-лат. jura, фр. jure).

Я.**Я́блоня** и **я́блонь**.**Яйцо́**, мн. **яйца**.**Я́ковъ** 322.**Я́корь** 329.**Якша́ться** (тюрк. *якши* = хорошо, ладно).**Ямщи́къ** 271.**Январь** 198. — **Январскій** 321.**Ярлы́къ** (татар.).**Ярмарка**. — **Ярмонка** 326.**Яса́къ**. — **Яса́тчикъ** 271.**Ясень**, ж. р. (Буслаевъ. *Истор. Очерки*, I, 443).**Яснови́децъ**.**Я́ства**, ж. р.**Я́чневый** и **я́чный**.

ВМѢСТО ПОСЛѢСЛОВІЯ.

Въ атомахъ языковъ надо искать разгадки ихъ дивнаго строя, и изъ архимедовой точки естественной системы звуковъ долженъ совершиться раціональный переворотъ юнаго языкознанія.

?

Поистинѣ я думаю, что языки — лучшее зеркало человѣческаго духа и что внимательный анализъ словъ лучше всякаго другого средства могъ бы ознакомить насъ съ дѣйствіями ума.

Лейбницъ.

Что можетъ казаться проще азбуки, а между тѣмъ что труднѣе, если захотѣтъ изслѣдовать ее во всей точности?

Максъ Мюллеръ.

Для избѣжанія ошибокъ всего вѣрнѣе какъ можно глубже докапываться до корня словъ. Я не знаю для себя лучшаго приема мысленія и полагаю, что начала всему можно искать въ грамматикѣ.

Якоби.

Правильное письмо существенно способствуетъ къ развитію языка.

Як. Гриммъ.

ОПЕЧАТКИ и ОБМОЛВКИ.

Стран.	Строка.	Напечатано:	Должно быть:
5	снизу	3	азіятскихъ
9	сверху	7	плошмя
10	»	3	семитическихъ
41	снизу	13	громкій и шопотный
46	сверху	11 и 18	шипящія
77	снизу	5	германской
127	сверху	16	обращики
136	снизу	5	мы вообще писать
143	»	9	И
197	сверху	7	} обращиковъ
203	»	9	
226	сверху	15	И — ЈУ
232	»	7	большинству
246	»	6	въ послѣдствіи
282	»	2	покоющій, стоящій
283	снизу	9	сама по себѣ
311	сверху	17	кѣде
319	снизу	6	слѣдуетъ конечная
			согласная.
325	»	9	на перекоръ
336	»	12	выборгскій, прежде

Къ стр. 398. Списокъ книгъ, напечатанныхъ безъ *еровъ*, долженъ быть еще дополненъ слѣдующими:

4) *Графъ Бисмаркъ. Біографическій этюд. Съ англійскаго.* Спб. 1870 (Межова 2-е Прибавл. къ Каталогу Базунова, № 672).

5—17. М. Стариченко. 13 малороссійскихъ переводовъ сказокъ Андерсена. Кіевъ (Межова 5 и 6-е Приб., №№ 908, 913, 916, 930, 962, 977, 1013 1020, 1024, 1034, 1039, 1043 и 1044).

18) М. Троцкій. *Якъ те́перь одбуватиметься воєнна служба.* Кіевъ 1874 (тамъ же, № 1259).









HAND BOUND
BY
UNIVERSITY
OF TORONTO
PRESS

LaR.Gr
G8812fil
563744
Grot, Yakov Karlovich
Филологическія разысканія.
т.2 2., значительно пополн. изд.
Translit.: Filologicheskiya razuisvaniya.

**University of Toronto
Library**

**DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET**

**Acme Library Card Pocket
LOWE-MARTIN CO. LIMITED**

